叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 狼帽；(wolf-cap; Or,) 000001

2. 狼帽；(wolf-cap; Or,) 000002

3. 狼帽；(wolf-cap; Or,) 000003

4. 狼帽；(wolf-cap; Or,) 000004

5. 狼帽；(wolf-cap; Or,) 000005

6. 狼帽；(wolf-cap; Or,) 000006

7. 狼帽；(wolf-cap; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

狼帽；(Wolf-Cap; or,)
第1/7页

[wʊlf] - [kæp] ;
WOLF - CAP ;
狼 - 帽 ;

狼帽；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .
THE NIGHT - HAWKS OF THE FIRE - LANDS .
这 夜晚 - 老鹰 的 这 火 - 土地 .

火地夜鹰。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdi] [fɔːrt]
A TALE OF THE BLOODY FORT
一个 故事 的 这 血腥 堡

血腥堡垒的故事

[baɪ] [kæpt] .
BY CAPT .
经过 船长 .

由船长

['tʃɑːz] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

['haʊərd] ,
HOWARD ,
霍华德 ,

霍华德

['ɔːθər] “ [elk] [kɪŋ] , ”
AUTHOR “ ELK KING , ”
作者 “ 麋鹿 国王 , ”

作者“麋鹿王”

“ [wʊlf] [kwiːn] , ”
“ WOLF QUEEN , ”
“ 狼 女王 , ”

“狼后”

“ ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
“ MERCILESS MATT .
“ 无情 马特 .

“无情的马特。”

” [nuː] [jɔːk] :
” NEW YORK :
” 新的 约克 :

“纽约：

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [striːt] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1871 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1871年登记在册。

[fræŋk] [stɑː] & [ˌsiː ˈoʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪˈbreriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] .
in the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

['dʌbli] Warned9
Doubly Warned9
双倍 Warned9

双重警告9

[iː]
II
二

二

['sɪlvər] [hænd] , [ðə; ði] Wyandot16
Silver Hand , the Wyandot16
银 手 , 这 Wyandot16

银手，怀安多特16

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət] -
The Battle at Strong's22
这 战斗 在 -

Strong's22之战

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

Caught29
Caught29
Caught29

Caught29

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [ˈaʊt.krɑːpɪŋ] [ʌv; əv] Treason36
The **Outcroppings** **of** **Treason36**
这 露头 的 Treason36

叛国罪的露头36

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] Fort43
Without **the** **Fort43**
没有 这 Fort43

没有Fort43

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] Lie49
The **Work** **of** **a** **Lie49**
这 工作 的 一个 Lie49

谎言的产物49

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] Mutiny56
A **Bit** **of** **Mutiny56**
一个 少量 的 Mutiny56

一点叛逆56

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[sent] [ˈɪntuː] Exile62
Sent **Into** **Exile62**
发送 进入 Exile62

流放62

[eks]
X
X

X

[ˈbæfəld] [ɪn] Ambush68
Baffled **in** **Ambush68**
困惑 在 Ambush68

伏击68 令人困惑

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

['triːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði] Camp73
Treason **in** **the** **Camp73**
叛国罪 在 这 Camp73

营地73中的叛国行为

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

['roʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] Life79
Rowing **and** **Running** **for** **Life79**
划船 和 跑步 为了 Life79

划船和跑步为生命79

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

[ðə; ði] [læst] [naɪt] - Hawk84
The **Last** **Night** **-** **Hawk84**
这 最后的 夜晚 - Hawk84

最后一夜-Hawk84

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['wʊlfs] Den91
Wolf's **Den91**
狼的 Den91

狼窝91

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

Retribution979
Retribution979
Retribution979

报应979

[wʊlf] - [kæp] ;
WOLF **-** **CAP** **;**
狼 - 帽 ;

狼帽;

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者,

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .
THE **NIGHT** **-** **HAWKS** **OF** **THE** **FIRE** **-** **LANDS** **.**
这 夜晚 - 老鹰 的 这 火 - 土地 .

火地夜鹰。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['dʌbli] [wɔːrnd] .
DOUBLY WARNED .
双倍 警告 .

双重警告。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ə'pɑːrtmənt] , [wɔːld] [wɪð; wɪθ] [rʌf] [lɔːgz] , [ænd; ənd] ['blækənd] [baɪ] [smoʊk] .
A small apartment , walled with rough logs , and blackened by smoke .
一个 小的 公寓 , 有围墙的 和 粗糙的 日志 , 和 变黑 经过 抽烟 .

一间小公寓，墙壁是用粗糙的木头砌成的，被烟熏得漆黑。

[ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['faɪər] [bɜːrn] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'kuːθ] [bʌt; bət] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] ['faɪərpleɪs] ,
A substantial fire burns in an uncouth but serviceable fireplace ,
一个 重大的 火 烧伤 在 一个 粗野 但 可用 壁炉 ,

虽然壁炉简陋但还能用，里面却燃着熊熊大火。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [rɪ'klaɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] ['pʌntʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌdi] [bleɪz] .
and a man reclines on the puncheons in the ruddy blaze .
和 一个 男人 向后倾斜 在 这 潘琴 在 这 红润 火焰 .

一个男人斜倚在熊熊烈火中的大木凳上。

[hɪz; ɪz] [soʊl] [kəm'pænjən] [ɪz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['jeloʊ] [dɔːg] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstɪf] ['spiːʃiːz] ;
His sole companion is a huge yellow dog of the mastiff species ;
他的 唯一 伴侣 是 一个 巨大的 黄色的 狗 的 这 獒 物种 ;

他唯一的伙伴是一只体型巨大的黄色獒犬；

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [lɔːŋ] [blæk] ['lɑːks] [rest] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃægi] [koʊt] .
and his master's long black locks rest upon his shaggy coat .
和 他的 硕士学位 长的 黑色的 锁 休息 之上 他的 毛茸茸 外套 .

主人的长黑发披散在他蓬松的皮毛上。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] ['fɜːrməmənt]
It is nine o'clock at night , and the moon shines in an unclouded firmament
它 是 九 点钟 在 夜晚 , 和 这 月亮 闪耀 在 一个 晴朗无云 苍穹
.
:
.

现在是晚上九点，月亮高悬在晴朗的夜空中。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saʊnd] [di'stəːbz] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] ;
Not a sound disturbs the stillness of the wood ;
不是 一个 声音 扰乱 这 寂静 的 这 木头 ;

树林一片寂静，没有一丝声响。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːgər] ['klɪrɪŋ] [ðæt] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kæbɪn] ,
but just at the edge of the meager clearing that lies before the cabin ,
但 只是 在 这 边缘 的 这 微薄 清理 那 谎言 前 这 舱 ,

但就在小屋前那片狭小空地的边缘，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [floʊz] ['nɔːrθwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊ] [nɔɪz] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [bæŋk] [fʊl] .
a little river flows northward with a low noise , for it is almost bank full .
一个 小的 河 流量 向北 和 一个 低的 噪音 , 为了 它 是 几乎 银行 满的 .

一条小河低声向北流淌，因为河水几乎满了河岸。

[mæn] [ænd; ənd] [dɔːg] [ɑːr; ər] [waɪd] [ə'weɪk] ; [ðə; ði] ['fɔːrmər] [geiziz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['faɪər] ,
Man and dog are wide awake ; the former gazes into the fire ,
男人 和 狗 是 宽的 醒 ; 这 以前的 凝视 进入 这 火 ,

人和狗都醒着；前者凝视着火堆，

[ðə; ði] ['lætər] [lʊks] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hɑːrd] , ['sʌnbrajnd] [feɪs] .

the	latter	looks	up	into	the	hard	,	sunbrowned	face	.
这	后者	看起来	向上	进入	这	难的	,	晒黑的	脸	.

后者抬头望向那张坚硬、晒成棕色的脸。

[ðə; ði]['mæstər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] , [strɔːŋ] [mæn] , [huːz] [lʊks] , [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] [vɔɪs] , [wen] [hiː; hi]

The	master	is	a	great	,	strong	man	,	whose	looks	,	physique	and	voice	,	when	he
这	掌握	是	一个	伟大的	,	强的	男人	,	谁	看起来	,	体质	和	嗓音	,	什么时候	他

[spiːks] ,

speaks	,
说话	,

这位大师是一位身材魁梧、气宇轩昂的男子，他的相貌、体格和声音，尤其是在他说话的时候，都极具气势。

['ɪndɪˌkeɪts] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [frʌn'tɪr] [laɪf] .

indicates	a	long	frontier	life	.
表示	一个	长的	边境	生活	.

预示着漫长的边疆生活。

[hiː; hi][ɪz][pər'hæps] [θriː] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

He	is	perhaps	three	and	forty	years	of	age	.
他	是	也许	三	和	四十	年	的	年龄	.

他大概有三岁四十岁。

[sʌm; səm] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fɪfti] ;

Some	would	say	that	he	is	fifty	;
一些	会	说	那	他	是	五十	;

有人说他五十岁了；

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][nɑːt] [dʒʌdʒ] [eɪdʒ][baɪ]['sɜːrt(ə)n][krəuz] - [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [braʊ] ; ['trʌblz]

but	people	must	not	judge	age	by	certain	crows	-	feet	on	the	brow	;	troubles
但	人们	必须	不是	法官	年龄	经过	肯定	乌鸦	-	脚	在	这	眉头	;	麻烦

[meɪk] [jʌŋ] [men] [oʊld] .

make	young	men	old	.
制作	年轻的	男人	老的	.

但人们不应该以眉间的皱纹来判断年龄；苦难会使年轻人衰老。

[hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][træps] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv]

His	occupation	is	revealed	by	a	quantity	of	animal	traps	lying	in	one	corner	of
他的	职业	是	揭晓	经过	一个	数量	的	动物	陷阱	说谎	在	一	角落	的

[ðə; ði] [ruːm] ,

the	room	,
这	房间	,

房间一角摆放着许多动物陷阱，由此可以推断出他的职业。

[ænd; ənd] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['ræftər] [ˌoʊvər'hed] [hæŋz] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] [skɪnz] ,

and	suspended	from	a	rafter	overhead	hangs	a	bundle	of	skins	,
和	暂停	从	一个	椽	开销	悬挂	一个	捆	的	皮肤	,

屋顶横梁上悬挂着一捆兽皮。

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [æt; ət] [fɔːrt] [sən'dʌski; sɑːn-] . -

ready	for	the	market	at	Fort	Sandusky	.	10
准备好	为了	这	市场	在	堡	桑达斯基	.	-

已准备好在桑达斯基堡上市。10

[bʌt; bət][hiː; hi]['raɪzɪz][ænd; ənd] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði][dɔːg] , [huː] ['bristlz] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði]

But	he	rises	and	looks	at	the	dog	,	who	bristles	up	and	runs	to	the
但	他	上升	和	看起来	在	这	狗	,	WHO	刷毛	向上	和	跑步	到	这

[dɔːr] ,

door	,
门	,

但他站起身，看向那条狗，狗竖起毛发，朝门口跑去。

[prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['oʊkən] [plæŋk] .
protected by a strong oaken plank .
受保护 经过 一个 强的 橡木 板 .

由一块坚固的橡木板保护着。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['jeloʊ] [dɪk] ? " [æsks][ðə; ði] ['træpər] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['raɪf(ə)l] [ɪn][hænd] ,
" What is it , Yellow Dick ? " asks the trapper , standing beside his companion , rifle in hand ,
" 什么 是 它 , 黄色的 迪克 ? " 问 这 捕兽人 , 常设 旁 他的 伴侣 , 步枪 在 手 ,

"什么事，黄迪克？"猎人问道，他站在同伴旁边，手里拿着步枪。

[ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [θruː] [ə; eɪ] ['krevɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɔːgz] .
and peering into the moonlight through a crevice between two logs .
和 窥视 进入 这 月光 通过 一个 裂缝 之间 二 日志 .

透过两根原木之间的缝隙，凝视着月光。

" [aɪ] [wʊd] [hɛv] [swɔːrn] [ðæt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ; [bʌt; bət] —
" I would hev sworn that I heard the voice of a man ; but —
" 我 会 赫夫 宣誓 那 我 听到 这 嗓音 的 一个 男人 ; 但 —

"我本可以发誓我听到了一个男人的声音；但是——"

" [hiː; hi] [pɔːzd] [ə'brʌptli] , [fɔːr; fər] ['jeloʊ] [dɪk] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [prɪkt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] [ə'nuː] ,
" He paused abruptly , for Yellow Dick had suddenly pricked his long ears anew ,
" 他 暂停 突然 , 为了 黄色的 迪克 有 突然 刺痛 他的 长的 耳朵 重新 ,

他突然停了下来，因为黄迪克又一次竖起了他那长长的耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌn'bærɪˌkeɪd] [ðə; ði] [dɔːr] . "
and the trapper began to unbarricade the door . "
和 这 捕兽人 开始 到 解除路障 这 门 . "

于是，捕兽人开始打开门上的障碍物。

- [tɪz] [oʊld] ['dʒɑːni] , [dɪk] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] [deθ] , " [hiː; hi] [sed] ,
' Tis old Johnny , Dick , as sure as death , " he said ,
- 的 老的 约翰尼 , 迪克 , 作为 当然 作为 死亡 , " 他 说 ,

"肯定是老约翰尼，迪克，我敢肯定，"他说。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mæstɪf] [waɪl] [hiː; hi] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][plæŋk] .
glancing at the mastiff while he worked at his plank .
瞥了一眼 在 这 獒 尽管 他 工作 在 他的 板 .

他一边在木板上干活，一边瞥了一眼獒犬。

" [hiː; hi] ['hæznt] [bɪn] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [θriː] [mʌnθ] .
" He hasn't been this way for a three month .
" 他 还没有 到过 这 方式 为了 一个 三 月 .

"他已经三个月没这样了。"

[mɛ'bi] [hiː; hi] [brɪŋz] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][wɔːr] .
Mebbe he brings news from the seat of war .
也许 他 带来 消息 从 这 座位 的 战争 .

或许他带来了来自战区的消息。

" [ðə; ði][dɔːg] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][mæn] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɪrsnəs] [ə'beɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːrtl] .
" The dog seemed to understand the man , for his fierceness abated , and he stepped from the portal .
" 这 狗 似乎 到 理解 这 男人 , 为了 他的 凶猛 减弱 , 和 他 步 从 这 门户网站 .

"那条狗似乎听懂了这个人的话，凶狠的脾气消退了，他从门里走了出来。"

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdʒɑːni] [ˈæplsiːd] , ” [ðə; ði] [ˈtræpər] [sed] [traɪˈʌmfəntli] , [æz; əz][hiː; hi]
I knew it was Johnny Appleseed , ” the trapper said triumphantly , as he
我 知道 它 曾是 约翰尼 苹果籽 , ” 这 捕兽人 说 凯旋而归 , 作为 他
[ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːr] ,
opened the cabin door ,
打开 这 舱 门 ,

“我就知道是约翰尼·苹果籽,”猎人得意洋洋地说着，打开了小屋的门。

[ænd; ənd][let][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈdɪndʒi] [ruːm] .
and let a flood of moonlight into the dingy room .
和 让 一个 洪水 的 月光 进入 这 昏暗的 房间 .

让皎洁的月光洒进昏暗的房间。

“ [hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
“ Here he comes , down the river .
” 这里 他 来 , 向下 这 河 .

“他来了，顺着河而下。”

[wɒts] [ðæt] [ˈhiːz] [ˈseɪɪŋ] , [dɪk] ?
What's that he's saying , Dick ?
是什么 那 他是 说 , 迪克 ?

迪克，他刚才说什么?

” [ðə; ði] [ˈspiːkər] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðiːz] [wɜːrdz] [ˈʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [məˈloʊdiəs] [vɔɪs] :
” The speaker leaned forward and caught these words uttered in a melodious voice :
” 这 扬声器 倾斜 向前 和 捕捉 这些 字 说出 在 一个 悦耳动听 嗓音 :

说话者向前倾身，听到了这悦耳动听的话语:

“ [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz][əˈpɑːn][ˌem ˈiː] ,
“ The spirit of the Lord is upon me ,
” 这 精神 的 这 主 是 之上 我 ,

主的灵在我身上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [hæθ] [əˈnɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] [ˈtrʌmpɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd] [saʊnd]
and he hath anointed me to blow the trumpet in the wilderness and sound
和 他 有 受膏者 我 到 吹 这 喇叭 在 这 荒野 和 声音
[ðə; ði][əˈlɑːrm][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] :
the alarm in the forest :
这 警报 在 这 森林 :

他膏立我，叫我在旷野吹号，在森林中发出警报。

[fɔːr; fər][bɪˈhoʊld][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhiːðn] [ɑːr; ər] [raʊnd] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [dɔːr] ,
for behold the tribes of the heathen are round about your door ,
为了 看哪 这 部落 的 这 异教徒 是 圆形的 关于 你的 门 ,

看哪，异教徒的部落已经包围了你的门前。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪˈvaʊərɪŋ] [fleɪm] [ˈfɒloʊəθ] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
and a devouring flame followeth after them .
和 一个 吞噬 火焰 跟随 后 他们 .

随后，吞噬一切的火焰紧随其后。

” [ðə; ði] [ˈherəld] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,
” The herald of danger stood near the edge of the water ,
” 这 先驱 的 危险 站立 靠近 这 边缘 的 这 水 ,

危险的使者站在水边，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm] [waɪld] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] ['spɪrɪt] - [lænd] .

and	looked	like	some	wild	being	from	spirit	-	land	.
和	看起来	喜欢	一些	荒野	存在	从	精神	-	土地	.

看起来像是来自灵界的某种野兽。

“ [oʊld] ['dʒɑːni] [miːnz] ['sʌmθɪn] - ; ['sʌmθɪnz] [gɔːn] [rɔːŋ] [sʌmwɑːr] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['træpər] ,

“	Old	Johnny	means	somethin	'	;	somethin's	gone	wrong	somewhar	,	”	cried	the	trapper	,
“	老的	约翰尼	方法	某物	-	;	有什么东西.....	已消失	错误的	某个地方	,	”	哭	这	捕兽人	,

[bɪ'kʌmɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] ,

becoming	excited	,
成为	兴奋的	,

“老约翰尼肯定有事发生；肯定出事了，”猎人激动地喊道。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [ə; eɪ] ['laʊdər] [toʊn] [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] ['sɪŋgjələr] [kɔg'nəumen] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv]

and	then	in	a	louder	tone	he	spoke	the	singular	cognomen	of	the	man	of
和	然后	在	一个	更大声	语气	他	辐	这	单数	绰号	的	这	男人	的

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] — “ ['dʒɑːni] ['æplsiːd] !

the	wilderness	—	“	Johnny	Appleseed	!
这	荒野	—	“	约翰尼	苹果籽	!

然后，他用更大的音量说出了这位荒野之人的特别绰号——“约翰尼·苹果籽！”

” [ðə; ði] ['lætər] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

”	The	latter	turned	and	after	some	hesitation	came	forward	.
”	这	后者	转向	和	后	一些	犹豫	来了	向前	.

后者转过身，犹豫片刻后走了上来。

“ [duː] [nɑːt] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] [lɔː(r)dz] [ə'nɔɪntɪd] [lɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['waɪəri] [mæn] ,

“	Do	not	detain	the	Lord's	anointed	long	,	”	said	the	little	wiry	man	,
“	做	不是	扣留	这	主场	受膏者	长的	,	”	说	这	小的	细长的	男人	,

“不要耽搁主的受膏者太久，”那个瘦小精干的男人说道。

[ig'zibitɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['restləs] [æk'tɪvəti] ,

exhibiting	his	old	restless	activity	,
展出	他的	老的	不安	活动	,

他再次展现出以往那种躁动不安的活力，

“ [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [ɑːr; ər] [ðɪs] [naɪt] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['skætərd] [tents] [ʌv; əv]

“	for	the	Philistines	are	this	night	sweeping	down	upon	the	scattered	tents	of
“	为了	这	非利士人	是	这	夜晚	扫荡	向下	之上	这	疏散	帐篷	的

['ɪzrɪəl] ,

Israel	,
以色列	,

“因为今夜非利士人必攻打以色列分散的帐篷，

[huː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['refjuːdʒ] . ”

who	will	be	found	without	the	cities	of	refuge	.	”
WHO	将要	是	成立	没有	这	城市	的	避难所	.	”

谁将无处可逃，无处可寻?

“ [bʌt; bət] , ['dʒɑːni] , [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” ['kwiərid] [ðə; ði] ['setlər] ,

“	But	,	Johnny	,	what	has	happened	?	”	queried	the	settler	,
“	但	,	约翰尼	,	什么	有	发生	?	”	查询	这	定居者	,

“可是，约翰尼，到底发生了什么事？”定居者问道。

[huː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɛrəldz] [kweɪnt] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] . -

who	could	not	repress	a	smile	at	the	herald's	quaint	phraseology	.	11
WHO	可以	不是	抑	一个	微笑	在	这	先驱报	古雅	用语	.	-

看到先驱者那古怪的措辞，谁也不禁莞尔一笑。11

“ [ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [hoʊld] ['revl] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːld] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['wɔːtər] . ”

“	The	Philistines	hold	revel	in	the	great	walled	city	on	the	northern	water	.	”
“	这	非利士人	抓住	陶醉	在	这	伟大的	有围墙的	城市	在	这	北方	水	.	”

“非利士人在北方水边的那座有城墙的大城市里举行狂欢。”

“ [wʌt] ! [hæz; həz] [hʌl] [sə'rendərd] ? ”
“ What ! has Hull surrendered ? ”
“ 什么 ! 有 赫尔 投降 ? ”

“什么！赫尔投降了？”

“ ['i:v(ə)n][soʊ] , ['ɪzrɪəl] [ɪz] [ə'gen] [ɪn] [kæp'tɪvəti] ,
“ Even so , Israel is again in captivity ,
“ 甚至 所以 , 以色列 是 再次 在 囚禁 ,

即便如此，以色列再次沦为俘虏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæməliz] [ɑ:n][hɜ:r; hər]['bɔ:rdərz][mʌst; məst] [fi:l] [ðə; ði]['faɪər] [naʊ] .
and the families on her borders must feel the fire now .
和 这 家庭 在 她 边界 必须 感觉 这 火 现在 .

她边境上的家庭现在一定感受到了战火的炙烤。

” [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
” The trapper was silent for a while .
” 这 捕兽人 曾是 沉默的 为了 一个 尽管 .

捕兽人沉默了一会儿。

“ [ðen] [ðə; ði] [red] - ['koʊtɪd] [ænd; ənd] [red] - [skɪnd] ['dɛvəlz][ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] ['devəsteɪt] [ðə; ði]
“ Then the red - coated and red - skinned devils are coming to devastate the
“ 然后 这 红色的 - 涂层 和 红色的 - 去皮 魔鬼 是 未来 到 蹂躏 这
['frʌn,tiəz] , ” [hi:; hi] [sed] ,
frontiers , ” he said ,
前沿 , ” 他 说 ,

“然后，那些身穿红衣、皮肤红红的魔鬼就要来蹂躏边境了，”他说。

[ɪn][ə; eɪ] [toʊn] ['skersli] ['ɔ:dəbl] .
in a tone scarcely audible .
在 一个 语气 几乎 可听见的 .

声音低得几乎听不见。

“ [ðer; ðər] ['fɔ:rsɪz] [noʊ][mæn][kæn; kən] ['nʌmbər] , ” [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['herəld] .
“ Their forces no man can number , ” said the strange herald .
“ 他们的 力量 不 男人 能 数字 , ” 说 这 奇怪的 先驱 .

“他们的兵力无人能及，”这位古怪的传令官说道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [ʃɔ:r] .
“ They are like the sands of the sea - shore .
“ 他们 是 喜欢 这 沙子 的 这 海 - 支撑 .

它们就像海边的沙子一样。

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
But I must go .
但 我 必须 去 .

但我必须走了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [maɪ] ['mesɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] ['evri] [dɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,
I am appointed to deliver my message before every door in the forest ,
我 是 任命 到 递送 我的 信息 前 每一个 门 在 这 森林 ,

我奉命在森林里的每一扇门前传达我的信息。

[ðæt] [ðə; ði][lɔ:(r)dz] ['tʃoʊzn] [meɪ] [fli:] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræθ] [tu:; tə] [kʌm] . ”
that the Lord's chosen may flee from the wrath to come . ”
那 这 主场 选定 可能 逃跑 从 这 愤怒 到 来 . ”

好让主的选民逃避将来的忿怒。

“ [ðen] [goʊ] , ['dʒɑ:ni] .
“ Then go , Johnny .
“ 然后 去 , 约翰尼 .

“那就走吧，约翰尼。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [diˈteind] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

I	should	not	have	detained	you	a	minute	.
我	应该	不是	有	被拘留	你	一个	分钟	.

我真不该耽误你一分钟。

[jɔːrz] [ɪz] [æn; ən] [ˈerənd] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsi] .

Yours	is	an	errand	of	mercy	.
此致	是	一个	差事	的	怜悯	.

你肩负着怜悯的使命。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [pərˈfɔːrm] [ðɪs] [naɪt] .

I	have	a	duty	to	perform	this	night	.
我	有	一个	责任	到	履行	这	夜晚	.

今晚我有一项职责要履行。

[goʊ] , [ˈdʒɑːni] ; [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [swuːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [ˈiːgəlz] ;

Go	,	Johnny	;	tell	them	all	of	the	swoop	of	the	red	eagles	;
去	,	约翰尼	;	告诉	他们	全部	的	这	俯冲	的	这	红色的	老鹰	;

去吧，约翰尼；把红鹰的俯冲全部告诉他们；

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wʊlf] [kæp] [sez] , - [flaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [blɑːk] - [ˈhaʊzɪz] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] ! -

and	tell	them	that	Wolf	Cap	says	,	'	Fly	to	the	block	-	houses	without	delay	!	'
和	告诉	他们	那	狼	帽	说道	,	-	飞	到	这	堵塞	-	房屋	没有	延迟	!	-

告诉他们，狼帽说："立刻飞到碉堡去！"

" [ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈhɪroʊ] [ˈstɑːrtɪd] [ˈfɔːrwərd] , [bʌt; bət] [pɔːzd] [ˈæftər] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ,

"	The	pioneer	hero	started	forward	,	but	paused	after	taking	a	step	,
"	这	先锋	英雄	开始	向前	,	但	暂停	后	采取	一个	步	,

"这位开拓英雄迈步向前，但迈出一步后却停了下来，

[ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [ˈvɑːljəm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .

and	drew	the	portion	of	an	old	volume	from	his	bosom	.
和	画	这	部分	的	一个	老的	体积	从	他的	怀	.

他从胸前掏出一本旧书的一部分。

" [hɪr] [nuːz] [raɪt] [freʃ] [frʌm; frəm] [ˈhev(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Here	news	right	fresh	from	heaven	,	"	he	said	,
"	这里	消息	正确的	新鲜的	从	天堂	,	"	他	说	,

"这是来自天堂的最新消息，"他说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːr] [ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtræpər] .

and	he	tore	a	leaf	from	the	book	and	handed	it	to	the	trapper	.
和	他	撕裂	一个	叶子	从	这	书	和	递交	它	到	这	捕兽人	.

他从书中撕下一页，递给了捕兽人。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [liːf] [frʌm; frəm] [swiːdənbɔrgz] [ˈraɪtɪŋz] , [fɔːr; fər] [ˈdʒɑːni] [ˈæplsiːd] — [ˈdʒɑːnəθən]

It	was	a	leaf	from	Swedenborg's	writings	,	for	Johnny	Appleseed	—	Jonathan
它	曾是	一个	叶子	从	斯威登堡的	著作	,	为了	约翰尼	苹果籽	—	乔纳森

[ˈtʃæpmən] — [ɪz] [noʊ] [mɪθ] ,

Chapman	—	is	no	myth	,
查普曼	—	是	不	神话	,

这是从斯威登堡的著作中汲取的灵感，因为约翰尼·苹果籽——乔纳森·查普曼——并非神话人物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [truː] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈswiːdɪʃ] [sɪr] .

and	he	was	a	true	disciple	of	the	Swedish	seer	.
和	他	曾是	一个	真的	弟子	的	这	瑞典	先知	.

他是那位瑞典先知的忠实信徒。

[ˈhævɪŋ] [əˈkɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈduːti] , [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] ,

Having	accomplished	his	duty	,	the	strange	man	,
拥有	完成	他的	责任	,	这	奇怪的	男人	,

完成任务后，这个陌生人

[klæd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ]['gɑːrmənt] ['fæʃnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɔːfi] [sæk] , [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ]

clad	in	nothing	save	a	garment	fashioned	from	a	coffee	sack	,	and	bearing	a
覆膜	在	没有什么	节省	一个	服装	造型	从	一个	咖啡	解雇	,	和	轴承	一个

[lɔːŋ] ['dɪstæf] ,

long	distaff	,
长的	女	,

他身上只穿着一件用咖啡袋做成的衣服，手里拿着一根长纺锤。

['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [spred] [dɪs'meɪ] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .

started	off	to	spread	dismay	throughout	the	fire	-	lands	.
开始	离开	到	传播	沮丧	自始至终	这	火	-	土地	.

开始在火灾肆虐的地区蔓延恐慌。

“ [soʊ] [hʌl] [hæz; həz] [sə'rendərd] , ” ['mʌtəd] [wʊlf] - [kæp] [θruː] [klentʃt] [lɪps] , [æz; əz][hiː; hi]

“	So	Hull	has	surrendered	,	”	muttered	Wolf	-	Cap	through	clenched	lips	,	as	he
“	所以	赫尔	有	投降	,	”	低声说道	狼	-	帽	通过	紧握	嘴唇	,	作为	他

[tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'gen] .

turned	into	the	cabin	again	.
转向	进入	这	舱	再次	.

“所以赫尔投降了，”狼帽抿着嘴唇低声说道，然后又转身走进了小屋。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊərdli] [ə'fer] , [fɔːr; fər] [dɪ'trɔɪt] [wʌz; wəz] [pruːf] [ə'genst] [ten]

“	I	know	it	was	a	cowardly	affair	,	for	Detroit	was	proof	against	ten
“	我	知道	它	曾是	一个	胆小	事务	,	为了	底特律	曾是	证明	反对	十

['θaʊz(ə)nd] [foʊz] ;

thousand	foes	;
千	敌人	;

“我知道这是懦夫行径，因为底特律能抵挡住一万名敌人；

[bʌt; bət] [hʌl] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .

but	Hull	was	the	wrong	man	in	the	right	place	.
但	赫尔	曾是	这	错误的	男人	在	这	正确的	地方	.

但赫尔来对了地方，却选错了人。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [aɪ][toʊld][ðə; ði]['soʊldʒərz][soʊ] [wen] [aɪ][wɔːr][ðer; ðər][nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

I	know	it	;	I	told	the	soldiers	so	when	I	war	there	not	long	ago	.
我	知道	它	;	我	讲述	这	士兵	所以	什么时候	我	战争	那里	不是	长的	前	.

我知道；不久前我在那里服役时就告诉过士兵们。

[ðiːz] ['frʌnˌtiəz] [hɛv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['desəlitid] [naʊ] , [θruː] [ðə; ði] ['kaʊərdɪs] [ʌv; əv][wʌn][mæn] ,

These	frontiers	hev	got	to	be	desolated	now	,	through	the	cowardice	of	one	man	,
这些	前沿	赫夫	得到	到	是	荒凉的	现在	,	通过	这	怯懦	的	一	男人	,

由于一个人的懦弱，这些边疆如今必定已是一片荒芜。

” [ðə; ði] [loʊn] ['træpər] [kən'tɪnjuːd] , ['bɪziŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt]

”	the	lone	trapper	continued	,	busying	himself	with	preparations	for	a	night
”	这	孤独	捕兽人	持续	,	忙碌	他自己	和	准备工作	为了	一个	夜晚

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

这位孤身一人的猎人继续说道，同时忙着为夜间出行做准备。

“ ['aʊər; ɑːr] [blɑːk] - ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [pʊr] [ɪks'kjuːziz][fɔːr; fər] ['bʊlwərks] ;

“	Our	block	-	houses	are	poor	excuses	for	bulwarks	;
“	我们的	堵塞	-	房屋	是	贫穷的	借口	为了	堡垒	;

“我们的碉堡根本算不上坚固的堡垒；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðem; ðəm][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]

but	we	must	get	the	women	and	children	in	them	as	quickly	as
但	我们	必须	得到	这	女性	和	孩子们	在	他们	作为	迅速地	作为

['pɑːsəb(ə)l] . ” -

possible	.	”	12
可能的	.	”	-

但我们必须尽快把妇女和儿童安置到这些地方。”12

[hiː; hi] [dɔnd] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [əˈkuːtəmənts] [ænd; ənd][ðə; ði][wʊlf] - [skɪn][kæp] [wɪtʃ] [hæd; həd]

He	donned	his	hunting	accouterments	and	the	wolf	-	skin	cap	which	had
他	穿戴	他的	打猎	配件	和	这	狼	-	皮肤	帽	哪个	有

['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['soʊbrɪkeɪ] [ðæt] [inˈtaitlz] ['aʊər; ɑːr]['roʊmæns] ,

given	him	the	sobriquet	that	entitles	our	romance	,
给定	他	这	绰号	那	有权	我们的	浪漫	,

他穿戴好猎装和那顶狼皮帽，正是这顶帽子让他获得了我们这段浪漫故事的标题——狼皮帽。

[ænd; ənd] [riˈpleniʃt] [ðə; ði]['faɪər] .

and	replenished	the	fire	.
和	补充	这	火	.

并重新添柴。

“ [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] , [dɪk] , ” [hiː; hi] [sed] , [əˈdresɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] .

“	I'll	leave	you	to	keep	house	,	Dick	,	”	he	said	,	addressing	the	dog	.
“	患病的	离开	你	到	保持	房子	,	迪克	,	”	他	说	,	解决	这	狗	.

“迪克，我就让你留在家里了，”他对着狗说道。

“ [aɪl] [biː; bi] [bæk] [əˈbaʊt] ['deɪbreɪk] .

“	I'll	be	back	about	daybreak	.
“	患病的	是	后退	关于	拂晓	.

“我大概天亮的时候回来。”

[naʊ] [oʊld] ['feloʊ] [duː][jʊr; jər]['duːti] , [ænd; ənd][dəunt][let][ə; eɪ] ['sniːkɪn] - [red] - [skɪn]['oʊvər] [ðɪs] ['pɔːrtl]

Now	old	fellow	do	your	duty	,	and	don't	let	a	sneakin	'	red	-	skin	over	this	portal
现在	老的	同伴	做	你的	责任	,	和	不	让	一个	偷偷摸摸	-	红色的	-	皮肤	超过	这	门户网站

.

:

.

老家伙，尽你的职责，别让哪个偷偷摸摸的红皮怪越过这个传送门。

” [hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] ['dɔgz] ['ʃægi] [bæk] , [ˌbærɪ'keɪd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['eksɪt]

”	He	patted	the	dog's	shaggy	back	,	barricaded	the	door	,	and	made	his	exit
”	他	轻拍	这	狗的	毛茸茸	后退	,	路障	这	门	,	和	制成	他的	出口

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] ,

from	the	cabin	,
从	这	舱	,

他拍了拍狗毛茸茸的背，堵住门，然后离开了小屋。

[baɪ][ðə; ði] [ruːf] .

by	the	roof	.
经过	这	屋顶	.

在屋顶上。

“ [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] ['dʒɑːni] [mɪst] - [ɪm] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I'm	pretty	sure	that	Johnny	missed	'	em	,	”	he	said	,
“	我是	漂亮的	当然	那	约翰尼	错过	-	呃	,	”	他	说	,

“我很确定约翰尼没打中他们，”他说。

['pɔːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] .

pausing	for	a	moment	beside	the	cabin	and	communing	with	himself	.
暂停	为了	一个	片刻	旁	这	舱	和	沟通	和	他自己	.

他在小屋旁停顿了一会儿，独自沉思。

“ [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [fɑːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

“	He	came	down	the	river	,	and	they	are	too	far	to	his	left	.
”	他	来了	向下	这	河	,	和	他们	是	也	远的	到	他的	左边	.

“他顺着河而下，他们离他左边太远了。”

[jes] , [aɪ] [ges] [hiː; hi] [mɪst] - [ɪm] .

Yes	,	I	guess	he	missed	'	em	.
是的	,	我	猜测	他	错过	-	呃	.

是的，我猜他错过了。

” [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [stɪl] ['kwivəd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['iːstərli]

”	The	last	word	still	quivered	his	lips	when	he	started	in	a	north	-	easterly
”	这	最后的	单词	仍然	颤抖	他的	嘴唇	什么时候	他	开始	在	一个	北	-	东风

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

“他转身向东北方向走去时，最后一个字还在他嘴唇间颤抖着说完。”

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] .

leaving	the	river	to	his	left	.
离开	这	河	到	他的	左边	.

他将河流留在左侧。

[ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [treɪl] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði]

A	well	-	defined	trail	stretched	before	him	,	and	he	walked	rapidly	through	the
一个	出色地	-	定义	踪迹	拉伸	前	他	,	和	他	步行	快速	通过	这

['muːnlɪt] ['fɔːrɪst] ,

moonlit	forest	,
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	森林	,

一条清晰的小径在他面前展开，他快步穿过月光下的森林。

['treɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - ['bærəld] ['raɪf(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .

trailing	his	long	-	barreled	rifle	at	his	side	.
尾随	他的	长的	-	桶装	步枪	在	他的	边	.

他腰间拖着一支长管步枪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ænd; ənd] , [æz; əz][nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] [wʌz; wəz]

It	was	a	night	in	August	,	1812	,	and	,	as	not	a	breath	of	wind	was
它	曾是	一个	夜晚	在	八月	,	-	,	和	,	作为	不是	一个	气息	的	风	曾是

['stɜːrɪŋ] ,

stirring	,
搅拌	,

那是1812年8月的一个夜晚，一丝风也没有吹动。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ə'presɪv] .

the	heat	was	oppressive	.
这	热	曾是	压迫性的	.

天气酷热难耐。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [ðə; ði] ['hʌntər] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [dɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːd] - [frɪndʒd] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv]

Once	or	twice	the	hunter	started	a	deer	from	the	weed	-	fringed	margin	of
一次	或者	两次	这	猎人	开始	一个	鹿	从	这	杂草	-	流苏	利润	的

[sʌm; səm] ['fɔːrɪst] [striːm] ,

some	forest	stream	,
一些	森林	溪流	,

猎人曾一两次在森林溪流杂草丛生的岸边惊起鹿群。

[ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːst] [ʌv; əv] ['freʃli] - [sleɪn][bɜːrd] .

or	frightened	a	coyote	from	his	feast	of	freshly	-	slain	bird	.
或者	害怕	一个	郊狼	从	他的	盛宴	的	新鲜的	-	被杀	鸟	.

或者吓跑了正在享用新鲜猎杀鸟类的郊狼。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɪlvər] [vɔɪs] , [sɔ:rɪŋ] ['skaɪwərd][fɑ:r] [ə'weɪ] .

Suddenly	**he**	**paused**	**and**	**listened**	**to**	**a**	**silver**	**voice**	**,**	**soaring**	**skyward**	**far**	**away**	**.**
突然	他	暂停	和	听着	到	一个	银	嗓音	,	翱翔	向天空	远的	离开	.

他突然停下脚步，聆听着一个银铃般的声音，从遥远的天空中高亢传来。

“ [ðæts] [hʌldɑz] [vɔɪs] , ” [hi:; hi] [sed] , ['ɔ:dəbli] .

“	**That's**	**Huldah's**	**voice**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**audibly**	**.**
”	那就是	胡尔达的	嗓音	,	”	他	说	,	可听见的	.

“那是胡尔达的声音，”他清晰地说。

“ [noʊ] ['wʊmən] [kæn; kən] [sɪŋ] [laɪk] [hɜ:r; hər][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] .

“	**No**	**woman**	**can**	**sing**	**like**	**her**	**in**	**these**	**parts**	**.**
”	不	女士	能	唱歌	喜欢	她	在	这些	部分	.

“在这一带，没有哪个女人能像她那样唱歌。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][sʌm; səm] [haʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [aɪ] [θɪŋk] [æn; ən] [ʌn'kɑ:mən] [saɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [gɜ:rl]

I	**don't**	**know**	**,**	**but**	**some**	**how**	**or**	**other**	**I**	**think**	**an**	**uncommon**	**sight**	**of**	**that**	**girl**
我	不	知道	,	但	一些	如何	或者	其他	我	思考	一个	罕见	视线	的	那	女孩

.

:
.

我不知道，但不知为何，我觉得见到那个女孩很不寻常。

[ʃi:; ʃi] [lʊks] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['besi] [dɪd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

She	**looks**	**so**	**much**	**like**	**Bessie**	**did**	**twenty**	**years**	**ago**	**,**
她	看起来	所以	很多	喜欢	贝西	做过	二十	年	前	,

她看起来和二十年前的贝西简直一模一样。

” [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rʌf] [dɪr] - [skɪn] [sli:v] [dæʃt] [ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spi:kɝz]

”	**and**	**here**	**the**	**rough**	**deer**	**-**	**skin**	**sleeve**	**dashed**	**a**	**tear**	**from**	**the**	**speaker's**
”	和	这里	这	粗糙的	鹿	-	皮肤	袖子	虚线	一个	撕	从	这	演讲者的

[aɪ] .

eye	**.**
眼睛	.

这时，粗糙的鹿皮袖子擦掉了说话者眼中的一滴泪水。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [hɜ:r; hər][soʊ] ['hæpi] [dʒʌst] [naʊ] — [wen] ['terər] [sɪts][ɪn] ['meni] [ə; eɪ]

“	**But**	**I**	**wonder**	**what**	**makes**	**her**	**so**	**happy**	**just**	**now**	**—**	**when**	**terror**	**sits**	**in**	**many**	**a**
”	但	我	想知道	什么	制作	她	所以	快乐的	只是	现在	—	什么时候	恐怖	坐着	在	许多	一个

[waɪt] ['gɝ:lz] [hɑ:rt] .

white	**girl's**	**heart**	**.**
白色的	女孩们	心	.

“但我很好奇是什么让她现在如此高兴——而恐惧却笼罩着许多白人女孩的心灵。”

[ɑ:] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[oʊld] ['dʒɑ:ni] [dɪd][nɑ:t][wɔ:rn][ðem; ðəm] !

old	**Johnny**	**did**	**not**	**warn**	**them**	**!**
老的	约翰尼	做过	不是	警告	他们	!

老约翰尼没有警告他们!

” [hi:; hi] [li:pt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvjələt] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [stʊd] [waɪl] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd] ['θredɪd]

”	**He**	**leaped**	**the**	**little**	**rivulet**	**by**	**which**	**he**	**stood**	**while**	**speaking**	**,**	**and**	**threaded**
”	他	跳跃	这	小的	溪流	经过	哪个	他	站立	尽管	请讲	,	和	螺纹

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [meɪz] [ə'gen] .

the	**forest**	**mazes**	**again**	**.**
这	森林	迷宫	再次	.

“他一边说话一边站在小溪边，然后跃过小溪，再次穿过森林迷宫。

['prez(ə)ntli] [hi:; hi] [keɪm] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [ni:t] ['klɪrɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ]

Presently	**he**	**came**	**upon**	**a**	**neat**	**clearing**	**,**	**in**	**the**	**center**	**of**	**which**	**,**	**surrounded**	**by**
目前	他	来了	之上	一个	整洁的	清理	,	在	这	中心	的	哪个	,	包围	经过

[ə; eɪ] [reɪl] - [fens] ,

a	**rail**	**-**	**fence**	**,**
一个	轨	-	栅栏	,

他很快来到一片整洁的空地，空地中央，被一道木栅栏围了起来，

[stʊd] [ə; eɪ]['kæbɪn] , ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['bætʃələr] [ə'boʊd] .

stood	**a**	**cabin**	**,**	**somewhat**	**larger**	**than**	**his**	**bachelor**	**abode**	**.**
站立	一个	舱	,	有些	更大的	比	他的	学士	住所	.

那里矗立着一间小木屋，比他单身汉的住所稍大一些。

[æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [pə'veɪdid] [ðə; ði][spɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ðæt] [hæf] [kən'si:ld]

An	**air**	**of**	**industry**	**pervaded**	**the**	**spot**	**,**	**and**	**the**	**honeysuckles**	**that**	**half**	**concealed**
一个	空气	的	行业	弥漫	这	点	,	和	这	金银花	那	一半	暗

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skwer] ['wɪndoʊz] ,

the	**little**	**square**	**windows**	**,**
这	小的	正方形	视窗	,

这里弥漫着一股工业气息，金银花半遮半掩地挂在小小的方形窗户上。

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ] — [ðə; ði] ['flaʊər] - ['lʌvɪŋ] [seks] .

proclaimed	**the**	**presence**	**of**	**the**	**softer**	**—**	**the**	**flower**	**-**	**loving**	**sex**	**.**
宣布	这	在场	的	这	更柔和	—	这	花	-	爱	性别	.

宣告了温柔的一方——热爱鲜花的一方——的存在。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑ:rtld] [ðə; ði] ['træpər] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kri:k] , -

The	**song**	**that**	**had**	**startled**	**the**	**trapper**	**by**	**the**	**little**	**creek**	**,**	**13**
这	歌曲	那	有	惊慌	这	捕兽人	经过	这	小的	溪	,	-

那首惊扰了小溪边捕兽人的歌声，13

[wʌz; wəz] [mju:t] [naʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [bru:did] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɛtlərz] [hoʊm] ,

was	**mute**	**now**	**,**	**and**	**a**	**dead**	**silence**	**brooded**	**over**	**the**	**settler's**	**home**	**,**
曾是	沉默的	现在	,	和	一个	死的	沉默	沉思	超过	这	定居者的	家	,

现在一片寂静，死一般的寂静笼罩着这间定居者的家。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['sɔ:ftli] [fel] .

on	**which**	**the**	**moonlight**	**softly**	**fell**	**.**
在	哪个	这	月光	轻轻	跌倒	.

月光温柔地洒落在上面。

[wʊlf] - [kæp] [li:nd] [ə'genst] [ə; eɪ] [tri:] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

Wolf	**-**	**Cap**	**leaned**	**against**	**a**	**tree**	**at**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**clearing**	**,**
狼	-	帽	倾斜	反对	一个	树	在	这	边缘	的	这	清理	,

狼帽倚靠在林间空地边缘的一棵树上，

[ænd; ənd] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɜ:rlwɪnd] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

and	**thought**	**of**	**the**	**coming**	**whirlwind**	**of**	**destruction**	**.**
和	想法	的	这	未来	旋风	的	破坏	.

想到即将到来的毁灭性风暴。

[hi:; hi] [θɔ:t] [tɪl] [hi:; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] ['fɔ:rwərd] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

He	**thought**	**till**	**he**	**gritted**	**his**	**teeth**	**,**	**and**	**started**	**forward**	**,**	**impulsively**	**.**
他	想法	直到	他	磨碎的	他的	牙齿	,	和	开始	向前	,	冲动地	.

他反复思量，直到咬紧牙关，然后冲动地向前走去。

“ [hɪəz] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [mʌnθs] , ” [hi:; hi] [kraɪd] .

“	**Here's**	**the**	**toil**	**of**	**months**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**.**
”	这里是	这	辛劳	的	几个月	,	”	他	哭	.

“这就是几个月来的辛勤劳动成果，”他喊道。

" ['liːvaɪ][hæz; həz] ['leɪbərd] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] [hʌldɑz] [hed] ,

"	Levi	has	labored	like	a	giant	to	build	a	shelter	for	Huldah's	head	,
"	利维	有	辛勤劳作	喜欢	一个	巨大的	到	建造	一个	庇护所	为了	胡尔达的	头	,

"利未像巨人一样辛勤劳作，为户勒达的头颅建造了一个庇护所。"

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fleɪmz] [mʌst; məst] , [ɪn][wʌn] [briːf] ['aʊər] , [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	now	to	think	that	the	flames	must	,	in	one	brief	hour	,	destroy	it	all	.
和	现在	到	思考	那	这	火焰	必须	,	在	一	简短的	小时	,	破坏	它	全部	.

而现在想想，大火将在短短一个小时内将这一切摧毁殆尽。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [wiːld] [ðə; ðɪ] ['θʌndərboʊlt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] !

Oh	,	I	wish	I	could	wield	the	thunderbolts	of	heaven	for	a	single	minute	!
哦	,	我	希望	我	可以	挥	这	雷电	的	天堂	为了	一个	单身的	分钟	!

哦，我多么希望自己能操控天上的雷霆哪怕一分钟！

" [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ðɪ]['kæbɪn]['boʊldli] , [hɪz; ɪz]['dʒaɪənt][fɔːrm] [beɪðd] [ɪn] ['muːnʃaɪn] ,

"	He	approached	the	cabin	boldly	,	his	giant	form	bathed	in	moonshine	,
"	他	接近	这	舱	大胆地	,	他的	巨大的	形式	洗澡	在	私酿酒	,

他大步走向小屋，巨大的身躯沐浴在月光下。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [sə'luːtid] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːrtʃ] [bɪ'fɔːr]

and	a	low	growl	saluted	his	ears	as	he	stepped	upon	the	little	porch	before
和	一个	低的	咆哮	敬礼	他的	耳朵	作为	他	步	之上	这	小的	门廊	前

[ðə; ðɪ] [dɔːr] .

the	door	.
这	门	.

当他踏上门前的小门廊时，一阵低沉的咆哮声传入他的耳中。

" [huːz] [ðer; ðər] ? " [sed] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] , [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] ['hevi] [dɔːr] .

"	Who's	there	?	"	said	a	woman's	voice	,	beyond	the	heavy	door	.
"	谁是	那里	?	"	说	一个	女性的	嗓音	,	超过	这	重的	门	.

"谁在那里？"一个女人的声音从厚重的门后传来。

" [ˌem 'iː] — [wʊlf] - [kæp] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['træpər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːrd] ['nɪmb(ə)l] ['fɪŋgərz] [ʌn'duːɪŋ]

"	Me	—	Wolf	-	Cap	,	"	answered	the	trapper	,	and	he	heard	nimble	fingers	undoing
"	我	—	狼	-	帽	,	"	回答	这	捕兽人	,	和	他	听到	灵活	手指	撤销

[ðə; ðɪ] ['fɑːsnɪŋz] .

the	fastenings	.
这	紧固件	.

"我——狼帽，"猎人回答道，他听到灵巧的手指解开了扣子。

" [kʌm] [ɪn] , ['neɪbər] [belt] , " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən] ,

"	Come	in	,	neighbor	Belt	,	"	said	a	voice	as	the	door	flew	open	,
"	来	在	,	邻居	腰带	,	"	说	一个	嗓音	作为	这	门	飞翔	打开	,

"进来吧，贝尔特邻居，"一个声音说道，同时门猛地打开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [gɜːrl] , [huːz] [raɪt] [hænd] [graɪpt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

and	a	beautiful	young	girl	,	whose	right	hand	griped	a	rifle	,	appeared	to	the
和	一个	美丽的	年轻的	女孩	,	谁	正确的	手	抱怨	一个	步枪	,	出现	到	这

['hʌntər] .

hunter	.
猎人	.

猎人面前出现了一位美丽的年轻女孩，她的右手紧紧握着一支步枪。

[hiː; hi] [əu'beid] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ðɪ] ['θreʃhoʊld] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ə'gen]

He	obeyed	,	and	as	he	crossed	the	threshold	the	door	was	closed	again
他	服从	,	和	作为	他	交叉	这	临界点	这	门	曾是	关闭	再次

[ænd; ənd] [bɑːrd] .

and	barred	.
和	禁止	.

他照做了，当他跨过门槛时，门又被关上了，并且上了闩。

“ [jiː; ji] [wɔrnt] [ˈlʊkɪn] - [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [ges] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Ye	warn't	lookin	'	for	me	to	-	night	,	I	guess	,	”	he	said	,
”	叶	警告	在看	-	为了	我	到	-	夜晚	,	我	猜测	,	”	他	说	,

“看来你们今晚没打算找我啊，”他说。

[ˈteɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

taking	in	the	room	at	a	glance	.
采取	在	这	房间	在	一个	瞥一眼	.

一眼望去，房间里的景象尽收眼底。

“ [noʊ] , [ˈneɪbər] [belt] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ˈwelkəm] .

“	No	,	neighbor	Belt	;	but	you	are	none	the	less	welcome	.
”	不	,	邻居	腰带	;	但	你	是	没有任何	这	较少的	欢迎	.

“不，邻居贝尔特；但我们仍然欢迎您。”

[ˈfɑːðər] [hæz; həz][dʒʌst][rɪˈtaɪərd] — ”

Father	has	just	retired	—	”
父亲	有	只是	退休	—	”

父亲刚刚退休——”

“ [aɪl] [biː; bi][taː(r); taː(r), tə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [belt] , ” [ˌɪntəˈrʌptɪd] [ə; eɪ][ˈmænz] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][nekst]

“	I'll	be	thar	in	a	minute	,	Belt	,	”	interrupted	a	man's	voice	in	the	next
”	患病的	是	那里	在	一个	分钟	,	腰带	,	”	中断	一个	男人的	嗓音	在	这	下一个

[ruːm] .

room	.
房间	.

“我马上就到，贝尔特，”隔壁房间里传来一个男人的声音。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɔːr][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər][step][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

“	I	thought	it	war	you	when	I	heard	your	step	on	the	porch	.
”	我	想法	它	战争	你	什么时候	我	听到	你的	步	在	这	门廊	.

“我听到你在门廊上的脚步声，以为是你。”

[wɒts] [ʌp] ?

What's	up	?
是什么	向上	?

这是怎么回事?

[jiː; ji][kɪn] [tɔːk] [waɪl] [aɪ] [dres] . ”

Ye	kin	talk	while	I	dress	.	”
叶	亲属	讲话	尽管	我	裙子	.	”

“我穿衣服的时候，你还能说话吗？”

“ [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɒts] [bæd][ɪz][ʌp] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [wʌn] .

“	A	good	deal	what's	bad	is	up	,	”	said	Wolf	-	Cap	,	in	a	loud	one	.
”	一个	好的	交易	是什么	坏的	是	向上	,	”	说	狼	-	帽	,	在	一个	大声	一	.

“很多坏事都变好了，”狼帽大声说道。

“ [hʌl] [hæz; həz] [səˈrendərd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd][ˈindiəns][ɑːr; ər] [ˈpɔːrɪŋ]

“	Hull	has	surrendered	,	and	a	swarm	of	British	and	Indians	are	pouring
”	赫尔	有	投降	,	和	一个	蜂群	的	英国	和	印度人	是	浇注

[daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] . ”

down	upon	the	frontier	.	”
向下	之上	这	边境	.	”

“赫尔已经投降，大批英国人和印度人正涌向边境。”

“ [huː] [toʊld][juː; jʊ] , [belt] ?

“	Who	told	you	,	Belt	?
”	WHO	讲述	你	,	腰带	?

“谁告诉你的，贝尔特？”

〃 [ðə; ði] ['spiːkər] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] , ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] -
〃 **The** **speaker** **had** **appeared** **like** **a** **flash** **,** **and** **,** **scarcely** **more** **than** **half** **-**
〃 这 扬声器 有 出现 喜欢 一个 闪光 , 和 , 几乎 更多的 比 一半 -
[drest] , [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['træpər] .
dressed **,** **stood** **before** **the** **trapper** **.**
穿着 , 站立 前 这 捕兽人 .

“演讲者像闪电般出现，衣衫不整，几乎只穿了一半就站在了猎人面前。

“ [huː] [toʊld][ˌem 'iː] ? — ['dʒɑːni] ['æplsiːd] .
“ **Who** **told** **me** **?** **—** **Johnny** **Appleseed** **.**
“ WHO 讲述 我 ? — 约翰尼 苹果籽 .

“谁告诉我的？——约翰尼·苹果籽。”

[hiː; hi] [went] [daʊn] the14
He **went** **down** **the14**
他 去 向下 the14

他走下了14号

[læst] , ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
last **,** **Armstrong** **.**
最后的 , 阿姆斯特朗 .

最后，阿姆斯特朗。

[wiːv] [ɪn'dʒɔɪd] [kəm'pærətɪv] ['kwaɪət] [ðʌs] [fɑːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] ;
We've **enjoyed** **comparative** **quiet** **thus** **far** **during** **the** **war** **;**
我们已经 享受 比较 安静的 因此 远的 期间 这 战争 ;

战争至今，我们一直享受着相对平静的生活；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kaʊərdɪs] — [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [ænd; ənd] ['nɑːθɪn] - [els] — [ʌv; əv] [hʌl]
but **the** **cowardice** **—** **I** **know** **it** **was** **just** **that** **and** **nothin** **'** **else** **—** **of** **Hull**
但 这 怯懦 — 我 知道 它 曾是 只是 那 和 什么也没有 - 别的 — 的 赫尔
,
,
,

但赫尔的懦弱——我知道那仅仅是懦弱，没有其他原因——

[hæz; həz] [ˌʌn'luːst] [ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] [hel] , [æn; ən] - [ðeɪl] [biː; bi] [hɪr] ['prɪti] [suːn] .
has **unloosed** **the** **dogs** **of** **hell** **,** **an** **'** **they'll** **be** **here** **pretty** **soon** **.**
有 解开 这 狗 的 地狱 , 一个 - 他们会 是 这里 漂亮的 很快 .

他已经放出了地狱之犬，它们很快就会来到这里。

[tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [ɪz][ðə; ði][kraɪ] [naʊ] .
To **the** **block** **-** **house** **is** **the** **cry** **now** **.**
到 这 堵塞 - 房子 是 这 哭 现在 .

现在他们高喊着要进碉堡。

[ɪf] ['seɪfti] [laɪz] ['eniwer] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] .
If **safety** **lies** **anywhere** **,** **it** **is** **there** **.**
如果 安全 谎言 任何地方 , 它 是 那里 .

如果安全存在于某个地方，那一定就在那里。

〃 ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ðə; ði][oʊld] ['setlər] , [stʊd] [ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn][fæt][læmp] ,
” **Levi** **Armstrong** **,** **the** **old** **settler** **,** **stood** **in** **the** **dim** **light** **of** **the** **tin** **fat** **lamp** **,**
〃 利维 阿姆斯特朗 , 这 老的 定居者 , 站立 在 这 暗淡 光 的 这 锡 胖的 灯 ,

“老定居者利维·阿姆斯特朗站在昏暗的锡油灯下，

[ænd; ənd] ['kwivəd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
and **quivered** **with** **rage** **.**
和 颤抖 和 愤怒 .

他气得浑身颤抖。

“ [belt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] ,

“	**Belt**	,	”	**he**	**said**	,	**slowly**	**and**	**with**	**emphasis**	,
“	腰带	,	”	他	说	,	缓慢地	和	和	强调	,

“腰带，”他缓慢而强调地说。

“ [aɪm][nɑːt]['gɔɪn] - [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][maɪ][hændz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

“	**I'm**	**not**	**goin**	**'**	**to**	**give**	**up**	**the**	**work**	**of**	**my**	**hands**	**without**	**a**	**struggle**	**.**
“	我是	不是	去	-	到	给	向上	这	工作	的	我的	双手	没有	一个	斗争	.

“我不会不费一番斗争就放弃我亲手劳动的成果。”

[juː; jʊ][kɪn] [bet][ɑːn] [ðæt] . ”

You	**kin**	**bet**	**on**	**that**	**.**	**”**
你	亲属	赌注	在	那	.	”

你可以打赌。”

“ [bʌt; bət] ['hʌldə] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] .

“	**But**	**Huldah**	**must**	**go**	**to**	**the**	**block**	**-**	**house**	**.**
“	但	胡尔达	必须	去	到	这	堵塞	-	房子	.

“但是户勒达必须去碉堡。”

[strɔːŋz] [ɪz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] , [ænd; ənd] [best] [dɪ'fendɪd] .

Strong's	**is**	**the**	**strongest**	**,**	**and**	**best**	**defended**	**.**
斯特朗	是	这	最强	,	和	最好的	辩护	.

Strong's 最强，防御也最好。

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] — ”

We	**must**	**act**	**—**	**”**
我们	必须	行为	—	”

我们必须采取行动——”

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['fɑːðər] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [aɪ] [rɪ'meɪn] , [tuː] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd]

“	**So**	**long**	**as**	**father**	**remains**	**from**	**the**	**block**	**-**	**house**	**I**	**remain**	**,**	**too**	**,**	**”**	**interrupted**
“	所以	长的	作为	父亲	遗迹	从	这	堵塞	-	房子	我	保持	,	也	,	”	中断

['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

Huldah	**Armstrong**	**,**
胡尔达	阿姆斯特朗	,

“只要父亲还留在碉堡里，我也就留下来，”胡尔达·阿姆斯特朗打断道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [wʊlf] - ['kæps][ɑːrm] .

as	**she**	**touched**	**Wolf**	**-**	**Cap's**	**arm**	**.**
作为	她	感动	狼	-	帽子	手臂	.

她碰了碰狼帽的手臂。

“ [aɪ] [ʃer] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

“	**I**	**share**	**his**	**love**	**for**	**our**	**home**	**.**
“	我	分享	他的	爱	为了	我们的	家	.

“我和他一样热爱我们的家。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] . ”

He	**shall**	**not**	**be**	**separated**	**from**	**me**	**.**	**”**
他	将	不是	是	分开	从	我	.	”

他必不与我分离。

“ ['hʌldə] , [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [strɔːŋz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ” [sed] ['liːvaɪ] .

“	**Huldah**	**,**	**you**	**must**	**go**	**to**	**Strong's**	**to**	**-**	**morrow**	**,**	**”**	**said**	**Levi**	**.**
“	胡尔达	,	你	必须	去	到	斯特朗	到	-	明天	,	”	说	利维	.

“户勒达，你明天必须去斯特朗那里，”利未说。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

“	**I**	**will**	**go**	**with**	**you**	**.**	**”**
“	我	将要	去	和	你	.	”

“我会和你一起去。”

“ ['truːli] , ['fɑːðər] ? ”
“ Truly , father ? ”
“ 真的 , 父亲 ? ”

“真的吗，父亲？”

“ ['truːli] , [gɜːrl] . ”
“ Truly , girl . ”
“ 真的 , 女孩 . ”

“真的，姑娘。”

“ [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːntent][tuː; tə][goʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ Then I am content to go , ” she said .
“ 然后 我 是 内容 到 去 , ” 她 说 .

“那我就心甘情愿地走了。”她说。

“ [wen] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɝˈɔdɝz] , ['neɪbər] [belt] ? ”
“ When do you look for the marauders , neighbor Belt ? ”
“ 什么时候 做 你 看 为了 这 乱兵 , 邻居 腰带 ? ”

“贝尔特邻居，你什么时候去抓那些强盗？”

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] ['eni] ['aʊər] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ They are liable to come at any hour , ” was the reply .
“ 他们 是 容易 到 来 在 任何 小时 , ” 曾是 这 回复 .

“他们随时都可能来，”对方回答说。

“ [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [aɪ][duː][nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [jet] .
“ But in truth I do not look for them for several days yet .
“ 但 在 真相 我 做 不是 看 为了 他们 为了 一些 天 然而 .

“但实际上，我还要过几天才会去找他们。”

[noʊ] [daʊt] ['dʒɑːni] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zæstər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ɪndiən] ,
No doubt Johnny heard of the disaster from some Indian ,
不 怀疑 约翰尼 听到 的 这 灾难 从 一些 印度 ,

毫无疑问，约翰尼是从某个印第安人那里听说了这场灾难。

[ænd; ənd][ɪz] ['meni] ['aʊərz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sleɪərz] . ”
and is many hours in advance of the slayers . ”
和 是 许多 小时 在 进步 的 这 屠戮者 . ”

而且比屠夫们早到好几个小时。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , [belt] ? ” [æskt] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
“ And what are you going to do , Belt ? ” asked Levi Armstrong .
“ 和 什么 是 你 去 到 做 , 腰带 ? ” 问 利维 阿姆斯特朗 .

“那你打算怎么办，贝尔特？”利维·阿姆斯特朗问道。

“ [aɪ][hæd; həd] ['setld] [ə'pɑːn][noʊ][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .
“ I had settled upon no plan of action .
“ 我 有 定居 之上 不 计划 的 行动 .

“我还没有制定任何行动计划。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ]['kæbɪn] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːrtʃ] .
I've got a cabin , and I hate to leave it to the torch .
我已经 得到 一个 舱 , 和 我 恨 到 离开 它 到 这 火炬 .

我有一间小木屋，我舍不得它被烧毁。

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ]['prɑːktər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
The Night - Hawks are with Proctor , you know .
这 夜晚 - 老鹰队 是 和 普罗克特 , 你 知道 .

你知道，夜鹰帮是和普罗克特在一起的。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] ? ”
I wonder if they will come down upon the frontiers ? ”
我 想知道 如果 他们 将要 来 向下 之上 这 前沿 ? ”

我不知道他们会不会进攻边境？

“ [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] , ['neɪbər] [belt] . ”
“ To be sure they will , neighbor Belt . ”
“ 到 是 当然 他们 将要 , 邻居 腰带 . ”

“他们肯定会这么做，邻国贝尔特。”

“ [gɑːd][help][ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] , [ðen] . ”
“ God help the frontiers , then . ”
“ 上帝 帮助 这 前沿 , 然后 . ”

“那么，愿上帝保佑边疆地区吧。”

“ [jes] , [jes] . ”
“ Yes , yes . ”
“ 是的 , 是的 . ”

“是的，是的。”

“ [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] ; “ ['noʊbɑːdi][ɪz][æt; ət] [hoʊm] [bʌt; bət] ['jeloʊ] [dɪk] .
“ But I must go back , ” said the trapper ; “ nobody is at home but Yellow Dick .
“ 但 我 必须 去 后退 , ” 说 这 捕兽人 ; “ 无人 是 在 家 但 黄色的 迪克 .

“但我必须回去，”捕兽人说；“家里除了黄迪克，没有人。”

[aɪ] [ges] [wiːl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] .
I guess we'll not go to the block - house till to - morrow night .
我 猜测 出色地 不是 去 到 这 堵塞 - 房子 直到 到 - 明天 夜晚 .

看来我们得等到明天晚上才能去碉堡了。

[aɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə'luːf] [tɪl] [ðen] ; - [tɪz] [best] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
I think we're safe in keeping aloof till then ; ' tis best , you know ,
我 思考 是 安全的 在 保持 超然 直到 然后 ; - 的 最好的 , 你 知道 ,

我认为在那之前保持距离是安全的；你知道，这是最好的。

[tuː; tə] [siːm] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θretnɪŋ] ['deɪndʒər] . ” -
to seem in ignorance of the threatening danger . ” 15
到 似乎 在 无知 的 这 威胁 危险 . ” -

似乎对迫在眉睫的危险一无所知。”15

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , [belt] .
“ I think so too , Belt .
“ 我 思考 所以 也 , 腰带 .

“我也这么认为，贝尔特。”

[juːl] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌn] ? ”
You'll come over to - morrow evening , ready for the run ? ”
你会 来 超过 到 - 明天 晚上 , 准备好 为了 这 跑步 ? ”

你明天晚上过来，准备好跑步了吗?

“ [aɪl] [biː; bi] [hɪr] ,
“ I'll be here ,
“ 患病的 是 这里 ,

“我会在这里，

[ænd; ənd] [ðen] ” — [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['liːvaɪ] [ðæt] [toʊld] [mʌtʃ] — “ [wiːl] ['ʃeltər] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [bɪ'niːθ] [strɔːŋz] [ruːf] .
and then ” — with a glance at Levi that told much — “ we'll shelter our heads beneath Strong's roof .
和 然后 ” — 和 一个 瞥一眼 在 利维 那 讲述 很多 — “ 出色地 庇护所 我们的 头部 下面 斯特朗 屋顶 .

然后”——他瞥了利维一眼，那眼神意味深长——“我们就到斯特朗家的屋檐下避避风头吧。”

〃 ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [wʊlf] - [kæp][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

〃	Several	minutes	later	Wolf	-	Cap	was	returning	to	his	cabin	,
〃	一些	分钟	之后	狼	-	帽	曾是	返回	到	他的	舱	,

几分钟后，狼帽返回了他的小屋。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['greɪɪʃ] [dɑ:n] [ʌv; əv] [deɪ] [rɪ'vi:ld] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

and	at	length	the	grayish	dawn	of	day	revealed	it	to	him	.
和	在	长度	这	灰蒙蒙的	黎明	的	天	揭晓	它	到	他	.

最终，黎明时分，灰蒙蒙的晨曦将这一切展现在他眼前。

“ ['noʊbɑ:di][hæz; həz] [dɪ'stɜ:rbd] [dɪk] , 〃 [hi:; hi] [sed] , ['æftər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['strʌktʃɚz]

“	Nobody	has	disturbed	Dick	,	〃	he	said	,	after	inspecting	the	little	structure's
〃	无人	有	不安	迪克	,	〃	他	说	,	后	检查	这	小的	结构的

[sə'raʊndɪŋz] .

surroundings	.
周围环境	.

“没有人打扰过迪克，”他检查了小房子周围的环境后说道。

“ ['hi:z] [ə; eɪ] [gʊd] ['haʊski:pər] — [noʊ] ['wʊmən] [ɪn] [ðɪs] [lænd][kɪn] [bi:t] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] — [wɒts]

“	He's	a	good	housekeeper	—	no	woman	in	this	land	kin	beat	him	,	but	—	What's
〃	他是	一个	好的	管家	—	不	女士	在	这	土地	亲属	打	他	,	但	—	是什么

[ðæt] ?

that	?
那	?

“他是个好管家——这片土地上没有哪个女人能比得上他，但是——”什么?

[baɪ]['hjuərən] !

By	Huron	!
经过	休伦	!

休伦河啊!

['sʌmbɑ:di] [hɪz] [neɪld] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][tu:; tə][maɪ] [dɔ:r] .

somebody	hes	nailed	a	piece	of	paper	to	my	door	.
某人	他是	钉子	一个	片	的	纸	到	我的	门	.

有人把一张纸钉在了我的门上。

〃 [ðə; ði] ['træpər] [wʌz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] ['fɔ:rwərd] [waɪl] ['spi:kɪŋ] ,

〃	The	trapper	was	walking	forward	while	speaking	,
〃	这	捕兽人	曾是	步行	向前	尽管	请讲	,

“捕兽人一边向前走一边说话，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑ:n][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [dɔ:r] [ðæt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn]

and	it	was	a	piece	of	paper	on	his	cabin	door	that	called	the	exclamation
和	它	曾是	一个	片	的	纸	在	他的	舱	门	那	称为	这	感叹

[tu:; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .

to	his	lips	.
到	他的	嘴唇	.

是他小屋门上的一张纸条，让他忍不住发出了惊叹。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt] , [hi:; hi] ['kwɪkənd] [hɪz; ɪz] [steps] ,

With	his	eyes	fastened	upon	the	object	,	he	quickened	his	steps	,
和	他的	眼睛	系紧	之上	这	目的	,	他	加速	他的	步骤	,

他目光紧紧盯着那个东西，加快了脚步。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [pɔ:zd] [ɑ:n][ðə; ði] ['flægstoʊn] [stu:p] .

and	presently	paused	on	the	flagstone	stoop	.
和	目前	暂停	在	这	石板	哈腰	.

于是，他停在了石板台阶上。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]['dɪndʒi]['peɪpər] , ['bɔ:dəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

Before	his	eyes	was	a	piece	of	dingy	paper	,	bordered	with	blood	,
前	他的	眼睛	曾是	一个	片	的	昏暗的	纸	,	带边框	和	血	,

他眼前是一张脏兮兮的纸，边缘沾满了血迹。

[ænd; ənd] [held] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [naɪf] ,
and **held** **in** **its** **place** **by** **a** **knife** **,**
和 握住 在 它是 地方 经过 一个 刀 ,

并用刀将其固定住。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['berid] ['di:pli] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rm] [wʊd] !
the **point** **of** **which** **was** **buried** **deeply** **in** **the** **firm** **wood** **!**
这 观点 的 哪个 曾是 埋葬 深 在 这 公司 木头 !

它的尖端深深地埋在坚硬的木头里!

[ðə; ði] [ʌn'ku:θ] ['letərz] [hæd; həd] [bɪn] [treɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dɜ:rti] [ʃi:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɪk] ['dɪpt] [ɪn]
The **uncouth** **letters** **had** **been** **traced** **on** **the** **dirty** **sheet** **with** **a** **stick** **dipped** **in**
这 粗野 信件 有 到过 追踪 在 这 肮脏的 床单 和 一个 戳 浸入 在
[gɔ:r] ,
gore **,**
血块 ,

那些粗俗的字迹是用蘸了血的棍子在肮脏的床单上描摹出来的。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ɔ:rdər] :
and **were** **arranged** **in** **the** **following** **order** **:**
和 是 安排 在 这 下列的 命令 :

并按以下顺序排列:

“ [wi:; wi] [hʌnt] [ju:; jʊ] .
“ **We** **hunt** **you** **.**
“ 我们 打猎 你 .

“我们会追捕你。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ˌju: 'es] .
You **know** **us** **.**
你 知道 我们 .

你们认识我们。

[flai] [ɔ:r] [daɪ] !
Fly **or** **die** **!**
飞 或者 死 !

要么飞，要么死!

“ [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] .
“ **The** **Night** **-** **Hawks** **.**
“ 这 夜晚 - 老鹰队 .

“夜鹰队。”

” [ðə; ði] ['træpər] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ,
” **The** **trapper** **looked** **at** **the** **warning** **a** **long** **time** **,**
” 这 捕兽人 看起来 在 这 警告 一个 长的 时间 ,

捕兽人盯着警告看了很久，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ri:ðd] [hɪz; ɪz] [lɪps] .
and **gradually** **a** **smile** **of** **contempt** **wreathed** **his** **lips** **.**
和 逐步地 一个 微笑 的 鄙视 花环 他的 嘴唇 .

渐渐地，他嘴角勾起一抹轻蔑的微笑。

“ [soʊ] , ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['dɛvəlz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] [ə'gen] , ” [hi:; hi] [sed] ,
“ **So** **,** **Royal** **Funk** **,** **you** **and** **your** **devils** **are** **in** **these** **parts** **again** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 所以 , 皇家 放克 , 你 和 你的 魔鬼 是 在 这些 部分 再次 , ” 他 说 ,

“所以，皇家芬克，你和你的恶魔们又来这儿了，”他说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [wʌns] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] , [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑ:t] [æn; ən] [ɪ'li:g(ə)l] ['skwɑ:tər] .
“ **and** **I** **tell** **you** **,** **once** **for** **all** **,** **that** **I** **am** **not** **an** **illegal** **squatter** **.**
“ 和 我 告诉 你 , 一次 为了 全部 , 那 我 是 不是 一个 非法的 非法占地者 .

“我在此郑重声明，我不是非法占地者。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [sker] [kɑːrd] [belt] .
You **can't** **scare** **Card** **Belt** **.**
你 不能 吓 卡片 腰带 .

你吓不倒卡片腰带。

" [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [mɔːr] [wɜːrdz] , [hiː; hi] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] ['jeloʊ] [dɪk] ,
" Then , without more words , he ascended to the roof and joined Yellow Dick ,
" 然后 , 没有 更多的 字 , 他 上升 到 这 屋顶 和 加入 黄色的 迪克 ,

然后，他一言不发，爬上屋顶，加入了黄迪克的行列。

[huː] [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'loʊ] .
who received him with manifestations of delight in the room below .
WHO 已收到 他 和 表现 的 喜 在 这 房间 以下 .

楼下房间里的人们热情地接待了他。

['fɪrləsli] [hiː; hi] [θruː] [waɪd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] , [ænd; ənd] [spred] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] -
Fearlessly he threw wide the cabin door , and spread a map of the North -
无畏地 他 扔 宽的 这 舱 门 , 和 传播 一个 地图 的 这 北 -
[west] , [feɪs] ['daʊnwərd] ,
west , face downward ,
西方 , 脸 向下 ,

他毫不畏惧地推开小屋的门，铺开一张西北地区的地图，地图正面朝下。

[ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
on the floor .
在 这 地面 .

在地板上。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] , [hiː; hi] [treɪst] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːn][ðə; ði] ['pɑːrtʃmənt] :
Then , with a piece of charcoal , he traced these words on the parchment :
然后 , 和 一个 片 的 木炭 , 他 追踪 这些 字 在 这 羊皮纸 :

然后，他用一块木炭在羊皮纸上描摹了这些字：

" [rɔi] [fʌŋk] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .
" Roy Funk , I'm going to remain on the fire - lands .
" 罗伊 放克 , 我是 去 到 保持 在 这 火 - 土地 .

“罗伊·芬克，我将继续留在火灾现场。”

[juː; jʊ] -
You can't16
你 -

你不能16

['fraɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
frighten me .
吓唬 我 .

吓到我了。

[aɪ] [sper] [nɑːt][ænd; ənd][noʊ] ['mɜːrsi] [æsk] .
I spare not and no mercy ask .
我 空闲的 不是 和 不 怜悯 问 .

我毫不留情，也不求怜悯。

[noʊ] [blɑːk] - [haʊs] [ʃæl; ʃəl] ['ʃeltər] [ˌem 'iː] !
No block - house shall shelter me !
不 堵塞 - 房子 将 庇护所 我 !

任何碉堡都无法阻挡我！

" [twaɪs] [ðə; ði] ['træpər] [riːd] [ðə; ði] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔːg] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]
" **Twice** **the** **trapper** **read** **the** **defiance** **to** **his** **dog** **,** **as** **though** **the** **animal** **was**
" 两次 这 捕兽人 读 这 蔑视 到 他的 狗 , 作为 尽管 这 动物 曾是
[pə'zest] [ʌv; əv] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ,
possessed **of** **comprehension** **,**
拥有 的 理解 ,

"猎人两次把这番挑衅的话读给他的狗听，仿佛这动物能理解似的。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [pɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
and **then** **he** **pinned** **it** **to** **the** **door** **with** **the** **point** **of** **a** **knife** **.**
和 然后 他 已置顶 它 到 这 门 和 这 观点 的 一个 刀 .

然后他用刀尖把它钉在了门上。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['sɪlvər] [hænd] , [ðə; ði] ['waiəndɔt] .
SILVER **HAND** **,** **THE** **WYANDOT** **.**
银 手 , 这 怀安多特 .

银手，怀安多特。

[ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [hɜːrd] [wʊlf] - [kæp][ə'vɜːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ɪ'liːg(ə)l] ['skwɑːtər] [ɑːn]
The **reader** **has** **heard** **Wolf** **-** **Cap** **aver** **that** **he** **was** **not** **an** **illegal** **squatter** **on**
这 读者 有 听到 狼 - 帽 断言 那 他 曾是 不是 一个 非法的 非法占地者 在
[ðə; ði]['faɪər] - [lændz] ,
the **fire** **-** **lands** **,**
这 火 - 土地 ,

读者已经听狼帽声称他并非非法侵占火地的人，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [priˈpɛəz] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðə; ði] [dɪˈfaɪəns] [neɪld] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [dɔːr] ,
and **while** **he** **prepares** **to** **sustain** **the** **defiance** **nailed** **to** **his** **cabin** **door** **,**
和 尽管 他 准备 到 维持 这 蔑视 钉子 到 他的 舱 门 ,

当他准备继续坚持钉在小屋门上的那份反抗精神时，

[let] [ˌjuː 'es][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,
let **us** **inquire** **into** **the** **meaning** **of** **his** **declaration** **,** **and** **thereby** **,** **if** **possible** **,**
让 我们 查询 进入 这 意义 的 他的 宣言 , 和 从而 , 如果 可能的 ,

让我们探究他声明的含义，并尽可能地，

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] .
add **to** **the** **interest** **of** **our** **story** **.**
添加 到 这 兴趣 的 我们的 故事 .

增加我们故事的趣味性。

[ðə; ði] " ['faɪər] - [lændz] " [wɜːr; wər][nɑːt] , [æz; əz][ðə; ði]['kæʒuəl] ['riːdər] [wʊd] [səˈpoʊz] ,
The **"** **fire** **-** **lands** **"** **were** **not** **,** **as** **the** **casual** **reader** **would** **suppose** **,**
这 " 火 - 土地 " 是 不是 , 作为 这 随意的 读者 会 认为 ,

"火之国度"并非如普通读者所想的那样。

[ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] ['blækənd] [ænd; ənd] ['rendərd] ['bærən] ['ɔːlmoʊst][baɪ][ðə; ði] [fleɪmz] .
a **tract** **of** **country** **blackened** **and** **rendered** **barren** **almost** **by** **the** **flames** **.**
一个 通道 的 国家 变黑 和 渲染 荒芜 几乎 经过 这 火焰 .

大片土地被火焰烧成焦黑，几乎寸草不生。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ðer; ðər] [brɔːd] ['eikəs] , [wel] ['wɔːtərd] [baɪ][məˈdʒestɪk] ['rɪvəz] , [tiːmd] [wɪð; wɪθ]
On **the** **contrary** **,** **their** **broad** **acres** **,** **well** **watered** **by** **majestic** **rivers** **,** **teemed** **with**
在 这 相反 , 他们的 广阔 英亩 , 出色地 浇水 经过 雄伟 河流 , 拥挤 和
['plenti] ,
plenty **,**
很多 ,

相反，他们广袤的土地，被雄伟的河流滋养，物产丰饶。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðer; ðər] ['ɪndələnt] ['fɑ:rmər][tu:; tə] - [deɪ] [faindz][noʊ] ['stɑ:rvlɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['premɪsɪz]

and	even	their	indolent	farmer	to	-	day	finds	no	starvelings	about	his	premises
和	甚至	他们的	懒惰的	农民	到	-	天	发现	不	饥饿者	关于	他的	前提

.

:

.

就连他们那懒散的农民今天也看不到任何饿死的人。

['iəri] , ['hjuərən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv] ['ɑ:təwə] ['kauntiz] ,

Erie	,	Huron	,	and	a	small	part	of	Ottawa	counties	,
伊利	,	休伦	,	和	一个	小的	部分	的	渥太华	县	,

伊利县、休伦县以及渥太华县的一小部分地区

[kəm'praɪz] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [oʊ'haɪoʊ] [rɪ'zɜ:rv] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .

comprise	that	portion	of	the	Western	Ohio	Reserve	known	as	the	fire	-	lands	.
包括	那	部分	的	这	西	俄亥俄州	预订	已知	作为	这	火	-	土地	.

包括俄亥俄州西部保留地中被称为“火地”的部分。

[ðə; ði][trækt] [im'breisiz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['eikəs] ,

The	tract	embraces	five	hundred	thousand	acres	,
这	通道	拥抱	五	百	千	英亩	,

这片土地占地五十万英亩，

[ænd; ənd][ðə; ði][tɜ:rm] “ ['faɪər] - [lændz] ” [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

and	the	term	“	fire	-	lands	”	originated	from	the	circumstance	of	the	State
和	这	学期	“	火	-	土地	”	起源于	从	这	环境	的	这	状态

[ʌv; əv] [kə'netɪkət] ['hævɪŋ] ['græntɪd] [ði:z] [lændz] ,

of	Connecticut	having	granted	these	lands	,
的	康涅狄格州	拥有	的确	这些	土地	,

“火灾地带”一词源于康涅狄格州授予这些土地的特殊情况。

[ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ][doʊ'neɪʃ(ə)n] ,

in	1792	,	as	a	donation	,
在	-	,	作为	一个	捐款	,

1792年，作为一笔捐赠，

[tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] ['sʌfərəz] [baɪ]['faɪər] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃəneri] [wɔ:r] ,

to	certain	sufferers	by	fire	occasioned	by	the	English	during	the	Revolutionary	war	,
到	肯定	受害者	经过	火	引发	经过	这	英语	期间	这	革命者	战争	,

[pər'tɪkjələrli] [æt; ət] [nu:] ['lʌndən] ,

particularly	at	New	London	,
特别	在	新的	伦敦	,

对美国独立战争期间，特别是新伦敦，因英国人造成的火灾而遭受损失的某些人来说，

['fer,fi:ld] [ænd; ənd] ['nɔ:wɔ:k] .

Fairfield	and	Norwalk	.
费尔菲尔德	和	诺沃克	.

费尔菲尔德和诺沃克。

[kə'netɪkət] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['hoʊldɪŋ] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər] [mʌtʃ] [lænd][ɪn][oʊ'haɪoʊ] , [meɪd] ['ʌðər] [grænt] ,

Connecticut	,	at	that	time	,	holding	jurisdiction	over	much	land	in	Ohio	,	made	other	grants	,
康涅狄格州	,	在	那	时间	,	保持	管辖权	超过	很多	土地	在	俄亥俄州	,	制成	其他	拨款	,

当时，康涅狄格州对俄亥俄州的大片土地拥有管辖权，并颁发了其他土地赠与。

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['neɪtʃər] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ,

of	a	nature	similar	to	the	above	,
的	一个	自然	相似的	到	这	多于	,

性质与上述类似，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['westərn] [rɪ'zɜːrv] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [baɪ][ɪts][oʊld]['taɪt(ə)l] — [nuː]

and	to	this	day	the	Western	Reserve	is	often	called	by	its	old	title	—	New
和	到	这	天	这	西	预订	是	经常	称为	经过	它是	老的	标题	—	新的

[kə'netɪkət] .

Connecticut	.
康涅狄格州	.

时至今日，西部保留地仍然经常被称为它的旧称——新康涅狄格。

[ðoʊ] [wʊlf] - [kæp] , [ɔːr][kɑːrd] [belt] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sʌfərər] [æt; ət] ['ɪŋglɪʃ] [hændz] ,

Though	Wolf	-	Cap	,	or	Card	Belt	,	was	not	a	sufferer	at	English	hands	,
尽管	狼	-	帽	,	或者	卡片	腰带	,	曾是	不是	一个	患者	在	英语	双手	,

虽然狼帽花（或称纸带花）没有落入英国人之手，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] [stʊd] .

he	had	a	right	to	the	ground	on	which	his	little	cabin	stood	.
他	有	一个	正确的	到	这	地面	在	哪个	他的	小的	舱	站立	.

他有权拥有他那间小木屋所在的土地。

[ðæt] [raɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][grænt][frʌm; frəm][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] ;

That	right	was	a	grant	from	the	proprietors	of	the	fire	-	lands	;
那	正确的	曾是	一个	授予	从	这	业主	的	这	火	-	土地	;

这项权利是火地所有者授予的；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði]['dɑːkjumənt] [waɪl] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə]

but	he	had	had	the	misfortune	to	lose	the	document	while	en	route	to
但	他	有	有	这	不幸	到	失去	这	文档	尽管	英文	路线	到

[hɪz; ɪz] [kleɪm] .

his	claim	.
他的	宣称	.

但他不幸在前往索赔地点的途中丢失了这份文件。

[hiː; hi][hæd; həd] [træpt] along17

He	had	trapped	along17
他	有	被困	along17

他沿着17号陷阱

[ðə; ði] [striːmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [steɪt] , [kə'netɪkət] ,

the	streams	of	his	native	State	,	Connecticut	,
这	溪流	的	他的	本国的	状态	,	康涅狄格州	,

他家乡康涅狄格州的溪流

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔːr; fər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][fɜːr] - ['berɪŋ] ['ænɪmlz] ,

until	they	refused	to	yield	the	wished	-	for	supply	of	fur	-	bearing	animals	,
直到	他们	拒绝	到	屈服	这	希望	-	为了	供应	的	毛皮	-	轴承	动物	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

直到他们拒绝提供所需的毛皮动物，并且，

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [pelt] [el] [də'rɑːdoʊ] ,

longing	for	a	new	pelt	El	Dorado	,
渴望	为了	一个	新的	毛皮	埃尔	多拉多	,

渴望获得一张新的皮毛，埃尔多拉多，

[hiː; hi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnd'juːsmənts] ['ɔːfərd] [baɪ][ðə; ði] ['setlmənts] [ʌv; əv] [nuː] [kə'netɪkət] .

he	fell	in	with	the	inducements	offered	by	the	settlements	of	New	Connecticut	.
他	跌倒	在	和	这	诱导	提供	经过	这	定居点	的	新的	康涅狄格州	.

他被新康涅狄格州定居点提供的诱惑所吸引。

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt][ʌv; əv] [graʊnd] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs]

He	established	his	claim	to	a	certain	spot	of	ground	,	notwithstanding	the	loss
他	已确立的	他的	宣称	到	一个	肯定	点	的	地面	,	虽然	这	损失

[ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,

of	the	title	,
的	这	标题	,

尽管失去了所有权，但他还是确立了自己对某块土地的所有权。

[ænd; ənd] [i'rektid] [hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [ɪn] - .

and	erected	his	cabin	,	in	1811	.
和	竖立	他的	舱	,	在	-	.

并于 1811 年建造了他的小木屋。

[ə; eɪ] ['triːti] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] , [huː] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ]

A	treaty	had	previously	been	made	with	the	Wyandots	,	who	inhabited	a
一个	条约	有	之前	到过	制成	和	这	怀安多特人	,	WHO	有人居住的	一个

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

portion	of	the	ground	,
部分	的	这	地面	,

此前曾与居住在这片土地上的怀安多特人签订过条约。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - ,

and	until	the	breaking	out	of	the	war	of	1812	,
和	直到	这	打破	出去	的	这	战争	的	-	,

直到1812年战争爆发为止，

[ðə; ði] [red] ['denɪzənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [lændz][hæd; həd] [kept] [ðə; ði] ['prɔmisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['triːti]

the	red	denizens	of	the	fire	-	lands	had	kept	the	promises	of	the	treaty
这	红色的	居民	的	这	火	-	土地	有	保留	这	承诺	的	这	条约

[ʌn'broʊkən] .

unbroken	.
未破	.

火地上的红色居民始终信守条约的承诺。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ɔːl] [nuː]

But	in	the	settlement	of	the	fire	-	lands	,	as	in	the	settlement	of	all	new
但	在	这	沉降	的	这	火	-	土地	,	作为	在	这	沉降	的	全部	新的

['kʌntriz] ,

countries	,
国家	,

但是，在火之国度的定居过程中，就像在所有新国家的定居过程中一样，

[ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] [rʌf] ['kærəktərz] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

a	class	of	rough	characters	appeared	on	the	surface	.
一个	班级	的	粗糙的	人物	出现	在	这	表面	.

表面上出现了一类粗犷的人物。

[ðiːz] [wɜːr; wər] , [ɪn][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt] , [kə'neɪdiən] [t'ræpəz] ,

These	were	,	in	the	greater	part	,	Canadian	trappers	,
这些	是	,	在	这	更大的	部分	,	加拿大	捕兽人	,

这些人大多是加拿大捕兽人。

[huː] [wɜːr; wər] ['dwelɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][grænt]['praɪər][tuː; tə][ɪts] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['oʊnərz] ,

who	were	dwelling	on	the	grant	prior	to	its	change	of	owners	,
WHO	是	住宅	在	这	授予	事先的	到	它是	改变	的	所有者	,

在土地所有权变更之前居住在该土地上的那些人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['skwɔtəz] .

and	they	refused	to	accede	to	the	demands	of	the	legal	squatters	.
和	他们	拒绝	到	同意	到	这	需求	的	这	合法的	非法占地者	.

他们拒绝满足合法占地者的要求。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

They	had	no	right	to	the	land	,	for	they	had	been	English	soldiers	,
他们	有	不	正确的	到	这	土地	,	为了	他们	有	到过	英语	士兵	,

他们没有权利拥有这片土地，因为他们曾是英国士兵。

[ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [bɪ'twiːn] [waɪts] [ænd; ənd]['indiəns] .

and	disturbers	of	the	peace	between	whites	and	Indians	.
和	扰乱者	的	这	和平	之间	白人	和	印度人	.

以及扰乱白人和印第安人之间和平的人。

[ðeɪ] [droʊv] ['ɑːnɪst] ['skwɔtəz] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['hoʊmz] , [ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv]

They	drove	honest	squatters	from	their	homes	,	and	carried	on	a	reign	of
他们	驾驶	诚实的	非法占地者	从	他们的	房屋	,	和	携带	在	一个	在位	的

['terər] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['faɪər] - [lændz] ,

terror	throughout	the	fire	-	lands	,
恐怖	自始至终	这	火	-	土地	,

他们将诚实的佃农赶出家园，并在整个火灾之地实施恐怖统治。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'netɪkət] ['kʌmpəni] [ˌəʊvə'ɔːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['setləz] .

until	the	Connecticut	company	overawed	them	with	settlers	.
直到	这	康涅狄格州	公司	敬畏	他们	和	定居者	.

直到康涅狄格公司用移民压倒了他们。

[stɪl] [ðeɪ] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] ['lɔːləsnəs] .

Still	they	carried	on	their	lawlessness	.
仍然	他们	携带	在	他们的	无法无天	.

他们仍然继续作恶。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['skwɑːtərz] ['kæbɪn][ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [saɪt]

At	midnight	they	would	break	into	some	squatter's	cabin	and	demand	a	sight
在	午夜	他们	会	休息	进入	一些	非法占地者的	舱	和	要求	一个	视线

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [diːd] ;

of	his	deed	;
的	他的	契据	;

午夜时分，他们会闯入某个非法居住者的木屋，要求查看他的“杰作”；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [mæn][kʊd; kəd][nɑːt] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] ,

and	if	the	poor	man	could	not	produce	it	,	as	was	often	the	case	,
和	如果	这	贫穷的	男人	可以	不是	生产	它	,	作为	曾是	经常	这	案件	,

如果穷人拿不出钱来，这种情况经常发生，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [fə'sɪlətiz] [ɪk'stænt] [ðoʊz] [deɪz] [fɔːr; fər][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ]['peɪpər]

considering	the	poor	facilities	extant	those	days	for	preserving	paper
考虑	这	贫穷的	设施	现存	那些	天	为了	保存	纸

['dɑːkjuments] ,

documents	,
文件	,

考虑到当时保存纸质文件的设施十分落后，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['hʌsəld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːgz] .

he	would	be	hustled	from	his	door	,	and	the	torch	applied	to	the	logs	.
他	会	是	匆忙	从	他的	门	,	和	这	火炬	应用	到	这	日志	.

他会被匆匆带离家门，然后火把会被放到木柴上。

[wʊlf] - ['kæps]['dɑːmɪsəl][wʌz; wəz][ɪn'veɪdɪd] [wʌn] [naɪt] , [tuː] [mʌnθs] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]

Wolf	-	Cap's	domicil	was	invaded	one	night	,	two	months	prior	to	the	opening	of
狼	-	帽子	住所	曾是	入侵	一	夜晚	,	二	几个月	事先的	到	这	开幕	的

[hɔs'tilitiz] ;

hostilities	;
敌对行动	;

在战争爆发前两个月的一个夜晚，狼帽的住所遭到入侵；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] — [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] — [sʌtʃ] [ə; eɪ]

but	he	gave	the	Night	-	Hawks	—	as	the	outlaws	were	called	—	such	a
但	他	给予	这	夜晚	-	老鹰队	—	作为	这	亡命之徒	是	称为	—	这样的	一个

[wɔːrm] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

warm	reception	,
温暖的	接待	,

但他对这些被称为“夜鹰”的亡命之徒却给予了非常热烈的接待。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

that	they	were	glad	to	depart	without	accomplishing	their	purpose	.
那	他们	是	高兴的	到	离开	没有	完成	他们的	目的	.

他们很高兴没能达成目的就离开了。

[ɪn][ðə; ði] [ə'freɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [wʌz; wəz] ['feɪtəli] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['træpər] ,

In	the	affray	one	of	the	scoundrels	was	fatally	shot	by	the	trapper	,
在	这	斗殴	一	的	这	无赖	曾是	致命的	射击	经过	这	捕兽人	,

混战中，一名恶棍被猎人开枪打死。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ðʌs] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][naɪn] .

and	their	numbers	thus	reduced	to	nine	.
和	他们的	数字	因此	减少	到	九	.

因此，他们的数量减少到了九人。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ræðər] ['hænsəm] , - [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] ,

The	leader	of	the	band	was	a	rather	handsome	,	brigandisa	sort	of	man	,
这	领导者	的	这	乐队	曾是	一个	相当	英俊的	,	-	种类	的	男人	,

乐队的领队是个相当英俊、有点像强盗的人，

[boʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [fʌŋk] .

boasting	of	the	name	of	Royal	Funk	.
吹嘘	的	这	姓名	的	皇家	放克	.

以皇家放克乐队的名义自夸。

[hiː; hi][hæd; həd] [sɜːrvd] ['ʌndər] ['ɑːrnəld][ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] [ə'pɑːn] [kə'netɪkət] ,

He	had	served	under	Arnold	in	his	descent	upon	Connecticut	,
他	有	服务	在下面	阿诺德	在	他的	下降	之上	康涅狄格州	,

他曾在阿诺德征服康涅狄格州的过程中效力于他麾下。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] ['ʌðər] ['tɔːris] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ['æftər][ðə; ði]['peɪtriət] ['strʌg(ə)l] .

and	followed	other	Tories	to	the	West	after	the	patriot	struggle	.
和	随后	其他	保守党	到	这	西方	后	这	爱国者	斗争	.

在爱国者斗争之后，他跟随其他托利党人前往西部。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kə'mændɪŋ] [aɪ] ,

He	had	a	commanding	eye	,
他	有	一个	指挥	眼睛	,

他眼神锐利，极具威严。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['neɪtʃər] ['fɪtɪd] [tuː; tə][lɔːrd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [loʊ] ['kærəktərz] [laɪk] [ðoʊz] [huːm]

and	a	nature	fitted	to	lord	it	over	a	lot	of	low	characters	like	those	whom
和	一个	自然	适配	到	主	它	超过	一个	很多	的	低的	人物	喜欢	那些	谁

[hiː; hi] [druː] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [nuː] [kə'netɪkət] ,

he	drew	around	him	in	New	Connecticut	,
他	画	大约	他	在	新的	康涅狄格州	,

他生性傲慢，喜欢凌驾于新康涅狄格州他身边那些地位低下的人之上。

[ænd; ənd] ['krɪsənd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] . -

and	christened	the	Night	-	Hawks	.	18
和	受洗	这	夜晚	-	老鹰队	.	-

并被命名为“夜鹰队”。18

[ðer; ðər] ['vɪləni:z] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][ə; eɪ][kloʊz][baɪ][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][wɔ:r] .

Their	**villainies**	**were**	**brought**	**to**	**a**	**close**	**by**	**the**	**declaration**	**of**	**war**	**.**
他们的	恶棍	是	带来	到	一个	关闭	经过	这	宣言	的	战争	.

宣战终结了他们的罪恶行径。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [left][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] -

One	**day**	**they**	**left**	**the**	**fire**	**-**	**lands**	**,**	**and**	**joined**	**the**	**British**	**army**	**of**	**the**	**North**	**-**
一	天	他们	左边	这	火	-	土地	,	和	加入	这	英国	军队	的	这	北	-

[west] ,

west	**,**
西方	,

有一天，他们离开了火地，加入了英国西北军。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [bri:ðd] ['fri:ə(r)] .

and	**the**	**settlers**	**breathed**	**freer**	**.**
和	这	定居者	呼吸	更自由	.

定居者们呼吸到了更自由的空气。

[ðeɪ] [dɪ'vaʊtli] [wɪʃt] [ðæt] ['evri] [naɪt] - [hɔ:k] [maɪt] [fɔ:l] [bɪ'ni:θ] [ə'merɪkən] ['bulits] ,

They	**devoutly**	**wished**	**that**	**every**	**Night**	**-**	**Hawk**	**might**	**fall**	**beneath**	**American**	**bullets**	**,**
他们	虔诚地	希望	那	每一个	夜晚	-	鹰	可能	落下	下面	美国人	子弹	,

他们虔诚地希望每一架夜鹰战机都倒在美国的子弹之下。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [mʌnθs] [ðə; ði][trækt] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [pi:s] [ðæt] [si:md] [ə; eɪ] ['fɔ:rteɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**for**	**months**	**the**	**tract**	**enjoyed**	**a**	**peace**	**that**	**seemed**	**a**	**foretaste**	**of**	**the**
和	为了	几个月	这	通道	享受	一个	和平	那	似乎	一个	预尝	的	这

[wʌn]['kwaɪət] [pi:s] [kɔ:ld] ['blesɪd; blest] !

one	**quiet**	**peace**	**called**	**blessed**	**!**
一	安静的	和平	称为	蒙福	!

几个月来，这片土地享受着宁静，仿佛预示着那被称为“蒙福的宁静”的到来！

['brɪtɪʃ] [goʊld] [dru:] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['sævidʒiz][tu:; tə][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] ;

British	**gold**	**drew**	**hundreds**	**of**	**savages**	**to**	**the**	**flag**	**of**	**St**	**.**	**George**	**;**
英国	金子	画	数百	的	野蛮人	到	这	旗帜	的	英石	.	乔治	;

英国的黄金吸引了成百上千的野蛮人投奔圣乔治的旗帜；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [æd'hɪrd] [hə'roʊɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔ:z] .

but	**a**	**portion**	**of**	**the**	**Wyandots**	**adhered**	**heroically**	**to**	**the**	**American**	**cause**	**.**
但	一个	部分	的	这	怀安多特人	粘着	英勇地	到	这	美国人	原因	.

但怀安多特人中有一部分人英勇地效忠于美国事业。

[ðə; ði]['faɪər] - [lænd] ['setləz] ['sentərd] [ɔ:l][ðer; ðər] [hoʊps] [ɑ:n] [hʌl] .

The	**fire**	**-**	**land**	**settlers**	**centered**	**all**	**their**	**hopes**	**on**	**Hull**	**.**
这	火	-	土地	定居者	居中	全部	他们的	希望	在	赫尔	.

火地定居者们把所有的希望都寄托在了赫尔身上。

[ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'pʌls] [ðə; ði]['ælaɪz] [bɪ'fɔ:r] [dɪ'trɔɪt] , [ðer; ðər] ['hoʊmz] [wɜ:r; wər] [seɪf] .

If	**he**	**would**	**repulse**	**the**	**allies**	**before**	**Detroit**	**,**	**their**	**homes**	**were**	**safe**	**.**
如果	他	会	击退	这	盟国	前	底特律	,	他们的	房屋	是	安全的	.

如果他能在底特律之前击退盟军，他们的家园就安全了。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [feɪld] ,

If	**the**	**General**	**failed**	**,**
如果	这	一般的	失败的	,

如果将军失败了，

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ænd; ənd][ðer; ðər] [red] ['hɛlpɝz] [wʊd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['devəsteɪt] ['hoʊmz]

then	**the**	**Night**	**-**	**Hawks**	**and**	**their**	**red**	**helpers**	**would**	**return**	**to**	**devastate**	**homes**
然后	这	夜晚	-	老鹰队	和	他们的	红色的	助手	会	返回	到	蹂躏	房屋

['ɪli] [dɪ'fendɪd] .

illy	**defended**	**.**
伊利	辩护	.

然后，夜鹰和他们的红色帮手们就会返回，摧毁那些防守不严的房屋。

['ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[ðə; ði] ['ri:dər] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['terər] [spred] [θru:'aʊt] [ðə; ði][grænt][baɪ][ðə; ði][waɪld]
the reader can imagine the terror spread throughout the grant by the wild
这 读者 能 想象 这 恐怖 传播 自始至终 这 授予 经过 这 荒野
['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ni] ['æplsi:d] :
message of Johnny Appleseed :
信息 的 约翰尼 苹果籽 :

读者可以想象，约翰尼·苹果籽的疯狂信息给整个格兰特地区带来了怎样的恐慌：

“ [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:ðn] [ɑ:r; ər] [raʊnd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [dɔ:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vaʊərɪŋ]
“ The tribes of the heathen are round about your doors , and a devouring
“ 这 部落 的 这 异教徒 是 圆形的 关于 你的 门 , 和 一个 吞噬
[fleɪm] ['fɒloʊəθ] ['æftər][ðem; ðəm] . ”
flame followeth after them . ”
火焰 跟随 后 他们 . ”

“异教徒的部族包围着你们的门，吞噬的火焰紧随其后。”

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][help]['prɑ:ktər] .
“ We are going to help Proctor .
“ 我们 是 去 到 帮助 普罗克特 .

“我们将帮助普罗克特。”

[wen] [wi:; wi][rɪ'tɜ:rn] , [lʊk] [aʊt] , [ju:'zɜ:rpər] .
When we return , look out , usurper .
什么时候 我们 返回 , 看 出去 , 篡位者 .

当我们回来的时候，篡位者，小心了。

” [sʌtʃ] [wɜ:rdz] [wʊlf] - [kæp] [faʊnd] [tʃɔ:kt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [dɔ:r] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm]
” Such words Wolf - Cap found chalked on his cabin door , on his return from
” 这样的 字 狼 - 帽 成立 粉笔 在 他的 舱 门 , 在 他的 返回 从
[sən'dʌski; sɑ:n-] ,
Sandusky ,
桑达斯基 ,

“狼帽从桑达斯基回来时，发现小屋门上用粉笔写着这样的话。”

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['leɪtli] [pæst] .
one day in the spring lately passed .
一 天 在 这 春天 最近 通过了 .

最近春天的某一天过去了。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf][baɪ] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt] ,
He saw that he had saved his life by being absent ,
他 锯 那 他 有 已保存 他的 生活 经过 存在 缺席的 ,

他意识到，正是自己的缺席救了他一命。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ə'weitid] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz]
and he awaited with impatience and anxiety the result of British operations
和 他 等待中 和 不耐烦 和 焦虑 这 结果 的 英国 运营
[ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] - [west] .
in the North - west .
在 这 北 - 西方 .

他焦急地等待着英国在西北地区的军事行动结果。

['noʊb(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fɪr] [ðə; ði]

Noble	**-**	**minded**	**and**	**courageous**	**,**	**almost**	**to**	**a**	**fault**	**,**	**he**	**did**	**not**	**fear**	**the**
高贵	-	有思想	和	勇敢	,	几乎	到	一个	过错	,	他	做过	不是	害怕	这

[θrets] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] ,

threats	**of**	**the**	**Night**	**-**	**Hawks**	**,**
威胁	的	这	夜晚	-	老鹰队	,

他品格高尚，勇敢无畏，甚至有些过分，丝毫不惧夜鹰帮的威胁。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['setləz] [kɔːld]

as	**the**	**reader**	**has**	**seen**	**by**	**his**	**defiance**	**;**	**but**	**the**	**unprotected**	**settlers**	**called**
作为	这	读者	有	已见	经过	他的	蔑视	;	但	这	未受保护	定居者	称为

[fɔːrθ] [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] .

forth	**his**	**sympathy**	**.**
前进	他的	同情	.

读者已经从他的反抗中看出了这一点；但是，那些没有保护的定居者引起了他的同情。

“ [aɪl] [help] [teɪk] ['hʌldə] [tuː; tə] [strɔːŋz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔːg] , ['æftər] ['poʊstɪŋ]

“	**I'll**	**help**	**take**	**Huldah**	**to**	**Strong's**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**looking**	**at**	**his**	**dog**	**,**	**after**	**posting**
“	患病的	帮助	拿	胡尔达	到	斯特朗	,	”	他	说	,	寻找	在	他的	狗	,	后	发帖

[hɪz; ɪz] [dɪ'faɪəns] ,

his	**defiance**	**,**
他的	蔑视	,

“我会帮忙把胡尔达送到斯特朗那里，”他在发布反抗声明后，看着他的狗说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [meɪk] [ðɪs] ['kæbɪn]['aʊər; ɑːr]['kæs(ə)l] , [dɪk] .

“	**and**	**then**	**I'll**	**make**	**this**	**cabin**	**our**	**castle**	**,**	**Dick**	**.**
“	和	然后	患病的	制作	这	舱	我们的	城堡	,	迪克	.

“然后我就要把这间小屋变成我们的城堡，迪克。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [æz; əz] [aɪv] [gɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] , [sɪns] ['besi] [left] [ˌem 'iː] ,

I	**don't**	**know**	**as**	**I've**	**got**	**much**	**to**	**live**	**for**	**,**	**since**	**Bessie**	**left**	**me**	**,**
我	不	知道	作为	我已经	得到	很多	到	居住	为了	,	自从	贝西	左边	我	,

我不知道，自从贝西离开我之后，我感觉自己没什么活下去的理由了。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pleɪgz] [ə'fɔːr] [aɪ][goʊ] .

and	**I'll**	**try**	**to**	**rid**	**the**	**people**	**of**	**several**	**of**	**their**	**plagues**	**afore**	**I**	**go**	**.**
和	患病的	尝试	到	摆脱	这	人们	的	一些	的	他们的	瘟疫	之前	我	去	.

在我离开之前，我会尽力帮助人们摆脱几种瘟疫。

[hɪr] [biː; bi][sɪks]['raɪfəlz][æn; ən] - ['plenti] [oʊ] - [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wiːl] [drɑːp][ə; eɪ][doʊ][tuː; tə] -

Here	**be**	**six**	**rifles**	**an**	**'**	**plenty**	**o**	**'**	**ammunition**	**,**	**and**	**we'll**	**drop**	**a**	**doe**	**to**	**-**
这里	是	六	步枪	一个	-	很多	o	-	弹药	,	和	出色地	降低	一个	雌鹿	到	-

[naɪt] ,

night	**,**
夜晚	,

这里有六支步枪和充足的弹药，我们今晚就能猎到一头母鹿。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['klaʊdi] .

if	**it**	**gets**	**cloudy**	**.**
如果	它	获得	多云	.

如果天阴了。

” [ðə; ði] ['træpər] [heild] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [naɪt] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['lɑːkɪŋ] ['jeloʊ] [dɪk]

”	**The**	**trapper**	**hailed**	**the**	**approach**	**of**	**night**	**with**	**joy**	**,**	**and**	**locking**	**Yellow**	**Dick**
”	这	捕兽人	赞誉	这	方法	的	夜晚	和	喜悦	,	和	锁定	黄色的	迪克

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæbɪn] ,

within	**the**	**cabin**	**,**
之内	这	舱	,

“猎人欣喜地迎接夜幕降临，并将黄迪克锁在了小屋里。”

[tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [hʌt] .

took	up	the	trail	to	Levi	Armstrong's	hut	.
采取	向上	这	踪迹	到	利维	阿姆斯特朗的	小屋	.

沿着小路前往利维·阿姆斯特朗的小屋。

[hɪz; ɪz] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hæd; həd] [treɪst] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'faɪnd] [treɪl] , [ænd; ənd] [æz; əz]

His	frequent	visits	to	the	cabin	had	traced	a	well	-	defined	trail	,	and	as
他的	频繁	访问	到	这	舱	有	追踪	一个	出色地	-	定义	踪迹	,	和	作为

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] ,

he	hurried	along	,
他	慌忙	沿着	,

他频繁前往小屋的路线已经形成了一条清晰的轨迹，当他匆匆走过时，

[hiː; hi] [plænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [wɪtʃ] [kæst] ['gluːmi] [klaʊdz] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] — ['hʌntɪd] [mæn]

he	planned	for	the	future	,	which	cast	gloomy	clouds	over	him	—	hunted	man
他	计划	为了	这	未来	,	哪个	投掷	阴沉	云	超过	他	—	猎杀	男人

[æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] . -

as	he	was	.	19
作为	他	曾是	.	-

他为未来做打算，但这未来却给他蒙上了一层阴云——他是一个被追捕的人。19

“ [dʒʌst] [let] ['eni] ['bɑːdi] [tʌtʃ] [wʌn] [oʊ]

“	Just	let	any	body	touch	one	o
“	只是	让	任何	身体	触碰	一	o

“随便谁都行，碰一下其中一个……”

- ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [blæk] [her]

'	Huldah	Armstrong's	black	hairs
-	胡尔达	阿姆斯特朗的	黑色的	头发

胡尔达·阿姆斯特朗的黑发

, ” [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] , [ə'laʊd] .

,	”	he	suddenly	exclaimed	,	aloud	.
,	”	他	突然	惊呼	,	大声	.

“,”他突然大声喊道。

“ [dʒʌst] [let] - [ɪm] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] , [biː; bi] [hiː; hi] [waɪt] [ɔːr] [red] ,

“	Just	let	'	em	do	it	,	I	say	,	and	,	be	he	white	or	red	,
“	只是	让	-	呃	做	它	,	我	说	,	和	,	是	他	白色的	或者	红色的	,

“就让他们去做吧，”我说，“不管他是白人还是红人，

[aɪl] [let] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [θruː] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

I'll	let	a	ray	of	sunshine	through	his	heart	.
患病的	让	一个	射线	的	阳光	通过	他的	心	.

我会让一缕阳光照进他的心房。

[ðæt] [gɜːrl] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['pjʊrɪst] , ['fɛrɪst] ['kriːtʃər] [ɪn] [nuː] [kə'netɪkət] , [ænd; ənd] [aɪm] [hɜːr; hər]

That	girl	is	just	the	purest	,	fairest	creature	in	New	Connecticut	,	and	I'm	her
那	女孩	是	只是	这	最纯净的	,	最公平	生物	在	新的	康涅狄格州	,	和	我是	她

['tʃæmpiən] ,

champion	,
冠军	,

那个女孩是新康涅狄格州最纯洁、最美丽的生物，我是她的拥护者。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] — [kɑːrd] [belt] .

I	am	—	Card	Belt	.
我	是	—	卡片	腰带	.

我是——纸牌腰带。

[aɪ] [lʌv] [ðæt] [gɜːrl] , ” [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gloʊmɪŋ] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [flʌʃ] [ə'pɪrd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] ;

I	love	that	girl	,	”	and	in	the	gloaming	a	crimson	flush	appeared	on	his	cheek	;
我	爱	那	女孩	,	”	和	在	这	黄昏	一个	赤红	冲洗	出现	在	他的	脸颊	;

“我爱那个女孩，”暮色降临，他的脸颊泛起了一抹绯红；

“ [bʌt; bət][nɑːt][laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

“	but	not	like	a	young	man	.
”	但	不是	喜欢	一个	年轻的	男人	.

但不像年轻人那样。

[noʊ] ! [aɪm][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər]['fɑːðər] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʃiː; ʃi]

No	!	I'm	old	enough	to	be	her	father	,	and	I	love	her	because	she
不	!	我是	老的	足够的	到	是	她	父亲	,	和	我	爱	她	因为	她

[lʊks] [laɪk] ['besi] .

looks	like	Bessie	.
看起来	喜欢	贝西	.

不！我的年纪都足以当她爸爸了，我爱她是因为她长得像贝西。

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['evər][hæv; həv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['lʌvər] .

I	often	wonder	if	she	will	ever	have	a	young	lover	.
我	经常	想知道	如果	她	将要	曾经	有	一个	年轻的	情人	.

我常常在想，她会不会有年轻的恋人。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[ɪf] [ʃiː; ʃi][gets] [daʊn] [tuː; tə] [strɔːŋz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [bʌks] [wɪl] [goʊ][ʌp]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] ,

if	she	gets	down	to	Strong's	,	the	young	bucks	will	go	up	over	her	face	,
如果	她	获得	向下	到	斯特朗	,	这	年轻的	雄鹿	将要	去	向上	超过	她	脸	,

如果她到了斯特朗家，那些小伙子们就会冲到她脸上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][drɑːp][æn; ən]['ɪndiən][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	they	won't	be	able	to	drop	an	Indian	for	looking	into	her	eyes	.
和	他们	惯于	是	有能力的	到	降低	一个	印度	为了	寻找	进入	她	眼睛	.

他们不能因为一个印度人看了她一眼就把他赶走。

” [hiː; hi] ['kɔmjuːnd] [ðʌs] [wɪð; wɪθ][hɪm'self] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kriːk] [nɪr] ['ɑːrmˌstrɔŋz]

”	He	communed	thus	with	himself	until	he	reached	the	creek	near	Armstrong's
”	他	公有的	因此	和	他自己	直到	他	达到	这	溪	靠近	阿姆斯特朗的

['klɪrɪŋ] ,

clearing	,
清理	,

他就这样与自己对话，直到走到阿姆斯特朗空地附近的小溪边。

[wen] [ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [broʊk][hɪz; ɪz][treɪn][ʌv; əv] [θɔːts] ,

when	the	whiz	of	a	bullet	broke	his	train	of	thoughts	,
什么时候	这	呼啸	的	一个	子弹	打破	他的	火车	的	想法	,

一声子弹呼啸打断了他的思绪。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][hɔːlt] .

and	brought	him	to	a	sudden	halt	.
和	带来	他	到	一个	突然	停止	.

并让他突然停了下来。

“ [ðæts] [kloʊz] , ” [hiː; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtid] ,

“	That's	close	,	”	he	ejaculated	,
”	那就是	关闭	,	”	他	射精	,

“差不多了，”他脱口而出。

['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][bɔːl][ɪn][ðə; ði] [triː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hed] .

glancing	at	the	work	made	by	the	ball	in	the	tree	near	his	head	.
瞥了一眼	在	这	工作	制成	经过	这	球	在	这	树	靠近	他的	头	.

他瞥了一眼球在他头附近的树上留下的痕迹。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] ,

“	But	a	miss	is	as	good	as	a	mile	,
”	但	一个	错过	是	作为	好的	作为	一个	英里	,

“但失误也好，等于跑了一英里。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] ['grizər] [ðæt] [tuː] [men] [kæn; kən] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm]

and	I'll	show	the	greaser	that	two	men	can	play	with	rifles	at	the	same
和	患病的	展示	这	油腻男	那	二	男人	能	玩	和	步枪	在	这	相同的

[taɪm] .

time	.
时间	.

我会让那个油腻小子知道，两个人可以同时玩步枪。

” [ðə; ðɪ][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [tɔːl] [græs] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ðɪ]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

”	The	next	moment	he	sunk	into	the	tall	grass	that	lined	the	margin	of	the
”	这	下一个	片刻	他	沉没	进入	这	高的	草	那	衬里	这	利润	的	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

“下一刻，他便沉入了溪边高高的草丛中。”

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [ˌaʊt'wɪt] [hɪz; ɪz][foʊ] .

resolved	to	outwit	his	foe	.
已解决	到	智胜	他的	敌人	.

他决心智胜敌人。

“ [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ðɪ] [mɪst] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] ,

“	I	begin	to	see	through	the	mist	,	”	he	said	,	with	a	broad	smile	,
”	我	开始	到	看	通过	这	薄雾	,	”	他	说	,	和	一个	广阔	微笑	,

“我开始看清迷雾了，”他笑着说。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [græs] .

a	moment	after	disappearing	among	the	grass	.
一个	片刻	后	消失	之中	这	草	.

消失在草丛中片刻之后。

“ ['sɪlvər] [hænd][ɪz][ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld] [trɪks] [ə'gen] .

“	Silver	Hand	is	up	to	one	of	his	old	tricks	again	.
”	银	手	是	向上	到	一	的	他的	老的	技巧	再次	.

“银手又在耍他的老把戏了。”

[kɜːrs] [ðæt] ['ɪndiən] !

Curse	that	Indian	!
诅咒	那	印度	!

该死的印度佬!

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [breɪk] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['præktɪsɪz] .

I've	got	to	break	him	of	such	practices	.
我已经	得到	到	休息	他	的	这样的	实践	.

我必须让他改掉这些坏习惯。

[hiː; hi] [ʃuːts] [tuː] [ʌn'kɑːmən] [kloʊz] , ['sʌmtaɪmz] .

He	shoots	too	uncommon	close	,	sometimes	.
他	芽	也	罕见	关闭	,	有时	.

他有时射击的距离太近，这很不寻常。

” [ðen] [ə; eɪ][bɜːrd] - [kɔːl] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['træpərz] [θroʊt] ,

”	Then	a	bird	-	call	issued	from	the	trapper's	throat	,
”	然后	一个	鸟	-	称呼	发布	从	这	捕兽人的	喉	,

“然后，捕兽人的喉咙里发出了一声鸟叫，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt]

and	was	answered	from	a	spot	a	short	distance	away	,	on	the	opposite
和	曾是	回答	从	一个	点	一个	短的	距离	离开	,	在	这	对面的

[bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

bank	of	the	stream	.
银行	的	这	溪流	.

不远处，在小溪对岸，有人回答了这个问题。

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [red] - [skɪn] ,

“	I	knew	it	was	that	red	-	skin	,
”	我	知道	它	曾是	那	红色的	-	皮肤	,

我知道那是红皮肤，

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][wɜːrd][ðə; ði] ['træpərz] [kæp] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [græs] .

”	and	with	the	last	word	the	trapper's	cap	appeared	above	the	grass	.
”	和	和	这	最后的	单词	这	捕兽人的	帽	出现	多于	这	草	.

“话音刚落，猎人的帽子就从草丛中出现了。”

“ [ˌhaʊsəm'ɛvər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] — [ðer; ðər] !

“	Howsomever	it	is	best	to	be	cautious	—	there	!
”	然而	它	是	最好的	到	是	谨慎	—	那里	!

“不过，谨慎为上——就是这样！”

” [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [toʊld] [ðæt] [ðə; ði][kæp][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][sʌm; səm]['ɑːbdʒekt] ,

”	A	slight	noise	told	that	the	cap	had	been	struck	by	some	object	,
”	一个	轻微	噪音	讲述	那	这	帽	有	到过	击	经过	一些	目的	,

“一声轻微的响声表明瓶盖被什么东西撞击过了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntər] ['loʊɝd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfəˌretɪd] [baɪ][æn; ən] ['æroʊ] [ʌv; əv] ['sɪŋgjələr]

and	the	hunter	lowered	it	to	find	it	perforated	by	an	arrow	of	singular
和	这	猎人	降低	它	到	寻找	它	穿孔的	经过	一个	箭	的	单数

['wɜːrkmənʃɪp] .

workmanship	.
做工	.

猎人放下猎物，发现猎物上插着一支工艺精湛的箭。

[ðen] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][kæp][ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] [wið'drɔiŋ] [ðə; ði] [ʃæft] ,

Then	,	placing	the	cap	on	his	head	without	withdrawing	the	shaft	,
然后	,	放置	这	帽	在	他的	头	没有	撤退	这	轴	,

然后，他将帽子戴在头上，而没有拔出枪柄。

[hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʌftɪd] ['ɪndiən]

he	rose	to	his	feet	simultaneously	with	the	appearance	of	a	tufted	Indian
他	玫瑰	到	他的	脚	同时地	和	这	外貌	的	一个	簇绒	印度

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['mɜːrki] ['wɔːtər] .

beyond	the	murky	water	.
超过	这	浑浊的	水	.

他站起身来的同时，浑浊的水面上出现了一个头发蓬松的印第安人。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [hæd; həd][met] .

A	minute	later	and	the	twain	had	met	.
一个	分钟	之后	和	这	马克·吐温	有	遇见	.

一分钟后，两人相遇了。

“ ['sɪlvər] [hænd] , [juː; jʊ] ['hævnt] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['feloʊ] [mʌtʃ] [oʊ] - [leɪt] , ” -

“	Silver	Hand	,	you	haven't	visited	a	fellow	much	o	'	late	,	”	20
”	银	手	,	你	还没有	到访	一个	同伴	很多	o	-	晚的	,	”	-

“银手，你很久没去看望人了。”20

[sed] [wʊlf] - [kæp] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [jʌŋ] ['waiəndɔt] .

said	Wolf	-	Cap	,	looking	into	the	black	eyes	of	the	prepossessing	young	Wyandot	.
说	狼	-	帽	,	寻找	进入	这	黑色的	眼睛	的	这	令人着迷	年轻的	怀安多特	.

狼帽说着，凝视着这位英俊的年轻怀安多特人的黑色眼睛。

“ [aɪ] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ˌhɪrə'baʊts] ; [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['veri] [tʃæp] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]
“ I wasn't looking for you hereabouts ; but you're the very chap I wanted to
” 我 不是 寻找 为了 你 附近 ; 但 你是 这 非常 小伙子 我 通缉 到
[siː] . ”
see . ”
看 . ”

“我本来没打算在这里找你；但你正是我要见的那个人。”

“ ['sɪlvər] [hænd] [glæd] [tuː; tə] [siː] [wʊlf] - [kæp] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] .
“ Silver Hand glad to see Wolf - Cap , too , ” said the Indian .
” 银 手 高兴的 到 看 狼 - 帽 , 也 , ” 说 这 印度 .

“银手也很高兴见到狼帽，”印第安人说道。

“ [hiː; hi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [waɪt] ['brʌðər] - [baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [waɪt] ['kaʊərd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] . ”
“ He much to tell white brother ' bout the big white coward in the north . ”
” 他 很多 到 告诉 白色的 兄弟 - 回合 这 大的 白色的 懦夫 在 这 北 . ”

“他有很多话要跟白人兄弟说说北方那个白人懦夫的事。”

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hʌl] , [tʃiːf] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] .
“ I don't want to talk about Hull , chief , ” said the trapper .
” 我 不 想 到 讲话 关于 赫尔 , 首席 , ” 说 这 捕兽人 .

“我不想谈论赫尔，老大，”捕兽人说道。

“ [aɪ] [swer] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] .
“ I swear away down in my heart when I think of his cowardice .
” 我 发誓 离开 向下 在 我的 心 什么时候 我 思考 的 他的 怯懦 .

“每当我想起他的懦弱，我都会在心里暗暗咒骂。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
But we have work to do .
但 我们 有 工作 到 做 .

但我们还有很多工作要做。

[ðə; ði] ['frʌnˌtiəz] [swɔːrm][wɪð; wɪθ] [fiːndz] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ][goʊ][tuː; tə] [gaɪd] [ə; eɪ]['fæməli][tuː; tə]
The frontiers swarm with fiends now , and I go to guide a family to
这 前沿 蜂群 和 恶魔 现在 , 和 我 去 到 指导 一个 家庭 到
[strɔːŋz] [fɔːrt] .
Strong's fort .
斯特朗 堡 .

如今边境遍布恶魔，我去引导一家人前往斯特朗的堡垒。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['sɪlvər] [hænd] ; [wiːl] [tɔːk] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] .
Of course you're going with me , Silver Hand ; we'll talk as we walk .
的 课程 你是 去 和 我 , 银 手 ; 出色地 讲话 作为 我们 走 .

当然你要跟我一起去，银手；我们边走边聊。

” [ðə; ði] ['træpər] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] [bʌt; bət][ðə; ði] [red] [ɑːrm]
” The trapper started forward with a look at the Indian but the red arm
” 这 捕兽人 开始 向前 和 一个 看 在 这 印度 但 这 红色的 手臂
['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
darted forward and touched his arm .
飞镖 向前 和 感动 他的 手臂 .

“捕兽人向前走去，看了印第安人一眼，但那只红色的手臂猛地伸过来，碰到了他的手臂。”

“ [wʊlf] - [kæp] [niːd] [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] — [haʊs] ['empti] , ” [sed] ['sɪlvər] [hænd] .
“ Wolf - Cap need go no further — house empty , ” said Silver Hand .
” 狼 - 帽 需要 去 不 更远 — 房子 空的 , ” 说 银 手 .

“狼帽不必再去了——房子空无一人，”银手说道。

“ [huːz] [haʊs] ? ” [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deθli] ['pælər] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] ['sɛtlərz] [feɪs] ,
“ Whose house ? ” and a deathly pallor overspread the settler's face ,
” 谁 房子 ? ” 和 一个 致命的 苍白 蔓延 这 定居者的 脸 ,

“这是谁的房子？”定居者的脸上瞬间变得惨白。

[ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [hiː; hi] ['dredɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] - ['ænsər] .

and	told	how	he	dreaded	to	hear	the	Wyandot's	answer	.
和	讲述	如何	他	令人恐惧的	到	听到	这	-	回答	.

他表示自己很害怕听到怀安多特人的回答。

“ [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [oʊld] [peɪl] - [feɪs] [ænd; ənd] ['prɪti] [gɜːrl] . ”

“	The	house	of	the	tall	old	pale	-	face	and	pretty	girl	.	”
”	这	房子	的	这	高的	老的	苍白	-	脸	和	漂亮的	女孩	.	”

“高个子老太太和漂亮姑娘的房子。”

“ ['empti] , ['sɪlvər] [hænd] ?

“	Empty	,	Silver	Hand	?
”	空的	,	银	手	?

“空空如也的银手？”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

You	must	be	mistaken	.
你	必须	是	错误	.

你一定是弄错了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”

They	were	to	wait	for	me	.	”
他们	是	到	等待	为了	我	.	”

他们要等我。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɔːn] , [ʃʊr] , ” [pə'sistid] [ðə; ði] [tʃiːf] .

“	But	they	gone	,	sure	,	”	persisted	the	chief	.
”	但	他们	已消失	,	当然	,	”	持续	这	首席	.

“但他们肯定走了，”酋长坚持道。

“ ['sɪlvər] [hænd][stɑːp][æt; ət]['kæbɪn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] ['kaʊərd] ;

“	Silver	Hand	stop	at	cabin	to	tell	them	about	the	big	coward	;
”	银	手	停止	在	舱	到	告诉	他们	关于	这	大的	懦夫	;

“银手”在小屋里停下来，告诉他们那个大胆小鬼的事；

[bʌt; bət][hiː; hi][faɪnd]['noʊbɑːdi][ɪn] [haʊs] .

but	he	find	nobody	in	house	.
但	他	寻找	无人	在	房子	.

但他发现屋里一个人也没有。

[ðə; ði][dɔːg] , [tuː] , [wʌz; wəz] [gɔːn] ;

The	dog	,	too	,	was	gone	;
这	狗	,	也	,	曾是	已消失	;

狗也不见了；

[bʌt; bət] ['sɪlvər] [hænd][faɪnd]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] — ['peɪpər][wɪð; wɪθ] [peɪl] - [feɪs] [wɜːrdz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

but	Silver	Hand	find	paper	on	the	door	—	paper	with	pale	-	face	words	on	it	.
但	银	手	寻找	纸	在	这	门	—	纸	和	苍白	-	脸	字	在	它	.

但银手在门上发现了一张纸——上面写着一些苍白的字迹。

” [ðə; ði] [tʃiːf] [prə'duːst] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,

”	The	chief	produced	a	piece	of	paper	from	his	bosom	as	he	spoke	,
”	这	首席	生产	一个	片	的	纸	从	他的	怀	作为	他	辐	,

“酋长一边说话，一边从胸前掏出一张纸，

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] .

and	handed	it	to	the	trapper	.
和	递交	它	到	这	捕兽人	.

然后把它交给了捕兽人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪt] [naʊ] ,

It	was	night	now	,
它	曾是	夜晚	现在	,

夜幕降临了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [muːn] [ɪneɪbld] [wʊlf] - [kæp][tuː; tə] [dɪ'saɪfər] [ðə; ði] [ruːd] ['raɪtɪŋ]
but **the** **light** **of** **the** **rising** **moon** **enabled** **Wolf** **-** **Cap** **to** **decipher** **the** **rude** **writing**
但 这 光 的 这 上升 月亮 已启用 狼 - 帽 到 解码 这 粗鲁的 写作
[ɑːn][ðə; ði] [ʃiːt] .
on **the** **sheet** **.**
在 这 床单 .

但冉冉升起的月光让狼帽得以辨认出纸上的粗糙文字。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [strɔːŋz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊgən] .
“ **We** **have** **gone** **to** **Strong's** **with** **the** **Logans** **.**
” 我们 有 已消失 到 斯特朗 和 这 洛根斯 .

“我们和洛根一家一起去了斯特朗家。”

[wiː; wi] [left] [æt; ət] ['sʌndaʊn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði][oʊld][fɔːrt] .
We **left** **at** **sundown** **,** **and** **you** **will** **find** **us** **in** **the** **old** **fort** **.**
我们 左边 在 日落 , 和 你 将要 寻找 我们 在 这 老的 堡 .

我们日落时分离开，你会在古堡里找到我们。

” [ðʌs] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] ,
” **Thus** **read** **the** **message** **on** **the** **door** **,**
” 因此 读 这 信息 在 这 门 ,

“门上的信息就是这样写的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wɔːriər] .
and **the** **trapper** **bit** **his** **lip** **when** **he** **looked** **up** **at** **the** **young** **warrior** **.**
和 这 捕兽人 少量 他的 唇 什么时候 他 看起来 向上 在 这 年轻的 战士 .

猎人抬头看着年轻的战士时，咬住了嘴唇。

“ [mɛ'bi] [wiːl] [faɪnd] - [ɪm] [ðer; ðər][ænd; ənd] [mɛ'bi] [wiː; wi][wəʊnt] , ” [hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] .
“ **Mebbe** **we'll** **find** **'** **em** **there** **and** **mebbe** **we** **won't** **,** **”** **he** **said** **angrily** **.**
” 也许 出色地 寻找 - 呃 那里 和 也许 我们 惯于 , ” 他 说 愤怒地 .

“也许我们会在那里找到他们，也许找不到，”他生气地说。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['loʊgən] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [naɪ] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [oʊld]['liːvaɪ]
“ **I** **guess** **the** **Logans** **were** **frightened** **nigh** **to** **death** **,** **and** **would** **give** **old** **Levi**
” 我 猜测 这 洛根斯 是 害怕 夜 到 死亡 , 和 会 给 老的 利维
[noʊ] [rest] ,
no **rest** **,**
不 休息 ,

“我猜洛根一家吓坏了，老利维肯定不得安宁。”

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [strɔːŋz] .
until **he** **promised** **to** **guide** **them** **to** **Strong's** **.**
直到 他 承诺 到 指导 他们 到 斯特朗 .

直到他答应带他们去斯特朗那里。

[aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]
I **thought** **he** **had** **a** **head** **of** **his** **own** **,** **and** **he** **promised** **to** **wait** **for**
我 想法 他 有 一个 头 的 他的 自己的 , 和 他 承诺 到 等待 为了
[ˌem 'iː] , [tuː] . ” -
me **,** **too** **.** **”** **21**
我 , 也 . ” -

我以为他很有主见，而且他也答应会等我。”21

[wʊlf] - [kæp][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm]
Wolf **-** **Cap** **was** **silent** **for** **several** **moments** **,** **and** **the** **Indian** **regarded** **him**
狼 - 帽 曾是 沉默的 为了 一些 时刻 , 和 这 印度 认为 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .
with **a** **puzzled** **expression** **of** **countenance** **.**
和 一个 困惑 表达 的 面容 .

狼帽沉默了好一会儿，印第安人一脸困惑地看着他。

“ [wen] [peɪl] - ['feɪsɪz] [liːv] [lɑːdʒ] ?
“ When pale - faces leave lodge ?
“ 什么时候 苍白 - 面孔 离开 小屋 ?

“当白人离开旅馆时？”

” [hiː; hi] ['kwestʃənd] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
” he questioned at length .
” 他 被质问 在 长度 .

他详细地问道。

“ [æt; ət] ['sʌndaʊn] .
“ At sundown .
“ 在 日落 .

“日落时分。”

[ðeə(r)] [nɑːt][hæf] - [wei] [tuː; tə] [strɔːŋz] [naʊ] .
They're not half - way to Strong's now .
它们是 不是 一半 - 方式 到 斯特朗 现在 .

他们现在离斯特朗的距离还差得很远。

[wiːl] [let] - [ɪm] [goʊ] , [ðoʊ] , ['sɪlvər] [hænd] ; [bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌɪntər'sept] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi]
We'll let ' em go , though , Silver Hand ; but we could intercept them if we
出色地 让 - 呃 去 , 尽管 , 银 手 ; 但 我们 可以 截距 他们 如果 我们
['wɑːntɪd] [tuː; tə] .
wanted to .
通缉 到 .

“银手”，我们会放他们走；但如果我们想的话，我们可以拦截他们。

[oʊld]['liːvaɪ] [niːdz] [ə; eɪ]['les(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] . ”
Old Levi needs a lesson for his action . ”
老的 利维 需求 一个 课 为了 他的 行动 . ”

老利维需要为他的行为付出代价。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz][gɜːrl] [tuː] ['pʌti] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] .
“ But his girl too putty to be in the woods at night .
“ 但 他的 女孩 也 油灰 到 是 在 这 树林 在 夜晚 .

“但他的女朋友太容易被人欺负了，晚上不敢去树林里。”

[bæd]['waiəndɔt; 'wain-][ænd; ənd] [naɪt] - [hɔːks] [kʌm] [daʊn] [tə'geðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,
Bad Wyandots and Night - Hawks come down together from the north ,
坏的 怀安多特人 和 夜晚 - 老鹰队 来 向下 一起 从 这 北 ,
[ænd; ənd] — ”
and — ”
和 — ”

恶棍怀安多特人和夜鹰从北方一起下来，然后——”

“ [ðer; ðər] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[ðæts] [ɪ'nʌf] , [tʃiːf] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['træpər] .
that's enough , chief , ” interrupted the trapper .
那就是 足够的 , 首席 , ” 中断 这 捕兽人 .

“够了，老大，”猎人打断道。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [let] [oʊld]['liːvaɪ][goʊ] ; [bʌt; bət] ['hʌldə] , ['nevər] !
“ I could let old Levi go ; but Huldah , never !
“ 我 可以 让 老的 利维 去 ; 但 胡尔达 , 绝不 !

“我可以放老利维走；但是户勒达，绝不！”

[kʌm] !
Come !
来 !

来!

[wiː; wi] [kɪn] [kætʃ] - [ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [iːl] [kriːk] ,
we kin catch ' em at the mouth of Eel Creek ,
我们 亲属 抓住 - 呃 在 这 嘴 的 鳗鱼 溪 ,

我们可以在鳗鱼溪河口抓住它们,

[fɔːr; fər] [ðeɪv] ['teɪkən] [ðə; ði] [blæk] - [dɪr] [treɪl] [tuː; tə] [strɔːŋz] .
for they've taken the black - deer trail to Strong's .
为了 他们有 已采取 这 黑色的 - 鹿 踪迹 到 斯特朗 .

因为他们沿着黑鹿小径去了斯特朗家。

['ɪtl] [teɪk] [fæst] ['trævəlɪn] - , ['sɪlvər] [hænd] ; [bʌt; bət] [wiː; wi] [kɪn] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
It'll take fast travelin ' , Silver Hand ; but we kin do it .
它将 拿 快速地 旅行 - , 银 手 ; 但 我们 亲属 做 它 .

银手，这需要快速旅行；但我们能做到。

[juː; jʊ] [æn; ən] - [ˌem 'iː] [kɪn] [duː] ['eni] [θɪŋ] .
You an ' me kin do any thing .
你 一个 - 我 亲属 做 任何 事物 .

你我什么都能做。

" ['sɪlvər] [hænd] [sprʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæsk] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['iːgərnəs] , [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Silver Hand sprung to the task with great eagerness , and wheeling to the
" 银 手 弹簧 到 这 任务 和 伟大的 渴望 , 和 惠灵 到 这
[left] ,
left ,
左边 ,

“银手”欣然接受了任务，向左急转，

[ðə; ði] [tweɪn] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kriːk] .
the twain hurried down the right bank of the creek .
这 马克·吐温 慌忙 向下 这 正确的 银行 的 这 溪 .

两人沿着小溪右岸匆匆而下。

[ə; eɪ] ['ræpɪd] [mɑːrtʃ] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['aʊərz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] ;
A rapid march of several hours brought them to the objective point ;
一个 迅速的 行进 的 一些 小时 带来 他们 到 这 客观的 观点 ;

经过几个小时的快速行军，他们到达了目的地；

[ænd; ənd] ['sɪlvər] [hænd] [æt; ət] [wʌns] [drɑːpt] [ə'pɑːn] [ɔːl] - [fɔːz] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [treɪl] .
and Silver Hand at once dropped upon all - fours to examine the trail .
和 银 手 在 一次 掉落 之上 全部 - 四 到 检查 这 踪迹 .

银手立刻四肢着地，开始追踪踪迹。

“ ['pɑːrti] [gɔːn] [baɪ] !
“ Party gone by !
” 派对 已消失 经过 !

派对结束了!

" [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['træpər] .
" he said at last , looking up at the trapper .
" 他 说 在 最后的 , 寻找 向上 在 这 捕兽人 .

“他最后说道，抬头看着捕兽人。”

“ [oʊld] ['setlər] , [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [fɔːr] [skwɔːz] .
“ Old settler , young man and four squaws .
” 老的 定居者 , 年轻的 男人 和 四 印第安女人 .

“一位老定居者，一位年轻人和四位印第安妇女。

[ðeɪ] [wɑːkɪn] - [fæst] , [tuː] — ['ɔːlmoʊst] [rʌn] . ”
They walkin ' fast , too — almost run . ”
他们 步行 - 快速地 , 也 — 几乎 跑步 . ”

他们走得也很快——几乎是在跑。

“ [ðə; ði] — [duːs] ! ” [ɪk'skleɪmd] [wʊlf] - [kæp] , [mʌtʃ] [ʃə'grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
“ The — deuce ! ” exclaimed Wolf - Cap , much chagrined at the result of their
“ 这 — 二 ! ” 惊呼 狼 - 帽 , 很多 懊恼地 在 这 结果 的 他们的
['dʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

“这——二！”狼帽惊呼道，对他们的旅程结果感到非常懊恼。

“ [bʌt; bət] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ; “ [aɪm][glæd] [ðeɪ] [pæst] [ðɪs] [pɔɪnt]
“ But , ” with a faint smile of satisfaction ; “ I'm glad they passed this point
“ 但 , ” 和 一个 头晕的 微笑 的 满意 ; “ 我是 高兴的 他们 通过了 这 观点
['seɪfli] .
safely .
安全 .

“但是，”他带着一丝满意的微笑说，“我很高兴他们安全通过了这里。”

[ˌaɪ 'tiː] ['ɑːgjuːz] [wel] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] [strɔːŋz] .
It argues well for their arrival at Strong's .
它 论点 出色地 为了 他们的 到达 在 斯特朗 .

这充分证明了他们抵达斯特朗公司是合理的。

[haʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪd] [ðeɪ] [pæs] , ['sɪlvər] [hænd] ?
How long since did they pass , Silver Hand ?
如何 长的 自从 做过 他们 经过 , 银 手 ?

银手，他们去世多久了?

” [ðə; ði] ['waiəndɔt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] .
” The Wyandot examined the trail again .
” 这 怀安多特 检查 这 踪迹 再次 .

“怀安多特人再次勘察了这条小路。”

“ ['oʊnli]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ; [græs] [stɪl] [bent] [daʊn] . ”
“ Only little while ago ; grass still bent down . ”
“ 仅有的 小的 尽管 前 ; 草 仍然 弯曲 向下 . ”

“就在不久前，草还低垂着呢。”

“ [ðen] [wiː; wi][stænd][sʌm; səm] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv] [strɔːŋz] . ”
“ Then we stand some chances of catching them this side of Strong's . ”
“ 然后 我们 站立 一些 机会 的 捕捉 他们 这 边 的 斯特朗 . ”

“那么，我们在斯特朗这边还有些机会追上他们。”

“ [jes] , [baɪ][fæst] [wɑːkɪn] - . ”
“ Yes , by fast walkin ' . ”
“ 是的 , 经过 快速地 步行 - . ”

“是的，快步走。”

“ [aɪl] [siː] - [ɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][fɔːrt] [ə'fɔːr] [aɪ][goʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [hʌt] ,
“ I'll see ' em inside the fort afore I go back to my hut ,
“ 患病的 看 - 呃 里面 这 堡 之前 我 去 后退 到 我的 小屋 ,

“我回小屋之前会在堡垒里见到他们。”

” [sed] [wʊlf] - [kæp][wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
” said Wolf - Cap with determination .
” 说 狼 - 帽 和 决心 .

“狼帽坚定地说。”

“ ['rɔɪəl] [fʌŋk] [ænd; ənd][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ðen] , [fɔ:r; fər][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['sɪlvər] —

“	**Royal**	**Funk**	**and**	**me**	**for**	**it**	**,**	**then**	**,**	**for**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**Silver**	**—**
”	皇家	放克	和	我	为了	它	,	然后	,	为了	我	告诉	你	,	银	—

“所以，Royal Funk和我都为此感到高兴，因为我告诉你，Silver——”

” [ðə; ði] ['dɪstənt] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['sentəns] ,

”	**The**	**distant**	**report**	**of**	**a**	**rifle**	**broke**	**his**	**sentence**	**,**
”	这	遥远	报告	的	一个	步枪	打破	他的	句子	,

远处传来一声步枪射击声，打断了他的讲话。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ʃu:t] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] ['ɪntu:][ðə; ði] - [aɪz] .

and	**caused**	**him**	**to**	**shoot**	**an**	**anxious**	**look**	**into**	**the**	**Wyandot's**	**eyes**	**.**
和	导致	他	到	射击	一个	焦虑的	看	进入	这	-	眼睛	.

这让他焦虑地看向怀安多特人的眼睛。

[θri:] [mɔ:r] [feɪnt] [rɪ'pɔ:rts] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [wʊlf] - [kæp][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [sprɪŋ]

Three	**more**	**faint**	**reports**	**followed**	**the**	**first**	**,**	**and**	**Wolf**	**-**	**Cap**	**was**	**about**	**to**	**spring**
三	更多的	头晕的	报告	随后	这	第一的	,	和	狼	-	帽	曾是	关于	到	春天

['fɔ:rwərd] ,

forward	**,**
向前	,

第一份报告之后又收到了三份微弱的报告，狼帽星即将迎来春季。

[wen] ['sɪlvər] [hænd] [θrʌst] him22

when	**Silver**	**Hand**	**thrust**	**him22**
什么时候	银	手	推力	him22

当银手刺向他时22

['bækwərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ðæt] [gru:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .

backward	**toward**	**the**	**rushes**	**that**	**grew**	**about**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**creek**	**.**
落后	朝向	这	冲刺	那	生长	关于	这	嘴	的	这	溪	.

向后退去，朝着溪口周围生长的芦苇丛走去。

“ [tʃi:f] — ” “

“	**Chief**	**—**	**”**	**“**
”	首席	—	”	“

“首席-””

- [ʃ] !

'	**Sh**	**!**
-	什	!

嘘!

” [ðə; ði] [swɪft] [tred] [ʌv; əv] [fi:t] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] , [ænd; ənd] [naɪn] [dɑ:rk] [fɔ:rmz] ['dɑ:rtɪd] [pæst] [ðə; ði]

”	**The**	**swift**	**tread**	**of**	**feet**	**was**	**heard**	**,**	**and**	**nine**	**dark**	**forms**	**darted**	**past**	**the**
”	这	迅速	踏	的	脚	曾是	听到	,	和	九	黑暗的	表格	飞镖	过去的	这

['kʌpəlz] [kən'si:lmənt] ,

couple's	**concealment**	**,**
夫妇	隐蔽	,

“一阵急促的脚步声传来，九个黑影从这对夫妇的藏身之处飞快地掠过。”

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [hɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**disappeared**	**in**	**the**	**darkness**	**that**	**hid**	**from**	**them**	**the**	**flash**	**of**	**the**
和	消失	在	这	黑暗	那	隐藏	从	他们	这	闪光	的	这

['dɪstənt] ['raɪfəlz] .

distant	**rifles**	**.**
遥远	步枪	.

他们消失在黑暗中，远处步枪的闪光也消失不见了。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [treɪl] - ['hʌntərz] [liːpt] [tuː; tə]

Without	**a**	**word**	**,**	**and**	**at**	**the**	**same**	**moment**	**,**	**the**	**trail**	**-**	**hunters**	**leaped**	**to**
没有	一个	单词	,	和	在	这	相同的	片刻	,	这	踪迹	-	猎人	跳跃	到

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	**feet**	**.**
他们的	脚	.

一言不发，就在那一刻，追踪者们跳了起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['futsteps] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] [hænd][wʌz; wəz]

For	**a**	**moment**	**they**	**listened**	**to**	**the**	**dying**	**footsteps**	**,**	**and**	**Silver**	**Hand**	**was**
为了	一个	片刻	他们	听着	到	这	垂死	脚步声	,	和	银	手	曾是

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

the	**first**	**to**	**speak**	**.**
这	第一的	到	说话	.

他们静静地听着渐渐远去的脚步声，银手率先开口说话。

“ [wʊlf] - [kæp] [kaʊnt] - [ɪm] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	**Wolf**	**-**	**Cap**	**count**	**'**	**em**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**.**
“	狼	-	帽	数数	-	呃	?	”	他	问	.

“狼帽，数数看？”他问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ə'merɪkən] ['bulits] [hæv; həv] [sperd] ['evri] [naɪt] - [hɔːk] , ” ['greɪtɪd] [ðə; ði] ['træpər] .

American	**bullets**	**have**	**spared**	**every**	**Night**	**-**	**Hawk**	**,**	**”**	**grated**	**the**	**trapper**	**.**
美国人	子弹	有	幸存	每一个	夜晚	-	鹰	,	”	磨碎的	这	捕兽人	.

“美国子弹放过了每一只夜鹰，”猎人愤愤不平地说。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl] - [ɪm] [bæk] ,

“	**We**	**must**	**call**	**'**	**em**	**back**	**,**
“	我们	必须	称呼	-	呃	后退	,

我们必须把他们召回来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼帽；(Wolf-Cap; or,)
第2/7页

" [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][er] .

"	and	drawing	a	pistol	from	his	belt	he	discharged	it	in	the	air	.
"	和	绘画	一个	手枪	从	他的	腰带	他	出院	它	在	这	空气	.

“然后他从腰间拔出手枪，朝空中开了一枪。”

[ðə; ði][nekst]['sekənd][ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] ['kaʊntərfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - [jel] [piːld] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	next	second	the	admirable	counterfeit	of	a	death	-	yell	pealed	from	the
这	下一个	第二	这	令人钦佩的	伪造	的	一个	死亡	-	叫喊	剥皮	从	这

- [θroʊt] ,

Wyandot's	throat	,
-	喉	,

下一秒，怀安多特人喉咙里发出了一声令人叹为观止的、模仿临终哀嚎的声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tweɪn] [ʃrʌŋk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ə'gen] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər]

and	the	twain	shrunk	back	into	the	rushes	again	to	await	the	result	of	their
和	这	马克·吐温	缩小	后退	进入	这	冲刺	再次	到	等待	这	结果	的	他们的

['strætədʒəm] .

stratagem	.
策略	.

于是两人又缩回芦苇丛中，等待他们的计谋结果。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪn] - [bæk] , [tʃiːf] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	They're	comin	'	back	,	chief	,	”	said	the	trapper	in	a	low	tone	.
"	它们是	即将到来	-	后退	,	首席	,	”	说	这	捕兽人	在	一个	低的	语气	.

“他们要回来了，老大，”捕兽人低声说道。

“ [naʊ] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	Now	,	come	with	me	.
"	现在	,	来	和	我	.

“现在，跟我来。”

[wiːl] [gɪt] [bɪ'twiːn] - [ɪm] [æn; ən] - ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

We'll	git	between	'	em	an	'	our	friends	if	we	can	.
出色地	git	之间	-	呃	一个	-	我们的	朋友们	如果	我们	能	.

如果可以的话，我们会从中调解他们和我们的朋友之间的关系。

" ['sɜːrt(ə)n] [saʊndz] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz]

"	Certain	sounds	told	them	that	at	least	a	goodly	portion	of	the	outlaws
"	肯定	声音	讲述	他们	那	在	至少	一个	很好	部分	的	这	亡命之徒

[wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

were	returning	,
是	返回	,

“某些声音告诉他们，至少有相当一部分不法之徒正在返回。”

[ænd; ənd]['saɪləntli] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [weidid] [ə'weɪ] .

and	silently	they	entered	the	water	and	waded	away	.
和	默默	他们	进入	这	水	和	涉水	离开	.

他们默默地走进水中，涉水而去。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [tɔːrd] [strɔːŋz] [hæd; həd][daɪd][ɪn][ðə; ði] [gluːm] ,

The	sounds	of	battle	toward	Strong's	had	died	in	the	gloom	,
这	声音	的	战斗	朝向	斯特朗	有	死亡	在	这	愁云	,

斯特朗方向的战斗声已在昏暗中消失。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [veɪl] [ʌv; əv] ['fɪrf(ə)l] ['mɪstəri] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	an	impenetrable	vail	of	fearful	mystery	hung	over	the	fate	of	the
和	一个	坚不可摧	韦尔	的	可怕	神秘	悬挂	超过	这	命运	的	这

['fjʊdʒətɪv] .

fugitives	.
逃犯	.

逃亡者的命运笼罩在一层令人恐惧的神秘面纱之下。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] [æt; ət] [strɔːŋz] .

THE	BATTLE	AT	STRONG'S	.
这	战斗	在	斯特朗	.

斯特朗之战。

[strɔːŋz] [blɑːk] - [haʊs] [soʊ] ['friːkwəntli] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] ,

Strong's	block	-	house	so	frequently	alluded	to	in	the	foregoing	pages	,
斯特朗	堵塞	-	房子	所以	频繁地	暗示	到	在	这	前文	页面	,

前文中多次提到的斯特朗的碉堡

[hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['faɪər]

had	been	erected	as	a	place	of	refuge	for	the	inhabitants	of	the	“	fire
有	到过	竖立	作为	一个	地方	的	避难所	为了	这	居民	的	这	“	火

- [lændz] .

-	lands	.
-	土地	.

最初是为“火地”居民建造的避难所。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['strʌktʃər] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɔːd] ['ʃeltər] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['fæməliz] ,

”	It	was	a	large	structure	,	capable	of	affording	shelter	for	fifty	families	,
”	它	曾是	一个	大的	结构	,	有能力的	的	负担得起	庇护所	为了	五十	家庭	,

“那是一座大型建筑，能够为五十个家庭提供住所。”

[ænd; ənd] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] .

and	built	with	a	view	to	strength	and	endurance	.
和	建造	和	一个	看法	到	力量	和	耐力	.

建造时充分考虑了强度和耐久性。

[ðə; ði] ['hevi] [lɔːgz][wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['dʌvteɪl] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz]

The	heavy	logs	were	secured	in	the	old	dovetail	fashion	,	and	the	roof	was
这	重的	日志	是	安全	在	这	老的	燕尾榫	时尚	,	和	这	屋顶	曾是

doubly23

doubly23
doubly23

沉重的原木用古老的榫卯方式固定，屋顶是双层的。

['klæpbɔːd; 'klæbəd] .

clapboarded	.
木板房	.

木板房。

[ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [prə'dʒektid] [faɪv] [fiːt] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] ,

The	second	story	projected	five	feet	over	the	first	,
这	第二	故事	预计	五	脚	超过	这	第一的	,

二楼比一楼高出五英尺，

[ðʌs] [ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [tu:; tə]['faɪər][ə'pɑ:n]['eni] [foʊ] [ðæt] [maɪt] [ə'tempt] [tu:; tə] [fɔ:rs] [ðə; ði]

thus	enabling	the	defenders	to	fire	upon	any	foe	that	might	attempt	to	force	the
因此	使能	这	后卫	到	火	之上	任何	敌人	那	可能	试图	到	力量	这

['loʊər] [dɔ:z] .

lower	doors	.
降低	门	.

这样一来，守军就可以向任何试图强行打开下层大门的敌人开火。

[ðə; ði]['hjuərən]['rɪvər] [leɪ] ['fɪfti] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ˌpælɪ'seɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [blɑ:k] - [haʊs] ,

The	Huron	river	lay	fifty	yards	from	the	front	palisade	of	the	block	-	house	,
这	休伦	河	躺	五十	码	从	这	正面	栅栏	的	这	堵塞	-	房子	,

休伦河位于碉堡前栅栏五十码处，

[wɪtʃ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [klɪrd] [baɪ][ðə; ði] ['setləz] - ['æksɪz] .

which	stood	at	the	foot	of	a	hill	,	cleared	by	the	settlers	'	axes	.
哪个	站立	在	这	脚	的	一个	爬坡道	,	已清除	经过	这	定居者	-	轴	.

它位于山脚下，被定居者用斧头砍伐殆尽。

[ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [saɪt] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə]

The	bottom	of	the	hill	was	selected	for	the	building	site	,	owing	to
这	底部	的	这	爬坡道	曾是	已选	为了	这	建筑	地点	,	欠款	到

[ðə; ði][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv]['wɔ:tər] ,

the	proximity	of	water	,
这	邻近	的	水	,

由于靠近水源，所以选择山脚作为建筑工地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] ['ɔ:lsoʊ] ['ji:ldɪd] [ðə; ði][laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['flu:ɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][fɔ:rt] .

and	a	well	also	yielded	the	life	-	giving	fluid	within	the	fort	.
和	一个	出色地	还	产生	这	生活	-	给予	体液	之内	这	堡	.

堡垒内的一口井也提供了维持生命的液体。

[ðə; ði] [strɔ:ŋ] [ˌpælɪ'seɪd] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] “ [haʊs] [ʌv; əv]['refju:dʒ] , ” [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l]

The	strong	palisade	that	surrounded	the	“	house	of	refuge	,	”	was	a	double
这	强的	栅栏	那	包围	这	“	房子	的	避难所	,	”	曾是	一个	双倍的

[sɪ'kjʊrəti] ,

security	,
安全	,

环绕“避难所”的坚固栅栏提供了双重安全保障。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setləz] [felt] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk] [wen] [kəm'pli:tɪd] .

and	the	settlers	felt	proud	of	their	work	when	completed	.
和	这	定居者	毛毡	自豪的	的	他们的	工作	什么时候	完全的	.

定居者们在工作完成后感到自豪。

[ə; eɪ] ['stɔ:lwərt] ['setlər] [neɪmd] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔ:ŋ] [hæd; həd] [ˌsju:pərɪn'tendid] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	stalwart	settler	named	Zebulon	Strong	had	superintended	the	erection	of	the
一个	坚定的	定居者	命名	西布伦	强的	有	督导	这	勃起	的	这

['strɔ:ŋhoʊld] ,

stronghold	,
据点	,

一位名叫泽布伦·斯特朗的坚毅的定居者负责监督了这座要塞的建造。

[hens] [ɪts] ['ræðər] [ɪm'poʊzɪŋ] [kɔg'nəumen] .

hence	its	rather	imposing	cognomen	.
因此	它是	相当	气势磅礴	绰号	.

因此它才有了如此威严的别名。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['ʌðər] [blɑ:k] - ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] “ ['faɪər] - [lændz] ” ;

There	were	other	block	-	houses	in	the	“	fire	-	lands	”	;
那里	是	其他	堵塞	-	房屋	在	这	“	火	-	土地	”	;

在“火地”上还有其他碉堡；

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [strɔːŋz] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv]

but	none	were	near	enough	to	afford	assistance	to	Strong's	in	a	case	of
但	没有任何	是	靠近	足够的	到	买得起	协助	到	斯特朗	在	一个	案件	的

['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] .

imminent	danger	.
迫在眉睫	危险	.

但是，在斯特朗面临迫在眉睫的危险时，没有一家公司能够及时提供帮助。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['fæməliz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] [naʊ] , " [sed] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] ,

"	I	guess	the	families	are	all	in	now	,	"	said	Zebulon	Strong	,
"	我	猜测	这	家庭	是	全部	在	现在	,	"	说	西布伦	强的	,

"我想现在所有家属都同意了，"泽布伦·斯特朗说道。

[tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [luːp] - [hoʊl] ,

to	a	young	man	who	was	standing	by	a	loop	-	hole	,
到	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	常设	经过	一个	环形	-	洞	,

对一个站在枪膛漏洞旁的年轻人说：

[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz] [fɔːrt] .

in	the	second	story	of	the	backwoods	fort	.
在	这	第二	故事	的	这	偏远地区	堡	.

在偏僻堡垒的二楼。

" [ɔːl][ɪn] , ['kæptɪn] ?

"	All	in	,	captain	?
"	全部	在	,	队长	?

"船长，你全力以赴了吗？"

[bles] [juː; jʊ] , [noʊ] .

bless	you	,	no	.
保佑	你	,	不	.

不，祝你好运。

[ðə; ði] ['loʊgən] [ɑːr; ər] [aʊt] [jet] . "

The	Logans	are	out	yet	.	"
这	洛根斯	是	出去	然而	.	"

洛根一家还没出来呢。

" [ænd; ənd][oʊld]['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [tuː] , " [sed] [ə'nʌðər] ['setlər] , [huː] , ['stændɪŋ] [nɪr] , [hæd; həd]

"	And	old	Levi	Armstrong	,	too	,	"	said	another	settler	,	who	,	standing	near	,	had
"	和	老的	利维	阿姆斯特朗	,	也	,	"	说	其他	定居者	,	WHO	,	常设	靠近	,	有

[kɔːt] [ðə; ði] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

caught	the	brief	conversation	.
捕捉	这	简短的	对话	.

"还有老利维·阿姆斯特朗，"另一位定居者说道，他站在附近，听到了这段简短的对话。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz]['liːvaɪ] ; [aɪ][hæd; həd] [ˌoʊvər'lʊkt] [hɪm; ɪm] , " [ðə; ði] [juːθ] [ri'mɑːkt] ['kwɪkli] .

"	Yes	,	there	is	Levi	;	I	had	overlooked	him	,	"	the	youth	remarked	quickly	.
"	是的	,	那里	是	利维	;	我	有	被忽视的	他	,	"	这	青年	评论	迅速地	.

"是的，利维在那里；我忽略了他，"年轻人连忙说道。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊgən] [duː][nɑːt] ['raɪtli] [bɪ'lɔːŋ] [hɪr] , " [sed] [strɔːŋ] .

"	He	and	the	Logans	do	not	rightly	belong	here	,	"	said	Strong	.
"	他	和	这	洛根斯	做	不是	没错	属于	这里	,	"	说	强的	.

"他和洛根一家不应该待在这里，"斯特朗说道。

" ['liːvaɪ] [lent] ['θruːp] [ə; eɪ][hænd][æt; ət][hɪz; ɪz][fɔːrt] [daʊn] [ɑːn] - [kriːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

"	Levi	lent	Throop	a	hand	at	his	fort	down	on	Massanga	creek	,	and	there
"	利维	借出的	特鲁普	一个	手	在	他的	堡	向下	在	-	溪	,	和	那里

[hiː; hi] [bi'lɔŋz] .

he	belongs	.
他	属于	.

"利维在马桑加溪边的堡垒里帮了特鲁普一个忙，他本来就应该待在那里。"

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['loʊgən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”

He	will	take	the	Logans	with	him	. ”
他	将要	拿	这	洛根斯	和	他	. ”

他会带走洛根一家。

“ [bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][æsk] [æd'mɪt(ə)ns] [hɪr] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] , ['kæptɪn] ? ”

“	But	should	he	ask	admittance	here	,	you	will	not	refuse	,	captain	?	”
“	但	应该	他	问	准入	这里	,	你	将要	不是	拒绝	,	队长	?	”

“但是，如果他请求进入这里，您不会拒绝吧，船长？”

“ ['aʊər; ɑːr]['kwoʊtə][ʌv; əv] ['fæməliz] [ɪz] [fʊl] [naʊ] .

“	Our	quota	of	families	is	full	now	.
“	我们的	配额	的	家庭	是	满的	现在	.

“我们目前的家庭名额已满。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ə'kɑːmədeɪt] [ə'nʌðər] , ” ['ænsər] [strɔːŋ] ,

We	can't	accommodate	another	,	”	answered	Strong	,
我们	不能	容纳	其他	,	”	回答	强的	,

“我们不能再容纳另一个人了，”斯特朗回答说。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ['elɪveɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [kə'mænd] .

with	the	air	of	a	man	elevated	by	a	small	command	.
和	这	空气	的	一个	男人	升高	经过	一个	小的	命令	.

一副因接到小命令而高高在上的姿态。

“ [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sə'raʊndɪd] [naʊ] .

“	And	,	besides	,	I	am	confident	that	we	are	surrounded	now	.
“	和	,	除了	,	我	是	自信的	那	我们	是	包围	现在	.

“而且，我相信我们现在已经被包围了。”

[ðə; ði]['gɜːlz] [meɪn'teɪn] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]['indiəns][æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][aɪ]

The	girls	maintain	that	they	caught	a	glimpse	of	Indians	at	the	river	,	and	I
这	女孩们	维持	那	他们	捕捉	一个	一瞥	的	印度人	在	这	河	,	和	我

,

,

,

女孩们坚称她们在河边瞥见了印第安人，而我，

[maɪ'self] , [hæv; həv] [siːn] ['fɛðɝz] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

myself	,	have	seen	feathers	on	the	top	of	the	hill	.
我	,	有	已见	羽毛	在	这	顶部	的	这	爬坡道	.

我本人曾在山顶上见过羽毛。

[ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪts] ;

They	wait	for	the	opening	of	the	gates	;
他们	等待	为了	这	开幕	的	这	大门	;

他们等待着大门开启；

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər] ['hev(ə)n] [kæn; kən] [ɪn'duːs] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] .

but	nothing	under	heaven	can	induce	me	to	please	them	in	that	particular	.
但	没有什么	在下面	天堂	能	诱导	我	到	请	他们	在	那	特别的	.

但天下没有任何办法能让我在这方面取悦他们。

[wiːv] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [sɜːr] ,

We've	a	good	supply	of	water	,	and	I	tell	you	,	sir	,
我们已经	一个	好的	供应	的	水	,	和	我	告诉	你	,	先生	,

我们有充足的水源，先生，我告诉您，

[ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [dəunt]['oʊpən] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] [pæst] . ” -

that	the	gates	don't	open	again	until	the	danger	is	passed	.	”	24
那	这	大门	不	打开	再次	直到	这	危险	是	通过了	.	”	-

只有危险解除后，大门才会再次开启。”24

[ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv]['li:vaɪ] ['ɑ:rmˌstrɔŋz] [ə'bændənmənt]

The	foregoing	conversation	occurred	on	the	night	of	Levi	Armstrong's	abandonment
这	前文	对话	发生	在	这	夜晚	的	利维	阿姆斯特朗的	放弃

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] ,

of	his	cabin	,
的	他的	舱	,

上述对话发生在利维·阿姆斯特朗弃船离开的那晚。

[ænd; ənd]['zebjjlɔn,-lən] [strɔ:ŋz] [mi:n] [toʊld] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [əd'hɪr] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	Zebulon	Strong's	mien	told	that	he	was	determined	to	adhere	to	his
和	西布伦	斯特朗	面容	讲述	那	他	曾是	决定	到	粘着	到	他的

[dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ɔ:l] ['hæzərdz] .

determination	at	all	hazards	.
决心	在	全部	危险	.

泽布伦·斯特朗的神情表明，他决心不惜一切代价坚持自己的决定。

['dʒɑ:ni] ['æplsi:d] [hæd; həd] [pər'fɔ:rmd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]['du:ti] .

Johnny	Appleseed	had	performed	a	noble	duty	.
约翰尼	苹果籽	有	执行	一个	高贵	责任	.

约翰尼·苹果籽完成了一项崇高的使命。

[ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [wɔ:rnd] [ə'laʊd] [noʊ] [græs] [tu:; tə] [groʊ] ['ʌndər] [ðer; ðər] [fi:t] .

Those	whom	he	had	warned	allowed	no	grass	to	grow	under	their	feet	.
那些	谁	他	有	警告	允许	不	草	到	生长	在下面	他们的	脚	.

他曾警告过的那些人，寸步不让。

[waɪl] [hi:; hi] [jet] ['liŋgə] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ku:θ] ['kæbɪn] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] ,

While	he	yet	lingered	in	sight	of	the	uncouth	cabin	,	it	was	deserted	,
尽管	他	然而	徘徊不去	在	视线	的	这	粗野	舱	,	它	曾是	荒凉的	,

当他还在那间简陋的小屋前徘徊时，小屋里已经空无一人。

[ænd; ənd][ɪts] ['inmeits] [wɜ:r; wər] ['flaɪɪŋ] [tɔ:rd] [strɔ:ŋz] [fɔ:rt] .

and	its	inmates	were	flying	toward	Strong's	fort	.
和	它是	囚犯	是	飞行	朝向	斯特朗	堡	.

而囚犯们则朝着斯特朗的堡垒飞去。

[ɔ:l] [ðoʊz] [hu:] [kleɪmd] ['ʃeltər] [bɪ'ni:θ] [ɪts] [ru:f] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ðer; ðər] [neɪmz] [tu:; tə][bi:; bi]

All	those	who	claimed	shelter	beneath	its	roof	had	caused	their	names	to	be
全部	那些	WHO	声称	庇护所	下面	它是	屋顶	有	导致	他们的	姓名	到	是

['redʒɪstərd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɑ:mən'dænts] [bʊk] ,

registered	in	the	commandant's	book	,
挂号的	在	这	指挥官的	书	,

所有曾在此寻求庇护的人都已将自己的名字登记在指挥官的名册上。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði][læst] ['redʒɪstərd] ['fæməli][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði][,pæli'seidz] , [ðə; ði] [geɪts] [wɜ:r; wər]

so	,	when	the	last	registered	family	had	passed	the	palisades	,	the	gates	were
所以	,	什么时候	这	最后的	挂号的	家庭	有	通过了	这	栅栏	,	这	大门	是

[kloʊzd] [ænd; ənd] [bɑ:rd] .

closed	and	barred	.
关闭	和	禁止	.

因此，当最后一个登记在册的家庭通过栅栏后，大门就关闭并上了锁。

[ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ['kwɪkli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['mænz] ['wɔ:rnɪŋ] .

The	appearance	of	the	Indians	quickly	followed	the	strange	man's	warning	.
这	外貌	的	这	印度人	迅速地	随后	这	奇怪的	男人的	警告	.

陌生人发出警告后不久，印第安人就出现了。

[ðeɪ] [hæd; həd]['eksɪkju:tɪd] [fɔ:rst] ['ma:tʃiz] [frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] ,

They	had	executed	forced	marches	from	Detroit	,
他们	有	执行	强制	游行	从	底特律	,

他们曾从底特律强行进，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] “ ['faɪər] - [lændz] ” [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'rendər] ;

hoping	to	reach	the	“	fire	-	lands	”	in	advance	of	tidings	of	the	surrender	;
希望	到	抵达	这	“	火	-	土地	”	在	进步	的	消息	的	这	投降	;

[bʌt; bət] [faʊnd] [ðəm'selvz] [aʊt'wɪtɪd] .

but	found	themselves	outwitted	.
但	成立	他们自己	被智胜	.

他们原本希望在投降消息传来之前抵达“火地”，但却发现自己被算计了。

[ðɪs] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ['oʊnli] ['streŋθnd] [ðer; ðər] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] [blʌd] ,

This	disappointment	only	strengthened	their	desire	for	blood	,
这	失望	仅有的	加强	他们的	欲望	为了	血	,

这种失望反而更加激发了他们嗜血的欲望。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] , [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər]

and	on	the	evening	that	followed	the	gathering	at	the	fort	,	they	made	their
和	在	这	晚上	那	随后	这	采集	在	这	堡	,	他们	制成	他们的

['prez(ə)ns] [noʊn] .

presence	known	.
在场	已知	.

在堡垒集会后的当晚，他们就现身了。

['æftər] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊpən] [noʊ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [hæd; həd] [pæst] ,

After	declaring	that	the	gates	should	open	no	more	until	the	danger	had	passed	,
后	声明	那	这	大门	应该	打开	不	更多的	直到	这	危险	有	通过了	,

在宣布危险解除之前不得再打开城门之后，

['kæptɪn] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] [left] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

Captain	Zebulon	Strong	left	the	two	men	,
队长	西布伦	强的	左边	这	二	男人	,

泽布伦·斯特朗上尉离开了这两个人。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] [ʌv; əv] [huːm] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [luːp] - [hoʊl] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [pleɪn] ,

the	younger	of	whom	turned	to	the	loop	-	hole	looking	upon	the	level	plain	,
这	年轻	的	谁	转向	到	这	环形	-	洞	寻找	之上	这	等级	清楚的	,

其中较年轻的那人转向射击孔，望向平坦的平原。

[ðæt] [stretʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

that	stretched	from	the	block	-	house	to	the	river	.
那	拉伸	从	这	堵塞	-	房子	到	这	河	.

从碉堡一直延伸到河边。

[ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The	moon	was	shining	brightly	,
这	月亮	曾是	灼灼	明亮地	,

月亮高挂天空，皎洁明亮。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['elɪveɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʃɪmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjʊrənz]

and	from	his	elevated	position	he	caught	the	shimmer	of	the	Huron's
和	从	他的	升高	位置	他	捕捉	这	闪烁	的	这	休伦的

[weɪvz] .

waves	.
波浪	.

从他所处的高处，他看到了休伦河波光粼粼的景色。

“ [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [noʊ] ['ɪndiən] ['fɛðɚz] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] , ['swiːpɪŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

“	I	have	seen	no	Indian	feathers	,	”	he	murmured	,	sweeping	the	bank	with	his
“	我	有	已见	不	印度	羽毛	,	”	他	低声说道	,	扫荡	这	银行	和	他的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

“我没有看到印第安人的羽毛，”他喃喃自语，目光扫过河岸。

“ [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː] ['ɑːrbɪtreri] [ʌv; əv] [leɪt] .
“ The captain is getting too arbitrary of late .
“ 这 队长 是 获得 也 随意的 的 晚的 .

“最近队长行事太随意了。”

[ɪts] [ɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] ;
It's all well enough to be cautious ;
它是 全部出色地 足够的 到 是 谨慎 ;

谨慎行事固然没错；

[bʌt; bət] [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['bɑːrɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - [men] [wəʊnt][duː] .
but this thing of barring the gates against our fellow - men won't do .
但 这 事物 的 禁止 这 大门 反对 我们的 同伴 - 男人 惯于 做 .

但是，这种将同胞拒之门外的做法是行不通的。

” [ðə; ði][læst][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən][ɪn][æn; ən] ['ʌndəbreθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv]['raɪfəlz] [smoʊt]
” The last word was spoken in an underbreath , for the crack of rifles smote
” 这 最后的 单词 曾是 说 在 一个 低声 , 为了 这 裂缝 的 步枪 猛击
[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
his ears ,
他的 耳朵 ,

“最后一个字是低声说出来的，因为步枪的枪声震得他耳朵嗡嗡作响。”

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] .
and instantly the block - house was a scene of confusion .
和 即刻 这 堵塞 - 房子 曾是 一个 场景 的 困惑 .

碉堡内瞬间一片混乱。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] ['saʊndɪd] ['terəbli] [dɪ'stɪŋkt] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [er] ,
The reports sounded terribly distinct on the night air ,
这 报告 听起来 可怕 清楚的 在 这 夜晚 空气 ,

夜空中传来的各种报道听起来截然不同。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['emənetɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][spɑːt][ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [jaːdz] [daʊn] [ðə; ði]
and seemed to emanate from a spot about three hundred yards down the
和 似乎 到 发出 从 一个 点 关于 三 百 码 向下 这
['rɪvər] .
river .
河 .

声音似乎是从河下游大约三百码的地方传出来的。

“ [kiːp] [jʊr; jər] ['sensɪz] , ['wɪmɪn] ! ” [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði][stɜːrn] , [hɔːrs] [vɔɪs] [ʌv; əv]['zebjjlɔn,-lən]
“ Keep your senses , women ! ” was heard the stern , hoarse voice of Zebulon
“ 保持 你的 感官 , 女性 ! ” 曾是 听到 这 船尾 , 嘶哑 嗓音 的 西布伦
[strɔːŋ] ,
Strong ,
强的 ,

“女人，保持理智！”泽布伦·斯特朗严厉而沙哑的声音传来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [ə'pɑːn][ðə; ði]['tɪmɪd] [wʌnz] [fɔːrst] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['kwaɪətuːd] .
and the look which he threw upon the timid ones forced them into quietude .
和 这 看 哪个 他 扔 之上 这 胆小 一个 强制 他们 进入 寂静 .

他那充满威严的眼神让那些胆怯的人都安静了下来。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'tækt] [jet] .
“ We are not attacked yet .
“ 我们 是 不是 遭到攻击 然而 .

“我们还没有遭到攻击。”

[wen] [ðə; ði]['dɛvəlz][hæv; həv] [fɔːrst] [ðə; ði][ˌpæli'seidz] and25
When the devils have forced the palisades and25
什么时候 这 魔鬼 有 强制 这 栅栏 and25

当魔鬼们攻破栅栏后，25

[swɔːrm] [ʌp] - [sterz] , [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ʃriːks] .

swarm	**up**	**-**	**stairs**	**,**	**then**	**there**	**will**	**be**	**time**	**for**	**shrieks**	**.**
蜂群	向上	-	楼梯	,	然后	那里	将要	是	时间	为了	尖叫	.

蜂拥而上，然后就该有时间尖叫了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] , ['hɑːmən] ?

What	**do**	**you**	**see**	**,**	**Harmon**	**?**
什么	做	你	看	,	哈蒙	?

哈蒙，你看到了什么?

" [ðə; ði] [ˌɪntə'rɑːgətɪv] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

"	**The**	**interrogative**	**was**	**addressed**	**to**	**the**	**youth**	**with**	**whom**	**he**	**had**
"	这	疑问	曾是	已解决	到	这	青年	和	谁	他	有

[kən'vəːst] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

conversed	**a**	**short**	**time**	**before**	**,**
交谈	一个	短的	时间	前	,

“这个问题是向他之前不久与之交谈过的那个年轻人提出的。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][hænd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] [tuː; tə][step]

and	**the**	**motion**	**of**	**the**	**young**	**man's**	**hand**	**caused**	**the**	**commandant**	**to**	**step**
和	这	运动	的	这	年轻的	男人的	手	导致	这	指挥官	到	步

['fɔːrwərd] .

forward	**.**
向前	.

年轻人的手势让指挥官向前迈了一步。

“ [lʊk] [θruː] [ðɪs] [luːp] , ['kæptɪn] , ” [sed] [mɑːrk] ['hɑːmən] , ['stepɪŋ] [ə'saɪd] .

“	**Look**	**through**	**this**	**loop**	**,**	**captain**	**,**	**”**	**said**	**Mark**	**Harmon**	**,**	**stepping**	**aside**	**.**
“	看	通过	这	环形	,	队长	,	”	说	标记	哈蒙	,	步进	旁边	.

“船长，看看这个环路，”马克·哈蒙说着，走到一边让开。

“ [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

“	**Look**	**down**	**the**	**river**	**.**
“	看	向下	这	河	.

“看看河对岸。”

[ðə; ði]['indiəns][hæv; həv]['faɪərd][ɑːn][sʌm; səm] ['fjʊdʒətɪv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

The	**Indians**	**have**	**fired**	**on**	**some**	**fugitives**	**,**	**and**	**they**	**run**	**for**	**their**	**lives**	**.**
这	印度人	有	被解雇	在	一些	逃犯	,	和	他们	跑步	为了	他们的	生活	.

印第安人向一些逃犯开火，他们仓皇逃命。

" ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [luːp] - [hoʊl] , [ænd; ənd] [sɔː] [fɔːr] [dɑːrk] ['fɪgjərz]

"	**Zebulon**	**Strong**	**put**	**his**	**eyes**	**to**	**the**	**loop**	**-**	**hole**	**,**	**and**	**saw**	**four**	**dark**	**figures**
"	西布伦	强的	放	他的	眼睛	到	这	环形	-	洞	,	和	锯	四	黑暗的	数据

['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] .

running	**toward**	**the**	**fort**	**.**
跑步	朝向	这	堡	.

“泽布伦·斯特朗把目光投向射击孔，看到四个黑影正朝堡垒跑去。”

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [huː] ['kærid] [ə; eɪ][dɑːrk] , ['hjuːmən] - [ʃeɪpt] ['ɑːbdʒekt]['oʊvər]

The	**foremost**	**was**	**a**	**man**	**,**	**who**	**carried**	**a**	**dark**	**,**	**human**	**-**	**shaped**	**object**	**over**
这	首先	曾是	一个	男人	,	WHO	携带	一个	黑暗的	,	人类	-	形状	目的	超过

[hɪz; ɪz] [left] ['ʃoʊldər] ;

his	**left**	**shoulder**	**;**
他的	左边	肩膀	;

最前面的是一个男人，他左肩上扛着一个黑色的人形物体；

[ðə; ði] ['ʌðər] , ['siːmɪŋli] , [wɜːr; wər] ['wɪmɪn] .

the	**others**	**,**	**seemingly**	**,**	**were**	**women**	**.**
这	其他的	,	似乎	,	是	女性	.

其他人似乎都是女性。

“ ['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [ænd; ənd][let] - [ɪm] [ɪn] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ,

“	Open	the	gates	and	let	'	em	in	!	”	cried	a	voice	,
”	打开	这	大门	和	让	-	呃	在	！	”	哭	一个	嗓音	,

“打开城门，让他们进来！”一个声音喊道。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɑːn] [ɔːl] [saɪdz] .

and	presently	the	same	words	were	heard	on	all	sides	.
和	目前	这	相同的	字	是	听到	在	全部	侧面	.

随即，各方都听到了同样的话。

“ [aɪ] [kə'mænd] [ðɪs] [blɑːk] - [haʊs] !

“	I	command	this	block	-	house	!
”	我	命令	这	堵塞	-	房子	!

“我指挥这座碉堡！”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪvɪd] [feɪs] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] ['aɪˌbɔːlz] ,

”	and	with	a	livid	face	and	flashing	eyeballs	,
”	和	和	一个	铁青	脸	和	闪烁	眼球	,

“他脸色铁青，双眼闪着怒火，

['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [luːp] [ænd; ənd] [wiːld] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

Zebulon	Strong	sprung	from	the	loop	and	wheeled	upon	his	people	.
西布伦	强的	弹簧	从	这	环形	和	带轮子的	之上	他的	人们	.

泽布伦·斯特朗从环中跃出，向他的人民发起猛攻。

“ [ðə; ði] [geɪts] [dəunt]['oʊpən] [tɪl] [aɪ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] .

“	The	gates	don't	open	till	I	give	the	order	.
”	这	大门	不	打开	直到	我	给	这	命令	.

“我下令，大门就不会打开。”

[ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] [soʊ] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [geɪts] [graɪnd][ə'dʒɑːr] .

The	Indians	are	ready	for	a	rush	so	soon	as	the	gates	grind	ajar	.
这	印度人	是	准备好	为了	一个	匆忙	所以	很快	作为	这	大门	研磨	半开	.

印度人已经做好了在大门刚一打开就发起冲锋的准备。

['evri] [stʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] ['ʃeltərz] [ə; eɪ] [red] - [skɪn] .

Every	stump	on	the	plain	shelters	a	red	-	skin	.
每一个	树桩	在	这	清楚的	避难所	一个	红色的	-	皮肤	.

平原上的每一棵树桩下都藏着一只红皮肤的动物。

[noʊ] , [ðə; ði] [geɪts] [dəunt]['oʊpən] ! ”

No	,	the	gates	don't	open	!	”
不	,	这	大门	不	打开	！	”

不，大门打不开！

“ [bʌt; bət][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['loʊgən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ! ” [rɪ'mɔnˌstreɪtid] [mɑːrk]

“	But	the	fugitives	are	the	Logans	and	the	Armstrongs	!	”	remonstrated	Mark
”	但	这	逃犯	是	这	洛根斯	和	这	阿姆斯特朗	！	”	抗议	标记

['hɑːmən] ,

Harmon	,
哈蒙	,

“但是逃犯是洛根一家和阿姆斯特朗一家啊！”马克·哈蒙抗议道。

['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪp][wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

biting	his	lip	with	indignation	.
咬	他的	唇	和	愤慨	.

他愤愤地咬着嘴唇。

“ [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [æt; ət] - ! ” ['hɔːrsli] [hist] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	They	belong	at	Throop's	!	”	hoarsely	hissed	the	captain	.
”	他们	属于	在	-	！	”	沙哑地	嘶嘶作响	这	队长	.

“它们应该待在特鲁普那里！”船长沙哑地低声说道。

“ [wiːl] [biː; bi] ['mæsəkə] [ɪf] [wiː; wi]['oʊpən][ðə; ði] [geɪts] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ”
“ **We'll** **be** **massacred** **if** **we** **open** **the** **gates** **to** **them** **.** **”**
” 出色地 是 大屠杀 如果 我们 打开 这 大门 到 他们 . ”

“如果我们向他们敞开大门，我们将遭到屠杀。”

“ ['betər] [daɪ][fɔːr; fər][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['mɜːrsi] [ðæn; ðən] ['aʊtreɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
“ **Better** **die** **for** **an** **act** **of** **mercy** **than** **outraging** **the** **dictates** **of** **humanity** **.**
” 更好的 死 为了 一个 行为 的 怜悯 比 令人愤慨 这 规定 的 人类 .

“宁可为仁慈之举而死，也不愿违背人道准则。”

” [ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [snɪr] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptənz] [lɪps] ,
” **A** **contemptuous** **sneer** **came** **to** **the** **captain's** **lips** **,**
” 一个 轻蔑的 冷笑 来了 到 这 船长的 嘴唇 ,

船长嘴角露出一丝轻蔑的冷笑。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊl] [ə'gen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .
and **as** **he** **turned** **to** **the** **port** **-** **hole** **again** **he** **drew** **a** **pistol** **.**
和 作为 他 转向 到 这 港口 - 洞 再次 他 画 一个 手枪 .

他再次转向舷窗时，拔出了一把手枪。

“ [aɪl] [kɪl] [ðə; ði][nekst][mæn] [huː] [tɔːks] [ʌv; əv] ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði] [geɪts] [ðɪs] [naɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **I'll** **kill** **the** **next** **man** **who** **talks** **of** **opening** **the** **gates** **this** **night** **,** **”** **he** **said** **,**
” 患病的 杀 这 下一个 男人 WHO 会谈 的 开幕 这 大门 这 夜晚 , ” 他 说 ,
['fɪrsli] .
fiercely **.**
激烈地 .

“今晚谁要是敢再说要打开城门，我就杀了他，”他恶狠狠地说。

“ [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [seɪf] [æt; ət] - ; [let] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]
“ **The** **fugitives** **might** **have** **been** **safe** **at** **Throop's** **;** **let** **them** **pay** **for** **their**
” 这 逃犯 可能 有 到过 安全的 在 - ; 让 他们 支付 为了 他们的
[dɪ'sɪʒ(ə)n] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][ˌpæli'seidz] ,
decision **at** **our** **palisades** **,**
决定 在 我们的 栅栏 ,

“这些逃犯在特鲁普家或许很安全；让他们在我们的栅栏前为他们的决定付出代价吧。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] .
if **it** **comes** **to** **this** **.**
如果 它 来 到 这 .

如果真到了这一步的话。

” [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃrʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [speɪs] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['epəˌθets] [ʌv; əv] “
” **The** **women** **shrunk** **to** **the** **space** **allotted** **to** **them** **with** **epithets** **of** **“**
” 这 女性 缩小 到 这 空间 分配 到 他们 和 绰号 的 “
['mɑːnstər] , ”
monster **,** **”**
怪物 , ”

“女人们蜷缩在分配给她们的空间里，耳边充斥着‘怪物’之类的侮辱性称呼。”

“ [fiːnd] ,
“ **fiend** **,**
” 恶魔 ,

“恶魔，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; əv]
” **and** **the** **like** **,** **falling** **from** **their** **lips** **,** **and** **the** **men** **exchanged** **looks** **of**
” 和 这 喜欢 , 坠落 从 他们的 嘴唇 , 和 这 男人 交换 看起来 的
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
indignation **.**
愤慨 .

诸如此类的话从他们口中脱口而出，男人们互相交换了愤慨的眼神。

“ [ðeɪ] [wɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [geɪts] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] [pəˈsjuːəz] !
“ They will reach the gates before their pursuers !
” 他们 将要 抵达 这 大门 前 他们的 追击者 !

“他们会在追兵之前到达城门！”

” [kraɪd] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃər] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔːrt] - [hoʊl] , [ˈdʒɔɪəsli] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrdz] [fel] [ɑːn] [blæŋk] [ɪrz] ,
” cried a watcher at a port - hole , joyously ; but the words fell on blank ears ,
” 哭 一个 观察者 在 一个 港口 - 洞 , 欣喜地 ; 但 这 字 跌倒 在 空白的 耳朵 ,
[fɔːr; fər] [ðə; ði] [geɪts] ,
for the gates ,
为了 这 大门 ,

“一个守望者从舷窗里高兴地喊道；但这话却无人理睬，因为大门……”

[əˈlæs] !
alas !
唉 !

唉！

[θruː] [ðə; ði] [ˌɪnhjuːˈmænəti] [ʌv; əv] [wʌn] [mæn] , [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
through the inhumanity of one man , would not be open to them .
通过 这 不人道 的 一 男人 , 会 不是 是 打开 到 他们 .

一个人的非人道行为，不会让他们有机会接触到他。

“ [ˈliːvaɪ] [ɪz] [ˈkæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtər] , ” [sed] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈsetlər] . -
“ Levi is carrying his daughter , ” said a second settler . 26
” 利维 是 携带 他的 女儿 , ” 说 一个 第二 定居者 . -

“利维怀了他的女儿，”另一位定居者说道。[26]

“ [dʒɑːn] [ˈloʊgən] [ɪz] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
“ John Logan is not with them ; he must have been shot down the river .
” 约翰 洛根 是 不是 和 他们 ; 他 必须 有 到过 射击 向下 这 河 .

“约翰·洛根不和他们在一起；他一定是顺流而下被枪杀了。”

” [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] [ˈfjʊdʒətɪv] [ˈɔːlmoʊst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [geɪts] , [ænd; ənd] [hɑːrd] [prest] [baɪ]
” The sight of the brave fugitives almost at his gates , and hard pressed by
” 这 视线 的 这 勇敢的 逃犯 几乎 在 他的 大门 , 和 难的 按下 经过
[ə; eɪ] [ˈsævɪdʒ] [foʊ] ,
a savage foe ,
一个 野蛮的 敌人 ,

“看到勇敢的逃亡者们几乎已经兵临城下，却被凶残的敌人步步紧逼，

[dɪd] [nɑːt] [ˈsɔːfn] [ˈkæptɪn] [strɔːŋz] [hɑːrt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈkaʊərdɪs] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsən(ə)l] [fɪr] [ˈbʌroʊd]
did not soften Captain Strong's heart , in which cowardice and personal fear burrowed
做过 不是 软化 队长 斯特朗 心 , 在 哪个 怯懦 和 个人的 害怕 掘穴
[laɪk] [ə; eɪ] [graʊnd] - [hɔːg] .
like a ground - hog .
喜欢 一个 地面 - 猪 .

但这并没有软化斯特朗上尉的心，懦弱和个人恐惧像土拨鼠一样在他的心中扎根。

[ðə; ði] [peɪl] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [ˈvɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
The pale faces of the fugitives were visible in the moonlight ,
这 苍白 面孔 的 这 逃犯 是 可见的 在 这 月光 ,

月光下，逃亡者们苍白的脸庞清晰可见。

[ænd; ənd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpæliˈseidz] :
and all at once a cry came from the very shadow of the palisades :
和 全部 在 一次 一个 哭 来了 从 这 非常 阴影 的 这 栅栏 :

突然，从栅栏的阴影里传来一声喊叫：

“ [ˈoʊpən] [ðə; ði] [geɪts] !
“ Open the gates !
” 打开 这 大门 !

“打开大门！”

" ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊl][ænd; ənd] [hə'loʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrdz]

"	Zebulon	Strong	turned	from	the	port	-	hole	and	halloed	to	the	guards
"	西布伦	强的	转向	从	这	港口	-	洞	和	哈罗德	到	这	守卫

[bɪ'loʊ] :

below	:
以下	:

泽布伦·斯特朗从舷窗转过身，向下面的卫兵们打了个招呼：

" [wɑːtʃ] [ðə; ði] [geɪts] ['kloʊsli] .

"	Watch	the	gates	closely	.
"	手表	这	大门	密切	.

"密切注意大门。"

[kɪl] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] . "

Kill	the	first	man	who	attempts	to	open	them	.	"
杀	这	第一的	男人	WHO	尝试	到	打开	他们	.	"

"谁要是敢打开它们，就杀了他。"

" [ɔːl] [raɪt] , ['kæptɪn] ! " [ri'spɔndid] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] ,

"	All	right	,	captain	!	"	responded	a	voice	from	the	darkness	below	,
"	全部	正确的	,	队长	!	"	回应	一个	嗓音	从	这	黑暗	以下	,

"好的，船长！"下方黑暗中传来一个声音回应道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːməndænt] [wʌz; wəz]['raɪzɪŋ] [ɪ'rekt] [wen] [mɑːrk] ['hɑːmən] [liːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

and	the	commandant	was	rising	erect	when	Mark	Harmon	leaped	upon	him	.
和	这	指挥官	曾是	上升	直立	什么时候	标记	哈蒙	跳跃	之上	他	.

指挥官正要起身时，马克·哈蒙突然扑向了他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [frʌn'tɪrzmən] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ,

The	young	frontiersman	was	almost	as	strong	as	the	captain	,
这	年轻的	拓荒者	曾是	几乎	作为	强的	作为	这	队长	,

这位年轻的拓荒者几乎和船长一样强壮。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌntʃən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] .

and	he	bore	him	to	the	puncheons	before	he	could	resist	.
和	他	钻孔	他	到	这	潘琴	前	他	可以	抵抗	.

他还没等他反抗，就把他拖到了拳击台上。

" [aɪm] ['sɑːri] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðɪs] , ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['bekəniŋ] ['sevrəl] [men] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	I'm	sorry	it	comes	to	this	,	captain	,	"	he	said	,	beckoning	several	men	to	his
"	我是	对不起	它	来	到	这	,	队长	,	"	他	说	,	招手	一些	男人	到	他的

[ə'sɪstəns] .

assistance	.
协助	.

"很抱歉事情发展到这种地步，队长，"他一边说着，一边招手示意几个人过来帮忙。

" [wɪə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let] ['wɪmɪn] [daɪ][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɔːz] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv]

"	We're	not	going	to	let	women	die	at	our	doors	when	we	can	save
"	是	不是	去	到	让	女性	死	在	我们的	门	什么时候	我们	能	节省

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"我们绝不会眼睁睁地看着女性死在我们家门口，而我们却能救她们。"

[naʊ] [laɪ] [stɪl] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] , [ɔːr][baɪ] ['hevəns] [wiːl] [tɜːrn][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɔːrt] !

Now	lie	still	until	we	release	you	,	or	by	heavens	we'll	turn	you	without	the	fort	!
现在	说谎	仍然	直到	我们	发布	你	,	或者	经过	天	出色地	转动	你	没有	这	堡	!

现在别动，等我们放了你，否则我们发誓要把你赶出堡垒！

" ['ʌðər] [hændz][ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] - [naʊ] [siːzd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [suːn]
" **Other hands than the young borderman's now seized the captain , who soon**
" 其他 双手 比 这 年轻的 - 现在 查获 这 队长 , WHO 很快
[rɪ'lɪŋkwɪʃt] [hɪz; ɪz] ['strʌglz] ,
relinquished his struggles ,
放弃 他的 斗争 ,

"此时，抓住船长的并非那位年轻边防者的手，而是其他人的手，船长很快放弃了挣扎。"

[ænd; ənd] ['hɑːmən] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
and Harmon sprung to his feet .
和 哈蒙 弹簧 到 他的 脚 .

哈蒙猛地站了起来。

" [kwɪk] , [mɑːrk] ! " [kraɪd] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ə; eɪ][pɔːrt] - [hoʊl] .
" Quick , Mark ! " cried a man at a port - hole .
" 快的 , 标记 ! " 哭 一个 男人 在 一个 港口 - 洞 .

"快，马克！"一个男人从舷窗喊道。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

"快的！

[ðeə(r)] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪts] .
they're thundering at the gates .
它们是 雷鸣 在 这 大门 .

它们正轰隆隆地冲击着大门。

" [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd][sɪks] ['stɔːlwərt] -
" The next instant the youth had disappeared , and six stalwart bordermen
" 这 下一个 立即的 这 青年 有 消失 , 和 六 坚定的 -
['vænɪʃt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
vanished with him like a flash .
消失了 和 他 喜欢 一个 闪光 .

"下一刻，那个年轻人就消失了，六名身强力壮的边防士兵也和他一起像闪电一样消失了。"

" ['helpləs] [frendz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] !
" Helpless friends are at the gate !
" 无助 朋友们 是 在 这 门 !

"无助的朋友们就在门口！"

" [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] , [hiː; hi] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sentriz] .
" he cried , as , pistol in hand , he sprung toward the sentries .
" 他 哭 , 作为 , 手枪 在 手 , 他 弹簧 朝向 这 哨兵 .

他喊道，手里拿着手枪，猛地冲向哨兵。

" [wiː; wi] [kə'mænd] [ðɪs] [fɔːrt] [naʊ] .
" We command this fort now .
" 我们 命令 这 堡 现在 .

"现在我们控制了这座堡垒。"

[stænd] [bæk] !
Stand back !
站立 后退 !

退后！

" [ðə; ði] ['sentriz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] , [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ʌn'bɑːrɪŋ] [ðə; ði] ['klʌmzi]
" The sentries , instead of retreating , flew to the work of unbarring the clumsy
" 这 哨兵 , 反而 的 撤退 , 飞翔 到 这 工作 的 解除限制 这 笨拙
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

"哨兵们非但没有撤退，反而飞奔去打开那扇笨重的大门。"

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .

and	in	a	moment	the	work	was	accomplished	.
和	在	一个	片刻	这	工作	曾是	完成	.

片刻之后，工作就完成了。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ]['mɜːrsɪ] , ['kæptɪn] [strɔːŋ] ? ” [kraɪd]['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [vɔɪs] ,

“	Have	you	no	mercy	,	Captain	Strong	?	”	cried	Levi	Armstrong's	voice	,
“	有	你	不	怜悯	,	队长	强的	?	”	哭	利维	阿姆斯特朗的	嗓音	,

“你难道一点怜悯之心都没有吗，斯特朗队长？”利维·阿姆斯特朗的声音响起。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [eɪt] [men] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fɑːsnɪŋz] . -

while	the	eight	men	worked	at	the	fastenings	.	27
尽管	这	八	男人	工作	在	这	紧固件	.	-

而那八个人则忙着固定扣件。27

“ [jes] , [jes] — [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiːl] [seɪv] [juː; jʊ] , ” ['ʃaʊtɪd] [jʌŋ] ['hɑːmən] ,

“	Yes	,	yes	—	in	a	minute	we'll	save	you	,	”	shouted	young	Harmon	,
“	是的	,	是的	—	在	一个	分钟	出色地	节省	你	,	”	喊叫	年轻的	哈蒙	,

“是的，是的——马上我们就救你！”年轻的哈蒙喊道。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [geɪt] [fluː] ['oʊpən][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə] [liːp] ['fɔːrwərd] .

and	when	the	gate	flew	open	he	was	the	first	to	leap	forward	.
和	什么时候	这	门	飞翔	打开	他	曾是	这	第一的	到	飞跃	向前	.

大门打开时，他第一个跳了出去。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [fʊl] ['twentɪ] [dɑːrk][fɔːrmz] [roʊz][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][æz; əz] ['menɪ] [stʌmps] ,

As	he	did	so	,	full	twenty	dark	forms	rose	from	behind	as	many	stumps	,
作为	他	做过	所以	,	满的	二十	黑暗的	表格	玫瑰	从	在后面	作为	许多	树桩	,

就在这时，二十个黑色身影从二十个树桩后面升了出来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst]['sekənd] , [ə; eɪ] ['vɑːlɪ] [pɔːd] [ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] [geɪt] .

and	the	next	second	,	a	volley	poured	in	at	the	gate	.
和	这	下一个	第二	,	一个	截击	倾倒	在	在	这	门	.

下一秒，一连串的射门就倾泻到了球门前。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['rɛsˌkjuːɝz] ['stægərd] [bæk] , [ænd; ənd][mɑːrk] ['hɑːmən] , [ʌn'ɪndʒərd] ,

Two	of	the	rescuers	staggered	back	,	and	Mark	Harmon	,	uninjured	,
二	的	这	救援人员	交错	后退	,	和	标记	哈蒙	,	未受伤	,

两名救援人员踉跄后退，而马克·哈蒙则毫发无损。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [gɜːrl][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [geɪt] [ə'gen] .

but	with	a	wounded	girl	in	his	arms	,	turned	to	the	gate	again	.
但	和	一个	受伤	女孩	在	他的	武器	,	转向	到	这	门	再次	.

但他怀里抱着受伤的女孩，又转身走向大门。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
“	快的	!

“快的！

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tʃɑːdʒɪŋ] [juː; jʊ] !

they	are	charging	you	!
他们	是	收费	你	!

他们要向你收费！

” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ægənaɪzd] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [blɑːk] - [haʊs] ;

”	shouted	a	dozen	agonized	voices	from	the	upper	portion	of	the	block	-	house	;
”	喊叫	一个	打	痛苦的	声音	从	这	上	部分	的	这	堵塞	-	房子	;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ʌn'nesəserɪ] ,

but	such	words	were	unnecessary	,
但	这样的	字	是	不必要	,

“从碉堡上层传来十几个痛苦的喊叫声；但这些话是没有必要的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ˌkɔmpri'hendid] [ðer; ðər]['deɪndʒər] .

for	the	men	at	the	gate	comprehended	their	danger	.
为了	这	男人	在	这	门	理解	他们的	危险	.

因为守在门口的人们明白自己身处险境。

[ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [siːmd] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['sævidʒiz] ,

The	clearing	seemed	literally	covered	with	savages	,
这	清理	似乎	字面上地	涵盖	和	野蛮人	,

那片空地仿佛真的被野蛮人覆盖了一样。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [faɪt] [wʌz; wəz]

and	between	the	foremost	and	the	bordermen	a	terrible	fight	was
和	之间	这	首先	和	这	-	一个	糟糕的	斗争	曾是

[prəg'resɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌpæli'seidz] .

progressing	at	the	palisades	.
进展	在	这	栅栏	.

前锋和边防军在栅栏边展开了一场激烈的战斗。

[ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [red] [ræŋks][frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

A	volley	was	poured	into	the	red	ranks	from	the	port	-	holes	,	and	a
一个	截击	曾是	倾倒	进入	这	红色的	排名	从	这	港口	-	孔	,	和	一个

['nʌmbər] [fel] ;

number	fell	;
数字	跌倒	;

从舷窗射出的弹雨倾泻而下，击中了红色的阵型，许多人倒下了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [hæd; həd] [rʌʃt] [bɪ'loʊ] ,

but	the	greater	portion	of	the	settlers	had	rushed	below	,
但	这	更大的	部分	的	这	定居者	有	匆忙	以下	,

但大部分定居者都涌向了下方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]

and	were	trying	to	beat	the	red	-	skins	from	the	gate	that	it	might	be
和	是	尝试	到	打	这	红色的	-	皮肤	从	这	门	那	它	可能	是

[kloʊzd] .

closed	.
关闭	.

他们试图把红皮人赶出大门，以免大门关闭。

[æt; ət] [læst] , ['æftər] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

At	last	,	after	half	an	hour	of	the	most	desperate	fighting	on	record	,
在	最后的	,	后	一半	一个	小时	的	这	最多	绝望的	斗争	在	记录	,

最终，经过半个小时有史以来最惨烈的战斗，

[ðə; ði] ['pɑːndərəs] [geɪt] [wʌz; wəz] [swʌŋ] [tuː; tə] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɑːrd] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [bloʊz]

the	ponderous	gate	was	swung	to	again	and	barred	;	and	with	blows
这	沉重的	门	曾是	摇摆	到	再次	和	禁止	;	和	和	打击

[ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] ['vendʒəns] ,

indicative	of	future	vengeance	,
指示性的	的	未来	复仇	,

那扇沉重的大门再次被打开并闩上；伴随着预示着未来复仇的重击，

[ɑːn][ðə; ði] ['hevi] ['oʊkən] ['bɔrdz] , [ðə; ði]['indiəns] [ri'triːtid] [tuː; tə]['kʌvər] .

on	the	heavy	oaken	boards	,	the	Indians	retreated	to	cover	.
在	这	重的	橡木	板	,	这	印度人	撤退	到	覆盖	.

印第安人退到厚重的橡木板上，躲藏起来。

[twelv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] , [waɪl] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ten] [ʌv; əv]
Twelve **of** **their** **number** **had** **fallen** **in** **the** **attack** **,** **while** **no** **less** **than** **ten** **of**
十二 的 他们的 数字 有 倒下 在 这 攻击 , 尽管 不 较少的 比 十 的
[ðə; ði] - ,
the **bordermen** **,**
这 - ,

他们当中有十二人在袭击中阵亡，而边境士兵中至少有十人阵亡。

[ɔːr] [wʌn] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrts] [dɪ'fɛndɚz] , [leɪ] [ded] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][,pæli'seidz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
or **one** **fourth** **of** **the** **fort's** **defenders** **,** **lay** **dead** **between** **the** **palisades** **and** **the**
或者 一 第四 的 这 堡垒的 后卫 , 躺 死的 之间 这 栅栏 和 这
[strɔːŋ] [lɔːgz] .
strong **logs** **.**
强的 日志 .

或者说，四分之一的堡垒守卫者倒在了栅栏和坚固的原木之间。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] [hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [sək'ses] !
But **the** **mission** **of** **humanity** **had** **resulted** **in** **success** **!**
但 这 使命 的 人类 有 结果 在 成功 !

但人类的使命已经取得了成功!

['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['hʌldə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['loʊgən]['gɝːlz][wɜːr; wər] [seɪf] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]
Levi **Armstrong** **,** **his** **daughter** **Huldah** **,** **and** **the** **Logan** **girls** **were** **safe** **,** **for** **a**
利维 阿姆斯特朗 , 他的 女儿 胡尔达 , 和 这 洛根 女孩们 是 安全的 , 为了 一个
[waɪl] [æt; ət] [liːst] ,
while **at** **least** **,**
尽管 在 至少 ,

至少有一段时间，利维·阿姆斯特朗、他的女儿胡尔达和洛根家的女孩们是安全的。

[bɪ'haɪnd] [strɔːŋ] ['tɪmbɚz] ;
behind **strong** **timbers** **;**
在后面 强的 木材 ;

在坚固的木材后面；

[bʌt; bət][ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [foʊz] [toʊld][ðə; ði] ['setləz] [ðæt] [ðə; ði] ['waiəndɔt] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
but **the** **yells** **of** **their** **foes** **told** **the** **settlers** **that** **the** **Wyandot** **looked** **upon** **his**
但 这 喊叫 的 他们的 敌人 讲述 这 定居者 那 这 怀安多特 看起来 之上 他的
[dɪ'fiːt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [sək'ses] .
defeat **in** **the** **light** **of** **success** **.**
击败 在 这 光 的 成功 .

但敌人的叫喊声告诉定居者，怀安多特人将他的失败视为胜利。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrts] [dɪ'fɛndɚz] , [wen] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn]
He **had** **reduced** **the** **number** **of** **the** **fort's** **defenders** **,** **when** **not** **a** **single** **man**
他 有 减少 这 数字 的 这 堡垒的 后卫 , 什么时候 不是 一个 单身的 男人
[kʊd; kəd][biː; bi] [sperd] ,
could **be** **spared** **,**
可以 是 幸存 ,

他减少了堡垒守军的人数，因为没有一个人可以抽调。

[waɪl] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [twelv] [breɪvz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [felt] [baɪ][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ðæt] [stɪl]
while **the** **loss** **of** **his** **twelve** **braves** **would** **not** **be** **felt** **by** **the** **hundreds** **that** **still**
尽管 这 损失 的 他的 十二 勇士们 会 不是 是 毛毡 经过 这 数百 那 仍然
[rɪ'meɪnd] .
remained **.**
剩余 .

而他麾下十二名勇士的牺牲，对于剩下的数百名战士来说，却无关紧要。

“ ['kæptɪn] [strɔːŋ] , ” [sed] [mɑːrk] ['hɑːmən] ['æftər][ðə; ði] [faɪt] ,
“ **Captain** **Strong** **,** **”** **said** **Mark** **Harmon** **after** **the** **fight** **,**
“ 队长 强的 , ” 说 标记 哈蒙 后 这 斗争 ,

“坚强的队长，”马克·哈蒙在赛后说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mænd] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['ɑːnər] [jʊr; jər]
“ we are willing to restore you to your command , for we honor your
“ 我们 是 愿意的 到 恢复 你 到 你的 命令 , 为了 我们 荣誉 你的
[ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] ['ɪndɪən] ['wɔːrfer] .
experience in Indian warfare .
经验 在 印度 战争 .

“我们愿意恢复你的指挥权，因为我们尊重你在印第安战争中的经验。

[hjuː'mænəti] [kəm'peld] us28
Humanity compelled us28
人类 被迫 us28

人性迫使我们28

[tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
to treat you as we have .
到 对待 你 作为 我们 有 .

像我们对待你们那样对待你们。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪts] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [kloʊzd] . ”
Now we are willing that the gates shall remain closed . ”
现在 我们 是 愿意的 那 这 大门 将 保持 关闭 . ”

现在我们乐意看到大门继续关闭。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] , ” [sed] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪl] - [kən'siːld] [snɪr]
“ I should say you were , ” said Zebulon Strong , with an ill - concealed sneer
“ 我 应该 说 你 是 , ” 说 西布伦 强的 , 和 一个 患病的 - 暗 冷笑
,
,
,

“我倒觉得你确实是，”泽布伦·斯特朗说道，脸上带着难以掩饰的冷笑。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] [ded] - [huː] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] ['ɪntuː][ðə; ði][fɔːrt] ,
as he glanced at the dead bordermen who had been borne into the fort ,
作为 他 瞥了一眼 在 这 死的 - WHO 有 到过 出生 进入 这 堡 ,
['praɪər][tuː; tə] ['beriəl] .
prior to burial .
事先的 到 葬礼 .

他瞥了一眼被抬进堡垒准备埋葬的边境士兵的尸体。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [kə'mænd] [ə'gen] .
“ I will take command again .
“ 我 将要 拿 命令 再次 .

“我将再次接管指挥权。”

[aɪm][tuː; tə][biː; bi] [əu'beid] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] ['æftər] [ðɪs] .
I'm to be obeyed in every thing after this .
我是 到 是 服从 在 每一个 事物 后 这 .

今后的一切行为都必须服从我。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [bi'sidʒd] [naʊ] , [ænd; ənd] [laɪk] [men] [wiː; wi] [wɪl] [daɪ] , [ɪf] [daɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] ,
We are besieged now , and like men we will die , if die we must ,
我们 是 被围困 现在 , 和 喜欢 男人 我们 将要 死 , 如果 死 我们 必须 ,
[tə'geðər] .
together .
一起 .

我们现在被围困了，如果必须死，我们就和男人一样，一起死。

" [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'plɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] [dɪ'sperɪŋ] [wʌnz] [tʊk] [nuː]

"	**His**	**speech**	**was**	**greeted**	**with**	**applause**	**,**	**and**	**many**	**despairing**	**ones**	**took**	**new**
"	他的	演讲	曾是	问候	和	掌声	,	和	许多	绝望	一个	采取	新的

[hoʊp] ;

hope	**;**
希望	;

他的演讲赢得了掌声，许多绝望的人重新燃起了希望;

[bʌt; bət]['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['wɪspəd] [tuː; tə][mɑːrk] ['hɑːmən] :

but	**Levi**	**Armstrong**	**whispered**	**to**	**Mark**	**Harmon**	**:**
但	利维	阿姆斯特朗	低声说道	到	标记	哈蒙	:

但利维·阿姆斯特朗悄悄告诉马克·哈蒙:

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [mʌst; məst][biː; bi] [wɑːtʃt] .

"	**The**	**captain**	**must**	**be**	**watched**	**.**
"	这	队长	必须	是	观看	.

必须密切关注船长。

[hiː; hi] ['hæznt] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ['fɛlɚz] [fɔːr; fər]['sævɪn] - ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .

He	**hasn't**	**begun**	**to**	**forgive**	**you**	**fellers**	**for**	**savin**	**'**	**our**	**lives**	**.**
他	还没有	开始	到	原谅	你	伙计们	为了	萨文	-	我们的	生活	.

他还没开始原谅你们救了我们的命呢。

" ['æftər]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] [riˈzjuːmd] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [ɪts] [dɪ'fensɪv] ['riːsɔːrsɪz] [wɜːr; wər]

"	**After**	**Zebulon**	**Strong**	**resumed**	**command**	**of**	**the**	**fort**	**,**	**its**	**defensive**	**resources**	**were**
"	后	西布伦	强的	恢复	命令	的	这	堡	,	它是	防守	资源	是

['θɜːrəli] [ɪn'spektɪd] ,

thoroughly	**inspected**	**,**
彻底	检查	,

“泽布伦·斯特朗重新接管要塞指挥权后，对其防御资源进行了彻底检查。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ded] ['berid] .

and	**the**	**dead**	**buried**	**.**
和	这	死的	埋葬	.

以及被埋葬的死者。

[ðə; ði] ['setləz] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [siːdʒ] [wʊd] [biː; bi] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['vɪgər] ,

The	**settlers**	**knew**	**that**	**the**	**siege**	**would**	**be**	**pushed**	**with**	**the**	**utmost**	**vigor**	**,**
这	定居者	知道	那	这	围城	会	是	推动	和	这	极致	活力	,

定居者们知道，围城战将会以最猛烈的攻势展开。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['ɪndiən] ['ɑːrtɪfɪs] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːrsi]

and	**that**	**every**	**Indian**	**artifice**	**would**	**be**	**used**	**to**	**place**	**them**	**at**	**the**	**mercy**
和	那	每一个	印度	技巧	会	是	用过的	到	地方	他们	在	这	怜悯

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] .

of	**the**	**tomahawk**	**.**
的	这	钺	.

并且会用尽印第安人的一切诡计，让他们落入战斧的魔爪。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [tuː; tə]['faɪn(ə)l] [sək'ses] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['miːgər]

They	**could**	**not**	**look**	**to**	**final**	**success**	**,**	**for**	**their**	**supply**	**of**	**water**	**was**	**meager**
他们	可以	不是	看	到	最终的	成功	,	为了	他们的	供应	的	水	曾是	微薄

,

,
,

他们无法期待最终的成功，因为他们的水源十分匮乏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndiən] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['faɪər] - [lændz] ” [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ber]

and	the	whole	Indian	force	of	the	“	fire	-	lands	”	could	be	brought	to	bear
和	这	所有的	印度	力量	的	这	“	火	-	土地	”	可以	是	带来	到	熊

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

整个“火地”的印度军队都可以被用来对付他们。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][mæn] [huːm] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , ” [ri'mɑːkt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['setlər]

“	There's	one	man	whom	we	should	have	with	us	,	”	remarked	a	young	settler
“	有	一	男人	谁	我们	应该	有	和	我们	,	”	评论	一个	年轻的	定居者

,

,

,

一位年轻的定居者说道：“我们应该带上一个人。”

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [strɔːŋ] , ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] ['beriəl] .

in	the	presence	of	Captain	Strong	,	shortly	after	the	burial	.
在	这	在场	的	队长	强的	,	不久	后	这	葬礼	.

在斯特朗上尉的陪同下，葬礼结束后不久。

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .

“	Who	is	he	?	”	asked	a	dozen	voices	.
“	WHO	是	他	?	”	问	一个	打	声音	.

“他是谁？”十几个人同时问道。

“ [wʊlf] - [kæp] .

“	Wolf	-	Cap	.
“	狼	-	帽	.

“狼帽。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['hiːz] [wɜːrθ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['raɪfəlz] . ”

I	tell	you	he's	worth	a	dozen	rifles	.	”
我	告诉	你	他是	值得	一个	打	步枪	.	”

我告诉你，他值十二支步枪的价钱。

“ [eɪ] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ” [sed] [mɑːrk] ['hɑːmən] .

“	Ay	,	a	hundred	,	”	said	Mark	Harmon	.
“	哎	,	一个	百	,	”	说	标记	哈蒙	.

“哎，一百个，”马克·哈蒙说道。

“ [ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd] ['sɪlvər] [hænd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ! ”

“	If	he	and	Silver	Hand	were	in	the	fort	!	”
“	如果	他	和	银	手	是	在	这	堡	!	”

“如果他和银手都在堡垒里的话！”

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] - [ɪm] , ” ['greɪtɪd] [strɔːŋ] , ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] [fɪrs] [lʊk] [æt; ət]

“	We	can	get	along	without	'	em	,	”	grated	Strong	,	shooting	a	fierce	look	at
“	我们	能	得到	沿着	没有	-	呃	,	”	磨碎的	强的	,	射击	一个	凶猛的	看	在

[ðə; ði] [jʌŋ] [frʌn'tɪrzmən] .

the	young	frontiersman	.
这	年轻的	拓荒者	.

“没有他们我们也能活下去，”斯特朗厉声说道，狠狠地瞪了这位年轻的拓荒者一眼。

“ [wiːl] [faɪt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['bæt(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɪ'liːg(ə)l] ['skwɔtəz] [ænd; ənd]['indiəns] !

“	We'll	fight	our	own	battle	without	the	aid	of	illegal	squatters	and	Indians	!
“	出色地	斗争	我们的	自己的	战斗	没有	这	援助	的	非法的	非法占地者	和	印度人	!

“我们将靠自己的力量打赢这场战斗，不需要非法占地者和印第安人的帮助下！”

" [hɪz; ɪz][læst] ['sentəns] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [səb'du:d] [toʊn] , [æz; əz][hi:; hi] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
" His last sentence was uttered in a subdued tone , as he turned from the
" 他的 最后的 句子 曾是 说出 在 一个 低沉的 语气 , 作为 他 转向 从 这
[gru:p] ,
group ,
团体 ,

“他转身离开人群时，最后一句话是用低沉的语气说出来的。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] ['setlər] [ænd; ənd][mɑ:rk] ['hɑ:mən] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði]
and other men than the old settler and Mark Harmon thought that the
和 其他 男人 比 这 老的 定居者 和 标记 哈蒙 想法 那 这
['kæptɪn] [wʊd] [ber] ['wɑtʃɪŋ] . -
captain would bear watching . 29
队长 会 熊 观看 . -

除了那位老定居者和马克·哈蒙之外，其他人都认为船长值得监视。29

['tʃæptər] [ˌaɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[kɔ:t] .
CAUGHT .
捕捉 .

捕捉。

[wʊlf] - [kæp] [ˌentər'teɪnd] ['sevrəl] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [strɔ:ŋz] [fɔ:rt][æz; əz][ə; eɪ]
Wolf - Cap entertained several good reasons for suggesting Strong's fort as a
狼 - 帽 娱乐 一些 好的 原因 为了 建议 斯特朗 堡 作为 一个
[pleɪs] [ʌv; əv]['refju:dʒ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] ['fæməli] .
place of refuge for the Armstrong family .
地方 的 避难所 为了 这 阿姆斯特朗 家庭 .

沃尔夫-卡普提出了几个很好的理由，建议将斯特朗的堡垒作为阿姆斯特朗家族的避难所。

- [blɑ:k] - [haʊs] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɛtlərz] ['kæbɪn][ðæn; ðən] [strɔ:ŋz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
Throop's block - house was nearer the settler's cabin than Strong's ; but the
- 堵塞 - 房子 曾是 更近 这 定居者的 舱 比 斯特朗 ; 但 这
['lætər] [wʌz; wəz] ['betər] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] [dɪ'fens] .
latter was better adapted for defense .
后者 曾是 更好的 改编 为了 防御 .

特鲁普的碉堡比斯特朗的碉堡更靠近定居者的木屋；但斯特朗的碉堡更适合防御。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][poʊst][ɪn][ðə; ði] " ['faɪər] - [lændz] ,
It was the strongest post in the " fire - lands ,
它 曾是 这 最强 邮政 在 这 " 火 - 土地 ,

这是“火地”上最坚固的哨所，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔ:ŋ] [wʊd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]
" and the trapper assured himself that Zebulon Strong would receive the fugitives
" 和 这 捕兽人 保证 他自己 那 西布伦 强的 会 收到 这 逃犯
[wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑ:rmz] ,
with open arms ,
和 打开 武器 ,

“猎人确信，泽布伦·斯特朗一定会张开双臂欢迎这些逃犯。”

[ænd; ənd] [heɪl] [ðə; ði] ['sɛtlərz] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
and hail the settler's presence with joy .
和 冰雹 这 定居者的 在场 和 喜悦 .

并欣喜地迎接移民的到来。

[left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [tʃɔɪs] , ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wʊd] [hæv; həv] [sɔːt] ['ʃeltər] [æt; ət] - ,

Left	to	his	own	choice	,	Levi	Armstrong	would	have	sought	shelter	at	Throop's	,
左边	到	他的	自己的	选择	,	利维	阿姆斯特朗	会	有	寻求	庇护所	在	-	,

如果由他自己选择，利维·阿姆斯特朗会去索鲁普家寻求庇护。

[wɪtʃ] [poʊst][hɪz; ɪz][hændz][hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [rɪr] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wel]

which	post	his	hands	had	helped	to	rear	,	and	consequently	he	could	well
哪个	邮政	他的	双手	有	帮助	到	后部	,	和	最后	他	可以	出色地

[kleɪm] [prə'tekʃn] [ðer; ðər] .

claim	protection	there	.
宣称	保护	那里	.

他曾参与扶植那个岗位，因此他完全可以在那里寻求庇护。

[ðə; ði] ['loʊgən] , [tuː] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] - ; [bʌt; bət] ['fɪrf(ə)l] [lest] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blɑːk] - [haʊs] ,

The	Logans	,	too	,	belonged	to	Throop's	;	but	fearful	lest	the	little	block	-	house	,
这	洛根斯	,	也	,	属于	到	-	;	但	可怕	免得	这	小的	堵塞	-	房子	,

['ɪli] - [dɪ'fendɪd] ,

illy	-	defended	,
伊利	-	辩护	,

洛根一家也属于特鲁普的部下；但他们担心那座防御薄弱的小碉堡，

[wʊd] [suːn] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [red] ['tɑːməhɔːk] , [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [siːk] [strɔːŋz] .

would	soon	succumb	to	the	red	tomahawk	,	they	resolved	to	seek	Strong's	.
会	很快	屈服	到	这	红色的	钺	,	他们	已解决	到	寻找	斯特朗	.

他们很快就要被红色战斧击倒了，于是决定去寻找斯特朗的战斧。

[æz; əz][ðə; ði]['siːkwəl] [wɪl] [ʃoʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɛrd] ['betər] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] - [neɪmd] [fɔːrt] .

As	the	sequel	will	show	,	they	would	have	fared	better	at	the	first	-	named	fort	.
作为	这	续集	将要	展示	,	他们	会	有	表现	更好的	在	这	第一的	-	命名	堡	.

续集将会表明，如果他们在第一座堡垒中获胜，情况会好得多。

[ðə; ði][bænd][ʌv; əv][sɪks] ['fjʊdʒətɪv] , ['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['kæbɪn] , ['trævld] [fæst] .

The	band	of	six	fugitives	,	after	leaving	the	Armstrong	cabin	,	traveled	fast	.
这	乐队	的	六	逃犯	,	后	离开	这	阿姆斯特朗	舱	,	旅行	快速地	.

离开阿姆斯特朗小屋后，这六名逃犯迅速逃离。

['liːvaɪ] ['kaʊnsəld] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [tɪl] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [wʊlf] - [kæp] ;

Levi	counseled	a	delay	till	the	arrival	of	Wolf	-	Cap	;
利维	咨询	一个	延迟	直到	这	到达	的	狼	-	帽	;

利维建议等到狼帽到来后再做打算；

[bʌt; bət][dʒɑːn]['loʊgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] ['kaʊns(ə)l] ,

but	John	Logan	and	his	sisters	would	listen	to	no	such	counsel	,
但	约翰	洛根	和	他的	姐妹	会	听	到	不	这样的	法律顾问	,

但约翰·洛根和他的姐妹们根本不听这样的劝告。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['setlər] ['ðerfɔːr] [broʊk] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['træpər] .

and	the	settler	therefore	broke	his	promise	to	the	trapper	.
和	这	定居者	所以	打破	他的	承诺	到	这	捕兽人	.

因此，定居者违背了对猎人的承诺。

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [iːl] [kriːk] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuərən] [krɔːst] [ɪn] ['seɪfti] ,

The	mouth	of	Eel	Creek	was	reached	,	and	the	Huron	crossed	in	safety	,
这	嘴	的	鳗鱼	溪	曾是	达到	,	和	这	休伦	交叉	在	安全	,

他们到达了鳗鱼溪的入河口，休伦人安全渡河。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [bɪ'gæn][tuː; tə] [səb'saɪd] .

and	the	fears	of	the	fugitives	began	to	subside	.
和	这	恐惧	的	这	逃犯	开始	到	塌陷	.

逃亡者的恐惧开始消退。

[strɔːŋz] [fɔːrt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [riːtʃt] ,

Strong's	**fort**	**would**	**soon**	**be**	**reached**	**,**
斯特朗	堡	会	很快	是	达到	,

斯特朗的堡垒很快就会被攻破。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .

and	**then**	**they**	**could**	**bid**	**defiance**	**to**	**the**	**fiends**	**of**	**the**	**fire**	**-**	**lands**	**.**
和	然后	他们	可以	出价	蔑视	到	这	恶魔	的	这	火	-	土地	.

然后他们就可以向火之国的恶魔们发出挑战。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] ['pʊʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] ,

But	**suddenly**	**,**	**while**	**pushing**	**down**	**the**	**left**	**bank**	**of**	**the**	**Huron**	**,**
但	突然	,	尽管	推动	向下	这	左边	银行	的	这	休伦	,

但突然间，在沿休伦河左岸向下推进时，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [sə'luːtid] [ðer; ðər] [ɪrz] , [ænd; ənd][dʒɑːn]['loʊgən] [fel] [tuː; tə][raɪz][noʊ]

the	**report**	**of**	**a**	**rifle**	**saluted**	**their**	**ears**	**,**	**and**	**John**	**Logan**	**fell**	**to**	**rise**	**no**
这	报告	的	一个	步枪	敬礼	他们的	耳朵	,	和	约翰	洛根	跌倒	到	上升	不

[mɔːr] .

more	**.**
更多的	.

一声枪响传入他们的耳中，约翰·洛根倒下了，再也起不来了。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['setlər] [tɜːrnd] [tuː; tə]['kɑːmbæt][hɪz; ɪz] [foʊz] ,

Instantly	**the**	**settler**	**turned**	**to**	**combat**	**his**	**foes**	**,**
即刻	这	定居者	转向	到	战斗	他的	敌人	,

定居者立刻转身迎战敌人。

[wen] [θriː] [mɔːr] [ʃɑːts] [wɜːr; wər] [pɔːd] ['ɪntuː][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [ræŋks] [baɪ][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['enəmi] ,

when	**three**	**more**	**shots**	**were**	**poured**	**into**	**their**	**little**	**ranks**	**by**	**the**	**hidden**	**enemies**	**,**
什么时候	三	更多的	镜头	是	倾倒	进入	他们的	小的	排名	经过	这	隐	敌人	,

当隐藏的敌人又向他们小小的队伍倾泻了三发子弹时，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , ['noʊɪŋ] [ðəm'selvz] [nɪr] [strɔːŋz] [ænd; ənd] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**then**	**the**	**fugitives**	**,**	**knowing**	**themselves**	**near**	**Strong's**	**and**	**ahead**	**of**	**the**
和	然后	这	逃犯	,	会心	他们自己	靠近	斯特朗	和	前方	的	这

['sleɪərz] , [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

slayers	**,**	**turned**	**and**	**fled**	**.**
屠戮者	,	转向	和	逃亡	.

然后，逃亡者们知道自己已经接近斯特朗的住处，并且走在了杀手们的前面，于是转身逃跑了。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri][baɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːli] ;

Fortunately	**,**	**the**	**little**	**party**	**escaped**	**injury**	**by**	**the**	**second**	**volley**	**;**
幸运的是	,	这	小的	派对	逃脱	受伤	经过	这	第二	截击	;

幸运的是，在第二轮齐射中，这群小家伙们没有受伤；

[bʌt; bət]['liːvaɪ] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər] , ['ʃiːldɪd] [baɪ]

but	**Levi**	**lifted**	**his**	**daughter**	**from**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**bore**	**her**	**,**	**shielded**	**by**
但	利维	抬起	他的	女儿	从	这	地面	,	和	钻孔	她	,	屏蔽	经过

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

his	**body**	**,**
他的	身体	,

但利维将女儿从地上抱起，用自己的身体护着她。

[tuː; tə][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [fɔːrt] . -

to	**the**	**frontier**	**fort**	**.**	**30**
到	这	边境	堡	.	-

前往边境要塞。30

[ðə; ði]['indiəns] [kept] [nɪr] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kæptʃər] .

The	**Indians**	**kept**	**near**	**the**	**fugitives**	**,**	**but**	**did**	**not**	**attempt**	**to**	**make**	**a**	**capture**	**.**
这	印度人	保留	靠近	这	逃犯	,	但	做过	不是	试图	到	制作	一个	捕获	.

印第安人一直守在逃亡者附近，但并没有试图抓捕他们。

[ðeɪ] [siːmd] [bent] [ɑːn][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][sʌm; səm]['strætədʒəm] ,

They	**seemed**	**bent**	**on**	**the**	**success**	**of**	**some**	**stratagem**	**,**
他们	似乎	弯曲	在	这	成功	的	一些	策略	,

他们似乎一心想要成功实施某种策略。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [waɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['aʊər] .

which	**was**	**seen**	**by**	**the**	**whites**	**at**	**the**	**eleventh**	**hour**	**.**
哪个	曾是	已见	经过	这	白人	在	这	第十一	小时	.

白人在最后一刻看到了这一幕。

[ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn'vestɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	**fort**	**was**	**already**	**invested**	**by**	**a**	**powerful**	**force**	**of**	**savages**	**fresh**	**from**	**the**
这	堡	曾是	已经	投资	经过	一个	强大的	力量	的	野蛮人	新鲜的	从	这

['vɪktəri] [æt; ət] [dɪ'trɔɪt] ,

victory	**at**	**Detroit**	**,**
胜利	在	底特律	,

这座堡垒已被一支刚刚在底特律取得胜利的强大蛮族军队包围。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] ['signəlz] [toʊld][ðə; ði] ['setləz] - [pə'sjuːəz] [ʌv; əv] [wel] - [leɪd] [plænz] .

and	**certain**	**signals**	**told**	**the**	**settlers**	**'**	**pursuers**	**of**	**well**	**-**	**laid**	**plans**	**.**
和	肯定	信号	讲述	这	定居者	-	追击者	的	出色地	-	铺设	计划	.

某些信号向追捕定居者的人透露了他们精心策划的计划。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrts] [dɪ'fɛndɚz] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði]['strætədʒəm] , [æz; əz]

But	**the**	**bravery**	**of**	**the**	**fort's**	**defenders**	**had**	**defeated**	**the**	**stratagem**	**,**	**as**
但	这	勇敢	的	这	堡垒的	后卫	有	战败	这	策略	,	作为

[ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [siːn] ;

the	**reader**	**has**	**seen**	**;**
这	读者	有	已见	;

但正如读者所见，堡垒守军的英勇挫败了这一计谋;

[bʌt; bət][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] [men] .

but	**not**	**without**	**the**	**loss**	**of**	**valuable**	**men**	**.**
但	不是	没有	这	损失	的	有价值的	男人	.

但这也造成了宝贵人才的损失。

“ [stɑːp] , [tʃiːf] !

“	**Stop**	**,**	**chief**	**!**
“	停止	,	首席	!

“住手，老大！”

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðæt] .

In	**the**	**name**	**of**	**Heaven**	**,**	**listen**	**to**	**that**	**.**
在	这	姓名	的	天堂	,	听	到	那	.

看在老天的份上，听着。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][kɑːrd] [belt] ,

”	**The**	**speaker**	**was**	**Card**	**Belt**	**,**
”	这	扬声器	曾是	卡片	腰带	,

演讲者是卡带

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɑːli] ['faɪərd][baɪ][ðə; ði] [stʌmp] - ['ʃeltərd] ['sævidʒiz][æt; ət][ðə; ði]

and	**it**	**was**	**the**	**volley**	**fired**	**by**	**the**	**stump**	**-**	**sheltered**	**savages**	**at**	**the**
和	它	曾是	这	截击	被解雇	经过	这	树桩	-	避难所	野蛮人	在	这

['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] [strɔːŋz] [geɪts] ,

opening	**of**	**Strong's**	**gates**	**,**
开幕	的	斯特朗	大门	,

那是躲在树桩后面的野蛮人在斯特朗城门打开时发射的一轮齐射。

[ðæt] [kɔːld] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .

that	**called**	**forth**	**his**	**words**	**.**
那	称为	前进	他的	字	.

这促使他开口说话。

“ ['indiəns] [ə'tæk] [fɔːrt] , ” [sed] [ðə; ði] ['waiəndɔt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋ] .

“	Indians	attack	fort	,	”	said	the	Wyandot	,	in	his	native	tongue	.
”	印度人	攻击	堡	,	”	说	这	怀安多特	,	在	他的	本国的	舌头	.

“印第安人袭击了堡垒，”怀安多特人用他的母语说道。

“ [waɪt] ['piːp(ə)l] [get] [tuː; tə] [geɪts] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['oʊpən] , ['indiəns] [ʃuːt] . ”

“	White	people	get	to	gates	,	and	when	they	open	,	Indians	shoot	.	”
”	白色的	人们	得到	到	大门	,	和	什么时候	他们	打开	,	印度人	射击	.	”

“白人到达大门前，大门一打开，印第安人就开枪。”

“ [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bæt(ə)l] [ɪz] ['reɪdʒɪŋ] .

“	But	a	real	battle	is	raging	.
”	但	一个	真实的	战斗	是	愤怒	.

但一场真正的战斗正在进行。

[hɑːrk] !

Hark	!
听着	!

听!

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['indiəns] .

I	hear	the	yells	of	the	Indians	.
我	听到	这	喊叫	的	这	印度人	.

我听到了印第安人的喊叫声。

[kʌm] !

Come	!
来	!

来!

[wiːl] [goʊ] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] !

we'll	go	and	help	the	boys	!
出色地	去	和	帮助	这	男孩们	!

我们去帮帮孩子们!

” [bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	the	chief	slowly	shook	his	head	.
”	但	这	首席	缓慢地	摇晃	他的	头	.

但酋长缓缓地摇了摇头。

“ [noʊ] [juːz] [goʊ] [ðer; ðər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	use	go	there	,	”	he	said	.
”	不	使用	去	那里	,	”	他	说	.

“去那里也没用，”他说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [help] [peɪl] - ['feɪsɪz] , ” [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['dʒaɪənt] [triːz] ,

“	We	can't	help	pale	-	faces	,	”	and	standing	in	the	shadows	of	several	giant	trees	,
”	我们	不能	帮助	苍白	-	面孔	,	”	和	常设	在	这	阴影	的	一些	巨大的	树木	,

“我们帮不了白人，”他们站在几棵参天大树的阴影下说道。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['lisnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] .

the	couple	listened	to	the	sound	of	battle	.
这	夫妻	听着	到	这	声音	的	战斗	.

这对夫妇聆听着战斗的声音。

[ðə; ði] ['træpər] , [waɪl] [hiː; hi] ['lisnd] , [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['hændz] ['kaʊns(ə)l] .

The	trapper	,	while	he	listened	,	acknowledged	the	strength	of	Silver	Hand's	counsel	.
这	捕兽人	,	尽管	他	听着	,	已确认	这	力量	的	银	手的	法律顾问	.

猎人一边听着，一边承认银手的建议很有道理。

[hiː; hi] [biˈliːvd] [ðæt] [fɔːrt] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈvestɪd] , [ænd; ənd] [nuː] [ðæt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

He	**believed**	**that**	**Fort**	**Strong**	**was**	**invested**	**,**	**and**	**knew**	**that**	**,**	**for**	**the**	**present**	**,**
他	相信	那	堡	强的	曾是	投资	,	和	知道	那	,	为了	这	展示	,

他认为斯特朗堡已经投入了资源，并且知道，就目前而言，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['rendər] [noʊ] [ə'sɪstəns] [tuː; tə] [ɪts] ['inmeits] .

they	**could**	**render**	**no**	**assistance**	**to**	**its**	**inmates**	**.**
他们	可以	使成为	不	协助	到	它是	囚犯	.

他们无法为囚犯提供任何帮助。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

In	**the**	**future**	**,**	**they**	**might**	**be**	**able**	**to**	**help**	**them**	**.**
在	这	未来	,	他们	可能	是	有能力的	到	帮助	他们	.

将来他们或许能够帮助他们。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [hɜːrd] [ðə; ði] [jelz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːtn] ['sævidʒiz] , [ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

At	**last**	**the**	**couple**	**heard**	**the**	**yells**	**of**	**the**	**beaten**	**savages**	**,**	**and**	**exchanged**	**looks**	**of**	**satisfaction**	**.**
在	最后的	这	夫妻	听到	这	喊叫	的	这	被打败	野蛮人	,	和	交换	看起来	的	满意	.

最后，这对夫妇听到了被打败的野蛮人的叫喊声，他们交换了一个满意的眼神。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['liːvaɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɜːrl] [gɑːt] ['ɪntuː] [strɔːŋz] [ɔːr] [nɑːt] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] ,

“	**I'd**	**like**	**to**	**know**	**whether**	**Levi**	**and**	**his**	**girl**	**got**	**into**	**Strong's**	**or**	**not**	**,**	**”**	**said**	**Wolf**	**-**	**Cap**	**,**
“	ID	喜欢	到	知道	无论	利维	和	他的	女孩	得到	进入	斯特朗	或者	不是	,	”	说	狼	-	帽	,

“我想知道利维和他的女朋友有没有进斯特朗的店，”狼帽说道。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] .

with	**an**	**anxious**	**expression**	**of**	**countenance**	**.**
和	一个	焦虑的	表达	的	面容	.

脸上带着焦虑的表情。

“ ['sɪlvər] [hænd] , [ðeid] ['betər] [nɑːt] [tʌtʃ] [wʌn] [oʊ]

“	**Silver**	**Hand**	**,**	**they'd**	**better**	**not**	**touch**	**one**	**o**
“	银	手	,	他们会	更好的	不是	触碰	一	o

“银手，他们最好别碰任何一个……”

- ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [her] .

'	**Huldah**	**Armstrong's**	**hairs**	**.**
-	胡尔达	阿姆斯特朗的	头发	.

胡尔达·阿姆斯特朗的头发。

[aɪ] [seɪ] [aɪl] [kɪl] [ðə; ði] [fɜːrst] [fɛlɚ] [wʌt] [dʌz] — [ðer; ðər] !

I	**say**	**I'll**	**kill**	**the**	**first**	**fellar**	**what**	**does**	**—**	**there**	**!**
我	说	患病的	杀	这	第一的	伙计	什么	做	—	那里	!

我说，我要杀了第一个敢这么做的人——瞧！

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ɪts] ['prɪti] [nɪr] ['mɪdnaɪt] [naʊ] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

I	**should**	**judge**	**that**	**its**	**pretty**	**near**	**midnight**	**now**	**,**	**”**	**he**	**continued**	**,**	**after**	**a**	**pause**	**,**
我	应该	法官	那	它是	漂亮的	靠近	午夜	现在	,	”	他	持续	,	后	一个	暂停	,

“我估计现在应该快到午夜了，”他停顿了一下，继续说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [meɪd] [noʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [spiːk] .

during	**which**	**the**	**Indian**	**made**	**no**	**attempt**	**to**	**speak**	**.**
期间	哪个	这	印度	制成	不	试图	到	说话	.

在此期间，这名印度人没有试图说话。

“ [wiːd] ['betər] [biː; bi]['muːvɪn] - ['sʌmwer] .
“	**We'd**	**better**	**be**	**movin**	**'**	**somewhere**	**.**
”	我们会	更好的	是	移动	-	某处	.

我们最好搬家。

[ðə; ði] [wʌt] [wiː; wi] [fuːld] [daʊn] [ɑːn] [iːl] [kriːk] ['hævnt] [pæst] [jet] ;
The	**fellars**	**what**	**we**	**fooled**	**down**	**on**	**Eel**	**Creek**	**haven't**	**passed**	**yet**	**;**
这	伙计们	什么	我们	被骗了	向下	在	鳗鱼	溪	还没有	通过了	然而	;

我们在鳗鱼溪边愚弄的那些家伙还没死呢；

[bʌt; bət] [mɛ'bi] [ðeɪv] [dʒɔɪnd] [ðer; ðər] [red] ['breðrən] [baɪ] [ə'nʌðər] [ruːt] .
but	**mebbe**	**they've**	**joined**	**their**	**red**	**brethren**	**by**	**another**	**route**	**.**
但	也许	他们有	加入	他们的	红色的	弟兄们	经过	其他	路线	.

但或许他们已经通过另一条路线加入了他们的红色兄弟会。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
They	**could**	**do**	**that**	**,**	**you**	**know**	**.**
他们	可以	做	那	,	你	知道	.

他们可以那样做，你知道的。

[ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [strɔːŋz] [fɔːrt][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][help] - [ɪm] ,
The	**troubles**	**of**	**Strong's**	**fort**	**has**	**begun**	**now**	**,**	**and**	**we've**	**got**	**to**	**help**	**'**	**em**	**,**
这	麻烦	的	斯特朗	堡	有	开始	现在	,	和	我们已经	得到	到	帮助	-	呃	,

['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] .
somehow	**or**	**other**	**.**
不知何故	或者	其他	.

斯特朗堡垒的麻烦已经开始了，我们必须想办法帮助他们。

[bʌt; bət][fɜːrst] , [lets] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] hut31
But	**first**	**,**	**let's**	**go**	**down**	**to**	**my**	**hut31**
但	第一的	,	我们来吧	去	向下	到	我的	hut31

但首先，我们去我的小屋31号吧。

[ænd; ənd][stɜːr] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['iːtəbəlz] .
and	**stir**	**up**	**a**	**few**	**eatables**	**.**
和	搅拌	向上	一个	很少	食物	.

再拌一些食物。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['evri] ['θɪŋz] [raɪt] [taː(r); taː(r), təː(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['lɪbəreɪt]
Besides	**,**	**I**	**want**	**to**	**see**	**if**	**every**	**thing's**	**right**	**thar**	**,**	**and**	**to**	**liberate**
除了	,	我	想	到	看	如果	每一个	事物	正确的	那里	,	和	到	解放

['jeloʊ] [dɪk] .
Yellow	**Dick**	**.**
黄色的	迪克	.

此外，我还想看看那里的一切是否正常，并解救黄迪克。

” [ðə; ði] ['waiəndɔt] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði] ['træpərz] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]
”	**The**	**Wyandot**	**acquiesced**	**in**	**the**	**trapper's**	**proposition**	**,**	**and**	**a**	**moment**	**later**	**the**
”	这	怀安多特	默许	在	这	捕兽人的	主张	,	和	一个	片刻	之后	这

[spɑːt][wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] .
spot	**was**	**deserted**	**.**
点	曾是	荒凉的	.

“怀安多特人同意了猎人的提议，片刻之后，这个地方就空无一人了。”

['sɪlvər] [hænd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [bi'sidʒd] [fɔːrt] [strɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [mə'lɪʃəs]
Silver	**Hand**	**belonged**	**to**	**the**	**same**	**nation**	**that**	**besieged**	**Fort**	**Strong**	**with**	**malicious**
银	手	属于	到	这	相同的	国家	那	被围困	堡	强的	和	恶意

[ɪn'tent] .
intent	**.**
意图	.

银手组织与恶意围攻斯特朗堡的国家属于同一国家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][dɪ'vaɪdɪd] ;

During	the	Revolutionary	war	the	Wyandots	divided	;
期间	这	革命者	战争	这	怀安多特人	分割	;

美国独立战争期间，怀安多特人分裂了；

[ə; eɪ]['fækʃ(ə)n] ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['kæptɪn] [paɪp] ['eɪdɪd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [waɪl] [ðə; ði]['maɪnər]

a	faction	headed	by	the	celebrated	Captain	Pipe	aided	the	British	,	while	the	minor
一个	派	标题	经过	这	著名	队长	管道	协助	这	英国	,	尽管	这	次要的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] ,

division	,
分配	,

以著名船长派普为首的派系协助英国人，而人数较少的派系则.....

['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] [waɪt] [aɪz] , ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːləniz] .

under	the	leadership	of	White	Eyes	,	sided	with	the	colonies	.
在下面	这	领导	的	白色的	眼睛	,	侧面	和	这	殖民地	.

在白眼的领导下，他们站在了殖民地一边。

[ðə; ði] ['fækʃnz] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] ['æftər][ðə; ði][wɔːr] ,

The	factions	refused	to	come	together	after	the	war	,
这	派系	拒绝	到	来	一起	后	这	战争	,

战后各派系拒绝联合起来。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglɪʃ] [ə'preʃn] [sɔːt] [ðə; ði]['kɑːmbæt][ʌv; əv] [liːd]

so	when	the	second	trouble	with	English	oppression	sought	the	combat	of	lead
所以	什么时候	这	第二	麻烦	和	英语	压迫	寻求	这	战斗	的	带领

[ænd; ənd] [stiːl] ,

and	steel	,
和	钢	,

所以，当第二次反抗英国压迫的斗争寻求用铅和钢铁来对抗时，

[ðə; ði] ['ʌn'rekənsaild] ['indiəns] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər][oʊld] [rɪ'leɪʃnz] .

the	unreconciled	Indians	resumed	their	old	relations	.
这	未和解	印度人	恢复	他们的	老的	关系	.

那些尚未和解的印第安人恢复了他们以前的关系。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['waiəndɔt; 'wain-] , [led][baɪ] - [ænd; ənd] ['raʊndhed] [dʒɔɪnd] ['prɑːktɚz] ['fɔːrsɪz] ,

The	English	Wyandots	,	led	by	Splitlog	and	Roundhead	joined	Proctor's	forces	,
这	英语	怀安多特人	,	引领	经过	-	和	圆头党	加入	监考员	力量	,

由斯普利特洛格和朗德黑德率领的英格兰怀安多特人加入了普罗克特的军队。

[waɪl] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] .

while	the	friends	of	the	United	States	opposed	them	.
尽管	这	朋友们	的	这	团结的	各州	反对	他们	.

而美国的盟友则反对他们。

[tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] ['pɑːrti] ['sɪlvər] [hænd] [bɪ'lɔːŋd] .

To	the	latter	party	Silver	Hand	belonged	.
到	这	后者	派对	银	手	属于	.

银手属于后者。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'kaʊntər] [ʌv; əv] [hʌl] , [bʌt; bət][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɪz; ɪz]

He	was	present	at	the	encounter	of	Hull	,	but	effected	his
他	曾是	展示	在	这	遇到	的	赫尔	,	但	受影响	他的

[ɪ'skeɪp] ['æftər] [ðæt] [kə'tæstrəfi] ,

escape	after	that	catastrophe	,
逃脱	后	那	灾难	,

他曾亲历赫尔之战，但在那场灾难之后设法逃脱了。

[ænd; ənd] ['heɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][oʊld] ['hʌntɪŋ] - [graʊndz] — [ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .

and	hastened	to	his	old	hunting	-	grounds	—	the	fire	-	lands	.
和	加快	到	他的	老的	打猎	-	理由	—	这	火	-	土地	.

然后匆匆赶往他以前的狩猎场——火地。

[ðə; ði] [waɪt] ['træpər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɔːntʃ] [red] ['ælaɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

The	white	trapper	and	his	staunch	red	ally	reached	the	vicinity	of	the
这	白色的	捕兽人	和	他的	坚定	红色的	盟友	达到	这	附近	的	这

[prəʊ'skraɪbd]['kæbɪn] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [prɪ'siːdɪŋ] [dɑːn] .

proscribed	cabin	during	that	period	of	darkness	preceding	dawn	.
禁止	舱	期间	那	时期	的	黑暗	前	黎明	.

白人猎人和他忠诚的红衣盟友在黎明前的黑暗中抵达了禁忌小屋附近。

[ðə; ði] [skaɪz] [wɜːr; wər] ['daːkənd] [ˌoʊvər'hed] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	skies	were	darkened	overhead	,	for	the	moon	had	disappeared	,
这	天空	是	变暗	开销	,	为了	这	月亮	有	消失	,

天空变得昏暗，因为月亮已经消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [meɪd] [kwaɪt] ['dɪzməl] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːmɪnəs] [huːtɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

and	the	scene	was	made	quite	dismal	by	the	ominous	hootings	of	a	great
和	这	场景	曾是	制成	相当	惨淡	经过	这	不祥的	嘘声	的	一个	伟大的

[aʊl] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊn][ʌv; əv][ðə; ði][hʌt] .

owl	perched	upon	the	cone	of	the	hut	.
猫头鹰	栖息	之上	这	锥体	的	这	小屋	.

一只巨大的猫头鹰栖息在小屋的圆锥形屋顶上，发出不祥的鸣叫声，使眼前的景象显得十分凄凉。

“ [θɪŋz] [ɑːr; ər] [tuː] [stɪl] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['sɪlvər] [hænd] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] ['træpər] , [ɪn][hɪz; ɪz]

“	Things	are	too	still	here	for	me	,	Silver	Hand	,	”	whispered	the	trapper	,	in	his
“	事物	是	也	仍然	这里	为了	我	,	银	手	,	”	低声说道	这	捕兽人	,	在	他的

['kɔːʃəs] [toʊn] ,

cautious	tone	,
谨慎	语气	,

“这里太安静了，银手，”捕兽人小心翼翼地低声说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [nɪr] [ðə; ði]['sɑːlətəri] [hʌt] .

when	they	had	halted	near	the	solitary	hut	.
什么时候	他们	有	停止	靠近	这	孤	小屋	.

当他们停在孤零零的小屋附近时。

“ [aɪv] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [oʊ] - [naɪts] [ænd; ənd] - ,

“	I've	come	home	at	all	times	o	'	nights	and	mornin's	,
“	我已经	来	家	在	全部	时代	o	-	夜晚	和	-	,

“我无论白天黑夜还是清晨都回家过，

[bʌt; bət] ['nevər] [ə'fɔːr] [hɛv] [aɪ] [-] [æn; ən] [aʊl] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

but	never	afore	hev	I	see'd	an	owl	on	the	roof	.
但	绝不	之前	赫夫	我	种子	一个	猫头鹰	在	这	屋顶	.

但我以前从未在屋顶上见过猫头鹰。

[dʒest]['lɪs(ə)n][tuː; tə] - [ɪm] . [waɪ] [aɪ][kɪn] [hɪr] - [ɪm] [seɪ] - [goʊ] [ə'weɪ] - [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][aɪ] [hɪr]

Jest	listen	to	'	im	.	Why	I	kin	hear	'	im	say	'	go	away	'	as	plainly	as	I	hear
笑话	听	到	-	我是	.	为什么	我	亲属	听到	-	我是	说	-	去	离开	-	作为	显然	作为	我	听到

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

his	voice	.
他的	嗓音	.

听听他怎么说。为什么我能清楚地听到他说“走开”，就像我能清楚地听到他的声音一样。

[noʊ] , [tʃiːf] , [aɪ][dəunt] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [hʌt] [dʒɪst] [naʊ] .

No	,	chief	,	I	don't	rush	into	the	old	hut	jist	now	.
不	,	首席	,	我	不	匆忙	进入	这	老的	小屋	要点	现在	.

不，老大，我现在不会急着冲进那间旧小屋。

[wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][træp] !

We're	on	the	edge	of	a	trap	!
是	在	这	边缘	的	一个	陷阱	!

我们正处于陷阱边缘！

" ['sɪlvər] [hænd] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['træpərz] [wɜːrdz] .

"	Silver	Hand	did	not	appear	to	hear	the	trapper's	words	.
"	银	手	做过	不是	出现	到	听到	这	捕兽人的	字	.

"银手似乎没有听到猎人的话。"

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz][bent] ['fɔːrwərd] ,

His	body	was	bent	forward	,
他的	身体	曾是	弯曲	向前	,

他的身体向前弯曲着，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sɜːrn] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ɪts] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .

and	he	was	trying	to	discern	the	minutiæ	of	the	cabin	and	its	immediate	vicinity	.
和	他	曾是	尝试	到	辨别	这	细节	的	这	舱	和	它是	即时	附近	.

他试图辨别小屋及其周边环境的细微之处。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['bæfəld] [hɪm; ɪm] .

But	the	darkness	baffled	him	.
但	这	黑暗	困惑	他	.

但黑暗让他感到困惑。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [tweɪn] [kraʊtʃt] , [laɪk] ['boʊldər] , [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] ,

For	the	period	of	an	hour	the	twain	crouched	,	like	bowlders	,	in	their	place	of	concealment	,
为了	这	时期	的	一个	小时	这	马克·吐温	蹲着	,	喜欢	保龄球手	,	在	他们的	地方	的	隐蔽	,

两人像保龄球手一样，在藏身之处蜷缩了一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊlf] - [kæp] [muːvd] ['fɔːrwərd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] . -

and	then	Wolf	-	Cap	moved	forward	,	leaving	the	Indian	to	await	his	return	.	32
和	然后	狼	-	帽	已搬	向前	,	离开	这	印度	到	等待	他的	返回	.	-

然后，狼帽向前走去，留下印第安人等待他回来。[32]

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [aʊl] ['sʌd(ə)nli] ['veɪkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [haɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

He	approached	the	cabin	until	the	owl	suddenly	vacated	his	perch	,	and	hied	away	to	the	forest	.
他	接近	这	舱	直到	这	猫头鹰	突然	空置	他的	栖息	,	和	希德	离开	到	这	森林	.

他走近小屋，突然猫头鹰离开了栖息处，躲进了森林里。

['kwɪkli] [bʌt; bət] ['nɔɪzləsli] , [ðen] , [ðə; ði] ['træpər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ælaɪ] .

Quickly	but	noiselessly	,	then	,	the	trapper	returned	to	his	ally	.
迅速地	但	无声	,	然后	,	这	捕兽人	返回	到	他的	盟友	.

于是，捕兽人迅速而无声地回到了他的同伴身边。

" [aʊl] [gɔːn] , " [sed] ['sɪlvər] [hænd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [tʌŋ] .

"	Owl	gone	,	"	said	Silver	Hand	,	before	the	white	man	could	find	a	tongue	.
"	猫头鹰	已消失	,	"	说	银	手	,	前	这	白色的	男人	可以	寻找	一个	舌头	.

"猫头鹰走了，"银手说道，白人还没来得及开口说话。

" [huː] [skerd] - [ɪm] ? "

"	Who	scared	'	im	?	"
"	WHO	害怕的	-	我是	?	"

"谁吓到他了？"

" [ðæts] [dʒest] [wʌt] [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [tʃiːf] .

"	That's	jest	what	I'm	goin	'	to	tell	you	,	chief	.
"	那就是	笑话	什么	我是	去	-	到	告诉	你	,	首席	.

"这就是我要告诉你的，老大。"

[maɪ]['kæbɪn][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] .

My	cabin	is	inhabited	.
我的	舱	是	有人居住的	.

我的小木屋有人居住。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmbɑːdi] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'saɪd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aʊl] .

I	know	it	,	and	somebody	from	the	inside	frightened	that	owl	.
我	知道	它	,	和	某人	从	这	里面	害怕	那	猫头鹰	.

我知道，是里面有人吓到了那只猫头鹰。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ][bɜːrd] ['dɪdnt] [liːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ]

I	know	that	the	bird	didn't	leave	of	his	own	accord	,	and	he	didn't	see	a
我	知道	那	这	鸟	没有	离开	的	他的	自己的	符合	,	和	他	没有	看	一个

[maʊs] ,

mouse	,
老鼠	,

我知道那只鸟不是自己飞走的，它也没看到老鼠。

['iːðər] .

either	.
任何一个	.

任何一个。

[naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huːz] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hʌt] .

Now	,	I'm	going	to	find	out	who's	taken	possession	of	the	hut	.
现在	,	我是	去	到	寻找	出去	谁是	已采取	拥有	的	这	小屋	.

现在，我要查清楚是谁占领了这间小屋。

” [ˌðerə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [sneɪk] - [laɪk] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [i'nɔːgjureitid] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kʌp(ə)l] ,

”	Thereupon	a	series	of	snake	-	like	movements	were	inaugurated	by	the	couple	,
”	于是	一个	系列	的	蛇	-	喜欢	移动	是	就职典礼	经过	这	夫妻	,

“随后，这对夫妇开始做出一系列蛇形动作，

[huː] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ][foʊ] .

who	succeeded	in	passing	around	the	cabin	without	discovering	a	foe	.
WHO	成功了	在	通过	大约	这	舱	没有	发现	一个	敌人	.

成功绕着小屋走了一圈而没有发现敌人的人。

[huː'evər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [hʌt] [kept] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mɪstəri] ['diːpənd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

Whoever	was	in	the	hut	kept	very	quiet	,	and	the	mystery	deepened	with	each
谁	曾是	在	这	小屋	保留	非常	安静的	,	和	这	神秘	加深	和	每个

[sək'siːdɪŋ] ['moʊmənt] .

succeeding	moment	.
成功	片刻	.

小屋里的人始终保持沉默，谜团也随着时间的推移而加深。

[hɪz; ɪz] ['dɔgz] ['saɪləns] [ɪn'kriːst] [wʊlf] - ['kæps] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [faʊl] - [pleɪ] .

His	dog's	silence	increased	Wolf	-	Cap's	suspicion	of	foul	-	play	.
他的	狗的	沉默	增加	狼	-	帽子	怀疑	的	犯规	-	玩	.

他的狗的沉默加深了沃尔夫-卡普对其中有蹊跷的怀疑。

['jeloʊ] [dɪk] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [kraɪ] ;

Yellow	Dick	had	always	greeted	his	return	with	a	peculiar	cry	;
黄色的	迪克	有	总是	问候	他的	返回	和	一个	奇特	哭	;

黄迪克每次回来都会发出一种奇特的叫声；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv] ['saɪləns] ['reɪnd] ,

but	now	the	death	of	silence	reigned	,
但	现在	这	死亡	的	沉默	统治	,

但如今，寂静的死亡笼罩着一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði][wɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊld][hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'lɪsɪtɪŋ] ['eni]
and **the** **trapper** **had** **touched** **the** **wall** **of** **his** **old** **home** **without** **eliciting** **any**
和 这 捕兽人 有 感动 这 墙 的 他的 老的 家 没有 引发 任何
[nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɔ:g] .
noise **from** **the** **dog** **.**
噪音 从 这 狗 .

猎人触摸了他老家的墙壁，但狗却没有发出任何声音。

[ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['fɔ:rɪst] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði][fɜ:rst] ,
A **second** **inspection** **of** **the** **clearing** **and** **adjacent** **forest** **followed** **the** **first** **,**
一个 第二 检查 的 这 清理 和 邻近的 森林 随后 这 第一的 ,

第一次检查之后，又对空地和邻近的森林进行了第二次检查。

[ænd; ənd] [ðen] [wʊlf] - [kæp] [tɜ:rnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɪndiən] , [wɪð; wɪθ] [kəm'prest] [lɪps] .
and **then** **Wolf** **-** **Cap** **turned** **suddenly** **upon** **the** **Indian** **,** **with** **compressed** **lips** **.**
和 然后 狼 - 帽 转向 突然 之上 这 印度 , 和 压缩 嘴唇 .

然后，狼帽突然转过身，抿紧了嘴唇，盯着印第安人。

“ [aɪ][wəʊnt][stænd][ˌaɪ 'ti:] ['eni] [lɔ:ŋgər] , ” [hi:; hi] [sed] , ['stɜ:rnli] .
“ **I** **won't** **stand** **it** **any** **longer** **,** **”** **he** **said** **,** **sternly** **.**
“ 我 惯于 站立 它 任何 更长 , ” 他 说 , 严厉地 .

“我再也忍无可忍了，”他严厉地说。

“ [ðə; ði] ['ræskəlz] [gɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [naʊ] .
“ **The** **rascal's** **got** **to** **show** **himself** **now** **.**
“ 这 无赖的 得到 到 展示 他自己 现在 .

“那家伙现在得现身了。”

[wɑ:tʃ] ['evriwer] , [tʃi:f] , [waɪl] [aɪ] [aʊst] - [ɪm] .
Watch **everywhere** **,** **chief** **,** **while** **I** **oust** **'** **im** **.**
手表 到处 , 首席 , 尽管 我 驱逐 - 我是 .

老大，你得时刻注意，我要把他赶走。

[ɪf] [aɪ][dəunt][du:][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [wɪl] .
If **I** **don't** **do** **it** **,** **the** **Night** **-** **Hawks** **will** **.**
如果 我 不 做 它 , 这 夜晚 - 老鹰队 将要 .

如果我不做，夜鹰队就会做。

” [ðə; ði][læst] ['sentəns] [wʌz; wəz]['spoʊkən][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] ;
” **The** **last** **sentence** **was** **spoken** **in** **an** **undertone** **;**
” 这 最后的 句子 曾是 说 在 一个 底色 ;

“最后一句话是低声说的；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [laɪt] ['brʌʃwʊd] [ðə; ði] ['træpər] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
and **with** **a** **quantity** **of** **light** **brushwood** **the** **trapper** **moved** **toward** **the** **cabin** **.**
和 和 一个 数量 的 光 灌木丛 这 捕兽人 已搬 朝向 这 舱 .

猎人带着一些轻质灌木枝条向小屋走去。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [steps] [kʌt] [ɪn][ðə; ði][lɔ:gz][hi:; hi] [ə'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] ,
By **the** **help** **of** **steps** **cut** **in** **the** **logs** **he** **ascended** **to** **the** **roof** **,**
经过 这 帮助 的 步骤 切 在 这 日志 他 上升 到 这 屋顶 ,

他借助原木上凿出的台阶爬上了屋顶。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][draɪ] ['klæbərd] .
and **deposited** **his** **burden** **between** **the** **dry** **clapboards** **.**
和 已存 他的 负担 之间 这 干燥 护墙板 .

并将重物放在干燥的木板缝隙间。

[ðen] [hi:; hi] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['paʊdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kəm'bʌstəb(ə)l] [stʌf] ,
Then **he** **sprinkled** **a** **quantity** **of** **powder** **among** **the** **combustible** **stuff** **,**
然后 他 撒上 一个 数量 的 粉末 之中 这 易燃 东西 ,

然后，他向易燃物中撒了一些粉末。

[ænd; ənd] [ig'naitid] [ðə; ði] [hoʊl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [flɪnts] .

and	ignited	the	whole	with	his	flints	.
和	点燃	这	所有的	和	他的	燧石	.

他用燧石点燃了整个火堆。

“ [naʊ] !

“	Now	!
”	现在	!

“现在!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

”	he	exclaimed	,
”	他	惊呼	,

他惊呼道：“

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪər] ['teɪkɪŋ] [fɜːrm] [hoʊld] [ɑːn] [ðə; ði]

springing	to	the	ground	and	glancing	up	at	the	fire	taking	firm	hold	on	the
弹簧	到	这	地面	和	瞥了一眼	向上	在	这	火	采取	公司	抓住	在	这

['klæbərd] .

clapboards	.
护墙板	.

他猛地跳到地上，抬头望去，只见火焰牢牢地吞噬了木板墙。

“ [naʊ] , [aɪ] ['fænsi] [æz; əz] [haʊ] [ðə; ði] ['feloʊ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm'self] .

“	Now	,	I	fancy	as	how	the	fellow	will	show	himself	.
”	现在	,	我	想要	作为	如何	这	同伴	将要	展示	他自己	.

“现在，我很好奇这家伙会如何表现自己。”

” [hɪz; ɪz] [sə'maɪziz] [pruːvd] [kə'rekt] .

”	His	surmises	proved	correct	.
”	他的	推测	已证实	正确的	.

他的推测被证明是正确的。

[ðə; ði] ['tenənts] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæbɪn] [dɪd] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] .

The	tenants	of	his	cabin	did	show	themselves	.
这	租户	的	他的	舱	做过	展示	他们自己	.

他小屋里的房客们果然现身了。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [ə; eɪ] [bleɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tweɪn] [wɑːtʃt] the33

The	roof	of	the	cabin	was	soon	in	a	blaze	,	and	the	twain	watched	the33
这	屋顶	的	这	舱	曾是	很快	在	一个	火焰	,	和	这	马克·吐温	观看	the33

小屋的屋顶很快燃起了熊熊大火，两人眼睁睁地看着33号房间被烧毁。

[dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['redi] ['raɪfəlz] .

door	with	ready	rifles	.
门	和	准备好	步枪	.

门口放着上膛的步枪。

[ə; eɪ] ['lʊrɪd] [laɪt] [ˌoʊvər'spred] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , [ænd; ənd] [beɪðd] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn]

A	lurid	light	overspread	the	clearing	,	and	bathed	the	bosom	of	the	river	in
一个	骇人的	光	蔓延	这	清理	,	和	洗澡	这	怀	的	这	河	在

[roʊ'mæntɪk] ['bjuːti] .

romantic	beauty	.
浪漫的	美丽	.

一片诡异的光线笼罩着空地，将河流映照得浪漫迷人。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['træpər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] , ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [sər'maɪzd]

By	and	by	the	trapper	began	to	think	that	,	after	all	,	he	had	surmised
经过	和	经过	这	捕兽人	开始	到	思考	那	,	后	全部	,	他	有	推测

[ˌɪnkə'rektli] ,

incorrectly	,
错误地	,

渐渐地，猎人开始觉得，或许他之前的推测是错误的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [haulz] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] ['emə,neɪtid] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

for	the	howls	of	a	dog	emanated	from	the	burning	building	.
为了	这	嚎叫	的	一个	狗	散发	从	这	燃烧	建筑	.

燃烧的建筑物里传出狗的嚎叫声。

['sɪlvər] [hænd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪz] , [ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ['fʊli] [ə'raʊzd] ,

Silver	Hand	listened	to	the	cries	,	the	suspicious	part	of	his	nature	fully	aroused	,
银	手	听着	到	这	哭泣	,	这	可疑的	部分	的	他的	自然	完全	被唤醒	,

银手听着哭喊声，他生性多疑的一面彻底被激发了出来。

[ænd; ənd] [hɪm'self] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] .

and	himself	undecided	how	to	act	.
和	他自己	未决定	如何	到	行为	.

他自己也拿不定主意该怎么做。

[wʊlf] - [kæp] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][dɔːg] ,

Wolf	-	Cap	wanted	to	save	his	dog	,
狼	-	帽	通缉	到	节省	他的	狗	,

狼帽想救他的狗，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['noʊtɪd][ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [ðæt] [stoʊl] [tuː; tə]

and	the	Indian	noted	the	working	of	his	face	in	the	firelight	that	stole	to
和	这	印度	著名的	这	在职的	的	他的	脸	在	这	火光	那	偷窃	到

[ðer; ðər] [rɪ'triːt] .

their	retreat	.
他们的	撤退	.

印第安人注意到，在他们撤退时微弱的火光下，他的脸部表情发生了变化。

“ ['sɪlvər] [hænd] , [aɪv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn] , ” [sed] [belt] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Silver	Hand	,	I've	been	taken	in	,	”	said	Belt	,	suddenly	.
”	银	手	,	我已经	到过	已采取	在	,	”	说	腰带	,	突然	.

“银手，我上当了，”贝尔特突然说道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [hɪr] [dɪk] [haʊl] [ðæt] [weɪ] .

“	I	can't	hear	Dick	howl	that	way	.
”	我	不能	听到	迪克	嗥	那	方式	.

“我听不到迪克那样嚎叫。”

[baɪ]['hjuərən] !

By	Huron	!
经过	休伦	!

休伦河啊！

[hiː; hi] [ʃænt] [kraɪ][fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] ! ”

he	shan't	cry	for	mercy	when	I	am	about	!	”
他	不会	哭	为了	怜悯	什么时候	我	是	关于	!	”

当我在场时，他休想哭着求饶！

“ [bʌt; bət] [waɪ] [hiː; hi] [kiːp] [stɪl] [soʊ] [lɔːŋ] ? ” [ri'tɔːtid] ['sɪlvər] [hænd] , ['kwɪkli] .

“	But	why	he	keep	still	so	long	?	”	retorted	Silver	Hand	,	quickly	.
”	但	为什么	他	保持	仍然	所以	长的	?	”	反驳	银	手	,	迅速地	.

“可是他为什么一动不动这么久？”银手迅速反问道。

“ ['træpər] ['ænsər] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kɪn] !

“	Trapper	answer	that	if	he	kin	!
”	捕兽人	回答	那	如果	他	亲属	!

“捕兽者回答说，如果他是亲戚！

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [wʊlf] - [kæp] [kɔːt] [ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði] - ['sentənsɪz] ,

”	It	is	doubtful	whether	Wolf	-	Cap	caught	the	gist	of	the	Wyandot's	sentences	,
”	它	是	疑	无论	狼	-	帽	捕捉	这	要旨	的	这	-	句子	,

“沃尔夫-卡普是否理解了怀安多特人句子的要点，这一点令人怀疑。”

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [red] ['fɪŋgərz] [ðæt] [en'sɜːkəld] [ˌaɪ 'tiː] ,

for	he	jerked	his	arm	from	the	red	fingers	that	encircled	it	,
为了	他	猛地一抖	他的	手臂	从	这	红色的	手指	那	包围	它	,

他猛地甩开了环绕着他手臂的红色手指。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .

and	rushed	in	to	the	firelight	.
和	匆忙	在	到	这	火光	.

然后冲进了火光中。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][dɔːg] — [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [hoʊm] [fɔːr; fər]

The	thought	of	his	noble	dog	—	the	guardian	of	his	life	and	home	for
这	想法	的	他的	高贵	狗	—	这	监护人	的	他的	生活	和	家	为了

['meni] ['jɪrz] — [kuːp] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['bɪldɪŋ] ,

many	years	—	cooped	up	within	a	blazing	building	,
许多	年	—	被困住	向上	之内	一个	炽烈	建筑	,

想到他那条忠诚的爱犬——多年来守护他生命和家园的伙伴——被困在熊熊燃烧的建筑物里，

['blaɪndɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] ,

blinded	him	to	the	arguments	of	caution	,
失明	他	到	这	论点	的	警告	,

这让他对谨慎的论点视而不见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌtəd] [æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wen] [hiː; hi] [sɔː]

and	the	Indian	muttered	an	oath	and	leaped	to	his	feet	when	he	saw
和	这	印度	低声说道	一个	誓言	和	跳跃	到	他的	脚	什么时候	他	锯

[ðæt] [wʊlf] - [kæp][wʌz; wəz] [gɔːn] !

that	Wolf	-	Cap	was	gone	!
那	狼	-	帽	曾是	已消失	!

印第安人看到狼帽不见了，便低声咒骂了一句，然后跳了起来!

[ðə; ði] ['derɪŋ] ['træpər] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	daring	trapper	had	reached	the	path	that	led	from	his	door	to	a
这	大胆	捕兽人	有	达到	这	小路	那	引领	从	他的	门	到	一个

[sprɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

spring	near	the	river	,
春天	靠近	这	河	,

这位大胆的猎人已经走到了从家门口通往河边泉水的路上。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] .

when	he	suddenly	paused	.
什么时候	他	突然	暂停	.

他突然停了下来。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] [vɔɪs] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][lɔːgz][hæd; həd] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

A	strange	and	suspicious	voice	beyond	the	logs	had	startled	him	.
一个	奇怪的	和	可疑的	嗓音	超过	这	日志	有	惊慌	他	.

木头后面传来一个奇怪而可疑的声音，吓了他一跳。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mænz] [vɔɪs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kjuːt] ['sensɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː]

It	sounded	like	a	man's	voice	,	and	his	acute	senses	had	already	shaped	it
它	听起来	喜欢	一个	男人的	嗓音	,	和	他的	急性	感官	有	已经	形状	它

['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrdz] ,

into	the	words	,
进入	这	字	,

听起来像是一个男人的声音，他敏锐的感官已经将它辨认成词语。

“ [ɔːl] ['redi] ?

“	All	ready	?
“	全部	准备好	?

准备好了吗?

" [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][taɪm][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][dʒɔɪn]['sɪlvər][hænd][nɔːr][tuː; tə]['sɪgnəl][hɪm; ɪm] .

"	He	had	not	time	to	turn	to	join	Silver	Hand	nor	to	signal	him	.
"	他	有	不是	时间	到	转动	到	加入	银	手	也不	到	信号	他	.

“他既没有时间转身加入银手，也没有时间向他发出信号。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪ'ðɪn][sɪks][fiːt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][dɔːr] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['lʊkɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	was	within	six	feet	of	the	cabin	door	,	and	was	looking	to	his
他	曾是	之内	六	脚	的	这	舱	门	,	和	曾是	寻找	到	他的

['raɪf(ə)l] ,

rifle	,
步枪	,

他离小屋门不到六英尺，正看着他的步枪。

[wen][ðə; ði]['pɑːndərəs]['oʊkən]['pɔːrtl][swʌŋ][waɪd] , [ænd; ənd][faɪv]['stɔːlwərt]['fɛloʊz][θruː]

when	the	ponderous	oaken	portal	swung	wide	,	and	five	stalwart	fellows	threw
什么时候	这	沉重的	橡木	门户网站	摇摆	宽的	,	和	五	坚定的	伙伴们	扔

[ðəm'selvz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

themselves	upon	him	.
他们自己	之上	他	.

当沉重的橡木门敞开时，五个壮汉扑向了他。

[ðeɪ] — [ðə; ði][naɪt] - [hɔːks] — [wɜːr; wər][ðə; ði]['tenənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæbɪn] !

They	—	the	Night	-	Hawks	—	were	the	tenants	of	his	cabin	!
他们	—	这	夜晚	-	老鹰队	—	是	这	租户	的	他的	舱	!

他们——夜鹰帮——是他小屋的房客！

[hiː; hi][ri'triːtid][ə; eɪ][step] , [ænd; ənd][dɪ'lɪvərd][ə; eɪ][ʃɑːt][ðæt][stretʃt][wʌn][mæn][ə'pɑːn][ðə; ði]

He	retreated	a	step	,	and	delivered	a	shot	that	stretched	one	man	upon	the
他	撤退	一个	步	,	和	发表	一个	射击	那	拉伸	一	男人	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他后退一步，开枪将一名男子击倒在地。

[ænd; ənd][ðen] , ['æftər][ə; eɪ]['despərət]['strʌg(ə)l] , [hiː; hi][wʌz; wəz][sɪ'kjʊrd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['wɛpənz]

and	then	,	after	a	desperate	struggle	,	he	was	secured	and	his	weapons
和	然后	,	后	一个	绝望的	斗争	,	他	曾是	安全	和	他的	武器

['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

taken	from	him	.
已采取	从	他	.

然后，经过一番激烈的反抗，他被制服，武器也被缴获。

['sɪlvər][hænd][lent][noʊ][ə'sɪstəns][tuː; tə][hɪz; ɪz][frend] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'sɪstəns][wʊd][hæv; həv]

Silver	Hand	lent	no	assistance	to	his	friend	;	and	his	assistance	would	have
银	手	借出的	不	协助	到	他的	朋友	;	和	他的	协助	会	有

[ə'veɪld][ðə; ði]['træpər]['nʌθɪŋ] .

availed	the	trapper	nothing	.
已利用	这	捕兽人	没有什么	.

银手没有向他的朋友提供任何帮助；而且他的帮助对那个捕兽人来说也毫无用处。

['ðerfɔːr][ðə; ði]['tʃiːfs][ˌdɪsə'pɪrəns][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv]['kaʊərdɪs] ; [ɑːn] the34

Therefore	the	chief's	disappearance	was	not	a	sign	of	cowardice	;	on	the34
所以	这	酋长的	消失	曾是	不是	一个	符号	的	怯懦	;	在	the34

因此，酋长的失踪并非懦弱的表现；34

['kɑːntreri][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv][gʊd]['dʒʌdʒmənt] , [bɪg][wɪð; wɪθ][ə'ʃuərənsiz][ʌv; əv]['fjuːtʃər][help]

contrary	it	was	a	sign	of	good	judgment	,	big	with	assurances	of	future	help
相反	它	曾是	一个	符号	的	好的	判断	,	大的	和	保证	的	未来	帮助

.

:
.

相反，这恰恰是明智之举，也预示着未来会有更大的帮助。

“ [soʊ] , ['kæbɪn] - ['bɜːrnər] , [juː; jʊ][hæv; həv][bɪd] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] , ” [sed] [ðə; ði]

“	So	,	cabin	-	burner	,	you	have	bid	defiance	to	the	Night	-	Hawks	,	”	said	the
”	所以	,	舱	-	刻录机	,	你	有	出价	蔑视	到	这	夜晚	-	老鹰队	,	”	说	这

['spoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

spokesman	of	the	outlaws	,
发言人	的	这	亡命之徒	,

“所以，纵火犯，你这是在向夜鹰帮发出挑战啊，”这群亡命之徒的发言人说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] : “ [noʊ] [blɑːk] - [haʊs] [ʃæl; ʃəl]

pointing	to	the	paper	still	visible	on	the	cabin	door	:	“	No	block	-	house	shall
指向	到	这	纸	仍然	可见的	在	这	舱	门	:	”	不	堵塞	-	房子	将

['ʃeltər] [ˌem 'iː] .

shelter	me	.
庇护所	我	.

指着小屋门上仍然可见的纸条：“任何碉堡都无法庇护我。”

[aɪ] [sper] [nɑːt] , [ænd; ənd][noʊ] ['mɜːrsi] [æsk] .

I	spare	not	,	and	no	mercy	ask	.
我	空闲的	不是	,	和	不	怜悯	问	.

我毫不留情，也不求怜悯。

” [ə; eɪ][waɪld] [læf] ['griːtɪd] [ðɪs] [kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['træpərz] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

”	A	wild	laugh	greeted	this	quotation	from	the	trapper's	defiance	,	and	the
”	一个	荒野	笑	问候	这	引述	从	这	捕兽人的	蔑视	,	和	这

['aʊtlɔːz] ['kraʊdɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

outlaws	crowded	near	him	.
亡命之徒	挤	靠近	他	.

“猎人的这番挑衅之语引来一阵狂笑，不法之徒们也围拢到他身边。

“ [men] , [aɪ] [miːn] ['evri] [wɜːrd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][maɪ] [dɔːr] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kɑːmli] .

“	Men	,	I	mean	every	word	I	have	written	on	my	door	,	”	he	said	,	calmly	.
”	男人	,	我	意思是	每一个	单词	我	有	书面	在	我的	门	,	”	他	说	,	平静地	.

“各位，我写在门上的每一个字都是认真的，”他平静地说。

“ [ðer; ðər][wɔːr] [naɪn] [ʌv; əv][jiː; ji] ; [ðer; ðər][ˌeɪ 'ɑːr] - [bʌt; bət] [eɪt] [naʊ] ,

“	There	war	nine	of	ye	;	there	ar	'	but	eight	now	,
”	那里	战争	九	的	是的	;	那里	ar	-	但	八	现在	,

“你们当中原本有九个人，现在只剩下八个了。”

” [ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [glæns] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] [ded] .

”	and	here	his	glance	fell	upon	the	man	whom	he	had	shot	dead	.
”	和	这里	他的	瞥一眼	跌倒	之上	这	男人	谁	他	有	射击	死的	.

他的目光落在了他开枪打死的那个人身上。

“ [aɪ][wɔːr] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɑːdz] [-] - [ˌem 'iː][fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][ɪ'liːg(ə)l] ['skwɑːtər] ,

“	I	war	willin	'	to	take	the	odds	ag'in	'	me	for	I	am	no	illegal	squatter	,
”	我	战争	威林	-	到	拿	这	赔率	再次	-	我	为了	我	是	不	非法的	非法占地者	,

“我愿意承担一切不利后果，因为我不是非法占地者。”

[ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['aʊtlɔːz] .

and	I	hate	outlaws	.
和	我	恨	亡命之徒	.

我憎恨不法之徒。

['rɔɪəl] [fʌŋk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [juːv] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [naʊ] . ”

Royal	Funk	,	I	am	free	to	confess	that	you've	got	the	upper	hand	now	.	”
皇家	放克	,	我	是	自由的	到	承认	那	你已经	得到	这	上	手	现在	.	”

Royal Funk，我可以坦白地说，你现在占了上风。”

“ [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , [kɑːrd][belt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˌdespə'rɑːdoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	And	I'm	going	to	keep	it	,	Card	Belt	,	”	replied	the	desperado	,	with	a
”	和	我是	去	到	保持	它	,	卡片	腰带	,	”	回复	这	亡命之徒	,	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“我会留着它的，卡片腰带，”亡命之徒笑着回答道。

“ [aɪ]['poʊstɪd][ə; eɪ] [fer] ['wɔːrnɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər] [dɔːr] [læst] [naɪt] .

“	I	posted	a	fair	warning	on	your	door	last	night	.
”	我	发布	一个	公平的	警告	在	你的	门	最后的	夜晚	.

“我昨晚在你家门上贴了一张警告通知。”

- [flaɪ][ɔːr][daɪ] , - [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

'	Fly	or	die	,	'	it	said	.
-	飞	或者	死	,	-	它	说	.

“要么飞，要么死，”它说。

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][flaɪ] , [soʊ] — ”

You	would	not	fly	,	so	—	”
你	会	不是	飞	,	所以	—	”

你不会飞，所以——”

“ [aɪ][mʌst; məst][daɪ] , [eɪ] ? ”

“	I	must	die	,	eh	?	”
”	我	必须	死	,	嗯	?	”

“我注定要死了，是吗？”

“ [dʒʌst][soʊ] . ”

“	Just	so	.	”
”	只是	所以	.	”

“正是如此。”

“ [wen] — [naʊ] ? ”

“	When	—	now	?	”
”	什么时候	—	现在	?	”

“何时——现在？”

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns][æt; ət][fɔːrt] [strɔːŋ] ,

We're	going	to	take	you	down	to	the	Indians	at	Fort	Strong	,
是	去	到	拿	你	向下	到	这	印度人	在	堡	强的	,

我们将带你们去斯特朗堡看望印第安人。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [wɪl] [triːt] [ðə; ði] ['setləz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

and	I	guess	the	Night	-	Hawks	will	treat	the	settlers	to	a	public	execution	.
和	我	猜测	这	夜晚	-	老鹰队	将要	对待	这	定居者	到	一个	民众	执行	.

我猜夜鹰帮会公开处决这些定居者。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['sɪlvər] [hænd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [naɪt] .

You	and	Silver	Hand	played	it	on	us	to	-	night	.
你	和	银	手	玩	它	在	我们	到	-	夜晚	.

你和银手今晚耍了我们一把。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌjuː 'es] [bæk] . ”

We	were	following	the	Armstrongs	when	you	called	us	back	.	”
我们	是	下列的	这	阿姆斯特朗	什么时候	你	称为	我们	后退	.	”

“我们当时正在跟踪阿姆斯特朗一家，然后你给我们回了电话。”

“ [soʊ][juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld]['kæbɪn] ? ”

“	So	you	came	down	here	and	hid	in	the	old	cabin	?	”
”	所以	你	来了	向下	这里	和	隐藏	在	这	老的	舱	?	”

“所以你下来后就躲在这间旧木屋里了？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wɛrz] [maɪ][dɔːg] ? ”

“	Whar's	my	dog	?	”
”	码头	我的	狗	?	”

我的狗在哪儿?

“ [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

“	In	the	house	.
”	在	这	房子	.

“在房子里。

” [ə; eɪ] [twɪtʃ] [ʌv; əv][peɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən]['æŋgri] ['pælər] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['træpərz] [lɪps] ,

”	A	twitch	of	pain	followed	by	an	angry	pallor	,	came	to	the	trapper's	lips	,
”	一个	抽搐	的	疼痛	随后	经过	一个	生气的	苍白	,	来了	到	这	捕兽人的	嘴唇	,

“猎人的嘴唇微微抽搐了一下，随即露出愤怒的苍白表情。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['vendʒəns] [flæʃt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	the	light	of	vengeance	flashed	in	his	eyes	.
和	这	光	的	复仇	闪光灯	在	他的	眼睛	.

他眼中闪过复仇的光芒。

“ [kʌm] , [fræŋk] , [lets] [biː; bi]['gɔɪn] - , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] . “

“	Come	,	Frank	,	let's	be	goin	'	,	”	said	one	of	the	outlaws	at	this	juncture	.	“
”	来	,	坦率	,	我们来吧	是	去	-	,	”	说	一	的	这	亡命之徒	在	这	契机	.	“

“走吧，弗兰克，咱们走吧，”这时，其中一个亡命之徒说道。

- [tɪz] ['gɛtɪn] - [deɪ] , [æn; ən] - - [meɪ] [niːd] [ˌjuː 'es][æt; ət] [strɔːŋz] .

'	Tis	gettin	'	day	,	an	'	Splitlog	may	need	us	at	Strong's	.
-	的	获得	-	天	,	一个	-	-	可能	需要	我们	在	斯特朗	.

天快亮了，Splitlog 可能需要我们在 Strong's 帮忙。

[wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [deθ] . ”

We	want	to	be	there	at	the	death	.	”
我们	想	到	是	那里	在	这	死亡	.	”

我们想陪伴他们走到生命的尽头。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['moʊmənt][juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] ,

“	For	that	moment	you	must	wait	a	long	time	,	”	said	Wolf	-	Cap	,
”	为了	那	片刻	你	必须	等待	一个	长的	时间	,	”	说	狼	-	帽	,

“要等到那一刻，你们必须等待很久，”狼帽说道。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] .

addressing	the	leader	of	the	Night	-	Hawks	.
解决	这	领导者	的	这	夜晚	-	老鹰队	.

向夜鹰队的队长讲话。

“ [strɔːŋz] [ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][stænd][ə; eɪ] ['despərət] [siːdʒ] . ”

“	Strong's	is	prepared	to	stand	a	desperate	siege	.	”
”	斯特朗	是	准备	到	站立	一个	绝望的	围城	.	”

“斯特朗公司已做好迎接绝境的准备。”

“ [truː] ; [bʌt; bət][ɪts] [feɪt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

“	True	;	but	its	fate	is	inevitable	.
”	真的	;	但	它是	命运	是	不可避免的	.

“没错；但它的命运是不可避免的。”

[kɑːrd] [belt] , [soʊ] [ʃʊr] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] ['raɪzɪz] [ðɪs] [deɪ] , [strɔːŋz] [fɔːrt][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]

Card	Belt	,	so	sure	as	the	sun	rises	this	day	,	Strong's	fort	shall	be	given	to
卡片	腰带	,	所以	当然	作为	这	太阳	上升	这	天	,	斯特朗	堡	将	是	给定	到

the35

the35

the35

卡片腰带，就像今天太阳升起一样确定无疑，斯特朗的堡垒将归于35

[fleɪmz] , [ænd; ənd][ɪts] ['inmeits] , [ɔːl] [seɪv] [wʌn] , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tɑːməhɔːk] .

flames	,	and	its	inmates	,	all	save	one	,	to	the	tomahawk	.
火焰	,	和	它是	囚犯	,	全部	节省	一	,	到	这	钺	.

火焰，以及其中的囚犯，除了一个之外，全部被战斧吞噬。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌdiː'pɑːpjuleɪt] - [ðə; ðɪ]['faɪər] - [lændz] .

We	are	determined	to	depopulate	'	the	fire	-	lands	.
我们	是	决定	到	减少人口	-	这	火	-	土地	.

我们决心将"火灾之地"的人口全部清除。

- [waɪ] [mæn] , [fɔːr] ['hʌndrəd] ['indiəns] [ɪn'vest] [ðə; ðɪ][fɔːrt][æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] .

'	Why	man	,	four	hundred	Indians	invest	the	fort	at	this	hour	.
-	为什么	男人	,	四	百	印度人	投资	这	堡	在	这	小时	.

"天哪，四百名印度人此刻正在围攻这座堡垒。"

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] ? ”

How	can	it	escape	?	”
如何	能	它	逃脱	?	”

它该如何逃脱?

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] !

“	It	can	!
“	它	能	!

“可以！”

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] !

it	shall	!
它	将	!

一定会!

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] ['træpər] .

”	cried	the	trapper	.
”	哭	这	捕兽人	.

“猎人喊道。”

“ [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊn] ['sɔfənd] , “ [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɪn] [strɔːŋz]

“	But	,	”	and	his	tone	softened	,	“	but	you	say	that	one	person	in	Strong's
“	但	,	”	和	他的	语气	软化	,	“	但	你	说	那	一	人	在	斯特朗

[ʃæl; ʃəl][nɑːt][daɪ] .

shall	not	die	.
将	不是	死	.

“但是，”他的语气缓和下来，“但是你说斯特朗氏族中有一个人不会死。”

[preɪ] , ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [huː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] ['feɪvərd] ? ”

Pray	,	Royal	Funk	,	who	is	to	be	thus	favored	?	”
祈祷	,	皇家	放克	,	WHO	是	到	是	因此	受青睐	?	”

请问，皇家芬克，究竟谁将蒙受如此恩宠?

“ [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['wʊmən] — [maɪ]['leɪdi] - [lʌv] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔː] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'dɪkjələs] ['ætɪtuːd]

“	A	certain	woman	—	my	lady	-	love	,	”	said	the	outlaw	,	striking	a	ridiculous	attitude
“	一个	肯定	女士	—	我的	女士	-	爱	,	”	说	这	取缔	,	引人注目	一个	荒谬的	态度

, [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] ,

,	with	his	head	thrown	back	,
,	和	他的	头	抛掷	后退	,

“某个女人——我的爱人，”歹徒说着，摆出一副滑稽的姿态，仰着头。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn'sə:tɪd] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][saɪdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [frɑ:k][dʒʌst][bɪ'loʊ][ðə; ðɪ]

and	his	thumbs	inserted	into	the	sides	of	his	hunting	-	frock	just	below	the
和	他的	拇指	插入	进入	这	侧面	的	他的	打猎	-	连衣裙	只是	以下	这

['ɑ:rmˌpɪts] .

armpits	.
腋窝	.

他的拇指插在猎装两侧，就在腋下的位置。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

“什么！

['dɪdnt] [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [lʌv] , [wʊlf] - [kæp] ? "

didn't	you	know	I	was	in	love	,	Wolf	-	Cap	?	"
没有	你	知道	我	曾是	在	爱	,	狼	-	帽	?	"

狼帽，你难道不知道我恋爱了吗？

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [waɪ] , [ɔ:l] [ði:z] [breɪv] ['fɛloʊz] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

"	Why	,	all	these	brave	fellows	know	it	.
"	为什么	,	全部	这些	勇敢的	伙伴们	知道	它	.

“为什么，所有这些勇敢的小伙子都知道这一点。”

[ðeɪv] ['pætɪd] [ˌem 'i:][ɑ:n][ðə; ðɪ] [bæk] [ænd; ənd] [sed] , - [goʊ][ˌaɪ 'ti:] , [rɔi] .

They've	patted	me	on	the	back	and	said	,	'	Go	it	,	Roy	.
他们有	轻拍	我	在	这	后退	和	说	,	-	去	它	,	罗伊	.

他们拍着我的背说：“加油，罗伊。”

- [bʌt; bət][ðə; ðɪ][mɜ:rθ][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mætər] [ɪz] , [belt] , [ðæt] [aɪv] ['nevər][toʊld][maɪ] [lʌv] [tu:; tə]

'	But	the	mirth	of	the	whole	matter	is	,	Belt	,	that	I've	never	told	my	love	to
-	但	这	欢笑	的	这	所有的	事情	是	,	腰带	,	那	我已经	绝不	讲述	我的	爱	到

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

“但是，贝尔特，整件事最可笑的地方在于，我从未向她表达过我的爱意。”

[ʃi:z] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][maɪ] ['pæʃ(ə)n] ,

She's	ignorant	of	my	passion	,
她是	无知	的	我的	热情	,

她对我的热情一无所知。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [si:] [aɪ][mʌst; məst][get][hɜ:r; hər][aʊt][ʌv; əv] [strɔ:ŋz] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [bri:ð] [ˌaɪ 'ti:]

and	you	see	I	must	get	her	out	of	Strong's	so	as	to	breathe	it
和	你	看	我	必须	得到	她	出去	的	斯特朗	所以	作为	到	呼吸	它

['sɔ:ftli] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [ɪrz] .

softly	into	her	ears	.
轻轻	进入	她	耳朵	.

你看，我必须把她从斯特朗那里弄出来，这样才能轻轻地把药吹进她的耳朵里。

[oʊld]['li:vaɪ] [maɪt] ['ɑ:bdʒekt] ; [bʌt; bət][aɪ]['dʒen(ə)rəli] ['mæri] ['ɔrfən] !

Old	Levi	might	object	;	but	I	generally	marry	orphans	!
老的	利维	可能	目的	;	但	我	一般来说	结婚	孤儿	!

老利维可能会反对；但我通常都娶孤儿！

" [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz][æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] , [wʊlf] - [kæp] ['stɑ:rtɪd] [wen] [ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Despite his anticipations , Wolf - Cap started when the identity of the**
" 尽管 他的 预期 , 狼 - 帽 开始 什么时候 这 身份 的 这
['aʊt,lɔ:z] [lʌv] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] .
outlaw's love was declared .
亡命之徒 爱 曾是 声明 .

尽管他有所期待，但当亡命之徒的爱人身份被公开时，狼帽还是开始了行动。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么!

[ʃʊd; ʃəd] ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:k] ['kæptɪn] , [pə'zes] ['hʌldə] ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] ?
should Royal Funk , the Night - Hawk captain , possess Huldah Armstrong ?
应该 皇家 放克 , 这 夜晚 - 鹰 队长 , 具有 胡尔达 阿姆斯特朗 ?

夜鹰队长罗伊尔·芬克是否应该拥有胡尔达·阿姆斯特朗?

[nɑ:t] , [θɔ:t] [wʊlf] - [kæp] , [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] .
Not , thought Wolf - Cap , if he could prevent him .
不是 , 想法 狼 - 帽 , 如果 他 可以 防止 他 .

“不，”狼帽心想，如果他能阻止他，就不会。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['sentəns] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
But he was under sentence of death , and stood in the shadow of the
但 他 曾是 在下面 句子 的 死亡 , 和 站立 在 这 阴影 的 这
['tɛrərz] [wɪŋ] .
Terror's wing .
恐怖的 翼 .

但他被判处死刑，站在恐怖统治的阴影之下。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [wʊlf] - [kæp] ,
Half an hour after the capture of Wolf - Cap ,
一半 一个 小时 后 这 捕获 的 狼 - 帽 ,

狼帽被捕获半小时后，

[ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [bɪ'si:dʒərz] [ʌv; əv] [strɔ:ŋz] [fɔ:rt] . -
the Night - Hawks started to join the besiegers of Strong's fort . 36
这 夜晚 - 老鹰队 开始 到 加入 这 围攻者 的 斯特朗 堡 . -

夜鹰军团开始加入围攻斯特朗堡垒的队伍。36

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ðə; ði] ['aʊt.krɑ:pɪŋ] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] .
THE OUTCROPPINGS OF TREASON .
这 露头 的 叛国罪 .

叛国行为的露头。

[wen] [ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] [deɪ] [broʊk] [ə'pɑ:n] [strɔ:ŋz] [fɔ:rt] , [nɑ:t][ə; eɪ][foʊ][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
When the flush of day broke upon Strong's fort , not a foe was to be seen .
什么时候 这 冲洗 的 天 打破 之上 斯特朗 堡 , 不是 一个 敌人 曾是 到 是 已见 .

当黎明的曙光照耀在斯特朗的堡垒上时，却不见一个敌人的踪影。

[ðə; ði] ['nu:mərəs] [stʌmps] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['ʃeltərd] [noʊ] ['feðərd] [hed] ;
The numerous stumps in the clearing sheltered no feathered head ;
这 很多的 树桩 在 这 清理 避难所 不 羽毛 头 ;

林间空地上有很多树桩，但没有一个羽毛丰满的头颅藏身其中；

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪts] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] ['enəmi] [hæd; həd][nɑːt] [reɪzd] [ðə; ði] [siːdʒ] .

but	**the**	**whites**	**knew**	**that**	**their**	**enemies**	**had**	**not**	**raised**	**the**	**siege**	**.**
但	这	白人	知道	那	他们的	敌人	有	不是	提高	这	围城	.

但白军知道他们的敌人还没有解除围困。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʌski] [bɪ'siːdʒərz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [bæŋk] ,

The	**greater**	**portion**	**of**	**the**	**dusky**	**besiegers**	**had**	**withdrawn**	**to**	**the**	**river**	**bank**	**,**
这	更大的	部分	的	这	昏暗	围攻者	有	撤回	到	这	河	银行	,

大部分身着黑衣的围攻者已经撤退到河岸边。

[waɪl] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] , [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

while	**large**	**numbers**	**lay**	**behind**	**the**	**hill**	**,**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**fort**	**.**
尽管	大的	数字	躺	在后面	这	爬坡道	,	在	这	后部	的	这	堡	.

而大量敌人则躲在山后，也就是堡垒的后方。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [bɪ'keɪm] [strɔːŋgər] , [ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [kɔːt] [glimpsiz] [ʌv; əv] [tʌfts] [ʌv; əv]

But	**,**	**as**	**the**	**light**	**became**	**stronger**	**,**	**the**	**defenders**	**caught**	**glimpses**	**of**	**tufts**	**of**
但	,	作为	这	光	成为	更强	,	这	后卫	捕捉	惊鸿一瞥	的	簇绒	的

['fɛðɚz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ;

feathers	**along**	**the**	**river**	**;**
羽毛	沿着	这	河	;

但是，随着光线越来越强，守卫者们瞥见了河边一簇簇的羽毛；

[bʌt; bət][noʊ] [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd] .

but	**no**	**shots**	**were**	**fired**	**.**
但	不	镜头	是	被解雇	.

但没有开枪。

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['setləz] , [ðə; ði] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

In	**the**	**opinion**	**of**	**several**	**settlers**	**,**	**the**	**perilous**	**situation**	**of**	**affairs**	**called**	**for**	**a**
在	这	观点	的	一些	定居者	,	这	危险的	情况	的	事务	称为	为了	一个

['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,

council	**of**	**war**	**,**
理事会	的	战争	,

一些定居者认为，当时危急的局势需要召开军事会议。

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ['kæptɪn] [strɔːŋ] , [mʌtʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [kən'viːn]

and	**accordingly**	**Captain**	**Strong**	**,**	**much**	**against**	**his**	**will**	**,**	**was**	**induced**	**to**	**convene**
和	因此	队长	强的	,	很多	反对	他的	将要	,	曾是	诱导	到	召开

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'sembli] .

such	**an**	**assembly**	**.**
这样的	一个	集会	.

因此，尽管斯特朗上尉极不情愿，但他还是被迫召开了这次会议。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [met] [ɪn][ðə; ði] ['loʊər] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

The	**council**	**met**	**in**	**the**	**lower**	**room**	**of**	**the**	**fort**	**.**
这	理事会	遇见	在	这	降低	房间	的	这	堡	.

议会在堡垒的底层房间里开会。

“ [men] , ” [sed] [strɔːŋ] , [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ɪl] - ['hjuːmər] , “ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed]

“	**Men**	**,**	**”**	**said**	**Strong**	**,**	**who**	**could**	**not**	**conceal**	**his**	**ill**	**-**	**humor**	**,**	**“**	**as**	**I**	**have**	**said**
“	男人	,	”	说	强的	,	WHO	可以	不是	隐藏	他的	患病的	-	幽默	,	“	作为	我	有	说

,

,

,

“伙计们，”斯特朗说道，他掩饰不住自己的不快，“正如我所说，

[aɪ] [siː] [noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] .

I	**see**	**no**	**necessity**	**for**	**this**	**council**	**.**
我	看	不	必要性	为了	这	理事会	.

我认为没有必要设立这个委员会。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][dəˈrektər][ʌv; əv] [əˈferz] [hɪr] , [ænd; ənd] [wen] [ˈindiəns][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]

I	thought	I	was	director	of	affairs	here	,	and	when	Indians	are	to	be
我	想法	我	曾是	导演	的	事务	这里	,	和	什么时候	印度人	是	到	是

[delt] [wɪð; wɪθ] ,

dealt	with	,
已处理	和	,

我以为我是这里的负责人，当涉及到处理印度人的事情时，

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	know	what	to	do	.
我	知道	什么	到	做	.

我知道该怎么做。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈeni] [səˈdʒestʃənz] [juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːfər] , [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][laɪk] , [wɪl] [əˈdɑːpt]

But	I	will	listen	to	any	suggestions	you	may	offer	,	and	,	if	I	like	,	will	adopt
但	我	将要	听	到	任何	建议	你	可能	提供	,	和	,	如果	我	喜欢	,	将要	采纳

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但我会听取您提出的任何建议，如果我喜欢，我会采纳。

” [ˈsevrəl] [oʊld] “ [ˈfaɪər] - [lændz] ” [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] [ˈgreɪvli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkæptənz] [wɜːrdz] ;

”	Several	old	“	fire	-	lands	”	men	shook	their	heads	gravely	at	the	captain's	words	;
”	一些	老的	“	火	-	土地	”	男人	摇晃	他们的	头部	严重地	在	这	船长的	字	;

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ][rɪˈplaɪ] .

but	made	no	reply	.
但	制成	不	回复	.

“几位来自‘火地’的老兵听到船长的话，严肃地摇了摇头；但他们没有回答。

[mɑːrk] [ˈhɑːmən] , [ðə; ði] [jʌŋ] [frʌnˈtɪrzmən] , [ˈoʊpənd] [ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] .

Mark	Harmon	,	the	young	frontiersman	,	opened	the	council	.
标记	哈蒙	,	这	年轻的	拓荒者	,	打开	这	理事会	.

年轻的开拓者马克·哈蒙主持了会议。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [niːd] [ə; eɪ] [nuː] [wel] . ”

“	In	the	first	place	,	”	he	said	,	“	we	need	a	new	well	.	”
“	在	这	第一的	地方	,	”	他	说	,	“	我们	需要	一个	新的	出色地	.	”

“首先，”他说，“我们需要一口新井。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wel] , [sɜːr] , ” [sed] [strɔːŋ] , [ˈtɑːrtli] .

“	We	have	a	well	,	sir	,	”	said	Strong	,	tartly	.
“	我们	有	一个	出色地	,	先生	,	”	说	强的	,	酸涩的	.

“我们有一口井，先生，”斯特朗尖刻地说。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [fərˈget] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈpendɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈrɪvər][fɔːr; fər] [mʌtʃ] [ˈwɔːtər] .

“	You	seem	to	forget	that	we	have	depended	on	the	river	for	much	water	.
“	你	似乎	到	忘记	那	我们	有	取决于	在	这	河	为了	很多	水	.

“你似乎忘记了我们一直以来都依赖这条河获取大量用水。”

[ðæt] [səˈplaɪ] [ɪz] [ɪˈfektʃuəli] [kʌt] [ɔːf] [naʊ] ,

That	supply	is	effectually	cut	off	now	,
那	供应	是	有效地	切	离开	现在	,

现在这条供应线实际上已经被切断了。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][soʊl] [wel] [wɪl] [nɑːt] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [dɪˈmænd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][fɔːrt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][set][ɑːn]

and	our	sole	well	will	not	supply	the	demand	in	case	the	fort	should	be	set	on
和	我们的	唯一	出色地	将要	不是	供应	这	要求	在	案件	这	堡	应该	是	放	在

[ˈfaɪər][wɪð; wɪθ] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈærəus] .

fire	with	blazing	arrows	.
火	和	炽烈	箭头	.

如果堡垒被燃烧的箭矢点燃，我们唯一的水井将无法满足需求。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['despərət] [siːdʒ] ; [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] ['bæt(ə)l][hæz; həz]

We	are	in	for	a	desperate	siege	;	the	result	of	the	gate	battle	has
我们	是	在	为了	一个	绝望的	围城	;	这	结果	的	这	门	战斗	有

[ɪg'zæspəreɪtɪd]['aʊər; ɑːr][foʊz] ,

exasperated	our	foes	,
恼怒	我们的	敌人	,

我们将面临一场殊死围攻；城门之战的结果激怒了我们的敌人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [noʊ] ['helɪʃ] [kən'traɪvəns] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kæptʃər] [ʌn'traɪd] .

and	they	will	leave	no	hellish	contrivance	for	our	capture	untried	.
和	他们	将要	离开	不	地狱般的	装置	为了	我们的	捕获	未经尝试	.

他们会不惜一切代价，用尽一切阴险的手段来抓捕我们。

[aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər]['terəb(ə)l] [taɪmz] [tuː; tə] - [naɪt] . ” -

I	look	for	terrible	times	to	-	night	.	”	37
我	看	为了	糟糕的	时代	到	-	夜晚	.	”	-

我今晚期待着糟糕的时刻。”37

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , ['hɑːmən] , ” [sed] [æn; ən][oʊld] [greɪ] - ['herd] ['setlər]

“	And	you	will	not	be	disappointed	,	Harmon	,	”	said	an	old	gray	-	haired	settler
“	和	你	将要	不是	是	失望的	,	哈蒙	,	”	说	一个	老的	灰色的	-	头发	定居者

.

:
.

“你不会失望的，哈蒙，”一位头发花白的老定居者说道。

“ [wiː; wi][stænd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kreɪtər] . ”

“	We	stand	on	the	edge	of	a	crater	.	”
“	我们	站立	在	这	边缘	的	一个	火山口	.	”

“我们正站在火山口边缘。”

“ ['dʒent(ə)lmən] , [aɪ] [æn'tɪsɪpeɪt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['hɑːrdʃɪp] , ” [sed] [strɔːŋ] , [huː] [hæd; həd] ['lisnd] [tuː; tə]

“	Gentlemen	,	I	anticipate	but	little	hardship	,	”	said	Strong	,	who	had	listened	to
“	先生们	,	我	预料	但	小的	困境	,	”	说	强的	,	WHO	有	听着	到

[ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ,

the	young	scout	,
这	年轻的	侦察	,

“先生们，我预计不会遇到什么困难，”斯特朗说道，他听了这位年轻侦察兵的汇报。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klɪrli] [dɪ'faɪnd] [snɪr] .

with	a	clearly	defined	sneer	.
和	一个	清楚地	定义	冷笑	.

带着明显的冷笑。

“ [ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] [wɪl] [ə'bændən][ðə; ði] [siːdʒ] [bɪ'fɔːr] [tuː] [deɪz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər]

“	The	Wyandots	will	abandon	the	siege	before	two	days	,	for	there	are	other
“	这	怀安多特人	将要	放弃	这	围城	前	二	天	,	为了	那里	是	其他

['fɔrts] ['wikər] [ðæn; ðən]['aʊərz] .

forts	weaker	than	ours	.
堡垒	较弱	比	我们的	.

“怀安多特人两天之内就会放弃围攻，因为还有其他比我们的堡垒更脆弱的堡垒。”

- , ['mɑːrtənz] , [ænd; ənd] [wɛstfɔlz] [kæn; kən][nɑːt] [wɪð'stænd] [ə; eɪ] [siːdʒ] .

Throop's	-	,	Martin's	,	and	Westfall's	can	not	withstand	a	siege	.
-	-	,	马丁的	,	和	韦斯特福尔的	能	不是	经受	一个	围城	.

特鲁普、马丁和韦斯特福尔的堡垒无法抵挡围攻。

['noʊɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['indiəns] [wɪl] ['dezərt] [juː 'es][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ; [ðen] , ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns]

Knowing	this	,	the	Indians	will	desert	us	for	them	;	then	,	during	their	absence
会心	这	,	这	印度人	将要	沙漠	我们	为了	他们	;	然后	,	期间	他们的	缺席

,

,

,

印第安人知道这一点后，就会抛弃我们投奔他们；然后，在他们离开的这段时间里，

[wiː; wi][kæn; kən]['streŋ(k)θ(ə)n]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['riːsɔːrsɪz] . ”

we	can	strengthen	our	own	resources	.	”
我们	能	加强	我们的	自己的	资源	.	”

我们可以加强自身资源。

“ [səˈpoʊz] , ['kæptɪn] , [ðæt] [æn; ən] [əˈtæk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

“	Suppose	,	captain	,	that	an	attack	should	be	made	to	-	night	,	and	our
“	认为	,	队长	,	那	一个	攻击	应该	是	制成	到	-	夜晚	,	和	我们的

[ruːf] [biː; bi] [set] [ɑːn]['faɪər] ,

roof	be	set	on	fire	,
屋顶	是	放	在	火	,

“船长，假设今晚遭到袭击，我们的屋顶被点燃了，

” [sed] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] . “

”	said	Levi	Armstrong	.	“
”	说	利维	阿姆斯特朗	.	“

“利维·阿姆斯特朗说道。”

- [tɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][bʌt; bət] [tuː] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wel] [naʊ] ,

'	Tis	said	that	there	are	but	two	feet	of	water	in	the	well	now	,
-	的	说	那	那里	是	但	二	脚	的	水	在	这	出色地	现在	,

据说现在井里只有两英尺深的水了。

[ænd; ənd] [nʌn] ['floʊɪŋ] [ɪn] . ”

and	none	flowing	in	.	”
和	没有任何	流动	在	.	”

没有水流入。”

“ [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪz][nɑːt] [kə'rekt] , ” [riˈtɔːtid] [strɔːŋ] , ['kwɪkli] .

“	The	statement	is	not	correct	,	”	retorted	Strong	,	quickly	.
“	这	陈述	是	不是	正确的	,	”	反驳	强的	,	迅速地	.

“这种说法不正确，”斯特朗迅速反驳道。

“ ['jestərdeɪ] [aɪ] ['fæðəmd] [fɔːr] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] .

“	Yesterday	I	fathomed	four	feet	of	water	,	and	more	was	entering	.
“	昨天	我	深邃	四	脚	的	水	,	和	更多的	曾是	进入	.

“昨天我探查到水深四英尺，而且水还在不断涌入。”

[ðə; ði] [wel] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['dɪpt] [draɪ] .

The	well	is	a	good	one	,	and	can	not	be	dipped	dry	.
这	出色地	是	一个	好的	一	,	和	能	不是	是	浸入	干燥	.

这口井很好，不可能把水抽干。

[aɪ] [noʊ] [werˈʌv] [aɪ] [spiːk] ; ['ðerfɔːr] [maɪ] ['pɑːzətɪvnəs] , ['dʒent(ə)lmən] .

I	know	whereof	I	speak	;	therefore	my	positiveness	,	gentlemen	.
我	知道	其中	我	说话	;	所以	我的	积极性	,	先生们	.

我知道自己在说什么；因此我才能如此肯定，先生们。

” [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [broʊk] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [kə'mænd] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [wel] .

”	The	council	broke	up	without	a	command	being	given	for	a	new	well	.
”	这	理事会	打破	向上	没有	一个	命令	存在	给定	为了	一个	新的	出色地	.

“委员会在没有下达修建新井的命令的情况下就解散了。”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] ['saɪdɪd][wɪð; wɪθ]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] ;

A	number	of	the	settlers	sided	with	Zebulon	Strong	;
一个	数字	的	这	定居者	侧面	和	西布伦	强的	;

许多定居者站在了泽布伦·斯特朗一边；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['weri] [fjuː] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [wel] [wʌz; wəz][æn; ən] ['æbsəluːt] [wɑːnt] .

but	a	wary	few	felt	that	the	proposed	well	was	an	absolute	want	.
但	一个	警惕	很少	毛毡	那	这	建议的	出色地	曾是	一个	绝对	想	.

但也有少数谨慎的人认为，拟建的这口井是绝对必要的。

[haʊ'evər] , [mɑːrk] ['hɑːmən] [gɑːt][ə; eɪ] [gɑːrd] ['oʊvər][ðer; ðər]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,

However	,	Mark	Harmon	got	a	guard	over	their	water	supply	,
然而	,	标记	哈蒙	得到	一个	警卫	超过	他们的	水	供应	,

然而，马克·哈蒙派人看守了他们的供水系统。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['fæməli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['fluːɪd] .

and	each	family	received	a	certain	quantity	of	the	precious	fluid	.
和	每个	家庭	已收到	一个	肯定	数量	的	这	宝贵的	体液	.

每个家庭都分到了一定数量的珍贵液体。

[ðə; ði] ['stʌbərnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kɑːment] ;

The	stubbornness	of	the	captain	was	the	cause	of	much	comment	;
这	固执	的	这	队长	曾是	这	原因	的	很多	评论	;

船长的固执引起了人们的诸多议论；

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['wʊdmən] [ænd; ənd] [nuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['siːdʒɪz] ,

but	as	he	was	an	old	woodman	and	knew	much	of	Indian	sieges	,
但	作为	他	曾是	一个	老的	樵夫	和	知道	很多	的	印度	围攻	,

但他是一位经验丰富的老伐木工，对印第安人的围攻战术非常了解，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [best] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ɑːn] .

it	was	generally	admitted	that	he	knew	best	,	and	so	the	day	wore	on	.
它	曾是	一般来说	承认	那	他	知道	最好的	,	和	所以	这	天	穿着	在	.

人们普遍认为他最了解情况，于是时间就这样一天天过去了。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækt] [tuː; tə] - [naɪt] , ['mɪstər] . ['hɑːmən] ?

“	Do	you	think	we	will	be	attacked	to	-	night	,	Mr	.	Harmon	?
“	做	你	思考	我们	将要	是	遭到攻击	到	-	夜晚	,	先生	.	哈蒙	?

哈蒙先生，您认为我们今晚会遭到袭击吗?

” [ðə; ði] ['spiːkɚz] ['meloʊ] [toʊnz] [di'nəutid] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

”	The	speaker's	mellow	tones	denoted	her	to	be	Huldah	Armstrong	,
”	这	演讲者的	醇厚	音调	表示	她	到	是	胡尔达	阿姆斯特朗	,

说话者柔和的语调表明她是胡尔达·阿姆斯特朗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] - [feɪs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and	she	looked	anxiously	into	the	borderer's	face	as	she	asked	the	question	.
和	她	看起来	焦虑地	进入	这	-	脸	作为	她	问	这	问题	.

她焦急地看着边境居民的脸，问道。

[ðeɪ] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ][pɔːrt] - [hoʊl] [ðæt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hɪlz] ,

They	stood	near	a	port	-	hole	that	looked	at	the	hills	,
他们	站立	靠近	一个	港口	-	洞	那	看起来	在	这	丘陵	,

他们站在一个可以眺望山丘的舷窗附近，

[bɪ'haɪnd] [huːz] [ber] ['sʌmɪt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][dʒʌst] ['dɪsə'pɪrd] .

behind	whose	bare	summit	the	sun	had	just	disappeared	.
在后面	谁	裸	首脑	这	太阳	有	只是	消失	.

太阳刚刚消失在它光秃秃的山顶后面。

“ [aɪ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['blʌdʃed] [bɪ'fɔːr] [dɑːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	look	for	bloodshed	before	dawn	,	”	he	said	.
“	我	看	为了	流血事件	前	黎明	,	”	他	说	.

“我期待黎明前的流血事件，”他说。

“ [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒɪz] [wʊd] [hæv; həv][ˌjuː ˈes] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈzɜːrtɪd] [ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti] ; [bʌt; bət]

“	The	savages	would	have	us	believe	that	they	have	deserted	the	vicinity	;	but
”	这	野蛮人	会	有	我们	相信	那	他们	有	荒凉的	这	附近	;	但

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈmeɪn] .

they	still	remain	.
他们	仍然	保持	.

“野蛮人想让我们相信他们已经离开了这片区域；但他们仍然留在这里。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] [siːdʒ] [soʊ] [suːn] [ˈæftər][ɪts] [ɪˌnɔːgjəˈreɪʃn] , [mɪs] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ]

They	are	not	going	to	raise	the	siege	so	soon	after	its	inauguration	,	Miss	Armstrong
他们	是	不是	去	到	增加	这	围城	所以	很快	后	它是	就职典礼	,	错过	阿姆斯特朗

.

:
.

阿姆斯特朗小姐，他们不会在围城开始后这么快就解除围城。

” [ænd; ənd] [ðen] [ˈglænsɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ][pɔːrt][hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt] .

”	And	then	glancing	through	the	port	he	quickly	changed	the	subject	.
”	和	然后	瞥了一眼	通过	这	港口	他	迅速地	已更改	这	主题	.

“然后他瞥了一眼港口，迅速转移了话题。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf] [wʌz; wəz] ['perələs] . ” -

“	But	your	run	for	life	was	perilous	.	”	38
”	但	你的	跑步	为了	生活	曾是	危险的	.	”	-

“但你逃命的过程十分危险。”38

“ [jes] ; [ænd; ənd] , ['mɪstər] . ['hɑːmən] , ['fɑːðər] [sez] [wiː; wi] [oʊ] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['derɪŋ]

“	Yes	;	and	,	Mr	.	Harmon	,	father	says	we	owe	our	lives	to	your	daring
”	是的	;	和	,	先生	.	哈蒙	,	父亲	说道	我们	欠	我们的	生活	到	你的	大胆

.

:

.

“是的；哈蒙先生，父亲说我们能活命全靠你的勇敢。”

['ðerfɔːr] , [let] [ˌem 'iː] [θæŋk] [juː; jʊ] .

Therefore	,	let	me	thank	you	.
所以	,	让	我	感谢	你	.

因此，请允许我向你道谢。

” [hiː; hi] [blʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [ə'vəːtid] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd]

”	He	blushed	to	his	temples	and	averted	his	eyes	,	which	had	returned
”	他	脸红了	到	他的	寺庙	和	避免了	他的	眼睛	,	哪个	有	返回

[tuː; tə] [hɜːr; hər] [feɪs] .

to	her	face	.
到	她	脸	.

他脸红到了太阳穴，别过脸去，目光又回到了她的脸上。

“ [noʊ] [θæŋks] , [mɪs] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

“	No	thanks	,	Miss	Armstrong	.
”	不	谢谢	,	错过	阿姆斯特朗	.

“不用了，阿姆斯特朗小姐。”

[ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] [huː] [fɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hɪroʊz] , [nɑːt] [aɪ] .

The	brave	fellows	who	fought	at	the	gates	are	the	heroes	,	not	I	.
这	勇敢的	伙伴们	WHO	战斗	在	这	大门	是	这	英雄	,	不是	我	.

那些在城门前浴血奋战的勇士才是英雄，而不是我。

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ri'dʒɔist] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [seɪf] ['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [rʌn] [fɔːr; fər] [laɪf] .

But	I	am	rejoiced	to	see	you	safe	after	such	a	noble	run	for	life	.
但	我	是	欣喜若狂	到	看	你	安全的	后	这样的	一个	高贵	跑步	为了	生活	.

但看到你经历了如此英勇的生命考验后平安无事，我感到非常欣慰。

[bʌt; bət] — ”

But	—	”
但	—	”

但-”

“ [ə; eɪ] [flæg] — [ə; eɪ] [flæg] ! ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['juːθs] ['sentəns] ,

“	A	flag	—	a	flag	!	”	was	the	cry	that	broke	the	youth's	sentence	,
”	一个	旗帜	—	一个	旗帜	!	”	曾是	这	哭	那	打破	这	青年的	句子	,

“一面旗帜——一面旗帜！”这声呼喊打断了年轻人的刑讯。

[ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [pɔːrt] [ə'gen] .

and	drew	his	eye	to	the	musket	port	again	.
和	画	他的	眼睛	到	这	滑膛枪	港口	再次	.

他又把目光转向了火枪枪口。

“ [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , [mɪs] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['aʊər; ɑːr] [foʊz] [ɑːr; ər] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv]

“	As	I	live	,	Miss	Armstrong	,	our	foes	are	treating	us	to	a	flag	of
”	作为	我	居住	,	错过	阿姆斯特朗	,	我们的	敌人	是	治疗	我们	到	一个	旗帜	的

[truːs] ,

truce	,
休战	,

“我发誓，阿姆斯特朗小姐，我们的敌人这是在向我们展示休战旗帜啊！”

” [hiː; hi] [sed] ,

”	he	said	,
”	他	说	,

他说：“

[hɪz; ɪz] [aɪz] [stɪl] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn] ['sevrəl] ['fɪgjərz] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

his	eyes	still	riveted	upon	several	figures	that	had	suddenly	appeared	on	the	top
他的	眼睛	仍然	铆接	之上	一些	数据	那	有	突然	出现	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

of	the	hill	.
的	这	爬坡道	.

他的目光仍然紧紧盯着突然出现在山顶上的几个人影。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ækʃ(ə)n][baɪ][ˌem 'iː] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

“	This	is	an	action	by	me	entirely	unexpected	.
”	这	是	一个	行动	经过	我	完全	意外	.

“这是我完全意料之外的举动。”

[wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

What	can	it	mean	?
什么	能	它	意思是	?

这到底是什么意思?

” ['kæptɪn] [strɔːŋ] [wʌz; wəz] [suːn] ['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] ,

”	Captain	Strong	was	soon	notified	of	the	approach	of	the	flag	,
”	队长	强的	曾是	很快	已通知	的	这	方法	的	这	旗帜	,

“斯特朗上尉很快就接到了旗帜靠近的通知。”

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .

and	watched	it	through	one	of	the	openings	.
和	观看	它	通过	一	的	这	开口	.

然后透过其中一个缝隙看到了它。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːrkt] ['streɪndʒli] [waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]

His	face	worked	strangely	while	he	looked	,	and	there	was	the	light	of
他的	脸	工作	奇怪的	尽管	他	看起来	,	和	那里	曾是	这	光	的

['vendʒəns] [ɪn][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ,

vengeance	in	his	large	,
复仇	在	他的	大的	,

他注视着前方时，脸上的表情变得很奇怪，他那双大眼睛里闪烁着复仇的光芒。

[sloʊ] - [blæk] [aɪz] .

sloe	-	black	eyes	.
黑刺李	-	黑色的	眼睛	.

黑刺李般的眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [feɪs] [nɪr] [ðə; ði][pɔːrt] ,

But	he	kept	his	face	near	the	port	,
但	他	保留	他的	脸	靠近	这	港口	,

但他始终把脸埋在港口附近。

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][fɔːrt][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ɪts] [ɪk'spreʃənz] .

so	that	no	one	in	the	fort	could	study	its	expressions	.
所以	那	不	一	在	这	堡	可以	学习	它是	表达式	.

这样，堡垒里的任何人都无法观察它的表情。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪ'mænd] [ə; eɪ] [sə'rendər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] , ['kæptɪn] ,
“ If they demand a surrender , of course you will refuse to comply , captain ,
“ 如果 他们 要求 一个 投降 , 的 课程 你 将要 拒绝 到 遵守 , 队长 ,

“如果他们要求投降，你当然会拒绝服从，船长。”

” ['ventʃərd] [æn; ən][oʊld] ['setlər] , [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] - .
” ventured an old settler , who stood near the borderman .
” 冒险 一个 老的 定居者 , WHO 站立 靠近 这 - .

一位站在边境守卫附近的老居民试探性地说道。

['ɪnstəntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] ['krɪmsənd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] [wiːld] [frʌm; frəm]
Instantly , with a face crimsoned with rage , Zebulon Strong wheeled from
即刻 , 和 一个 脸 深红色 和 愤怒 , 西布伦 强的 带轮子的 从
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɪm'breɪʒər] :
the little embrasure :
这 小的 炮眼 :

泽布伦·斯特朗顿时满脸怒容，从狭小的射击孔里猛地转身出来：

“ [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [dik'teitid] [tuː; tə][ɑːn] ['evri] [hænd] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] ,
“ Am I to be dictated to on every hand ? ” he cried ,
“ 是 我 到 是 口述 到 在 每一个 手 ? ” 他 哭 ,

“难道我事事都要听命于人吗？”他喊道。

[ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] .
appealing to the inmates of the apartment .
上诉 到 这 囚犯 的 这 公寓 .

向公寓里的住户发出呼吁。

“ [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæptɪn] [hɪr] ['mɪrli] [ɪn] [neɪm] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ If I am captain here merely in name , I want to know it .
“ 如果 我 是 队长 这里 仅仅 在 姓名 , 我 想 到 知道 它 .

“如果我只是名义上的队长，我想知道这一点。”

[aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] ,
I know a thing or two ,
我 知道 一个 事物 或者 二 ,

我知道一些内情，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [əd'vaɪzd] [baɪ] ['evri] ['fraɪt(ə)nd] [mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]
and if I am to be advised by every frightened man and woman in the
和 如果 我 是 到 是 建议 经过 每一个 害怕 男人 和 女士 在 这
[fɔːrt] ,
fort ,
堡 ,

如果堡垒里每一个惊恐的男男女女的建议都适用于我，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [maɪ]['broʊkən] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ɪ'lekt] [ə'nʌðər] [kə'mændər] .
you can take my broken sword , and elect another commander .
你 能 拿 我的 破碎的 剑 , 和 选 其他 指挥官 .

你可以拿走我断掉的剑，然后另选一位指挥官。

[wʌt] !
What !
什么 !

什么！

[sə'rendər] [tuː; tə][jɑːn] [hɔːrd] [ʌv; əv] ['butʃə] ?
surrender to yon horde of butcherers ?
投降 到 远 部落 的 屠夫 ?

向那群屠夫投降?

['nevər] .
Never .
绝不 .

绝不。

[wen] [ðeɪ] [teɪk] [fɔːrt] [strɔːŋ] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] ['lɪvɪŋ] [soʊl] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] .
When they take Fort Strong , there shall be no living soul to torture .
什么时候 他们 拿 堡 强的 , 那里 将 是 不 活的 灵魂 到 酷刑 .

攻占斯特朗堡后，将不会再有活人遭受折磨。

" [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪr] ['griːtɪd] [strɔːŋz] ['faɪn(ə)l] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] , " [wiː; wi][wɑːnt][noʊ] ['ʌðər]
" A loud cheer greeted Strong's final words , and cries of , " We want no other
" 一个 大声 欢呼 问候 斯特朗 最终的 字 , 和 哭泣 的 , " 我们 想 不 其他
['kæptɪn] ! "
captain ! "
队长 ! "

"斯特朗的遗言引来一片欢呼声，人们高喊着：'我们不要别的队长！'"

" [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] ! " [rɪ'zaʊndid] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .
" Do what you please ! " resounded on every side .
" 做 什么 你 请 ! " 回荡着 在 每一个 边 .

"随你便吧！"四周回荡着这样的声音。

[soʊ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʃiːəd] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] ,
So the officer sheathed the Revolutionary sword which he had drawn ,
所以 这 官 鞘 这 革命者 剑 哪个 他 有 绘制 ,

于是，那名军官将拔出的革命军刀收回了剑鞘。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['berərz] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ə'baʊt]
and turned to see that the bearers of the flag of truce had halted about
和 转向 到 看 那 这 持有者 的 这 旗帜 的 休战 有 停止 关于
['twenti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpæli'seidz] .
twenty yards from the palisades .
二十 码 从 这 栅栏 .

他转过身，看到持休战旗的人停在了距离栅栏大约二十码的地方。

" [hoʊ] ! ['kæptɪn] [strɔːŋ] , " [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] [vɔɪs] from39
" Ho ! Captain Strong , " came a loud and clear voice from39
" 何 ! 队长 强的 , " 来了 一个 大声 和 清除 嗓音 from39

"嚯！强壮的船长！"一个响亮清晰的声音从39号传来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] ,
the little group ,
这 小的 团体 ,

这个小组，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][klæd][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['skɑːrlət]
and it was seen that the speaker was a white man clad in the full scarlet
和 它 曾是 已见 那 这 扬声器 曾是 一个 白色的 男人 覆膜 在 这 满的 猩红
['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] .
uniform of a British officer .
制服 的 一个 英国 官 .

人们发现，说话的人是一位身穿全套英国军官猩红色制服的白人男子。

" [wel] , [wʌt] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] ? " ['ænsər] [strɔːŋ] , [θruː] [ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] .
" Well , what is wanting ? " answered Strong , through the embrasure .
" 出色地 , 什么 是 想要 ? " 回答 强的 , 通过 这 炮眼 .

"那么，你想要的是什么呢？"斯特朗透过枪膛回答道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][naɪn] [ˈhʌndrəd] ['indiəns] , [ænd; ənd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
“ You are surrounded by nine hundred Indians , and four hundred of his
” 你 是 包围 经过 九 百 印度人 , 和 四 百 的 他的
[ˈmædʒəstiːz] [truːps] ,
majesty's troops ,
陛下的 军队 ,

“你们被九百名印度人和四百名国王陛下的士兵包围了，

” [sed] [ðə; ði] [ˈspoʊksmən] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg] - [ˈberərz] .
” said the spokesman of the flag - bearers .
” 说 这 发言人 的 这 旗帜 - 持有者 .

“旗手发言人说道。”

“ [ˈkɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] , [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [ˈfɔːrsɪz] , [dɪˈzaɪɚz] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [ɪˈfjuːʒ(ə)n]
“ Colonel O'Neill , commander of the combined forces , desires to spare the effusion
“ 上校 奥尼尔 , 指挥官 的 这 合并 力量 , 欲望 到 空闲的 这 渗出液
[ʌv; əv][ˈnoʊb(ə)l] [blʌd] ,
of noble blood ,
的 高贵 血 ,

“联合部队指挥官奥尼尔上校希望避免贵族血统的流失，

[ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈsʌmənz] [juː; jʊ][tuː; tə] [səˈrendər] [æt; ət][wʌns] . ”
and therefore summons you to surrender at once . ”
和 所以 传票 你 到 投降 在 一次 . ”

因此，它命令你们立即投降。

“ [əˈpɑːn] [wʌt] [tɜːrmz] ? ” [æskt] [strɔːŋ] ,
“ Upon what terms ? ” asked Strong ,
“ 之上 什么 条款 ? ” 问 强的 ,

“以什么条件为准？”斯特朗问道。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ræn] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrts] [dɪˈfɛndɚz] .
as a murmur of defiance ran through the ranks of the fort's defenders .
作为 一个 低语 的 蔑视 跑 通过 这 排名 的 这 堡垒的 后卫 .

堡垒守军中响起一阵低沉的挑衅声。

“ [jʊr; jər] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːrt] [ɪn] [piːs] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɔːrt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
“ Your people will be permitted to depart in peace ; but the fort , of course ,
“ 你的 人们 将要 是 允许 到 离开 在 和平 ; 但 这 堡 , 的 课程 ,
[wɪl] [biː; bi] [dɪˈstrɔɪd] ,
will be destroyed ,
将要 是 损毁 ,

“你们的人民将被允许和平离开；但是，堡垒当然会被摧毁。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈbrɪtn] .
” said the Briton .
” 说 这 英国人 .

“那位英国人说道。”

“ [naɪn] [ˈhʌndrəd] ['indiəns][ænd; ənd] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [ˈbrɪtɪʃ] , ” [sed] [strɔːŋ] ,
“ Nine hundred Indians and four hundred British , ” said Strong ,
“ 九 百 印度人 和 四 百 英国 , ” 说 强的 ,

斯特朗说：“九百名印度人和四百名英国人。”

[ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃmənz] [læst] [wɜːrdz] .
turning to his men after the Englishman's last words .
转弯 到 他的 男人 后 这 英国人的 最后的 字 .

在英国人说完最后一句话后，他转向自己的部下。

“ [aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər][soʊ][ˈterəb(ə)l] . ”
“ I did not think the odds were so terrible . ”
“ 我 做过 不是 思考 这 赔率 是 所以 糟糕的 . ”

“我没想到胜算会这么渺茫。”

“ [ðə; ði]['soʊldʒər][laɪz] !
“ The soldier lies !
“ 这 士兵 谎言 !

“士兵撒谎了！”

” [kraɪd]['liːvaɪ]['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] .
” cried Levi Armstrong , stepping forward .
” 哭 利维 阿姆斯特朗 , 步进 向前 .

“利维·阿姆斯特朗喊道，并向前迈了一步。”

“ [hiː; hi][hæz; həz]['spoʊkən][tuː; tə]['terɪfaɪ][juː 'es] ,
“ He has spoken to terrify us ,
“ 他 有 说 到 恐惧 我们 ,

“他发表讲话是为了恐吓我们，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwɔːrtər][wiː; wi] [wʊd] [rɪ'siːv] [ɪz][ðə; ði]['kwɔːrtər]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['kæptɪn] [hiːld] [æt; ət]
and the quarter we would receive is the quarter given to Captain Heald at
和 这 四分之一 我们 会 收到 是 这 四分之一 给定 到 队长 治愈 在
[ʃɪ'kɑːgoʊ] .
Chicago .
芝加哥 .

我们将收到的那25美分硬币，就是芝加哥交给希尔德船长的那25美分硬币。

- , [rɪ'membər] [ðæt] ['mæsəkər] [ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
Bordermen , remember that massacre of men , women and children .
- , 记住 那 屠杀 的 男人 , 女性 和 孩子们 .

边防军们，请记住那场对男人、女人和儿童的大屠杀。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sə'rendər] ? ”
Shall we surrender ? ”
将 我们 投降 ? ”

我们投降吗?

“ [noʊ] ! [noʊ] !
“ No ! no !
“ 不 ! 不 !

“不！不！

” [rʌŋ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] [strɔːŋz] [feɪs] [ə'suːmd] [ðə; ði][hjuː][ʌv; əv] ['æʃɪz] .
” rung on every side , and Captain Strong's face assumed the hue of ashes .
” 梯子 在 每一个 边 , 和 队长 斯特朗 脸 假定 这 色调 的 灰烬 .

“四面八方都响起了铃声，斯特朗上尉的脸色变得像灰烬一样。

“ [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] ['ænsər] ? ” [kraɪd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfɪsər] , [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz]
“ What is your answer ? ” cried the English officer , his impatience manifest in his
“ 什么 是 你的 回答 ? ” 哭 这 英语 官 , 他的 不耐烦 显现 在 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

“你的答案是什么？”英国军官喊道，语气中明显带着不耐烦。

“ ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [pledʒz] [hɪz; ɪz][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɑːnər] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]
“ Colonel O'Neill pledges his word of honor as a soldier of his majesty's
“ 上校 奥尼尔 承诺 他的 单词 的 荣誉 作为 一个 士兵 的 他的 陛下的
['ɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

“奥尼尔上校以国王陛下军队士兵的身份，郑重宣誓，恪守荣誉。”

[ðæt] [ðə; ði] ['tɑːməhɔːk] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kwɪk] [sə'rendər] .
that the tomahawk shall be withheld in the event of a quick surrender .
那 这 钺 将 是 隐瞒 在 这 事件 的 一个 快的 投降 .

如果迅速投降，则不予交出战斧。

[hiː; hi][kæn; kən][kən'troʊl][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] .

He	can	control	the	Wyandots	,	and	he	will	.
他	能	控制	这	怀安多特人	,	和	他	将要	.

他可以控制怀安多特人，而且他一定会这么做。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɔːrt][ɪz]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] ,

If	the	commander	of	your	fort	is	Zebulon	Strong	,
如果	这	指挥官	的	你的	堡	是	西布伦	强的	,

如果你的要塞指挥官是泽布伦·斯特朗，

[hiː; hi] [ðen] [noʊz] ['kɜːrn(ə)l]['ɑːrdʒənt] [oʊ'niːl] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] . ”

he	then	knows	Colonel	Argent	O'Neill	to	be	a	gentleman	.	”
他	然后	知道	上校	银色	奥尼尔	到	是	一个	绅士	.	”

他由此得知阿根特·奥尼尔上校是一位绅士。

“ ['kɜːrn(ə)l]['ɑːrdʒənt] [oʊ'niːl] — [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	Colonel	Argent	O'Neill	—	I	know	him	,	”	said	the	captain	.
“	上校	银色	奥尼尔	—	我	知道	他	,	”	说	这	队长	.

“奥尼尔上校——我认识他，”上尉说道。

“ [bʌt; bət][maɪ][men] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [sə'rendər] . ”

“	But	my	men	refuse	to	surrender	.	”
“	但	我的	男人	拒绝	到	投降	.	”

“但我的部下拒绝投降。”

“ ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [spiːks] [tuː; tə] ['kæptɪn] [strɔːŋ] — [nɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]

“	Colonel	O'Neill	speaks	to	Captain	Strong	—	not	to	his	men	,	”	returned	the
“	上校	奥尼尔	说话	到	队长	强的	—	不是	到	他的	男人	,	”	返回	这

['soʊldʒər] , ['praʊdli] ;

soldier	,	proudly	;
士兵	,	自豪地	;

“奥尼尔上校是在和斯特朗上尉说话，而不是和他的部下说话，”士兵自豪地回答道；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] [ʌv; əv] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .

but	with	a	sneer	of	contempt	in	his	tone	.
但	和	一个	冷笑	的	鄙视	在	他的	语气	.

但他的语气中却带着轻蔑的冷笑。

“ [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [kə'mændər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [fɔːrt] [strɔːŋ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ə'boʊd]

“	Go	back	to	your	commander	and	tell	him	that	Fort	Strong	will	be	the	abode
“	去	后退	到	你的	指挥官	和	告诉	他	那	堡	强的	将要	是	这	住所

[ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [wen] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	dead	when	he	takes	it	.
的	这	死的	什么时候	他	需要	它	.

“回去告诉你们的指挥官，当他攻占斯特朗堡时，那里将成为死者的居所。”

[wiː; wi] [noʊ] [ə; eɪ] ['brɪtnz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə][biː; bi][bʌt; bət] [ə'nʌðər] [neɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪ] .

We	know	a	Briton's	promise	to	be	but	another	name	for	a	lie	.
我们	知道	一个	英国人的	承诺	到	是	但	其他	姓名	为了	一个	说谎	.

我们都知道，英国人的承诺不过是谎言的另一种说法。

” [ðə; ði][læst] ['spiːkər] [wʌz; wəz][mɑːrk] ['hɑːmən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɜːr; wər] [ə'plɔːd] [æz; əz]

”	The	last	speaker	was	Mark	Harmon	,	and	his	words	were	applauded	as
”	这	最后的	扬声器	曾是	标记	哈蒙	,	和	他的	字	是	鼓掌	作为

[hiː; hi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] . -

he	turned	from	the	embrasure	.	40
他	转向	从	这	炮眼	.	-

最后一位发言者是马克·哈蒙，当他转身离开射击台时，他的讲话赢得了掌声。40

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [strɔːŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs] [vɔɪs] .

“	I	was	about	to	answer	him	,	”	said	Strong	,	in	a	hoarse	voice	.
“	我	曾是	关于	到	回答	他	,	”	说	强的	,	在	一个	嘶哑	嗓音	.

“我正要回答他，”斯特朗用沙哑的声音说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['ænsər] ！ ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] - [rɪ'plaɪ] .
“ He is answered ! ” was the young borderman's reply .
“ 他 是 回答 ！ ” 曾是 这 年轻的 - 回复 .

“他的问题得到了解答！”年轻的边防士兵回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] [ə'gen] [æz; əz][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] [spoʊk] :
The captain bit his lips and turned to the port again as the British officer spoke :
这 队长 少量 他的 嘴唇 和 转向 到 这 港口 再次 作为 这 英国 官 辐 :

英国军官说话时，船长咬着嘴唇，再次转向港口：

“ [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [biː; bi][ə'pɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [hed] , ['kæptɪn] [strɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ The consequences be upon your own head , Captain Strong , ” he said .
“ 这 结果 是 之上 你的 自己的 头 , 队长 强的 , ” 他 说 .

“后果自负吧，斯特朗上尉，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] [pər'fɔːrmd] [maɪ]['duːti] ; [juː; jʊ][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][pər'fɔːrm] [jɔːrz] .
“ I have performed my duty ; you have refused to perform yours .
“ 我 有 执行 我的 责任 ; 你 有 拒绝 到 履行 你的 .

“我已经履行了我的职责；你却拒绝履行你的职责。”

[maɪ]['kɜːrn(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] [naʊ] .
My colonel will give the conduct of the siege to the Indians now .
我的 上校 将要 给 这 执行 的 这 围城 到 这 印度人 现在 .

我的上校现在将把围攻的指挥权交给印第安人。

” [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] ['spiːkər] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
” Thereupon the speaker turned abruptly on his heel ,
” 于是 这 扬声器 转向 突然 在 他的 脚跟 ,

于是，演讲者突然转身离开。

[ænd; ənd][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
and the flag of truce disappeared over the brow of the hill .
和 这 旗帜 的 休战 消失 超过 这 眉头 的 这 爬坡道 .

休战旗消失在山顶之上。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [toʊld][ðə; ði] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv] [fɔːrt] [strɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] ['oʊpənd] .
A minute later the flash of a musket and the thud of a bullet told the defenders of Fort Strong that the battle had opened .
一个 分钟 之后 这 闪光 的 一个 滑膛枪 和 这 砰的一声 的 一个 子弹 讲述 这 后卫 的 堡 强的 那 这 战斗 有 打开 .

一分钟后，火枪的闪光和子弹的撞击声告诉斯特朗堡的守军，战斗已经开始了。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] [sent] [ə; eɪ] [dɪ'faɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [foʊz] ,
A single gun from the fort sent a defiance to the hidden foes ,
一个 单身的 枪 从 这 堡 发送 一个 蔑视 到 这 隐 敌人 ,

堡垒中一门大炮向隐藏的敌人发出了挑衅之声。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ['kwaɪət] ['reɪnd] .
and for the space of an hour quiet reigned .
和 为了 这 空间 的 一个 小时 安静的 统治 .

于是，寂静笼罩了整整一个小时。

['kæptɪn] [strɔːŋ] [naʊ] [siːmd] ['iːgər] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ,
Captain Strong now seemed eager to defend the block - house to the last ,
队长 强的 现在 似乎 渴望的 到 保卫 这 堵塞 - 房子 到 这 最后的 ,

斯特朗上尉现在似乎决心要守住碉堡直到最后一刻。

[ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsetləz] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪnˈspektɪd]

and	exchanged	words	of	encouragement	with	the	settlers	as	he	inspected
和	交换	字	的	鼓励	和	这	定居者	作为	他	检查

[ðə; ði] [dɪˈfɛnsəz, dɪˈfɛnsɪz] .

the	defenses	.
这	防御	.

在视察防御工事时，他与定居者们互相鼓励。

“ [wel] , [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] , [naʊ] , [ˈmɔːrgən] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

“ Well	, we're	in	for	it	, now	, Morgan	, ” he	said	, in	a	low	tone	,
“ 出色地	, 是	在	为了	它	, 现在	, 摩根	, ” 他	说	, 在	一个	低的	语气	,

“这下我们可惨了，摩根，”他低声说道。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈbɜːrli] [ˈfeloʊ] [ˈsteɪʃənd] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] [wer] , [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [bɪˈfɔːr] ,

to	a	burly	fellow	stationed	near	the	gate	where	, a	few	hours	before	,
到	一个	魁梧的	同伴	驻	靠近	这	门	在哪里	, 一个	很少	小时	前	,

几个小时前，一个身材魁梧的男子站在那里，守在大门附近。

[soʊ] [mʌtʃ] [blʌd] [hæd; həd] [bɪn] [ʃed] .

so	much	blood	had	been	shed	.
所以	很多	血	有	到过	棚	.

流了太多的血。

“ [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [səˈrendər] , [ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [kʌmz] .

“ They	refuse	to	surrender	, and	now	your	part	of	the	work	comes	.
“ 他们	拒绝	到	投降	, 和	现在	你的	部分	的	这	工作	来	.

“他们拒绝投降，现在轮到你了。”

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈredi] ? ”

Are	you	ready	? ”
是	你	准备好	? ”

准备好了吗?

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsentri] , [ˈglænsɪŋ] [əˈraʊnd] .

“ Yes	, ”	answered	the	sentry	, glancing	around	.
“ 是的	, ”	回答	这	哨兵	, 瞥了一眼	大约	.

“是的，”哨兵环顾四周，回答道。

“ [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [wɪl] [eɪd] [ˌem ˈiː] . ”

“ The	darkness	will	aid	me	. ”
“ 这	黑暗	将要	援助	我	. ”

“黑暗会帮助我。”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [skeɪl] [ðə; ði] [wɔːl] ? ”

“ Can	you	scale	the	wall	? ”
“ 能	你	规模	这	墙	? ”

“你能翻过这堵墙吗？”

“ [ˈiːzəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪr] . ”

“ Easily	from	the	inside	here	. ”
“ 容易地	从	这	里面	这里	. ”

“从这里内部很容易做到。”

“ [ðen] [meɪk] [heɪst] .

“ Then	make	haste	.
“ 然后	制作	匆忙	.

“那就赶紧行动吧。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] .

You	know	the	signal	.
你	知道	这	信号	.

你知道那个信号。

[aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [rest] .

I	will	do	the	rest	.
我	将要	做	这	休息	.

剩下的交给我来做。

" ['kæptɪn] [strɔːŋ] [slɪpt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdz] [hænd][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk]

"	Captain	Strong	slipped	a	piece	of	paper	into	the	guard's	hand	as	he	spoke
"	队长	强的	滑倒了	一个	片	的	纸	进入	这	警卫的	手	作为	他	辐

[ðə; ði] [læst] [wɜːrd] ,

the	last	word	,
这	最后的	单词	,

“斯特朗上尉在说完最后一个字的同时，悄悄地把一张纸条塞进了卫兵的手里。”

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

and	turned	away	.
和	转向	离开	.

然后转身离开。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['mɔːrgən] ['sɔːjər] [skeɪld] [ðə; ði] ['pikits] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

The	next	moment	Morgan	Sawyer	scaled	the	pickets	,	and	dropped	to	the	ground
这	下一个	片刻	摩根	索耶	缩放	这	纠察队	,	和	掉落	到	这	地面

[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] [saɪd] !

on	the	outer	side	!
在	这	外	边	!

下一刻，摩根·索耶翻过栅栏，从外侧跳到地上！

[ðen] [hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tens] ['dɑːrknəs] .

Then	he	ran	toward	the	hill	under	cover	of	the	intense	darkness	.
然后	他	跑	朝向	这	爬坡道	在下面	覆盖	的	这	激烈的	黑暗	.

然后，他趁着浓重的夜色向山坡跑去。

[fɔːr; fər] [dens] [klaʊdz] [əb'skjuəd][ðə; ði][skaɪ][frʌm; frəm][hə'raɪz(ə)n][tuː; tə][hə'raɪz(ə)n] ,

For	dense	clouds	obscured	the	sky	from	horizon	to	horizon	,
为了	稠密	云	模糊不清	这	天空	从	地平线	到	地平线	,

厚厚的云层遮蔽了从地平线到地平线的天空。

[ðʌs] [ɪ'fektʃuəli] ['blɔtiŋ] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] .

thus	effectually	blotting	out	the	light	of	the	moon	.
因此	有效地	印迹法	出去	这	光	的	这	月亮	.

从而有效地遮蔽了月光。

['kæptɪn] [strɔːŋ] [hæd; həd]['hɑːrdli] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [wen] ['sɔjɚz] [ɪ'skeɪp]

Captain	Strong	had	hardly	gained	the	interior	of	the	fort	,	when	Sawyer's	escape
队长	强的	有	几乎	获得	这	内部的	的	这	堡	,	什么时候	索耶的	逃脱

[wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

was	discovered	.
曾是	发现	.

斯特朗上尉刚进入堡垒内部不久，索耶的逃跑就被发现了。

“ [wʌt] !

“	What	!
"	什么	!

“什么！

[ə; eɪ] ['treɪtər] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [kə'mændər] , -

a	traitor	among	us	?	"	cried	the	commander	,	41
一个	叛徒	之中	我们	?	"	哭	这	指挥官	,	-

“我们当中有叛徒？”指挥官喊道，41

['kaʊntərfɪtɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sər'praɪz] [tuː; tə][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [dɪ'griː] .

counterfeiting	indignation	and	surprise	to	an	admirable	degree	.
伪造	愤慨	和	惊喜	到	一个	令人钦佩的	程度	.

表现出令人钦佩的愤慨和惊讶。

“ [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [tuː] !
“ And at the gate , too !
“ 和 在 这 门 , 也 !

“还有门口！”

['hɑːmən] [ænd; ənd] [koʊl] , [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtlz] !
Harmon and Cole , at once to the portals !
哈蒙 和 油菜 , 在 一次 到 这 门户 !

哈蒙和科尔，立刻前往传送门!

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] .
I know you can be trusted .
我 知道 你 能 是 可信 .

我知道你值得信任。

[mæt] ['hʌntər] , [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['aɪzɪks] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [wel] .
Matt Hunter , you will take Isaac's place at the well .
马特 猎人 , 你 将要 拿 艾萨克的 地方 在 这 出色地 .

马特·亨特，你将代替艾萨克在井边工作。

[kɜːrs] [mɔːrg] ['sɔːjər] !
Curse Morg Sawyer !
诅咒 摩根 索耶 !

诅咒莫格·索耶!

[meɪ] [ðə; ði] [fiːndz] [skælp][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tretʃəri] !
may the fiends scalp him for his treachery !
可能 这 恶魔 头皮 他 为了 他的 背信弃义 !

愿恶鬼剥下他的头皮，以惩罚他的背叛!

” [ðə; ði] [kə'mændɚz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['setlər] ,
” The commander's wish was echoed by more than one determined settler ,
” 这 指挥官的 希望 曾是 回声 经过 更多的 比 一 决定 定居者 ,

“指挥官的愿望得到了不止一位意志坚定的定居者的赞同。”

[huː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .
who waited for the onslaught of the savages .
WHO 等待 为了 这 猛攻 的 这 野蛮人 .

他们静待野蛮人的进攻。

[ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪmbreɪʒəz] ['lisnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][foʊz] , [ænd; ənd]
The men at the embrasures listened and looked for their foes , and
这 男人 在 这 射击孔 听着 和 看起来 为了 他们的 敌人 , 和

['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] [wɔːkt] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt] ,
Zebulon Strong walked uneasily about ,
西布伦 强的 步行 不安地 关于 ,

炮眼处的士兵们侧耳倾听，搜寻敌人的踪迹，而泽布伦·斯特朗则不安地来回踱步。

['lɪsnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [saʊnd] .
listening all the time for a certain sound .
聆听 全部 这 时间 为了 一个 肯定 声音 .

时刻留意着某种声音。

[wʌns] [ɔːr] [twaɪs] [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [blæk] ['lɑːks] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,
Once or twice he pushed the long black locks from his ears ,
一次 或者 两次 他 推动 这 长的 黑色的 锁 从 他的 耳朵 ,

他一两次把垂在耳朵上的长黑发拨开，

[ænd; ənd] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrts] .
and paused for a moment at one of the ports .
和 暂停 为了 一个 片刻 在 一 的 这 端口 .

并在其中一个港口稍作停留。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] - [ʃɑːt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] , [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

Suddenly	**a**	**pistol**	**-**	**shot**	**came**	**from**	**the**	**hill**	**,**	**then**	**another**	**,**	**and**	**another**	**.**
突然	一个	手枪	-	射击	来了	从	这	爬坡道	,	然后	其他	,	和	其他	.

突然，山坡上传来一声枪响，接着又是一声，再一声。

[strɔːŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] [wen] [ðə; ði] [saʊndz]

Strong	**was**	**descending**	**to**	**the**	**first**	**floor**	**of**	**the**	**block**	**-**	**house**	**when**	**the**	**sounds**
强的	曾是	下降	到	这	第一的	地面	的	这	堵塞	-	房子	什么时候	这	声音

[fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

fell	**upon**	**his**	**ears**	**,**
跌倒	之上	他的	耳朵	,

斯特朗正下到碉堡一楼，这时他听到了这些声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɔːzd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

and	**he**	**paused**	**in**	**the**	**center**	**of**	**the**	**ladder**	**with**	**a**	**smile**	**.**
和	他	暂停	在	这	中心	的	这	梯子	和	一个	微笑	.

他面带微笑地停在梯子中央。

“ [mɔːrg][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] ['loʊɪst] [ʌv; əv] ['mʌtɝɪŋz] .

“	**Morg**	**has**	**succeeded**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**	**in**	**the**	**lowest**	**of**	**mutterings**	**.**
“	摩根	有	成功了	,	”	他	说	,	在	这	最低	的	低语	.

“莫格成功了，”他低声嘟囔着。

“ [naʊ] [let] ['hʌntər] [duː][hɪz; ɪz]['duːti] .

“	**Now**	**let**	**Hunter**	**do**	**his**	**duty**	**.**
“	现在	让	猎人	做	他的	责任	.

“现在就让亨特履行他的职责吧。”

” [ðə; ði]['pɪst(ə)l] - [ʃɑːts] [daɪd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][noʊ] ['vɑːli] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] ['fɑːloʊd] .

”	**The**	**pistol**	**-**	**shots**	**died**	**away**	**,**	**and**	**no**	**volley**	**of**	**musketry**	**followed**	**.**
”	这	手枪	-	镜头	死亡	离开	,	和	不	截击	的	火枪	随后	.

手枪声渐渐消失，随后没有响起一阵枪声。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlz] ,

In	**the**	**dim**	**light**	**of**	**the**	**candles**	**,**
在	这	暗淡	光	的	这	蜡烛	,

在昏暗的烛光下，

[oʊld]['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [lʊkt] [æt; ət][mɑːrk] ['hɑːmən] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

old	**Levi**	**Armstrong**	**looked**	**at**	**Mark**	**Harmon**	**and**	**moved**	**to**	**his**	**side**	**.**
老的	利维	阿姆斯特朗	看起来	在	标记	哈蒙	和	已搬	到	他的	边	.

老利维·阿姆斯特朗看了看马克·哈蒙，然后走到他身边。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] ?

“	**What**	**do**	**you**	**think**	**now**	**?**
“	什么	做	你	思考	现在	?

你现在怎么想?

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	**he**	**whispered**	**.**
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [ðə; ði][foʊ][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [ɪz] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði][foʊ][baɪ][ðə; ði]['rɪvər] . ”

“	**The**	**foe**	**on**	**the**	**hill**	**is**	**signaling**	**the**	**foe**	**by**	**the**	**river**	**.**	**”**
“	这	敌人	在	这	爬坡道	是	信号传导	这	敌人	经过	这	河	.	”

“山上的敌人正在向河边的敌人发出信号。”

“ [ðʌs] [juː; jʊ] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] [ʃɑːts] ? ”

“	**Thus**	**you**	**interpret**	**the**	**shots**	**?**	**”**
“	因此	你	解释	这	镜头	?	”

“你如何解读这些镜头？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪ] ['dɪfər] .
“ I differ .
“ 我 不同 .

我持不同意见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][mɔːrg] ['sɔɟɜ-z] ['triːz(ə)n] .
They are the result of Morg Sawyer's treason .
他们 是 这 结果 的 摩根 索耶的 叛国罪 .

这是摩格·索耶叛国行为的后果。

[ðɪs] [ruːf] [stɪl] ['ʃeltərz] [hɪz; ɪz] [kən'fedərəts] .
This roof still shelters his confederates .
这 屋顶 仍然 避难所 他的 南方邦联 .

这屋顶至今仍庇护着他的同伙。

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntər] [kɔːt] [ðə; ði] ['sɛtlərz] [ɑːrm] .
” The young hunter caught the settler's arm .
” 这 年轻的 猎人 捕捉 这 定居者的 手臂 .

“年轻的猎人抓住了定居者的手臂。”

“ [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [huːm] [duː][juː; jʊ] [sə'spekt] ?
“ For heaven's sake , whom do you suspect ?
“ 为了 天 清酒 , 谁 做 你 怀疑 ?

“看在上帝的份上，你怀疑谁？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [tel] [ˌem 'iː] .
“ Tell me .
“ 告诉 我 .

“告诉我。

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt][æt; ət][wʌns] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] ['treɪtəz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] .
We must act at once if we have traitors in our midst .
我们 必须 行为 在 一次 如果 我们 有 叛徒 在 我们的 中间 .

如果我们当中有叛徒，就必须立即采取行动。

” [ðə; ði][oʊld][mæn] [bent] ['nɪrər] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [wen] [ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['æroʊ] ['stɑːrtld]
” The old man bent nearer to reply , when the whiz of a burning arrow startled
” 这 老的 男人 弯曲 更近 到 回复 , 什么时候 这 呼啸 的 一个 燃烧 箭 惊慌
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

“老人正要俯身回答，突然一声燃烧的箭矢呼啸而过，吓了他一跳。”

[ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'breɪʒər] .
and caused him to spring to the embrasure .
和 导致 他 到 春天 到 这 炮眼 .

并迫使他跳到炮眼处。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪəri] ['mɪs(ə)l] [mɪst] [ðə; ði][fɔːrt] , [ænd; ənd] ['kwivəd] [ɪn][ə; eɪ] [stʌmp] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] .
But the fiery missile missed the fort , and quivered in a stump near the river .
但 这 火热 导弹 错过 这 堡 , 和 颤抖 在 一个 树桩 靠近 这 河 .

但那枚燃烧的导弹没有击中堡垒，而是在河边的一个树桩上颤抖着。

“ [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['bʌkits] , [men] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['kæptɪn] [strɔːŋ] .

“	Now	take	the	buckets	,	men	!	”	cried	the	voice	of	Captain	Strong	.
“	现在	拿	这	水桶	,	男人	!	”	哭	这	嗓音	的	队长	强的	.

“伙计们，拿起水桶！”斯特朗上尉的声音传来。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] ['faɪər] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] ! ” -

“	We	must	fight	fire	with	water	!	”	42
“	我们	必须	斗争	火	和	水	!	”	-

“我们必须用水来灭火！”42

['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [staʊt] ['leðərn] ['bʌkits] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Instantly	a	score	of	stout	leathern	buckets	were	brought	into	requisition	,
即刻	一个	分数	的	肥硕	皮革	水桶	是	带来	进入	征用	,

随即征用了二十几个结实的皮桶。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [wel] [rɪ'muːvd] .

and	the	boards	that	covered	the	well	removed	.
和	这	板	那	涵盖	这	出色地	已移除	.

井上的木板也被拆除了。

“ [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [fɜːrst] , ” [sed] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

“	A	little	water	for	the	women	,	first	,	”	said	Levi	Armstrong	,
“	一个	小的	水	为了	这	女性	,	第一的	,	”	说	利维	阿姆斯特朗	,

“先给女人们倒点水，”利维·阿姆斯特朗说道。

['drɑːpɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌkits] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wel] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊp] .

dropping	one	of	the	buckets	into	the	well	by	means	of	a	rope	.
下降	一	的	这	水桶	进入	这	出色地	经过	方法	的	一个	绳索	.

用绳子将其中一个水桶放入井中。

[daʊn] , [daʊn] [went] [ðə; ði] [rɪ'septək(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [stʊd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] .

Down	,	down	went	the	receptacle	,	and	the	men	stood	about	with	anxious	faces	.
向下	,	向下	去	这	容器	,	和	这	男人	站立	关于	和	焦虑的	面孔	.

容器掉了下去，男人们焦急地站在周围。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [wel] ,

They	wanted	to	know	how	much	water	was	in	the	well	,
他们	通缉	到	知道	如何	很多	水	曾是	在	这	出色地	,

他们想知道井里有多少水。

[fɔːr; fər] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fluːɪd] ,

for	upon	a	generous	supply	of	the	fluid	,
为了	之上	一个	慷慨的	供应	的	这	体液	,

因为有了充足的液体供应，

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [dɪ'pendɪd] .

their	lives	and	the	lives	of	their	wives	and	little	ones	depended	.
他们的	生活	和	这	生活	的	他们的	妻子们	和	小的	一个	取决于	.

他们的生命，以及他们的妻子和孩子的生命都取决于此。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [straɪk] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [oʊld] ['liːvaɪ] [lʊkt] [ʌp]

At	last	the	bucket	was	heard	to	strike	water	,	and	old	Levi	looked	up
在	最后的	这	桶	曾是	听到	到	罢工	水	,	和	老的	利维	看起来	向上

['ɔːlmoʊst] [dɪ'sperɪŋli] .

almost	despairingly	.
几乎	绝望地	.

最后，人们听到水桶击打水面的声音，老利维几乎绝望地抬起头来。

“ [ðeəz; ðəz] ['skersli] [tuː] [fiːt] [oʊ] - ['wɔːtər] [ɪn] [ðə; ði] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There's	scarcely	two	feet	o	'	water	in	the	well	,	”	he	said	.
“	有	几乎	二	脚	o	-	水	在	这	出色地	,	”	他	说	.

“井里水位不到两英尺，”他说。

“ [aɪ] ['fæðəmd] [fɔːr] [læst] [naɪt] , ” [sed] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] , ['kɑːnfɪdəntli] .

“	I	fathomed	four	last	night	,	”	said	Zebulon	Strong	,	confidently	.
”	我	深邃	四	最后的	夜晚	,	”	说	西布伦	强的	,	自信地	.

“我昨晚探明了四点，”泽布伦·斯特朗自信地说。

“ [bʌt; bət] [kwɪk] !

“	But	quick	!
”	但	快的	!

“但是快点！”

[drɔː] [ʌp] , ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [ænd; ənd] [let] [mɔːr] ['bʌkits] [biː; bi] ['loʊɝd] .

draw	up	,	Armstrong	,	and	let	more	buckets	be	lowered	.
画	向上	,	阿姆斯特朗	,	和	让	更多的	水桶	是	降低	.

阿姆斯特朗，拉起水桶，再放下更多的水桶。

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] ['ærəus] [ʃuːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [laɪk] ['miːtiːəz] .

The	burning	arrows	shoot	from	the	hill	like	meteors	.
这	燃烧	箭头	射击	从	这	爬坡道	喜欢	流星	.

燃烧的箭矢如同流星般从山坡上射出。

” [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ,

”	The	next	instant	the	water	was	at	the	top	,
”	这	下一个	立即的	这	水	曾是	在	这	顶部	,

下一刻，水就漫到了水面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['setlər] [θruː] [ðə; ði] [roʊp] [tuː; tə] [mæt] ['hʌntər] .

and	the	settler	threw	the	rope	to	Matt	Hunter	.
和	这	定居者	扔	这	绳索	到	马特	猎人	.

定居者把绳子扔给了马特·亨特。

“ [ðɪs] [ɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] ; “ [bʌt; bət] [aɪl] [teɪst] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] .

“	This	is	for	the	women	,	”	said	the	old	man	;	“	but	I'll	taste	it	first	.
”	这	是	为了	这	女性	,	”	说	这	老的	男人	;	“	但	患病的	品尝	它	第一的	.

“这是给女人们吃的，”老人说，“但我先尝一口。”

” [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

”	He	raised	the	bucket	to	his	lips	,
”	他	提高	这	桶	到	他的	嘴唇	,

他举起水桶送到嘴边，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ɪ'dʒɛktɪd] [ðə; ði] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] ,

but	a	moment	later	ejected	the	mouthful	of	water	which	he	had	taken	,
但	一个	片刻	之后	被弹出	这	一口气	的	水	哪个	他	有	已采取	,

但片刻之后，他把喝下去的那口水吐了出来。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wel] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

and	started	toward	the	well	,	with	flashing	eyes	.
和	开始	朝向	这	出色地	,	和	闪烁	眼睛	.

他们朝着水井走去，眼睛闪闪发光。

“ [let] ['noʊbɑːdi] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər] !

“	Let	nobody	swallow	a	drop	of	that	water	!
”	让	无人	吞	一个	降低	的	那	水	!

“谁都别喝那水！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ˈpɔɪznd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpɔɪzənər] [ɪz] [stɪl] [ˈʃeltərd] [baɪ][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv]
“ It has been poisoned , and the poisoner is still sheltered by the roof of
“ 它 有 到过 中毒 , 和 这 投毒者 是 仍然 避难所 经过 这 屋顶 的
[fɔːrt] [strɔːŋ] !
Fort Strong !
堡 强的 !

“它被下毒了，而下毒者仍然躲在斯特朗堡的屋顶下！”

” [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [wɜːrdz][wʌz; wəz] [ˈʌtərli] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .
” The effect of the startling words was utterly indescribable .
” 这 影响 的 这 令人震惊 字 曾是 完全地 无法形容 .

“这些惊人话语所带来的影响简直难以形容。”

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˈiːkwəld] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdrɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈθʌndərboʊlt] [ˈɪntuː]
It could not have been equaled by the sudden dropping of a thunderbolt into
它 可以 不是 有 到过 等于 经过 这 突然 下降 的 一个 霹雳 进入
[ðə; ði][fɔːrt] . -
the fort . 43
这 堡 . -

即使是雷霆突然劈入堡垒，也无法与之相比。43

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [fɔːrt] .
WITHOUT THE FORT .
没有 这 堡 .

没有堡垒。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [taɪm] [ðæt] [ˌɪntəˈviːnd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [geɪts]
During the brief period of time that intervened between the battle at the gates
期间 这 简短的 时期 的 时间 那 介入 之间 这 战斗 在 这 大门
[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈærəus][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [ɪtˈself] ,
and the discharge of blazing arrows at the fort itself ,
和 这 释放 的 炽烈 箭头 在 这 堡 本身 ,

在城门之战和向堡垒发射炽热箭矢之间的短暂时间内，

[ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfaɪər] - [lændz][hæd; həd][nɑːt] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] -
the beautiful fire - lands had not escaped the vengeance of the settlers '
这 美丽的 火 - 土地 有 不是 逃脱 这 复仇 的 这 定居者 -
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .

美丽的火地也未能逃脱定居者敌人的报复。

[ðə; ði] [dɪˈzɜːrtɪd] [ˈkæbinz][wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈməːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːrtʃ] ,
The deserted cabins were given over to the mercies of the torch ,
这 荒凉的 小木屋 是 给定 超过 到 这 怜悯 的 这 火炬 ,

废弃的小屋任由火炬焚烧殆尽。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [mʌnθs] [ˈperɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] .
and the work of months perished in a few hours .
和 这 工作 的 几个月 遇难 在 一个 很少 小时 .

几个月的心血在几个小时内化为乌有。

[ðə; ði] [red] [ˈbɜːnɜ-z] [wɜːr; wər] [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsoʊldʒərz] ,
The red burners were accompanied by British soldiers ,
这 红色的 燃烧器 是 伴随 经过 英国 士兵 ,

红色燃烧者身边跟着英国士兵。

[huː] [ˌaʊtˈdɪd] [ðə; ði] [fiːndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪn] [ˈhɑːrtləs] [fəˈrɑːsəti] ,

who	outdid	the	fiends	of	the	forest	in	heartless	ferocity	,
WHO	胜出	这	恶魔	的	这	森林	在	狠心	恶	,

谁比森林里的恶魔更残忍凶狠?

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪˈsiːdʒərz] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈplʌndər] [ænd; ənd]

and	at	nightfall	they	returned	to	the	besiegers	loaded	with	plunder	and
和	在	黄昏	他们	返回	到	这	围攻者	已加载	和	掠夺	和

[ˈglʌtɪd] [wɪð; wɪθ] [daɪˈæbəlɪzəm] .

glutted	with	diabolism	.
饱食	和	恶魔主义	.

夜幕降临时，他们满载战利品，满心欢喜地回到了围攻者那里。

“ [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [mæn] , [naʊ] [ðæt] [juːv] [gɑːt] [hɪm; ɪm] ?

“	Well	,	what	are	you	going	to	do	with	your	man	,	now	that	you've	got	him	?
”	出色地	,	什么	是	你	去	到	做	和	你的	男人	,	现在	那	你已经	得到	他	?

“那么，既然你已经得到了他，你打算怎么处置他呢？”

” [æskt] [ˈkɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] [ʌv; əv] [ˈrɔɪəl] [fʌŋk] , [wen] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ˌriːəˈpiəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]

”	asked	Colonel	O'Neill	of	Royal	Funk	,	when	the	outlaw	reappeared	at	the	British
”	问	上校	奥尼尔	的	皇家	放克	,	什么时候	这	取缔	再次出现	在	这	英国

[hed] - [ˈkwɔːrtərz] ,

head	-	quarters	,
头	-	四分之一	,

“当这名亡命之徒再次出现在英国总部时，皇家芬克的奥尼尔上校问道。”

[freʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] [əˈbʌv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] .

fresh	from	the	work	of	destruction	above	referred	to	.
新鲜的	从	这	工作	的	破坏	多于	指	到	.

刚刚经历了上述破坏活动。

“ [wʌt] [ˌeɪ ˈem] [aɪ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] , [ˈkɜːrn(ə)l] ?

“	What	am	I	going	to	do	with	'	im	,	colonel	?
”	什么	是	我	去	到	做	和	-	我是	,	上校	?

“上校，我该怎么处置他呢？”

[waɪ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

Why	,	I'll	tell	you	.
为什么	,	患病的	告诉	你	.

我来告诉你为什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] - [ɪm] [ɑːn] [tɑːp] [oʊ] - [ðə; ði] [hɪl] , [ˈjestərdeɪ] ;

It	was	my	intention	to	execute	'	im	on	top	o	'	the	hill	,	yesterday	;
它	曾是	我的	意图	到	执行	-	我是	在	顶部	o	-	这	爬坡道	,	昨天	;

我原本打算昨天在山顶处决他；

[bʌt; bət] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [maɪnd] .

but	I've	changed	my	mind	.
但	我已经	已更改	我的	头脑	.

但我改变主意了。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ɪn] [fɔːrt] [strɔːŋ] — [ə; eɪ] [gɜːrl] [huːm] [aɪ] [wɑːnt] — [ˈhʌldə] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [ænd; ənd]

There's	a	girl	in	Fort	Strong	—	a	girl	whom	I	want	—	Huldah	Armstrong	,	and
有	一个	女孩	在	堡	强的	—	一个	女孩	谁	我	想	—	胡尔达	阿姆斯特朗	,	和

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

strange	to	say	,
奇怪的	到	说	,

在斯特朗堡有个女孩——一个我喜欢的女孩——胡尔达·阿姆斯特朗，说来也奇怪，

[kɑːrd] [belt] [ˈwɒnts] [hɜːr; hər] , [tuː] . ”

Card	Belt	wants	her	,	too	.	”
卡片	腰带	想要	她	,	也	.	”

卡片腰带也想要她。

“ [ɑː] ! [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Ah	!	I	see	,	”	said	the	British	officer	,	with	a	smile	.
”	啊	！	我	看	，	”	说	这	英国	官	，	和	一个	微笑	。

“啊！我明白了，”英国军官笑着说。

“ [hiː; hi][ɪz][jʊr; jər]['raɪv(ə)l] . ”

“	He	is	your	rival	.	”
”	他	是	你的	竞争对手	.	”

“他是你的竞争对手。”

“ [jes] , ['kɜːrn(ə)l] ; [bʌt; bət][aɪ][hoʊld][ðə; ði] [best] [hænd] [naʊ] ,

“	Yes	,	colonel	;	but	I	hold	the	best	hand	now	,
”	是的	,	上校	;	但	我	抓住	这	最好的	手	现在	,

“是的，上校；但我现在掌握着最好的主动权。”

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [æd'mɪt][baɪ] ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɑːrdz] .

as	you	will	admit	by	glancing	at	the	cards	.
作为	你	将要	承认	经过	瞥了一眼	在	这	牌	.

只需瞥一眼牌面，你就会明白这一点。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɔːrt] . ”

We	are	bound	to	take	the	fort	.	”
我们	是	边界	到	拿	这	堡	.	”

我们一定能攻下这座堡垒。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['sʌnset] .

“	It	will	be	ours	before	another	sunset	.
”	它	将要	是	我们的	前	其他	日落	.

“在下一个日落之前，它将属于我们。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [strɔːŋ] [ɪz] ['duːɪŋ] ? ”

You	know	what	Strong	is	doing	?	”
你	知道	什么	强的	是	正在做	?	”

你知道斯特朗在做什么吗?

“ ['ændruːz] [toʊld][ˌem 'iː] , [æn; ən] ['aʊər] [sɪns] .

“	Andrews	told	me	,	an	hour	since	.
”	安德鲁斯	讲述	我	,	一个	小时	自从	.

“安德鲁斯告诉我，一个小时前。”

[bʌt; bət][kæn; kən][wiː; wi][rɪ'laɪ][ɑːn][hɪm; ɪm] ? ”

But	can	we	rely	on	him	?	”
但	能	我们	依靠	在	他	?	”

但我们能信任他吗?

“ [wiː; wi][kæn; kən] , ” [sed] [oʊ'niːl] , [ə´ʃuəriŋli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

“	We	can	,	”	said	O'Neill	,	assuringly	,	and	with	emphasis	.
”	我们	能	,	”	说	奥尼尔	,	令人确信地	,	和	和	强调	.

“我们可以，”奥尼尔肯定地说，语气中带着强调。

“ [strɔːŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] , [ɪz][ə; eɪ] ['kaʊərd] , [jet] [hiː; hi] [wɪl] [duː] ['despərət] [θɪŋz] .

“	Strong	,	at	the	heart	,	is	a	coward	,	yet	he	will	do	desperate	things	.
”	强的	,	在	这	心	,	是	一个	懦夫	,	然而	他	将要	做	绝望的	事物	.

“内心强大的人，其实是懦夫，但他会做孤注一掷的事。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ['tɔːri] [ɪn] ['hə·kɪmə·] ['kaʊnti] , [nuː] [jɔːk] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

He	was	a	secret	Tory	in	Herkimer	county	,	New	York	,	during	the	Revolution	,
他	曾是	一个	秘密	保守党	在	赫基默	县	,	新的	约克	,	期间	这	革命	,

美国独立战争期间，他是纽约州赫基默县的一名秘密保皇党人。

[ænd; ənd] [waɪl] [kæm'peɪn] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	while	campaigning	in	that	region	,	I	became	acquainted	with	him	.
和	尽管	竞选活动	在	那	地区	,	我	成为	熟人	和	他	.

在该地区进行竞选活动期间，我结识了他。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hiː; hi] furnished44

More	**than**	**once**	**he**	**furnished44**
更多的	比	一次	他	furnished44

他不止一次提供了44

[ˌem ˈiː] [wɪð; wɪθ] [ˈvæljuəb(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmuːvmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,

me	**with**	**valuable**	**information**	**concerning**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**enemy**	**,**
我	和	有价值的	信息	有关	这	移动	的	这	敌人	,

我掌握了有关敌军动向的重要情报，

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [ˈnevər] [səˈspektɪd] [hɪm; ɪm] .

and	**I**	**believe**	**that**	**the**	**rebels**	**never**	**suspected**	**him**	**.**
和	我	相信	那	这	叛军	绝不	怀疑	他	.

我相信叛军从未怀疑过他。

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [ˈnevər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [əˈbeɪt] .

His	**loyalty**	**to**	**King**	**George**	**has**	**never**	**for**	**a**	**moment**	**abated**	**.**
他的	忠诚	到	国王	乔治	有	绝不	为了	一个	片刻	减弱	.

他对乔治国王的忠诚从未动摇过。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [fɔːrt] [strɔːŋ] , [wɪˈðaʊt] [huːm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː]

I	**tell**	**you**	**we**	**have**	**a**	**friend**	**in**	**Fort**	**Strong**	**,**	**without**	**whom**	**we**	**could**	**do**
我	告诉	你	我们	有	一个	朋友	在	堡	强的	,	没有	谁	我们	可以	做

[ˈnʌθɪŋ] .

nothing	**.**
没有什么	.

我告诉你，我们在斯特朗堡有个朋友，没有他我们什么都做不了。

[fɔːr; fər] - [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [siːdʒ] [wen] [ðə; ði] [dɪˈzɜːrtər] [riːtʃt] [ˈaʊər; ɑːr]

For	**Splitlog**	**was**	**about**	**to**	**relinquish**	**the**	**siege**	**when**	**the**	**deserter**	**reached**	**our**
为了	-	曾是	关于	到	放弃	这	围城	什么时候	这	逃兵	达到	我们的

[kæmp] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋz] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .

camp	**with**	**Strong's**	**proposition**	**.**
营	和	斯特朗	主张	.

就在斯普利特洛格即将放弃围攻时，逃兵带着斯特朗的提议来到了我们的营地。

[naʊ] [ðə; ði] [ˈindiəns] [wɪl] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː ˈes] .

Now	**the**	**Indians**	**will**	**stay**	**with**	**us**	**.**
现在	这	印度人	将要	停留	和	我们	.

现在这些印度人将和我们待在一起。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈstɔːri] [hæz; həz] [bɪn] [ˈbroʊkən] .

But	**the**	**thread**	**of**	**your**	**story**	**has**	**been**	**broken**	**.**
但	这	线	的	你的	故事	有	到过	破碎的	.

但你的故事线索已经断了。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈskwɑːtər] . ”

I	**want**	**to**	**know**	**what**	**you**	**are**	**going**	**to**	**do**	**with**	**the**	**squatter**	**.**	**”**
我	想	到	知道	什么	你	是	去	到	做	和	这	非法占地者	.	”

我想知道你们打算怎么处置那个非法居住者。

“ [oʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] .

“	**Oh**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**in**	**a**	**few**	**words**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**Night**	**-**	**Hawks**	**.**
“	哦	, 患病的	告诉	你	在	一个	很少	字	,	”	回答	这	领导者	的	这	夜晚	-	老鹰队	.	

“哦，我简单说几句就好，”夜鹰队的队长回答道。

“ [aɪm] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈhʌldə] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] , [ˈæftər] [ðə; ði] [ˈwaiəndɔt] [ˈfæʃ(ə)n] ,

“	**I'm**	**going**	**to**	**marry**	**Huldah**	**Armstrong**	**in**	**his**	**presence**	**,**	**after**	**the**	**Wyandot**	**fashion**	**,**
“	我是	去	到	结婚	胡尔达	阿姆斯特朗	在	他的	在场	,	后	这	怀安多特	时尚	,

[ænd; ənd] [ðen] — [waɪ] ,

and	**then**	**—**	**why**	**,**
和	然后	—	为什么	,

“我将在怀安多特人的传统仪式中，当着他的面迎娶胡尔达·阿姆斯特朗，然后——为什么，

[ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . ”

then	I'm	going	to	dispose	of	him	.	”
然后	我是	去	到	处置	的	他	.	”

然后我就要除掉他。

“ ['æftər][ðə; ði] ['waiəndɔt] ['fæʃ(ə)n] , ['ɔːlsoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] , ” [smaɪld] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

“	After	the	Wyandot	fashion	,	also	,	I	suppose	,	”	smiled	the	colonel	.
”	后	这	怀安多特	时尚	,	还	,	我	认为	,	”	微笑	这	上校	.

“我想，也是效仿怀安多特人的风格吧。”上校笑着说。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [sed] [fʌŋk] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [smaɪl] .

“	Just	so	,	”	said	Funk	,	returning	the	smile	.
”	只是	所以	,	”	说	放克	,	返回	这	微笑	.

“正是如此，”芬克说着，回以微笑。

“ [wen] [duː][juː; jʊ]['oʊpən][ðə; ði]['bæt(ə)l] ? ”

“	When	do	you	open	the	battle	?	”
”	什么时候	做	你	打开	这	战斗	?	”

“你们何时开战？”

“ [ðə; ði]['indiəns][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['faɪəri]['ærəus] [naʊ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	The	Indians	are	preparing	the	fiery	arrows	now	,	”	was	the	reply	.
”	这	印度人	是	准备	这	火热	箭头	现在	,	”	曾是	这	回复	.

“印第安人正在准备火箭，”对方回答说。

“ [hɑː] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[ðer; ðər] [goʊz] [wʌn] , [ɔːl'redi] !

there	goes	one	,	already	!
那里	去	一	,	已经	!

又一个走了！

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [hænd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [geɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] ['æroʊ] ['ʃuːtɪŋ]

”	and	the	colonel's	hand	directed	the	outlaw's	gaze	to	a	blazing	arrow	shooting
”	和	这	上校的	手	指导	这	亡命之徒	目光	到	一个	炽烈	箭	射击

[tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] .

toward	the	fort	.
朝向	这	堡	.

“上校的手引导着亡命之徒的目光，看向射向堡垒的一支燃烧的箭矢。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

It	was	quickly	followed	by	another	and	another	,
它	曾是	迅速地	随后	经过	其他	和	其他	,

紧接着又一个，再一个。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['faɪəri] ['mɪsaɪlz] [reɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrt] .

until	a	perfect	shower	of	fiery	missiles	rained	upon	the	fort	.
直到	一个	完美的	淋浴	的	火热	导弹	下雨了	之上	这	堡	.

直到如雨点般落下的炽热导弹倾泻而下，落在了要塞上。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrm][ænd; ənd][draɪ][klæp] - ['bɔrdz] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ruːf] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd]

But	the	firm	and	dry	clap	-	boards	that	formed	the	roof	resisted
但	这	公司	和	干燥	拍	-	板	那	形成	这	屋顶	抵抗

['noʊbli] ,

nobly	,
高贵地	,

但是构成屋顶的坚固干燥的木板却顽强地抵抗住了风雨的侵蚀。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ærəus] ['ri:'baʊndid] [ænd; ənd] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] [bɪ'loʊ] .

and	the	arrows	rebounded	and	dropped	into	the	yard	below	.
和	这	箭头	反弹	和	掉落	进入	这	院子	以下	.

箭矢反弹后落入下面的院子里。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][get][ðə; ði]['ærəus]['ʌndər][ðə; ði] ['bɔrdz] , ” [sed] [oʊ'ni:l] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ,

“ We	must	get	the	arrows	under	the	boards	, ”	said	O'Neill	,	turning	to	the	chief	,
” 我们	必须	得到	这	箭头	在下面	这	板	, ”	说	奥尼尔	,	转弯	到	这	首席	,

“我们必须把箭射到木板下面，”奥尼尔说着，转向队长说道。

- , [hu:] [stʊd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Splitlog	,	who	stood	at	his	side	.
-	,	WHO	站立	在	他的	边	.

斯普利特洛格站在他旁边。

“ [send] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər]['breɪvəst]['waiəndɔt; 'wain-] ['nɪrər] [ðə; ði][fɔ:rt] ,

“ Send	some	of	your	bravest	Wyandots	nearer	the	fort	,
” 发送	一些	的	你的	最勇敢的	怀安多特人	更近	这	堡	,

“派你们最勇敢的怀安多特人靠近堡垒去，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ʃu:t] [ðer; ðər] [red] ['ærəus] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [ru:f] . ”

and	tell	them	to	shoot	their	red	arrows	beneath	the	roof	. ”
和	告诉	他们	到	射击	他们的	红色的	箭头	下面	这	屋顶	. ”

告诉他们把红箭射到屋顶下面去。”

“ ['indiəns][get] [ʃɑ:t] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ] [goʊ] ['nɪrər] [fɔ:rt] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [tʃi:f] ,

“ Indians	get	shot	down	if	they	go	nearer	fort	, ”	returned	the	chief	,
” 印度人	得到	射击	向下	如果	他们	去	更近	堡	, ”	返回	这	首席	,

“印第安人如果靠近堡垒就会被射杀，”酋长回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

with	a	shrug	of	the	shoulders	.
和	一个	耸肩	的	这	肩膀	.

他耸了耸肩。

“ [let] [waɪt] [tʃi:f] [send][hɪz; ɪz][men] .

“ Let	white	chief	send	his	men	.
” 让	白色的	首席	发送	他的	男人	.

“让白人酋长派他的人来。”

” [oʊ'ni:l] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][wɪð; wɪθ]['æŋgər] .

” O'Neill	bit	his	lip	with	anger	.
” 奥尼尔	少量	他的	唇	和	愤怒	.

奥尼尔愤怒地咬着嘴唇。

“ [hu:] [prə'poʊzd] [ðɪs] [ə'tæk] ?

“ Who	proposed	this	attack	?
” WHO	建议的	这	攻击	?

“是谁提议发动这次袭击的？”

” [hi:; hi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

” he	cried	,	with	flashing	eyes	.
” 他	哭	,	和	闪烁	眼睛	.

他怒吼道，双眼闪着光芒。

“ [aɪ] [brɔ:t] [maɪ] [men] ['hɪðər] [æt; ət][jʊr; jər] [rɪ'kwest] .

“ I	brought	my	men	hither	at	your	request	.
” 我	带来	我的	男人	这里	在	你的	要求	.

“我应你的要求，把人带到这里来了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][rɪsk][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

They	**were**	**not**	**to**	**risk**	**their**	**lives**	**.**
他们	是	不是	到	风险	他们的	生活	.

他们不应该冒生命危险。

[ɪf] [jʊr; jər]['indiəns][ɑːr; ər] [breɪv] , [ðeɪ] [kæn; kən]['faɪər][ðə; ði][fɔːrt] .

If	**your**	**Indians**	**are**	**brave**	**,**	**they**	**can**	**fire**	**the**	**fort**	**.**
如果	你的	印度人	是	勇敢的	,	他们	能	火	这	堡	.

如果你的印第安人足够勇敢，他们就能攻克这座堡垒。

〃 - [tɜːrnd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

〃	**Splitlog**	**turned**	**away**	**without**	**another**	**word**	**,**
〃	-	转向	离开	没有	其他	单词	,

Splitlog一言不发地转身离开了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['faɪəri]['ærəus][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] ascend45

and	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**a**	**number**	**of**	**fiery**	**arrows**	**were**	**seen**	**to**	**ascend45**
和	一个	很少	分钟	之后	一个	数字	的	火热	箭头	是	已见	到	ascend45

几分钟后，可以看到许多燃烧的箭矢升空。

['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['veri] [ˌpæli'seidz] .

almost	**from**	**beneath**	**the**	**very**	**palisades**	**.**
几乎	从	下面	这	非常	栅栏	.

几乎是从栅栏下方传来的。

['sevrəl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][ðə; ði]

Several	**remained**	**in**	**the**	**roof**	**,**	**and**	**Colonel**	**O'Neill**	**clapped**	**his**	**hands**	**over**	**the**
一些	剩余	在	这	屋顶	,	和	上校	奥尼尔	鼓掌	他的	双手	超过	这

['diːmənz] [sək'ses] .

demon's	**success**	**.**
恶魔的	成功	.

几个人仍然留在屋顶上，奥尼尔上校为恶魔的成功拍手叫好。

[ðʌs] [fɑːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

Thus	**far**	**during**	**the**	**battle**	**not**	**a**	**shot**	**had**	**been**	**fired**	**from**	**the**	**fort**	**.**
因此	远的	期间	这	战斗	不是	一个	射击	有	到过	被解雇	从	这	堡	.

到目前为止，战斗中堡垒内还没有发射过一发子弹。

[ðə; ði]['ælaɪz] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðɪs] ['saɪləns] ;

The	**allies**	**wondered**	**at**	**this**	**silence**	**;**
这	盟国	想知道	在	这	沉默	;

盟军对这片寂静感到疑惑；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['kɑːgnɪzənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [siːnz] ['biːɪŋ] [ɪ'næktid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

but	**they**	**were**	**not**	**cognizant**	**of**	**the**	**thrilling**	**scenes**	**being**	**enacted**	**behind**	**the**
但	他们	是	不是	认知	的	这	惊险	场景	存在	已颁布	在后面	这

[strɔːŋ] [wɔːlz] .

strong	**walls**	**.**
强的	墙壁	.

但他们却丝毫没有意识到，在坚固的城墙之内，正在上演着惊心动魄的场景。

[læʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvɝz] [bæŋk] ,

Lashed	**to**	**a**	**tree**	**on**	**the**	**river's**	**bank**	**,**
鞭打	到	一个	树	在	这	河流的	银行	,

被绑在河岸边的一棵树上，

[ænd; ənd] ['strɔːŋli] ['gɑːrdɪd] [baɪ] [θriː] [waɪt] [men][ænd; ənd] [tuː] ['waiəndɔt; 'wain-] ,

and	**strongly**	**guarded**	**by**	**three**	**white**	**men**	**and**	**two**	**Wyandots**	**,**
和	强烈	守卫	经过	三	白色的	男人	和	二	怀安多特人	,

由三名白人和两名怀安多特人严密把守。

[wʊlf] - [kæp] [sɔ:] [ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪəri] ['mɪsaɪlz] .

Wolf	-	Cap	saw	the	discharge	of	the	fiery	missiles	.
狼	-	帽	锯	这	释放	的	这	火热	导弹	.

狼帽目睹了炽热导弹的发射。

[sɪns] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ælaɪz][hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [fʌŋk] ;

Since	his	arrival	among	the	allies	he	had	seen	nothing	of	Royal	Funk	;
自从	他的	到达	之中	这	盟国	他	有	已见	没有什么	的	皇家	放克	;

自从他来到盟军阵营以来，就再也没有见过皇家芬克乐队；

[bʌt; bət][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðæt] ['wɜ:rði] [hæd; həd] ['æbs(ə)nt] [hɪm'self] [bʌt; bət] [ˌtempə'rerəli] .

but	he	knew	that	that	worthy	had	absented	himself	but	temporarily	.
但	他	知道	那	那	值得	有	缺席	他自己	但	暂时地	.

但他知道，那位值得尊敬的人只是暂时离开的。

“ [wi:l] [get][ðə; ði][fɔ:rt][tu:; tə] - [naɪt] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [wʊlf] - [kæp] ,

“	We'll	get	the	fort	to	-	night	,	”	said	one	of	the	outlaws	,	turning	to	Wolf	-	Cap	,
“	出色地	得到	这	堡	到	-	夜晚	,	”	说	一	的	这	亡命之徒	,	转弯	到	狼	-	帽	,

“我们今晚就能拿下这座堡垒，”其中一个歹徒说着，转向狼帽。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [ʃɑ:fts] .

during	the	flight	of	the	blazing	shafts	.
期间	这	航班	的	这	炽烈	轴	.

在炽热箭矢飞行期间。

“ [sɜ:r] , [ju:; jʊ][dəunt] [noʊ] [hu:] [di'fendz] [ˌaɪ 'ti:] , ” [ðə; ði] ['træpər] [sed] , ['kwɪkli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

“	Sir	,	you	don't	know	who	defends	it	,	”	the	trapper	said	,	quickly	,	and	with
“	先生	,	你	不	知道	WHO	辩护	它	,	”	这	捕兽人	说	,	迅速地	,	和	和

[praɪd] .

pride	.
自豪	.

“先生，您不知道是谁在守护它，”猎人迅速而自豪地说道。

“ [jɑ:n] [wɔ:lz] [prə'tekt] [ðə; ði]['breɪvəst] [men] [ɪn] [nu:] [kə'netɪkət] . ”

“	Yon	walls	protect	the	bravest	men	in	New	Connecticut	.	”
“	扬	墙壁	保护	这	最勇敢的	男人	在	新的	康涅狄格州	.	”

“那道城墙保护着新康涅狄格州最勇敢的人们。”

“ [bʌt; bət] , ['kæptɪn] [strɔ:ŋ] — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , [wɪð; wɪθ]

“	But	,	Captain	Strong	—	what	do	you	think	of	him	?	”	asked	the	outlaw	,	with
“	但	,	队长	强的	—	什么	做	你	思考	的	他	?	”	问	这	取缔	,	和

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [smaɪl] .

a	curious	smile	.
一个	好奇的	微笑	.

“但是，斯特朗船长——你觉得他怎么样？”亡命之徒带着好奇的笑容问道。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [kəm'pli:tli] [di'si:vd] [ˌem 'i:] .

“	He	has	completely	deceived	me	.
“	他	有	完全地	受骗	我	.

“他完全欺骗了我。”

” [ðə; ði] [waɪt] [gɑ:rdz] [iks'tʃeindʒd] [sɪg'nɪfɪkənt] [glɑ:nsiz] .

”	The	white	guards	exchanged	significant	glances	.
”	这	白色的	守卫	交换	重要的	眼神	.

白衣卫兵们交换了一个意味深长的眼神。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [belt] ? ”

“	What	do	you	know	about	him	,	Belt	?	”
“	什么	做	你	知道	关于	他	,	腰带	?	”

“贝尔特，你对他了解多少？”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [inˈtendz] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]

“	I	know	that	he	intends	to	betray	a	lot	of	women	and	children	to	the
“	我	知道	那	他	意图	到	背叛	一个	很多	的	女性	和	孩子们	到	这

[ˈtendər] [ˈməːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɑːməhɔːk] .

tender	mercies	of	the	tomahawk	.
投标	怜悯	的	这	钺	.

“我知道他打算把很多妇女儿童交给战斧去处置。

[aɪv] [siːn] [ˈmeri] [ˈsɔːjər] [ɪn][jʊr; jər][kæmp] .

I've	seen	Mary	Sawyer	in	your	camp	.
我已经	已见	玛丽	索耶	在	你的	营	.

我在你们营地见过玛丽·索耶。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [θriː] [ˈpɪst(ə)l] - [ʃɑːts] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .

I	heard	the	three	pistol	-	shots	on	the	hill	.
我	听到	这	三	手枪	-	镜头	在	这	爬坡道	.

我听到山坡上传来三声枪响。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [strɔːŋz] [ˌæntɪˈsiːdənts, ˌæn'tɛsədənts] , [ænd; ənd] , [ˈpʊtɪŋ] [θɪŋz]

I	have	heard	something	about	Strong's	antecedents	,	and	,	putting	things
我	有	听到	某物	关于	斯特朗	来路	,	和	,	推杆	事物

[təˈgeðər] ,

together	,
一起	,

我听说过一些关于斯特朗的先驱者的事迹，综合起来来看，

[aɪ][kɪn] [riːd] [ðə; ði] [ˈblækɪst] [teɪl] [ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] [ɑːn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] . ”

I	kin	read	the	blackest	tale	of	treason	on	record	.	”
我	亲属	读	这	最黑的	故事	的	叛国罪	在	记录	.	”

我可以读到有史以来最黑暗的叛国故事。

“ [ˈwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] , [dʒʌst] [naʊ] ? ” [ˈtɔːntɪd] [sæm] [koʊl] , [ðə; ði] [naɪt] -

“	Wouldn't	you	like	to	be	in	the	fort	,	just	now	?	”	taunted	Sam	Cole	,	the	Night	-
“	不会	你	喜欢	到	是	在	这	堡	,	只是	现在	?	”	嘲讽	山姆	油菜	,	这	夜晚	-

[hɔːk] .

Hawk	.
鹰	.

“你现在难道不想待在堡垒里吗？”夜鹰萨姆·科尔嘲讽道。

[ðə; ði] [ˈtræpərz] [aɪz] [flæʃt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] .

The	trapper's	eyes	flashed	;	but	he	said	nothing	.
这	捕兽人的	眼睛	闪光灯	;	但	他	说	没有什么	.

猎人的眼神闪过一丝光芒，但他什么也没说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈnoʊtɪs] [juː; jʊ] [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [dɔːr] [fɔːr; fər][juː 'es] ?

“	But	how	about	that	notice	you	put	on	your	door	for	us	?
“	但	如何	关于	那	注意	你	放	在	你的	门	为了	我们	?

“但是你贴在门上的那张给我们的通知呢？”

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [noʊ] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [prəˈtekt] [juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [fɔːt] [juː 'es] . ”

You	said	that	no	walls	should	protect	you	while	you	fought	us	.	”
你	说	那	不	墙壁	应该	保护	你	尽管	你	战斗	我们	.	”

你说过，在与我们战斗时，任何墙壁都不应该保护你。

“ [aɪ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ədˈhɪr] [tuː; tə] [ðæt] [ˌdekləˈreɪʃn] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp][ˈfɜːrmli] .

“	I	intend	to	adhere	to	that	declaration	,	”	said	Wolf	-	Cap	firmly	.
“	我	打算	到	粘着	到	那	宣言	,	”	说	狼	-	帽	牢牢	.

“我打算遵守这一声明，”沃尔夫-卡普坚定地说。

“ [soʊ][juː; jʊ] [ˈwʊdnt] [kriːp] [ˈɪntuː] [fɔːrt] [strɔːŋ] [ɪf] [wiː; wi][wɔːr][tuː; tə][let][juː; jʊ][goʊ] ? ”

“	So	you	wouldn't	creep	into	Fort	Strong	if	we	war	to	let	you	go	?	”
“	所以	你	不会	潜行者	进入	堡	强的	如果	我们	战争	到	让	你	去	?	”

“所以，如果我们开战放你走，你就不会偷偷溜进斯特朗堡吗？”

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] !
“ I would not !
“ 我 会 不是 !

“我不会！”

” [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [læft] [dɪ'raɪsɪvli] . -
” The outlaws laughed derisively . 46
” 这 亡命之徒 笑了 嘲讽地 . -

“亡命之徒们发出嘲笑声。”46

“ [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] , ” [sed] [koʊl] , ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [æt; ət]
“ I've a mind to try you , ” said Cole , drawing his knife and glancing at
“ 我已经 一个 头脑 到 尝试 你 , ” 说 油菜 , 绘画 他的 刀 和 瞥了一眼 在
[hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [gɑːrdz] .
his fellow - guards .
他的 同伴 - 守卫 .

“我倒想试试你，”科尔说着，拔出刀，瞥了一眼其他守卫。

[wʊlf] - [kæp] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Wolf - Cap said nothing .
狼 - 帽 说 没有什么 .

狼帽什么也没说。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [stʊd] [wʌz; wəz] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] [triːz] [ænd; ənd] [tɔːl] [græs] ,
The place where they stood was thickly studded with young trees and tall grass ,
这 地方 在哪里 他们 站立 曾是 浓密 带钉的 和 年轻的 树木 和 高的 草 ,

他们站立的地方长满了茂密的幼树和高高的野草。

[ðə; ði] ['lætər] [mʌtʃ] [sɔɪld] [baɪ]['hjuːmən] [fiːt] .
the latter much soiled by human feet .
这 后者 很多 脏的 经过 人类 脚 .

后者被人的脚踩得非常脏。

[ə; eɪ]['faɪər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [θruː] [ə; eɪ] [wɪrd] [laɪt] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] ;
A fire some distance down the river threw a weird light over the scene ;
一个 火 一些 距离 向下 这 河 扔 一个 诡异的 光 超过 这 场景 ;

河下游远处燃起的火光，给这片区域投下了奇异的光线；

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] , [ɪn][ɪts]['rɪvər] [frʌnt] , [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [pri'veild] .
but toward the fort , in its river front , the depth of darkness prevailed .
但 朝向 这 堡 , 在 它是 河 正面 , 这 深度 的 黑暗 最终获胜 .

但是，在堡垒的河岸边，却笼罩着深深的黑暗。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɑːrdz] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌɪmə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] ,
The Indian guards gazed at the outlaw with an immobility of countenance ,
这 印度 守卫 凝视 在 这 取缔 和 一个 不动 的 面容 ,

印度卫兵面无表情地盯着那个亡命之徒。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] ['træpər] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'lɪftɪd] [naɪf] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]
and when he stepped toward the trapper with uplifted knife , they did not
和 什么时候 他 步 朝向 这 捕兽人 和 提升 刀 , 他们 做过 不是
[ˌɪntər'poʊz] [ə; eɪ][hænd] .
interpose a hand .
插入 一个 手 .

当他举着刀走向捕兽人时，他们并没有伸手阻止他。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] ['teɪkən][ðer; ðər] ['steɪʃənz] [æz; əz] [wʊlf] ['kæps] [gɑːrdz] ,
They had lately taken their stations as Wolf Cap's guards ,
他们 有 最近 已采取 他们的 车站 作为 狼 帽子 守卫 ,

他们最近才正式就任狼帽的卫兵。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['helpləs] [mæn][wɪð; wɪθ]['vɪdʒɪlənt] [aɪz] .

and	had	watched	the	helpless	man	with	vigilant	eyes	.
和	有	观看	这	无助	男人	和	警惕的	眼睛	.

他一直警惕地注视着这个无助的男人。

“ [aɪ] [seɪ] [aɪv] [ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] , [wʊlf] - [kæp] , ” [riˈɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .

“	I	say	I've	a	mind	to	try	you	,	Wolf	-	Cap	,	”	reiterated	the	outlaw	.
”	我	说	我已经	一个	头脑	到	尝试	你	,	狼	-	帽	,	”	重申	这	取缔	.

“我倒想试试你，狼帽，”亡命之徒再次说道。

“ [noʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] , [sæm] , ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [əˈnʌðər] ,

“	No	,	it	won't	do	,	Sam	,	”	suddenly	cried	another	,
”	不	,	它	惯于	做	,	山姆	,	”	突然	哭	其他	,

“不行，萨姆，”另一个人突然喊道。

['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brɔːni] [hænd][ɑːn] ['koʊlz] ['ʃoʊldər] .

springing	forward	and	laying	his	brawny	hand	on	Cole's	shoulder	.
弹簧	向前	和	躺下	他的	强壮的	手	在	科尔的	肩膀	.

他猛地向前一跃，将他那粗壮的手搭在科尔的肩膀上。

“ ['hiːl] [ɪ'skeɪp] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [hɪz; ɪz][kɔːrdz] .

“	He'll	escape	if	you	cut	his	cords	.
”	地狱	逃脱	如果	你	切	他的	绳索	.

“如果你剪断他的绳索，他就能逃脱。”

[wʌt] [duː][ə; eɪ] ['skwɑːtərz] [wɜːrdz] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] ?

What	do	a	squatter's	words	amount	to	?
什么	做	一个	非法占地者的	字	数量	到	?

擅自占地者的言论能起到什么作用?

[let] [hɪm; ɪm][biː; bi] !

Let	him	be	!
让	他	是	!

随他去吧!

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [koʊl] [glɛəd] ['fɪrsli] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌlənli] [drɑːpt]

”	For	a	moment	Cole	glared	fiercely	upon	the	speaker	,	and	then	sullenly	dropped
”	为了	一个	片刻	油菜	怒目而视	激烈地	之上	这	扬声器	,	和	然后	闷闷不乐地	掉落

[ðə; ði] [naɪf] [əˈgen] .

the	knife	again	.
这	刀	再次	.

“科尔狠狠地瞪了说话的人一眼，然后闷闷不乐地又把刀扔在了地上。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [kɑːrd] [belt] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I've	heard	that	Card	Belt	is	a	man	of	his	word	,	”	he	said	.
”	我已经	听到	那	卡片	腰带	是	一个	男人	的	他的	单词	,	”	他	说	.

“我听说卡德贝尔特是个言而有信的人，”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] - [ɪm] .

“	And	I	want	to	try	'	im	.
”	和	我	想	到	尝试	-	我是	.

“我想试试他。”

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][wɜːrd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [ʃʊk] [ðə; ði][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

”	With	the	last	word	the	outlaw	shook	the	hand	from	his	shoulder	,
”	和	这	最后的	单词	这	取缔	摇晃	这	手	从	他的	肩膀	,

“说完最后一个字，亡命之徒甩开了搭在他肩上的手。”

[ænd; ənd] [stept] [tɔːrd] [ðə; ði] ['træpər] [əˈgen] .

and	stepped	toward	the	trapper	again	.
和	步	朝向	这	捕兽人	再次	.

然后他又朝捕兽人走去。

“ [dəunt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [sæm] . ”
“ Don't do it , Sam . ”
“ 不 做 它 , 山姆 . ”

“别这么做，萨姆。”

“ [aɪ] [wɪl] ！ ”
“ I will ! ”
“ 我 将要 ！ ”

“我会！ ”

“ [juː; jʊ] [ʃænt] ！
**“ You shan't ! **
“ 你 不会 ！

“你不会的！ ”

” [ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['spiːkər] ['sʌd(ə)nli] [liːpt] [frʌm; frəm][ɪts] ['leðərn] [ʃiːθ] , [ænd; ənd]
” The knife of the last speaker suddenly leaped from its leathern sheath , and
” 这 刀 的 这 最后的 扬声器 突然 跳跃 从 它是 皮革 鞘 , 和
[hiː; hi] [əd'vænst] [ə'pɑːn] [koʊl] ,
he advanced upon Cole ,
他 先进的 之上 油菜 ,

“最后一位发言者的刀突然从皮鞘中弹出，他向科尔走去，

[huː] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [bæk] .
who turned and pushed him back .
WHO 转向 和 推动 他 后退 .

他转身把他推了回去。

“ [stænd] [ɔːf] , [duːk] [waɪt] , ” [wɜːr; wər] ['koʊlz] ['menəsɪŋ] [wɜːrdz] .
“ Stand off , Duke White , ” were Cole's menacing words .
“ 站立 离开 , 公爵 白色的 , ” 是 科尔的 威胁 字 .

“退后，杜克·怀特，”科尔威胁道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ I don't want a difficulty with you .
“ 我 不 想 一个 困难 和 你 .

“我不想和你发生矛盾。”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] .
I know what I'm doing .
我 知道 什么 我是 正在做 .

我知道自己在做什么。

[aɪl] [traɪ] [wʊlf] - [kæp] [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] . ”
I'll try Wolf - Cap if I wish to . ”
患病的 尝试 狼 - 帽 如果 我 希望 到 . ”

如果我想的话，我会试试狼帽。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] !
**“ You shall not ! **
“ 你 将 不是 ！

“你不可！ ”

” [ænd; ənd] [waɪt] [traɪd] [tuː; tə] [step] [bɪ'twiːn] [koʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪv] .
” and White tried to step between Cole and the captive .
” 和 白色的 尝试 到 步 之间 油菜 和 这 俘虏 .

“怀特试图介入科尔和俘虏之间。”

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [oʊθ] , [koʊl] [həːld] [duːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] .
But , with a fierce oath , Cole hurled Duke from the tree .
但 , 和 一个 凶猛的 誓言 , 油菜 投掷 公爵 从 这 树 .

但是，科尔怒吼一声，把杜克从树上扔了下来。

[duː k] [rɪ'kʌvərd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['beɪsər] ['pæʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊl]

Duke	recovered	in	a	moment	,	and	with	all	the	baser	passions	of	his	soul
公爵	恢复	在	一个	片刻	,	和	和	全部	这	基础	激情	的	他的	灵魂

['fʊli] [ə'raʊzd] ,

fully	aroused	,
完全	被唤醒	,

公爵片刻后恢复了过来，他灵魂深处所有卑劣的欲望都被彻底激发了出来。

[hiː; hi] [sprʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['taɪtn] ['kɑːmræd] .

he	sprung	at	his	Titan	comrade	.
他	弹簧	在	他的	泰坦	同志	.

他扑向了他的巨人同伴。

[koʊl] [sɔː] [ðə; ði] ['muːvmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ] the47

Cole	saw	the	movement	,	and	received	the	attack	with	the47
油菜	锯	这	移动	,	和	已收到	这	攻击	和	the47

科尔发现了这一动静，并用47毫米手枪迎击了攻击。

[naɪf] ,

knife	,
刀	,

刀，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [hɔːk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

for	it	was	apparent	that	the	blood	of	a	Night	-	Hawk	had	to	be
为了	它	曾是	明显	那	这	血	的	一个	夜晚	-	鹰	有	到	是

[ʃed] [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðɝz] [hænd] .

shed	by	a	brother's	hand	.
棚	经过	一个	兄弟	手	.

因为很明显，夜鹰战士的鲜血必须由兄弟之手流淌。

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [koʊl] [met] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] ,

I	say	that	Cole	met	the	attack	with	the	knife	,
我	说	那	油菜	遇见	这	攻击	和	这	刀	,

我认为科尔用刀迎击了袭击。

[ænd; ənd] [blʌd] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] [in'fliktid] [ɪn] [duːk] ['waɪts, 'hwaɪts] [brest] [baɪ][ðə; ði]

and	blood	flowed	from	the	wound	inflicted	in	Duke	White's	breast	by	the
和	血	流动	从	这	伤口	造成的	在	公爵	怀特	胸部	经过	这

['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] .

shining	steel	.
灼灼	钢	.

鲜血从闪亮的钢剑在怀特公爵胸口造成的伤口中流出。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['græpəld] ,

The	next	moment	they	had	grappled	,
这	下一个	片刻	他们	有	缠斗	,

下一刻，他们扭打在一起。

[ænd; ənd] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [laɪk] [kən'tendɪŋ]

and	swayed	to	and	fro	in	the	struggle	of	life	and	death	like	contending
和	摇摆	到	和	弗	在	这	斗争	的	生活	和	死亡	喜欢	争吵

['dʒaiənts] .

giants	.
巨人	.

在生死搏斗中，它们像势均力敌的巨人一样摇摆不定。

[ðə; ði][θɜːrd] [waɪt] [gɑːrd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [straɪk] [koʊl] [wɪð; wɪθ] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] , [wen] [wʌn]

The	third	white	guard	started	forward	to	strike	Cole	with	clubbed	rifle	,	when	one
这	第三	白色的	警卫	开始	向前	到	罢工	油菜	和	俱乐部	步枪	,	什么时候	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

of	the	Indians	,
的	这	印度人	,

第三名白人卫兵上前用棍棒步枪袭击科尔，这时一名印第安人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [liːpt] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] .

with	a	quick	glance	at	his	companion	,	leaped	toward	the	tree	.
和	一个	快的	瞥一眼	在	他的	伴侣	,	跳跃	朝向	这	树	.

他迅速瞥了一眼同伴，然后跳向了树。

[ə; eɪ] [naɪf] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [breɪvz] [hændz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [wʊlf] - [kæp] [sprʌŋ]

A	knife	flashed	in	the	brave's	hands	,	and	when	it	descended	Wolf	-	Cap	sprung
一个	刀	闪光灯	在	这	勇敢的	双手	,	和	什么时候	它	下降	狼	-	帽	弹簧

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪkəmɔːr] — [friː] !

from	the	sycamore	—	free	!
从	这	梧桐树	—	自由的	!

勇士手中的刀光一闪，刀尖落下时，狼帽花从梧桐树上跳了出来——自由了！

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sekənd] ['sævɪdʒ] [hɜːrl][ðə; ði][θɜːrd] [gɑːrd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɜːrki] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	saw	the	second	savage	hurl	the	third	guard	into	the	murky	waves	of	the
他	锯	这	第二	野蛮的	投	这	第三	警卫	进入	这	浑浊的	波浪	的	这

['hjuərən] ,

Huron	,
休伦	,

他看到第二个野蛮人把第三个守卫扔进了休伦河浑浊的波涛中。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['strʌglɪŋ] [naɪt] - [hɔːks] , [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	glanced	at	the	struggling	Night	-	Hawks	,	now	on	the	ground	.
和	瞥了一眼	在	这	挣扎	夜晚	-	老鹰队	,	现在	在	这	地面	.

他瞥了一眼倒在地上挣扎的夜鹰队队员。

“ [wʊlf] - [kæp] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpərz] [dɪ'lɪvərə] , ['kwɪkli] ['pɔɪntɪŋ] [daʊn]

“	Wolf	-	Cap	run	down	the	river	,	”	said	the	trapper's	deliverer	,	quickly	pointing	down
“	狼	-	帽	跑步	向下	这	河	,	”	说	这	捕兽人的	送货员	,	迅速地	指向	向下

[ðə; ði] [striːm] .

the	stream	.
这	溪流	.

“狼帽草顺着河往下跑，”捕兽人的送货员说着，迅速指向河下游。

“ [noʊ] ! [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , ['sɪlvər] [hænd] .

“	No	!	I	go	to	the	fort	,	Silver	Hand	.
“	不	!	我	去	到	这	堡	,	银	手	.

“不！我要去堡垒，银手。”

[siːk] [ðə; ði] [blæk] [keɪv] .

Seek	the	black	cave	.
寻找	这	黑色的	洞穴	.

寻找黑色洞穴。

[aɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðer; ðər][æt; ət] [dɑːn] .

I'll	meet	you	there	at	dawn	.
患病的	见面	你	那里	在	黎明	.

天亮时分，我会在那里与你见面。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[ðeɪ] [kʌm] .
They come .
他们 来 .

他们来了。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['waiəndɔt] [tʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [baʊndɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt]
" He spoke in the Wyandot tongue , and the next instant bounded toward the fort
" 他 辐 在 这 怀安多特 舌头 , 和 这 下一个 立即的 有界 朝向 这 堡
.
:
.

“他用怀安多特语说了几句话，下一刻就朝着堡垒奔去。”

[hiː; hi] [glaidid] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] [gluːm] , [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] ['nuːmərəs] [stʌmps] ,
He glided rapidly through the gloom , avoiding the numerous stumps ,
他 滑翔 快速 通过 这 愁云 , 避免 这 很多的 树桩 ,

他快速滑过昏暗的光线，避开了无数的树桩。

[ænd; ənd] [jelz] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [diːd] [dʒʌst] [i'næktid] [ðer; ðər][hæd; həd]
and yells on the river - bank told him that the deed just enacted there had
和 喊叫 在 这 河 - 银行 讲述 他 那 这 契据 只是 已颁布 那里 有
[bɪn] [dɪ'skʌvərd] .
been discovered .
到过 发现 .

河岸边传来的喊叫声告诉他，刚才在那里发生的那件事已经被发现了。

[bʌt; bət][hiː; hi][ræn][ɑːn] , [ˌʌn'ɑːrmd] , [seɪv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] , [wɪtʃ] ['sɪlvər] [hænd][hæd; həd] [θrʌst]
But he ran on , unarmed , save with a knife , which Silver Hand had thrust
但 他 跑 在 , 徒手 , 节省 和 一个 刀 , 哪个 银 手 有 推力
['ɪntuː][hɪz; ɪz][grɪp] ,
into his grip ,
进入 他的 紧握 ,

但他继续奔跑，身上没有任何武器，只有一把刀，那是银手塞到他手里的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['pɑːndərəs] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpælɪ'seɪd] [twaɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊni][hɪlt] .
and he struck the ponderous gate of the palisade twice with the bony hilt .
和 他 击 这 沉重的 门 的 这 栅栏 两次 和 这 骨质 剑柄 .

他用骨柄猛击栅栏沉重的大门两次。

“ [gɑːrd] ! [gɑːrd] !
“ Guard ! guard !
“ 警卫 ! 警卫 !

“守卫！守卫！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sentri] [spiːk] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]
" he shouted , and then he heard the sentry speak to some one beyond the
" 他 喊叫 , 和 然后 他 听到 这 哨兵 说话 到 一些 一 超过 这
['pikits] .
pickets .
纠察队 .

他喊道，然后他听到哨兵在哨岗后面和某人说话。

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
“ 听 !

“听！

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [vɔɪs] . " “
I know that voice . " “
我 知道 那 嗓音 . " "

我认得这个声音。

- [tɪz] [ˌem ˈiː] — [wʊlf] - [kæp] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtræpər] [ˈkwɪkli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈgɑːrdz] [wɜːrdz] .

' Tis me — Wolf - Cap , ” called the trapper quickly upon the guard's words .

- 的 我 — 狼 - 帽 , ” 称为 这 捕兽人 迅速地 之上 这 警卫的 字 .

“是我——狼帽,”捕兽人听到守卫的话，立刻喊道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][get][ɪn] .

“ I don't want to get in .

” 我 不 想 到 得到 在 .

“我不想进去。”

[ˈkæptɪn] [strɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ; [hiː; hi][hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [juː; jʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][hændz]

Captain Strong is a traitor ; he has promised to betray you into the hands

队长 强的 是 一个 叛徒 ; 他 有 承诺 到 背叛 你 进入 这 双手

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈindiəns] !

of the Indians !

的 这 印度人 !

斯特朗船长是个叛徒；他已经承诺将你们出卖给印第安人!

” [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [ˈsaɪləns] [ˈfɑːloʊd] .

” A moment of silence followed .

” 一个 片刻 的 沉默 随后 .

随后是一阵沉默。

[ðə; ði] [ˈtræpər] [hæd; həd] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [breθ] .

The trapper had paused for breath .

这 捕兽人 有 暂停 为了 气息 .

捕兽人停下来喘口气。

“ [jʊr; jər] [ruːf] [ɪz][ɑːn][ˈfaɪər] .

“ Your roof is on fire .

” 你的 屋顶 是 在 火 .

你的屋顶着火了。

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪtər] .

Put it out , and see to the traitor .

放 它 出去 , 和 看 到 这 叛徒 .

把火扑灭，然后惩处叛徒。

[hoʊld] [aʊt] [laɪk] [men] .

Hold out like men .

抓住 出去 喜欢 男人 .

像个男人一样坚持下去。

[juːl] [get] [help] [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

You'll get help from outside by - and - by .

你会 得到 帮助 从 外部 经过 - 和 - 经过 .

你迟早会得到外界的帮助。

” [ðen] [wʊlf] - [kæp] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] . -

” Then Wolf - Cap turned from the gate and started toward the river . 48

” 然后 狼 - 帽 转向 从 这 门 和 开始 朝向 这 河 . -

“然后狼帽转身离开大门，朝河边走去。”48

[ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ˈfeɪvərd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

The darkness favored his flight .

这 黑暗 受青睐 他的 航班 .

黑暗有利于他的逃窜。

[æz; əz] [jet] [noʊ] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [striːm] .

As yet no attack had been made upon the fort from the stream .

作为 然而 不 攻击 有 到过 制成 之上 这 堡 从 这 溪流 .

目前为止，还没有人从溪流方向对堡垒发动攻击。

[ðə; ði]['meɪdʒər]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'siːdʒərz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

The	major	portion	of	the	besiegers	were	on	the	hill	,
这	主要的	部分	的	这	围攻者	是	在	这	爬坡道	,

围攻者的大部分都在山上，

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪmbreɪʒəz] ,

the	summit	of	which	was	on	a	level	with	the	embrasures	,
这	首脑	的	哪个	曾是	在	一个	等级	和	这	射击孔	,

它的顶部与射击孔齐平，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][foʊ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] .

into	which	the	foe	could	shoot	with	effect	.
进入	哪个	这	敌人	可以	射击	和	影响	.

敌人可以有效地向其中射击。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['trʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['ærəus] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['træpər] [geɪnd] [ðə; ði] [striːm] ,

Thus	far	the	enemy	had	trusted	to	the	blazing	arrows	;	but	,	as	the	trapper	gained	the	stream	,
因此	远的	这	敌人	有	可信	到	这	炽烈	箭头	;	但	,	作为	这	捕兽人	获得	这	溪流	,

到目前为止，敌人一直依靠着燃烧的箭矢；但是，当猎人赶到溪流边时，

[ə; eɪ] ['vɑːli] [wʌz; wəz] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] .

a	volley	was	poured	into	the	block	-	house	.
一个	截击	曾是	倾倒	进入	这	堵塞	-	房子	.

一连串炮火倾泻到碉堡里。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] [bi'sidʒd] ,

The	next	moment	it	was	returned	by	the	besieged	,
这	下一个	片刻	它	曾是	返回	经过	这	被围困	,

下一刻，它就被被围困者归还了。

[ænd; ənd] ['nuːmərəs] [kraɪz] [toʊld] [wʊlf] - [kæp] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ][hæd; həd]['fɔːlən] .

and	numerous	cries	told	Wolf	-	Cap	that	some	of	the	foe	had	fallen	.
和	很多的	哭泣	讲述	狼	-	帽	那	一些	的	这	敌人	有	倒下	.

无数的喊声告诉狼帽，一些敌人已经倒下了。

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] , ['sædli] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt]

“	I	don't	like	to	leave	the	boys	,	”	said	the	trapper	,	sadly	,	pausing	in	his	flight
“	我	不	喜欢	到	离开	这	男孩们	,	”	说	这	捕兽人	,	令人遗憾的是	,	暂停	在	他的	航班

,

,

,

“我不喜欢离开这些孩子们，”猎人停下脚步，悲伤地说。

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] ['oʊpənd] ['fjʊriəsli] .

and	listening	to	the	battle	which	had	now	opened	furiously	.
和	聆听	到	这	战斗	哪个	有	现在	打开	愤怒地	.

聆听着此刻已经激烈打响的战斗声。

“ [ænd; ənd] ['hʌldə] [ɪz] ['jɑːndər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

“	And	Huldah	is	yonder	in	the	midst	of	it	all	.
“	和	胡尔达	是	远处	在	这	中间	的	它	全部	.

“而户勒达则身处这一切的中心。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['indiəns] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [keɪv] .

But	the	Indians	wait	for	me	at	the	cave	.
但	这	印度人	等待	为了	我	在	这	洞穴	.

但是印第安人在山洞里等着我。

[θriː] [kæn; kən][duː] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] .

Three	can	do	more	than	one	.
三	能	做	更多的	比	一	.

三人能做一人的事。

[aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [tuː] [wɔːr] [hɪr] [naʊ] ; [ðen] —

I	wish	the	two	war	here	now	;	then	—
我	希望	这	二	战争	这里	现在	;	然后	—

我希望现在这里就爆发战争；然后——

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] , [ʃɑːrp] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][twɪg] ,

"	There	was	the	quick	,	sharp	snapping	of	a	twig	,
"	那里	曾是	这	快的	,	锋利的	啪啪	的	一个	枝条	,

"传来树枝快速、清脆的断裂声，

[ænd; ənd] ['sɪlvər] [hænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['træpər] .

and	Silver	Hand	and	his	assistant	stood	before	the	trapper	.
和	银	手	和	他的	助手	站立	前	这	捕兽人	.

银手和他的助手站在了捕兽人面前。

" [wiː; wi][noʊ][goʊ][tuː; tə] [keɪv] , " [sed] ['sɪlvər] [hænd] .

"	We	no	go	to	cave	,	"	said	Silver	Hand	.
"	我们	不	去	到	洞穴	,	"	说	银	手	.

"我们不去山洞，"银手说道。

" [haɪd] [hɪr] - [waɪl] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [faɪt] .

"	Hide	here	'	while	to	watch	fight	.
"	隐藏	这里	-	尽管	到	手表	斗争	.

"躲在这里看打架。"

[bʌt; bət] [lʊk] , [wʊlf] - [kæp] ! [ruːf] [ɔːl][ɑːn]['faɪər] .

But	look	,	Wolf	-	Cap	!	roof	all	on	fire	.
但	看	,	狼	-	帽	!	屋顶	全部	在	火	.

瞧，狼帽！屋顶着火了。

[waɪ] [dəunt] [peɪl] - ['feɪsɪz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

Why	don't	pale	-	faces	put	it	out	?
为什么	不	苍白	-	面孔	放	它	出去	?

为什么白人不把它扑灭?

[ðeɪ] [gɑːt]['wɔːtər][ɪn][fɔːrt] . "

They	got	water	in	fort	.	"
他们	得到	水	在	堡	.	"

他们在堡垒里弄到了水。

" [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪtər] [hæz; həz] [dɪs'eɪbld] [ðem; ðəm] ['sʌmhaʊ] .

"	Yes	,	but	the	traitor	has	disabled	them	somehow	.
"	是的	,	但	这	叛徒	有	已禁用	他们	不知何故	.

"是的，但是叛徒以某种方式使他们无法工作。"

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ɔːl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] .

I'm	afraid	it's	all	day	with	the	brave	fellows	.
我是	害怕的	它是	全部	天	和	这	勇敢的	伙伴们	.

恐怕要和这些勇敢的家伙们一起度过一整天了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃænt] [daɪ] [ə'loʊn] !

But	they	shan't	die	alone	!
但	他们	不会	死	独自的	!

但他们不会孤独地死去!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['træpər] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

"	and	the	trapper	started	forward	.
"	和	这	捕兽人	开始	向前	.

于是，捕兽人向前走去。

“ ['sɪlvər] [hænd][ænd; ənd]['goʊldən] [tʃi:k] [goʊ][wɪð; wɪθ] [wʊlf] - [kæp] , ” [sed] [ðə; ði] ['waiəndɔt] ,

“	Silver	Hand	and	Golden	Cheek	go	with	Wolf	-	Cap	,	”	said	the	Wyandot	,
“	银	手	和	金的	脸颊	去	和	狼	-	帽	,	”	说	这	怀安多特	,

“银手和金颊与狼帽相配，”怀安多特人说道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði]['tri:oʊ][wɜ:r; wər] ['hʌriŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['si:mɪŋli] [du:md]

and	a	moment	later	the	trio	were	hurrying	toward	the	seemingly	doomed
和	一个	片刻	之后	这	三人组	是	匆忙	朝向	这	似乎	注定失败

['strʌktʃər] .

structure	.
结构	.

片刻之后，三人便匆匆走向那座看似注定要坍塌的建筑物。

[ðæt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [wɪtʃ] [lʊkt] [tu:; tə][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [bleɪz] ,

That	side	of	the	roof	which	looked	to	the	hill	was	in	a	furious	blaze	,
那	边	的	这	屋顶	哪个	看起来	到	这	爬坡道	曾是	在	一个	狂怒	火焰	,

屋顶朝向山坡的那一面燃起了熊熊大火。

[wɪtʃ] [θru:] [ə; eɪ]['lʊrɪd] [gler] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [graʊnd] ,

which	threw	a	lurid	glare	upon	the	battle	-	ground	,
哪个	扔	一个	骇人的	强光	之上	这	战斗	-	地面	,

这给战场投下了一道刺眼的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dis'tʃɑ:dʒz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [baɪ][bəuθ] ['pɑ:rtiz] [ri'zembld] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] .

and	the	discharges	of	musketry	by	both	parties	resembled	a	pitched	battle	.
和	这	排放	的	火枪	经过	两个都	各方	类似	一个	投球	战斗	.

双方的枪声如同激烈的战斗一般。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['ædɪd] [ɪts] ['θʌndər] [tu:; tə][ðə; ði] [faɪt] ,

Suddenly	the	artillery	of	heaven	added	its	thunder	to	the	fight	,
突然	这	炮兵	的	天堂	额外	它是	雷	到	这	斗争	,

突然间，天上的炮火也加入了战斗，发出隆隆的雷鸣。

[ænd; ənd] [greɪt] [drɑ:ps][ʌv; əv][reɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] [θɪk] [ænd; ənd][fæst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋki] [klaʊdz]

and	great	drops	of	rain	began	to	fall	thick	and	fast	from	the	inky	clouds
和	伟大的	滴	的	雨	开始	到	落下	厚的	和	快速地	从	这	墨色	云

.

:
.

瓢泼大雨从漆黑的云层中倾泻而下，雨势猛烈。

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,

But	let	us	return	to	the	fort	,
但	让	我们	返回	到	这	堡	,

但我们还是回到堡垒吧。

[ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['fɑ:loʊd] ['li:vaɪ] ['ɑ:rm,strɔŋz] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

and	see	what	followed	Levi	Armstrong's	discovery	of	the	poisoning	of	the	well	.
和	看	什么	随后	利维	阿姆斯特朗的	发现	的	这	中毒	的	这	出色地	.

-

49

-

看看利维·阿姆斯特朗发现水井中毒后发生了什么。49

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪ] .

THE	WORK	OF	A	LIE	.
这	工作	的	一个	说谎	.

谎言的产物。

[ðə; ði] ['sɛtlərz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] ,

The	settler's	eyes	fell	upon	Zebulon	Strong	,
这	定居者的	眼睛	跌倒	之上	西布伦	强的	,

定居者的目光落在了泽布伦·斯特朗身上。

[æz; əz][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [wɜːrdz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃæptər] [faɪv] [rʌŋ] [frʌm; frəm]

as	the	startling	words	written	at	the	conclusion	of	chapter	five	rung	from
作为	这	令人震惊	字	书面	在	这	结论	的	章	五	梯子	从

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

第五章结尾处那些令人震惊的话语从他口中响起。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [stʊd] [ðə; ði]['skruːtəni] [ʌn'flɪntʃɪŋli] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]

But	the	captain	stood	the	scrutiny	unflinchingly	,	and	started	forward	with
但	这	队长	站立	这	审查	毫不动摇地	,	和	开始	向前	和

[drɔːn] [sɔːrd] .

drawn	sword	.
绘制	剑	.

但船长毫不畏惧地承受着审视，拔出剑向前走去。

“ [ðə; ði] ['treɪtər] [ʃæl; ʃəl][daɪ] !

“	The	traitor	shall	die	!
“	这	叛徒	将	死	!

“叛徒必死！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [let] ['evri] [wʌn] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] .

“	Let	every	one	look	to	his	neighbor	,	and	watch	him	closely	.
“	让	每一个	一	看	到	他的	邻居	,	和	手表	他	密切	.

“每个人都应该关注自己的邻舍，仔细观察他。”

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ'self] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [mɔːrg] ['sɔːjər] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlən] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [bɪ'jɑːnd]

As	for	myself	,	I	believe	that	Morg	Sawyer	is	the	villain	;	but	he	is	beyond
作为	为了	我	,	我	相信	那	摩根	索耶	是	这	恶棍	;	但	他	是	超过

['aʊər; ɑːr] ['paʊər] .

our	power	.
我们的	力量	.

至于我自己，我认为莫格·索耶是反派；但他已经超出了我们的控制范围。

[men] , [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊər] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ['pɪks] ; [wiːl] [dɪg] [ə'nʌðər] [wel] [ɪ'miːdiətli] .

Men	,	to	the	lower	floor	with	picks	;	we'll	dig	another	well	immediately	.
男人	,	到	这	降低	地面	和	精选	;	出色地	挖	其他	出色地	立即地	.

男人们，带着镐下楼来；我们马上再挖一口井。

[baɪ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][gɑːd] ,

By	the	help	of	God	,
经过	这	帮助	的	上帝	,

靠着上帝的力量，

[wiːl] [hoʊld] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [fiːndz] [ʌn'tɪl] [freʃ] ['wɔːtər][kæn; kən][biː; bi] [strʌk]

we'll	hold	out	against	the	red	and	white	fiends	until	fresh	water	can	be	struck
出色地	抓住	出去	反对	这	红色的	和	白色的	恶魔	直到	新鲜的	水	能	是	击

!

!
!

我们将坚守阵地，抵御红白恶魔，直到找到淡水为止！

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,

"	He	turned	away	as	he	finished	,
"	他	转向	离开	作为	他	完成的	,

他说完后便转身离开了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːrdərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ɪ'nɔːgjəreɪt] [ðə; ði] [dɪgɪŋ] [ʌv; əv]

and	was	ordering	a	number	of	men	below	to	inaugurate	the	digging	of
和	曾是	订购	一个	数字	的	男人	以下	到	就职典礼	这	挖掘	的

[ə; eɪ] [nuː] [wel] ,

a	new	well	,
一个	新的	出色地	,

他命令下面的一些工人开始挖掘一口新井。

[wen] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [baʊndɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['setlər] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

when	Huldah	Armstrong	bounded	toward	the	settler	and	touched	his	arm	.
什么时候	胡尔达	阿姆斯特朗	有界	朝向	这	定居者	和	感动	他的	手臂	.

胡尔达·阿姆斯特朗冲向定居者，碰到了他的胳膊。

“ ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [toʊn] , “ ['kæptɪn] [strɔːŋ] [ɪz][ðə; ði] ['treɪtər] !

“	Father	,	"	she	said	,	in	a	cautious	tone	,	“	Captain	Strong	is	the	traitor	!
“	父亲	,	"	她	说	,	在	一个	谨慎	语气	,	“	队长	强的	是	这	叛徒	!

“父亲，”她小心翼翼地说，“斯特朗上尉是叛徒！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][lɔːgz] , [ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] , [ænd; ənd] [hɜːrd] [wʊlf] - [kæp][æt; ət]

I	was	standing	near	the	logs	,	a	moment	since	,	and	heard	Wolf	-	Cap	at
我	曾是	常设	靠近	这	日志	,	一个	片刻	自从	,	和	听到	狼	-	帽	在

[ðə; ði] [geɪt] .

the	gate	.
这	门	.

刚才我站在木头旁边，听到狼帽在门口叫。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [gɑːrdz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

He	told	the	guards	that	our	captain	had	betrayed	us	into	the	hands	of
他	讲述	这	守卫	那	我们的	队长	有	背叛	我们	进入	这	双手	的

[ðə; ði]['sævidʒiz] .

the	savages	.
这	野蛮人	.

他告诉守卫，我们的船长出卖了我们，把我们落入了野蛮人的手中。

" [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] ['liːvaɪ] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][frʌm; frəm] [hʌldɑz] [grɪp] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd]

"	The	next	instant	Levi	jerked	his	arm	from	Huldah's	grip	,	and	started	toward
"	这	下一个	立即的	利维	猛地一抖	他的	手臂	从	胡尔达的	紧握	,	和	开始	朝向

[strɔːŋ] ,

Strong	,
强的	,

“下一刻，利维猛地挣脱了胡尔达的手，朝斯特朗走去。”

[huː] [wʌz; wəz] ['hændɪŋ] ['bʌkits] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

who	was	handing	buckets	of	water	to	the	men	on	the	roof	.
WHO	曾是	处理	水桶	的	水	到	这	男人	在	这	屋顶	.

他正用桶往屋顶上的男人们递水。

“ [men] , " [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] ['θʌndərəs] [toʊnz] , “ ['triːz(ə)n] [mʌst; məst][nɑːt] [θraɪv] [hɪr] .

“	Men	,	"	he	cried	,	in	thunderous	tones	,	“	treason	must	not	thrive	here	.
“	男人	,	"	他	哭	,	在	雷鸣	音调	,	“	叛国罪	必须	不是	蓬勃发展	这里	.

“弟兄们，”他用雷鸣般的声音喊道，“叛国行为绝不能在这里滋生。”

['kæptɪn] [strɔːŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] [jɔːr'self] [ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] .

Captain	Strong	,	you	must	consider	yourself	the	prisoner	of	the	garrison	.
队长	强的	,	你	必须	考虑	你自己	这	囚犯	的	这	驻军	.

斯特朗上尉，你必须把自己视为驻军的俘虏。

" [bɪ'fɔːr] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['setlər] [ðə; ði] ['treɪtər] [pæst] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
" **Before turning to the old settler the traitor passed the bucket he was in the**
" 前 转弯 到 这 老的 定居者 这 叛徒 通过了 这 桶 他 曾是 在 这
[ækt][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [mæn] .
act of lifting to the nearest man .
行为 的 举重 到 这 最近的 男人 .

"叛徒在转向那位老定居者之前，将他正在举起的水桶递给了最近的人。"

[hiː; hi] [ri'teind] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [self] [kəm'poʊʒər] .
He retained a wonderful self composure .
他 保留 一个 精彩的 自己 镇定 .

他表现得非常沉着冷静。

" [aɪ] [səb'mɪt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɑːmli] .
" I submit , if it be the will of the men , " he said , calmly .
" 我 提交 , 如果 它 是 这 将要 的 这 男人 , " 他 说 , 平静地 .

"我同意，如果这是男人们的意愿，"他平静地说。

" ['hev(ə)n] [fɔːr'fend] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː]
" Heaven forefend that I should seek to betray these women and children into
" 天堂 预防 那 我 应该 寻找 到 背叛 这些 女性 和 孩子们 进入
['mɜːrsɪləs] [hændz] ,
merciless hands ,
无情 双手 ,

"愿上天保佑我不要将这些妇女儿童出卖给残暴之人。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['swɔːrði] ['feɪsɪz] [rɪ'viːld] [baɪ][ðə; ði] ['tæloʊ] [dɪps] . -
" and he glanced around on the swarthy faces revealed by the tallow dips . 50
" 和 他 瞥了一眼 大约 在 这 黝黑的 面孔 揭晓 经过 这 脂 蘸酱 . -

他环顾四周，目光落在那些被牛油浸湿的黝黑脸上。50

" [let] [ðə; ði] ['kæptɪn] [help] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] ['sevrəl] ['vɔɪsɪz] ;
" Let the captain help us , " cried several voices ;
" 让 这 队长 帮助 我们 , " 哭 一些 声音 ;

"让船长来帮帮我们吧！"几个人喊道；

[bʌt; bət][oʊld]['liːvaɪ] ['saɪlənst] [ðə; ði] ['spiːkɝz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] .
but old Levi silenced the speakers with a look .
但 老的 利维 沉默 这 演讲者 和 一个 看 .

但老利维一个眼神就让发言者们安静了下来。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'd like to , but it won't do , " he said .
" ID 喜欢 到 , 但 它 惯于 做 , " 他 说 .

"我很想这么做，但这行不通，"他说。

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [strɔːŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
" The evidence is strong against him .
" 这 证据 是 强的 反对 他 .

"有确凿的证据对他不利。"

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə][mɔːrg] ['sɔːjər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['dɔgz]
I saw him whispering to Morg Sawyer at the gate , a minute before that dog's
我 锯 他 耳语 到 摩根 索耶 在 这 门 , 一个 分钟 前 那 狗的
[dɪ'zɜːrʃn] ,
desertion ,
逃兵 ,

就在那条狗离家出走前一分钟，我看到他在门口和莫格·索耶低声说话。

[ænd; ənd] [wʊlf] - [kæp][hæz; həz][dʒʌst] ['ʃaʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][ˌpæli'seidz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] .
and Wolf - Cap has just shouted over the palisades that he is a traitor .
和 狼 - 帽 有 只是 喊叫 超过 这 栅栏 那 他 是 一个 叛徒 .

狼帽刚刚越过栅栏大喊，说他是叛徒。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði]['kæptənz][feɪs][gruː][peɪl] , [ænd; ənd]['liːvaɪ][prə'siːdid][tuː; tə][dɪs'ɑːrm]
" For the first time the captain's face grew pale , and Levi proceeded to disarm
" 为了 这 第一的 时间 这 船长的 脸 生长 苍白 , 和 利维 继续 到 解除武装
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

“队长的脸色第一次变得苍白，利威尔随即解除了他的武装。”

“ [aɪm]['sɑːri][fɔːr; fər][ɔːl][ðɪs] , [kæp] , " [hiː; hi][sed] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] ; “ [bʌt; bət][juː; jʊ][siː] ,
“ I'm sorry for all this , Cap , " he said , sympathetically ; “ but you see ,
" 我是 对不起 为了 全部 这 , 帽 , " 他 说 , 同情地 ; " 但 你 看 ,

“我很抱歉，船长，”他同情地说；“但是你看，

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] — "
we've got to do it , and — "
我们已经 得到 到 做 它 , 和 — "

我们必须这么做，而且——”

“ [ə'rest] ['kæptɪn] [strɔːŋ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ə; eɪ]['stɜːrdi] [jʌŋ] ['setlər] ,
“ Arrest Captain Strong ! " interrupted a sturdy young settler ,
" 逮捕 队长 强的 ! " 中断 一个 结实的 年轻的 定居者 ,

“逮捕斯特朗船长！”一个身材魁梧的年轻定居者打断了他们的话。

[huːz] [hed] [ʃɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .
whose head shot above the hatchway at this juncture .
谁 头 射击 多于 这 舱口 在 这 契机 .

这时，他的脑袋从舱口上方飞了出去。

“ [wʊlf] - [kæp][hæz; həz][dʒʌst] [hə'loʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [geɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['treɪtər] .
“ Wolf - Cap has just halloed over the gate that he is a traitor .
" 狼 - 帽 有 只是 哈罗德 超过 这 门 那 他 是 一个 叛徒 .

“狼帽刚刚在城门上高声宣布自己是叛徒。”

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[soʊ] [juːv] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ðə; ði][dɔːg] !
so you've already caught the dog !
所以 你已经 已经 捕捉 这 狗 !

你已经抓到那只狗了!

[zɛb] [strɔːŋ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [aɪ'd] [straɪk] [juː; jʊ] [stɪf] [ænd; ənd][koʊld][ɑːn] [ðiːz] ['bɔrdz] .
Zeb Strong , for a shilling I'd strike you stiff and cold on these boards .
泽布 强的 , 为了 一个 先令 ID 罢工 你 僵硬的 和 寒冷的 在 这些 板 .

Zeb Strong，只要给我一先令，我就把你打得冰冷僵硬地摔在这些木板上。

[aɪv] [tuː] ['sɪstər] [hɪr] , [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
I've two sisters here , and to think that you would give them over to the
我已经 二 姐妹 这里 , 和 到 思考 那 你 会 给 他们 超过 到 这
['tɑːməhɔːk] !
tomahawk !
钺 !

我这里有两个妹妹，你竟然会把她们交给战斧!

" [ðə; ði] [juːθ] ['taʊərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [mæn][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [gʌn] ,
" The youth towered before the suspected man with flashing eyes and leveled gun ,
" 这 青年 高耸 前 这 怀疑 男人 和 闪烁 眼睛 和 平整 枪 ,

“那名青年高高地站在嫌疑人面前，双眼闪着寒光，枪口对准了他。”

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði] ['kæptənz] [blʌd] .

and	other	weapons	were	drawn	to	shed	the	captain's	blood	.
和	其他	武器	是	绘制	到	棚	这	船长的	血	.

其他人也拔出了武器，要让船长血流成河。

“ [noʊ] , [noʊ] , [bɔɪz] ; ['hiːz] [nɑːt] [kən'demd] [jet] , ” [sed] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɛpənz]

“	No	,	no	,	boys	;	he's	not	condemned	yet	,	”	said	Levi	Armstrong	,	pushing	the	weapons
”	不	,	不	,	男孩们	;	他是	不是	谴责	然而	,	”	说	利维	阿姆斯特朗	,	推动	这	武器

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

“不，不，孩子们；他还没有被判死刑，”利维·阿姆斯特朗说着，把武器推到一边。

“ [wiːl] [tend] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['æftər] [ðə; ði] [faɪt] . ”

“	We'll	tend	to	him	after	the	fight	.	”
”	出色地	趋向	到	他	后	这	斗争	.	”

“比赛结束后我们会照顾他。”

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [wɪn] . ”

“	But	we	may	not	win	.	”
”	但	我们	可能	不是	赢	.	”

但我们未必能赢。

“ [ðen] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi] [daɪz] .

“	Then	,	of	course	,	he	dies	.
”	然后	,	的	课程	,	他	死亡	.

“然后，他当然就死了。”

” [ə; eɪ] [gɑːrd] [ʌv; əv] ['sevrəl] [men] [wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,

”	A	guard	of	several	men	was	placed	over	the	captain	,
”	一个	警卫	的	一些	男人	曾是	放置	超过	这	队长	,

“几名卫兵负责看守船长，

[huː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [bɪ'loʊ] [wer] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [θruː] [ʌp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] [greɪt] [hiːps] .

who	was	taken	below	where	strong	arms	threw	up	the	earth	in	great	heaps	.
WHO	曾是	已采取	以下	在哪里	强的	武器	扔	向上	这	地球	在	伟大的	堆积如山	.

他被带到下面，那里强壮的手臂将泥土堆成巨大的土堆。

[mæd] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kæptɪv] ,

Mad	eyes	fell	upon	the	captive	,
疯狂的	眼睛	跌倒	之上	这	俘虏	,

疯狂的目光落在了俘虏身上，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːfitid] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

and	he	was	told	that	his	life	would	be	forfeited	if	he	attempted	to
和	他	曾是	讲述	那	他的	生活	会	是	丧失	如果	他	尝试过	到

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他被告知，如果他试图逃跑，就会失去性命。

[ə'bʌv] , [ðə; ði] ['setləz] [fɔːt] [ðə; ði] [fleɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,

Above	,	the	settlers	fought	the	flames	at	the	risk	of	their	lives	,
多于	,	这	定居者	战斗	这	火焰	在	这	风险	的	他们的	生活	,

上方，定居者们冒着生命危险与火焰搏斗。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [foʊ] [wɜːr; wər] ['reɪnɪŋ] ['bulits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæd; həd]

for	the	foe	were	raining	bullets	from	the	hill	and	the	battle	had
为了	这	敌人	是	下雨	子弹	从	这	爬坡道	和	这	战斗	有

['oʊpənd] [ɪn] ['terəb(ə)l] ['ɜːrnɪst] .

opened	in	terrible	earnest	.
打开	在	糟糕的	认真	.

因为敌人从山上倾泻而下子弹，战斗已经打得异常激烈。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] .

Suddenly	**a**	**startling**	**cry**	**came**	**from**	**the**	**vicinity**	**of**	**the**	**well**	**.**
突然	一个	令人震惊	哭	来了	从	这	附近	的	这	出色地	.

突然，井边传来一声惊叫。

“ [noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər] !

“	**No**	**more**	**water**	**!**
”	不	更多的	水	!

“没有水了！”

” [ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ekəud] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

”	**And**	**the**	**words**	**were**	**echoed**	**on**	**every**	**side**	**.**
”	和	这	字	是	回声	在	每一个	边	.

“这番话在四面八方引起了共鸣。”

['mʌðərz] [prest] [ðer; ðər] ['beɪbz] [tuː; tə][ðer; ðər] [brests] ,

Mothers	**pressed**	**their**	**babes**	**to**	**their**	**breasts**	**,**
母亲们	按下	他们的	宝贝们	到	他们的	乳房	,

母亲们将婴儿紧紧贴在胸前，

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ðæt] [ðə; ði] [læst] [drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [frʌm; frəm]

and	**told**	**the**	**little**	**ones**	**that**	**the**	**last**	**drop**	**of**	**water**	**had**	**been**	**drawn**	**from**
和	讲述	这	小的	一个	那	这	最后的	降低	的	水	有	到过	绘制	从

[ðə; ði] [wel] ! -

the	**well**	**!**	**51**
这	出色地	!	-

他告诉孩子们，井里最后一滴水都抽干了！51

“ [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ? ” ['ʃaʊtɪd] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] .

“	**What**	**of**	**the**	**fire**	**?**	**”**	**shouted**	**Armstrong**	**to**	**the**	**men**	**on**	**the**	**roof**	**.**
”	什么	的	这	火	?	”	喊叫	阿姆斯特朗	到	这	男人	在	这	屋顶	.

“火势怎么样了？”阿姆斯特朗朝屋顶上的人喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [mɔːr] ['wɔːtər][wiː; wi][kʊd; kəd]['mæstər][ˌaɪ 'tiː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**If**	**we**	**had**	**more**	**water**	**we**	**could**	**master**	**it**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	如果	我们	有	更多的	水	我们	可以	掌握	它	,	”	曾是	这	回复	.

“如果我们有更多的水，我们就能控制它，”对方回答说。

“ [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər][wiː; wi][ɑːr; ər] [duːmd] .

“	**Without**	**water**	**we**	**are**	**doomed**	**.**
”	没有	水	我们	是	注定失败	.

“没有水，我们就完了。”

” [ðen] [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [kraɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['digəz] [bɪ'loʊ] .

”	**Then**	**he**	**leaped**	**to**	**the**	**gangway**	**and**	**cried**	**to**	**the**	**well**	**-**	**diggers**	**below**	**.**
”	然后	他	跳跃	到	这	舷梯	和	哭	到	这	出色地	-	挖掘机	以下	.

“然后他跳到舷梯上，向下面的挖井工人大喊。”

“ [noʊ]['wɔːtər] [jet] ? ”

“	**No**	**water**	**yet**	**?**	**”**
”	不	水	然而	?	”

“还没水吗？”

“ [noʊ] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] ['ænsər] .

“	**No**	**!**	**”**	**was**	**the**	**despairing**	**answer**	**.**
”	不	!	”	曾是	这	绝望	回答	.

“不！”他绝望地回答道。

[ðə; ði]['faɪər] - ['faɪtərz] [θruː] [ðə; ði] ['bʌkits] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [daʊn] ['æftər]

The	fire	-	fighters	threw	the	buckets	from	the	roof	and	clambered	down	after
这	火	-	战士	扔	这	水桶	从	这	屋顶	和	攀爬	向下	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

消防员们从屋顶扔下水桶，然后爬下去接水。

[bʌt; bət][ɔːl] [huː] [went] [ʌp][dɪd][nɑːt] [kʌm] [daʊn] .

But	all	who	went	up	did	not	come	down	.
但	全部	WHO	去	向上	做过	不是	来	向下	.

但并非所有上去的人都下来了。

['sevrəl] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,

Several	had	been	shot	by	the	enemy	,
一些	有	到过	射击	经过	这	敌人	,

数人被敌人射杀。

[ænd; ənd] [leɪ] [ded] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði][,pæli'seidz] .

and	lay	dead	on	the	ground	between	the	fort	and	the	palisades	.
和	躺	死的	在	这	地面	之间	这	堡	和	这	栅栏	.

他们横尸在堡垒和栅栏之间的地面上。

[naʊ] ['evri] [wʌn] [bi'liːvd] [ðæt] [ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

Now	every	one	believed	that	the	fort	was	doomed	to	destruction	.
现在	每一个	一	相信	那	这	堡	曾是	注定失败	到	破坏	.

现在所有人都认为这座堡垒注定要被摧毁。

[ðə; ði] ['klæbərd] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [ruːf] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd] ['sindəz] [wɜːr; wər]

The	clapboards	on	the	western	roof	were	blazing	furiously	,	and	cinders	were
这	护墙板	在	这	西	屋顶	是	炽烈	愤怒地	,	和	煤渣	是

['fɔːlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'sidʒd] .

falling	among	the	besieged	.
坠落	之中	这	被围困	.

西侧屋顶的木板熊熊燃烧，煤渣落到被围困的人们中间。

[ðə; ði] [laɪt] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæstli] [siːn] ;

The	light	added	to	the	ghastly	scene	;
这	光	额外	到	这	阴森	场景	;

灯光更增添了这恐怖的景象；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['setləz] [stʊd] ['noʊbli][æt; ət][ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊlz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ʃɑːt]

but	the	settlers	stood	nobly	at	the	port	-	holes	and	more	than	one	shot
但	这	定居者	站立	高贵地	在	这	港口	-	孔	和	更多的	比	一	射击

[pruːvd] [ðə; ði] [deθ] - [nel] [ʌv; əv][ə; eɪ][foʊ] .

proved	the	death	-	knell	of	a	foe	.
已证实	这	死亡	-	丧钟	的	一个	敌人	.

但定居者们英勇地守在舷窗旁，不止一次的射击给敌人敲响了丧钟。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər] , ['rætlɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

All	at	once	a	peal	of	thunder	,	rattling	over	their	heads	,
全部	在	一次	一个	皮尔	的	雷	,	嘎嘎作响	超过	他们的	头部	,

突然间，一声雷鸣响起，在他们头顶轰鸣而过。

[ʃʊk] [ðə; ði][fɔːrt][tuː; tə][ɪts] ['veri] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ][bɜːrst][frʌm; frəm]

shook	the	fort	to	its	very	foundation	,	and	ejaculations	of	joy	burst	from
摇晃	这	堡	到	它是	非常	基础	,	和	射精	的	喜悦	爆裂	从

['evri] [θroʊt] .

every	throat	.
每一个	喉	.

堡垒的地基都为之震动，喜悦的呐喊声从每个人的喉咙里迸发而出。

“ [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] !
“ God be praised !
” 上帝 是 赞扬 !

“感谢上帝！”

” [kraɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['bɜːrstɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃudərɪŋ] [θrɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [beɪb] [ɪn] [hɜːr; hər]
” cried a woman bursting from the shuddering throng with her babe in her
” 哭 一个 女士 爆发 从 这 颤抖 人群 和 她 宝贝 在 她
[ɑːrmz] .
arms .
武器 .

“一个女人抱着婴儿从颤抖的人群中冲了出来，大声喊道。”

“ [hiː; hi] [ɪz] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [seɪv] [juː 'es] .
“ He is sending the rain to save us .
” 他 是 发送 这 雨 到 节省 我们 .

“他降下雨来拯救我们。”

[preɪzd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] ['hoʊli] [neɪm] !
Praised be His holy name !
赞扬 是 他的 圣 姓名 !

赞美祂的圣名！

” [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɔːrm] [klaʊdz] [broʊk] [ænd; ənd] [greɪt] [greɪ] [drɑːps] [fel]
” A moment later and the storm clouds broke and great gray drops fell
” 一个 片刻 之后 和 这 风暴 云 打破 和 伟大的 灰色的 滴 跌倒
['splætərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪər] .
splattering in the fire .
飞溅 在 这 火 .

“片刻之后，暴风云散开，巨大的灰色雨滴落下，溅落在火中。”

[ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɑːrti] [tʃɪr] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The rain was greeted with a hearty cheer that reached the ears of the
这 雨 曾是 问候 和 一个 爽朗 欢呼 那 达到 这 耳朵 的 这
[bɪ'siːdʒərz] ,
besiegers ,
围攻者 ,

雨水落下时，围攻者们爆发出热烈的欢呼声。

[ænd; ənd] ['evri] [feɪnt] [hɑːrt] [tʊk] [hoʊp] .
and every faint heart took hope .
和 每一个 头晕的 心 采取 希望 .

每一颗脆弱的心都燃起了希望。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [reɪn] [dɪ'sendɪd] [ɪn] ['skætərd] ['kwɑːntətiz] ,
For a moment the rain descended in scattered quantities ,
为了 一个 片刻 这 雨 下降 在 疏散 数量 ,

雨水断断续续地落了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn] [dʒaɪ'gæntɪk] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [ʃiːts] .
and then it came down in gigantic and irresistible sheets .
和 然后 它 来了 向下 在 巨大 和 无法抗拒 纸张 .

然后，它像巨大的、势不可挡的巨浪般倾泻而下。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪvd] — [hə'rɑː] !
“ We are saved — hurrah !
” 我们 是 已保存 — 欢呼 !

“我们得救了——万岁！”

[hə'rɑː] !
hurrah !
欢呼 !

欢呼！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ˈjʌŋgər] ['setləz] ,
" cried the younger settlers ,
" 哭 这 年轻 定居者 ,

“年轻的定居者们喊道，”

['stepɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pɔːrts] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [ðæt]
stepping back from the ports and slipping in the blood and water that
步进 后退 从 这 端口 和 滑倒 在 这 血 和 水 那
['kʌvərd] [ðə; ði] ['pʌntʃən] .
covered the puncheons .
涵盖 这 潘琴 .

从港口退后，滑倒在覆盖着大桶的血水之中。

" ['oʊpən] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪn] .
" Open the well and let the water in .
" 打开 这 出色地 和 让 这 水 在 .

“打开井盖，让水进来。”

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['diːmən] [wʌz; wəz] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deljuːdʒ] ,
" Sure enough , the crimson demon was yielding to the deluge ,
" 当然 足够的 , 这 赤红 恶魔 曾是 屈服 到 这 洪水 ,

果然，那猩红恶魔屈服于洪水之下。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [sɔː] [ɪn] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['deɪəti; 'diːəti] .
and every one saw in their deliverance the hand of Deity .
和 每一个 一 锯 在 他们的 解救 这 手 的 神 .

每个人都从他们的获救中看到了神的眷顾。

" [wɪə(r)] [nɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [jet] , " [sed] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['kɑːmli] ,
" We're not out of the fire yet , " said Levi Armstrong , calmly ,
" 是 不是 出去 的 这 火 然而 , " 说 利维 阿姆斯特朗 , 平静地 ,

“我们还没脱离险境，”利维·阿姆斯特朗平静地说。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [juˈnænɪməs] [kən'sent] .
for to him command of the fort had been given by unanimous consent .
为了 到 他 命令 的 这 堡 有 到过 给定 经过 一致 同意 .

因为堡垒的指挥权是经全体一致同意授予的。

" ['æftər] [ðə; ði] [reɪn] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ə'gen] , [ðen] no52
" After the rain we must fight again , then no52
" 后 这 雨 我们 必须 斗争 再次 , 然后 no52

“雨后我们必须再次战斗，然后是52号

[ruːf] [kæn; kən] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] — [ðə; ði] ['faɪər] - ['ærəus] [wɪl] [drɑːp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
roof can protect us — the fire - arrows will drop among us .
屋顶 能 保护 我们 — 这 火 - 箭头 将要 降低 之中 我们 .

屋顶可以保护我们——但火箭会落到我们中间。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [tuː; tə] [wɜːrk] .
But we must to work .
但 我们 必须 到 工作 .

但我们必须工作。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [bɪ'loʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [draɪ] [pleɪs] ,
Remove the ammunition below to a dry place ,
消除 这 弹药 以下 到 一个 干燥 地方 ,

将下方的弹药移至干燥处。

[ænd; ənd] [let] ['aʊər; ɑːr] [ded] [biː; bi] [leɪd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [kɛəd] [fɔːr; fər] .
and let our dead be laid aside and the wounded cared for .
和 让 我们的 死的 是 铺设 旁边 和 这 受伤 关心 为了 .

让死者安葬，让伤者得到照料。

〃 [breɪv] [men] [sprʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] [tu:; tə][ðə; ði][tæsk] .

〃	Brave	men	sprung	with	eagerness	to	the	task	.
〃	勇敢的	男人	弹簧	和	渴望	到	这	任务	.

勇敢的人们跃跃欲试，投入到这项任务中。

['sevrəl] [kegz] [ʌv; əv] ['paʊdər] [wɜ:r; wər] ['kærid] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [lʊkt] ['æftər] .

Several	kegs	of	powder	were	carried	below	,	and	the	loss	of	the	garrison	looked	after	.
一些	酒桶	的	粉末	是	携带	以下	,	和	这	损失	的	这	驻军	看起来	后	.

几桶火药被运到船舱下，守军的损失也得到了处理。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['sʌfərd] [kwaɪt] [sɪ'vɪrli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

It	was	discovered	that	it	had	suffered	quite	severely	during	the	battle	.
它	曾是	发现	那	它	有	遭受	相当	严重	期间	这	战斗	.

经查明，它在战斗中遭受了相当严重的损伤。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [stʌmps] , [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd]['faɪərd]['ɪntu:][ðə; ði][pɔ:rts] ,

From	behind	stumps	,	the	Indians	had	fired	into	the	ports	,
从	在后面	树桩	,	这	印度人	有	被解雇	进入	这	端口	,

印第安人躲在球门柱后向球门射击，

[dɪ'stɪŋktli] [rɪ'vi:ld] [baɪ][ðə; ði] ['waɪdli] - ['li:pɪŋ] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['feɪt(ə)l] [ɪ'fekt] .

distinctly	revealed	by	the	widely	-	leaping	flames	of	the	roof	,	and	with	fatal	effect	.
明显地	揭晓	经过	这	广泛	-	跳跃	火焰	的	这	屋顶	,	和	和	致命的	影响	.

屋顶上熊熊燃烧的火焰清晰地暴露了这一点，并造成了致命的后果。

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['strɪkən] ['setləz] [wɜ:r; wər] [kɪld] ['aʊtraɪt] — [ʃɑ:t] [θru:] [ðə; ði] [hed] — [waɪl] ['evri] [wu:nd] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

The	majority	of	the	stricken	settlers	were	killed	outright	—	shot	through	the	head	—	while	every	wound	was	dangerous	.
这	多数	的	这	受打击的	定居者	是	被杀	直接	—	射击	通过	这	头	—	尽管	每一个	伤口	曾是	危险的	.

大多数受灾的定居者当场死亡——头部中弹——而每一处伤口都很危险。

['twenti] - [wʌn] [men] [hæd; həd] ['fɔ:lən] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:s] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , ['mɔ:rgən] ['sɔ:jər] , [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

Twenty	-	one	men	had	fallen	,	including	the	loss	at	the	gate	and	another	,	Morgan	Sawyer	,	had	deserted	.
二十	-	一	男人	有	倒下	,	包括	这	损失	在	这	门	和	其他	,	摩根	索耶	,	有	荒凉的	.

共有 21 人阵亡，其中包括在城门口阵亡的那人，还有一人，摩根·索耶，已经逃跑了。

[ðə; ði] [wel] - ['digəz] [strʌk] ['wɔ:tər][æz; əz][ðə; ði][stɔ:rm] [broʊk] ['oʊvər][ðə; ði][fɔ:rt] ;

The	well	-	diggers	struck	water	as	the	storm	broke	over	the	fort	;
这	出色地	-	挖掘机	击	水	作为	这	风暴	打破	超过	这	堡	;

暴风雨席卷堡垒时，挖井工们挖到了水；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:s] [ðer; ðər] ['leibəz] ,

but	they	did	not	cease	their	labors	,
但	他们	做过	不是	停止	他们的	劳动	,

但他们并没有停止工作，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [læst] [lɔŋ] — [ə; eɪ] ['sʌmər] ['ʃaʊər] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fjʊriəs]

for **they** **knew** **that** **it** **would** **not** **last** **long** **—** **a** **summer** **shower** **,** **but** **a** **furious**

为了 他们 知道 那 它 会 不是 最后的 长的 — 一个 夏天 淋浴 , 但 一个 狂怒

, [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [wʌn] .

, **a** **saving** **one** **.**

, 一个 保存 一 .

因为他们知道这场雨不会持续太久——只是一场夏日阵雨，但却是一场猛烈的、拯救性的阵雨。

“ [mɪs] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , [kæn; kən][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] ? ”

“ **Miss** **Armstrong** **,** **can** **I** **trust** **you** **?** **”**

“ 错过 阿姆斯特朗 , 能 我 相信 你 ? ”

“阿姆斯特朗小姐，我可以信任你吗？”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] . ”

“ **You** **can** **.** **”**

“ 你 能 . ”

“你可以。”

“ [ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“ **Then** **come** **with** **me** **.**

“ 然后 来 和 我 .

“那就跟我来。”

” [ðə; ði][fɜːrst] ['spiːkər] [wʌz; wəz] [mæt] ['hʌntər] ,

” **The** **first** **speaker** **was** **Matt** **Hunter** **,**

” 这 第一的 扬声器 曾是 马特 猎人 ,

第一位发言人是马特·亨特，

[ðə; ði][mæn] [huːm] ['kæptɪn] [strɔːŋ] [hæd; həd] [pleɪst] ['oʊvər][ðə; ði] [wel] ['æftər] ['sɔjɜ-z] [dɪ'fekʃn] .

the **man** **whom** **Captain** **Strong** **had** **placed** **over** **the** **well** **after** **Sawyer's** **defection** **.**

这 男人 谁 队长 强的 有 放置 超过 这 出色地 后 索耶的 叛逃 .

索耶叛逃后，斯特朗上尉派到井边看守的那个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , ['waɪəri][mæn] , ['ræðər] [ˌpriːpə'zesɪŋ] [ɪn] [ə'pɪrəns] ,

He **was** **a** **small** **,** **wiry** **man** **,** **rather** **prepossessing** **in** **appearance** **,**

他 曾是 一个 小的 , 细长的 男人 , 相当 令人着迷 在 外貌 ,

他身材矮小精瘦，外表颇为俊朗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ['bʌkits] .

and **had** **fought** **like** **a** **tiger** **with** **the** **water** **buckets** **.**

和 有 战斗 喜欢 一个 老虎 和 这 水 水桶 .

他们像老虎一样与水桶搏斗。

['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [vjuː] [fɔːr; fər]

Huldah **Armstrong** **drew** **from** **his** **look** **that** **he** **had** **something** **in** **view** **for**

胡尔达 阿姆斯特朗 画 从 他的 看 那 他 有 某物 在 看法 为了

[ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] ,

the **good** **of** **the** **garrison** **,**

这 好的 的 这 驻军 ,

胡尔达·阿姆斯特朗从他的眼神中看出，他肯定在为驻军的利益着想。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

and **followed** **him** **to** **the** **gangway** **.**

和 随后 他 到 这 舷梯 .

然后跟着他走到舷梯。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] ['setlər] [hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ,

But **,** **as** **the** **settler** **had** **put** **his** **foot** **on** **the** **first** **round** **of** **the** **ladder** **,**

但 , 作为 这 定居者 有 放 他的 脚 在 这 第一的 圆形的 的 这 梯子 ,

但是，当定居者把一只脚踏上梯子的第一圈时，

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [bɪ'loʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

the	**face**	**of**	**a**	**strange**	**man**	**was**	**revealed**	**below**	**,**	**and**	**he**	**started**	**back**	**.**
这	脸	的	一个	奇怪的	男人	曾是	揭晓	以下	,	和	他	开始	后退	.

下面露出一张陌生男人的脸，他开始往后退。

“ [wʊlf] - [kæp] !

“	**Wolf**	**-**	**Cap**	**!**
”	狼	-	帽	!

“狼帽！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼帽；(Wolf-Cap; or,)
第4/7页

” [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪzi] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm] .
” he shouted to the busy men and women about him .
” 他 喊叫 到 这 忙碌的 男人 和 女性 关于 他 .

他对着周围忙碌的男男女女大声喊道。

“ [wʊlf] - [kæp][ɪz] [hɪr] !
“ Wolf - Cap is here !
“ 狼 - 帽 是 这里 !

“狼帽来了！”

” [ɪˈmiːdiətli] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [wʊlf] - [kæp] ” [rɪˈzaʊndid] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][fɔːrt] ,
” Immediately the cry of “ Wolf - Cap ” resounded throughout the fort ,
” 立即地 这 哭 的 “ 狼 - 帽 ” 回荡着 自始至终 这 堡 ,

“狼帽”的叫喊声立刻响彻整个堡垒。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] - [foʊ] [əˈpɪrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [hætʃ] !
and the next minute the Night - Hawks ' foe appeared above the hatch !
和 这 下一个 分钟 这 夜晚 - 老鹰队 - 敌人 出现 多于 这 孵化 !

下一分钟，夜鹰队的敌人就出现在舱门上方！

“ [ˈwelkəm] , [ˈwelkəm] , [ˈneɪbər] [belt] ! ” [kraɪd][oʊld][ˈliːvaɪ] , [ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtræpər] .
“ Welcome , welcome , neighbor Belt ! ” cried old Levi , springing to the trapper .
“ 欢迎 , 欢迎 , 邻居 腰带 ! ” 哭 老的 利维 , 弹簧 到 这 捕兽人 .

“欢迎，欢迎，邻居贝尔特！”老利维喊道，跳到猎人面前。

“ [ˈblʌdi] [taɪmz] , [ðiːz] . ”
“ Bloody times , these . ”
“ 血腥 时代 , 这些 . ”

“真是血腥的时代啊。”

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] , [ˈkwɪkli] .
“ Ay , ay , ” said Wolf - Cap , quickly .
“ 哎 , 哎 , ” 说 狼 - 帽 , 迅速地 .

“哎呀，哎呀，”狼帽连忙说道。

“ [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrts] ; -
“ But to the ports ; 53
“ 但 到 这 端口 ; -

“但到港口；53

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈdɑːrkəst][ˈaʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
This is the darkest hour of the night .
这 是 这 最黑暗的 小时 的 这 夜晚 .

这是夜里最黑暗的时刻。

[ðə; ði][foʊ][ɪz] [ˈkrɔːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði][stɔːrm][bəuθ][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [hɪl] .
The foe is crawling through the storm both from the river and hill .
这 敌人 是 爬行 通过 这 风暴 两个都 从 这 河 和 爬坡道 .

敌人正冒着风暴，从河边和山坡上艰难地爬行而来。

[θæŋk] [ˈhev(ə)n] !
Thank heaven !
感谢 天堂 !

谢天谢地！

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [seɪvd] [jʊr; jər] [fɔːrt] .

the	rain	has	saved	your	fort	.
这	雨	有	已保存	你的	堡	.

雨水拯救了你的堡垒。

" [ðə; ði] ['setləz] [sprʌŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

"	The	settlers	sprung	to	their	places	.
"	这	定居者	弹簧	到	他们的	地方	.

“定居者们纷纷奔向各自的位置。”

“ [ðə; ði] ['diːmənz] ['kæri] ['lædərz] , " [kən'tɪnjuːd] [wʊlf] - [kæp] ,

“	The	demons	carry	ladders	,	"	continued	Wolf	-	Cap	,
"	这	恶魔	携带	梯子	,	"	持续	狼	-	帽	,

“恶魔们扛着梯子，”狼帽继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [,pæli'seidz] [baɪ] [stɔːrm] .

“	and	they'll	make	a	desperate	effort	to	carry	the	palisades	by	storm	.
"	和	他们会	制作	一个	绝望的	努力	到	携带	这	栅栏	经过	风暴	.

“他们会拼尽全力强攻栅栏。”

" [mæt] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['hʌldə] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['træpərz] [wɜːrdz] ,

"	Matt	Hunter	and	Huldah	did	not	wait	to	hear	the	trapper's	words	,
"	马特	猎人	和	胡尔达	做过	不是	等待	到	听到	这	捕兽人的	字	,

“马特·亨特和胡尔达没等猎人说完话就行动了。”

[bʌt; bət] ['hɜːrid] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gɑːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['loʊər] [dɔːr] .

but	hurried	below	and	paused	before	the	guard	at	the	lower	door	.
但	慌忙	以下	和	暂停	前	这	警卫	在	这	降低	门	.

但他匆匆跑到楼下，在楼下门口的卫兵面前停了下来。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [aʊt] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['sentri] .

“	You	can't	get	out	here	,	"	said	the	sentry	.
"	你	不能	得到	出去	这里	,	"	说	这	哨兵	.

“你出不去这里，”哨兵说。

“ [kɑːnt] , " ['ekəud] ['hʌntər] .

“	Can't	,	"	echoed	Hunter	.
"	不能	,	"	回声	猎人	.

“不行，”亨特附和道。

“ [wɪə(r)] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['kæptɪn] . "

“	We're	on	a	mission	from	our	new	captain	.	"
"	是	在	一个	使命	从	我们的	新的	队长	.	"

“我们正执行新船长交给我们的任务。”

“ [truː] , [mɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['soʊldʒər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hʌldə] .

“	True	,	Miss	?	"	asked	the	soldier	,	looking	at	Huldah	.
"	真的	,	错过	?	"	问	这	士兵	,	寻找	在	胡尔达	.

“真的吗，小姐？”士兵看着胡尔达问道。

“ ['mɪstər] . ['hʌntər] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hevi] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʌn'boʊltɪd]

“	Mr	.	Hunter	should	know	,	"	she	answered	,	and	the	heavy	door	was	unbolted
"	先生	.	猎人	应该	知道	,	"	她	回答	,	和	这	重的	门	曾是	已拆卸

,

,

,

“亨特先生应该知道，”她回答道，沉重的门闩被打开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .

and	they	stepped	into	the	yard	.
和	他们	步	进入	这	院子	.

他们走进了院子。

“ [mɪs] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɑːn][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Miss	Armstrong	,	I	am	on	a	secret	mission	for	your	father	,	”	he	said	,
”	错过	阿姆斯特朗	,	我	是	在	一个	秘密	使命	为了	你的	父亲	,	”	他	说	,

“阿姆斯特朗小姐，我受你父亲之命执行一项秘密任务，”他说。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʃʌt] [ˈvaɪələntli] .

when	they	heard	the	door	shut	violently	.
什么时候	他们	听到	这	门	关闭	暴力	.

他们听到门砰的一声关上了。

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [dɪsˈkloʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] , [soʊ] [pliːz] [ber] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

“	I	can	not	disclose	it	yet	,	so	please	bear	with	me	.
”	我	能	不是	透露	它	然而	,	所以	请	熊	和	我	.

“我现在还不能透露，请大家耐心等待。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [geɪt] [gɑːrdz] .

We	must	now	relieve	the	gate	guards	.
我们	必须	现在	缓解	这	门	守卫	.

我们现在必须解除守卫大门的职务。

” [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] , [wer] [θriː] [ˈstɜːrdi] [ˈsetləz] [stʊd] .

”	He	walked	rapidly	toward	the	gate	,	where	three	sturdy	settlers	stood	.
”	他	步行	快速	朝向	这	门	,	在哪里	三	结实的	定居者	站立	.

他快步走向大门，那里站着三个身材魁梧的定居者。

“ [dʒəʊnz] , [ˈvændɜˌbɜːg] [ænd; ənd][ˈpoʊstən] , [aɪ] [bɪˈliːv] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈpɔːzɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈtriːoʊ] ,

“	Jones	,	Vanderberg	and	Poston	,	I	believe	,	”	he	said	,	pausing	before	the	trio	,
”	琼斯	,	范德伯格	和	波斯顿	,	我	相信	,	”	他	说	,	暂停	前	这	三人组	,

“我想应该是琼斯、范德伯格和波斯顿，”他说道，在三人面前停顿了一下。

[huːz] [fɔːrmz][wɜːr; wər][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [gluːm] .

whose	forms	were	just	visible	in	the	gloom	.
谁	表格	是	只是	可见的	在	这	愁云	.

在昏暗的光线下，它们的轮廓隐约可见。

“ [jes] , ” [ˈænsər] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] , “ [ðɛms] [wiː; wi] .

“	Yes	,	”	answered	a	rough	voice	,	“	them's	we	.
”	是的	,	”	回答	一个	粗糙的	嗓音	,	“	它们是	我们	.

“是的，”一个粗犷的声音回答道，“他们就是我们。”

[wɒts] [ˈwɑːntɪŋ] ? ”

What's	wanting	?	”
是什么	想要	?	”

还想要什么?

“ [ˈaʊər; ɑːr] [nuː] [ˈkæptɪn] [ˈwɒnts] [ˈvændɜˌbɜːg] [ænd; ənd][ˈpoʊstən][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] [ʌp] - [sterz] .

“	Our	new	captain	wants	Vanderberg	and	Poston	to	the	council	up	-	stairs	.
”	我们的	新的	队长	想要	范德伯格	和	波斯顿	到	这	理事会	向上	-	楼梯	.

“我们的新队长希望范德伯格和波斯顿能上楼参加委员会会议。”

[wʊlf] - [kæp] [ˈædvəkeɪts] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ˈtæktɪks] .

Wolf	-	Cap	advocates	a	change	of	tactics	.
狼	-	帽	倡导者	一个	改变	的	策略	.

Wolf-Cap 主张改变策略。

[wiː; wi] — [mɪs] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] [ænd; ənd][aɪ] — [wɪl] [gɑːrd] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][dʒəʊnz] , [ʌnˈtɪl] [rɪˈliːvd] .

We	—	Miss	Armstrong	and	I	—	will	guard	the	gate	with	Jones	,	until	relieved	.
我们	—	错过	阿姆斯特朗	和	我	—	将要	警卫	这	门	和	琼斯	,	直到	松了口气	.

我和阿姆斯特朗小姐将与琼斯一起守卫大门，直到有人接替我们为止。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [sent] [ˈhɪðər] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈduːti] .

We	were	sent	hither	for	that	duty	.
我们	是	发送	这里	为了	那	责任	.

我们被派到这里就是为了执行这项任务。

" [mæt] ['hʌntər] [pɔːzd] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [men] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Matt	Hunter	paused	;	but	the	two	men	hesitated	.
"	马特	猎人	暂停	;	但	这	二	男人	犹豫了一下	.

马特·亨特停顿了一下；但两人却犹豫了。

[sɪns] [ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] , [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huːm] [tuː; tə] [trʌst] ,

Since	the	arrest	of	Zebulon	Strong	,	they	did	not	know	whom	to	trust	,
自从	这	逮捕	的	西布伦	强的	,	他们	做过	不是	知道	谁	到	相信	,

自从泽布伦·斯特朗被捕后，他们不知道该信任谁了。

[ænd; ənd] [ðerz] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][poʊst] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	theirs	was	the	most	important	post	connected	with	the	safety	of	the
和	他们的	曾是	这	最多	重要的	邮政	连接	和	这	安全	的	这

[fɔːrt] .

fort	.
堡	.

他们的岗位是与堡垒安全息息相关的最重要岗位。

" [noʊ] [daʊt] ['ʌðər] [streŋθ] [wɪl] [biː; bi] [sent] ['hɪðər] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] [ə'bʌv] , " [sed] ['hʌntər]

"	No	doubt	other	strength	will	be	sent	hither	on	your	appearance	above	,	"	said	Hunter
"	不	怀疑	其他	力量	将要	是	发送	这里	在	你的	外貌	多于	,	"	说	猎人

, [ʌn'iːzɪli] .

,	uneasily	.
,	不安地	.

"毫无疑问，你从天上现身之后，会有其他力量被派到这里来，"亨特不安地说。

" [jʊr; jər] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] .

"	Your	voices	are	needed	in	the	council	.
"	你的	声音	是	需要	在	这	理事会	.

"议会需要你们的声音。"

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [jʊr; jər] ['mʌskɪt] [hɪr] ; [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [niːd] - [ɪm] .

You	can	leave	your	muskets	here	;	but	I	think	we	will	not	need	'	em	.
你	能	离开	你的	滑膛枪	这里	;	但	我	思考	我们	将要	不是	需要	-	呃	.

你们可以把火枪留在这里；但我认为我们用不着它们。

[wʊlf] - [kæp] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði][foʊ] ['ʌndər] ['kʌvər] . " -

Wolf	-	Cap	reports	the	foe	under	cover	.	"	54
狼	-	帽	报告	这	敌人	在下面	覆盖	.	"	-

狼帽报告说，敌人藏匿于此。"54

[hɪz; ɪz][læst] [wɜːrdz] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [gɑːrdz] ; [ðeɪ] [liːnd] [ðer; ðər] ['mʌskɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [stɑː'keɪd]

His	last	words	decided	the	guards	;	they	leaned	their	muskets	against	the	stockade
他的	最后的	字	决定	这	守卫	;	他们	倾斜	他们的	滑膛枪	反对	这	栅栏

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [geɪt] .

and	left	the	gate	.
和	左边	这	门	.

他的遗言让守卫们下定了决心；他们将火枪靠在栅栏上，离开了大门。

[wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

Without	difficulty	they	gained	the	interior	of	the	fort	,
没有	困难	他们	获得	这	内部的	的	这	堡	,

他们毫不费力地攻入了堡垒内部。

[ænd; ənd] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - ['digəz] .

and	paused	a	moment	to	inquire	into	the	progress	of	the	well	-	diggers	.
和	暂停	一个	片刻	到	查询	进入	这	进步	的	这	出色地	-	挖掘机	.

他停顿片刻，询问挖井工人的进展情况。

[ðen] [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] - [ruːm] .

Then	they	ascended	the	ladder	and	appeared	in	the	battle	-	room	.
然后	他们	上升	这	梯子	和	出现	在	这	战斗	-	房间	.

然后他们爬上梯子，出现在战斗室里。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [spent] [ɪts] ['fjʊri] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	storm	had	spent	its	fury	by	this	time	,
这	风暴	有	花费	它是	愤怒	经过	这	时间	,

此时暴风雨的威力已经消退了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['flerɪŋ] [ðə; ði] [dɪps] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ə; eɪ] [demi] - [gluːm] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	the	wind	was	flaring	the	dips	and	imparting	a	demi	-	gloom	to	the
但	这	风	曾是	燃烧	这	蘸酱	和	传授	一个	半	-	愁云	到	这

[ɪn'taɪər] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .

entire	interior	of	the	place	.
全部的	内部的	的	这	地方	.

但风吹得凹陷处更加明显，给整个室内带来了一种昏暗的气氛。

[stɪl] , [ðə; ði] [laɪt] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['sentriz] [tuː; tə] [siː] [men] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrt] - [hoʊlz] ,

Still	,	the	light	enabled	the	sentries	to	see	men	at	the	port	-	holes	,
仍然	,	这	光	已启用	这	哨兵	到	看	男人	在	这	港口	-	孔	,

不过，这束光线还是让哨兵们能够看到舷窗里的士兵。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ] ['bedɪŋ] .

and	the	women	were	scrubbing	the	floor	with	bedding	.
和	这	女性	是	擦洗	这	地面	和	寝具	.

女人们正用床单擦洗地板。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] [wɔːr] .

There	was	nothing	that	looked	like	a	council	of	war	.
那里	曾是	没有什么	那	看起来	喜欢	一个	理事会	的	战争	.

现场没有任何类似军事会议的迹象。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðə; ði] ['kæpən] ? ” [æskt] ['vændɝbɝg] ,

“	Where's	the	cap'n	?	”	asked	Vanderberg	,
”	在哪里?	这	船长	?	”	问	范德伯格	,

“船长在哪儿？”范德伯格问道。

['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɑːrm] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'pres] [ə; eɪ] [kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [waɪt] [feɪs] .

touching	a	woman's	arm	—	and	the	dame	could	not	repress	a	cry	when	she	looked	up	into	his	white	face	.
接触	一个	女性的	手臂	—	和	这	贵妇人	可以	不是	抑	一个	哭	什么时候	她	看起来	向上	进入	他的	白色的	脸	.

他碰了碰一个女人的胳膊——当那女人抬头看到他苍白的脸时，她忍不住叫了一声。

“ [hɪr] , ” [kɔːld] [ə; eɪ] ['lʌsti] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['daːkənd] ['kɔːrnər] ,

“	Here	,	”	called	a	lusty	voice	from	a	darkened	corner	,
”	这里	,	”	称为	一个	好色的	嗓音	从	一个	变暗	角落	,

“在这儿，”一个充满欲望的声音从昏暗的角落里传来。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔːl] [fɔːrm] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [gɑːrd] .

and	a	tall	form	advanced	toward	the	guard	.
和	一个	高的	形式	先进的	朝向	这	警卫	.

一个高大的身影向守卫走来。

“ [aɪm] [hɪr] — [wɒts] ['wɑːntɪŋ] ?

“	I'm	here	—	what's	wanting	?
”	我是	这里	—	是什么	想要	?

“我在这里——你还想要什么？”

” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kə'mændər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] - [feɪs] .

”	and	then	the	commander	caught	sight	of	Vanderberg's	face	.
”	和	然后	这	指挥官	捕捉	视线	的	-	脸	.

然后，指挥官看到了范德伯格的脸。

“ ['rɑːdʒər] ['vændɜ-bɜ-g] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ Roger Vanderberg , what are you doing here ?
“ 罗杰 范德伯格 , 什么 是 你 正在做 这里 ?

“罗杰·范德伯格，你在这里做什么？”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɛtlərz] [ɑːrm] .
” he cried , and his hand closed on the settler's arm .
” 他 哭 , 和 他的 手 关闭 在 这 定居者的 手臂 .

他喊道，同时他的手抓住了定居者的手臂。

“ [jʊr; jər][poʊst][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtər] [geɪt] .
“ Your post is at the outer gate .
“ 你的 邮政 是 在 这 外 门 .

“你的岗位在外门。”

[wʌt] [kæn; kən][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] ['hɪðər] ?
What can have brought you hither ?
什么 能 有 带来 你 这里 ?

是什么把你带到了这里?

[spiːk] !
Speak !
说话 !

说话!

[ðiːz] [ɑːr; ər] [naɪts] [wen] ['treɪtəz] [ɑːr; ər] [ə'brɔːd] .
These are nights when traitors are abroad .
这些 是 夜晚 什么时候 叛徒 是 国外 .

这是叛徒出没的夜晚。

” [ðə; ði] [gɑːrd] , [naʊ] ['θɜːrəli] [ə'lɑːrmd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ]
” The guard , now thoroughly alarmed and frightened , could not find his tongue
” 这 警卫 , 现在 彻底 惊慌 和 害怕 , 可以 不是 寻找 他的 舌头
[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

“这名守卫现在彻底惊恐万分，一时语塞。”

“ [ænd; ənd]['poʊstən] , [juː; jʊ] [hɪr] [tuː] ?
“ And Poston , you here too ?
“ 和 波斯顿 , 你 这里 也 ?

“波斯顿，你也在这里吗？”

[huː] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ? ”
Who is at the gate ? ”
WHO 是 在 这 门 ? ”

谁在门口?

“ [sɜːr] , [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ænd; ənd] [mæt] ['hʌntər] , ” [kraɪd] ['vændɜ-bɜ-g] , [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['faɪər]
“ Sir , your daughter and Matt Hunter , ” cried Vanderberg , with considerable fire
“ 先生 , 你的 女儿 和 马特 猎人 , ” 哭 范德伯格 , 和 大量 火
[ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] .
in his tone .
在 他的 语气 .

“先生，您的女儿和马特·亨特，”范德伯格喊道，语气中充满了愤怒。

“ [hiː; hi] [sent] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] . ”
“ He sent me up to the council . ”
“ 他 发送 我 向上 到 这 理事会 . ”

“他把我送到了议会。”

“ ['kaʊns(ə)l] ?
“ **Council** ?
” 理事会 ?

“委员会？”

[ðeəz; ðəz][noʊ]['kaʊns(ə)l] [hɪr] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['sɛtlərz] [tʃi:ks] ['sʌd(ə)nli] [gru:] [peɪl] .
there's **no** **council** **here** **,** **”** **and** **the** **old** **settler's** **cheeks** **suddenly** **grew** **pale** **.**
有 不 理事会 这里 , ” 和 这 老的 定居者的 脸颊 突然 生长 苍白 .

“这里没有议会，”老定居者的脸色突然变得苍白。

“ [aɪ] ['nevər] [sent] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] — ['nevər] !
“ **I** **never** **sent** **for** **you** **—** **never** **!**
” 我 绝不 发送 为了 你 — 绝不 !

“我从来没有派人来找你——从来没有！”

[mæt] ['hʌntər] [mʌst; məst] [mi:n] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] .
Matt **Hunter** **must** **mean** **something** **terrible** **.**
马特 猎人 必须 意思是 某物 糟糕的 .

马特·亨特肯定意味着非常糟糕的事情。

[wi:l] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [si:] .
We'll **go** **down** **and** **see** **.**
出色地 去 向下 和 看 .

我们下去看看。

” [hi:; hi] [sprʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [hætʃ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['dɪsə'pɪrd] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['sentriz] .
” **He** **sprung** **to** **the** **hatch** **,** **and** **quickly** **disappeared** **,** **followed** **by** **the** **sentries** **.**
” 他 弹簧 到 这 孵化 , 和 迅速地 消失 , 随后 经过 这 哨兵 .

他猛地跳到舱口，迅速消失不见，哨兵们也紧随其后。

[ðə; ði] ['loʊər] [gɑ:rd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['tri:oʊ] [pæst] ['ɪntu:]
The **lower** **guard** **opened** **the** **door** **without** **a** **challenge** **,** **and** **the** **trio** **passed** **into**
这 降低 警卫 打开 这 门 没有 一个 挑战 , 和 这 三人组 通过了 进入
[ðə; ði][jɑ:rd] .
the **yard** **.**
这 院子 .

下层守卫没有受到任何阻碍就打开了门，三人进入了院子。

[ðer; ðər]['li:vaɪ] ['ɑ:rmˌstrɔŋz] [wɜ:rst] [fɪrz] [wɜ:r; wər] ['ri:əlaɪzd] .
There **Levi** **Armstrong's** **worst** **fears** **were** **realized** **.**
那里 利维 阿姆斯特朗的 最差 恐惧 是 已实现 .

在那里，利维·阿姆斯特朗最担心的事变成了现实。

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'dʒɑ:r] !
The **gate** **was** **deserted** **and** **stood** **ajar** **!**
这 门 曾是 荒凉的 和 站立 半开 !

大门空无一人，半掩着！

[dɪ'zɜ:rtɪd] ?
Deserted **?**
荒凉的 ?

荒凉的?

[noʊ] !
No **!**
不 !

不!

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊsts] [leɪ] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] . -
At **the** **foot** **of** **one** **of** **the** **posts** **lay** **the** **body** **of** **a** **man** **.** **55**
在 这 脚 的 一 的 这 帖子 躺 这 身体 的 一个 男人 . -

其中一根柱子脚下躺着一具男尸。55

“ [ˈhevəns] !
“ Heavens !
” 天 !

“天!

[ˈhʌldə] [ɪz] [gɔːn] !
Huldah is gone !
胡尔达 是 已消失 !

胡尔达走了!

” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈsetlər] , [ˈstægərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [kəmˈpliːtli]
” cried the settler , staggering from the scene , for a moment completely
” 哭 这 定居者 , 令人震惊 从 这 场景 , 为了 一个 片刻 完全地
[ˌʌnˈmænd] .
unmanned .
无人 .

“那个定居者喊道，踉跄着离开了现场，一时之间完全失去了控制。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈoʊnli] .
For a moment only .
为了 一个 片刻 仅有的 .

仅此片刻。

“ [ðə; ði] [geɪt] !
“ The gate !
” 这 门 !

“大门!

[ðə; ði] [geɪt] !
the gate !
这 门 !

大门!

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ˈsprɪŋɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [bʌt; bət] [ˈvændɝbɝg] [ænd; ənd][ˈpoʊstən][hæd; həd] [fɔːrˈsiːn] [ðə; ði]
” he cried , springing forward , but Vanderberg and Poston had foreseen the
” 他 哭 , 弹簧 向前 , 但 范德伯格 和 波斯顿 有 预见 这
[ˈdeɪndʒər] .
danger .
危险 .

“他喊了一声，猛地向前扑去，但范德伯格和波斯顿早已预料到危险。”

[ðer; ðər] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [kloʊzd] [ðə; ði] [ˈpɑːndərəs] [ˈstrʌktʃər] ,
Their strong arms closed the ponderous structure ,
他们的 强的 武器 关闭 这 沉重的 结构 ,

他们强壮的双臂合拢了那笨重的建筑。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈærəus] [ˈberid] [ðer; ðər] [ˈflɪnti] [ˈhedz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɔrdz] !
as a hundred arrows buried their flinty heads in the boards !
作为 一个 百 箭头 埋葬 他们的 燧石 头部 在 这 板 !

就像一百支箭将坚硬的箭尖深深地扎进了木板里!

[ðə; ði] [geɪt] [wʌz; wəz] [ðen] [ˌbærɪˈkeɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] .
The gate was then barricaded in a jiffy .
这 门 曾是 然后 路障 在 一个 瞬间 .

大门随即被迅速封锁。

“ [ˈlɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听!

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɔːrm] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['vændɜˌbɜˌg] .
They're about to storm us , ” said Vanderberg .
它们是 关于 到 风暴 我们 , ” 说 范德伯格 .

“他们马上就要冲过来了,”范德伯格说。

“ [kwɪk] , [ðen] !
“ Quick , then !
” 快的 , 然后 !

“快点!”

['sʌmən] ['θɜːrti] [men] ['hɪðər] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['liːvaɪ] .
Summon thirty men hither ! ” shouted Levi .
召唤 三十 男人 这里 ! ” 喊叫 利维 .

“召集三十个人到这里来!”利维喊道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [miːt] [ðem; ðəm] [hɪr] [fɜːrst] .
“ We must meet them here first .
” 我们 必须 见面 他们 这里 第一的 .

“我们必须先在这里与他们会面。”

- [twɪl] [biː; bi] ['deɪlaɪt] [suːn] , [θæŋk] ['hev(ə)n] !
' Twill be daylight soon , thank heaven !
- 斜纹布 是 日光 很快 , 感谢 天堂 !

谢天谢地，天很快就要亮了!

” ['vændɜˌbɜˌg] [sprʌŋ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [tæsk] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] ,
” Vanderberg sprung to execute the task assigned him ,
” 范德伯格 弹簧 到 执行 这 任务 分配 他 ,

范德伯格立即投入到分配给他的任务中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['setlər] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [fɔːrm] ['laɪɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .
and the old settler bent over the form lying at the gate .
和 这 老的 定居者 弯曲 超过 这 形式 说谎 在 这 门 .

老居民弯下腰，看向躺在门口的尸体。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pʊr] [dʒəʊnz] .
It was poor Jones .
它 曾是 贫穷的 琼斯 .

可怜的琼斯。

[hɪz; ɪz] [skʌl] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [baɪ] [ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
His skull had been crushed by the butt of a musket , and he was
他的 颅骨 有 到过 碎 经过 这 屁股 的 一个 滑膛枪 , 和 他 曾是
[kwaɪt] [ded] .
quite dead .
相当 死的 .

他的头骨被火枪枪托砸碎了，他已经死了。

“ [ðə; ði] [oʊld] [fɔːrt] [swɔːmz] [wɪð; wɪθ] ['treɪtəz] , ” [sed] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] ['poʊstən] .
“ The old fort swarms with traitors , ” said Armstrong , looking up at Poston .
” 这 老的 堡 蜂群 和 叛徒 , ” 说 阿姆斯特朗 , 寻找 向上 在 波斯顿 .

“那座老堡垒里到处都是叛徒,”阿姆斯特朗抬头看着波斯顿说道。

“ ['hʌntər] [wʌz; wəz] [strɔːŋz] [kən'fedərət] .
“ Hunter was Strong's confederate .
” 猎人 曾是 斯特朗 南方邦联 .

“亨特是斯特朗的同伙。”

[naʊ] [wiːl] [miːt] [ðə; ði] ['stɔːrmɪŋ] [dɔːgz] .
Now we'll meet the storming dogs .
现在 出色地 见面 这 暴风雨 狗 .

现在我们要去见见那些冲锋陷阵的恶犬了。

" [hiː; hi] ['mʌtəd] [ðə; ði][læst] ['sentəns] [æz; əz][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .

"	He	muttered	the	last	sentence	as	a	body	of	men	emerged	from	the	fort	.
"	他	低声说道	这	最后的	句子	作为	一个	身体	的	男人	出现	从	这	堡	.

“他低声说完最后一句话时，一群人从堡垒里走了出来。”

“ ['hʌldə] ['iznt] [gɔːn] , ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ? " [sed] [ðə; ði]['fɔːrmoʊst][mæn] , [huːz] [wʊlf] - [skɪn][kæp]

“	Huldah	isn't	gone	,	Armstrong	?	"	said	the	foremost	man	,	whose	wolf	-	skin	cap
"	胡尔达	不是	已消失	,	阿姆斯特朗	?	"	说	这	首先	男人	,	谁	狼	-	皮肤	帽

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz][ˌpɜːrsə'næləti] .

proclaimed	his	personality	.
宣布	他的	性格	.

“胡尔达还没死，阿姆斯特朗？”领头的人问道，他头戴狼皮帽，彰显了他的个性。

“ [gɔːn] — [gɔːn] , [belt] ! "

“	Gone	—	gone	,	Belt	!	"
"	已消失	—	已消失	,	腰带	!	"

“腰带没了——没了！”

“ [kɜːrs] [ðə; ði] [lʌk] !

“	Curse	the	luck	!
"	诅咒	这	运气	!

“该死的运气！”

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [ʃuːt] [mæt] ['hʌntər] , [wen] [aɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ][træps] , [tuː]

Why	didn't	I	shoot	Matt	Hunter	,	when	I	caught	him	tampering	with	my	traps	,	two
为什么	没有	我	射击	马特	猎人	,	什么时候	我	捕捉	他	篡改	和	我的	陷阱	,	二

['jɪrz] [ə'goʊ] ? "

years	ago	?	"
年	前	?	"

两年前我发现马特·亨特在动我的陷阱时，为什么我没有开枪打死他?

“ [wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [juː; jʊ][hæd; həd] .

“	Would	to	heaven	you	had	.
"	会	到	天堂	你	有	.

“但愿你拥有这一切。”

" [wʊlf] - [kæp] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['setlər] [ænd; ənd] [ðen] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [tiːθ] [tɪl] [ðeɪ] ['ferli]

"	Wolf	-	Cap	looked	at	the	settler	and	then	gritted	his	great	teeth	till	they	fairly
"	狼	-	帽	看起来	在	这	定居者	和	然后	磨碎的	他的	伟大的	牙齿	直到	他们	相当

[krækt] .

cracked	.
裂纹	.

“狼帽看了看那个定居者，然后咬紧牙关，直到牙齿几乎裂开。”

“ [mæt] ['hʌntər] [tʊk] [ðə; ði][gɜːrl] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪbərti] , " [hiː; hi] ['mɜːmɝd] .

“	Matt	Hunter	took	the	girl	along	to	buy	his	own	liberty	,	"	he	murmured	.
"	马特	猎人	采取	这	女孩	沿着	到	买	他的	自己的	自由	,	"	他	低声说道	.

“马特·亨特带那个女孩来换取自己的自由，”他低声说道。

“ ['rɔɪəl] [fʌŋk] [wɪl] [get][hɜːr; hər] [naʊ] .

“	Royal	Funk	will	get	her	now	.
"	皇家	放克	将要	得到	她	现在	.

“皇家芬克乐队现在要来找她了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃænt] [wer] [hɜːr; hər] — [noʊ] !

But	he	sha'n't	wear	her	—	no	!
但	他	不会	穿	她	—	不	!

但他不会穿她——不！

[nɑːt] [waɪl] [maɪ] [neɪm] [ɪz][kɑːrd] [belt] . "

not	while	my	name	is	Card	Belt	.	"
不是	尽管	我的	姓名	是	卡片	腰带	.	"

只要我的名字还是“腰带卡”，就绝不可能。”

“ [nɔːr] [waɪl] [maɪn] [ɪz] [mɑːrk] ['hɑːmən] !
“ Nor while mine is Mark Harmon !
“ 也不 尽管 矿 是 标记 哈蒙 !

“只要我的是马克·哈蒙，就不会有事发生！”

” [ðə; ði] ['træpər] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] - ['stændɪŋ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
” The trapper started and saw the young borderman standing by his side .
” 这 捕兽人 开始 和 锯 这 年轻的 - 常设 经过 他的 边 .

“猎人猛地一惊，看到年轻的边境居民站在他身边。”

“ [jʊr; jər] [hænd] [ɑːn] [ðæt] , [bɔɪ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['træpər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ Your hand on that , boy ! ” cried the trapper , with a smile ,
“ 你的 手 在 那 , 男生 ! ” 哭 这 捕兽人 , 和 一个 微笑 ,

“小子，把手放在那儿！”猎人笑着喊道。

[ænd; ənd] [tuː] [hændz] [wɜːr; wər] [klɑːspt] [ænd; ənd] [siːld] [ɪn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and two hands were clasped and sealed in determination .
和 二 双手 是 紧握 和 密封 在 决心 .

两只手紧紧相握，结成一体，决心已定。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [dɔːgz] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [graʊl] , ” [sed] [belt] , ['glænsɪŋ] [ʌp] .
“ I guess the dogs have gone back to growl , ” said Belt , glancing up .
“ 我 猜测 这 狗 有 已消失 后退 到 咆哮 , ” 说 腰带 , 瞥了一眼 向上 .

“看来狗又开始咆哮了，”贝尔特说着，抬起头看了一眼。

“ [ðeɪv] [let] [ðə; ði] ['goʊldən] ['moʊmənt] [slɪp] .
“ They've let the golden moment slip .
“ 他们有 让 这 金的 片刻 滑 .

“他们错失了黄金时刻。”

[ɪts] ['gɛtɪn] - [tuː] [laɪt] [tuː; tə] [ə'tæk] [naʊ] . ” -
It's gettin ' too light to attack now . ” 56
它是 获得 - 也 光 到 攻击 现在 . ” -

现在天色太亮，不适合进攻了。”56

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['mjuːtəni] .
A BIT OF MUTINY .
一个 少量 的 兵变 .

一场小小的叛变。

[fɔːrt] [strɔːŋ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [sək'sesfəli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Fort Strong could not have successfully resisted an assault of the
堡 强的 可以 不是 有 成功地 抵抗 一个 突击 的 这
['ælaɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] .
allies on the stockade .
盟国 在 这 栅栏 .

斯特朗堡不可能成功抵御盟军对堡垒的进攻。

[ðə; ði] ['setləz] [nuː] [ðɪs] ;
The settlers knew this ;
这 定居者 知道 这 ;

定居者们知道这一点；

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt][ðə; ði][foʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][met][wɪð; wɪθ] ['kɜːrɪdʒ] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz]

but	were	determined	that	the	foe	should	be	met	with	courage	as	fierce	as
但	是	决定	那	这	敌人	应该	是	遇见	和	勇气	作为	凶猛的	作为

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

但他们决心以与敌人同样勇猛的勇气去对抗敌人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [nʌn] [bʌt; bət] [ded] ['bɑːdɪz] [wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][fɔːrt] .

and	that	he	should	find	none	but	dead	bodies	when	he	entered	the	fort	.
和	那	他	应该	寻找	没有任何	但	死的	身体	什么时候	他	进入	这	堡	.

他进入堡垒后，发现里面只有尸体。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['ɑːrmɪŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrdz][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt]

Already	the	women	were	arming	themselves	and	their	words	of	encouragement
已经	这	女性	是	武装	他们自己	和	他们的	字	的	鼓励

[θruː] [mɔːr] [streŋθ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] - [ɑːrmz] .

threw	more	strength	into	their	husbands	'	arms	.
扔	更多的	力量	进入	他们的	丈夫们	-	武器	.

妇女们已经开始武装自己，她们的鼓励之词也给了丈夫们更多的力量。

[wiː; wi] [left] [wʊlf] - [kæp][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ɪndiən] [tʃiːfs] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][fɔːrt] ,

We	left	Wolf	-	Cap	and	the	two	Indian	chiefs	hurrying	toward	the	fort	,
我们	左边	狼	-	帽	和	这	二	印度	酋长们	匆忙	朝向	这	堡	,

我们离开时，狼帽和两位印第安酋长正匆匆向堡垒赶去。

[ænd; ənd][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['witnist] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bi'sidʒd] .

and	have	also	witnessed	the	former's	appearance	among	the	besieged	.
和	有	还	目击者	这	前任的	外貌	之中	这	被围困	.

并且亲眼目睹了前者出现在被围困者之中。

[bɪ'fɔːr] ['entərɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['tæriːd] [ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ]

Before	entering	,	he	had	tarried	a	while	without	for	the	purpose	of	watching
前	进入	,	他	有	滞留	一个	尽管	没有	为了	这	目的	的	观看

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	enemy	.
这	敌人	.

进入之前，他曾在外面停留了一会儿，目的是观察敌人的动向。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [hɑːrt] [liːpt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði][reɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪd]

His	great	heart	leaped	for	joy	when	the	rain	began	to	descend	,	and	beside
他的	伟大的	心	跳跃	为了	喜悦	什么时候	这	雨	开始	到	下降	,	和	旁

[ðə; ði] [geɪt] ,

the	gate	,
这	门	,

当雨开始下的时候，他那颗伟大的心欢喜雀跃，就在大门旁边，

[hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɪð; wɪθ] [loʊ] [wɜːrdz] , [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪrz] [ə'loʊn] .

he	dismissed	the	chiefs	with	low	words	,	intended	for	their	ears	alone	.
他	解雇	这	酋长们	和	低的	字	,	故意的	为了	他们的	耳朵	独自的	.

他用低沉的言语打发走了酋长们，这些话语只有他们自己才能听到。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][foʊ] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːr] ['lædərz] [wɪtʃ] , [noʊ] [daʊt] ,

He	heard	the	foe	approach	,	and	learned	that	they	bore	ladders	which	,	no	doubt	,
他	听到	这	敌人	方法	,	和	学习	那	他们	钻孔	梯子	哪个	,	不	怀疑	,

他听到敌人逼近的声音，得知他们带着梯子，毫无疑问，

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hɪl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

they	had	constructed	beyond	the	hill	during	the	day	,
他们	有	建造	超过	这	爬坡道	期间	这	天	,

白天，他们在山坡外建造了工事。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['heɪsnd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['setləz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['deɪndʒər] .

and	**then**	**he**	**hastened**	**to**	**prepare**	**the**	**settlers**	**for**	**the**	**new**	**danger**	**.**
和	然后	他	加快	到	准备	这	定居者	为了	这	新的	危险	.

然后他赶紧让定居者们做好应对新危险的准备。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] [gruː] ['laɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [keɪm] [nɑːt] .

But	**the**	**sky**	**grew**	**lighter**	**,**	**and**	**the**	**assault**	**came**	**not**	**.**
但	这	天空	生长	打火机	,	和	这	突击	来了	不是	.

但天色渐渐亮了起来，袭击并没有发生。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [biˈsidʒd] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fæðəm] , [ðə; ði] [prə'poʊzd] [ə'tæk]

From	**some**	**cause**	**which**	**the**	**besieged**	**could**	**not**	**fathom**	**,**	**the**	**proposed**	**attack**
从	一些	原因	哪个	这	被围困	可以	不是	捉摸	,	这	建议的	攻击

[hæd; həd] [bɪn] ['sʌd(ə)nli] [ə'bændənd] ,

had	**been**	**suddenly**	**abandoned**	**,**
有	到过	突然	弃	,

由于某种被围困者无法理解的原因，原定的进攻计划突然被放弃了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [laɪt] ['rendərd] ['ɑːbdʒekts] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] , [nɑːt][æn; ən]

and	**when**	**the**	**light**	**rendered**	**objects**	**distinguishable**	**from**	**the**	**fort**	**,**	**not**	**an**
和	什么时候	这	光	渲染	对象	可区分的	从	这	堡	,	不是	一个

['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

enemy	**could**	**be**	**seen**	**.**
敌人	可以	是	已见	.

当光线使堡垒周围的物体变得可以分辨时，却看不到任何敌人。

[ðə; ði] [dʌn] [stɔːrm] [klaʊdz] [roʊld] ['hevɪli] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊθ] ,

The	**dun**	**storm**	**clouds**	**rolled**	**heavily**	**toward**	**the**	**south**	**,**
这	逼债	风暴	云	滚动	重度	朝向	这	南	,

暗褐色的风暴云沉重地向南滚滚而来。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrd] [ruːf] [ʌv; əv] [fɔːrt] [strɔːŋ] .

and	**by**	**-**	**and**	**-**	**by**	**the**	**sun's**	**rays**	**fell**	**upon**	**the**	**charred**	**roof**	**of**	**Fort**	**Strong**	**.**
和	经过	-	和	-	经过	这	太阳的	射线	跌倒	之上	这	烧焦的	屋顶	的	堡	强的	.

渐渐地，阳光照射在了斯特朗堡烧焦的屋顶上。

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

But	**let**	**us**	**follow**	**the**	**fortunes**	**of**	**Huldah**	**Armstrong**	**,**
但	让	我们	跟随	这	财富	的	胡尔达	阿姆斯特朗	,

但让我们一起关注胡尔达·阿姆斯特朗的命运吧。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [waɪ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wʌz; wəz] [ə'bændənd] — [ə'bændənd] [wen] [ðə; ði][moʊst]

and	**learn**	**why**	**the**	**assault**	**was**	**abandoned**	**—**	**abandoned**	**when**	**the**	**most**
和	学习	为什么	这	突击	曾是	弃	—	弃	什么时候	这	最多

[ʌn'lɜːrnd] ['wɔːriər] [kʊd; kəd] [fɔːr'siː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ][grænd] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lædərz] .

unlearned	**warrior**	**could**	**foresee**	**the**	**result**	**of**	**a**	**grand**	**attack**	**with**	**the**	**ladders**	**.**
未受过教育的	战士	可以	预见	这	结果	的	一个	盛大	攻击	和	这	梯子	.

并了解为什么放弃了这次进攻——即使最无知的战士也能预见到用梯子发动大规模进攻的结果。

[tuː; tə][ɔːl] [ə'pɪrənsəz] , [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [bɪn] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ; [bʌt; bət]

To	**all**	**appearances**	**,**	**the**	**Indians**	**had**	**been**	**withdrawn**	**from**	**the**	**river**	**;**	**but**
到	全部	外貌	,	这	印度人	有	到过	撤回	从	这	河	;	但

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

such	**was**	**not**	**the**	**case**	**.**
这样的	曾是	不是	这	案件	.

从表面上看，印第安人已经撤离了河边；但事实并非如此。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] burning57

The	**light**	**of**	**the**	**burning57**
这	光	的	这	burning57

燃烧之光57

[ruːf] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [fɔːrt][ænd; ənd] [striːm] , [bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [breɪv] [leɪ] [bɪ'haɪnd]
roof revealed the ground between fort and stream , but not a brave lay behind
屋顶 揭晓 这 地面 之间 堡 和 溪流 , 但 不是 一个 勇敢的 躺 在后面
[ðə; ði] [stʌmps] .
the stumps .
这 树桩 .

屋顶露出了堡垒和小溪之间的地面，但树桩后面并没有躺着勇敢的战士。

['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [ə'tækt] [ðə; ði][fɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] ['oʊnli] ,
Colonel O'Neill attacked the fort from the hill only ,
上校 奥尼尔 遭到攻击 这 堡 从 这 爬坡道 仅有的 ,

奥尼尔上校只从山丘上进攻了这座堡垒。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [maɪt] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər]
thinking that the garrison might be driven to an attempt to fly to the river
思维 那 这 驻军 可能 是 驱动 到 一个 试图 到 飞 到 这 河
[ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['boʊts] .
and escape by boats .
和 逃脱 经过 船 .

认为守军可能会被迫逃往河边，然后乘船逃跑。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði]['indiəns][tuː; tə][ðə; ði][tɔːl] [græs] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,
Therefore , he had drawn the Indians to the tall grass on the bank ,
所以 , 他 有 绘制 这 印度人 到 这 高的 草 在 这 银行 ,

因此，他把印第安人引到了河岸边的高草丛里。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [faɪt] [nɑːt][ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['æmbʊʃ] .
and during the entire fight not a shot was fired from the ambush .
和 期间 这 全部的 斗争 不是 一个 射击 曾是 被解雇 从 这 伏击 .

整个战斗过程中，伏击方没有开过一枪。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɝːnəlz] [plænz][dɪd][nɑːt] [sək'siːd] .
But the colonel's plans did not succeed .
但 这 上校的 计划 做过 不是 成功 .

但上校的计划并未成功。

“ [waɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] ? ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] , ['æŋgrəli] ,
“ Why this delay ? ” exclaimed the officer , angrily ,
“ 为什么 这 延迟 ? ” 惊呼 这 官 , 愤怒地 ,

“为什么耽搁这么久？”警官愤怒地喊道。

['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wer] [hiː; hi] [stʊd] ,
looking and listening from the summit of the hill where he stood ,
寻找 和 聆听 从 这 首脑 的 这 爬坡道 在哪里 他 站立 ,

他站在山顶上，边看边听。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['indiəns][ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːfəsərz] .
surrounded by half a dozen Indians and as many English officers .
包围 经过 一半 一个 打 印度人 和 作为 许多 英语 警官 .

周围有六名印度人和同样数量的英国军官。

“ [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [er] [ðɪs] . ”
“ The assault should have been made ere this . ”
“ 这 突击 应该 有 到过 制成 埃雷 这 . ”

“这次袭击本应在此之前进行。”

“ [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [hɜːrd] [fʌŋks] ['sɪgnəl] [jet] , ['kɜːrn(ə)l] , ” ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz] ,
“ We have not heard Funk's signal yet , colonel , ” answered one of the officers ,
“ 我们 有 不是 听到 放克 信号 然而 , 上校 , ” 回答 一 的 这 警官 ,
[sə'dʒestɪvli,səg'dʒestɪvli] .
suggestively .
暗示性地 .

“我们还没有听到芬克的信号，上校，”一名军官意味深长地回答道。

" ['faɪər][ænd; ənd]['fjʊri] !
" Fire and fury !
" 火 和 愤怒 !

"烈火与怒火！"

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][faɪv] ['mɪnɪts] [sɪns] ,
he should have given it five minutes since ,
他 应该 有 给定 它 五 分钟 自从 ,

他应该再等五分钟，因为.....

" [ænd; ənd] [oʊ'niːl] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [krə'nɑːmɪtər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
" and O'Neill looked at a beautiful chronometer which he drew from his
" 和 奥尼尔 看起来 在 一个 美丽的 计时器 哪个 他 画 从 他的
['bʊzəm] .
bosom .
怀 .

奥尼尔看着他从胸前掏出的精美计时器。

" [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [fʌŋk] [ɪz]['kreɪzi]['æftər][ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ðə; ði][fɔːrt] ,
" The truth of the matter is , Funk is crazy after a girl in the fort ,
" 这 真相 的 这 事情 是 , 放克 是 疯狂的 后 一个 女孩 在 这 堡 ,

"事实是，芬克疯狂地迷恋着堡垒里的一个女孩。"

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][hɜːr; hər] , [hiː; hi] [wɪl] [let][ðə; ði][foʊ] [biːt] [juː 'es][ɔːf] .
and if he can get her , he will let the foe beat us off .
和 如果 他 能 得到 她 , 他 将要 让 这 敌人 打 我们 离开 .

如果他能得到她，他就会放任敌人击败我们。

[kɜːrs] [ðə; ði] ['lægərd] !
Curse the laggard !
诅咒 这 落后者 !

诅咒那个落后者!

" [ə; eɪ] ['mɪnəts] ['saɪləns] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['brɪtnz] [læst] [wɜːrdz] .
" A minute's silence followed the Briton's last words .
" 一个 分钟 沉默 随后 这 英国人的 最后的 字 .

"英国人说完最后一句话后，全场默哀一分钟。"

[ðə; ði]['sɪgnəl] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ,
The signal , whatever it was to have been ,
这 信号 , 任何 它 曾是 到 有 到过 ,

那个信号，无论它曾经是什么，

[dɪd][nɑːt] [kliːv] [ðə; ði] [kuːl] [naɪt] [er] — [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] .
did not cleave the cool night air — not a sound came from the fort .
做过 不是 劈开 这 凉爽的 夜晚 空气 — 不是 一个 声音 来了 从 这 堡 .

夜风清冷，堡垒里却寂静无声。

" [ðə; ði][dʒɪg][ɪz][ʌp] , " ['hɔːrsli] [hist] [oʊ'niːl] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
" The jig is up , " hoarsely hissed O'Neill , stamping his foot with rage .
" 这 夹具 是 向上 , " 沙哑地 嘶嘶作响 奥尼尔 , 冲压 他的 脚 和 愤怒 .

"一切都结束了，"奥尼尔嘶哑着嗓子低声说道，愤怒地跺着脚。

" [fʌŋks] [ɪn'fɜːrn(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [gɜːrl][hæz; həz] ['ruːɪnd] ['aʊər; ɑːr][plænz] .
" Funk's infernal passion for that girl has ruined our plans .
" 放克 地狱 热情 为了 那 女孩 有 毁坏 我们的 计划 .

"Funk 对那个女孩的痴迷毁了我们的计划。"

- , [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [juː; jʊ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ] ?
Splitlog , is he a specimen of the men you associate with ?
- , 是 他 一个 标本 的 这 男人 你 联系 和 ?

Splitlog，他是你交往的那种人吗?

[goʊ][ænd; ənd] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] !

Go	and	recall	the	forces	!
去	和	记起	这	力量	!

去召集部队!

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] ['breɪkɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [men] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ɪnstəntli] [wɪð'drɔ:n] ,

The	day	is	breaking	now	,	and	if	our	men	are	not	instantly	withdrawn	,
这	天	是	打破	现在	,	和	如果	我们的	男人	是	不是	即刻	撤回	,

天色已亮，如果我们的士兵不立即撤退，

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['slɔ:təd] [laɪk] [ʃi:p] .

they	will	be	slaughtered	like	sheep	.
他们	将要	是	屠杀	喜欢	羊	.

他们将被像绵羊一样宰杀。

" [ðə; ði] ['waiəndɔt] ['seɪtʃəm] [left] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['evri] [bɪ'sidʒər] [rɪ'lɪŋkwɪʃt] [ðə; ði]

"	The	Wyandot	sachem	left	the	hill	,	and	presently	every	besieger	relinquished	the
"	这	怀安多特	酋长	左边	这	爬坡道	,	和	目前	每一个	围攻者	放弃	这

[dɪ'zaɪnd] [ə'tæk] .

designed	attack	.
设计	攻击	.

"怀安多特酋长离开了山丘，很快，所有围攻者都放弃了原定的进攻计划。"

['kɜ:rn(ə)l] [oʊ'ni:l] [wʌz; wəz] ['lɪvɪd] [wɪð; wɪθ] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['θretnd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [hɪz; ɪz] [tru:ps] .

Colonel	O'Neill	was	livid	with	rage	,	and	threatened	to	withdraw	his	troops	.
上校	奥尼尔	曾是	铁青	和	愤怒	,	和	威胁	到	提取	他的	军队	.

奥尼尔上校怒不可遏，威胁要撤回他的部队。

" [fræŋk] [ɪz] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðɪs] , " [hi:; hi] ['θʌndəd] [tu:; tə] - .

"	Frank	is	the	cause	of	all	this	,	"	he	thundered	to	Splitlog	.
"	坦率	是	这	原因	的	全部	这	,	"	他	雷鸣	到	-	.

"这一切都是弗兰克造成的，"他怒气冲冲地对Splitlog说道。

" [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] ['vɪlən] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] [wen] [hi:; hi] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn]

"	You	should	take	the	villain	out	and	shoot	him	when	he	shows	his	face	in
"	你	应该	拿	这	恶棍	出去	和	射击	他	什么时候	他	演出	他的	脸	在

[kæmp] .

camp	.
营	.

"你应该把那个恶棍揪出来，等他出现在营地里的时候就把他毙了。"

[bʌt; bət] ['hi:l] ['nevər] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɔ:'dæsəti] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hɪr] .

But	he'll	never	have	the	audacity	to	show	his	face	here	.
但	地狱	绝不	有	这	大胆	到	展示	他的	脸	这里	.

但他绝不敢在这里露面。

[pər'hæps] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [fled] [tu:; tə] [pɑ:rts]

Perhaps	he	succeeded	in	getting	the	girl	,	and	has	fled	to	parts
也许	他	成功了	在	获得	这	女孩	,	和	有	逃亡	到	部分

[ˌʌn'noʊn] .

unknown	.
未知	.

或许他成功抱得美人归，逃往了不知名的地方。

[ðə; ði] [fɔ:rt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊərz] ['æftər] [ə; eɪ] [bri:f] ['strʌg(ə)l] .

The	fort	would	have	been	ours	after	a	brief	struggle	.
这	堡	会	有	到过	我们的	后	一个	简短的	斗争	.

经过短暂的战斗，这座堡垒本该属于我们。

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:rtər] [di'klɛəz] [ðæt] [strɔ:ŋ] [hæz; həz] [sɪks] [men] [ɑ:n] [hu:m] [hi:; hi] [kæn; kən] [dɪ'pend] .

The	deserter	declares	that	Strong	has	six	men	on	whom	he	can	depend	.
这	逃兵	声明	那	强的	有	六	男人	在	谁	他	能	依赖	.

逃兵宣称，斯特朗手下有六个人可以依靠。

[soʊ] , [tʃiːf] , [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] [baɪ][wʌn] ['mænz][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] . ”

So	,	chief	,	you	see	what	we	have	missed	by	one	man's	absorbing	passion	.	”
所以	,	首席	,	你	看	什么	我们	有	错过	经过	一	男人的	吸收	热情	.	”

-

58

-

所以，长官，你看，我们因为一个人的全情投入而错过了什么。”58

“ [naɪt] - [hɔːk] [duː][bæd][wɜːrk] , [ʃʊr] , ” [sed] - , [laɪk][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [ɪn][noʊ] [gʊd] ['hjuːmər]

“	Night	-	Hawk	do	bad	work	,	sure	,	”	said	Splitlog	,	like	the	colonel	,	in	no	good	humor
“	夜晚	-	鹰	做	坏的	工作	,	当然	,	”	说	-	,	喜欢	这	上校	,	在	不	好的	幽默

.

:

.

“夜鹰部队的确干得不好，”斯普利特洛格像上校一样，语气很不高兴地说。

“ [hiː; hi] ['betər] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [breɪvz] . ”

“	He	better	not	come	back	to	braves	.	”
“	他	更好的	不是	来	后退	到	勇士们	.	”

他最好别再回到勇士队了。

“ ['kɪlɪŋ] [hɪm; ɪm][wəʊnt] [mend] ['mætərz] ; [bʌt; bət] —

“	Killing	him	won't	mend	matters	;	but	—
“	杀戮	他	惯于	修补	事情	;	但	—

“杀了他并不能解决问题；但是——

” [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['sentəns] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns]

”	The	interruption	that	broke	the	sentence	was	caused	by	the	sudden	appearance
”	这	中断	那	打破	这	句子	曾是	导致	经过	这	突然	外貌

[ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['waiəndɔt] ['wɔːriər] ,

of	a	young	Wyandot	warrior	,
的	一个	年轻的	怀安多特	战士	,

“说话被打断的原因是，一位年轻的怀安多特战士突然出现。”

[huː] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [tweɪn] [ðæt] ['rɔɪəl] [fʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪt] - [hɔːks] [wɜːr; wər]['boʊldli]

who	informed	the	twain	that	Royal	Funk	and	his	Night	-	Hawks	were	boldly
WHO	知情的	这	马克·吐温	那	皇家	放克	和	他的	夜晚	-	老鹰队	是	大胆地

[ə'proʊtʃɪŋ] .

approaching	.
接近	.

有人告诉两人，皇家芬克和他的夜鹰部队正大胆逼近。

[oʊ'niːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

O'Neill	and	the	chief	exchanged	looks	of	surprise	.
奥尼尔	和	这	首席	交换	看起来	的	惊喜	.

奥尼尔和局长交换了一个惊讶的眼神。

“ [ðæt] [mæn] [pə'zesiz] [ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['devə(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

“	That	man	possesses	the	audacity	of	the	devil	,	”	said	the	colonel	.
“	那	男人	拥有	这	大胆	的	这	魔鬼	,	”	说	这	上校	.

“那个人胆大妄为，简直像魔鬼一样，”上校说道。

“ [naʊ] [stɪk] [tuː; tə][jʊr; jər][wɜːrd] , - ; [peɪ] [hɪm; ɪm][ʌp] .

“	Now	stick	to	your	word	,	Splitlog	;	pay	him	up	.
“	现在	戳	到	你的	单词	,	-	;	支付	他	向上	.

“Splitlog，现在请信守诺言，把钱付给他。”

[duː][nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][iks'kjuːziz] .

Do	not	listen	to	his	excuses	.
做	不是	听	到	他的	借口	.

不要听他的借口。

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , ['hiːl] ['kɑːŋkər] .

If	you	do	,	he'll	conquer	.
如果	你	做	,	地狱	征服	.

如果你那样做，他就会胜利。

" [waɪt] [ænd; ənd] [red] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [tent] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stept] [aʊt]

"	White	and	red	occupied	the	tent	of	the	former	,	and	when	they	stepped	out
"	白色的	和	红色的	占领	这	帐篷	的	这	以前的	,	和	什么时候	他们	步	出去

,

,

,

“前者的帐篷里住着白衣人和红衣人，当他们走出来时，

[ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['sævidʒiz] [ə'proʊtʃɪŋ] .

they	beheld	a	large	body	of	soldiers	and	savages	approaching	.
他们	观看	一个	大的	身体	的	士兵	和	野蛮人	接近	.

他们看到一大群士兵和野蛮人正朝他们走来。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'reɪ] [wɔːkt] [rɔi] [fʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [naɪt] - [hɔːks] ,

At	the	head	of	the	array	walked	Roy	Funk	and	his	remaining	Night	-	Hawks	,
在	这	头	的	这	大批	步行	罗伊	放克	和	他的	其余的	夜晚	-	老鹰队	,

[sɪks][ɪn] ['nʌmbər] ,

six	in	number	,
六	在	数字	,

队伍最前面的是罗伊·芬克和他剩下的六名夜鹰队员。

[fɔːr; fər][sæm] [koʊl] [hæd; həd] [sleɪn] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['ædvərseri] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʊlf] - [kæp]

for	Sam	Cole	had	slain	his	white	adversary	at	the	tree	to	which	Wolf	-	Cap
为了	山姆	油菜	有	被杀	他的	白色的	对手	在	这	树	到	哪个	狼	-	帽

[wʌz; wəz] [baʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] [faɪt] ,

was	bound	at	the	opening	of	the	fort	fight	,
曾是	边界	在	这	开幕	的	这	堡	斗争	,

因为在堡垒战斗开始时，萨姆·科尔就在狼帽被绑的那棵树旁杀死了他的白人对手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] - [hɔːk] [huːm] ['sɪlvər] [hænd] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

and	the	second	Night	-	Hawk	whom	Silver	Hand	threw	into	the	river	on	the	same
和	这	第二	夜晚	-	鹰	谁	银	手	扔	进入	这	河	在	这	相同的

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

还有第二个夜鹰，也是在同一场合被银手扔进河里的。

[wʊd] [mɑːrtʃ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [diːdz] [ʌv; əv] ['bri^əndidʒ] .

would	march	no	more	to	deeds	of	brigandage	.
会	行进	不	更多的	到	契约	的	强盗行为	.

绝不再参与劫掠行径。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] ;

There	was	a	cloud	on	the	outlaw's	face	as	he	neared	the	little	group	;
那里	曾是	一个	云	在	这	亡命之徒	脸	作为	他	接近	这	小的	团体	;

当歹徒靠近这小群人时，他的脸上阴云密布；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɔːkt] ['boʊldli] [ɪ'rekt] ,

but	he	walked	boldly	erect	,
但	他	步行	大胆地	直立	,

但他昂首挺胸，昂首阔步地走着。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [lʊks] [ænd; ənd] ['mʌtəd] ['epə,θets] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [hə:ld] [ə'pɑ:n]

unmindful	of	the	fierce	looks	and	muttered	epithets	that	the	Indians	hurled	upon
漫不经心	的	这	凶猛的	看起来	和	低声说道	绰号	那	这	印度人	投掷	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他全然不顾印第安人凶狠的目光和低声的辱骂。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hi:; hi] ['hɔ:ltɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [tent] ,

At	length	he	halted	before	the	couple	at	the	tent	,
在	长度	他	停止	前	这	夫妻	在	这	帐篷	,

最后，他停在了帐篷前的那对夫妇面前。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ðem; ðəm] ['kɑ:mli] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd] .

and	looked	them	calmly	in	the	eye	without	a	word	.
和	看起来	他们	平静地	在	这	眼睛	没有	一个	单词	.

他一言不发，平静地直视着他们的眼睛。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] , ” [sed] [oʊ'ni:l] , ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [sɑ:r'kæstɪkli] .

“	You	have	come	to	report	,	”	said	O'Neill	,	suddenly	and	sarcastically	.
“	你	有	来	到	报告	,	”	说	奥尼尔	,	突然	和	讽刺地	.

“你是来汇报的，”奥尼尔突然讽刺地说。

“ [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [pər'mɪʃ(ə)n] , [sɜ:r] , ” [rɪ'tɔ:tɪd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:k] ['kæptɪn] .

“	With	your	permission	,	sir	,	”	retorted	the	Night	-	Hawk	captain	.
“	和	你的	允许	,	先生	,	”	反驳	这	夜晚	-	鹰	队长	.

“征得您的同意，先生，”夜鹰号机长反驳道。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] , [ju:; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['tretʃəri] .

“	If	you	wish	,	you	may	tell	the	story	of	your	treachery	.
“	如果	你	希望	,	你	可能	告诉	这	故事	的	你的	背信弃义	.

“如果你愿意，你可以讲述你的背叛故事。”

[ðoʊ] [aɪ] [wʊd] ['ræðər] [nɑ:t] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [aɪ] [wɪl] ['lɪs(ə)n] .

Though	I	would	rather	not	hear	it	,	I	will	listen	.
尽管	我	会	相当	不是	听到	它	,	我	将要	听	.

虽然我宁愿不听，但我还是会听。

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði][dɪ'zæstər][ju:; jʊ][hæv; həv] [hə:ld] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['ɑ:rmi] . ”

You	know	the	disaster	you	have	hurled	upon	this	army	.	”
你	知道	这	灾难	你	有	投掷	之上	这	军队	.	”

你知道你给这支军队带来了怎样的灾难。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tu:; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [pər'hæps] , [tu:; tə] [bleɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nɑ:n] - [ə'tæk] [ɑ:n][ðə; ði]

“	I	am	,	to	some	extent	,	perhaps	,	to	blame	for	the	non	-	attack	on	the
“	我	是	,	到	一些	程度	,	也许	,	到	责备	为了	这	非	-	攻击	在	这

[stɑ:'keɪd] .

stockade	.
栅栏	.

“或许在某种程度上，我应该为没有攻击栅栏而承担责任。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] [ɑ:n][maɪ] ['ʃəuldəz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

I	am	willing	to	take	all	the	blame	on	my	shoulders	at	any	rate	.
我	是	愿意的	到	拿	全部	这	责备	在	我的	肩膀	在	任何	速度	.

无论如何，我愿意承担所有责任。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃ'rʌgd] [ðem; ðəm] , “ [ænd; ənd][kæn; kən] ['kæri] ['hevi] ['loʊdz]

They	are	strong	,	”	and	he	shrugged	them	,	“	and	can	carry	heavy	loads
他们	是	强的	,	”	和	他	耸了耸肩	他们	,	“	和	能	携带	重的	负载

. ”

:	”
.	”

“它们很强壮，”他耸了耸肩，“而且能搬运重物。”

“ [bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [tɔːk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɔːg] [ækts] , ” [kraɪd] - , ['stepɪŋ] ['nɪrər] [fʌŋk] ,

“	But	let	the	Night	-	Hawk	talk	of	his	dog	acts	,	”	cried	Splitlog	,	stepping	nearer	Funk	,
”	但	让	这	夜晚	-	鹰	讲话	的	他的	狗	行为	,	”	哭	-	,	步进	更近	放克	,

“但让夜鹰去谈论他的狗行径吧，”斯普利特洛格喊道，同时向芬克走近一步。

['fjʊriəs] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] . -

furious	almost	beyond	control	.	59
狂怒	几乎	超过	控制	.	-

怒不可遏，几乎无法控制。59

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [maɪ] ['sɪgnəl] [wen] [wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['fɪgjər] ['kriːpɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

“	I	was	about	ready	to	give	my	signal	when	we	beheld	a	suspicious	figure	creeping	from	the	fort	to	the	river	.
”	我	曾是	关于	准备好	到	给	我的	信号	什么时候	我们	观看	一个	可疑的	数字	爬行	从	这	堡	到	这	河	.

“我正准备发出信号时，我们看到一个可疑的身影从堡垒悄悄地走向河边。”

[wiː; wi] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [mæn] — [mæt] ['hʌntər] [baɪ] [neɪm] .

We	followed	,	and	captured	a	man	—	Matt	Hunter	by	name	.
我们	随后	,	和	捕获	一个	男人	—	马特	猎人	经过	姓名	.

我们跟踪并抓获了一名男子——名叫马特·亨特。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [ænd; ənd] [toʊld] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] .

He	was	a	deserter	and	told	us	much	.
他	曾是	一个	逃兵	和	讲述	我们	很多	.

他是个逃兵，跟我们讲了很多事。

['kæptɪn] [strɔːŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrt] .

Captain	Strong	is	a	prisoner	in	the	fort	.
队长	强的	是	一个	囚犯	在	这	堡	.

斯特朗上尉是堡垒里的囚犯。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

His	designs	have	been	discovered	.
他的	设计	有	到过	发现	.

他的设计图已被发现。

[wʊlf] - [kæp] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːrt] . ”

Wolf	-	Cap	is	in	the	fort	.	”
狼	-	帽	是	在	这	堡	.	”

狼帽在堡垒里。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [held] [hɪm; ɪm] ['kæptɪv] ? ” [sed] [oʊ'niːl] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] .

“	I	thought	you	held	him	captive	?	”	said	O'Neill	,	at	this	juncture	.
”	我	想法	你	握住	他	俘虏	?	”	说	奥尼尔	,	在	这	契机	.

“我以为你把他囚禁起来了？”奥尼尔这时说道。

“ [aɪ] [dɪd] , [bʌt; bət] [koʊl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [trʌst] [hɪz; ɪz] ['ɑːnəsti] , [ænd; ənd] [duːk] [waɪt] [hɪr] [ˌɪntə'fiəd] .

“	I	did	,	but	Cole	wanted	to	trust	his	honesty	,	and	Duke	White	here	interfered	.	:	.
”	我	做过	,	但	油菜	通缉	到	相信	他的	诚实	,	和	公爵	白色的	这里	干扰	.	:	.

“我的确这么做了，但科尔想相信他的诚实，而杜克·怀特却从中作梗。”

[ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [koʊl] [gɑːt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [duːk] ; [bʌt; bət] , ['æftər] [ɔːl] , [wʊlf] - [kæp] [ɪ'skeɪpt] .

They	fought	and	Cole	got	the	best	of	Duke	;	but	,	after	all	,	Wolf	-	Cap	escaped	.
他们	战斗	和	油菜	得到	这	最好的	的	公爵	;	但	,	后	全部	,	狼	-	帽	逃脱	.

"

"

"

他们交战，科尔占了上风，但最终，狼帽还是逃脱了。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [kɔːt] ? "

"	But	what	about	the	man	you	caught	?	"
"	但	什么	关于	这	男人	你	捕捉	?	"

"但是你抓到的那个人呢？"

" [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['waiəndɔt; 'wain-] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

"	The	boys	gave	him	to	the	Wyandots	by	the	river	.
"	这	男孩们	给予	他	到	这	怀安多特人	经过	这	河	.

"男孩们把他交给了河边的怀安多特人。"

['hiːz] ['jɑːndər] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['sɔːjər] , [ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'zɜːrtər] .

He's	yonder	now	with	Sawyer	,	the	other	deserter	.
他是	远处	现在	和	索耶	,	这	其他	逃兵	.

他现在和另一个逃兵索耶在一起。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] . "

He	was	carrying	a	woman	from	the	fort	.	"
他	曾是	携带	一个	女士	从	这	堡	.	"

他当时正带着一个女人从堡垒里出来。

" ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [eɪ] ?

"	Stealing	a	woman	,	eh	?
"	偷窃	一个	女士	,	嗯	?

"偷女人，是吗？"

[goʊ] [ɑːn] , [rɔi] [fʌŋk] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [roʊ'mæntɪk] ['stɔːri] [jʊə(r)] ['telɪŋ] .

Go	on	,	Roy	Funk	,	this	is	a	romantic	story	you're	telling	.
去	在	,	罗伊	放克	,	这	是	一个	浪漫的	故事	你是	讲述	.

继续，罗伊·芬克，你讲的是一个浪漫的故事。

[tʊk] [sʌm; səm] [hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] [noʊ] [daʊt] .

Took	some	hard	thinking	no	doubt	.
拿	一些	难的	思维	不	怀疑	.

毫无疑问，这需要一番深思熟虑。

" [æn; ən] ['ɪli] - [kən'siːld] [snɪr] [pə'veɪdid] [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [wɜːrdz] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tʃiːf] [dɪd]

"	An	illy	-	concealed	sneer	pervaded	the	officer's	words	;	but	the	outlaw	chief	did
"	一个	伊利	-	暗	冷笑	弥漫	这	警官们	字	;	但	这	取缔	首席	做过

[nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

not	appear	to	notice	it	.
不是	出现	到	注意	它	.

"警官的话语中带着难以掩饰的冷笑；但亡命之徒的首领似乎并没有注意到。

" [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [gɜːrl] [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] , " ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [oʊ'niːl] , " [ʃiːz] [maɪ] [gɜːrl] ,

"	We	got	the	girl	of	course	,	and	,	"	looking	at	O'Neill	,	"	she's	my	girl	,
"	我们	得到	这	女孩	的	课程	,	和	,	"	寻找	在	奥尼尔	,	"	她是	我的	女孩	,

['kɜːrn(ə)l] — ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] . "

colonel	—	Huldah	Armstrong	.	"
上校	—	胡尔达	阿姆斯特朗	.	"

"我们当然抓到了那个女孩，而且，"他看着奥尼尔说，"她是我的女孩，上校——胡尔达·阿姆斯特朗。"

" [ðɪs] [wɪl] [ɔːl] [duː] [tuː; tə] [tel] , [rɔi] [fʌŋk] , " [sed] [ðə; ði] ['soʊldʒər] ; " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [slɪp] [daʊn] .

"	This	will	all	do	to	tell	,	Roy	Funk	,	"	said	the	soldier	;	"	but	it	won't	slip	down	.
"	这	将要	全部	做	到	告诉	,	罗伊	放克	,	"	说	这	士兵	;	"	但	它	惯于	滑	向下	.

"罗伊·芬克，这些话都可以说出来，"士兵说；"但它不会轻易泄露出去。"

[juː; jʊ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ['griːsiŋ] [laɪz] .

You	don't	understand	greasing	lies	.
你	不	理解	润滑	谎言	.

你不懂谎言背后的含义。

[ðæt] [ɪz][æn; ən][ɑːrt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['mæstərd] . ”

That	is	an	art	which	you	should	have	mastered	.	”
那	是	一个	艺术	哪个	你	应该	有	精通	.	”

那是你应该掌握的技艺。

“ [juːl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [prə'duːs] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtər] [ænd; ənd][gɜːrl] ? ” [flæʃt] [fʌŋk] .

“	You'll	believe	me	if	I	produce	the	deserter	and	girl	?	”	flashed	Funk	.
“	你会	相信	我	如果	我	生产	这	逃兵	和	女孩	?	”	闪光灯	放克	.

“如果我把那个逃兵和那个女孩带出来，你们就会相信我了吗？”芬克厉声说道。

“ [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][nɑːt][ʌn'tɪl] [ðen] [wɪl] [aɪ]['kredɪt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd][juː; jʊ][hæv; həv] ['ʌtəd] .

“	I	will	,	and	not	until	then	will	I	credit	a	single	word	you	have	uttered	.
“	我	将要	,	和	不是	直到	然后	将要	我	信用	一个	单身的	单词	你	有	说出	.

“我会的，在此之前，我不会相信你说的任何一个字。”

” [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

”	The	outlaw	turned	quickly	upon	one	of	his	men	.
”	这	取缔	转向	迅速地	之上	一	的	他的	男人	.

“这名亡命之徒迅速转身攻击他的一名手下。”

“ ['dʒæksən] , [goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] ['mædənd]

“	Jackson	,	go	and	bring	Hunter	and	the	girl	here	,	”	he	said	,	in	maddened
“	杰克逊	,	去	和	带来	猎人	和	这	女孩	这里	,	”	他	说	,	在	疯狂的

[toʊnz] ,

tones	,
音调	,

“杰克逊，去把亨特和那个女孩带过来，”他用疯狂的语气说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] ['dɑːrtɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [naɪt] - [hɔːks] [druː] [ðem; ðəm]

and	the	look	which	he	then	darted	at	his	other	Night	-	Hawks	drew	them
和	这	看	哪个	他	然后	飞镖	在	他的	其他	夜晚	-	老鹰队	画	他们

['nɪrər] [hɪz; ɪz][ɪm'perɪl; -r(ə)l][fɔːrm] .

nearer	his	imperiled	form	.
更近	他的	岌岌可危	形式	.

然后，他瞥了一眼其他夜鹰队员，这让他们更加靠近他那危在旦夕的身影。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [laɪd; liːd] !

“	You	shall	see	that	I	haven't	lied	!
“	你	将	看	那	我	还没有	撒谎了	!

“你们将会看到我没有说谎！”

” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [oʊ'niːl] [ə'gen] .

”	he	said	,	turning	to	O'Neill	again	.
”	他	说	,	转弯	到	奥尼尔	再次	.

“他说着，又转向奥尼尔。”

“ - [hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	Splitlog	has	enjoyed	a	long	acquaintance	with	me	,
“	-	有	享受	一个	长的	熟人	和	我	,

“Splitlog 与我相识已久，

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑːn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪ][ʌv; əv][maɪn] . ”

and	he	can	not	put	his	finger	on	a	single	lie	of	mine	.	”
和	他	能	不是	放	他的	手指	在	一个	单身的	说谎	的	矿	.	”

他根本指出不了我说过的任何一句谎。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [seɪ] [juː; jʊ][ɪn] [ɪkˈstenjuˈeɪʃən] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kraɪm] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈbeɪŋ] [ˈɔːrdərz] ? ” -

“	But	what	say	you	in	extenuation	of	your	crime	of	disobeying	orders	?	”	60
”	但	什么	说	你	在	减轻	的	你的	犯罪	的	违抗命令	订单	？	”	-

“但是，对于你违抗命令的罪行，你有什么辩解呢？”60

“ [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [sɜːr] , [ˌɪntərˈpoʊzd] [tuː; tə] [tʃek] [maɪ] [kəˈrɪr] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd]

“	Circumstances	,	sir	,	interposed	to	check	my	career	,	and	when	I	had
”	情况	,	先生	,	插入	到	查看	我的	职业	,	和	什么时候	我	有

[dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkæptivz] ,

disposed	of	my	captives	,
处置	的	我的	俘虏	,

“先生，事态发展阻碍了我的事业，当我处置完俘虏之后，

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [wiðˈdrɔɪŋ] [jʊr; jər] [truːps] .

you	were	withdrawing	your	troops	.
你	是	撤退	你的	军队	.

你们当时正在撤军。

[bʌt; bət] , [ˈkɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] , [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndərˈstænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [friː] [mæn] [hɪr] .

But	,	Colonel	O'Neill	,	I	want	you	to	understand	that	I	am	a	free	man	here	.
但	,	上校	奥尼尔	,	我	想	你	到	理解	那	我	是	一个	自由的	男人	这里	.

但是，奥尼尔上校，我希望你明白，我在这里是自由的。

[rɔi] [fʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɛloʊz] [duː][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ;

Roy	Funk	and	his	fellows	do	as	they	please	;
罗伊	放克	和	他的	伙伴们	做	作为	他们	请	;

罗伊·芬克和他的同伴们为所欲为；

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [ˌkɔndɪˈsendid] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [səˈbɔːrdɪnət] .

but	for	this	time	I	have	condescended	to	be	a	subordinate	.
但	为了	这	时间	我	有	居高临下的	到	是	一个	下属	.

但这一次，我屈尊担任了下属的角色。

[juː; jʊ] , [sɜːr] , [ɑːr; ər][ðə; ði][maɪˈnɔːrəti] [hɪr] .

You	,	sir	,	are	the	minority	here	.
你	,	先生	,	是	这	少数民族	这里	.

先生，您在这里是少数派。

- [baɪ] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [ʌv; əv] [ˈnʌmbərz] [kəˈmændz] .

Splitlog	by	superiority	of	numbers	commands	.
-	经过	优势	的	数字	命令	.

按数量优势拆分日志。

” [oʊˈniːl] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [rɪˈfɜːrd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwaiəndɔt] [fɔːr; fər] [ˈpʌnɪʃmənt] .

”	O'Neill	bit	his	lip	and	referred	the	outlaw	to	the	Wyandot	for	punishment	.
”	奥尼尔	少量	他的	唇	和	指	这	取缔	到	这	怀安多特	为了	惩罚	.

奥尼尔咬着嘴唇，将这名不法之徒移交给怀安多特人惩罚。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] - [wʊd] [rɪd] [hɪmˈself] [ʌv; əv] [fʌŋks] [ˈprez(ə)ns] ,

He	felt	that	Splitlog	would	rid	himself	of	Funk's	presence	,
他	毛毡	那	-	会	摆脱	他自己	的	放克	在场	,

他觉得Splitlog会摆脱Funk的影响。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪˈvaʊtli] [wɪʃt] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈfriːbuːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] .

and	now	he	devoutly	wished	the	forest	freebooter	out	of	his	way	.
和	现在	他	虔诚地	希望	这	森林	自由掠夺者	出去	的	他的	方式	.

现在他虔诚地希望那个森林里的强盗赶紧离开。

[ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [ɪˈlæpst] [bɪˈtwiːn] [ˈdʒæksənz] [ˌdɪsəˈpɪrəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] .

A	brief	time	elapsed	between	Jackson's	disappearance	and	his	return	.
一个	简短的	时间	过去	之间	杰克逊的	消失	和	他的	返回	.

杰克逊失踪到返回之间只隔了很短的时间。

[ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] ['nəʊlz] [ɔːr] [hɪlz] [en'sɜːkəld] [ðə; ði] ['sʌðərn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ,

A	line	of	knolls	or	hills	encircled	the	southern	side	of	the	fort	,
一个	线	的	小山丘	或者	丘陵	包围	这	南部	边	的	这	堡	,

堡垒南侧环绕着一圈小山丘或丘陵，

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] .

and	terminated	at	the	river	.
和	终止	在	这	河	.

终点是河边。

[ðeɪ] [ɪneɪbld] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [tuː; tə][pər'fɔːrm][hɪz; ɪz] ['erənd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [bi'sidʒd]

They	enabled	the	outlaw	to	perform	his	errand	without	being	seen	by	the	besieged
他们	已启用	这	取缔	到	履行	他的	差事	没有	存在	已见	经过	这	被围困

['setləz] ,

settlers	,
定居者	,

他们帮助这名不法之徒在不被围困的定居者发现的情况下完成了他的任务。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [wɪð; wɪθ] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	he	approached	the	assemblage	with	Huldah	Armstrong	and	the
和	他	接近	这	装配	和	胡尔达	阿姆斯特朗	和	这

['tretʃərəs] - .

treacherous	borderman	.
奸诈	-	.

他带着胡尔达·阿姆斯特朗和奸诈的边境官员走向集会现场。

“ [ðer; ðər] ! ” [sed] [fʌŋk] , [ɪn] ['traɪʌmf] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['prizənəz] .

“	There	!	”	said	Funk	,	in	triumph	,	looking	at	his	prisoners	.
“	那里	!	”	说	放克	,	在	胜利	,	寻找	在	他的	囚犯	.

“瞧！”芬克得意地看着他的俘虏们说道。

“ ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] , [hæv; həv][aɪ][laɪd; liːd] ?

“	Colonel	O'Neill	,	have	I	lied	?
“	上校	奥尼尔	,	有	我	撒谎了	?

奥尼尔上校，我说错话了吗?

” [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒər][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɛtlərz]

”	The	British	soldier	did	not	reply	,	for	he	was	looking	at	the	settler's
”	这	英国	士兵	做过	不是	回复	,	为了	他	曾是	寻找	在	这	定居者的

['dɔːtər] ,

daughter	,
女儿	,

“英国士兵没有回答，因为他正看着定居者的女儿。”

[huːz] ['wʌndərf(ə)l] ['bækwʊdz] ['bjuːti] [wʌz; wəz] [ɪn'trænsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['haɪlənd] - ['teɪntɪd] [hɑːrt] .

whose	wonderful	backwoods	beauty	was	entrancing	his	Highland	-	tainted	heart	.
谁	精彩的	偏远地区	美丽	曾是	迷人的	他的	高地	-	受污染的	心	.

她那美妙的乡村风光深深吸引了他那颗被高地风情所浸染的心。

“ [wʌt] [dʌz] [naɪt] - [hɔːk] [wɑːnt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [waɪt] [gɜːrl] ? ” [æskt] - ,

“	What	does	Night	-	Hawk	want	to	do	with	white	girl	?	”	asked	Splitlog	,
“	什么	做	夜晚	-	鹰	想	到	做	和	白色的	女孩	?	”	问	-	,

Splitlog问道：“夜鹰想对白人女孩做什么？”

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [fʌŋks] [spiːtʃ] .

breaking	the	silence	that	followed	Funk's	speech	.
打破	这	沉默	那	随后	放克	演讲	.

打破了芬克演讲后的沉默。

“ [aɪ] [ɪn'tend] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər] ['mɪsɪz] . [fʌŋk] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [ðə; ðɪ] ['kɜːrn(ə)l] , ” [sed] [ðə; ðɪ]

“	I	intend	making	her	Mrs	.	Funk	,	as	I	have	told	the	colonel	,	”	said	the
”	我	打算	制作	她	太太	.	放克	,	作为	我	有	讲述	这	上校	,	”	说	这

['aʊtlɔː] ,

outlaw	,
取缔	,

“我打算让她成为芬克夫人，就像我告诉上校的那样，”亡命之徒说道。

['kwɪkli] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] .

quickly	,	glancing	at	the	officer	as	he	spoke	.
迅速地	,	瞥了一眼	在	这	官	作为	他	辐	.

说话间，他迅速地瞥了警官一眼。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] [maɪn] ! ”

“	She	is	mine	!	”
”	她	是	矿	!	”

“她是我的！”

“ [bʌt; bət] [naɪt] - [hɔːk] ['dɪdnt] [gɪv] ['sɪgnəl] .

“	But	Night	-	Hawk	didn't	give	signal	.
”	但	夜晚	-	鹰	没有	给	信号	.

“但夜鹰没有发出信号。”

[hiː; hi] [let] [ə; eɪ] [skwɔː] [rʌn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	let	a	squaw	run	off	with	his	head	.
他	让	一个	印第安女人	跑步	离开	和	他的	头	.

他让一个印第安女人叼走了他的头。

” - ['æŋgər] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [oʊ'niːl] [wʌz; wəz] ['siːkrətli] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

”	Splitlog's	anger	was	rising	again	,	and	O'Neill	was	secretly	rejoicing	.
”	-	愤怒	曾是	上升	再次	,	和	奥尼尔	曾是	偷偷	欢欣鼓舞	.

“Splitlog的怒火再次高涨，而O'Neill则暗自庆幸。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃiːf] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] - [naɪt] [wiːl] [wɜːrk] [tə'geðər] . ”

“	I	know	it	,	chief	;	but	to	-	night	we'll	work	together	.	”
”	我	知道	它	,	首席	;	但	到	-	夜晚	出色地	工作	一起	.	”

“我知道，长官；但今晚我们会一起合作。”

“ [laɪk] [wiː; wi] [dɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [bɪ'fɔːr] , ” [hist] [ðə; ðɪ] ['waiəndɔt] ,

“	Like	we	did	when	it	was	dark	before	,	”	hissed	the	Wyandot	,
”	喜欢	我们	做过	什么时候	它	曾是	黑暗的	前	,	”	嘶嘶作响	这	怀安多特	,

“就像以前天黑的时候那样，”怀安多特人嘶嘶地说。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['stɑːrtɪd] [bæk] ['θretnɪŋli] .

and	his	right	arm	started	back	threateningly	.
和	他的	正确的	手臂	开始	后退	威胁地	.

他的右臂开始向后挥动，带着威胁的意味。

“ [ðə; ðɪ] [naɪt] - [hɔːk] [ɪz] [ə; eɪ] ['treɪtər] , [ænd; ənd] ['treɪtəz] [ɑːr; ər] [dɔːgz] .

“	The	Night	-	Hawk	is	a	traitor	,	and	traitors	are	dogs	.
”	这	夜晚	-	鹰	是	一个	叛徒	,	和	叛徒	是	狗	.

“夜鹰是叛徒，叛徒都是狗。”

[hiː; hi] [noʊ] [mæn] [æt; ət] [ɔːl] [huːl] [let] [bluː] [aɪz] [drɔː] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['duːti] . ”

He	no	man	at	all	who'll	let	blue	eyes	draw	him	from	duty	.	”
他	不	男人	在	全部	谁会	让	蓝色的	眼睛	画	他	从	责任	.	”

他绝不是那种会被蓝眼睛诱惑而耽误工作的那种人。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz] - ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” -

“	Well	,	what	is	Splitlog	going	to	do	about	it	?	”	61
”	出色地	,	什么	是	-	去	到	做	关于	它	?	”	-

“那么，Splitlog打算对此采取什么措施呢？”61

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] [pʊt] ['kɑ:mli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lə:kiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] ,

The	question	was	put	calmly	,	but	there	was	the	lurking	of	a	defiant	,
这	问题	曾是	放	平静地	,	但	那里	曾是	这	潜伏	的	一个	桀骜不驯	,

问题提出得很平静，但其中却暗藏着一丝挑衅。

['dev(ə)l] - [meɪ] - [ker] ['spɪrɪt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz] .

devil	-	may	-	care	spirit	in	the	words	.
魔鬼	-	可能	-	关心	精神	在	这	字	.

字里行间流露出一种无所畏惧的精神。

“ [hi:; hi]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ɪg'zæmp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [seɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	He	going	to	make	example	,	as	the	pale	-	faces	say	,	”	was	the	reply	.
“	他	去	到	制作	例子	,	作为	这	苍白	-	面孔	说	,	”	曾是	这	回复	.

“他要杀鸡儆猴，就像那些白人说的那样，”对方回答道。

“ ['lɪt(ə)l] ['hɪkəri] , [teɪk] [ðə; ði][gɜ:rl] — ”

“	Little	Hickory	,	take	the	girl	—	”
“	小的	山核桃	,	拿	这	女孩	—	”

“小希科里，带走那个女孩——”

“ [noʊ][ju:; jʊ][wəʊnt] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [tʃi:f] [ə'drest] [kʊd; kəd]

“	No	you	won't	!	”	interrupted	the	outlaw	,	and	before	the	chief	addressed	could
“	不	你	惯于	!	”	中断	这	取缔	,	和	前	这	首席	已解决	可以

[æd'væns] [ə; eɪ][step] ,

advance	a	step	,
进步	一个	步	,

“不，你休想！”歹徒打断了他，还没等首领迈出一步，

['dʒæksən] [θru:] ['hʌldə] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] ['fɔ:rwərd] [ænd; ənd] [fʌŋk] [kɔ:t] [hɜ:r; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

Jackson	threw	Huldah	Armstrong	forward	and	Funk	caught	her	in	his	arms	.
杰克逊	扔	胡尔达	阿姆斯特朗	向前	和	放克	捕捉	她	在	他的	武器	.

杰克逊将胡尔达·阿姆斯特朗向前抛出，芬克接住了她。

“ [aɪ] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waiəndɔt] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][tu:; tə] [tru:] ['ɪŋglɪʃ]

“	I	appeal	to	the	braves	of	the	Wyandot	nation	,	and	to	true	English
“	我	上诉	到	这	勇士们	的	这	怀安多特	国家	,	和	到	真的	英语

['soʊldʒərz] , ” [hi:; hi] [kraɪd] ,

soldiers	,	”	he	cried	,
士兵	,	”	他	哭	,

他高声喊道：“我呼吁怀安多特族的勇士们，以及真正的英国士兵们！”

['sprɪŋɪŋ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['fɔ:lən] [tri:] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd]['oʊvər][ðə; ði] [kraʊd] .

springing	upon	a	fallen	tree	and	looking	around	over	the	crowd	.
弹簧	之上	一个	倒下	树	和	寻找	大约	超过	这	人群	.

他跃上一棵倒下的树干，环顾四周的人群。

“ [aɪ][hæv; həv] [fɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði]['wɑ:mpəm][ʌv; əv]

“	I	have	fought	for	the	flag	of	St	.	George	and	for	the	wampum	of
“	我	有	战斗	为了	这	旗帜	的	英石	.	乔治	和	为了	这	贝壳串珠	的

[ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-] .

the	Wyandots	.
这	怀安多特人	.

“我曾为圣乔治的旗帜和怀安多特人的贝壳串珠而战。”

[aɪ] [feɪld] [ɪn][ə; eɪ]['du:ti] [læst] [naɪt] , [bʌt; bət][tu:; tə] - [naɪt] [wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði][fɔ:rt] .

I	failed	in	a	duty	last	night	,	but	to	-	night	we	can	take	the	fort	.
我	失败的	在	一个	责任	最后的	夜晚	,	但	到	-	夜晚	我们	能	拿	这	堡	.

昨晚我任务失败了，但今晚我们可以攻下这座堡垒。

[pʊt] [jɔ:r'selvz] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [læst] [naɪt] .

Put	yourselves	in	my	place	last	night	.
放	你们自己	在	我的	地方	最后的	夜晚	.

请设身处地地想一想我昨晚的处境。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [æz; əz] [ðɪs] , [huː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [fər'gɑːtn] ['evri] [θɪŋ]

For	such	a	pretty	woman	as	this	,	who	would	not	have	forgotten	every	thing
为了	这样的	一个	漂亮的	女士	作为	这	,	WHO	会	不是	有	被遗忘的	每一个	事物

[seɪv] [lʌv] ?

save	love	?
节省	爱	?

像她这样美丽的女人，谁能忘记除了爱情之外的一切呢?

" ['nuːmərəs] [tʃɪrz] ['griːtɪd] [ðə; ðɪ] ['aʊtˌlɔːz] [spiːtʃ] , [bʌt; bət] - , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klaʊd] [ɑːn]

"	Numerous	cheers	greeted	the	outlaw's	speech	,	but	Splitlog	,	with	a	cloud	on
"	很多的	干杯	问候	这	亡命之徒	演讲	,	但	-	,	和	一个	云	在

[hɪz; ɪz] [feɪs] ,

his	face	,
他的	脸	,

“亡命之徒的演讲赢得了无数欢呼声，但斯普利特洛格却面色阴沉，

[ədˈvænst] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][lɔːg] .

advanced	toward	the	log	.
先进的	朝向	这	日志	.

向原木走去。

“ [stɑːp] , [tʃiːf] , " [kraɪd] [fʌŋk] , ['kɑːkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn]

“	Stop	,	chief	,	"	cried	Funk	,	cocking	one	of	his	pistols	,	and	looking	down	upon
"	停止	,	首席	,	"	哭	放克	,	上膛	一	的	他的	手枪	,	和	寻找	向下	之上

[ðə; ðɪ] ['waiəndɔt] .

the	Wyandot	.
这	怀安多特	.

“住手，酋长！”芬克喊道，一边给其中一把手枪上膛，一边俯视着怀安多特人。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ʃed] [blʌd] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkeɪʒn] .

“	I	don't	want	to	shed	blood	on	this	occasion	.
"	我	不	想	到	棚	血	在	这	场合	.

“我不想在这件事上流血。”

[maɪ] [men] [wɪl] [stænd][baɪ][ˌem 'iː] — [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] , - [twɪl] [biː; bi][æz; əz][ðə; ðɪ][fɔːl] [ʌv; əv][wʌn]

My	men	will	stand	by	me	—	if	we	go	down	,	'	twill	be	as	the	fall	of	one
我的	男人	将要	站立	经过	我	—	如果	我们	去	向下	,	-	斜纹布	是	作为	这	落下	的	一

[mæn] .

man	.
男人	.

我的部下会与我并肩作战——如果我们倒下，那也只是一个人的倒下。

" [stɜːrn] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ðɪ] [naɪt] - [hɔːks] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [glɑːnst]

"	Stern	determination	was	written	on	the	Night	-	Hawk's	face	,	and	he	glanced
"	斯特恩	决心	曾是	书面	在	这	夜晚	-	鹰的	脸	,	和	他	瞥了一眼

[æt; ət] ['hʌldə] ,

at	Huldah	,
在	胡尔达	,

夜鹰脸上写满了坚定的决心，他瞥了胡尔达一眼。

['hæŋɪŋ] [hæf] - ['sensləs] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːrm] .

hanging	half	-	senseless	across	his	left	arm	.
绞刑	一半	-	无意义的	穿过	他的	左边	手臂	.

半昏迷地挂在他的左臂上。

“ [dəunt] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] !

“	Don't	give	in	to	him	!
"	不	给	在	到	他	!

“不要向他屈服！”

" ['wɪspəd] [oʊ'niːl] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] [stɑːpt] .
" whispered O'Neill to Splitlog , who had stopped .
" 低声说道 奥尼尔 到 - , WHO 有 停止 .

"奥尼尔低声对停下脚步的斯普利特洛格说道。"

" [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːg] !
" Make an example of the dog !
" 制作 一个 例子 的 这 狗 !

"杀鸡儆猴！"

" [ðə; ði] [tʃiːf] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][duː][soʊ] .
" The chief was inclined to do so .
" 这 首席 曾是 倾斜 到 做 所以 .

"酋长倾向于这样做。"

" [ə; eɪ] [voʊt] !
" A vote !
" 一个 投票 !

"投票！"

[ə; eɪ] [voʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['soʊldʒərz] .
a vote ! " cried the soldiers .
一个 投票 ! " 哭 这 士兵 .

"投票！"士兵们喊道。

" [wiːl] [hæv; həv][noʊ] [voʊts] [ɑːn] [ðɪs] ['kwestʃən] ! " ['θʌndəd] ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] .
" We'll have no votes on this question ! " thundered Colonel O'Neill .
" 出色地 有 不 投票 在 这 问题 ! " 雷鸣 上校 奥尼尔 .

"这个问题我们不进行投票！"奥尼尔上校怒吼道。

" [wiː; wi] [wɪl] ! " ['ænsər] [ə; eɪ] ['stɔːlwərt] ['kɔːrpərəl] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['pɪst(ə)l][ɪn][hænd] .
" We will ! " answered a stalwart corporal , stepping forward , pistol in hand .
" 我们 将要 ! " 回答 一个 坚定的 下士 , 步进 向前 , 手枪 在 手 .

"我们会的！"一名意志坚定的下士回答道，同时上前一步，手里拿着手枪。

" ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] , [jʊr; jər] [men] [seɪ] [ðæt] [fʌŋks] [feɪt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] ['setld] [baɪ][wʌn][mæn] . "
" Colonel O'Neill , your men say that Funk's fate shall not be settled by one man . "
" 上校 奥尼尔 , 你的 男人 说 那 放克 命运 将 不是 是 定居 经过 一 男人 . "

"奥尼尔上校，你的部下说，芬克的命运不能由一个人决定。"

" ['faɪər][ænd; ənd] ['fjʊriz] , [ðɪs] [ɪz]['mjuːtəni] !
" Fire and furies , this is mutiny !
" 火 和 复仇女神 , 这 是 兵变 !

"烈火与怒火，这是叛变！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sɔːrd] [liːpt] [frʌm; frəm][ɪts] ['skæbərd] .
" and the English sword leaped from its scabbard .
" 和 这 英语 剑 跳跃 从 它是 刀鞘 .

"于是，那把英国剑从剑鞘中跃了出来。"

" ['kɔːrpərəl] , [huː] [kə'mændz] [ðə; ði] ['naɪnti] - [fɜːrst] — [juː; jʊ][ɔːr][aɪ] ?
" Corporal , who commands the Ninety - first — you or I ?
" 下士 , WHO 命令 这 九十 - 第一的 — 你 或者 我 ?

"下士，第九十一团由你还是我指挥？"

" ['kɔːrpərəl] ['kwitmən] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [sə'luːtid] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] [ænd; ənd] [stept] [ə'saɪd] .
" Corporal Quitman did not reply , but saluted his superior and stepped aside .
" 下士 奎特曼 做过 不是 回复 , 但 敬礼 他的 优越的 和 步 旁边 .

奎特曼下士没有回答，而是向上级敬了个礼，然后走到一边。

" [wiː; wi] [wɪl] [voʊt] [ɑːn] [fʌŋks] [laɪf] ! " [keɪm] [ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['kwɔːrtər] ,
" We will vote on Funk's life ! " came a cry from the rebellious quarter ,
" 我们 将要 投票 在 放克 生活 ! " 来了 一个 哭 从 这 叛逆的 四分之一 ,

"我们要投票决定芬克的生死！"叛逆的人群中传来这样的呼声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'mænd][ə; eɪ]['bælət] , [ɪn][ðer; ðər][oʊn] ['læŋgwɪdʒ] . -

and	the	Indians	began	to	demand	a	ballot	,	in	their	own	language	.	62
和	这	印度人	开始	到	要求	一个	选票	,	在	他们的	自己的	语言	.	-

于是，印第安人开始要求用他们自己的语言投票。62

['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

Colonel	O'Neill	was	shaking	with	rage	.
上校	奥尼尔	曾是	摇晃	和	愤怒	.

奥尼尔上校气得浑身发抖。

“ ['kɜːrn(ə)l] , [juː; jʊ][hæd; həd][best]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][men] ! ” ['ventʃərd] ['kwɪtmən] , [ə'gen] .

“	Colonel	,	you	had	best	listen	to	the	men	!	”	ventured	Quitman	,	again	.
“	上校	,	你	有	最好的	听	到	这	男人	!	”	冒险	奎特曼	,	再次	.

“上校，你最好听听士兵们的意见！”奎特曼再次说道。

“ [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [sə'dʒest] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [rɔːrd] [ðə; ði] ['epəlet] ['brɪtn] ,

“	Who	gave	you	authority	to	suggest	to	me	?	”	roared	the	epauleted	Briton	,
“	WHO	给予	你	权威	到	建议	到	我	?	”	咆哮	这	肩章	英国人	,

['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kɔːrpərəl] .

starting	toward	the	corporal	.
开始	朝向	这	下士	.

“谁给你权力给我提建议？”身穿肩章的英国士兵咆哮道，朝那名下士走去。

“ ['sɑːrdʒənt] ['wilkinsn] , [ə'rest] [ðə; ði] [ˌmjuːtə'nɪr] .

“	Sergeant	Wilkinson	,	arrest	the	mutineer	.
“	军士	威尔金森	,	逮捕	这	叛变者	.

“威尔金森警官，逮捕叛乱者。”

” [bʌt; bət][ðə; ði]['sɑːrdʒənt][dɪd][nɑːt][stɜːr] .

”	But	the	sergeant	did	not	stir	.
”	但	这	军士	做过	不是	搅拌	.

但中士一动不动。

“ [wʌt] ! [der] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] , [tuː] ? ”

“	What	!	dare	you	disobey	,	too	?	”
“	什么	!	敢	你	违	,	也	?	”

“什么！你也敢违抗命令吗？”

“ [aɪ] [der] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'spɑːns] .

“	I	dare	!	”	was	the	quiet	response	.
“	我	敢	!	”	曾是	这	安静的	回复	.

“我敢！”对方轻声回应道。

“ ['kɜːrn(ə)l] , [ɪf] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['naɪnti] - [fɜːrst][seɪ]

“	Colonel	,	if	a	majority	of	the	Wyandots	and	the	old	Ninety	-	first	say
“	上校	,	如果	一个	多数	的	这	怀安多特人	和	这	老的	九十	-	第一的	说

[ðæt] [fʌŋks] [diːd] [dɪ'zɜːrvz] [deθ] ,

that	Funk's	deed	deserves	death	,
那	放克	契据	值得	死亡	,

“上校，如果怀安多特人和老九十一区的大多数人都认为芬克的行为该处死，

[wiː; wi] [wɪl] [səb'mɪt] .

we	will	submit	.
我们	将要	提交	.

我们将提交。

[bʌt; bət][wʌn][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi][æn; ən]['ɪndiən] , [ʃæl; ʃəl][nɑːt]['dɪkteɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [æz; əz] [ðɪs]

But	one	man	,	and	he	an	Indian	,	shall	not	dictate	in	such	a	case	as	this
但	一	男人	,	和	他	一个	印度	,	将	不是	听写	在	这样的	一个	案件	作为	这

.

:
.

但是，在这种情况下，一个人，而且他还是个印第安人，不应该发号施令。

" [ðə; ði] [ˌmjuːtnˈɪəz] [əˈplɔːd] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [wɜːrdz] , [ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] [stept] [bæk] ,
" The mutineers applauded the sergeant's words , and Colonel O'Neill stepped back ,
" 这 叛乱者 鼓掌 这 中士的 字 , 和 上校 奥尼尔 步 后退 ,

"叛乱者们为中士的话鼓掌，奥尼尔上校后退了一步。"

[ænd; ənd] [geɪzd] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ['ɪntuː] - [feɪs] .
and gazed with horror into Splitlog's face .
和 凝视 和 恐怖 进入 - 脸 .

然后惊恐地凝视着Splitlog的脸。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] , ['kɜːrn(ə)l] , " [sed] [rɔi] [fʌŋk] , [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] ,
" I know what you want , colonel , " said Roy Funk , at this juncture ,
" 我 知道 什么 你 想 , 上校 , " 说 罗伊 放克 , 在 这 契机 ,

"我知道您想要什么，上校，"罗伊·芬克这时说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ['iːðər] ,
" and I don't blame you , either ,
" 和 我 不 责备 你 , 任何一个 ,

"我也不怪你。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][dəunt] [pɪk] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɜːrl][æz; əz] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['evri] [deɪ] .
for you don't pick up such a girl as this in the woods every day .
为了 你 不 挑选 向上 这样的 一个 女孩 作为 这 在 这 树林 每一个 天 .

因为你不可能每天都在树林里遇到像这样的女孩。

[let] [ðə; ði] [red] - [koʊts] [voʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] , [tuː] .
Let the red - coats vote , and the Indians , too .
让 这 红色的 - 外套 投票 , 和 这 印度人 , 也 .

让英国士兵投票，也让印第安人投票。

[ɪf] [ðeɪ] [seɪ] [aɪ] [dɪˈzɜːrv] [deθ] , [juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ˌem 'iː] .
If they say I deserve death , you may kill me .
如果 他们 说 我 应得 死亡 , 你 可能 杀 我 .

如果他们说我该死，你可以杀了我。

" [oʊˈniːl] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪtʃəm] .
" O'Neill looked up at the outlaw , and then turned to the sachem .
" 奥尼尔 看起来 向上 在 这 取缔 , 和 然后 转向 到 这 酋长 .

奥尼尔抬头看了看那个亡命之徒，然后转向了酋长。

" [aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , - , " [hiː; hi] [sed] .
" I leave it to you , Splitlog , " he said .
" 我 离开 它 到 你 , - , " 他 说 .

"剩下的就交给你了，Splitlog，"他说。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː] [aʊt] ; [bʌt; bət] [fʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ['kaʊər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz]
" Count me out ; but Funk should live if he can cower such a man as
" 数数 我 出去 ; 但 放克 应该 居住 如果 他 能 退缩 这样的 一个 男人 作为
[juː; jʊ] !
you !
你 !

"别指望我；但如果芬克能吓倒像你这样的人，那他应该活下去！"

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
" CHAPTER IX .
" 章 第九章 .

第九章

[sent] ['ɪntuː] ['eksaɪl] .
SENT INTO EXILE .
发送 进入 流亡 .

被流放。

- [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪvz] .

Splitlog	**shrugged**	**his**	**shoulders**	**and**	**turned**	**to**	**his**	**braves**	**.**
-	耸了耸肩	他的	肩膀	和	转向	到	他的	勇士们	.

Splitlog耸了耸肩，转向他的勇士们。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['meni] [breɪv] [men] [hʌŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [kə'priːsiz] ,

The	**lives**	**of**	**many**	**brave**	**men**	**hung**	**upon**	**his**	**savage**	**caprices**	**,**
这	生活	的	许多	勇敢的	男人	悬挂	之上	他的	野蛮的	一掷千金	,

许多勇敢战士的生命都系于他残暴的反复无常之上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɑːloʊd] [oʊ'niːlz] [læst][ænd; ənd] ['bɪtər] [wɜːrdz] [siːmd] ['pælpəb(ə)l] .

and	**the**	**silence**	**that**	**followed**	**O'Neill's**	**last**	**and**	**bitter**	**words**	**seemed**	**palpable**	**.**
和	这	沉默	那	随后	奥尼尔的	最后的	和	苦的	字	似乎	可感知的	.

奥尼尔最后那番苦涩的话语之后，随之而来的是一片令人窒息的沉默。

[ðə; ði] ['waiəndɔt] [heitid] , [dɪ'testid] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [pər'tɪkjələrli] ;

The	**Wyandot**	**hated**	**,**	**detested**	**the**	**British**	**,**	**Colonel**	**O'Neill**	**particularly**	**;**
这	怀安多特	憎恨	,	令人厌恶的	这	英国	,	上校	奥尼尔	特别	;

怀安多特人憎恨英国人，尤其憎恶奥尼尔上校；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][soʊld][hɪz; ɪz]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɔːz] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt]

but	**he**	**had**	**sold**	**his**	**nation**	**to**	**the**	**English**	**cause**	**,**	**and**	**he**	**must**	**not**
但	他	有	卖	他的	国家	到	这	英语	原因	,	和	他	必须	不是

,

,

,

但他已将自己的国家出卖给了英国，他绝不能这样做。

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt] , ['mænɪfest][æn; ən] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] [ziːl] .

in	**a**	**single**	**act**	**,**	**manifest**	**an**	**abatement**	**of**	**zeal**	**.**
在	一个	单身的	行为	,	显现	一个	减排	的	热情	.

在一次行动中，表现出热情的减弱。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['ʌndər] [huːz] [kə'mænd] - [hæd; həd] already63

The	**colonel**	**,**	**under**	**whose**	**command**	**Splitlog**	**had**	**already63**
这	上校	,	在下面	谁	命令	-	有	already63

这位上校指挥下的 Splitlog 已经拥有 63 个账号

[fɔːt] , [hæd; həd] [sed] [ðæt] ['rɔɪəl] [fʌŋks] [ˌdɪsə'biːdiəns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [deθ] ,

fought	**,**	**had**	**said**	**that**	**Royal**	**Funk's**	**disobedience**	**should**	**be**	**punished**	**with**	**death**	**,**
战斗	,	有	说	那	皇家	放克	不服从	应该	是	受到惩罚	和	死亡	,

他曾参与战斗，并表示皇家芬克的违抗命令应该处以死刑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [biˈliːvd] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	**the**	**Indian**	**believed**	**that**	**he**	**spoke**	**to**	**the**	**king**	**.**
和	这	印度	相信	那	他	辐	到	这	国王	.

而那位印度人则认为他是在和国王交谈。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [dɪ'mændɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['traɪəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔː]

But	**the**	**British**	**soldiers**	**were**	**demanding**	**something**	**of**	**a**	**trial**	**for**	**the**	**outlaw**
但	这	英国	士兵	是	要求	某物	的	一个	审判	为了	这	取缔

,

,

,

但英国士兵要求对这名亡命之徒进行某种形式的审判。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['indiəns][wɜːr; wər]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði]['klæmər] .

and	**his**	**Indians**	**were**	**joining**	**in**	**the**	**clamor**	**.**
和	他的	印度人	是	加入	在	这	叫嚣	.

他的印第安同胞们也加入了喧闹的行列。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrsənəli] [kən'sɜːrnd] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['pʌnɪʃ] [fʌŋk] ,

So	far	as	he	was	personally	concerned	,	he	would	not	punish	Funk	,
所以	远的	作为	他	曾是	亲自	担心的	,	他	会	不是	惩治	放克	,

就他个人而言，他不会惩罚芬克。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]['feɪvər][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] ['friːbuːtər] .

and	here	was	an	opportunity	to	favor	the	forest	freebooter	.
和	这里	曾是	一个	机会	到	偏爱	这	森林	自由掠夺者	.

这是一个偏袒森林掠夺者的机会。

[fʌŋk] , [noʊ] [daʊt] , [hæd; həd] [dʌn] - [ə; eɪ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [deɪz] [gɔːn] [baɪ] ,

Funk	,	no	doubt	,	had	done	Splitlog	a	service	in	days	gone	by	,
放克	,	不	怀疑	,	有	完毕	-	一个	服务	在	天	已消失	经过	,

毫无疑问，Funk 当年为 Splitlog 做过不少贡献。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] ['nevər] [fə'gets] [sʌtʃ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n] .

and	an	Indian	never	forgets	such	an	action	.
和	一个	印度	绝不	忘记了	这样的	一个	行动	.

印度人永远不会忘记这样的行为。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔː] [ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] .

He	stood	before	the	outlaw	a	moment	in	silence	,	and	then	spoke	.
他	站立	前	这	取缔	一个	片刻	在	沉默	,	和	然后	辐	.

他沉默地站在歹徒面前片刻，然后开口说话了。

“ - ['hiːrz] [ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Splitlog	hears	the	voices	of	his	people	,	”	he	said	.
”	-	听到	这	声音	的	他的	人们	,	”	他	说	.

“斯普利特洛格听到了他人民的声音，”他说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [straɪk] [ðə; ðɪ] [naɪt] - [hɔːk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'naʊnst] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪt] .

“	He	will	not	strike	the	Night	-	Hawk	until	they	have	pronounced	on	his	fate	.
”	他	将要	不是	罢工	这	夜晚	-	鹰	直到	他们	有	发音	在	他的	命运	.

“在夜鹰组织宣布他的命运之前，他不会攻击他们。”

[hiː; hi] , ” ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [fʌŋk] , “ [hæz; həz] [lɪvd] [lɔːŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['waiəndɔt; 'wain-] ; [ðeɪ] [noʊ]

He	,	”	pointing	to	Funk	,	“	has	lived	long	among	the	Wyandots	;	they	know
他	,	”	指向	到	放克	,	“	有	居住地	长的	之中	这	怀安多特人	;	他们	知道

[hɪm; ɪm] — [hiː; hi][ɪz] [breɪv] .

him	—	he	is	brave	.
他	—	他	是	勇敢的	.

“他，”他指着芬克说，“在怀安多特人中生活了很久；他们认识他——他很勇敢。”

” [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [pɔːzd] , [oʊ'niːl] [stept] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ðɪ]

”	As	the	Indian	paused	,	O'Neill	stepped	forward	,	and	laid	his	hand	on	the
”	作为	这	印度	暂停	,	奥尼尔	步	向前	,	和	铺设	他的	手	在	这

['neɪkɪd] ['ʃoʊldər] .

naked	shoulder	.
裸	肩膀	.

“印第安人停下脚步，奥尼尔走上前去，把手放在他裸露的肩膀上。

[ðə; ðɪ] ['brɪtnz] [feɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'fleɪm] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

The	Briton's	face	was	still	aflame	with	rage	.
这	英国人的	脸	曾是	仍然	燃烧	和	愤怒	.

英国人的脸上依然怒火中烧。

“ [seɪ] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][nɔːr] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [tʃiːf] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['waiəndɔt] [tʌŋ] .

“	Say	nothing	for	nor	against	him	,	chief	,	”	he	said	,	in	the	Wyandot	tongue	.
”	说	没有什么	为了	也不	反对	他	,	首席	,	”	他	说	,	在	这	怀安多特	舌头	.

“酋长，你既不要说他好话，也不要说他坏话，”他用怀安多特语说道。

“ [tel] [jʊr; jər] [breɪvz] [tuː; tə] [seɪ] [laɪf] [ɔːr] [deθ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kwɪkli] .
“ **Tell your braves to say life or death , and that quickly .**
“ 告诉 你的 勇士们 到 说 生活 或者 死亡 , 和 那 迅速地 .

“告诉你们的勇士们，要迅速说出生死攸关的决定。”

” [hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [aʊt] ['fɪrsli] , [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [mə'lɪgnənt] [lʊk] [æt; ət] -
” **He snapped the words out fiercely , and darted a malignant look at Splitlog**
” 他 啪啪 这 字 出去 激烈地 , 和 飞镖 一个 恶性 看 在 -
[æz; əz] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] :
as he turned away :
作为 他 转向 离开 :

他厉声说道，语气凶狠，转身离开时恶狠狠地瞪了Splitlog一眼：

“ [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [juː; jʊ] ['skɑːrlət] [dɔːg] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **I'll pay you for this , you scarlet dog , ” he murmured , under his breath .**
“ 患病的 支付 你 为了 这 , 你 猩红 狗 , ” 他 低声说道 , 在下面 他的 气息 .

“我会付你钱的，你这条红狗，”他低声咕哝道。

“ [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['laɪɪŋ] , [siː] [ɪf] [aɪ] [dəunt] .
“ **I'll pay you for lying , see if I don't .**
“ 患病的 支付 你 为了 说谎 , 看 如果 我 不 .

“如果你撒谎，我会付钱让你付出代价，看看我是否会这么做。”

” - [smaɪld] [kən'temptʃuəsli] , [ænd; ənd] [bɪt] [hɪz; ɪz] ['neðər] [lɪp] .
” **Splitlog smiled contemptuously , and bit his nether lip .**
” - 微笑 轻蔑地 , 和 少量 他的 下 唇 .

“斯普利特洛格轻蔑地笑了笑，咬了咬下唇。”

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , ['waiəndɔt; 'wain-] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['æŋgrəli] , ['flæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz]
“ **Down with you , Wyandots , ” he cried , angrily , flashing his eyes over his**
“ 向下 和 你 , 怀安多特人 , ” 他 哭 , 愤怒地 , 闪烁 他的 眼睛 超过 他的
[ɑːrmd] ['neɪʃ(ə)n] .
armed nation .
武装 国家 .

“打倒你们这些怀安多特人！”他愤怒地喊道，目光扫过他武装起来的国民。

“ [daʊn] [laɪk] [wʊlvz] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huː] [voʊt] [fɔːr; fər] [laɪf] [hoʊld] [ʌp] [ðer; ðər] ['gʌnz] .
“ **Down like wolves , and let the warriors who vote for life hold up their guns .**
“ 向下 喜欢 狼 , 和 让 这 战士 WHO 投票 为了 生活 抓住 向上 他们的 枪支 .

“像狼一样扑倒他们，让那些投票支持生命的战士们举起他们的枪。”

” [laɪk] [wʌn] [mæn] [ðə; ði] [red] [ə'sembli] [drɑːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
” **Like one man the red assembly dropped to the ground ,**
” 喜欢 一 男人 这 红色的 集会 掉落 到 这 地面 ,

“就像一个人一样，红色的集合体全部倒在了地上。”

[ænd; ənd] [nɪr] [tuː] ['hʌndrəd] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [held] [ɑːn] [haɪ] !
and near two hundred guns were held on high !
和 靠近 二 百 枪支 是 握住 在 高的 !

近两百门大炮高高举起！

[ə; eɪ] [mə'dʒɔːrəti] ['voʊtɪd] [fɔːr; fər] [laɪf] .
A majority voted for life .
一个 多数 投票 为了 生活 .

多数人投票支持终身监禁。

“ [aɪ] [nuː] [ðeid] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hist] [oʊ'niːl] .
“ **I knew they'd do it , ” hissed O'Neill .**
“ 我 知道 他们会 做 它 , ” 嘶嘶作响 奥尼尔 .

“我就知道他们会这么做，”奥尼尔嘶嘶地说。

“ [ænd; ənd] - ['sæŋkʃənz] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ And Splitlog sanctions the decision .
” 和 - 制裁 这 决定 .

“Splitlog 也认可了这一决定。”

[maɪ] [men] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [voʊt] .
My men shall not vote .
我的 男人 将 不是 投票 .

我的部下不得投票。

” [ə; eɪ] [stɜ:rn] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [kloʊðd] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] ,
” A stern determination clothed the last words ,
” 一个 船尾 决心 穿着衣服 这 最后的 字 ,

“他最后几个字里充满了坚定的决心。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [jet] ['kwɪvərɪŋ] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] ,
and they were yet quivering on his lips when the chief ,
和 他们 是 然而 颤抖 在 他的 嘴唇 什么时候 这 首席 ,

当酋长出现时，它们还在他嘴唇上颤抖着。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [best] [dɪ'sɪmjəˌleɪtɪv] [a:ts] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [kən'si:l] , [tɜ:rnd] [ə'pɑ:n]
with a triumph which his best dissimulative arts could not conceal , turned upon
和 一个 胜利 哪个 他的 最好的 伪装 艺术 可以 不是 隐藏 , 转向 之上
[hɪm; ɪm] :
him :
他 :

他使尽浑身解数也无法掩盖的胜利，反噬了他：

“ [naʊ] [let] [ðə; ði] [red] - [koʊts] [voʊt] , ” [kraɪd] - .
“ Now let the red - coats vote , ” cried Splitlog .
” 现在 让 这 红色的 - 外套 投票 , ” 哭 - .

“现在让红衫军投票吧！”Splitlog喊道。

“ [ɪf] many64
“ If many64
” 如果 many64

“如果许多64

[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [seɪ] - [deθ] , - [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuərən] [ʃæl; ʃəl] [roʊl] ['oʊvər] [ðə; ði] [naɪt] -
of them say ' death , ' the waters of the Huron shall roll over the Night -
的 他们 说 - 死亡 , - 这 水 的 这 休伦 将 卷 超过 这 夜晚 -
[hɔ:k] .
Hawk .
鹰 .

他们若说“死亡”，休伦河的河水将淹没夜鹰。

” [æn; ən] ['i:gər] [gli:m] [ʌv; əv] [hoʊp] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɝ:nəlz] [aɪz] [æt; ət] [ðɪs] .
” An eager gleam of hope lit up the colonel's eyes at this .
” 一个 渴望的 闪耀 的 希望 点燃向上 这 上校的 眼睛 在 这 .

“听到这话，上校眼中闪过一丝渴望的希望。”

[sɔ:rd] [ɪn] [hænd] [hi:; hi] [li:pt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [lɔ:g] [nɪr] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:k] ['kæptɪn] .
Sword in hand he leaped upon the log near the Night - Hawk captain .
剑 在 手 他 跳跃 之上 这 日志 靠近 这 夜晚 - 鹰 队长 .

他手持利剑，跃上夜鹰队长附近的圆木。

“ [ju:; jʊ] [hu:] [voʊt] [fɔ:r; fər] [laɪf] [wɪl] [æd'væns] [ten] ['peɪsɪz] ['westwərd] .
“ You who vote for life will advance ten paces westward .
” 你 WHO 投票 为了 生活 将要 进步 十 步幅 向西 .

“你们这些投票支持生命的人，将向西前进十步。”

[raɪt] [ə'baʊt] — [feɪs] .
Right about — face .
正确的 关于 — 脸 .

正前方——脸。

['fɔːrwərd] — [mɑːrtʃ] !
Forward — march !
向前 — 行进 !

前进!

" ['meni] [ə; eɪ] ['brɪtn] [əu'beid] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ]
" Many a Briton obeyed the military command , and the colonel ordered a
" 许多 一个 英国人 服从 这 军队 命令 , 和 这 上校 订购 一个
['sɑːrdʒənt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [aɪz] .
sergeant to count the ayes .
军士 到 数数 这 赞成 .

许多英国人服从了军令，上校命令一名士官数出赞成票的数量。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [wʌn] [men] ['voʊtɪd] [fɔːr; fər] [laɪf] , [ænd; ənd] [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Two hundred and one men voted for life , and strange to say ,
二 百 和 一 男人 投票 为了 生活 , 和 奇怪的 到 说 ,

两百零一名男子投票支持终身监禁，说来也奇怪，

[ə; eɪ] [laɪk] ['nʌmbər] [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] !
a like number had kept their places !
一个 喜欢 数字 有 保留 他们的 地方 !

同样数量的人保留了他们的位置!

" [aɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] [deθ] ! " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'fɔːrmd] - [ʌv; əv][ðə; ði]
" I vote for death ! " said the colonel , when he had informed Splitlog of the
" 我 投票 为了 死亡 ! " 说 这 上校 , 什么时候 他 有 知情的 - 的 这
['iːv(ə)n] [kaʊnts] ;
even counts ;
甚至 计数 ;

“我投死刑票！”上校在向斯普利特洛格报告票数相等时说道；

" ['ðerfɔːr] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ][mə'dʒɔːrəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [daɪz] . "
" therefore I make a majority , and the outlaw dies . "
" 所以 我 制作 一个 多数 , 和 这 取缔 死亡 . "

“因此我取得了多数席位，而那个不法之徒就死了。”

" [dɪd] - [voʊt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" Did Splitlog vote ? " cried the chief .
" 做过 - 投票 ? " 哭 这 首席 .

“Splitlog投票了吗？”酋长喊道。

" [noʊ] ! [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
" No ! he left it to his men .
" 不 ! 他 左边 它 到 他的 男人 .

“不！他把这件事留给了他的手下。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [voʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [koʊts] .
But he will look to the vote of the red - coats .
但 他 将要 看 到 这 投票 的 这 红色的 - 外套 .

但他会关注红衫军的投票结果。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [ʃæl; ʃəl][flai][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['waiəndɔt; 'wain-]
He says that the Night - Hawk shall fly from the land of the Wyandots
他 说道 那 这 夜晚 - 鹰 将 飞 从 这 土地 的 这 怀安多特人
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [swiːps] ['oʊvər][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] [ə'gen] ,
before the sun sweeps over the bosom of the Huron again ,
前 这 太阳 扫荡 超过 这 怀 的 这 休伦 再次 ,

他说，在太阳再次照耀休伦人的胸怀之前，夜鹰就会飞离怀安多特人的土地。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nevər] [rɪ'tɜːrn] .
and **he** **shall** **never** **return** **.**
和 他 将 绝不 返回 .

他将永远消失。

[dʌz] [ðɪs] [suːt][ðə; ði] ['kɪŋz] ['soʊldʒər] ? ”
Does **this** **suit** **the** **king's** **soldier** **?** **”**
做 这 套装 这 国王的 士兵 ? ”

这适合国王的士兵吗?

“ [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][daɪ] .
“ **He** **should** **die** **.**
“ 他 应该 死 .

他应该死。

[wiː; wi] , [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] , [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] , ” [sed] [oʊ'niːl] .
We **,** **his** **own** **people** **,** **say** **as** **much** **,** **”** **said** **O'Neill** **.**
我们 , 他的 自己的 人们 , 说 作为 很多 , ” 说 奥尼尔 .

奥尼尔说：“我们，他自己的人民，也这样认为。”

“ [bʌt; bət]['indiəns] [seɪ] , - [lɪv; laɪv] , [naɪt] - [hɔːk] .
“ **But** **Indians** **say** **,** **'** **Live** **,** **Night** **-** **Hawk** **.**
“ 但 印度人 说 , - 居住 , 夜晚 - 鹰 .

“但印第安人说，‘活下去，夜鹰。

- - [mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ; [wen] [ðeɪ] [seɪ] - [noʊ] , - [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ]
' **Splitlog** **must** **listen** **to** **his** **people** **;** **when** **they** **say** **'** **No** **,** **'** **he** **must** **not** **say**
- - 必须 听 到 他的 人们 ; 什么时候 他们 说 - 不 , - 他 必须 不是 说
- [jes] . - ”
' **Yes** **.** **'** **”**
- 是的 . - ”

“斯普利特洛格必须听从他的人民的意见；当他们说‘不’时，他不能说‘是’。”

“ [soʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
“ **So** **be** **it** **,** **then** **.**
“ 所以 是 它 , 然后 .

“那就这样吧。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [ə'lɔːŋ] . ”
But **he** **shall** **not** **take** **his** **captive** **along** **.** **”**
但 他 将 不是 拿 他的 俘虏 沿着 . ”

但他不可将俘虏带走。

“ [wət'evər] [ɪz][hɪz; ɪz][hiː; hi] [meɪ] [kiːp] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,
“ **Whatever** **is** **his** **he** **may** **keep** **,** **”** **answered** **the** **Indian** **,**
“ 任何 是 他的 他 可能 保持 , ” 回答 这 印度 ,

“属于他的东西他可以留着，”印第安人回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['rɔɪəl] [fʌŋk] .
and **then** **he** **looked** **up** **at** **Royal** **Funk** **.**
和 然后 他 看起来 向上 在 皇家 放克 .

然后他抬头看向了皇家芬克。

“ [naɪt] - [hɔːk] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Night** **-** **Hawk** **,** **you** **are** **free** **to** **go** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 夜晚 - 鹰 , 你 是 自由的 到 去 , ” 他 说 .

“夜鹰，你可以走了。”他说。

“ ['æftər] [ðɪs] [naɪt] , [let] [ðiːz] ['fɔrists] [hɪr] [jʊr; jər] [tred] [noʊ] [mɔːr] .
“ **After** **this** **night** **,** **let** **these** **forests** **hear** **your** **tread** **no** **more** **.**
“ 后 这 夜晚 , 让 这些 森林 听到 你的 踏 不 更多的 .

“今夜过后，让这片森林不再听到你的脚步声。”

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪvz] [seɪ] [soʊ] . ”

Splitlog	**and**	**his**	**braves**	**say**	**so**	**.**	**”**
-	和	他的	勇士们	说	所以	.	”

Splitlog和他的勇士们都这么说。”

“ [ə'griːd] , ” ['ænsər] [fʌŋk] .

“	**Agreed**	**,**	**”**	**answered**	**Funk**	**.**
“	同意	,	”	回答	放克	.

“同意，”芬克回答道。

“ [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['mɜːrsi] .

“	**I**	**accept**	**your**	**mercy**	**.**
“	我	接受	你的	怜悯	.

我接受你的宽恕。

[aɪ][goʊ] , ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

I	**go**	**,**	**never**	**to**	**return**	**.**
我	去	,	绝不	到	返回	.

我走了，永不回来。

['soʊldʒərz] [huː] ['voʊtɪd][fɔːr; fər][maɪ][laɪf] , [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd] , ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] ,

Soldiers	**who**	**voted**	**for**	**my**	**life**	**,**	**I**	**thank**	**you**	**;**	**and**	**,**	**Colonel**	**O'Neill**	**,**
士兵	WHO	投票	为了	我的	生活	,	我	感谢	你	;	和	,	上校	奥尼尔	,

感谢那些投票保住我性命的士兵们；还有，奥尼尔上校，

[maɪ] ['fɜːrvənt] [prer] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [ə'gen] . ”

my	**fervent**	**prayer**	**is**	**that**	**we**	**may**	**meet**	**again**	**.**	**”**
我的	热切	祷告	是	那	我们	可能	见面	再次	.	”

我衷心祈祷我们能够再次相遇。

“ [eɪ'menˌɑː'men] ! ” ['greɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪtn] .

“	**Amen**	**!**	**”**	**grated**	**the**	**Briton**	**.**
“	阿门	!	”	磨碎的	这	英国人	.

“阿门！”英国人刺耳地说。

“ [aɪ]['ekoʊ][jʊr; jər] [prer] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] ! ”

“	**I**	**echo**	**your**	**prayer**	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**my**	**heart**	**!**	**”**
“	我	回声	你的	祷告	从	这	底部	的	我的	心	!	”

“我由衷地赞同你的祈祷！”

“ [kʌm] , [bɔɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] , [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] ,

“	**Come**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**said**	**the**	**outlaw**	**,**	**descending**	**from**	**his**	**perch**	**,**
“	来	,	男孩们	,	”	说	这	取缔	,	下降	从	他的	栖息	,

“来吧，孩子们，”歹徒说着，从高处跳了下来。

[ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz][bænd][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , “ [wiːl] [liːv] [ðɪs] [ə'kɜːrsɪd] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns]

and	**addressing**	**his**	**band**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**,**	**“**	**we'll**	**leave**	**this**	**accursed**	**place**	**at**	**once**
和	解决	他的	乐队	在	一个	低的	语气	,	“	出色地	离开	这	被诅咒的	地方	在	一次

,

,

,

他低声对乐队成员说：“我们马上离开这个鬼地方。”

[ɔːr][soʊ] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][get] [ɔːf] .

or	**so**	**soon**	**as**	**we**	**can**	**get**	**off**	**.**
或者	所以	很快	作为	我们	能	得到	离开	.

或者只要我们能下车就行。

[wiːl] go65

We'll	**go65**
出色地	go65

我们将前往65

[daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvər][ɪn] [bɑːdʒz] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [straɪk] ['oʊvər][lænd] [tɔːrd] [dɪ'trɔɪt] .

down	the	river	in	barges	,	and	after	a	while	strike	over	land	toward	Detroit	.
向下	这	河	在	驳船	,	和	后	一个	尽管	罢工	超过	土地	朝向	底特律	.

乘驳船沿河而下，过了一段时间，便从陆地上向底特律进发。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['tɔːkɪŋ] .

There's	no	use	in	talking	.
有	不	使用	在	说	.

说了也没用。

['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ɑːr; ər] [ʌp] [ɪn][ðə; ðɪ] - ['faɪər] - [lændz] ,

Our	days	are	up	in	the	'	fire	-	lands	,
我们的	天	是	向上	在	这	-	火	-	土地	,

我们在“火地”的日子已经结束了。

- [ðoʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['lɪŋgər] [hɪr] [tuː; tə] ['set(ə)l] [skɔːrz] [wɪð; wɪθ] [wʊlf] - [kæp] .

'	though	I'd	like	to	linger	here	to	settle	scores	with	Wolf	-	Cap	.
-	尽管	ID	喜欢	到	萦绕	这里	到	定居	得分	和	狼	-	帽	.

“不过，我还想在这里多待一会儿，跟狼帽算算账。”

” [ðə; ðɪ] [naɪt] - [hɔːks] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] ['liːdər] ,

”	The	Night	-	Hawks	expressed	their	willingness	to	follow	their	leader	,
”	这	夜晚	-	老鹰队	表达	他们的	意愿	到	跟随	他们的	领导者	,

“夜鹰队表示愿意追随他们的领袖，”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'bɒmɪneɪt] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrst] ['eksaɪl] .

but	they	abominated	the	thought	of	a	forced	exile	.
但	他们	可憎的	这	想法	的	一个	强制	流亡	.

但他们厌恶被迫流放的想法。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ðɪ]['faɪər] - [lændz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðəm'selvz] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

They	had	lorded	it	over	the	fire	-	lands	until	they	believed	themselves	invincible	,
他们	有	领主	它	超过	这	火	-	土地	直到	他们	相信	他们自己	无敌	,

他们曾称霸火之国，以至于自认为所向披靡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [wʌn][æt; ət] [huːz] [kə'mænd] [ðeɪ] [mʌst; məst][dɪ'pɑːrt] .

but	they	had	discovered	one	at	whose	command	they	must	depart	.
但	他们	有	发现	一	在	谁	命令	他们	必须	离开	.

但他们发现有一个人命令他们离开。

“ [wel] , [mɪs] ['hʌldə] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][oʊld]['faɪər] - [lændz] ,

“	Well	,	Miss	Huldah	,	we	are	going	to	leave	the	old	fire	-	lands	,
”	出色地	,	错过	胡尔达	,	我们	是	去	到	离开	这	老的	火	-	土地	,

“好了，胡尔达小姐，我们要离开那片古老的火地了。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['nevər] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['eni] [mɔːr] .

and	we're	never	coming	back	any	more	.
和	是	绝不	未来	后退	任何	更多的	.

我们再也不会回来了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] ?

What	do	you	think	about	that	?
什么	做	你	思考	关于	那	?

你对此有何看法?

” [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ] ['sɛtlərz] [tʃaɪld] [sed] ['nʌθɪŋ] .

”	For	a	moment	the	settler's	child	said	nothing	.
”	为了	一个	片刻	这	定居者的	孩子	说	没有什么	.

“定居者的孩子一时沉默不语。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tent] [wɪtʃ] [ˈkɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

She	stood	before	the	outlaw	in	the	little	tent	which	Colonel	O'Neill	had	given	him
她	站立	前	这	取缔	在	这	小的	帐篷	哪个	上校	奥尼尔	有	给定	他

,

,

,

她站在奥尼尔上校送给那个亡命之徒的小帐篷里，面对着他。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈbetər] [tɜːrmz][ðæn; ðən] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈdɑːrkli]

when	they	were	on	better	terms	than	now	,	and	looked	up	into	his	darkly
什么时候	他们	是	在	更好的	条款	比	现在	,	和	看起来	向上	进入	他的	黑暗

[ˈhænsəm] [feɪs] .

handsome	face	.
英俊的	脸	.

那时他们的关系比现在好得多，他们抬头望着他那张英俊黝黑的脸庞。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɜːr] , [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][goʊ] ,

“	Of	course	,	sir	,	I	do	not	wish	to	go	,
“	的	课程	,	先生	,	我	做	不是	希望	到	去	,

“当然，先生，我不想去。”

” [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] , [æt; ət][læst] .

”	were	the	words	that	fell	from	her	lips	,	at	last	.
”	是	这	字	那	跌倒	从	她	嘴唇	,	在	最后的	.

“.....”这几个字终于从她嘴里说了出来。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] - [tɪz] [ˈjuːsləs] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	But	I	know	'	tis	useless	for	me	to	appeal	to	you	.	”
“	但	我	知道	-	的	无用	为了	我	到	上诉	到	你	.	”

但我知道，我向你求助是没用的。

“ [ˈʌtərli] [ˈjuːsləs] , [ˈhʌldə] , ” [hiː; hi] [ˈænsər] , [ˈkɑːmli] .

“	Utterly	useless	,	Huldah	,	”	he	answered	,	calmly	.
“	完全地	无用	,	胡尔达	,	”	他	回答	,	平静地	.

“毫无用处，户勒达，”他平静地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [ˈɔːfər] [juː; jʊ][noʊ] [ˈvaɪələns] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm] [ˈeni] [wʌn] .

“	I	will	offer	you	no	violence	,	and	none	shall	come	to	you	from	any	one	.
“	我	将要	提供	你	不	暴力	,	和	没有任何	将	来	到	你	从	任何	一	.

“我必不向你们施暴，也必没有人会向你们施暴。”

[bʌt; bət][let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈpæʃənət] ,

But	let	me	tell	you	now	that	I	am	very	passionate	,
但	让	我	告诉	你	现在	那	我	是	非常	热情的	,

但我现在要告诉你，我充满热情。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][hænd][ʃæl; ʃəl] [snætʃ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] .

and	that	no	hand	shall	snatch	you	from	me	.
和	那	不	手	将	抢夺	你	从	我	.

没有人能把你从我身边夺走。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [əˈvaʊəl] [ʌv; əv] [lʌv] ; [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ;

I	will	make	no	avowal	of	love	;	this	is	not	the	place	for	such	;
我	将要	制作	不	承认	的	爱	;	这	是	不是	这	地方	为了	这样的	;

我不会公开表达爱意；这里不是谈情说爱的地方；

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [lʌv] [juː; jʊ][aɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːrn] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] ,

but	if	I	did	not	love	you	I	would	return	you	to	the	old	man	who	,
但	如果	我	做过	不是	爱	你	我	会	返回	你	到	这	老的	男人	WHO	,

但如果我不爱你，我会把你送回那个老人身边，

[ɪn][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [kɔ:lz] [ju:; jʊ] [tʃaɪld] .

in	your	presence	calls	you	child	.
在	你的	在场	呼叫	你	孩子	.

在你面前，你被称作孩子。

['hʌldə] , [tel] [ˌem 'i:] [haʊ] ['meni] ['lʌvəz] [ju:; jʊ] [pə'zes] ? ”

Huldah	,	tell	me	how	many	lovers	you	possess	?	”
胡尔达	,	告诉	我	如何	许多	恋人	你	具有	?	”

胡尔达，告诉我，你有多少情人?

“ [nʌn] , [ən'les] [aɪ][mʌst; məst][rɪ'gɑ:rd][ju:; jʊ][æz; əz] [sʌtʃ] , ” [ʃi:; ʃi] ['ænsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt]

“	None	,	unless	I	must	regard	you	as	such	,	”	she	answered	,	with	a	faint
“	没有任何	,	除非	我	必须	看待	你	作为	这样的	,	”	她	回答	,	和	一个	头晕的

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“没有，除非我必须把你当成那样看待，”她带着一丝淡淡的微笑回答道。

“ [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [spoʊk] .

“	You	should	have	thought	a	moment	before	you	spoke	.
“	你	应该	有	想法	一个	片刻	前	你	辐	.

“你应该在说话前思考一下。”

[ðeəz; ðəz] [wʊlf] - [kæp] — ”

There's	Wolf	-	Cap	—	”
有	狼	-	帽	—	”

有狼帽——”

“ [hɪz; ɪz] [her] [ɪz] [greɪ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , ” [sed] ['hʌldə] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

“	His	hair	is	gray	in	many	places	,	”	said	Huldah	,	interrupting	him	.
“	他的	头发	是	灰色的	在	许多	地方	,	”	说	胡尔达	,	打断	他	.

“他的头发很多地方都白了，”胡尔达打断他说道。

“ [hi:; hi][ɪz][nɑ:t][maɪ] ['lʌvər] . ”

“	He	is	not	my	lover	.	”
“	他	是	不是	我的	情人	.	”

“他不是我的爱人。”

“ ['græntɪd] ; [bʌt; bət] ['hæznt] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['hʌntər] [ɪn] [fɔ:rt] [strɔ:ŋ] [lʊkt] ['sɔ:ftli] ['ɪntu:][jʊr; jər] [aɪz]

“	Granted	;	but	hasn't	some	young	hunter	in	Fort	Strong	looked	softly	into	your	eyes
“	的确	;	但	还没有	一些	年轻的	猎人	在	堡	强的	看起来	轻轻	进入	你的	眼睛

?

?
?

“没错；但是，在斯特朗堡，难道没有哪个年轻的猎人温柔地凝视过你的眼睛吗？”

[spi:k] ['tru:li] , ['hʌldə] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] — [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] .

Speak	truly	,	Huldah	Armstrong	—	I	want	to	know	.
说话	真的	,	胡尔达	阿姆斯特朗	—	我	想	到	知道	.

胡尔达·阿姆斯特朗，请说实话——我想知道。

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ðɪ] ['sɛtlərz] ['dɔ:tər] [rɪ'kɔ:ld] [ðə; ðɪ] ['derɪŋ] [jʌŋ] [men] [hu:] [hæd; həd]

”	For	a	moment	the	settler's	daughter	recalled	the	daring	young	men	who	had
”	为了	一个	片刻	这	定居者的	女儿	召回	这	大胆	年轻的	男人	WHO	有

['breɪvli] [dɪ'fendɪd] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz][ɪn][ðə; ðɪ] [bi'sidʒd] [fɔ:rt] ,

bravely	defended	their	loved	ones	in	the	besieged	fort	,
勇敢地	辩护	他们的	喜爱	一个	在	这	被围困	堡	,

“那一刻，定居者的女儿想起了那些在被围困的堡垒中勇敢保卫亲人的英勇青年。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['mæntld] [hɜ:r; hər] [fer] [tʃi:ks] . -

and	a	flush	of	crimson	mantled	her	fair	cheeks	.	66
和	一个	冲洗	的	赤红	披风	她	公平的	脸颊	.	-

她白皙的双颊泛起了一抹绯红。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][noʊ] ['lʌvər] ， ” [ʃi:; ʃi] [sed] ， ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
“ I think I have no lover , ” she said , looking up again .
“ 我 思考 我 有 不 情人 ， ” 她 说 ， 寻找 向上 再次 .

“我想我没有爱人，”她说着，又抬起头来。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [blʌʃt] [waɪl] [ju:; jʊ] [θɔ:t] ， ” [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ， ['kwɪkli] ； “ [ænd; ənd] [blʌʃiz]
“ But you blushed while you thought , ” said the outlaw , quickly ; “ and blushes
“ 但 你 脸红了 尽管 你 想法 ， ” 说 这 取缔 ， 迅速地 ； “ 和 脸红
, [laɪk] ['fɪgjərz] ,
, like figures ,
， 喜欢 数据 ，

“但是你思考的时候脸红了，”歹徒赶紧说道；“脸红就像人影一样，

['hʌldə] , [du:][nɑ:t][laɪ] .
Huldah , do not lie .
胡尔达 ， 做 不是 说谎 .

侯尔达，不要说谎。

[sʌm; səm] [jʌŋ] [bʌk] - [skɪn] - [klæd] ['feloʊ] [hæz; həz] [meɪd] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [bi:t] [fæst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]
Some young buck - skin - clad fellow has made your heart beat fast behind the
一些 年轻的 巴克 - 皮肤 - 覆膜 同伴 有 制成 你的 心 打 快速地 在后面 这
[wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:md] [fɔ:rt] .
walls of the doomed fort .
墙壁 的 这 注定失败 堡 .

在即将陷落的堡垒墙内，某个身穿鹿皮的年轻小伙子让你的心跳加速。

[tel] [ˌem 'i:][hɪz; ɪz] [neɪm] . ”
Tell me his name . ”
告诉 我 他的 姓名 . ”

告诉我他的名字。

“ [waɪ] [wʊd] [ju:; jʊ] [noʊ] ? ”
“ Why would you know ? ”
“ 为什么 会 你 知道 ? ”

“你怎么会知道？”

“ [aɪ] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [hi:; hi] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['mæsəkər] .
“ I would kill him , if he escaped the massacre .
“ 我 会 杀 他 , 如果 他 逃脱 这 屠杀 .

“如果他从屠杀中逃脱，我会杀了他。”

['hʌldə] , [aɪ] [wɪl] [ɪn'dʊr] [noʊ] ['raɪvlz] [fɔ:r; fər][jʊr; jər][hænd] .
Huldah , I will endure no rivals for your hand .
胡尔达 ， 我 将要 忍受 不 竞争对手 为了 你的 手 .

户勒达，我绝不容许任何人与我争夺你的芳心。

[rɪ'membər] [ðɪs] .
Remember this .
记住 这 .

记住这一点。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [skɪpt] [ə; eɪ] ['lʌvər] .
But you have skipped a lover .
但 你 有 跳过 一个 情人 .

但你却错过了一个恋人。

” [ðə; ði] [fer] [gɜ:rl] , [hu:z] [tʃi:ks] [hæd; həd] [groʊn] [peɪl] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] [wɜ:rdz] , [lʊkt]
” The fair girl , whose cheeks had grown pale beneath the vengeful words , looked
” 这 公平的 女孩 , 谁 脸颊 有 生长 苍白 下面 这 复仇的 字 , 看起来
[sər'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

“听到这些充满报复意味的话语，那位面色苍白的少女显得十分惊讶。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [pəˈzes] [ə; eɪ][θɜːrd] [ˈlʌvər] , [ˈhʌldə] .
“ Yes , you possess a third lover , Huldah .
” 是的 , 你 具有 一个 第三 情人 , 胡尔达 .

“是的，你还有第三个情人，胡尔达。”

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt] [neɪm] [hɪm; ɪm] ? ”
Can you not name him ? ”
能 你 不是 姓名 他 ? ”

你不能说出他的名字吗?

“ [aɪ][kæn; kən][nɑːt] .
“ I can not .
” 我 能 不是 .

我不能。

[jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪstəri] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
Your words are fraught with mystery , ” she replied .
你的 字 是 充满危机 和 神秘 , ” 她 回复 .

“你的话语充满了谜团，”她回答道。

“ [ˈkɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] [ɪz][jʊr; jər] [ˈlʌvər] .
“ Colonel O'Neill is your lover .
” 上校 奥尼尔 是 你的 情人 .

“奥尼尔上校是你的情人。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː] [ʃɑːt] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [pəˈzes] [juː; jʊ] .
He tried to have me shot , that he might possess you .
他 尝试 到 有 我 射击 , 那 他 可能 具有 你 .

他试图让人枪杀我，这样他就能控制你。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [red] - [ˈkoʊtɪd] [əˈdoʊnɪs] ?
What do you think of your red - coated Adonis ?
什么 做 你 思考 的 你的 红色的 - 涂层 阿多尼斯 ?

你觉得你这位身穿红色外套的美男子怎么样?

[ˈhiːz] [ðə; ði] [ˈhæns(ə)m] [ʌv; əv][ɔːl][jʊr; jər] [ˈlʌvəz] — [ˈiznt] [hiː; hi] , [ˈhʌldə] ?
He's the handsomest of all your lovers — isn't he , Huldah ?
他是 这 最英俊的 的 全部 你的 恋人 — 不是 他 , 胡尔达 ?

他是你所有情人中最英俊的——对吧，胡尔达?

” [ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɑːrˈkæstɪk] [ˈkwestʃən] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][wʌn]
” The outlaw laughed at his sarcastic question , and turned to talk to one
” 这 取缔 笑了 在 他的 讽刺的 问题 , 和 转向 到 讲话 到 一
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] ,
of his men ,
的 他的 男人 ,

“那个亡命之徒被他讽刺的问题逗笑了，然后转身和他的一个手下说话。”

[huːz] [feɪs] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .
whose face appeared at the opening .
谁 脸 出现 在 这 开幕 .

他的脸出现在开幕式上。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪspər] [pæst] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] , [wen] [ðə; ði]
A short conversation in a low whisper passed between the Night - Hawks , when the
一个 短的 对话 在 一个 低的 耳语 通过了 之间 这 夜晚 - 老鹰队 , 什么时候 这
[feɪs] [ˈdɪsəˈpɪrd] ,
face disappeared ,
脸 消失 ,

夜鹰帮成员之间低声交谈了几句，那张脸随即消失了。

[ænd; ənd] [fʌŋk] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [ə'gen] .
and **Funk** **turned** **to** **his** **captive** **again** **.**
和 放克 转向 到 他的 俘虏 再次 .

芬克再次转向他的俘虏。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [get] [ɔːf] [tɪl] [nɪr] ['sʌndaʊn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **We** **won't** **get** **off** **till** **near** **sundown** **,** **”** **he** **said** **.**
” 我们 惯于 得到 离开 直到 靠近 日落 , ” 他 说 .

“我们得等到日落时分才能下车，”他说。

“ [ðæt] ['lɪvərid] [dɔːg][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [loʊn] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] ['boʊts] ,
“ **That** **liveried** **dog** **has** **refused** **to** **loan** **us** **his** **boats** **,**
” 那 身着制服的 狗 有 拒绝 到 贷款 我们 他的 船 ,

“那条穿着制服的狗拒绝把他的船借给我们，

[ænd; ənd] - [hæz; həz] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
and **Splitlog** **has** **been** **compelled** **to** **send** **to** **the** **mouth** **of** **the** **Catauga** -
[fɔːr; fər] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
for **several** **of** **his** **own** **.**
为了 一些 的 他的 自己的 .

而 Splitlog 被迫派人前往卡托加河口寻找他自己的几个人。

[baɪ] ['hevəns] !
By **heavens** **!**
经过 天 !

我的天哪！

['hʌldə] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [ðæt] [mæn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [men] .
Huldah **,** **I** **want** **to** **meet** **that** **man** **away** **from** **his** **men** **.**
胡尔达 , 我 想 到 见面 那 男人 离开 从 他的 男人 .

胡尔达，我想在远离他手下的时候见见那个人。

[aɪ'd] [prə'moʊt] ['meɪdʒər] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌːnəlsi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
I'd **promote** **Major** **Gosnoke** **to** **the** **colonelcy** **with** **a** **bullet** **.**
ID 推动 主要的 - 到 这 上校 和 一个 子弹 .

我恨不得立刻把戈斯诺克少校晋升为上校。

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['devəlɪʃ] [ə'fʊt] .
There's **something** **devilish** **afoot** **.**
有 某物 恶魔般的 步行 .

事情肯定有阴谋。

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I **feel** **it** **.**
我 感觉 它 .

我感觉到了。

[ðɪs] [naɪt] [wɪl] ['wɪtnəs] ['tretʃərəs] [diːdz] .
This **night** **will** **witness** **treacherous** **deeds** **.**
这 夜晚 将要 证人 奸诈 契约 .

今夜将上演阴险狡诈之事。

[oʊ'niːl] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [ʌp] ['teɪmli] — ['niːðər] [wɪl] [aɪ] !
O'Neill **will** **not** **give** **you** **up** **tamely** **—** **neither** **will** **I** **!**
奥尼尔 将要 不是 给 你 向上 温顺地 — 两者都不 将要 我 !

奥尼尔不会轻易放弃你——我也不会！

” [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɔːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tent] ,
” **A** **moment** **later** **the** **outlaw** **walked** **from** **the** **tent** **,**
” 一个 片刻 之后 这 取缔 步行 从 这 帐篷 ,

片刻之后，那名歹徒从帐篷里走了出来。

[ænd; ənd] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [huː]
and **Huldah** **Armstrong** **heard** **him** **say** **a** **few** **words** **to** **the** **Night** **-** **Hawks** **who**
和 胡尔达 阿姆斯特朗 听到 他 说 一个 很少 字 到 这 夜晚 - 老鹰队 WHO
['gɑːrdɪd] [hɜːr; hər] ,
guarded **her** **,**
守卫 她 ,

胡尔达·阿姆斯特朗听到他跟守卫她的夜鹰队员说了几句话，

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
before **he** **walked** **away** **.**
前 他 步行 离开 .

在他离开之前。

[ðə; ði] [lɔːŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌmər] [deɪ] [weɪnd] , [ænd; ənd] [nɑːt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz] ['faɪərd] [æt; ət]
The **long** **hours** **of** **that** **summer** **day** **waned** **,** **and** **not** **a** **shot** **was** **fired** **at**
这 长的 小时 的 那 夏天 天 减弱 , 和 不是 一个 射击 曾是 被解雇 在
[ðə; ði] [fɔːrt] .
the **fort** **.**
这 堡 .

夏日漫长的一天渐渐过去，堡垒里没有响起一声枪响。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['peɪnf(ə)l] ['saɪləns] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] , [ænd; ənd] [toʊld] [ʌv; əv] ['blʌdi] [siːnz] ['dʊrɪŋ]
It **was** **a** **painful** **silence** **to** **the** **girl** **,** **and** **told** **of** **bloody** **scenes** **during**
它 曾是 一个 痛苦 沉默 到 这 女孩 , 和 讲述 的 血腥 场景 期间
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['dɑːrknəs] .
the **coming** **darkness** **.**
这 未来 黑暗 .

对女孩来说，那是令人痛苦的沉默，预示着即将到来的黑暗中将会出现血腥的场面。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [ruːf] [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] ['prɪzn] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ə; eɪ] [bi'sidʒd] [fɔːrm]
She **could** **see** **the** **charred** **roof** **from** **her** **prison** **,** **but** **not** **a** **besieged** **form**
她 可以 看 这 烧焦的 屋顶 从 她 监狱 , 但 不是 一个 被围困 形式
['griːtɪd] [hɜːr; hər] [aɪ] . -
greeted **her** **eye** **.** **67**
问候 她 眼睛 . -

她从牢房里能看到烧焦的屋顶，但却看不到任何被围困者的身影。[67]

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [triːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] - [bæŋk] [kæst] [lɔːŋ] ['ʃæˌdoʊz] , [ænd; ənd] - ,
By **and** **by** **the** **trees** **on** **the** **river** **-** **bank** **cast** **long** **shadows** **,** **and** **Splitlog** **,**
经过 和 经过 这 树木 在 这 河 - 银行 投掷 长的 阴影 , 和 - ,

渐渐地，河岸边的树木投下了长长的影子，而斯普利特洛格

['fɑːloʊd] [baɪ] ['nuːmərəs] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['soʊldʒərz] , [wʌz; wəz] [siːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]
followed **by** **numerous** **warriors** **and** **a** **few** **soldiers** **,** **was** **seen** **approaching** **the**
随后 经过 很多的 战士 和 一个 很少 士兵 , 曾是 已见 接近 这
['aʊtˌlɔːz] [tent] .
outlaw's **tent** **.**
亡命之徒 帐篷 .

随后，许多武士和一些士兵被看到正走向不法之徒的帐篷。

[faɪv] [naɪt] - [hɔːks] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['laʊərɪŋ] [geɪz] ,
Five **Night** **-** **Hawks** **received** **the** **company** **with** **lowering** **gaze** **,**
五 夜晚 - 老鹰队 已收到 这 公司 和 降低 目光 ,

五名夜鹰低着头迎接来访者，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] [druː] [aʊt] [rɔi] [fʌŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] .
and **a** **word** **from** **the** **chief** **drew** **out** **Roy** **Funk** **and** **his** **prisoner** **.**
和 一个 单词 从 这 首席 画 出去 罗伊 放克 和 他的 囚犯 .

酋长的一句话就把罗伊·芬克和他的俘虏引了出来。

“ [wɪə(r)] ['redi] , [tʃi:f] , ” [sed] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:k] ['li:dər] .
“ **We're ready , chief , ” said the Night - Hawk leader .**
“ 是 准备好 , 首席 , ” 说 这 夜晚 - 鹰 领导者 .

“我们准备好了，老大，”夜鹰小队队长说道。

“ [ðen] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] , ” [rɪ'plaɪd] - , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər] .
“ **Then to the river , ” replied Splitlog , pointing to the water .**
“ 然后 到 这 河 , ” 回复 - , 指向 到 这 水 .

“那就去河边吧，”斯普利特洛格指着河水回答道。

“ [ðə; ði]['boʊts] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [lændz] .
“ **The boats wait for the Night - Hawks of the fire - lands .**
“ 这 船 等待 为了 这 夜晚 - 老鹰队 的 这 火 - 土地 .

“船只等待着火地的夜鹰。”

” [ðə; ði][ɪn'taɪər]['pɑ:rti] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
” **The entire party marched down to the river ,**
” 这 全部的 派对 行军 向下 到 这 河 ,

整个队伍列队走到河边，

[wer] [æn; ən] ['aʊtlɔ:] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['indiəns] ['gɑ:rdɪd] [tu:] [lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ['boʊts] .
where an outlaw and several Indians guarded two large and strong boats .
在哪里 一个 取缔 和 一些 印度人 守卫 二 大的 和 强的 船 .

一名不法之徒和几名印第安人守卫着两艘又大又结实的船。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒɜ:rni] , ['hʌldə] , ” [sed] [rɔi] [fʌŋk] ,
“ **This is the beginning of our journey , Huldah , ” said Roy Funk ,**
“ 这 是 这 开始 的 我们的 旅行 , 胡尔达 , ” 说 罗伊 放克 ,

“这是我们旅程的开始，胡尔达，”罗伊·芬克说道。

[æz; əz][hi:; hi]['dʒentli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['sɛtlərz] ['dɔ:tər] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɑ:ks] .
as he gently lifted the settler's daughter into one of the barks .
作为 他 轻轻地 抬起 这 定居者的 女儿 进入 一 的 这 树皮 .

他轻轻地把定居者的女儿抱进其中一棵树干里。

“ [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [aɪ] [seɪ] ; [gɑ:d] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] ['endɪŋ] [wɪl] [bi:; bi] .
“ **The beginning , I say ; God knows what the ending will be .**
“ 这 开始 , 我 说 ; 上帝 知道 什么 这 结束 将要 是 .

“我说，这只是开始；上帝才知道结局会是什么。”

” [hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] [ɪm'plaɪd] [greɪv] [dauts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] [ˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ;
” **His words implied grave doubts of a safe termination of the voyage ;**
” 他的 字 暗示 严重 疑虑 的 一个 安全的 终止 的 这 航程 ;

他的话语暗示他对航程能否安全结束深表怀疑；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] ['tʃɪrfəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f]
but the next moment he was talking cheerfully to his men and the chief
但 这 下一个 片刻 他 曾是 说 愉快地 到 他的 男人 和 这 首席
.
:
.

但下一刻，他就兴高采烈地和他的部下以及首领交谈起来。

“ [wi:l] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] , - , ” [kɔ:ld] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , [æz; əz][ðə; ði]['boʊts][wɜ:r; wər][kæst]
“ **We'll see you again , Splitlog , ” called the outlaw , as the boats were cast**
“ 出色地 看 你 再次 , - , ” 称为 这 取缔 , 作为 这 船 是 投掷
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['mu:rɪŋz] .
from their moorings .
从 他们的 系泊 .

“我们还会再见的，斯普利特洛格，”亡命之徒喊道，同时船只被从系泊处解开。

“	[wiːl]	[drɪŋk]	['faɪər]	-	['wɔːtər]	[sʌm; səm]	[deɪ]	['oʊvər]	['aʊər; ɑːr]	['duːɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['faɪər]	-	[lændz]	.
“	**We'll**	**drink**	**fire**	**-**	**water**	**some**	**day**	**over**	**our**	**doings**	**in**	**the**	**fire**	**-**	**lands**	**.**
〃	出色地	喝	火	-	水	一些	天	超过	我们的	行为	在	这	火	-	土地	.

“总有一天，我们会为我们在火地上的所作所为喝下烈酒。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼帽；(Wolf-Cap; or,)
第5/7页

[bʌt; bət] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] ['wɪspəd] [ɪn][jʊr; jər] [ɪr] : [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ə; eɪ]
But **remember** **what** **I** **whispered** **in** **your** **ear** **:** **watch** **him** **,** **as** **you** **would** **a**
但 记住 什么 我 低声说道 在 你的 耳朵 : 手表 他 , 作为 你 会 一个
[sneɪk] !
snake **!**
蛇 !

但请记住我悄悄告诉你的话：要像看守蛇一样看守他！

" [ðen] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [siːzd] [ðə; ði]['plaɪənt] ['pædlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['boʊts] [muːvd] ['ræpɪdli]
" **Then** **the** **outlaws** **seized** **the** **pliant** **paddles** **,** **and** **the** **two** **big** **boats** **moved** **rapidly**
" 然后 这 亡命之徒 查获 这 柔韧的 桨 , 和 这 二 大的 船 已搬 快速
[daʊn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] .
down **the** **current** **.**
向下 这 当前的 .

“然后，不法之徒夺取了柔软的桨，两艘大船顺着水流迅速驶去。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌsk] [ðæt] [stretʃt] [brˈfɔːr] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [siːmd] [tuː; tə] [briːð] [ʌv; əv][ə; eɪ]
For **the** **dusk** **that** **stretched** **before** **the** **voyagers** **seemed** **to** **breathe** **of** **a**
为了 这 黄昏 那 拉伸 前 这 航海者 似乎 到 呼吸 的 一个
['ləːkiŋ] [foʊ] .
lurking **foe** **.**
潜伏 敌人 .

旅行者们面前的暮色似乎弥漫着潜伏敌人的气息。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['boʊts] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] [hɪd]
Splitlog **and** **his** **companions** **watched** **the** **boats** **until** **a** **bend** **in** **the** **river** **hid**
- 和 他的 同伴 观看 这 船 直到 一个 弯曲 在 这 河 隐藏
[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [saɪt] .
them **from** **sight** **.**
他们 从 视线 .

Splitlog 和他的同伴们一直注视着这些船只，直到河道拐弯处将它们遮挡在视线之外。

“ [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['tɜːrnɪŋ] [əˈweɪ] , “ [ðə; ði] [waɪt] ['mænz] [fɔːrt] [fɔːlz] .
“ **Now** **,** **"** **said** **the** **chief** **,** **turning** **away** **,** **“** **the** **white** **man's** **fort** **falls** **.**
" 现在 , " 说 这 首席 , 转弯 离开 , " 这 白色的 男人的 堡 瀑布 .

“现在，”酋长转身说道，“白人的堡垒陷落了。”

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['tɪmbɚz] [mʌst; məst] [laɪt] [ðə; ði]
The **night** **is** **coming** **on** **,** **and** **the** **flames** **of** **the** **big** **timbers** **must** **light** **the**
这 夜晚 是 未来 在 , 和 这 火焰 的 这 大的 木材 必须 光 这
[skaɪ] .
sky **.**
天空 .

夜幕降临，大木柴的火焰必将照亮夜空。

" [bʌt; bət] ['ʌðər] [siːnz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [blɑːk] - [haʊs] , [wɜːr; wər][tuː; tə] [dɪ'mænd]
" **But** **other** **scenes** **than** **the** **taking** **of** **the** **block** **-** **house** **,** **were** **to** **demand**
" 但 其他 场景 比 这 采取 的 这 堵塞 - 房子 , 是 到 要求
[ðə; ði] - [ə'tenʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] . -
the **Wyandot's** **attention** **before** **dawn** **.** **68**
这 - 注意力 前 黎明 . -

“但除了攻占碉堡之外，黎明前还有其他事情需要怀安多特人的关注。”68

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER **X** **.**
章 X .

第十章

['bæfəld] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
BAFFLED IN AMBUSH .
困惑 在 伏击 .

陷入埋伏，不知所措。

[æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksailz] , [naɪt] [spred] [hɜːr; hər][pɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
An hour after the departure of the exiles , night spread her pall over the
一个 小时 后 这 离开 的 这 流亡者 , 夜晚 传播 她 灵柩 超过 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

流亡者离开一小时后，夜幕便笼罩了大地。

[ænd; ənd] [tuː] [men] [skeɪld] [ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ʌv; əv][fɔːrt] [strɔːŋ] [ænd; ənd][glaidid] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl]
and two men scaled the stockade of Fort Strong and glided toward the hill
和 二 男人 缩放 这 栅栏 的 堡 强的 和 滑翔 朝向 这 爬坡道
['leɪtli] ['tenənt] [baɪ][ðə; ði][foʊ] .
lately tenanted by the foe .
最近 已出租 经过 这 敌人 .

两名男子翻越了斯特朗堡的栅栏，向着敌人最近占领的山丘滑去。

[ðə; ði][spaɪz] — [fɔːr; fər][spaɪz][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ʌn'daʊtɪdli] [wɜːr; wər] — ['boʊstɪd] [ʌv; əv] [waɪt] [skɪnz] ,
The spies — for spies the couple undoubtedly were — boasted of white skins ,
这 间谍 — 为了 间谍 这 夫妻 无疑 是 — 吹嘘 的 白色的 皮肤 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] ,
and the moon ,
和 这 月亮 ,

这对夫妇无疑是间谍，他们自诩拥有白皙的皮肤，而月亮，

[dʒʌst]['raɪzɪŋ][ænd; ənd] ['ʃaʊərɪŋ] [hɜːr; hər] [laɪt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] ,
just rising and showering her light through the trees beside the river ,
只是 上升 和 淋浴 她 光 通过 这 树木 旁 这 河 ,

她缓缓升起，阳光透过河边的树木洒下。

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ðem; ðəm] [wʊlf] - [kæp][ænd; ənd][mɑːrk] ['hɑːmən] .
proclaimed them Wolf - Cap and Mark Harmon .
宣布 他们 狼 - 帽 和 标记 哈蒙 .

狼帽和马克·哈蒙宣布了这一消息。

“ [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] ['saɪləns] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði][oʊld] ['træpər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
“ I can't understand this silence , ” remarked the old trapper to his companion .
“ 我 不能 理解 这 沉默 , ” 评论 这 老的 捕兽人 到 他的 伴侣 .

“我无法理解这沉默，”老猎人对他的同伴说道。

“ ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['diːmənz] ['gɪv(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [ə'tæk] . ”
“ Surely the demons hevn't given over the attack . ”
“ 一定 这 恶魔 还没有 给定 超过 这 攻击 . ”

“恶魔肯定还没有放弃攻击。”

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] ['kwɑːrəld] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ” [sed] [jʌŋ] ['hɑːmən] .
“ Perhaps they have quarreled among themselves , ” said young Harmon .
“ 也许 他们 有 争吵 之中 他们自己 , ” 说 年轻的 哈蒙 .

“或许他们之间发生争吵了，”年轻的哈蒙说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
“ It may be .
“ 它 可能 是 .

“也许是这样。”

[oʊ'niːl] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪdʒɪti] ['feloʊ] , [ðeɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [gets] ['spaɪtf(ə)l][æt; ət] - ,
O'Neill is a fidgety fellow , they say , and if he gets spiteful at Splitlog ,
奥尼尔 是 一个 坐立不安 同伴 , 他们 说 , 和 如果 他 获得 恶毒的 在 - ,

据说奥尼尔是个焦躁不安的人，如果他对Splitlog怀恨在心，

[waɪ] ['hiːl] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] .
why he'll withdraw his support .
为什么 地狱 提取 他的 支持 .

他为何要撤回支持。

[waɪ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es][læst] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wʌn] , [meɪ] ['evər] [rɪ'meɪn]
Why they didn't attack us last night when they could have won , may ever remain
为什么 他们 没有 攻击 我们 最后的 夜晚 什么时候 他们 可以 有 韩元 , 可能 曾经 保持
[ə; eɪ] ['mɪstəri] .
a mystery .
一个 神秘 .

昨晚他们本可以赢，为什么却没有攻击我们，这可能永远是个谜。

[bʌt; bət] ['saɪləns] [naʊ] — [wiːv] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɪl] .
But silence now — we've reached the hill .
但 沉默 现在 — 我们已经 达到 这 爬坡道 .

但现在一片寂静——我们已经到达山顶了。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tweɪn] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'klɪvəti] [ænd; ənd]
" For some minutes the twain crouched at the foot of the acclivity and
" 为了 一些 分钟 这 马克·吐温 蹲着 在 这 脚 的 这 坡度 和
['lisnd] , [bʌt; bət] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] .
listened , but heard nothing .
听着 , 但 听到 没有什么 .

“两人蹲在山脚下听了好一会儿，却什么也没听到。

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði][foʊ] ?
Where was the foe ?
在哪里 曾是 这 敌人 ?

敌人在哪里?

[wʊlf] - [kæp][wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kwɪr] [enɪg'mætɪkəl] [lʊks] ['ɪntuː]
Wolf - Cap was puzzled , and threw one of his queer enigmatical looks into
狼 - 帽 曾是 困惑 , 和 扔 一 的 他的 酷儿 神秘的 看起来 进入
['hɑːrmənz] [feɪs] .
Harmon's face .
哈蒙的 脸 .

狼帽感到困惑，他用他那古怪而神秘的眼神看着哈蒙。

“ [bles] [ˌem 'iː] !
“ Bless me !
" 保佑 我 !

“保佑我！”

[ɪf] [aɪ][dəunt] [bliːv] [ðeɪv] ['væ'moʊst] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , [ænd; ənd] [ðen] , ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]
if I don't b'lieve they've vamosed , " he whispered , and then , bidding his
如果 我 不 相信 他们有 离开 , " 他 低声说道 , 和 然后 , 投标 他的
['kɑːmræd] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
comrade retain his position ,
同志 保持 他的 位置 ,

“如果我不相信他们已经逃走了，”他低声说道，然后示意他的同伴保持原地不动。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði] [riː'kɔnisəns] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .
he proceeded to extend the reconnoissance to the top of the hill .
他 继续 到 延长 这 侦察 到 这 顶部 的 这 爬坡道 .

他继续向山顶进行侦察。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .
Ten minutes later he returned .
十 分钟 之后 他 返回 .

十分钟后他回来了。

“ [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] , [bɔɪ] !
“ Good news for the fort , boy !
” 好的 消息 为了 这 堡 , 男生 !

“对堡垒来说是个好消息，伙计！”

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] [ʌndɪs'gaɪzd] [dʒɔɪ] .
” he said , in tones of undisguised joy .
” 他 说 , 在 音调 的 不加掩饰的 喜悦 .

“他用毫不掩饰的喜悦语气说道。”

“ [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [hɛv] ['væ'moʊst] [ðə; ði] - . ”
“ The varmints hev vamosed the diggin's . ”
” 这 害兽 赫夫 离开 这 - . ”

“这些害兽已经逃离了挖掘场。”

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[ðeɪ] ['hævnt] [ri'triːtid] [wɪð; wɪθ] ['vɪktəri] [ɪn][ðer; ðər][græsp] ?
they haven't retreated with victory in their grasp ?
他们 还没有 撤退 和 胜利 在 他们的 抓牢 ?

他们难道没有带着胜利的希望撤退吗?

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [juːθ] .
” exclaimed the youth .
” 惊呼 这 青年 .

“年轻人惊呼道。”

“ [ðeə(r)] [gɔːn] , ['enihaʊ] .
“ They're gone , anyhow .
” 它们是 已消失 , 无论如何 .

“反正他们都走了。”

[ðə; ði] [red] [dɔːgz] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['indiəns] [tʊk] [ə; eɪ]
The red dogs marched around the hills to the river , and the Indians took a
这 红色的 狗 行军 大约 这 丘陵 到 这 河 , 和 这 印度人 采取 一个
[saʊθ] - ['iːstərli] [treɪl] .
south - easterly trail .
南 - 东风 踪迹 .

红狗们绕着山丘向河边行进，而印第安人则沿着东南方向的小路前进。

[ðɪs] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ['kwɑːrəl] .
This tells the story of a family quarrel .
这 讲述 这 故事 的 一个 家庭 争吵 .

这是一个关于家庭争吵的故事。

[oʊ'niːl] has69
O'Neill has69
奥尼尔 has69

奥尼尔有69

[gɑːt][hɪz; ɪz] [bæk] [ʌp] [ə'baʊt] ['sʌθɪn] - [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kʌt] [luːs] [frʌm; frəm] - . ”
got his back up about suthin ' and so he cut loose from Splitlog . ”
得到 他的 后退 向上 关于 苏辛 - 和 所以 他 切 松动的 从 - . ”

他因为某件事生气了，所以就和Splitlog断绝了关系。

“ [bʌt; bət] [waɪ] ['dɪdnt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [ə'tæk] ? ”
“ But why didn't the Indian remain and attack ? ”
” 但 为什么 没有 这 印度 保持 和 攻击 ? ”

“但是，为什么印第安人没有留下来发动进攻呢？”

“ [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] , [tuː] .

“	He	wanted	to	show	his	choler	,	too	.
”	他	通缉	到	展示	他的	霍乱	,	也	.

“他也想发泄一下自己的怒火。”

[hiː; hi] ['wʊdnt] [steɪ] [fɔːr; fər] [spaɪt] , [bʌt; bət] [wiːl] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [mʌ'skɪŋgəm]

He	wouldn't	stay	for	spite	,	but	we'll	hear	from	him	in	the	Muskingum
他	不会	停留	为了	尽管如此	,	但	出色地	听到	从	他	在	这	麝香

['væli] [ə'fɔːr] [lɔːŋ] . ”

valley	afore	long	.	”
谷	之前	长的	.	”

他不会因为怨恨而留下，但不久之后我们就会在马斯金格姆山谷听到他的消息了。

“ [ðen] [lets] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] , ” [sed] [mɑːrk] ['hɑːmən] , ['iːgərli] .

“	Then	let's	go	back	and	tell	the	good	news	,	”	said	Mark	Harmon	,	eagerly	.
”	然后	我们来吧	去	后退	和	告诉	这	好的	消息	,	”	说	标记	哈蒙	,	急切地	.

“那我们就回去告诉大家这个好消息吧，”马克·哈蒙急切地说。

“ [ðen] [wiː; wi] [hʌnt] [fɔːr; fər] ['hʌldə] . ”

“	Then	we	hunt	for	Huldah	.	”
”	然后	我们	打猎	为了	胡尔达	.	”

“然后我们去追捕胡尔达。”

“ [jes] ; [wiːl] ['fɑːloʊ] - [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd] [fʌŋk] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

“	Yes	;	we'll	follow	Splitlog	until	we	find	Funk	,	for	the	outlaw	will	,	of	course	,
”	是的	;	出色地	跟随	-	直到	我们	寻找	放克	,	为了	这	取缔	将要	,	的	课程	,

“是的；我们会一直关注Splitlog，直到找到Funk，因为这位亡命之徒当然会这么做。”

[stɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] ; [ðeɪv] [bɪn] [oʊld]['krəʊniːz][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

stick	with	the	chief	;	they've	been	old	cronies	for	years	,
戳	和	这	首席	;	他们有	到过	老的	亲信	为了	年	,

跟老大站在一起；他们可是多年的老狐朋狗友了。

[ænd; ənd] [fʌŋk] ['iznt] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [trʌst] [hɪm'self] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['redʒɪmənt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	Funk	isn't	the	man	to	trust	himself	among	a	British	regiment	with	a
和	放克	不是	这	男人	到	相信	他自己	之中	一个	英国	团	和	一个

['prɪti] ['wʊmən] .

pretty	woman	.
漂亮的	女士	.

芬克可不是那种会带着漂亮女人待在英国军团里的人。

[oʊ'niːl] [maɪt] [wɑːnt] ['hʌldə] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] , [bækt] [baɪ][hɪz; ɪz] [men] ,

O'Neill	might	want	Huldah	,	you	see	,	and	,	backed	by	his	men	,
奥尼尔	可能	想	胡尔达	,	你	看	,	和	,	支持的	经过	他的	男人	,

你看，奥尼尔可能想要胡尔达，而且，在他的手下支持下，

[fʌŋk] ['wʊdnt] [hɛv] [ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃoʊ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] .

Funk	wouldn't	hev	the	ghost	of	a	show	as	his	rival	.
放克	不会	赫夫	这	鬼	的	一个	展示	作为	他的	竞争对手	.

Funk 不会让一个名存实亡的节目成为他的竞争对手。

” [ðə; ði] [spaɪz] [naʊ] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

”	The	spies	now	set	out	on	their	return	to	the	fort	,
”	这	间谍	现在	放	出去	在	他们的	返回	到	这	堡	,

“间谍们现在启程返回堡垒。”

[ænd; ənd] [wʊlf] - [kæp] [ræpt] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .

and	Wolf	-	Cap	rapped	heavily	on	the	gate	with	the	butt	of	his	gun	.
和	狼	-	帽	说唱	重度	在	这	门	和	这	屁股	的	他的	枪	.

狼帽用枪托重重地敲打着大门。

“ [dəunt][biː; bi][əˈfreɪd][tuː; tə] [flɪŋ] - [ɜːr; ər][waɪd] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] [toʊn] .

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**to**	**fling**	**'**	**er**	**wide**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**he**	**cried**	**,**	**in**	**a**	**loud**	**tone**	**.**
”	不	是	害怕的	到	一扔	-	呃	宽的	,	男孩们	,	”	他	哭	,	在	一个	大声	语气	.

“别害怕，伙计们，放开手脚扔出去！”他大声喊道。

“ [ðə; ði]['dɛvəlz] [hɛv] [gɑːt] [skerd] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['ʃædoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][fɔːrt][ɪz] [seɪvd] ！ ”

“	**The**	**devils**	**hev**	**got**	**scared**	**at**	**their**	**own**	**shadow**	**,**	**and**	**the**	**old**	**fort**	**is**	**saved**	**!**	**”**		
”	这	魔鬼	赫夫	得到	害怕的	在	他们的	自己的	阴影	,	和	这	老的	堡	是	已保存	！	”		

“魔鬼们连自己的影子都吓得魂飞魄散，古老的堡垒得救了！”

“ [seɪvd] ！ [seɪvd] ！

“	**Saved**	**!**	**saved**	**!**	
”	已保存	！	已保存	！	

“得救了！得救了！”

[ðə; ði][foʊ][hæz; həz][fled] ！

the	**foe**	**has**	**fled**	**!**
这	敌人	有	逃亡	！

敌人逃跑了！

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] , [æz; əz][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [geɪt] ,

”	**shouted**	**the**	**guard**	**,**	**as**	**he**	**opened**	**the**	**gate**	**,**
”	喊叫	这	警卫	,	作为	他	打开	这	门	,

“卫兵一边打开大门一边喊道，”

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɪr] [ɑːn] [tʃɪr] [ʃʊk] [ðə; ði][oʊld] ['strʌktʃər] [tuː; tə][ɪts] [stɔːntʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [lɔːgz] .

and	**then**	**cheer**	**on**	**cheer**	**shook**	**the**	**old**	**structure**	**to**	**its**	**staunch**	**foundation**	**logs**	**.**
和	然后	欢呼	在	欢呼	摇晃	这	老的	结构	到	它是	坚定	基础	日志	.

然后，欢呼声震得老旧的建筑摇摇欲坠，连坚固的地基木头都摇晃起来。

['fɑːðəz] [drɑːpt] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [ɪm'breɪst] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv][dʒɔɪ] ,

Fathers	**dropped**	**their**	**weapons**	**and**	**embraced**	**wives**	**in**	**the**	**transport**	**of**	**joy**	**,**
父亲们	掉落	他们的	武器	和	拥抱	妻子们	在	这	运输	的	喜悦	,

父亲们扔掉武器，欣喜若狂地拥抱妻子。

[ænd; ənd] ['mʌðərz] [kɪst] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər]

and	**mothers**	**kissed**	**their**	**children**	**a**	**hundred**	**times**	**,**	**and**	**thanked**	**God**	**for**		
和	母亲们	亲吻	他们的	孩子们	一个	百	时代	,	和	谢谢	上帝	为了		

[dɪ'lɪvərəns] [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] .

deliverance	**with**	**tearful**	**eyes**	**.**
解救	和	内牛满面	眼睛	.

母亲们亲吻了她们的孩子一百次，含着泪感谢上帝的拯救。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [naʊ] , [mɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp][tuː; tə]['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

“	**We're**	**going**	**now**	**,**	**Mark**	**,**	**and**	**I**	**,**	**”**	**said**	**Wolf**	**-**	**Cap**	**to**	**Levi**	**Armstrong**	**,**
”	是	去	现在	,	标记	,	和	我	,	”	说	狼	-	帽	到	利维	阿姆斯特朗	,

“我们现在要走了，马克，还有我，”狼帽对利维·阿姆斯特朗说道。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , “ [ænd; ənd][wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] [jʊr; jər][gɜːrl] [bæk] , [tuː] .

in	**the**	**midst**	**of**	**the**	**rejoicings**	**,**	**“**	**and**	**we're**	**going**	**to**	**fetch**	**your**	**girl**	**back**	**,**	**too**	**.**		
在	这	中间	的	这	欢庆	,	“	和	是	去	到	拿来	你的	女孩	后退	,	也	.		

”

”

在欢庆的气氛中，“我们也要把你的女儿接回来。”

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ][əˈloʊn] , [belt] .

“	**You**	**shall**	**not**	**go**	**alone**	**,**	**Belt**	**.**
”	你	将	不是	去	独自的	,	腰带	.

“你不会独自前往，贝尔特。”

[aɪ] [wɪl] — ”
I will — ”
我 将要 — ”

我会-”

“ [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [raɪt] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
“ You will stay right where you are !
” 你 将要 停留 正确的 在哪里 你 是 !

你将继续待在原地!

” [ɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['hʌntər] , [im'perətivli] .
” interrupted the hunter , imperatively .
” 中断 这 猎人 , 必须 .

“猎人打断了他的话，语气十分坚决。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [hɪr] .
“ You are needed here .
” 你 是 需要 这里 .

这里需要你。

[sʌm; səm][bænd][ʌv; əv] ['dʌski] ['fɛloʊz] [meɪ] [ə'tæk] [ðə; ði][fɔːrt] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] ,
Some band of dusky fellows may attack the fort during my absence ,
一些 乐队 的 昏暗 伙伴们 可能 攻击 这 堡 期间 我的 缺席 ,

我不在的时候，可能会有一些肤色黝黑的家伙袭击堡垒。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['helpləs] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][nɑːt] [sper] [juː; jʊ] .
and these helpless women and children can not spare you .
和 这些 无助 女性 和 孩子们 能 不是 空闲的 你 .

这些无助的妇女儿童也无法放过你。

[dɪd] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [mɑːrk][ænd; ənd][aɪ][wɔːr]['goʊɪŋ] [ə'loʊn] ?
Did I say that Mark and I war going alone ?
做过 我 说 那 标记 和 我 战争 去 独自的 ?

我说过我和马克单独行动吗?

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] .
But we are not .
但 我们 是 不是 .

但我们并非如此。

['sɪlvər] [hænd][ænd; ənd]['goʊldən] [tʃiːk] [wɪl] [dʒɔɪn][juː 'es] [sʌmwɑːr] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,
Silver Hand and Golden Cheek will join us somewhar in the woods ,
银 手 和 金的 脸颊 将要 加入 我们 某个地方 在 这 树林 ,

银手和金脸颊会在树林里的某个地方和我们会合。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [tuː] ['fɛloʊz] [kɪn] [ˌaʊt'wɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [naɪt] - [hɔːks] .
and those two fellows kin outwit a thousand Night - Hawks .
和 那些 二 伙伴们 亲属 智胜 一个 千 夜晚 - 老鹰队 .

这两个家伙智胜了一千名夜鹰。

” ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sentid] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] . -
” Armstrong reluctantly consented to remain in command of the fort . 70
” 阿姆斯特朗 勉强 同意 到 保持 在 命令 的 这 堡 . -

阿姆斯特朗不情愿地同意继续指挥这座堡垒。70

“ [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , [belt] ?
“ When will you return , Belt ?
” 什么时候 将要 你 返回 , 腰带 ?

贝尔特，你什么时候回来?

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] , [ɔːr] [mɔːr] . "
" Within five days , or more . "
" 之内 五 天 , 或者 更多的 . "

“五天之内，或更长时间内。”

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kiːp] [strɔːŋ] [ˌʌn'traɪd] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] ? "
" Shall we keep Strong untried for five days ? "
" 将 我们 保持 强的 未经尝试 为了 五 天 ? "

“我们是否应该让‘坚强’这个角色未经考验地保持五天之久？”

" [noʊ] ; [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn]['traɪəl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" No ; put him on trial to - morrow .
" 不 ; 放 他 在 审判 到 - 明天 .

“不，明天就审判他。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['pruːvn] [ə; eɪ] ['treɪtər] , [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'kɔːrdɪŋli] .
If he is proven a traitor , deal with him accordingly .
如果 他 是 已证实 一个 叛徒 , 交易 和 他 因此 .

如果证实他是叛徒，就依法处置他。

[juː; jʊ][kæn; kən]['testɪfaɪ][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
You can testify for me ,
你 能 作证 为了 我 ,

你可以为我作证。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .
for I have told you all that I know bearing on the case .
为了 我 有 讲述 你 全部 那 我 知道 轴承 在 这 案件 .

因为我已经把我所知道的与此案有关的所有事情都告诉你们了。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɔːf] , ['ɑːrmˌstrɔŋ] .
But we must be off , Armstrong .
但 我们 必须 是 离开 , 阿姆斯特朗 .

但我们必须出发了，阿姆斯特朗。

" [ðə; ði] ['træpər] [pʊt] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni] [gʊd] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni]
" The trapper put forth his hand , and with many good wishes for the journey
" 这 捕兽人 放 前进 他的 手 , 和 和 许多 好的 愿望 为了 这 旅行
,
,
,

“猎人伸出手，满怀美好的祝愿，祝你旅途平安。”

['ɑːrmˌstrɔːŋ] [prest] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tweɪn] [pæs] [aʊt] [ðə; ði] [geɪt] .
Armstrong pressed it and saw the twain pass out the gate .
阿姆斯特朗 按下 它 和 锯 这 马克·吐温 经过 出去 这 门 .

阿姆斯特朗按下按钮，看到两人冲出了大门。

" [aɪ] [meɪ] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] ['setlər] ,
" I may never see him again , " said the old settler ,
" 我 可能 绝不 看 他 再次 , " 说 这 老的 定居者 ,

“我可能再也见不到他了，”老居民说道。

['pɔːzɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːndərəs] [geɪt] [swʌŋ] [bæk] .
pausing suddenly as the ponderous gate swung back .
暂停 突然 作为 这 沉重的 门 摇摆 后退 .

沉重的铁门猛地向后摆动，画面突然停顿了一下。

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [naʊ] .

“	He	ought	to	know	all	now	.
”	他	应该	到	知道	全部	现在	.

“他现在应该都知道了。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['kɔːʃəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [heɪt] [ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] .

I	will	tell	him	;	it	will	make	him	more	cautious	,	and	he	will	hate	me	,	I	know	.
我	将要	告诉	他	;	它	将要	制作	他	更多的	谨慎	,	和	他	将要	恨	我	,	我	知道	.

我会告诉他；这会让他更加谨慎，而且我知道他会恨我。

[jes] , [aɪ] [wɪl] [dɪs'kloʊz] [ðə; ði] ['siːkrət] .

Yes	,	I	will	disclose	the	secret	.
是的	,	我	将要	透露	这	秘密	.

是的，我会公开这个秘密。

” ['kwɪkli] [ðen] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [beɪd] [ðə; ði] ['sentri] ['oʊpən] .

”	Quickly	then	,	he	turned	to	the	gate	again	,	and	bade	the	sentry	open	.
”	迅速地	然后	,	他	转向	到	这	门	再次	,	和	巴德	这	哨兵	打开	.

“于是，他迅速转身再次走向大门，命令哨兵开门。”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʊlf] - [kæp] [ə'gen] , ” [sed] ['liːvaɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stept] [wɪ'ðaʊt] .

“	I	want	to	see	Wolf	-	Cap	again	,	”	said	Levi	,	and	then	he	stepped	without	.
”	我	想	到	看	狼	-	帽	再次	,	”	说	利维	,	和	然后	他	步	没有	.

“我想再见见狼帽，”利威尔说完，便径直走了出去。

[ðə; ði] ['dʌski] [fɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	dusky	forms	of	the	two	men	were	still	visible	toward	the	river	.
这	昏暗	表格	的	这	二	男人	是	仍然	可见的	朝向	这	河	.

河边方向仍然可以看到那两个男人的模糊身影。

[hiː; hi] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,

He	hurried	forward	;	but	his	heart	failed	him	,
他	慌忙	向前	;	但	他的	心	失败的	他	,

他急忙上前，但他的心脏却停止了跳动。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] [wɪ'ðaʊt] [heilɪŋ] [ðə; ði] ['træpər] .

for	he	suddenly	returned	to	the	fort	without	hailing	the	trapper	.
为了	他	突然	返回	到	这	堡	没有	欢呼	这	捕兽人	.

因为他突然返回了堡垒，没有向猎人打招呼。

“ [aɪ] [kɑːnt] [breɪk] [ðə; ði] [spel] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sloʊli] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	I	can't	break	the	spell	,	”	he	said	,	slowly	and	in	an	undertone	,	shaking	his	head	.
”	我	不能	休息	这	拼写	,	”	他	说	,	缓慢地	和	在	一个	底色	,	摇晃	他的	头	.

“我无法打破这个魔咒，”他缓缓地、低声说道，同时摇了摇头。

“ [aɪ] [stɪl] [hoʊld][ðə; ði]['blesɪd; blest] [bɪ'liːf] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [sku:ld] [maɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] .

“	I	still	hold	the	blessed	belief	into	which	I	have	schooled	my	heart	for	many	years	.
”	我	仍然	抓住	这	蒙福	信仰	进入	哪个	我	有	受过教育	我的	心	为了	许多	年	.

“我依然保持着我多年来在心中培养的美好信念。

[wen] [wʊlf] - [kæp] [brɪŋz] [hɜːr; hər] [bæk] , [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] .

When	Wolf	-	Cap	brings	her	back	,	I'll	tell	him	all	.
什么时候	狼	-	帽	带来	她	后退	,	患病的	告诉	他	全部	.

等狼帽把她带回来，我会把一切都告诉他。

[gɑːd] [gɪv] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] .

God	**give**	**her**	**back**	**to**	**me**	**,**	**for**	**I**	**love**	**her**	**.**
上帝	给	她	后退	到	我	,	为了	我	爱	她	.

上帝啊，把她还给我吧，因为我爱她。

[ðoʊ] [hiː; hi] [kɪl] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl] .

Though	**he**	**kill**	**me**	**,**	**I**	**will**	**tell**	**him**	**all**	**.**
尽管	他	杀	我	,	我	将要	告诉	他	全部	.

就算他杀了我，我也会把一切都告诉他。

〞 [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈɜːrnɪst] [prer] [ʌv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði]

〞	**It**	**was**	**the**	**earnest**	**prayer**	**of**	**a**	**brave**	**man**	**,**	**and**	**he**	**soon**	**rejoined**	**the**
〞	它	曾是	这	认真	祷告	的	一个	勇敢的	男人	,	和	他	很快	重新加入	这

['setləz] ,

settlers	**,**
定居者	,

这是一个勇敢的人的真挚祈祷，他很快就重新加入了定居者的行列。

[stɪl] [ˈhæpi] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈlɪvərəns] .

still	**happy**	**over**	**the**	**unexpected**	**deliverance**	**.**
仍然	快乐的	超过	这	意外	解救	.

仍然对这意想不到的解脱感到高兴。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈkɜːrn(ə)l] .

But	**we**	**must**	**return**	**to**	**the**	**British**	**colonel**	**.**
但	我们	必须	返回	到	这	英国	上校	.

但我们必须回到那位英国上校身上。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnt] [tuː] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvər] ,

At	**a**	**certain**	**point**	**two**	**miles**	**below**	**the**	**bend**	**in**	**the**	**river**	**,**
在	一个	肯定	观点	二	英里	以下	这	弯曲	在	这	河	,

在河流拐弯处下游两英里处的某个点，

['menʃ(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] ['tʃæptər] , ['sevrəl] [lɑːrdʒ] [triːz] [leɪ] [ɑːn]

mentioned	**at**	**the**	**conclusion**	**of**	**the**	**preceding**	**chapter**	**,**	**several**	**large**	**trees**	**lay**	**on**
提及	在	这	结论	的	这	前	章	,	一些	大的	树木	躺	在

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	**ground**	**,**
这	地面	,

如前一章结尾所述，几棵大树倒在地上。

[həːld] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈfjʊri] [ʌv; əv][sʌm; səm] [stɔːrm] - ['diːmən] .

hurled	**down**	**by**	**the**	**fury**	**of**	**some**	**storm**	**-**	**demon**	**.**
投掷	向下	经过	这	愤怒	的	一些	风暴	-	恶魔	.

被某个风暴恶魔的怒火抛落下来。

[ðiːz] [triːz] [ˈfɜːrnɪʃt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['æmbʊʃ] , ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən]

These	**trees**	**furnished**	**a**	**natural**	**ambush**	**,**	**almost**	**entirely**	**impenetrable**	**by**	**the**	**human**
这些	树木	提供	一个	自然的	伏击	,	几乎	完全	坚不可摧	经过	这	人类

[aɪ] ,

eye	**,**
眼睛	,

这些树木构成了一个天然的伏击圈，几乎完全无法被人的目光穿透。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['liːfi] ['kʌvəts] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][kʊd; kəd] [swiːp] [ðə; ði]

and	**from**	**their**	**leafy**	**coverts**	**a**	**company**	**of**	**soldiers**	**could**	**sweep**	**the**
和	从	他们的	绿叶	隐蔽人员	一个	公司	的	士兵	可以	扫	这

[striːm] ['iːðər] [weɪ] ,

stream	**either**	**way**	**,**
溪流	任何一个	方式	,

士兵们可以从茂密的树荫下纵身跃下，横扫溪流的两侧。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] . -

for	a	great	distance	.	71
为了	一个	伟大的	距离	.	-

距离很远。71

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['ʌn'tenəntid] [wen] [rɔi] [fʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [left] [ðə; ði]

The	ambush	was	not	untenanted	when	Roy	Funk	and	his	companions	left	the
这	伏击	曾是	不是	空置的	什么时候	罗伊	放克	和	他的	同伴	左边	这

['indiəns] ,

Indians	,
印度人	,

当罗伊·芬克和他的同伴离开印第安人时，伏击地点并非空无一人。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [praʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nuːz] [tɔːrd] [leɪk] ['iəri] .

and	turned	the	prows	of	their	canoes	toward	Lake	Erie	.
和	转向	这	船首	的	他们的	独木舟	朝向	湖	伊利	.

他们将独木舟的船头转向伊利湖。

[ðə; ði] [muːn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [skeɪld] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn]['skɑːrlət]['juːnɪfɔːrmz] [bɪ'niːθ]

The	moon	,	as	she	scaled	the	horizon	,	looked	down	upon	scarlet	uniforms	beneath
这	月亮	,	作为	她	缩放	这	地平线	,	看起来	向下	之上	猩红	制服	下面

[ðə; ði] [liːvz] ,

the	leaves	,
这	树叶	,

月亮升起时，俯瞰着树叶下鲜红的制服。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - ['waɪndz] [hɜːrd] [loʊ] ['vɔɪsɪz] .

and	the	night	-	winds	heard	low	voices	.
和	这	夜晚	-	风	听到	低的	声音	.

夜风中传来低语声。

“ ['kɜːrn(ə)l] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] - ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ? ” [æskt] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

“	Colonel	,	do	you	think	Gosnoke	equal	to	the	emergency	?	”	asked	a	soldier	,
“	上校	,	做	你	思考	-	平等的	到	这	紧急情况	?	”	问	一个	士兵	,

“上校，您认为戈斯诺克能应对紧急情况吗？”一名士兵问道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kɜːrn(ə)l] ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [baʊz] .

looking	at	the	British	colonel	peeping	through	the	boughs	.
寻找	在	这	英国	上校	偷窥	通过	这	树枝	.

看着英国上校从树枝间窥视。

“ [aɪ][duː] .

“	I	do	.
“	我	做	.

“我愿意。

[er] [ðɪs] , [hiː; hi][hæz; həz] [əu'beid] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] ['piːsfəli] [tuː] , [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd]

Ere	this	,	he	has	obeyed	orders	,	and	peacefully	too	,	for	we	have	heard
埃雷	这	,	他	有	服从	订单	,	和	和平地	也	,	为了	我们	有	听到

[noʊ] [nɔɪz] .

no	noise	.
不	噪音	.

在此之前，他一直服从命令，而且行事也很平静，因为我们没有听到任何动静。

- [noʊz] [naʊ] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['træmpld] , [ænd; ənd] [spɪt] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

Splitlog	knows	now	,	that	I	am	not	to	be	trampled	,	and	spit	on	with
-	知道	现在	,	那	我	是	不是	到	是	践踏	,	和	吐	在	和

[ɪm'pjuːnəti] .

impunity	.
免责	.

Splitlog 现在明白，我绝不能被肆意践踏和唾弃而不受惩罚。

[aɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [red] - [skɪn] ['dev(ə)l][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [trɪk] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['nevər]

I	played	the	red	-	skin	devil	a	British	trick	to	-	night	,	and	he	will	never
我	玩	这	红色的	-	皮肤	魔鬼	一个	英国	诡计	到	-	夜晚	,	和	他	将要	绝不

[fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

forget	it	.
忘记	它	.

今晚我耍了那个红皮魔鬼一个英国式的花招，他永远不会忘记。

[bʌt; bət][aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [hɪr] .

But	I'm	tired	of	waiting	here	.
但	我是	疲劳的	的	等待	这里	.

但我不想再在这里等了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][taɪm][fɔːr; fər] - [ə'pɪrəns] ,

It	is	almost	time	for	Gosnoke's	appearance	,
它	是	几乎	时间	为了	-	外貌	,

戈斯诺克即将登场。

[ænd; ənd] [hɪr] [fʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kɜːrsɪd] [haʊndz] [hæv; həv][nɑːt][hoʊv] [ɪn] [saɪt] .

and	here	Funk	and	his	accursed	hounds	have	not	hove	in	sight	.
和	这里	放克	和	他的	被诅咒的	猎犬	有	不是	霍夫	在	视线	.

而芬克和他那群该死的猎犬却丝毫没有出现在这里。

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	The	officer	never	took	his	eyes	from	the	shining	surface	of	the	water	,
"	这	官	绝不	采取	他的	眼睛	从	这	灼灼	表面	的	这	水	,

“那名警官的目光始终没有离开过波光粼粼的水面。”

[waɪl] [hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['praɪvət] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['ækʃnz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪz; ɪz]

while	he	answered	the	private	,	and	his	nervous	actions	proclaimed	his
尽管	他	回答	这	私人的	,	和	他的	紧张的	行动	宣布	他的

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

impatience	.
不耐烦	.

他回答私人电话时，紧张的举动表明了他的不耐烦。

[ðə; ði] ['riːdər] [kæn; kən] [ges] [ðə; ði] ['moʊtɪv] [ðæt] [led][ðə; ði] ['brɪtn] [tuː; tə][ðə; ði] ['æmbʊʃ] .

The	reader	can	guess	the	motive	that	led	the	Briton	to	the	ambush	.
这	读者	能	猜测	这	动机	那	引领	这	英国人	到	这	伏击	.

读者可以猜到英国人设下埋伏的动机。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði]['eksailz] ,

He	intended	to	intercept	the	exiles	,
他	故意的	到	截距	这	流亡者	,

他打算拦截这些流亡者。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [fɔːr; fər]

and	finish	the	rivalry	that	existed	between	himself	and	the	Night	-	Hawk	for
和	结束	这	对抗	那	存在	之间	他自己	和	这	夜晚	-	鹰	为了

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

the	face	of	Huldah	Armstrong	.
这	脸	的	胡尔达	阿姆斯特朗	.

并结束他和夜鹰之间争夺胡尔达·阿姆斯特朗代言人的竞争。

[hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['soʊldʒərz] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]

He	selected	a	dozen	soldiers	whom	he	could	trust	,	and	while	the
他	已选	一个	打	士兵	谁	他	可以	相信	,	和	尽管	这

['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

outlaws	were	preparing	to	depart	,
亡命之徒	是	准备	到	离开	,

他挑选了十二名他信任的士兵，就在不法之徒准备离开的时候，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] .

he	led	his	men	to	the	ambush	.
他	引领	他的	男人	到	这	伏击	.

他带领部下进入埋伏圈。

['meɪdʒər] - [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['fɔːrsɪz] [frʌm; frəm]

Major	Gosnoke	was	left	at	the	hill	to	withdraw	the	British	forces	from
主要的	-	曾是	左边	在	这	爬坡道	到	提取	这	英国	力量	从

[ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - ['wɒrɪrz] .

co	-	operation	with	Splitlog's	warriors	.
合作	-	手术	和	-	战士	.

戈斯诺克少校被留在山上，负责指挥英军停止与斯普利特洛格战士的合作。

[hiː; hi] — [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] — [derd] [nɑːt] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['tretʃəri] [ɪn] ['pɜːrs(ə)n] , [fɔːr; fər] [ðə; ði]

He	—	the	colonel	—	dared	not	carry	out	his	treachery	in	person	,	for	the
他	—	这	上校	—	敢于	不是	携带	出去	他的	背信弃义	在	人	,	为了	这

['waiəndɔt] ['seɪtʃəm] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] ['sævɪdʒ] ,

Wyandot	sachem	was	an	impulsive	savage	,
怀安多特	酋长	曾是	一个	冲动	野蛮的	,

他——那位上校——不敢亲自实施他的阴谋，因为怀安多特部落的酋长是个冲动的野蛮人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [maɪt] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːrʃn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and	he	might	pay	the	penalty	of	his	desertion	with	his	life	.
和	他	可能	支付	这	惩罚	的	他的	逃兵	和	他的	生活	.

他可能会因擅离职守而付出生命的代价。

[fɔːr; fər] ['meni] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] [briːf] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

For	many	minutes	after	the	brief	conversation	between	the	colonel	and	his
为了	许多	分钟	后	这	简短的	对话	之间	这	上校	和	他的

['praɪvəts] ,

privates	,
私人	,

在上校与士兵们短暂交谈后的几分钟里，

[ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] ['reɪnd] ['oʊvər] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [striːm] ,

a	dead	silence	reigned	over	forest	and	stream	,
一个	死的	沉默	统治	超过	森林	和	溪流	,

森林和溪流一片死寂。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['broʊkən] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] .

but	all	at	once	this	was	broken	by	the	voice	of	a	soldier	.
但	全部	在	一次	这	曾是	破碎的	经过	这	嗓音	的	一个	士兵	.

但突然，一个士兵的声音打破了这一切。

“ [ðə; ði] ['boʊts] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] !

“	The	boats	are	coming	!
“	这	船	是	未来	!

“船来了！”

” ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] .

”	Colonel	O'Neill	started	and	looked	up	the	river	.
”	上校	奥尼尔	开始	和	看起来	向上	这	河	.

奥尼尔上校猛地一惊，抬头望向河面。

[tuː] [blæk] [spɑːts] [wɜːr; wər] ['vɪzəb(ə)l] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɔːtər] .

Two	black	spots	were	visible	on	the	shining	water	.
二	黑色的	地点	是	可见的	在	这	灼灼	水	.

波光粼粼的水面上可以看到两个黑点。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [kə'nuːz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] ['pɑːrti] .

Undoubtedly	the	canoes	belonged	to	the	Night	-	Hawk's	party	.
无疑	这	独木舟	属于	到	这	夜晚	-	鹰的	派对	.

毫无疑问，这些独木舟属于夜鹰一行人。

“ ['redi] , [men] ? ” ['wɪspəd] [oʊ'ni:l] , ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tru:ps] .
“ **Ready , men ? ” whispered O'Neill , turning to his troops .**
” 准备好 , 男人 ? ” 低声说道 奥尼尔 , 转弯 到 他的 军队 .

“准备好了吗，弟兄们？”奥尼尔转向他的士兵们，低声问道。

“ [ðə; ði]['dɛvəlz][ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ] [raɪt] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['klʌtʃɪz] .
“ **The devils are sailing right into our clutches .**
” 这 魔鬼 是 帆船 正确的 进入 我们的 离合器 .

“魔鬼正径直驶入我们的魔爪。”

[wi:; wi][wɑ:nt] no72
We want no72
我们 想 no72

我们想要72号

[nɔɪz] [naʊ] .
noise now .
噪音 现在 .

现在很吵。

['mɜ:rfi] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][du:][ðə; ði] [heilɪŋ] — [ˌrekə'lekt] .
Murphy , you are to do the hailing — recollect .
墨菲 , 你 是 到 做 这 欢呼 — 追忆 .

墨菲，你来喊话——记住。

” [ðə; ði]['soʊldʒər]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , [ænd; ənd][ɔ:l] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:sənd] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['boʊts] .
” **The soldier nodded , and all eyes were fastened on the approaching boats .**
” 这 士兵 点头 , 和 全部 眼睛 是 系紧 在 这 接近 船 .

士兵点了点头，所有人的目光都集中在驶近的船只上。

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɜ:r; wər][æt; ət] [fʊl] [kɑ:k] , ['redi] , [ɪf] ['ni:dɪd] , [tu:; tə] [pɔ:r] [ə; eɪ] ['dedli] ['faɪər]['ɪntu:]
The muskets were at full cock , ready , if needed , to pour a deadly fire into
[ðə; ði] [bɑ:dʒz] .
the barges .

这 滑膛枪 是 在 满的 公鸡 , 准备好 , 如果 需要 , 到 倒 一个 致命 火 进入
这 驳船 .

火枪已上膛，随时准备在必要时向驳船倾泻致命的火焰。

['kɜ:rn(ə)l] [oʊ'ni:l] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [glɑ:nst] ['æŋkʃəsli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['boʊts][tu:; tə]
Colonel O'Neill held his breath and glanced anxiously from the boats to
['mɜ:rfi] , [hu:] ,
Murphy , who ,

上校 奥尼尔 握住 他的 气息 和 瞥了一眼 焦虑地 从 这 船 到
墨菲 , WHO ,

奥尼尔上校屏住呼吸，焦急地从几艘船上瞥向墨菲，而墨菲当时正坐在船上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heilɪŋ] [wɜ:rdz][ɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] , [ə'weitid] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
with the hailing words on his lips , awaited his commands .
和 这 欢呼 字 在 他的 嘴唇 , 等待中 他的 命令 .

他嘴里说着欢呼的话，等待着他的命令。

“ [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [naʊ] , ” [sed] [oʊ'ni:l] , [ɪn][rɪ'plaɪ][tu:; tə][ə; eɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
“ They're in the shadow now , ” said O'Neill , in reply to a look from his
['soʊldʒər] .
soldier .
” 它们是 在 这 阴影 现在 , ” 说 奥尼尔 , 在 回复 到 一个 看 从 他的
士兵 .

“他们现在处于阴影之中，”奥尼尔回应着士兵的目光说道。

“ [wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜ:rdʒ] [ænd; ənd]['eksɪkju:t] [fɔ:r] [mɔ:r] [stroʊks] , [ju:; jʊ] [meɪ] [spi:k] .
“ When they emerge and execute four more strokes , you may speak .
” 什么时候 他们 出现 和 执行 四 更多的 笔画 , 你 可能 说话 .

“当他们出现并再击出四杆后，你就可以说话了。”

" [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [triːz] [θruː] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns]
" A group of trees threw a belt of shadow across the stream a short distance
" 一个 团体 的 树木 扔 一个 腰带 的 阴影 穿过 这 溪流 一个 短的 距离
[ə'bʌv] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,
above the ambush ,
多于 这 伏击 ,

“在伏击点上方不远处，一片树林在溪流上投下一道阴影带，

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['dɑːrknəs] [ðə; ði] [tuː] ['boʊts] [hæd; həd] [glaidid] .
and into this darkness the two boats had glided .
和 进入 这 黑暗 这 二 船 有 滑翔 .

两艘船滑入了这片黑暗之中。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌdid] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]
All at once they drifted into the moonlight again , and the studied words were
全部 在 一次 他们 漂移 进入 这 月光 再次 , 和 这 研究 字 是
[ɑːn] ['mɝːfiːz] [tʌŋ] ,
on Murphy's tongue ,
在 墨菲的 舌头 ,

他们突然又融入了月光之中，墨菲嘴里念出了那些精心准备的词语。

[wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'meɪzmənt] ['ɪntuː] [ðə; ði]
when he suddenly started back , and threw a look of amazement into the
什么时候 他 突然 开始 后退 , 和 扔 一个 看 的 惊愕 进入 这
['kɝːnəlz] [feɪs] .
colonel's face .
上校的 脸 .

突然，他转身往后退，脸上露出惊讶的神情。

[ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['empti] !
The boats were empty !
这 船 是 空的 !

船上空无一人！

[ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [iks'tʃeindʒd] [lʊks] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .
The men in the ambush exchanged looks of surprise , mingled with superstition .
这 男人 在 这 伏击 交换 看起来 的 惊喜 , 混合 和 迷信 .

埋伏的男人们交换了一个惊讶的眼神，其中夹杂着一丝迷信。

['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃə'grɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts] .
Colonel O'Neill was so chagrined that he could not speak for several moments .
上校 奥尼尔 曾是 所以 懊恼地 那 他 可以 不是 说话 为了 一些 时刻 .

奥尼尔上校懊恼不已，好一会儿都说不出话来。

[hiː; hi] ['rɪvɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['boʊts] , [rɪ'lʌktəntli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
He riveted his eyes upon the boats , reluctantly believing the evidence of his
他 铆接 他的 眼睛 之上 这 船 , 勉强 相信 这 证据 的 他的
['sensɪz] .
senses .
感官 .

他目不转睛地盯着那些船只，虽然不太情愿，但还是相信了自己的感官所感知到的。

“ [tɑːm] ['mɜːrfi] , [swɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['boʊts] !
“ Tom Murphy , swim out and intercept the boats !
“ 汤姆 墨菲 , 游泳 出去 和 截距 这 船 !

“汤姆·墨菲，游出去拦截那些船！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɔːrd] .
" he suddenly roared .
" 他 突然 咆哮 .

他突然咆哮起来。

“ [hel] [ænd; ənd] ['fjʊriz] !
“ Hell and furies !
“ 地狱 和 复仇女神 !

“地狱与怒火！”

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'treɪd] !
we have been betrayed !
我们 有 到过 背叛 !

我们被背叛了!

” ['mɜːrfi] [əu'beid] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] ['sevrəl] ['kɒmreɪdz] [druː] [ðə; ði] [bɑːdʒz] [ə'ʃɔːr]
” Murphy obeyed , and with the aid of several comrades drew the barges ashore
” 墨菲 服从 , 和 和 这 援助 的 一些 同志们 画 这 驳船 岸上
.
:
.

“墨菲服从命令，并在几位同伴的帮助下将驳船拖上了岸。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][wʌn] [kə'nuː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər][wʌz; wəz] [pɪnd] .
To the bottom of one canoe a piece of paper was pinned .
到 这 底部 的 一 独木舟 一个 片 的 纸 曾是 已置顶 .

其中一艘独木舟的底部别着一张纸。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ]['boʊts] , ['kɜːrn(ə)l] , ” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
“ Take care of my boats , colonel , ” it said .
“ 拿 关心 的 我的 船 , 上校 , ” 它 说 .

“上校，请照看好我的船。”它说道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .
“ I will take care of myself .
“ 我 将要 拿 关心 的 我 .

我会照顾好自己。

” [rɔi] [fʌŋks] [neɪm] [wʌz; wəz] [ə'pendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ! -
” Roy Funk's name was appended to the writing ! 73
” 罗伊 放克 姓名 曾是 附加 到 这 写作 ! -

“罗伊·芬克的名字被加在了文章后面！”73

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['triːz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði][kæmp] .
TREASON IN THE CAMP .
叛国罪 在 这 营 .

营地里的叛国行为。

['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːlz] [feɪs] [gruː] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [baɪ][tɜːrnz][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .
Colonel O'Neill's face grew red and white by turns with rage .
上校 奥尼尔的 脸 生长 红色的 和 白色的 经过 转弯 和 愤怒 .

奥尼尔上校的脸因愤怒而时而涨红时而苍白。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['letərz] [swæm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He looked at the writing until the letters swam before his eyes .
他 看起来 在 这 写作 直到 这 信件 游泳 前 他的 眼睛 .

他盯着那些字迹看，直到字母在他眼前模糊不清。

[hɪz; ɪz] [preɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,
His prey had escaped ,
他的 猎物 有 逃脱 ,

他的猎物逃脱了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [swɔːr] ['raʊndli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['dʒentlmənli] [wɜːrd] [pæst]

and	he	swore	roundly	for	several	minutes	before	a	gentlemanly	word	passed
和	他	发誓	圆圆地	为了	一些	分钟	前	一个	绅士风度	单词	通过了

[hɪz; ɪz][lɪps] .

his	lips	.
他的	嘴唇	.

他破口大骂了好几分钟，才终于说出了一句彬彬有礼的话。

“ ['mɜːrfi] , ” [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz]['æŋgər] ['slʌmbɝɪŋ] [bʌt; bət][nɑːt] [ə'piːzd] .

“	Murphy	,	”	he	said	,	his	anger	slumbering	but	not	appeased	.
“	墨菲	,	”	他	说	,	他的	愤怒	沉睡	但	不是	安抚	.

“墨菲，”他说，怒火虽已平息，但并未消失。

“ ['mɜːrfi] , [juː; jʊ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [men] , [wɪl] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mænd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

“	Murphy	,	you	,	with	two	men	,	will	await	the	arrival	of	the	command	at	this	point	,
“	墨菲	,	你	,	和	二	男人	,	将要	等待	这	到达	的	这	命令	在	这	观点	,

“墨菲，你和另外两个人在这里等待指挥官的到来。”

[ænd; ənd] [wɪl] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [kə'mjuːnikeitid] [baɪ][ˌem 'iː][tuː; tə]

and	will	proceed	with	it	to	the	destination	communicated	by	me	to
和	将要	继续	和	它	到	这	目的地	沟通	经过	我	到

-

.	”
.	”

Gosnoke	.	”
-	.	”

并将继续把它带到我告知戈斯诺克的目的地。”

“ [preɪ] , [wer] [dʌz] ['aʊər; ɑːr]['kɜːrn(ə)l][goʊ] ? ” [æskt] ['mɜːrfi] ,

“	Pray	,	where	does	our	colonel	go	?	”	asked	Murphy	,
“	祈祷	,	在哪里	做	我们的	上校	去	?	”	问	墨菲	,

“请问，我们的上校要去哪里？”墨菲问道。

[huː] ['ventʃərd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [fə'mɪliər] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [oʊ'niːl] .

who	ventured	because	he	was	on	familiar	terms	with	O'Neill	.
WHO	冒险	因为	他	曾是	在	熟悉的	条款	和	奥尼尔	.

他之所以冒险前往，是因为他与奥尼尔关系熟悉。

“ [aɪm]['goʊɪŋ]['æftər] [fʌŋk] .

“	I'm	going	after	Funk	.
“	我是	去	后	放克	.

“我要去找芬克。”

[baɪ] ['hevəns] !

By	heavens	!
经过	天	!

我的天哪！

[ðæt] ['skaʊndrəl] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] .

that	scoundrel	shall	not	escape	me	.
那	恶棍	将	不是	逃脱	我	.

那个恶棍休想逃脱我的惩罚。

['hiːz] [ə'bændənd] [ðə; ði]['boʊts] ['sʌmwer] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrɪst] [treɪlz] .

He's	abandoned	the	boats	somewhere	up	the	river	,	and	taken	to	the	forest	trails
他是	弃	这	船	某处	向上	这	河	,	和	已采取	到	这	森林	小径

.

:
.

他把船遗弃在了河的上游某处，然后走上了森林小路。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [hɪr] ? ”

But	how	did	he	know	that	we	were	waiting	here	?	”
但	如何	做过	他	知道	那	我们	是	等待	这里	?	”

但他怎么知道我们在这里等着呢?

“ [ɑː] ! [ðæt] ['pʌzlz] [ðə; ði] , - , ” [sed] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['soʊldʒər] .

“	Ah	!	that	puzzles	the	b'hoys	,	kurnel	,	”	said	an	Irish	soldier	.
“	啊	!	那	谜题	这	伙计们	,	-	,	”	说	一个	爱尔兰	士兵	.

“啊！这可把小伙子们搞糊涂了，伙计，”一个爱尔兰士兵说道。

“ [feɪθ] [æn; ən] - [ðeɪ] [mʌst; məst] [hɛv] [smelt] [ˌjuː 'es] , [fɜːr]['devə)l][ə; eɪ] [nɔɪz] [dɪd][wiː; wi] [meɪk] [ə'mʌŋ]

“	Faith	an	'	they	must	hev	smelt	us	,	fur	devil	a	noise	did	we	make	among
“	信仰	一个	-	他们	必须	赫夫	冶炼	我们	,	毛皮	魔鬼	一个	噪音	做过	我们	制作	之中

[ðə; ði] [triːz] . ”

the	trees	.	”
这	树木	.	”

“费丝和他们肯定闻到我们了，因为我们在树林里根本没发出任何声音。”

“ [sʌm; səm] ['dæstərdli] [red] - [skɪn] [hæz; həz] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] , ['tedi] , ” [sed] [oʊ'niːl] , ['kʌlərɪŋ] [ə'gen]

“	Some	dastardly	red	-	skin	has	betrayed	us	,	Teddy	,	”	said	O'Neill	,	coloring	again
“	一些	卑鄙的	红色的	-	皮肤	有	背叛	我们	,	泰迪	,	”	说	奥尼尔	,	染色	再次

.

:
.

“泰迪，某个卑鄙的红皮肤人背叛了我们，”奥尼尔一边说着，一边又开始涂颜色。

“ [naʊ] , ['mɜːrfi] , [maɪnd] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

“	Now	,	Murphy	,	mind	what	I	have	told	you	.
“	现在	,	墨菲	,	头脑	什么	我	有	讲述	你	.

“墨菲，记住我跟你说的话。”

[ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] , [aɪ] [θɪŋk] , [liːdz] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['westərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə]

The	trail	they	would	take	,	I	think	,	leads	in	a	north	-	westerly	direction	to
这	踪迹	他们	会	拿	,	我	思考	,	线索	在	一个	北	-	西风	方向	到

[ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

the	lake	shore	.
这	湖	支撑	.

我认为，他们要走的这条路是向西北方向通往湖岸的。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ] [maːtʃɪŋ] [duː] [west] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

It	can	be	reached	by	marching	due	west	from	this	point	;
它	能	是	达到	经过	行军	到期的	西方	从	这	观点	;

从这里向正西方向行进即可到达;

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ˌhɪrə'baʊt] . ”

but	I	am	not	acquainted	with	the	forest	hereabout	.	”
但	我	是	不是	熟人	和	这	森林	附近	.	”

但我对这附近的森林并不熟悉。

“ [mɪ'θɪŋks] , [aɪ][kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] [huː] ,

“	Methinks	,	I	can	lead	you	to	the	trail	,	”	said	a	man	who	,
“	我觉得	,	我	能	带领	你	到	这	踪迹	,	”	说	一个	男人	WHO	,

“我想我可以带你找到那条小路，”一个男人说道。

[ðoʊ] [klæd][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['juːnɪfɔːrm] , [wʌz; wəz][noʊ]['soʊldʒər] .

though	clad	in	English	uniform	,	was	no	soldier	.
尽管	覆膜	在	英语	制服	,	曾是	不	士兵	.

虽然身穿英国军服，但他并不是士兵。

“ [aɪv] [træmp] [ðiːz] [pɑːrts] ['sevrəl] [taɪmz] .

“	I've	tramped	these	parts	several	times	.
“	我已经	践踏	这些	部分	一些	时代	.

“我曾多次走过这片区域。”

[baɪ] [gʊd] [maːtʃɪŋ] , [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɔːlz] [ʌv; əv] ['biːvər] ['rɪvər] [baɪ][ɪ'lev(ə)n] .

By	good	marching	,	we	can	reach	the	falls	of	Beaver	river	by	eleven	.
经过	好的	行军	,	我们	能	抵达	这	瀑布	的	海狸	河	经过	十一	.

只要行军顺利，我们就能于十一点到达比弗河瀑布。

[ðer; ðər][wiː; wi] [wɪl] [straɪk] [ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [treɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvər] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [rɔi] [fʌŋk] .

There	we	will	strike	the	Detroit	trail	and	discover	something	of	Roy	Funk	.
那里	我们	将要	罢工	这	底特律	踪迹	和	发现	某物	的	罗伊	放克	.

在那里，我们将踏上底特律之路，探索罗伊·芬克的传奇故事。

" [ðə; ði] ['brɪtn] [wʌz; wəz] [pliːzd] ,

"	The	Briton	was	pleased	,
"	这	英国人	曾是	高兴	,

“这位英国人很高兴，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['dɪsə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [fju'nɪrɪəl] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv]

and	a	few	minutes	later	disappeared	with	his	men	in	the	funereal	recesses	of
和	一个	很少	分钟	之后	消失	和	他的	男人	在	这	葬礼	凹陷处	的

[ðə; ði] [wʊd] . -

the	wood	.	74
这	木头	.	-

几分钟后，他带着手下消失在树林深处的墓地里。74

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪndiən] .

"	I	agree	with	the	Indian	.
"	我	同意	和	这	印度	.

我同意这位印度人的说法。

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][legz] [ɔːf]['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'luːdid] [ðə; ði][foʊ] .

There's	no	use	in	running	our	legs	off	after	we	have	eluded	the	foe	.
有	不	使用	在	跑步	我们的	腿	离开	后	我们	有	躲避	这	敌人	.

既然已经摆脱了敌人，再拼命奔跑也是没用的。

[its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] ,

It's	a	long	way	to	Detroit	,
它是	一个	长的	方式	到	底特律	,

到底特律的路很远。

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [rest] [hɪr] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] .

and	we	might	as	well	rest	here	as	on	the	lake	shore	.
和	我们	可能	作为	出色地	休息	这里	作为	在	这	湖	支撑	.

我们不妨就在这里，就像在湖边一样休息。

[bɔɪz] , [aɪ] [ˌæprɪ'hend] [noʊ] [pər'suːt] .

Boys	,	I	apprehend	no	pursuit	.
男孩们	,	我	逮捕	不	追逐	.

孩子们，我并不担心被追赶。

- , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wɪl] [nɑːt] ['fɑːloʊ] ,

Splitlog	,	of	course	,	will	not	follow	,
-	,	的	课程	,	将要	不是	跟随	,

当然，Splitlog不会效仿。

[ænd; ənd] [oʊ'niːl] [wɪl] [liːd] [hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][tuː; tə][ðə; ði] [leɪks] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

and	O'Neill	will	lead	his	regiment	to	the	lakes	when	it	joins	him	on	the
和	奥尼尔	将要	带领	他的	团	到	这	湖泊	什么时候	它	加入	他	在	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

当奥尼尔的部队在河边与他会合时，他将率领他的部队前往湖区。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['kaunsəlz] [ə; eɪ] [rest] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

The	Indian	counsels	a	rest	till	morning	.
这	印度	律师	一个	休息	直到	早晨	.

印度人建议休息到天亮。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɔːkt] [juː 'es][fæst] , [ænd; ənd] [mɪs] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ɪz] ['greɪtli] [fə'tiːgd] .

He	has	walked	us	fast	,	and	Miss	Armstrong	is	greatly	fatigued	.
他	有	步行	我们	快速地	,	和	错过	阿姆斯特朗	是	非常	疲劳	.

他带我们快速走了一段路，阿姆斯特朗小姐非常疲惫。

〞 [ðə; ði][wɜːrdz][dʒʌst] ['rɪt(ə)n] [fel] [frʌm; frəm] ['rɔɪəl] [fʌŋks] [lɪps] , ['sevrəl] ['aʊərz] ['æftər] [oʊ'niːlz]

〞	The	words	just	written	fell	from	Royal	Funk's	lips	,	several	hours	after	O'Neill's
〞	这	字	只是	书面	跌倒	从	皇家	放克	嘴唇	,	一些	小时	后	奥尼尔的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn][ðə; ði] ['æmbʊʃ] .

disappointment	in	the	ambush	.
失望	在	这	伏击	.

“刚才那些话是从罗伊尔·芬克的嘴里说出来的，当时距离奥尼尔在伏击中感到失望已经过去了几个小时。”

[hiː; hi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['næroʊ] [striːm] [wɪtʃ] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

He	stood	on	the	bank	of	a	narrow	stream	which	,	in	those	days	,
他	站立	在	这	银行	的	一个	狭窄的	溪流	哪个	,	在	那些	天	,

他站在一条狭窄溪流的岸边，在当时，

[bɔːr] [ðə; ði] ['ræðər] [prɪ'tenʃəs] [kɔg'nəumen][ʌv; əv] ['biːvər] ['rɪvər] .

bore	the	rather	pretentious	cognomen	of	Beaver	river	.
钻孔	这	相当	装腔作势	绰号	的	海狸	河	.

它有着一个略显浮夸的别名——海狸河。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kæ'skeɪd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld] ['siːnəri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [feɪst]

At	this	point	a	beautiful	cascade	added	to	the	wild	scenery	,	and	he	faced
在	这	观点	一个	美丽的	级联	额外	到	这	荒野	风景	,	和	他	面对

[hɪz; ɪz] [naɪt] - [hɔːks] ,

his	Night	-	Hawks	,
他的	夜晚	-	老鹰队	,

这时，一道美丽的瀑布为这片荒野增添了色彩，他迎面遇到了他的夜鹰队。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] ['hɔːltɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fə'tiːgɪŋ] [mɑːrtʃ] .

who	had	just	halted	from	a	fatiguing	march	.
WHO	有	只是	停止	从	一个	令人疲惫的	行进	.

刚刚结束了一场疲惫的行军，便停了下来。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [rest] , ['kæpən] , 〞 [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

“	Of	course	we	are	willin	'	to	rest	,	cap'n	,	〞	said	one	of	the	men	.
“	的	课程	我们	是	威林	-	到	休息	,	船长	,	〞	说	一	的	这	男人	.

“我们当然愿意休息，船长，”其中一个人说道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

“	That	is	,	if	you	really	think	it	best	to	do	so	,
“	那	是	,	如果	你	真的	思考	它	最好的	到	做	所以	,

“也就是说，如果你真的认为这样做最好的话，”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [æz; əz][juː; jʊ] [hɛv] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt] .

and	of	course	you	would	not	talk	as	you	hev	if	you	did	not	.
和	的	课程	你	会	不是	讲话	作为	你	赫夫	如果	你	做过	不是	.

如果你不这样，你当然不会像你这样说话。

[ə; eɪ] [rest] [tɪl] ['deɪlaɪt] [wɪl] [duː][juː 'es][noʊ][hɑːrm] ; [bʌt; bət] ,

A	rest	till	daylight	will	do	us	no	harm	;	but	,
一个	休息	直到	日光	将要	做	我们	不	伤害	;	但	,

休息到天亮对我们无害；但是，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkər] [ə'proʊtʃt] [fʌŋk] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ə; eɪ][hæf] - ['neɪkɪd] ['ɪndiən]
" and the speaker approached Funk and glanced at a half - naked Indian
" 和 这 扬声器 接近 放克 和 瞥了一眼 在 一个 一半 - 裸 印度
['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ,
leaning against a tree ,
倾斜 反对 一个 树 ,

演讲者走近芬克，瞥了一眼倚靠在树上的半裸印第安人。

[æz; əz][hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , " [bʌt; bət] , ['kæpən] , [duː][juː; jʊ] ['fʊli] [trʌst] [ðə; ði] ['waiəndɔt] ? "
as he lowered his voice , " but , cap'n , do you fully trust the Wyandot ? "
作为 他 降低 他的 嗓音 , " 但 , 船长 , 做 你 完全 相信 这 怀安多特 ? "

他压低声音说："但是，船长，你完全信任怀安多特人吗？"

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][kɔːl][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['treɪtər] ?
" Why should I call him a traitor ?
" 为什么 应该 我 称呼 他 一个 叛徒 ?

我为什么要称他为叛徒?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [seɪvd] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] , ['wæli] ?
Because he has just saved our lives , Whalley ?
因为 他 有 只是 已保存 我们的 生活 , 惠利 ?

因为他刚刚救了我们的命，沃利?

['hiːz] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] ['waiəndɔt] ; [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] - .
He's a genuine Wyandot ; I've seen him a hundred times with Splitlog .
他是 一个 真的 怀安多特 ; 我已经 已见 他 一个 百 时代 和 - .

他是个地道的怀安多特人；我见过他一百多次，他和Splitlog一起演出。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'genst] - [ɪm] ? "
But what have you against ' im ? "
但 什么 有 你 反对 - 我是 ? "

但你和他有什么仇怨呢?

" ['nɑːθɪn] - , ['kæpən] , ['nɑːθɪn] - , " ['ænsər] ['wæli] ; " ['oʊnli][aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ]
" Nothin ' , cap'n , nothin ' , " answered Whalley ; " only I wanted to know if you
" 什么也没有 - , 船长 , 什么也没有 - , " 回答 惠利 ; " 仅有的 我 通缉 到 知道 如果 你
[θɔːt] [hɪm; ɪm] [saʊnd] . "
thought him sound . "
想法 他 声音 . "

"没什么，船长，没什么，"沃利回答说；"我只是想知道你觉得他身体是否健康。"

" [dəunt] [fɪr] [fɔːr; fər] - , " [sed] [fʌŋk] .
" Don't fear for Spagano , " said Funk .
" 不 害怕 为了 - , " 说 放克 .

"别为斯帕加诺担心，"芬克说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['feloʊ] .
" He's a faithful fellow .
" 他是 一个 忠实 同伴 .

"他是个忠诚的人。"

[rɪ'membər] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [raʊd] ['ɪntuː] [oʊ'niːlz] ['mʌskɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər]
Remember , we would have rowed into O'Neill's muskets if it hadn't been for
记住 , 我们 会 有 划船 进入 奥尼尔的 滑膛枪 如果 它 之前没有 到过 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

记住，如果不是他，我们早就划船撞上奥尼尔的火枪了。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'pɑːn] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [prə'naʊnst] [left] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːrwərd] .
" The Indian upon hearing his name pronounced left the tree and came forward .
" 这 印度 之上 听力 他的 姓名 发音 左边 这 树 和 来了 向前 .

"印第安人听到他的名字被念出来，便离开了树，走了过来。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['mʌskjələr] ['feloʊ] , ['neɪkɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][weɪst] ,

He	was	a	tall	,	muscular	fellow	,	naked	to	the	waist	,
他	曾是	一个	高的	,	肌肉发达的	同伴	,	裸	到	这	腰部	,

他身材高大魁梧，赤裸着上身。

[ænd; ənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [krest] [ʌv; əv] ['peɪntɪd] [dʌv] ['fɛðɝz] .

and	wore	a	crest	of	painted	dove	feathers	.
和	穿着	一个	波峰	的	绘	鸽子	羽毛	.

头上戴着一顶彩绘鸽子羽毛制成的冠冕。

“ [wʌt] [naɪt] - [hɔːks] [wɑːnt][wɪð; wɪθ] - ?

“	What	Night	-	Hawks	want	with	Spagano	?
”	什么	夜晚	-	老鹰队	想	和	-	?

“夜鹰队想从斯帕加诺那里得到什么？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] .

”	he	asked	,	in	broken	English	.
”	他	问	,	在	破碎的	英语	.

“他用蹩脚的英语问道。”

“ ['nʌθɪŋ] .

“	Nothing	.
”	没有什么	.

“没有什么。

[bʌt; bət][hoʊld] , [tʃiːf] .

But	hold	,	chief	.
但	抓住	,	首席	.

但是，等等，长官。

[wer] [hæd; həd][wiː; wi][best][kæmp][tuː; tə] - [naɪt] — [hɪr] [ɔːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ]['rɪvər] ? ”

Where	had	we	best	camp	to	-	night	—	here	or	across	the	river	?	”
在哪里	有	我们	最好的	营	到	-	夜晚	—	这里	或者	穿过	这	河	?	”

今晚我们最好在哪里扎营——在这里还是河对岸?

“ [hɪr] , ” [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [smaɪl] , [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [dɪ'skraɪbd] a75

“	Here	,	”	and	,	with	a	curious	smile	,	the	Indian	described	a75
”	这里	,	”	和	,	和	一个	好奇的	微笑	,	这	印度	描述	a75

“这里，”印度人带着好奇的微笑描述道，75

['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

circle	with	his	hand	.
圆圈	和	他的	手	.

他用手画了个圈。

“ [wiː; wi] [seɪf] [ðɪs] [saɪd] ['biːvər] — [nɑːt][soʊ] [seɪf] , , [ɑːn] ['ʌðər] [saɪd] .

“	We	safe	this	side	Beaver	—	not	so	safe	,	p'r'aps	,	on	other	side	.
”	我们	安全的	这	边	海狸	—	不是	所以	安全的	,	p'r'aps	,	在	其他	边	.

“我们这边比弗很安全——但另一边就没那么安全了，或许吧。”

” [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['soʊdʒɜːrn][tɪl] [deɪ] , [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv] ['biːvər] ['rɪvər] ,

”	Preparations	for	a	sojourn	till	day	,	on	the	bank	of	Beaver	river	,
”	准备工作	为了	一个	旅居	直到	天	,	在	这	银行	的	海狸	河	,

“准备在比弗河岸边待到天亮，

[wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [iˈnɔːgjureitid] [baɪ][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ,

were	at	once	inaugurated	by	the	party	,
是	在	一次	就职典礼	经过	这	派对	,

由党立即宣布就职，

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔ:lz]

and	several	of	the	outlaws	employed	themselves	in	catching	fish	below	the	falls
和	一些	的	这	亡命之徒	受雇	他们自己	在	捕捉	鱼	以下	这	瀑布

.

:

.

一些不法之徒以在瀑布下游捕鱼为生。

- , [ðə; ði] ['waiəndɔt] [gaɪd] , ['liŋgə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] .

Spagano	,	the	Wyandot	guide	,	lingered	about	the	little	camp	.
-	,	这	怀安多特	指导	,	徘徊不去	关于	这	小的	营	.

怀安多特族向导斯帕加诺在小营地附近徘徊。

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [oʊd] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

To	him	the	outlaws	owed	their	lives	.
到	他	这	亡命之徒	欠款	他们的	生活	.

这些亡命之徒都是他救的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['mænər] :

It	was	in	this	manner	:
它	曾是	在	这	方式	:

事情经过是这样的:

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][bend] [ðæt] [ʃʌt] [ðə; ði]['eksailz][frʌm; frəm] - [saɪt] ,

Immediately	after	rounding	the	bend	that	shut	the	exiles	from	Splitlog's	sight	,
立即地	后	四舍五入	这	弯曲	那	关闭	这	流亡者	从	-	视线	,

就在他们绕过那个拐角，从Splitlog的视线中消失之后，

[æn; ən] ['ɪndiən] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk] , [ænd; ənd] [fʌŋk] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst]

an	Indian	made	his	appearance	on	the	river	-	bank	,	and	Funk	was	induced
一个	印度	制成	他的	外貌	在	这	河	-	银行	,	和	放克	曾是	诱导

[tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][ɪn] .

to	take	him	in	.
到	拿	他	在	.

一名印第安人出现在河岸边，芬克被说服收留了他。

[hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv] ['stɑ:rtlɪŋ] [nu:z] ,

He	proved	to	be	the	bearer	of	startling	news	,
他	已证实	到	是	这	持有人	的	令人震惊	消息	,

他带来了令人震惊的消息。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	declared	that	he	was	acting	in	accordance	with	the	wishes	of	the
和	声明	那	他	曾是	表演	在	根据	和	这	愿望	的	这

['waiəndɔt] ['seɪtʃəm] — - .

Wyandot	sachem	—	Splitlog	.
怀安多特	酋长	—	-	.

并宣称他是按照 Wyandot 酋长 Splitlog 的意愿行事的。

['kɜ:rn(ə)l] [oʊ'ni:l] [ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz] ([ðə; ði] ['ɪndi:ənz] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['steɪtmənt])

Colonel	O'Neill	and	two	hundred	soldiers	(	the	Indian's	exaggerated	statement	)
上校	奥尼尔	和	二	百	士兵	(	这	印度人的	夸张的	陈述	)

[wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [æt; ət] [ded] [tri:] [bend] .

were	waiting	for	the	outlaws	at	Dead	Tree	Bend	.
是	等待	为了	这	亡命之徒	在	死的	树	弯曲	.

奥尼尔上校和两百名士兵（印第安人夸张的说法）在死树弯处等待着不法之徒。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɑ:rmd] ,

They	were	well	armed	,
他们	是	出色地	武装	,

他们装备精良。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] “ ['faɪər] - [lændz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] -

and	the	colonel	was	determined	to	rid	the	“	fire	-	lands	”	of	the	Night	-
和	这	上校	曾是	决定	到	摆脱	这	“	火	-	土地	”	的	这	夜晚	-

[hɔːks] [æt; ət][wʌn] [bloʊ] .

Hawks	at	one	blow	.
老鹰队	在	一	吹	.

上校决心一举将“火地”上的夜鹰帮清除干净。

['rɔɪəl] [fʌŋk] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] ['boʊts] [ə'ʃɔːr] .

Royal	Funk	believed	the	Indian	and	ran	his	boats	ashore	.
皇家	放克	相信	这	印度	和	跑	他的	船	岸上	.

罗伊尔·芬克相信了印第安人的话，把他的船开到了岸边。

[ðen] [dɪ'bɑːkɪŋ] , [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [soʊ] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði] ['brɪtn] , [ænd; ənd] [sent]

Then	debarking	,	he	wrote	the	message	that	so	irritated	the	Briton	,	and	sent
然后	下船	,	他	写道	这	信息	那	所以	受刺激	这	英国人	,	和	发送

[ðə; ði] [kə'nuːz] [ə'drɪft] .

the	canoes	adrift	.
这	独木舟	漂流	.

然后他下了船，写下了那条激怒英国人的信息，并让独木舟随波逐流。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] - [ʃɔːr] [hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ['oʊvərlænd] ,

The	journey	to	the	lake	-	shore	had	now	to	be	performed	overland	,
这	旅行	到	这	湖	-	支撑	有	现在	到	是	执行	陆路	,

现在只能走陆路前往湖边了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['waiəndɔt] [wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [dɪ'trɔɪt] ,

and	as	the	Wyandot	was	desirous	of	visiting	Detroit	,
和	作为	这	怀安多特	曾是	渴望	的	访问	底特律	,

由于怀安多特人很想去底特律，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [hed] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

he	was	made	the	head	guide	of	the	party	.
他	曾是	制成	这	头	指导	的	这	派对	.

他被任命为该团的首席向导。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [breɪvz] [ə'pɪrəns] , [fʌŋk] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [red] - ['koʊtɪd] ['raɪv(ə)l] [leɪ] ['sʌmwer] [ɪn]

Before	the	brave's	appearance	,	Funk	felt	that	his	red	-	coated	rival	lay	somewhere	in
前	这	勇敢的	外貌	,	放克	毛毡	那	他的	红色的	-	涂层	竞争对手	躺	某处	在

['æmbʊʃ] ;

ambush	;
伏击	;

在勇士出现之前，芬克感觉他那身穿红衣的对手埋伏在某个地方；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sək'sesfəli] [ɪ'luːdid] [hɪm; ɪm] ,

but	now	he	believed	that	he	had	successfully	eluded	him	,
但	现在	他	相信	那	他	有	成功地	躲避	他	,

但他现在认为自己已经成功摆脱了他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'gen] .

and	that	they	would	not	meet	in	the	forest	again	.
和	那	他们	会	不是	见面	在	这	森林	再次	.

他们不会再在森林里相遇了。

- [wʌz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [prɪ'per] [ðə; ði][kæmp] .

Spagano	was	impatient	,	and	ill	at	ease	as	he	helped	prepare	the	camp	.
-	曾是	不耐烦	,	和	患病的	在	舒适	作为	他	帮助	准备	这	营	.

斯帕加诺很不耐烦，在帮忙准备营地时也显得很不自在。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [hiː; hi] [glɑːnst] ['fɜːrtɪvli] [æt; ət] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ,

More	than	once	he	glanced	furtively	at	Huldah	Armstrong	,
更多的	比	一次	他	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	胡尔达	阿姆斯特朗	,

他不止一次偷偷瞥了胡尔达·阿姆斯特朗一眼。

[rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][roʊb][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɜːrdi] [oʊk] ,

reclining	on	a	robe	at	the	foot	of	a	sturdy	oak	,
斜倚	在	一个	长袍	在	这	脚	的	一个	结实的	橡木	,

她斜倚在一棵粗壮橡树脚下的长袍上，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['leibəz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kætʃ] ['sɜːrt(ə)n] [saʊndz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	often	paused	in	his	labors	as	if	to	catch	certain	sounds	for	which	he
和	经常	暂停	在	他的	劳动	作为	如果	到	抓住	肯定	声音	为了	哪个	他

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] .

seemed	to	be	waiting	.
似乎	到	是	等待	.

他常常停下手中的活，仿佛在等待某种声音的到来。

[waɪl] ['gæðərɪŋ] ['brʌʃwʊd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] , [hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] ['leŋθi] ['dʒəːniz] ['ɪntuː]

While	gathering	brushwood	,	for	the	fire	,	he	made	several	lengthy	journeys	into
尽管	采集	灌木丛	,	为了	这	火	,	他	制成	一些	冗长	旅程	进入

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

为了收集柴火生火，他多次长途跋涉进入森林。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] ,

and	in	the	dim	light	,
和	在	这	暗淡	光	,

在昏暗的光线下，

[hiː; hi] ['præktɪst] [ðə; ði][oʊld] ['sævɪdʒ] ['hæbɪt][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪr] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

he	practiced	the	old	savage	habit	of	listening	with	the	ear	applied	to	the
他	练习	这	老的	野蛮的	习惯	的	聆听	和	这	耳朵	应用	到	这

[graʊnd] . -

ground	.	76
地面	.	-

他沿袭了古代野蛮人的习惯，耳朵贴着地面倾听。76

[wʌns] [rɔi] [fʌŋk] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn] - [ɪn] [ðɪs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] [saʊndz] ,

Once	Roy	Funk	came	suddenly	upon	Spagano	in	this	attitude	of	detecting	sounds	,
一次	罗伊	放克	来了	突然	之上	-	在	这	态度	的	检测	声音	,

罗伊·芬克有一次偶然的机会，发现斯帕加诺正摆出这种辨别声音的姿态。

[ænd; ənd] [in'kwaiəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] .

and	inquired	into	his	action	.
和	询问	进入	他的	行动	.

并调查了他的行为。

“ ['ɪndiən] ['lɪsnɪŋ] [fɔːr; fər] ['brɪtɪʃ] ['futsteps] ; [bʌt; bət] [nʌn] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

“	Indian	listening	for	British	footsteps	;	but	none	come	to	his	ears	.
“	印度	聆听	为了	英国	脚步声	;	但	没有任何	来	到	他的	耳朵	.

“印度人侧耳倾听英国人的脚步声；但他却什么也没听到。”

” [fʌŋk] [wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [kə'mendid] [ðə; ði] -

”	Funk	was	satisfied	with	the	reply	,	and	commended	the	Wyandot's
”	放克	曾是	使满意	和	这	回复	,	和	赞扬	这	-

['wɑːtʃflnəs] .

watchfulness	.
警惕	.

芬克对答复感到满意，并称赞了怀安多特人的警惕性。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ten][ɔːr][pər'hæps] [kwaɪt] [ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ruːd] [kæmp][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

It	was	ten	or	perhaps	quite	eleven	o'clock	before	the	rude	camp	was	finished	,
它	曾是	十	或者	也许	相当	十一	点钟	前	这	粗鲁的	营	曾是	完成的	,

直到晚上十点，或许十一点，这个简陋的营地才完工。

[ænd; ənd]['æftər] ['mɪdnaɪt] [bʌt; bət] [θriː] ['pɜːsənz] [ˌðer'ɪn] [ə'pɪrd] [ə'weɪk] .

and	after	midnight	but	three	persons	therein	appeared	awake	.
和	后	午夜	但	三	人	其中	出现	醒	.

午夜过后，里面却有三个人醒着。

[ðə; ði]['triːoʊ] [kən'sistid] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [tuː] [naɪt] - [hɔːks] .

The	trio	consisted	of	Spagano	and	two	Night	-	Hawks	.
这	三人组	由.....组成	的	-	和	二	夜晚	-	老鹰队	.

这三人组由斯帕加诺和两名夜鹰队队员组成。

[ðə; ði] [rɪ'kʌmbənt] [fɔːrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊtlɔːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðer; ðər] ['liːdər] ,

The	recumbent	forms	of	the	remaining	outlaws	,	including	their	leader	,
这	卧式	表格	的	这	其余的	亡命之徒	,	包括	他们的	领导者	,

其余亡命之徒，包括他们的首领，都已躺倒在地。

[leɪ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] , [ænd; ənd] [ri'zembld] ['wʊd(ə)n] ['stætʃuːz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

lay	in	the	light	of	the	dying	fire	,	and	resembled	wooden	statues	more	than
躺	在	这	光	的	这	垂死	火	,	和	类似	木制的	雕像	更多的	比

['briːðɪŋ] [kleɪ] .

breathing	clay	.
呼吸	黏土	.

它们躺在即将熄灭的火光中，看起来更像木雕像，而不是会呼吸的泥塑。

[ðə; ði] [waɪt] [gɑːrdz] [sæt][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [triː] ; - [stʊd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd]

The	white	guards	sat	at	the	foot	of	a	large	tree	;	Spagano	stood	erect	and
这	白色的	守卫	卫星	在	这	脚	的	一个	大的	树	;	-	站立	直立	和

[waɪd] - [ə'weɪk] ,

wide	-	awake	,
宽的	-	醒	,

白衣卫兵们坐在大树下；斯帕加诺笔直地站着，神情清醒。

[ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] .

a	few	feet	to	their	right	.
一个	很少	脚	到	他们的	正确的	.

就在他们右侧几英尺远的地方。

“ ['wæli] , [aɪm][æz; əz] ['sliːpi] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɪntər] - [triːd] [-] , ” [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

“	Whalley	,	I'm	as	sleepy	as	a	winter	-	treed	b'ar	,	”	said	one	of	the	men	,
“	惠利	,	我是	作为	困	作为	一个	冬天	-	树木	酒吧	,	”	说	一	的	这	男人	,

“沃利，我困得像冬日树上的雄鹿一样，”其中一个男人说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʌn'kuːθ] [tʌŋ] .

in	his	uncouth	tongue	.
在	他的	粗野	舌头	.

用他那粗俗的语言。

“ [seɪ] , ['hævnt] [aɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [pæst] ['aʊər] [ɔːr] [sʌtʃ] ['mætər] ?

“	Say	,	haven't	I	nodded	a	little	within	this	past	hour	or	such	matter	?
“	说	,	还没有	我	点头	一个	小的	之内	这	过去的	小时	或者	这样的	事情	?

“话说，我在过去一个小时里是不是点头了几次？”

[aɪ][dəunt] [siː] [wɒts] [kʌm] ['oʊvər][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] .

I	don't	see	what's	come	over	me	to	-	night	.
我	不	看	是什么	来	超过	我	到	-	夜晚	.

我不知道自己今晚是怎么了。

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [tʃɪn] [hæz; həz] ['paʊndɪd] [maɪ] [niːz] [waɪl] [wiːv] [bɪn] ['sɪtɪn] - [hɪr] .

I	know	my	chin	has	pounded	my	knees	while	we've	been	sittin	'	here	.
我	知道	我的	下巴	有	猛击	我的	膝盖	尽管	我们已经	到过	坐着	-	这里	.

我知道我们坐在这里的时候，我的下巴肯定磕到了膝盖。

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [help][ˌaɪ 'ti:] , ['wæli] ; [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][du:][drɑ:p] [ə'sli:p] , [ju:l] [let][ˌem 'i:][goʊ] ,

But	I	can't	help	it	,	Whalley	;	and	if	I	do	drop	asleep	,	you'll	let	me	go	,
但	我	不能	帮助	它	,	惠利	;	和	如果	我	做	降低	睡着了	,	你会	让	我	去	,

但我没办法，沃利；如果我睡着了，你会放我走的。

[ænd; ənd] [ki:p] [mʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [wəʊnt][ju:; jʊ] ? ”

and	keep	mum	to	the	captain	,	won't	you	?	”
和	保持	妈妈	到	这	队长	,	惯于	你	?	”

你可别跟船长说这话，好吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] [ki:p] [ə'weɪk] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] , ['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['wæli] ,

“	Yes	,	but	keep	awake	if	you	can	,	Zigler	,	”	returned	Whalley	,
“	是的	,	但	保持	醒	如果	你	能	,	齐格勒	,	”	返回	惠利	,

“是的，但如果你还能保持清醒，齐格勒，”沃利回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɔ:n] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə][ɪts] ['gretɪst] [daɪ'menʃ(ə)nz] .

and	a	yawn	stretched	his	mouth	to	its	greatest	dimensions	.
和	一个	打哈欠	拉伸	他的	嘴	到	它是	最	方面	.

他打了个哈欠，嘴巴张得老大。

“ [maɪnd][ji:; ji] , [ɪf] [wi:; wi][goʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ðæt] ['ɪndiən] [kɪn][du:][æz; əz][hi:; hi] [pli:ziz] ,

“	Mind	ye	,	if	we	go	to	sleep	,	that	Indian	kin	do	as	he	pleases	,
“	头脑	是的	,	如果	我们	去	到	睡觉	,	那	印度	亲属	做	作为	他	请	,

“你们要记住，如果我们睡觉，那个印第安亲戚就随心所欲了，

[ænd; ənd][wi:; wi] [maɪt] [weɪk] [ʌp][ænd; ənd][faɪnd] [ɑ:r'selvz] [æz; əz] [ded] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɛrɪn] - . ”

and	we	might	wake	up	and	find	ourselves	as	dead	as	a	herrin	'	.	”
和	我们	可能	唤醒	向上	和	寻找	我们自己	作为	死的	作为	一个	赫林	-	.	”

我们可能一觉醒来，发现自己已经像鲱鱼一样死了。

“ [ded] [ɔ:r][noʊ] [ded] , ['wæli] , [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [sli:p] , ” [drɔ:ld] ['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ] .

“	Dead	or	no	dead	,	Whalley	,	I've	got	to	sleep	,	”	drawled	Zigler	.
“	死的	或者	不	死的	,	惠利	,	我已经	得到	到	睡觉	,	”	拖长音	齐格勒	.

“不管死不死，沃利，我都得睡觉了，”齐格勒慢吞吞地说。

“ ['wʌndər] [wer] [ðæt] ['ɪndʒən][gɑ:t][hɪz; ɪz] ['wɪski] ?

“	Wonder	where	that	Injun	got	his	whisky	?
“	想知道	在哪里	那	印第安人	得到	他的	威士忌酒	?

“真想知道那个印第安人是从哪儿弄来的威士忌？”

['nevər] [hæd; həd] ['eni] [tu:; tə] [ə'fekt] [maɪ] [aɪz] [ə'fɔ:r] .

Never	had	any	to	affect	my	eyes	afore	.
绝不	有	任何	到	影响	我的	眼睛	之前	.

我以前从未患过任何影响眼睛的疾病。

” ['wæli] [hɪr] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['waiəndɔt] , [hu:] [stʊd] [ɪ'moʊb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [tri:] ,

”	Whalley	here	glanced	at	the	Wyandot	,	who	stood	immobile	against	the	tree	,
”	惠利	这里	瞥了一眼	在	这	怀安多特	,	WHO	站立	不动	反对	这	树	,

沃利瞥了一眼靠在树上一动不动的怀安多特人，

['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

looking	into	the	darkness	of	the	wood	.
寻找	进入	这	黑暗	的	这	木头	.

凝视着树林深处的黑暗。

“ [ɪf] [aɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] [drʌgd] [ðə; ði] ['wɪski] , [kɜ:rs] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] ['wʊdnt] —

“	If	I	thought	he	had	drugged	the	whisky	,	curse	me	if	I	wouldn't	—
“	如果	我	想法	他	有	吸毒	这	威士忌酒	,	诅咒	我	如果	我	不会	—

“如果我认为他在威士忌里下了药，那我如果不这么做，就诅咒我吧——”

” [hi:; hi] [pɔ:zd] ['sʌd(ə)nli] , [fɔ:r; fər]['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ][wʌz; wəz] [ə'sli:p] !

”	He	paused	suddenly	,	for	Zigler	was	asleep	!
”	他	暂停	突然	,	为了	齐格勒	曾是	睡着了	!

他突然停了下来，因为齐格勒睡着了！

“ [zɪg] , [ðɪs] [wəʊnt][duː] !
“ Zig , this won't do !
〃之字形，这 惯于 做 !

“齐格，这样不行！”

〃 [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ʃoʊldər] ['laɪtli] .
〃 he said , with a smile , shaking his companion's shoulder lightly .
〃 他 说 , 和 一个 微笑 , 摇晃 他的 同伴的 肩膀 轻轻 .

“他笑着说，轻轻摇了摇同伴的肩膀。”

“ [wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [jet] .
“ We're in the frying - pan yet .
〃 是 在 这 煎炸 - 平底锅 然而 .

“我们还没走出困境呢。”

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒!

〃 ['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swaɪnɪʃ] [grʌnt] .
〃 Zigler responded with a swinish grunt .
〃 齐格勒 回应 和 一个 猪 咕哝 .

齐格勒哼了一声，像猪一样。

“ [wel] , [sliːp] [ðen] , 〃 [sed] ['wæli] , [ˌsəplə'mɛntɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrdz][wɪð; wɪθ][æn; ən] [oʊθ] .
“ Well , sleep then , 〃 said Whalley , supplementing his words with an oath .
〃 出色地 , 睡觉 然后 , 〃 说 惠利 , 补充 他的 字 和 一个 誓言 .

“那就睡吧，”沃利说着，还加了一句咒骂。

“ [aɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [maɪ'self] ! 〃 -
“ I'll watch the Indian myself ! 〃 77
〃 患病的 手表 这 印度 我 ! 〃 -

“我亲自去看那个印第安人！”77

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['waiəndɔt] ; [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ]
He fastened his eyes upon the Wyandot ; but soon the Indian faded into a
他 系紧 他的 眼睛 之上 这 怀安多特 ; 但 很快 这 印度 褪色 进入 一个
['bluːɪʃ] [mɪst] ,
bluish mist ,
蓝蓝色 薄雾 ,

他目不转睛地盯着怀安多特人；但很快，那印第安人就消失在一片蓝色的雾气中。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɑːtʃər] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [laɪk][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] !
as it were , and the watcher was asleep , like his comrade !
作为 它 是 , 和 这 观察者 曾是 睡着了 , 喜欢 他的 同志 !

仿佛如此，而守望者却睡着了，就像他的同伴一样！

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɝz] , [ænd; ənd] [glɑːnst] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][flæsk]
Spagano looked at the sleepers , and glanced from them to the flask
- 看起来 在 这 卧铺 , 和 瞥了一眼 从 他们 到 这 烧瓶
['hæŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
hanging at his waist .
绞刑 在 他的 腰部 .

斯帕加诺看了看熟睡的人们，目光在他们和挂在腰间的酒壶之间来回移动。

[ðə; ði] [glæns] [wʌz; wəz] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] [briːðd] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['mænz]
The glance was fraught with triumph , and breathed of the red - man's
这 瞥一眼 曾是 充满危机 和 胜利 , 和 呼吸 的 这 红色的 - 男人的
[prə'vɜːrbiəl] ['tretʃəri] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] .
proverbial treachery to the white .
谚语 背信弃义 到 这 白色的 .

那眼神充满了胜利的喜悦，也透露出红种人对白人的背叛之意。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [gɑːrdz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ə'proʊtʃt] .

He	watched	the	guards	for	several	minutes	and	then	approached	.
他	观看	这	守卫	为了	一些	分钟	和	然后	接近	.

他观察了守卫几分钟，然后走了过去。

[ðə; ði]['skruːtəni] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [krɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]

The	scrutiny	pleased	him	,	and	he	crawled	from	the	camp	and
这	审查	高兴	他	,	和	他	爬行	从	这	营	和

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

disappeared	in	the	forest	.
消失	在	这	森林	.

他很享受这种审视，于是爬出营地，消失在森林里。

[hiː; hi] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [hæd; həd] ['leɪtli] ['trævəst] ,

He	moved	down	the	trail	which	the	Night	-	Hawks	had	lately	traversed	,
他	已搬	向下	这	踪迹	哪个	这	夜晚	-	老鹰队	有	最近	穿越	,

他沿着夜鹰小队刚才走过的路继续前进。

[ænd; ənd] ['θɜːrti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [pɔːzd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	thirty	yards	from	the	camp	paused	and	put	his	ear	to	the	ground	.
和	三十	码	从	这	营	暂停	和	放	他的	耳朵	到	这	地面	.

在距离营地三十码的地方停了下来，把耳朵贴在地上。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] .

All	at	once	he	started	to	his	feet	,	and	sprung	toward	the	camp	.
全部	在	一次	他	开始	到	他的	脚	,	和	弹簧	朝向	这	营	.

他突然站起身，朝营地扑去。

[ɪk'saɪtmənt] [bəːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['swɔːrði] [feɪs] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][kɑːm][wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

Excitement	burned	in	his	swarthy	face	;	but	he	was	calm	withal	,
激动	烧伤	在	他的	黝黑的	脸	;	但	他	曾是	冷静的	此外	,

他黝黑的脸上燃烧着兴奋的光芒；但他仍然保持着冷静。

[ænd; ənd] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪər] , [hiː; hi] [drɑːpt] [tuː; tə]

and	when	on	the	edge	of	the	light	of	the	dying	fire	,	he	dropped	to
和	什么时候	在	这	边缘	的	这	光	的	这	垂死	火	,	他	掉落	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

当他走到即将熄灭的火光边缘时，他倒在了地上。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][wɪð; wɪθ] [hed] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊd] , [krɔːld]

and	after	listening	a	moment	with	head	turned	toward	the	wood	,	crawled
和	后	聆听	一个	片刻	和	头	转向	朝向	这	木头	,	爬行

['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [kɑːt] .

forward	to	Huldah	Armstrong's	cot	.
向前	到	胡尔达	阿姆斯特朗的	婴儿床	.

她转头看向树林，听了一会儿，然后爬到胡尔达·阿姆斯特朗的床边。

- [wʌz; wəz]['pruːviŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['treɪtər] ,

Spagano	was	proving	himself	a	traitor	,
-	曾是	证明	他自己	一个	叛徒	,

斯帕加诺正在证明自己是个叛徒。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['berɪŋ] [toʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz][fɜːrst]['dʒuːdəs][ækt] .

and	his	bearing	told	that	this	was	not	his	first	Judas	act	.
和	他的	轴承	讲述	那	这	曾是	不是	他的	第一的	犹大	行为	.

他的举止表明，这并非他第一次做出犹大般的举动。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][roʊb] - [kaʊtʃ] , [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɜːrl] .

He	reached	the	robe	-	couch	,	and	bent	over	the	sleeping	girl	.
他	达到	这	长袍	-	长椅	,	和	弯曲	超过	这	睡眠	女孩	.

他走到长袍卧榻前，俯身看向熟睡的女孩。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [nɪr] [rɔi] [fʌŋk] , [huː] [tɔːst] [ʌn'iːzɪli] [ə'baʊt] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['terəb(ə)l]

She	lay	near	Roy	Funk	,	who	tossed	uneasily	about	,	the	victim	of	some	terrible
她	躺	靠近	罗伊	放克	,	WHO	抛掷	不安地	关于	,	这	受害者	的	一些	糟糕的

[driːm] .

dream	.
梦	.

她躺在罗伊·芬克旁边，罗伊·芬克不安地翻来覆去，似乎是做了什么可怕的噩梦。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] - [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [gɜːrl] , [ɪf] [θeft] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]

It	seemed	impossible	for	Spagano	to	steal	the	girl	,	if	theft	was	his
它	似乎	不可能的	为了	-	到	偷	这	女孩	,	如果	盗窃	曾是	他的

[ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['raʊzɪŋ] [hɜːr; hər] ,

intention	,	without	rousing	her	,
意图	,	没有	振奋人心的	她	,

如果斯帕加诺的目的是偷窃，那么他似乎不可能在不惊动女孩的情况下将她偷走。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pruːvd] [hɪm'self] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

but	he	proved	himself	equal	to	the	emergency	.
但	他	已证实	他自己	平等的	到	这	紧急情况	.

但他证明自己能够应对紧急情况。

['sʌd(ə)nli] ['stuːpɪŋ] , [hiː; hi] [klæpt] [wʌn] ['brɔːni] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] [braɪt] - [red] [lɪps] ,

Suddenly	stooping	,	he	clapped	one	brawny	hand	over	the	bright	-	red	lips	,
突然	弯腰	,	他	鼓掌	一	强壮的	手	超过	这	明亮的	-	红色的	嘴唇	,

他突然弯下腰，用一只粗壮的手捂住了鲜红的嘴唇。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [snætʃt] [ðer; ðər] ['oʊnər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

while	the	other	snatched	their	owner	from	the	ground	,	in	the	twinkling	of
尽管	这	其他	抢夺	他们的	所有者	从	这	地面	,	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] !

an	eye	!
一个	眼睛	!

而另一只则在眨眼间将它们的主人从地上叼了起来!

[ðen] [hiː; hi] [sprʌŋ] ['bækwərd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [naɪt] - [hɔːks] ;

Then	he	sprung	backward	over	the	sleeping	Night	-	Hawks	;
然后	他	弹簧	落后	超过	这	睡眠	夜晚	-	老鹰队	;

然后他向后跃过正在熟睡的夜鹰队队员;

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [æn; ən] [ə'brʌpt] [stænd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] [fiːt] .

but	was	brought	to	an	abrupt	stand	by	the	sound	of	rushing	feet	.
但	曾是	带来	到	一个	突然	站立	经过	这	声音	的	匆忙	脚	.

但一阵急促的脚步声让他戛然而止。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

He	leaned	forward	and	looked	with	an	expression	of	satisfaction	,
他	倾斜	向前	和	看起来	和	一个	表达	的	满意	,

他向前倾身，脸上带着满意的表情。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [suːn] [trænz'fɔːmd] ['ɪntuː] [wʌn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

which	was	soon	transformed	into	one	of	horror	.
哪个	曾是	很快	转变	进入	一	的	恐怖	.

很快就变成了恐怖故事。

[fɔːr; fər] ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [ə'pɪrd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] , [ɪn] [ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] ,

For	Colonel	O'Neill	appeared	,	like	a	giant	,	in	the	flickering	light	,
为了	上校	奥尼尔	出现	,	喜欢	一个	巨大的	,	在	这	闪烁	光	,

在摇曳的灯光中，奥尼尔上校像个巨人一样出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪlæŋks] [ʌv; əv] [red] - [koʊts] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr] .

and	the	savage	caught	a	glimpse	of	a	phalanx	of	red	-	coats	in	his	rear	.
和	这	野蛮的	捕捉	一个	一瞥	的	一个	方阵	的	红色的	-	外套	在	他的	后部	.

-

78

-

野蛮人瞥见身后有一队身穿红衣的士兵。78

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] ?

What	would	be	done	?
什么	会	是	完毕	?

会采取什么措施?

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['eɪdɪŋ] ['pɑːrtiz] ['ʌðər] [ðæn; ðən] [oʊ'niːl] [ænd; ənd] ['rɔɪəl]

It	was	evident	that	Spagano	was	aiding	parties	other	than	O'Neill	and	Royal
它	曾是	明显	那	-	曾是	协助	各方	其他	比	奥尼尔	和	皇家

[fʌŋk] ,

Funk	,
放克	,

很明显，斯帕加诺除了帮助奥尼尔和皇家芬克乐队之外，还在帮助其他团体。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ə; eɪ] ['dedli] ['fʊtstep] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['frendli] [wʌn] .

and	that	he	had	mistaken	a	deadly	footstep	for	a	friendly	one	.
和	那	他	有	错误	一个	致命	脚步	为了	一个	友好的	一	.

他把致命的脚步声误认为是友好的脚步声。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['brɪtnz] [aɪz] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ]

He	looked	into	the	Briton's	eyes	a	moment	,	and	then	glanced	at	the	sleeping
他	看起来	进入	这	英国人的	眼睛	一个	片刻	,	和	然后	瞥了一眼	在	这	睡眠

['aʊtlɔːz] .

outlaws	.
亡命之徒	.

他看了看英国人的眼睛片刻，然后瞥了一眼正在睡觉的亡命之徒。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [θruː] ['hʌldə] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

The	next	instant	he	threw	Huldah	before	his	heart	,	and	sprung	toward	the	forest
这	下一个	立即的	他	扔	胡尔达	前	他的	心	,	和	弹簧	朝向	这	森林

,

'
'

下一刻，他把胡尔达扔到胸前，然后猛地扑向森林。

[ə; eɪ][waɪld] [jel] ['piːlɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi]['eksɪkjuːtɪd][ðə; ði] ['lætər] ['ækʃ(ə)n] .

a	wild	yell	pealing	from	his	throat	as	he	executed	the	latter	action	.
一个	荒野	叫喊	剥落	从	他的	喉	作为	他	执行	这	后者	行动	.

当他执行后一个动作时，喉咙里发出了一声狂野的吼叫。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [jel] [wʌz; wəz] [ɪ'lektrɪkl] !

The	effect	of	spring	and	yell	was	electrical	!
这	影响	的	春天	和	叫喊	曾是	电气	!

弹簧和呐喊产生的效果简直像触电一样!

['rɔɪəl] [fʌŋk] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [seɪv] ['wæli] [ænd; ənd]['zaɪgəlɝ, 'zaɪglɝ] , [liːpt] [tuː; tə]

Royal	Funk	and	all	his	comrades	,	save	Whalley	and	Zigler	,	leaped	to
皇家	放克	和	全部	他的	同志们	,	节省	惠利	和	齐格勒	,	跳跃	到

[ðer; ðər] [fiːt] ,

their	feet	,
他们的	脚	,

除了沃利和齐格勒之外，罗伊尔·芬克和他的所有同伴都跳了起来。

[tuː; tə][biː; bi] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɑːli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mʌskɪt] .

to	be	greeted	with	a	volley	from	the	British	muskets	.
到	是	问候	和	一个	截击	从	这	英国	滑膛枪	.

迎接他们的是英国火枪的齐射。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['telɪŋ] ['vɑːli] .

It	was	a	telling	volley	.
它	曾是	一个	讲述	截击	.

这是一记意义重大的击球。

['evri] [naɪt] - [hɔːk] [sʌŋk] [bæk] , ['iːðər] [kɪld] [ɔːr] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]

Every	Night	-	Hawk	sunk	back	,	either	killed	or	wounded	,	and
每一个	夜晚	-	鹰	沉没	后退	,	任何一个	被杀	或者	受伤	,	和

所有夜鹰战机都退了回去，要么阵亡，要么受伤。

- , [ðə; ði][gɜːrl] - ['sinˌstilər] , [riːld] [laɪk] [ə; eɪ] ['juːθfl] ['drʌŋkərd] .

Spagano	,	the	girl	-	stealer	,	reeled	like	a	youthful	drunkard	.
-	,	这	女孩	-	窃贼	,	卷曲	喜欢	一个	青春	酒鬼	.

斯帕加诺，这个抢走女孩的家伙，像个年轻的醉汉一样摇摇晃晃。

['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl]

Huldah	Armstrong	fell	from	his	grasp	,	and	the	next	moment	Colonel	O'Neill
胡尔达	阿姆斯特朗	跌倒	从	他的	抓牢	,	和	这	下一个	片刻	上校	奥尼尔

[wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] .

was	at	her	side	.
曾是	在	她	边	.

胡尔达·阿姆斯特朗从他手中滑落，下一刻，奥尼尔上校就来到了她身边。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [tuː; tə][lɪft][hɜːr; hər][ʌp] ,

As	he	stooped	to	lift	her	up	,
作为	他	弯腰	到	举起	她	向上	,

他弯下腰把她抱起来时，

[ðə; ði] ['waiəndɔt] ['dɑːrtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]

the	Wyandot	darted	to	his	feet	and	hurled	him	back	with	the	strength	of
这	怀安多特	飞镖	到	他的	脚	和	投掷	他	后退	和	这	力量	的

[ə; eɪ]['taɪgər] .

a	tiger	.
一个	老虎	.

怀安多特人猛地站起身，像老虎一样把他甩了出去。

['soʊldʒərz] [sprʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['liːdɚz] [eɪd] ;

Soldiers	sprung	to	their	leader's	aid	;
士兵	弹簧	到	他们的	领导人的	援助	;

士兵们纷纷赶去支援他们的首领；

[bʌt; bət] [er] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] - [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər] [gɔːn] !

but	ere	they	reached	the	spot	Spagano	and	the	girl	were	gone	!
但	埃雷	他们	达到	这	点	-	和	这	女孩	是	已消失	!

但是，当他们到达目的地时，斯帕加诺和那个女孩已经不见了！

[ðə; ði] [red] - [koʊts] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['dʌski] ['fɪgjər] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd]

The	red	-	coats	caught	a	glimpse	of	the	Indian's	dusky	figure	as	he	disappeared
这	红色的	-	外套	捕捉	一个	一瞥	的	这	印度人的	昏暗	数字	作为	他	消失

, [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [pər'suː] .

,	and	started	to	pursue	.
,	和	开始	到	追求	.

红衣士兵瞥见印第安人黝黑的身影消失在视线中，便开始追赶。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [hɪz; ɪz] ['futsteps] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðoʊz] [saʊndz] ['siːst] .

For	several	minutes	his	footsteps	guided	them	,	and	then	those	sounds	ceased	.
为了	一些	分钟	他的	脚步声	引导	他们	,	和	然后	那些	声音	停止	.

他的脚步声引领了他们几分钟，然后脚步声就消失了。

['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .

Colonel	**O'Neill**	**was**	**resolved**	**that**	**Huldah**	**Armstrong**	**should**	**not**	**escape**	**him**	**.**
上校	奥尼尔	曾是	已解决	那	胡尔达	阿姆斯特朗	应该	不是	逃脱	他	.

奥尼尔上校决心不让胡尔达·阿姆斯特朗逃脱他的掌控。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['faɪər] [fænd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [nuː] [ɪg'zɪstəns] ,

He	**had**	**the**	**fire**	**fanned**	**into**	**a**	**new**	**existence**	**,**
他	有	这	火	扇形	进入	一个	新的	存在	,

他将这团火焰重新点燃，赋予了它新的生命。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tɔːtʃiz] [flæʃt] [ðer; ðər]['lʊrɪd] [fleɪmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

and	**soon**	**a**	**dozen**	**torches**	**flashed**	**their**	**lurid**	**flames**	**throughout**	**the**	**forest**	**.**
和	很快	一个	打	火炬	闪光灯	他们的	骇人的	火焰	自始至终	这	森林	.

很快，十几支火把在森林中闪耀着刺眼的火焰。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊr] ['pɑːləsi][tuː; tə] [hʌnt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ɪndiən] [wɪð; wɪθ]

The	**soldiers**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**poor**	**policy**	**to**	**hunt**	**a**	**hidden**	**Indian**	**with**
这	士兵	知道	那	它	曾是	贫穷的	政策	到	打猎	一个	隐	印度	和

[tɔːtʃiz] ,

torches	**,**
火炬	,

士兵们知道用火把追捕隐藏的印第安人是糟糕的策略。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['despərətli] , [eɪ] , ['mɔːrtəli] , ['wuːndɪd] ,

but	**it**	**was**	**evident**	**that**	**Spagano**	**was**	**desperately**	**,**	**ay**	**,**	**mortally**	**,**	**wounded**	**,**
但	它	曾是	明显	那	-	曾是	绝望地	,	哎	,	致命的	,	受伤	,

但很明显，斯帕加诺伤势非常严重，甚至可以说是危及生命。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

and	**had**	**fallen**	**somewhere**	**in**	**the**	**neighborhood**	**.**
和	有	倒下	某处	在	这	邻里	.

他摔倒在附近某个地方。

[ðɪs] [kən'dʒektʃər] , [əd'vænst] [baɪ][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , [wʌz; wəz] [suːn] [kən'fɜːrmd] .

This	**conjecture**	**,**	**advanced**	**by**	**the**	**colonel**	**,**	**was**	**soon**	**confirmed**	**.**
这	推测	,	先进的	经过	这	上校	,	曾是	很快	确认的	.

上校提出的这一推测很快得到了证实。

[ðə; ði] ['waiəndɔt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ded] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [noʊl] ;

The	**Wyandot**	**was**	**found**	**dead**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**a**	**forest**	**knoll**	**;**
这	怀安多特	曾是	成立	死的	在	这	底部	的	一个	森林	小丘	;

怀安多特人的尸体在森林小山丘底部被发现；

[bʌt; bət] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] !

but	**Huldah**	**Armstrong**	**was**	**still**	**missing**	**!**
但	胡尔达	阿姆斯特朗	曾是	仍然	丢失的	!

但胡尔达·阿姆斯特朗仍然下落不明！

“ [blæst][ðə; ði] ['ɪndiən] ! ” [hist] [oʊ'niːl] , [spɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrps] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

“	**Blast**	**the**	**Indian**	**!**	**”**	**hissed**	**O'Neill**	**,**	**spurning**	**the**	**corpse**	**with**	**his**	**foot**	**.**
“	爆炸	这	印度	!	”	嘶嘶作响	奥尼尔	,	拒绝	这	尸体	和	他的	脚	.

“该死的印第安人！”奥尼尔嘶声说道，用脚踢开了尸体。

“ ['hiːz] [pæst] ['tɔːrtʃər] , [kɜːrs] - [ɪm] !

“	**He's**	**past**	**torture**	**,**	**curse**	**'**	**im**	**!**
“	他是	过去的	酷刑	,	诅咒	-	我是	!

“他已经受过酷刑了，诅咒他！”

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] — [wiːl] [faɪnd][hɜːr; hər] [jet] .

But	**the**	**girl**	**—**	**we'll**	**find**	**her**	**yet**	**.**
但	这	女孩	—	出色地	寻找	她	然而	.

但是那个女孩——我们一定会找到她的。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɜːr; hər] !

We	must	find	her	!
我们	必须	寻找	她	!

我们必须找到她!

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gɪnɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [fɜːrst] [dis'kʌvəz] [hɜːr; hər] . ” -

A	hundred	guineas	to	the	soldier	who	first	discovers	her	.	”	79
一个	百	几内亚	到	这	士兵	WHO	第一的	发现	她	.	”	-

第一个发现她的士兵将获得一百几尼的赏金。”79

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['roʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] .

ROWING	AND	RUNNING	FOR	LIFE	.
划船	和	跑步	为了	生活	.

为生命而划船和跑步。

- [bɔːr] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [noʊl] [wer] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'zɜːrtɪd]

Spagano	bore	Huldah	Armstrong	to	the	knoll	where	his	strength	suddenly	deserted
-	钻孔	胡尔达	阿姆斯特朗	到	这	小丘	在哪里	他的	力量	突然	荒凉的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

斯帕加诺背着胡尔达·阿姆斯特朗来到小山丘上，突然间他感到力气全无。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	he	sunk	to	the	earth	.
和	他	沉没	到	这	地球	.

他沉入了地底。

“ [waɪt] [gɜːrl][goʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hʌldə] , [huː] [stʊd] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [ˌʌndɪ'saɪdɪd]

“	White	girl	go	,	”	he	said	,	looking	at	Huldah	,	who	stood	over	him	undecided
“	白色的	女孩	去	,	”	他	说	,	寻找	在	胡尔达	,	WHO	站立	超过	他	未决定

[haʊ] [tuː; tə][ækt] .

how	to	act	.
如何	到	行为	.

“白人女孩，走吧，”他看着站在他面前不知所措的胡尔达说道。

“ ['ɪndiən] [gɑːt][tuː; tə][daɪ] [hɪr] .

“	Indian	got	to	die	here	.
“	印度	得到	到	死	这里	.

“印度人注定要死在这里。”

['ɪŋglɪʃ] ['bʊlɪt] [kʌt] [laɪf] - [strɪŋ] .

English	bullet	cut	life	-	string	.
英语	子弹	切	生活	-	细绳	.

英式子弹切断了生命线。

[ðə; ði] [red] - [koʊt]['soʊldʒər][wɑːnt][gɜːrl] ; [hiː; hi] [kʌm] [hɪr] [suːn] .

The	red	-	coat	soldier	want	girl	;	he	come	here	soon	.
这	红色的	-	外套	士兵	想	女孩	;	他	来	这里	很快	.

穿红衣的士兵想要个姑娘；他很快就会来。

[lʊk] , [ðer; ðər] [bɜːrn] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] - [fairz] .

Look	,	there	burns	his	soldiers	'	fires	.
看	,	那里	烧伤	他的	士兵	-	火灾	.

看，那是他士兵的篝火在燃烧。

[kwɪk] , [gɜːrl] !
Quick , girl !
快的 , 女孩 !

快点，姑娘！

[kiːp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
keep from him .
保持 从 他 .

离他远点。

[wʊlf] - [kæp][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ; [hiː; hi][faɪnd][juː; jʊ] [suːn] . ”
Wolf - Cap in the wood ; he find you soon . ”
狼 - 帽 在 这 木头 ; 他 寻找 你 很快 . ”

森林里的狼帽；他很快就会找到你。

“ [wʊlf] - [kæp] , ” [kraɪd] ['hʌldə] .
“ Wolf - Cap , ” cried Huldah .
“ 狼 - 帽 , ” 哭 胡尔达 .

“狼帽！”胡尔达喊道。

“ [wʌz; wəz][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?
“ Was you working for him ?
“ 曾是 你 在职的 为了 他 ?

你当时是为他工作的吗?

” [ðə; ði] ['ɪndiən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
” The Indian nodded , unable to speak .
” 这 印度 点头 , 无法 到 说话 .

“印度人点了点头，说不出话来。”

“ [wer] [ɪz][hiː; hi] ?
“ Where is he ?
“ 在哪里 是 他 ?

“他在哪里？”

” [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [red] [hænd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [fel] [bæk]
” A feeble red hand pointed to the south - east , and the Indian fell back
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .
with a groan .
” 一个 微弱 红色的 手 尖 到 这 南 - 东方 , 和 这 印度 跌倒 后退
和 一个 呻吟 .

一只虚弱的红色手指向东南方向，印第安人呻吟着向后倒去。

[ðə; ði] ['sɛtlərz] ['dɔːtər] [bent] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,
The settler's daughter bent over him ,
这 定居者的 女儿 弯曲 超过 他 ,

定居者的女儿俯身在他身上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] - ['mænz] [soʊl] [wʌz; wəz] [pər'sʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊndz] ,
but the red - man's soul was pursuing the trail to his happy hunting grounds ,
但 这 红色的 - 男人的 灵魂 曾是 追求 这 踪迹 到 他的 快乐的 打猎 理由 ,
[fɑːr] ,
far ,
远的 ,

但是，红人的灵魂却在追寻着通往他快乐狩猎场的踪迹，远在天边。

[fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deθ] - ['freɪtɪd] [wʊd] .
far away from the death - freighted wood .
远的 离开 从 这 死亡 - 货运 木头 .

远离那片充满死亡气息的森林。

“ [ded] — [maɪ]['oʊnli] [frend] [gɔːn] !
“ Dead — my only friend gone !
“ 死的 — 我的 仅有的 朋友 已消失 !

“死了——我唯一的朋友走了！”

” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜːrl] .
” exclaimed the girl .
” 惊呼 这 女孩 .

“女孩惊呼道。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
“ What shall I do ?
” 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtn] ?
Give myself to the Briton ?
给 我 到 这 英国人 ?

把自己献给英国人?

[noʊ] , [noʊ] ! [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɛθs] [ɪn] [ðiːz] ['fɔrists] [ɑːr; ər] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][laɪf][wɪð; wɪθ]
No , no ! a thousand deaths in these forests are preferable to a life with
不 , 不 ! 一个 千 死亡人数 在 这些 森林 是 优选 到 一个 生活 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

不，不！宁愿在这片森林里死去一千次，也不愿和他在一起。

” [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['koʊtɪd] ['hʌntərz] [flæʃt] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] ['snætʃɪŋ]
” The torches of the red - coated hunters flashed in her face , and snatching
” 这 火炬 的 这 红色的 - 涂层 猎人 闪光灯 在 她 脸 , 和 抢夺
[ʌp] - ['raɪf(ə)l] ,
up Spagano's rifle ,
向上 - 步枪 ,

“身穿红色猎服的猎人们的火把在她眼前闪烁，她一把抓起斯帕加诺的步枪，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [fled] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['leɪtli] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['fɪŋgər] .
she turned , and fled in the direction lately indicated by the Indian's finger .
她 转向 , 和 逃亡 在 这 方向 最近 表明的 经过 这 印度人的 手指 .

她转身，朝着印第安人刚才用手指指向的方向逃走了。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [laɪt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
The moon had reached the meridian now , and the faint light which she
这 月亮 有 达到 这 子午线 现在 , 和 这 头晕的 光 哪个 她
['ʃauə] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,
showered through the trees ,
淋浴 通过 这 树木 ,

月亮已经升到正午，它透过树梢洒下的微弱光芒，

[ɪneɪbld] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [gɜːrl][tuː; tə] [pɪk] [hɜːr; hər] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .
enabled the flying girl to pick her way without great difficulty .
已启用 这 飞行 女孩 到 挑选 她 方式 没有 伟大的 困难 .

使飞行女孩能够毫不费力地选择飞行路线。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['hjuərən] ,
She was confident that she was hurrying toward the Huron ,
她 曾是 自信的 那 她 曾是 匆忙 朝向 这 休伦 ,

她确信自己正朝着休伦河的方向快速前进。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] - [treɪl] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [riːtʃ] [fɔːrt]
and **she** **knew** **that** **by** **following** **the** **river** **-** **trail** **,** **she** **would** **eventually** **reach** **Fort**
和 她 知道 那 经过 下列的 这 河 - 踪迹 , 她 会 最终 抵达 堡
[strɔːŋ] .
Strong **.**
强的 .

她知道，沿着河边小路走，最终就能到达斯特朗堡。

[ðɪs] [hoʊp] [nɜːrvd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [greɪt] [ɪn'dʊrəns] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]
This **hope** **nerved** **her** **to** **great** **endurance** **,** **and** **at** **last** **,** **as** **the** **day** **was**
这 希望 神经质 她 到 伟大的 耐力 , 和 在 最后的 , 作为 这 天 曾是
['breɪkɪŋ] ,
breaking **,**
打破 ,

这种希望给了她极大的勇气和毅力，最终，当黎明破晓时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['mɜːrki] ['wɔːtər] ['rʌʃɪŋ] ['leikwəd] .
she **saw** **the** **murky** **water** **rushing** **lakeward** **.**
她 锯 这 浑浊的 水 匆忙 湖向 .

她看到浑浊的湖水奔涌向湖边。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ʃɑːt] [θruː] [hɜːr; hər] [hɑːrt] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [hɜːr; hər] eyes80
A **thrill** **of** **joy** **shot** **through** **her** **heart** **,** **and** **lifting** **her** **eyes80**
一个 刺激 的 喜悦 射击 通过 她 心 , 和 举重 她 eyes80

一股喜悦的悸动涌上她的心头，她抬起头来。

[tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər] ['gaɪdɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
to **heaven** **,** **she** **thanked** **God** **for** **guiding** **her** **to** **the** **water** **,** **which** **was**
到 天堂 , 她 谢谢 上帝 为了 指导 她 到 这 水 , 哪个 曾是
[tuː; tə][hɜːr; hər] ,
to **her** **,**
到 她 ,

她向上帝祈祷，感谢上帝指引她找到水，这水对她来说意义非凡。

[æt; ət] [ðæt] ['aʊər] , [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
at **that** **hour** **,** **a** **synonym** **of** **safety** **.**
在 那 小时 , 一个 代名词 的 安全 .

在那个时候，它是安全的代名词。

[ʃiː; ʃi] [felt] [fə'tiːgd] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [hɜːr; hər] [streŋθ] .
She **felt** **fatigued** **and** **threw** **herself** **upon** **the** **ground** **to** **recruit** **her** **strength** **.**
她 毛毡 疲劳 和 扔 她自己 之上 这 地面 到 招募 她 力量 .

她感到疲惫不堪，便倒在地上，想积蓄些力气。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜːr'self] [ə'loʊn] [baɪ][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] [pər'fɔːrmd] [ðer; ðər] [mə'tjʊtɪnl] ['æntɪks]
She **felt** **herself** **alone** **by** **the** **river** **,** **and** **the** **birds** **performed** **their** **matutinal** **antics**
她 毛毡 她自己 独自的 经过 这 河 , 和 这 鸟类 执行 他们的 晨间 滑稽动作
[ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,
about **her** **,**
关于 她 ,

她感到自己独自一人待在河边，鸟儿们在她周围进行着清晨的鸣叫。

['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'sɜːrnd] .
perfectly **happy** **and** **unconcerned** **.**
完美 快乐的 和 漠不关心 .

非常开心，毫不在意。

['laɪtər] [ænd; ənd] ['laɪtər] [gruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [bʌt; bət] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] .
Lighter **and** **lighter** **grew** **the** **forest** **,** **but** **Huldah** **Armstrong** **saw** **it** **not** **.**
打火机 和 打火机 生长 这 森林 , 但 胡尔达 阿姆斯特朗 锯 它 不是 .

森林越来越亮，但胡尔达·阿姆斯特朗却浑然不觉。

[ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][rest][wʌz; wəz][tu:; tə][hɜ:r; hər][bʌt; bət][ðə; ði][pri'kɜ:rsər][ʌv; əv][ə; eɪ][doʊz],

A	desire	to	rest	was	to	her	but	the	precursor	of	a	doze	,
一个	欲望	到	休息	曾是	到	她	但	这	前体	的	一个	瞌睡	,

对她来说，休息的欲望不过是打瞌睡的前兆。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][rɪ'klaɪnd][ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] - [bæŋk][wɪθ; wɪð][kloʊzd][aɪz][ænd; ənd][hæf] - [ʃʌt][hændz].

and	she	reclined	on	the	river	-	bank	with	closed	eyes	and	half	-	shut	hands	.
和	她	斜倚	在	这	河	-	银行	和	关闭	眼睛	和	一半	-	关闭	双手	.

她斜倚在河岸上，闭着眼睛，双手半握着。

['sʌd(ə)nli][ə; eɪ][boʊt]['raʊndɪd][ə; eɪ][bend][ə; eɪ][fju:][ja:dz][ə'bʌv][hɜ:r; hər][pleɪs][ʌv; əv][rɪ'poʊz],

Suddenly	a	boat	rounded	a	bend	a	few	yards	above	her	place	of	repose	,
突然	一个	船	圆润	一个	弯曲	一个	很少	码	多于	她	地方	的	休息	,

突然，一艘船从她休息的地方上方几码远的地方拐了个弯。

[ænd; ənd][keɪm]['ræpɪdli][tɔ:rd][hɜ:r; hər].

and	came	rapidly	toward	her	.
和	来了	快速	朝向	她	.

他迅速向她走来。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔ:l][boʊt], [ænd; ənd][kən'teɪnd][ə; eɪ][mæn],

It	was	a	small	boat	,	and	contained	a	man	,
它	曾是	一个	小的	船	,	和	包含	一个	男人	,

那是一艘小船，船上有一个人。

[hu:]['hændəld][ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][laɪk][wʌn][ə'kʌstəmd][tu:; tə][ðer; ðər][ju:z].

who	handled	the	oars	like	one	accustomed	to	their	use	.
WHO	处理	这	桨	喜欢	一	习惯	到	他们的	使用	.

他划桨的姿势就像一个熟练的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪt], [ænd; ənd][wɔ:r][ðə; ði][ɔ:ft][dɪ'skraɪbd][gɑ:rb][ʌv; əv][ðə; ði]['setlər];

He	was	a	white	,	and	wore	the	oft	described	garb	of	the	settler	;
他	曾是	一个	白色的	,	和	穿着	这	经常	描述	外衣	的	这	定居者	;

他是白人，穿着人们常描述的那种定居者的服装；

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:rd][leɪ][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd], [ænd; ənd]['raɪfəlz][ænd; ənd]['pistlz].

but	a	sword	lay	at	his	side	,	and	rifles	and	pistols	.
但	一个	剑	躺	在	他的	边	,	和	步枪	和	手枪	.

但他的腰间放着一把剑，还有步枪和手枪。

[hi:; hi][glɑ:nst][ʌn'i:zɪli][æt; ət][ðə; ði][bæŋks], [æz; əz][hi:; hi][kept][hɪz; ɪz][kə'nu:][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv]

He	glanced	uneasily	at	the	banks	,	as	he	kept	his	canoe	in	the	middle	of
他	瞥了一眼	不安地	在	这	银行	,	作为	他	保留	他的	独木舟	在	这	中间	的

[ðə; ði][stri:m],

the	stream	,
这	溪流	,

他不安地瞥了一眼河岸，同时将独木舟保持在溪流中央。

[ænd; ənd][si:md]['i:gər][tu:; tə][ri:tʃ][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][əb'dʒektɪv][pɔɪnt][stɪl][fɑ:r][ə'weɪ].

and	seemed	eager	to	reach	a	certain	objective	point	still	far	away	.
和	似乎	渴望的	到	抵达	一个	肯定	客观的	观点	仍然	远的	离开	.

似乎急于达到某个仍然遥远的目标。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz][geɪz][fel][ə'pɑ:n]['hʌldə]['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ], ['pleɪnli][si:n][frʌm; frəm][ðə; ði]

But	all	at	once	his	gaze	fell	upon	Huldah	Armstrong	,	plainly	seen	from	the
但	全部	在	一次	他的	目光	跌倒	之上	胡尔达	阿姆斯特朗	,	显然	已见	从	这

['rɪvər],

river	,
河	,

但突然间，他的目光落在了河面上清晰可见的胡尔达·阿姆斯特朗身上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

and	a	moment	after	the	discovery	,	he	ran	his	canoe	cautiously	to	the	bank
和	一个	片刻	后	这	发现	,	他	跑	他的	独木舟	谨慎地	到	这	银行

.

:

.

发现之后，他立即小心翼翼地划着独木舟驶向岸边。

[æt; ət][fɜːrst] , ['æftər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][ə; eɪ]

At	first	,	after	striking	the	shore	,	he	was	inclined	to	believe	the	maiden	a
在	第一的	,	后	引人注目	这	支撑	,	他	曾是	倾斜	到	相信	这	少女	一个

[dɪ'kɔɪ] ;

decoy	;
诱饵	;

起初，当他到达岸边时，他倾向于认为那少女是诱饵；

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [kloʊz] ['skruːtəni][ʌv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['boʊldər][ænd; ənd] [krept] [ʌp]

but	after	a	close	scrutiny	of	the	vicinity	,	he	became	bolder	and	crept	up
但	后	一个	关闭	审查	的	这	附近	,	他	成为	更大胆	和	悄悄地爬向上	

[ðə; ði][bæŋk] .

the	bank	.
这	银行	.

但仔细观察周围环境后，他胆子更大了，悄悄地爬上了河岸。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] [blæk] [aɪz] [bəːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪtfl] ['traɪʌmf] , [nɑːt] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsər]

His	large	black	eyes	burned	with	a	hateful	triumph	,	not	unmixed	with	the	baser
他的	大的	黑色的	眼睛	烧伤	和	一个	可恶	胜利	,	不是	未混合的	和	这	基础

['pæʃnz] ,

passions	,
激情	,

他那双乌黑的大眼睛里燃烧着仇恨的得意，其中也夹杂着低级的欲望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][frʌm; frəm] [hʌldɑz] ['fiːb(ə)l] [græsp] .

and	his	first	care	was	to	remove	the	rifle	from	Huldah's	feeble	grasp	.
和	他的	第一的	关心	曾是	到	消除	这	步枪	从	胡尔达的	微弱	抓牢	.

他首先要做的就是从胡尔达虚弱的手中夺走步枪。

[ðen] , [prɪ'saɪsli] [æz; əz] - [hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər]

Then	,	precisely	as	Spagano	had	done	a	few	hours	before	,	he	lifted	her
然后	,	恰恰	作为	-	有	完毕	一个	很少	小时	前	,	他	抬起	她

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ;

from	the	ground	;
从	这	地面	;

然后，就像斯帕加诺几个小时前所做的那样，他把她从地上抱了起来；

[bʌt; bət] [held] [hɜːr; hər][æt; ət][ɑːrmz] - [leŋkθ; leŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ][hɜːr; hər] ['hɔːrər] [ænd; ənd]

but	held	her	at	arms	'	length	that	he	might	enjoy	her	horror	and
但	握住	她	在	武器	-	长度	那	他	可能	享受	她	恐怖	和

[sər'praɪz] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [hɜːr'self] ['kæptɪv] [ə'gen] .

surprise	at	finding	herself	captive	again	.
惊喜	在	寻找	她自己	俘虏	再次	.

但他却与她保持距离，以便欣赏她再次被俘时的惊恐和惊讶。

['hʌldə] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][spæz'mɑːdɪk][stɑːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['kʌlər] [ʌv; əv]

Huldah	opened	her	eyes	with	a	spasmodic	start	,	and	the	bright	color	of
胡尔达	打开	她	眼睛	和	一个	痉挛性的	开始	,	和	这	明亮的	颜色	的

[laɪf] [dɪ'zɜːrtɪd] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

life	deserted	her	cheeks	.
生活	荒凉的	她	脸颊	.

胡尔达猛地睁开双眼，双颊上原本鲜艳的血色瞬间消失。

“ ['kæptɪn] [strɔːŋ] , [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
“ Captain Strong , what does this mean ?
“ 队长 强的 , 什么 做 这 意思是 ?

“斯特朗队长，这是什么意思？”

[ænd; ənd] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [hɪr] ?
and how came you here ?
和 如何 来了 你 这里 ?

你是怎么来到这里的?

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['sterɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːndɪʃ] [smaɪl] .
” she cried , staring into his face , covered with a fiendish smile .
” 她 哭 , 凝视 进入 他的 脸 , 涵盖 和 一个 邪恶的 微笑 .

她哭着，盯着他脸上那邪恶的笑容。

“ [aɪ] [bəʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [gɜːrl] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ; “ [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [ɔːl] [naʊ] .
“ I boated it , girl , ” he answered ; “ but I can't tell all now .
“ 我 乘船 它 , 女孩 , ” 他 回答 ; “ 但 我 不能 告诉 全部 现在 .

“我划船过去了，姑娘，”他回答说；“但我现在不能把所有事情都告诉你。”

[wiːl] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ðə; ði][krɑːft]['ʌndər] [wei] [ə'gen] ,
We'll continue my voyage , and when I get the craft under way again ,
出色地 继续 我的 航程 , 和 什么时候 我 得到 这 工艺 在下面 方式 再次 ,

我的航程将继续，等我再次让船起航时，

[aɪl] [tel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] . ” -
I'll tell a little story . ” 81
患病的 告诉 一个 小的 故事 . ” -

我来讲个小故事。”81

“ [bʌt; bət] ['wɪðər] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ” “
“ But whither are you going ? ” “
“ 但 往哪里去 是 你 去 ? ” “

“但是你要去哪里？”

- [tɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [ðæt] ['kwestʃən] , ['siːɪŋ] [ðæt] [aɪm] ['kæptɪn] [strɔːŋ] ,
' Tis very natural that you should put that question , seeing that I'm Captain Strong ,
- 的 非常 自然的 那 你 应该 放 那 问题 , 看到 那 我是 队长 强的 ,

鉴于我是“强力队长”，你问这个问题很正常。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] ['tʃʌk(ə)l] .
and you Huldah Armstrong , ” he said , with a light chuckle .
和 你 胡尔达 阿姆斯特朗 , ” 他 说 , 和 一个 光 轻笑 .

“还有你，胡尔达·阿姆斯特朗，”他轻笑着说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'trɔɪt] , [aɪ] [ges] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] . ”
“ I'm going to Detroit , I guess , and you're going along . ”
“ 我是 去 到 底特律 , 我 猜测 , 和 你是 去 沿着 . ”

“我想我要去底特律，你也一起去。”

“ [noʊ] , [noʊ] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] , ['kæptɪn] [strɔːŋ] , [ðæt] [juː; jʊ] [pə'zes] [ðə; ði][ˌɪnhjuː'mænəti][ʌv; əv]
“ No , no ! Is it possible , Captain Strong , that you possess the inhumanity of
“ 不 , 不 ! 是 它 可能的 , 队长 强的 , 那 你 具有 这 不人道 的
[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ? ”
the savage ? ”
这 野蛮的 ? ”

“不，不！斯特朗上尉，难道你拥有野蛮人般的残忍吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [soʊ] .
“ It is , if you would think so .
“ 它 是 , 如果 你 会 思考 所以 .

“如果你这么认为的话，那就是了。”

[bʌt; bət] [wɪə(r)] ['luːzɪŋ] [taɪm] [hɪr] .

But	we're	losing	time	here	.
但	是	输	时间	这里	.

但我们在这里浪费时间。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk] [ðə; ði] [bɑːdʒz] ; [ðeə(r)] ['trævlɪŋ] ['sloʊli] , ['biːɪŋ] ['hevɪli] ['loʊdɪd] ,

I	want	to	overtake	the	barges	;	they're	traveling	slowly	,	being	heavily	loaded	,
我	想	到	超过	这	驳船	;	它们是	旅行	缓慢地	,	存在	重度	已加载	,

我想超过那些驳船；它们行驶缓慢，而且满载货物。

[ænd; ənd] [aɪ] [ges] [wiː; wi] [kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	I	guess	we	can	come	up	with	them	at	the	mouth	of	the
和	我	猜测	我们	能	来	向上	和	他们	在	这	嘴	的	这

['hjuərən] .

Huron	.
休伦	.

我想我们可以在休伦河口找到它们。

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [praɪz] , [ænd; ənd]

"	With	the	last	word	he	started	toward	the	river	with	his	prize	,	and
"	和	这	最后的	单词	他	开始	朝向	这	河	和	他的	奖	,	和

['prez(ə)ntli] ,

presently	,
目前	,

“说完最后一句话，他带着战利品向河边走去，不一会儿，

[wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] , [ðə; ði] ['sɛtlərz] [tʃaɪld] [feɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪn]

with	her	hands	fastened	upon	her	back	,	the	settler's	child	faced	the	captain	in
和	她	双手	系紧	之上	她	后退	,	这	定居者的	孩子	面对	这	队长	在

[ðə; ði] [krɑːft] .

the	craft	.
这	工艺	.

定居者的孩子双手背在身后，面向船上的船长。

“ [naʊ] , [maɪ] [gɜːrl] , [wɪə(r)] ['ferli] ['ʌndər] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [prə'siːdid]

“	Now	,	my	girl	,	we're	fairly	under	way	,	"	he	said	,	when	they	had	proceeded
"	现在	,	我的	女孩	,	是	相当	在下面	方式	,	"	他	说	,	什么时候	他们	有	继续

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

some	distance	,
一些	距离	,

“好了，姑娘，我们已经走了一段路了，”他们向前走了一段距离后，他说。

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['prɑːmɪst] ['stɔːri] . "

“	and	I'll	tell	you	the	promised	story	.	"
"	和	患病的	告诉	你	这	承诺	故事	.	"

“我会把答应你的故事讲给你听。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ['kæptɪn] [strɔːŋ] .

“	I	should	like	to	hear	it	,	Captain	Strong	.
"	我	应该	喜欢	到	听到	它	,	队长	强的	.

“我很想听听，斯特朗上尉。”

[aɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [kən'siːv] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] .

I	can	not	conceive	how	you	escaped	from	the	fort	.
我	能	不是	构想	如何	你	逃脱	从	这	堡	.

我无法想象你是如何从堡垒里逃出来的。

" [hiː; hi] [smaɪld] .

"	He	smiled	.
"	他	微笑	.

他笑了。

“ [men] [rɪ'lent] , ['sʌmtaɪmz] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

“	Men	relent	,	sometimes	,	”	he	answered	.
”	男人	屈服	,	有时	,	”	他	回答	.

“男人有时候也会妥协，”他回答道。

“ ['æftər][ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] , [ðeɪ] [pleɪst] [ˌem 'iː][ɑːn]['traɪəl] ,

“	After	the	abandonment	of	the	siege	,	they	placed	me	on	trial	,
”	后	这	放弃	的	这	围城	,	他们	放置	我	在	审判	,

“围城解除后，他们把我送上法庭。”

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [hæd; həd][set][ɪn][ɪn][maɪ]['feɪvər] .

and	I	found	that	a	current	had	set	in	in	my	favor	.
和	我	成立	那	一个	当前的	有	放	在	在	我的	偏爱	.

我发现一股有利于我的潮流正在形成。

[bʌt; bət] ['meni] [kraɪd] [laɪk] [wʊlvz] [fɔːr; fər][maɪ] [deθ] — [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wʌn]['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .

But	many	cried	like	wolves	for	my	death	—	among	them	,	one	Levi	Armstrong	.
但	许多	哭	喜欢	狼	为了	我的	死亡	—	之中	他们	,	一	利维	阿姆斯特朗	.

但许多人像狼一样叫嚣着要我的命——其中就包括利维·阿姆斯特朗。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [voʊt] [wʌz; wəz]['teɪkən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['miːgər] [mə'dʒɔːrəti] [prə'naʊnst] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][maɪ]

But	a	vote	was	taken	,	and	a	meager	majority	pronounced	in	favor	of	my
但	一个	投票	曾是	已采取	,	和	一个	微薄	多数	发音	在	偏爱	的	我的

['eksaɪl] .

exile	.
流亡	.

但投票结果显示，微弱多数赞成流放我。

[aɪ] [swɔːr] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] “ ['faɪər] - [lændz] ,

I	swore	never	to	return	to	the	“	fire	-	lands	,
我	发誓	绝不	到	返回	到	这	”	火	-	土地	,

我发誓永远不再回到“火之国”，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [ˌem 'iː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [ʃʌvd] [ˌem 'iː] [ɔːf][wɪð; wɪθ] ['evri]

”	and	they	marched	me	down	to	the	river	and	shoved	me	off	with	every
”	和	他们	行军	我	向下	到	这	河	和	推搡	我	离开	和	每一个

[θɪŋ] [aɪ] [kɔːld] [maɪ] [oʊn] .

thing	I	called	my	own	.
事物	我	称为	我的	自己的	.

他们押着我走到河边，把我所有的东西都扔了下去。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ɔːf] , [fɔːr; fər] , [gɜːrl] , [aɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][daɪ] .

I	was	glad	to	get	off	,	for	,	girl	,	I	expected	to	die	.
我	曾是	高兴的	到	得到	离开	,	为了	,	女孩	,	我	预期的	到	死	.

我很高兴能下车，因为，天哪，我以为自己要死了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər] , [aɪ'd][hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɪŋz]

If	it	hadn't	been	for	you	and	your	father	,	I'd	have	been	with	the	king's
如果	它	之前没有	到过	为了	你	和	你的	父亲	,	ID	有	到过	和	这	国王的

['soʊldʒərz] [naʊ] . ”

soldiers	now	.	”
士兵	现在	.	”

如果不是你和你父亲，我现在恐怕已经在国王的士兵队伍里了。

“ [haʊ] [dɪd][aɪ] [prɪ'vent] [juː; jʊ] ? ” [æskt] ['hʌldə] .

“	How	did	I	prevent	you	?	”	asked	Huldah	.
”	如何	做过	我	防止	你	?	”	问	胡尔达	.

“我怎么阻止你呢？”侯尔达问道。

“ [juː; jʊ][toʊld][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ˌem 'iː] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['sɔːjər] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

“	You	told	your	father	that	you	heard	me	whispering	to	Sawyer	at	the	gate	,
”	你	讲述	你的	父亲	那	你	听到	我	耳语	到	索耶	在	这	门	,

“你告诉过你父亲，你听到我在门口和索耶耳语，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][oʊld][mæn] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][næb][ˌem ˈiː] [ðen] . ”

and	the	old	man	resolved	to	nab	me	then	.	”
和	这	老的	男人	已解决	到	纳布	我	然后	.	”

于是，老头决定要抓住我。

“ [ðen] , [ˈkæptɪn] [strɔːŋ] , [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ? ” [sed] [ðə; ðiː][gɜːrl] , [ˈbɪtərli] .

“	Then	,	Captain	Strong	,	you	really	are	a	traitor	?	”	said	the	girl	,	bitterly	.
“	然后	,	队长	强的	,	你	真的	是	一个	叛徒	?	”	说	这	女孩	,	苦涩地	.

“那么，斯特朗上尉，你真的是个叛徒吗？”女孩愤愤不平地说。

[hiː; hi][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈdægəz] [æt; ət][hɜːr; hər] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [əˈgen] .

He	bit	his	lip	and	looked	daggers	at	her	before	he	spoke	again	.
他	少量	他的	唇	和	看起来	匕首	在	她	前	他	辐	再次	.

他咬着嘴唇，狠狠地瞪了她一眼，然后才再次开口。

“ [wel] — [jes] ; [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][hɑːrd] [neɪm] [tuː; tə] [ber] . ”

“	Well	—	yes	;	but	it	is	a	hard	name	to	bear	.	”
“	出色地	—	是的	;	但	它	是	一个	难的	姓名	到	熊	.	”

“嗯——是的；但这名字确实不好念。”

“ [juː; jʊ] [ˈpɔɪznd] [ðə; ðiː] [wel] . ” -

“	You	poisoned	the	well	.	”	82
“	你	中毒	这	出色地	.	”	-

“你把井水毒死了。”82

“ [jes] — [bʌt; bət] [mæt] [ˈhʌntər] [stʊd] [baɪ][ˌem ˈiː][ɑːn] [ðæt] . ”

“	Yes	—	but	Matt	Hunter	stood	by	me	on	that	.	”
“	是的	—	但	马特	猎人	站立	经过	我	在	那	.	”

“是的——但马特·亨特在这件事上支持我。”

“ [juː; jʊ] [θɔːt] [ðə; ðiː] [men] [wʊd] [səˈrendər] [bɪˈfɔːr] [ˈbiːɪŋ] [bəːnd] [əˈlaɪv] ? ”

“	You	thought	the	men	would	surrender	before	being	burned	alive	?	”
“	你	想法	这	男人	会	投降	前	存在	烧伤	活	?	”

“你以为这些人会在被活活烧死之前投降吗？”

“ [ðeɪ] [wʊd] .

“	They	would	.
“	他们	会	.

他们会的。

[oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][ˈaʊər; ɑːr][plænz] [pɝˈfɛktəd] , [ˈhʌldə] [ˈɑːrmˌstrɔːŋ] .

Oh	,	we	had	our	plans	perfected	,	Huldah	Armstrong	.
哦	,	我们	有	我们的	计划	完善	,	胡尔达	阿姆斯特朗	.

哦，我们的计划已经完美无缺了，胡尔达·阿姆斯特朗。

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [əˈrestɪd] [ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðiː] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] .

Your	father	arrested	me	in	the	nick	of	time	.
你的	父亲	被捕	我	在	这	缺口	的	时间	.

你父亲及时逮捕了我。

[ˈtwentɪ] [ˈmɪnɪts] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [flʌŋ] [waɪd] [ðə; ðiː] [geɪts] [tuː; tə]

Twenty	minutes	more	of	freedom	and	I	would	have	flung	wide	the	gates	to
二十	分钟	更多的	的	自由	和	我	会	有	扔	宽的	这	大门	到

[ðə; ðiː][ˈɪndɪəns] . ”

the	Indians	.	”
这	印度人	.	”

如果再给我二十分钟的自由，我就会敞开大门迎接印第安人了。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [rɪˈwɔːrd] [wʌz; wəz][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˈɑːrnəld] [trɪk] ? ”

“	And	what	reward	was	you	to	receive	for	your	Arnold	trick	?	”
“	和	什么	报酬	曾是	你	到	收到	为了	你的	阿诺德	诡计	?	”

“你耍了阿诺德那招，得到了什么奖励？”

“ [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [jɔːrz] ！ ”

“	My	life	and	yours	!	”
”	我的	生活	和	你的	！	”

“我的生命，也是你的生命！”

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mæsəkər] ？ ”

“	I	was	to	have	been	the	price	of	a	massacre	?	”
”	我	曾是	到	有	到过	这	价格	的	一个	屠杀	？	”

“难道我注定要成为一场屠杀的代价吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] ['pleɪnli] [naʊ] ， ” [hiː; hi] [sed] .

I'm	talking	plainly	now	,	”	he	said	.
我是	说	显然	现在	，	”	他	说	.

“我现在直截了当地说，”他说。

“ [ðə; ði] [θriː] ['pɪst(ə)l] - [ʃɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [oʊ'niːl] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz]

“	The	three	pistol	-	shots	on	the	hill	told	me	that	O'Neill	accepted	the	propositions
”	这	三	手枪	-	镜头	在	这	爬坡道	讲述	我	那	奥尼尔	公认	这	命题

[wɪtʃ] [aɪ] [sent] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtər] ['sɔːjər] ；

which	I	sent	him	by	the	deserter	Sawyer	;
哪个	我	发送	他	经过	这	逃兵	索耶	；

“山上响起的三声枪响告诉我，奥尼尔接受了我通过逃兵索耶向他提出的建议；

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [plænz] [feɪld] .

but	our	plans	failed	.
但	我们的	计划	失败的	.

但我们的计划失败了。

” [ðə; ði] [gɜːrl] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] ; [hɜːr; hər] [aɪz] ['wɔndəd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] ，

”	The	girl	did	not	reply	;	her	eyes	wandered	from	his	expression	of	triumph	,
”	这	女孩	做过	不是	回复	；	她	眼睛	漫步	从	他的	表达	的	胜利	，

女孩没有回答；她的目光从他得意洋洋的表情上移开，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	she	thought	of	her	perilous	situation	.
和	她	想法	的	她	危险的	情况	.

她想到了自己所处的危险境地。

['kæptɪn] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [heitid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [tuː; tə] ['hjuːmər] [hɪz; ɪz] [heɪt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər]

Captain	Armstrong	hated	her	,	and	to	humor	his	hate	he	would	make	her
队长	阿姆斯特朗	憎恨	她	，	和	到	幽默	他的	恨	他	会	制作	她

[ə; eɪ] ['hoʊpləs] ['kæptɪv] .

a	hopeless	captive	.
一个	绝望	俘虏	.

阿姆斯特朗上尉恨她，为了满足这种恨意，他要把她变成一个毫无希望的俘虏。

['mɜːrsi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hændz] [wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] ;

Mercy	at	his	hands	was	not	to	be	thought	of	;
怜悯	在	他的	双手	曾是	不是	到	是	想法	的	；

在他面前，怜悯是根本不可能的；

[hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [hɜːr; hər] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [sə'rendər] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] ['ʌðər] [hændz] ,

he	would	shoot	her	down	before	he	would	surrender	her	into	other	hands	,
他	会	射击	她	向下	前	他	会	投降	她	进入	其他	双手	，

他宁愿击毙她，也不会把她交给别人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʌpˈbreɪdid] [hɜːrˈself][fɔːr; fər][nɑːt] [əˈlaʊɪŋ] [oʊˈniːl] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]
and **she** **upbraided** **herself** **for** **not** **allowing** **O'Neill** **to** **capture** **her** **in** **the**
和 她 责备 她自己 为了 不是 允许 奥尼尔 到 捕获 她 在 这
[ˈfɔːrɪst] .
forest **.**
森林 .

她责备自己没有让奥尼尔在森林里抓住她。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] , [ə; eɪ][ˈmɑːnstər] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [pəˈzest] [ˈsevrəl] [gʊd] [treɪts] ; [ˈzebjjlɔn,-lən]
The **colonel** **,** **a** **monster** **though** **he** **was** **,** **possessed** **several** **good** **traits** **;** **Zebulon**
这 上校 , 一个 怪物 尽管 他 曾是 , 拥有 一些 好的 特征 ; 西布伦
[strɔːŋ] , [ðə; ði] [ˈtreɪtər] ,
Strong **,** **the** **traitor** **,**
强的 , 这 叛徒 ,

这位上校虽然是个恶魔，但也具备一些优点；叛徒泽布伦·斯特朗，

[kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv] [nʌn] .
could **boast** **of** **none** **.**
可以 夸 的 没有任何 .

一个也没有。

“ [jʊə(r)] [ˈtraɪɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] ?
“ **You're** **tryin** **'** **to** **catch** **the** **British** **troops** **?**
“ 你是 尝试 - 到 抓住 这 英国 军队 ?

“你们想抓英国军队吗？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈæftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsaɪləns] .
” **she** **said** **,** **after** **a** **long** **silence** **.**
” 她 说 , 后 一个 长的 沉默 .

“她沉默良久后说道。”

“ [jes] . ”
“ **Yes** **.** **”**
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ðen] [wʌt] ? ”
“ **Then** **what** **?** **”**
“ 然后 什么 ? ”

然后呢?

“ [waɪ] , [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [dɪˈtrɔɪt] , [ðens] [iːst] .
“ **Why** **,** **we'll** **go** **to** **Detroit** **,** **thence** **east** **.**
“ 为什么 , 出色地 去 到 底特律 , 因此 东方 .

“我们先去底特律，然后向东走。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['entər] [ðə; ði]['ɑːrmi] , ['prɑːbəbli] ; [bʌt; bət] [bɪld] [noʊ] [hoʊps] [ɑːn][maɪ] [wɜːrdz] ; [ðeə(r)] [pʊr]
I **shall** **enter** **the** **army** **,** **probably** **;** **but** **build** **no** **hopes** **on** **my** **words** **;** **they're** **poor**
我 将 进入 这 军队 , 大概 ; 但 建造 不 希望 在 我的 字 ; 它们是 贫穷的
[faʊn'deɪʃnz] , [gɜːrl] .
foundations **,** **girl** **.**
基础 , 女孩 .

我大概会参军；但别指望我的话能带来什么希望；姑娘，我的话并不可靠。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [liːv] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] [fɔːlz] ['hevɪli] [ɑːn][wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv]
You **shall** **never** **leave** **me** **until** **the** **hand** **of** **death** **falls** **heavily** **on** **one** **or** **both** **of**
你 将 绝不 离开 我 直到 这 手 的 死亡 瀑布 重度 在 一 或者 两个都 的
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

你永远不会离开我，直到死神降临在我们其中一人或两人身上。

[aɪ] [swer] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] !

I	swear	it	by	all	that	is	good	and	bad	!
我	发誓	它	经过	全部	那	是	好的	和	坏的	！

我以世间一切美好与邪恶发誓！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [oʊθ] [ʌv; əv]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['despərət] [mæn] .

It	is	the	oath	of	Zebulon	Strong	,	and	he	is	a	desperate	man	.
它	是	这	誓言	的	西布伦	强的	,	和	他	是	一个	绝望的	男人	.

这是泽布伦·斯特朗的誓言，他是一个走投无路的人。

[ðer; ðər] — [gɜːrl] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?

There	—	girl	,	what	do	you	see	?
那里	—	女孩	,	什么	做	你	看	?

姑娘，你看到了什么?

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [flæʃt] [ɪn] [hʌldɑz] [aɪz] ,

"	A	strange	light	had	suddenly	flashed	in	Huldah's	eyes	,
"	一个	奇怪的	光	有	突然	闪光灯	在	胡尔达的	眼睛	,

“胡尔达的眼中突然闪过一道奇异的光芒，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['treɪtər] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .

and	quickly	the	traitor	turned	his	head	and	looked	up	the	river	.
和	迅速地	这	叛徒	转向	他的	头	和	看起来	向上	这	河	.

叛徒迅速转过头，看向河面。

[ə; eɪ] [boʊt] [kən'teɪnɪŋ] [θriː] [men] [wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] !

A	boat	containing	three	men	was	bearing	down	upon	him	!
一个	船	包含	三	男人	曾是	轴承	向下	之上	他	！

一艘载着三个男人的船正朝他驶来!

[æn; ən] [oʊθ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊt] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'gen] . -

An	oath	shot	from	his	throat	as	he	turned	again	.	83
一个	誓言	射击	从	他的	喉	作为	他	转向	再次	.	-

他转身时，喉咙里脱口而出一句咒骂。83

“ [baɪ][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l][wɜːrld] !

“	By	the	eternal	world	!
"	经过	这	永恒	世界	！

“以永恒世界的名义！”

[aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] !

I've	seen	them	in	time	!
我已经	已见	他们	在	时间	！

我及时看到了它们!

" [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tɜːrn] [bæk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [zɛb] [strɔːŋ]

"	he	said	,	“	and	they	might	as	well	turn	back	,	for	they	can't	catch	Zeb	Strong
"	他	说	,	“	和	他们	可能	作为	出色地	转动	后退	,	为了	他们	不能	抓住	泽布	强的

.

:
.

他说：“他们最好还是回头吧，因为他们追不上泽布·斯特朗。”

" [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	Relinquishing	the	oars	for	a	moment	,
"	放弃	这	桨	为了	一个	片刻	,

“暂时放下桨，

[hiː; hi] [dɔːft] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

he	**doffed**	**his**	**coat**	**and**	**the**	**next**	**minute**	**the**	**canoe**	**was**	**flying**	**down**	**the**
他	脱掉	他的	外套	和	这	下一个	分钟	这	独木舟	曾是	飞行	向下	这

[striːm] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

stream	**like**	**an**	**arrow**	**.**
溪流	喜欢	一个	箭	.

他脱下外套，下一刻，独木舟就如同箭一般顺流而下。

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ɪn] [ðə; ði] [pər'sʊ] [boʊt] [wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [wɪð; wɪθ] [nuː]

The	**figures**	**in**	**the**	**pursuing**	**boat**	**were**	**seen**	**to**	**spring**	**to**	**the**	**oars**	**with**	**new**
这	数据	在	这	追求	船	是	已见	到	春天	到	这	桨	和	新的

[laɪf] ,

life	**,**
生活	,

只见追赶的船上的人们像重新焕发了活力一样，猛地划起桨来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪs] [suːn] [bɪ'keɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['kærəktər] .

and	**the**	**race**	**soon**	**became**	**one**	**of**	**the**	**most**	**exciting**	**character**	**.**
和	这	种族	很快	成为	一	的	这	最多	激动人心	特点	.

比赛很快就成为了最激动人心的比赛之一。

['kæptɪn] [strɔːŋ] [pə'zest] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['aɪərn] [freɪm] ,

Captain	**Strong**	**possessed**	**the**	**strength**	**of**	**a**	**giant**	**in**	**his**	**iron**	**frame**	**,**
队长	强的	拥有	这	力量	的	一个	巨大的	在	他的	铁	框架	,

强壮队长拥有钢铁般的体魄，力大如巨人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɔːrz; oʊrz] [læʃ] [ðə; ði] [weɪvz] ['ɪntuː][foʊm] , [æz; əz][hiː; hi][droʊv][ðə; ði][boʊt] [tɔːrd]
and **his** **oars** **lashed** **the** **waves** **into** **foam** **,** **as** **he** **drove** **the** **boat** **toward**
和 他的 桨 鞭打 这 波浪 进入 泡沫 , 作为 他 驾驶 这 船 朝向
[hɪz; ɪz][goʊl] ,
his **goal** **,**
他的 目标 ,

他奋力划桨，激起阵阵浪花，驾驭着小船向着目标驶去。

[leɪk] ['iəri] , ['dɪstənt] ['meni] [maɪlz] .
lake **Erie** **,** **distant** **many** **miles** **.**
湖 伊利 , 遥远 许多 英里 .

伊利湖，远在数英里之外。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [preɪ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [sək'ses] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hʌldɑz] ['wɪʃfl] ,
“ **You** **needn't** **pray** **for** **their** **success** **,** **”** **he** **cried** **,** **looking** **up** **into** **Huldah's** **wishful** **,**
“ 你 不必 祈祷 为了 他们的 成功 , ” 他 哭 , 寻找 向上 进入 胡尔达的 愿望 ,
['hoʊpf(ə)l] [feɪs] ,
hopeful **face** **,**
充满希望 脸 ,

“你不必为他们的成功祈祷，”他喊道，抬头望着胡尔达充满渴望和希望的脸庞。

“ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kɑːnt] [kætʃ] [ˌjuː 'es] !
“ **for** **they** **can't** **catch** **us** **!**
“ 为了 他们 不能 抓住 我们 !

因为他们抓不到我们！

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .
It's **impossible** **.**
它是 不可能的 .

这不可能。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['splendɪd] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz] [ðæt] [kæn; kən][nɑːt] [breɪk] .
Your **father** **gave** **me** **a** **splendid** **boat** **with** **oars** **that** **can** **not** **break** **.**
你的 父亲 给予 我 一个 灿烂 船 和 桨 那 能 不是 休息 .

你父亲送给我一艘很棒的船，船桨不会断。

[baɪ] ['hevəns] !
By **heavens** **!**
经过 天 !

我的天哪！

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kə'nuː] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðə; ði] ['fjʊri] ['ræpɪdz][ʌv; əv] [pɜːr'dɪʃn] .
with **this** **canoe** **I** **could** **shoot** **the** **fury** **rapids** **of** **perdition** **.**
和 这 独木舟 我 可以 射击 这 愤怒 急流 的 毁灭 .

有了这艘独木舟，我就可以乘风破浪，穿越毁灭的激流。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [stɪks] —
With **these** **sticks** **—**
和 这些 棍子 —

用这些棍子——

” [snæp] [went] [æn; ən] [ɔːr] !
” **Snap** **went** **an** **oar** **!**
” 折断 去 一个 桨 !

“啪嗒一声，桨划了出去！”

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['hɔːrər] [rʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptənz] [θroʊt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]

A	cry	of	horror	rung	from	the	captain's	throat	,	and	he	tried	to	use	the
一个	哭	的	恐怖	梯子	从	这	船长的	喉	,	和	他	尝试	到	使用	这

['broʊkən]['pæd(ə)l] ,

broken	paddle	,
破碎的	桨	,

船长喉咙里发出一声惊恐的喊叫，他试图用断桨划水。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

but	without	effect	.
但	没有	影响	.

但没有任何效果。

[ðə; ði] [boʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ʌn'mænɪdʒəbl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr]

The	boat	began	to	become	unmanageable	,	and	he	tried	to	guide	it	ashore
这	船	开始	到	变得	难以控制	,	和	他	尝试	到	指导	它	岸上

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊnd] [ɔːr] ,

with	the	sound	oar	,
和	这	声音	桨	,

船开始变得难以控制，他试图用完好的那根桨把船划到岸边。

['swerɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['truːpər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

swearing	like	a	trooper	all	the	time	.
咒骂	喜欢	一个	骑警	全部	这	时间	.

像个老兵一样不停地骂脏话。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [deθ] [kʊd; kəd] ['seprət] [ˌjuː 'es] ?

“	Didn't	I	say	that	nothing	but	death	could	separate	us	?
“	没有	我	说	那	没有什么	但	死亡	可以	分离	我们	?

我不是说过，除了死亡，没有什么能将我们分开吗?

” [hiː; hi] [æskt] , [dɑːtɪŋ] ['hʌldə] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

”	he	asked	,	darting	Huldah	a	look	of	despair	.
”	他	问	,	飞镖	胡尔达	一个	看	的	绝望	.

“他问道，同时绝望地瞥了胡尔达一眼。

“ [aɪm]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] — [dəunt] [fər'get] [ðæt] .

“	I'm	Zebulon	Strong	—	don't	forget	that	.
“	我是	西布伦	强的	—	不	忘记	那	.

“我是泽布伦·斯特朗——别忘了这一点。”

[aɪm][ə; eɪ] ['treɪtər] , [tuː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dev(ə)l] !

I'm	a	traitor	,	too	,	and	a	devil	!
我是	一个	叛徒	,	也	,	和	一个	魔鬼	!

我也是叛徒，还是魔鬼!

” [ðə; ði] [kə'nuː] [strʌk] [ðə; ði][bæŋk][æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz]

”	The	canoe	struck	the	bank	at	last	,	and	the	captain	looked	at	his	followers
”	这	独木舟	击	这	银行	在	最后的	,	和	这	队长	看起来	在	他的	追随者

, [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːt] .

,	now	within	rifle	-	shot	.
,	现在	之内	步枪	-	射击	.

“独木舟终于撞上了河岸，船长看了看他的追随者，他们现在都在步枪的射程之内。”

[hiː; hi] [sɔː] [θriː] ['wɛpənz] ['levəld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brest] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʃiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

He	saw	three	weapons	leveled	at	his	breast	;	but	he	was	shielding	it
他	锯	三	武器	平整	在	他的	胸部	;	但	他	曾是	屏蔽	它

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɜːrl] ,

with	the	girl	,
和	这	女孩	,

他看到三把武器对准了他的胸口；但他用女孩挡住了胸部。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ʃuːt] .
and **they** **dared** **not** **shoot** **.**
和 他们 敢于 不是 射击 .

他们不敢开枪。

“ [drɑːp][ðə; ði][gɜːrl] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
“ **Drop** **the** **girl** **!** **”** **came** **a** **voice** **from** **the** **boat** **.**
” 降低 这 女孩 ! ” 来了 一个 嗓音 从 这 船 .

“把女孩放下！”船上传来一个声音。

[strɔːŋ] ['griːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
Strong **greeted** **it** **with** **a** **laugh** **.**
强的 问候 它 和 一个 笑 .

斯特朗笑着回应了它。

“ [aɪm][noʊ] [fuːl] !
“ **I'm** **no** **fool** **!**
” 我是 不 傻子 !

“我可不是傻瓜！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” **he** **cried** **.**
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪm]['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] .
“ **I'm** **Zebulon** **Strong** **,** **I** **am** **.**
” 我是 西布伦 强的 , 我 是 .

“我是泽布伦·斯特朗，真的。”

[soʊ] [gʊd] - [baɪ] , [bɔɪz] !
So **good** **-** **by** **,** **boys** **!**
所以 好的 - 经过 , 男孩们 !

再见了，孩子们!

[wiːl] [miːt] [ə'gen] , [mɛ'bi] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hæt][æt; ət][ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði]
we'll **meet** **again** **,** **mebbe** **,** **”** **and** **he** **waved** **his** **hat** **at** **the** **occupants** **of** **the**
出色地 见面 再次 , 也许 , ” 和 他 挥手 他的 帽子 在 这 居住者 的 这
[boʊt] ,
boat **,**
船 ,

“我们或许还会再见面，”他一边说着，一边向船上的人们挥了挥帽子。

[ðen] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
then **sprung** **into** **the** **forest** **.**
然后 弹簧 进入 这 森林 .

然后纵身跃入森林。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪrəns] , [ðə; ði]['triːoʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt][ænd; ənd] [sprʌŋ] [ə'pɑːn]
A **minute** **after** **his** **disappearance** **,** **the** **trio** **reached** **the** **spot** **and** **sprung** **upon**
一个 分钟 后 他的 消失 , 这 三人组 达到 这 点 和 弹簧 之上
[hɪz; ɪz] [treɪl] .
his **trail** **.**
他的 踪迹 .

他失踪后一分钟，三人就赶到现场，开始追踪他的踪迹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊlf] - [kæp] , [mɑːrk] ['hɑːmən] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdər]
They **were** **Wolf** **-** **Cap** **,** **Mark** **Harmon** **and** **an** **Indian** **well** **known** **to** **the** **reader**
他们 是 狼 - 帽 , 标记 哈蒙 和 一个 印度 出色地 已知 到 这 读者
, [æz; əz] ['sɪlvər] [hænd] .
, **as** **Silver** **Hand** **.**
, 作为 银 手 .

他们是狼帽、马克·哈蒙和一位读者熟知的印第安人，绰号银手。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['treɪtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪz] [hæd; həd] ['vænɪʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , -

Already	the	traitor	and	his	prize	had	vanished	among	the	trees	,	84
已经	这	叛徒	和	他的	奖	有	消失了	之中	这	树木	,	-

叛徒和他的战利品已经消失在树林中了，84

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [treɪl] [led] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [hæd; həd] ['leɪtli] [sər'praɪzd] [ðə; ði]

and	his	trail	led	toward	the	spot	where	Colonel	O'Neill	had	lately	surprised	the
和	他的	踪迹	引领	朝向	这	点	在哪里	上校	奥尼尔	有	最近	惊讶	这

[naɪt] - [hɔːks] - [kæmp] .

Night	-	Hawks	'	camp	.
夜晚	-	老鹰队	-	营	.

他的踪迹指向了奥尼尔上校不久前突袭夜鹰营地的地方。

[ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] ['kæptɪn] [nuː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [hiː; hi]

Undoubtedly	the	captain	knew	but	little	of	the	intricacies	of	the	wood	he
无疑	这	队长	知道	但	小的	的	这	错综复杂	的	这	木头	他

[wʌz; wəz] [tredɪŋ] ;

was	treading	;
曾是	踩踏	;

毫无疑问，船长对脚下这片树林的复杂构造知之甚少；

[pər'hæps][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] [dɪ'trɔɪt] ,

perhaps	he	was	bewildered	,	for	he	was	running	from	Detroit	,
也许	他	曾是	困惑	,	为了	他	曾是	跑步	从	底特律	,

或许他当时很困惑，因为他正从底特律逃亡。

['hævɪŋ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [sə:'maunt] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [flæg] .

having	turned	his	back	upon	the	walls	surmounted	by	the	British	flag	.
拥有	转向	他的	后退	之上	这	墙壁	克服	经过	这	英国	旗帜	.

他背对着高高飘扬着英国国旗的城墙。

[ðə; ði]['triːoʊ][wɜːr; wər]['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [pleɪn] ,

The	trio	were	confident	of	catching	him	,	for	the	trail	was	plain	,
这	三人组	是	自信的	的	捕捉	他	,	为了	这	踪迹	曾是	清楚的	,

三人自信能抓住他，因为线索很明显。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [saɪnz] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [aʊt] .

and	certain	signs	told	them	that	he	was	giving	out	.
和	肯定	标志	讲述	他们	那	他	曾是	给予	出去	.

一些迹象表明他快不行了。

“ ['hiːl] ['nevər] [tɜːrn] ['treɪtər] [ə'gen] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] - [ɪm] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] , [wɪð; wɪθ]

“	He'll	never	turn	traitor	again	if	we	catch	'	im	,	”	said	Wolf	-	Cap	,	with
“	地狱	绝不	转动	叛徒	再次	如果	我们	抓住	-	我是	,	”	说	狼	-	帽	,	和

[dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

determination	.
决心	.

“如果我们抓住了他，他以后绝不会再叛变了，”狼帽坚定地说。

“ ['nevər] , [wʊlf] - [kæp] , ” ['ekəud] [jʌŋ] ['hɑːmən] .

“	Never	,	Wolf	-	Cap	,	”	echoed	young	Harmon	.
“	绝不	,	狼	-	帽	,	”	回声	年轻的	哈蒙	.

“绝不，狼帽，”年轻的哈蒙附和道。

[θriː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['raɪf(ə)l] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pə'sjuːəz] - [ɪrz]

Three	seconds	later	the	crack	of	a	distant	rifle	fell	upon	the	pursuers	'	ears
三	秒	之后	这	裂缝	的	一个	遥远	步枪	跌倒	之上	这	追击者	-	耳朵

.

:
.

三秒钟后，远处传来一声枪响，传入追击者的耳中。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [pɔːz] ; [bʌt; bət] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈmiːnɪŋ] [lʊks] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkənd] [ðer; ðər][geɪt] .

They	did	not	pause	;	but	exchanged	meaning	looks	,	and	quickened	their	gait	.
他们	做过	不是	暂停	;	但	交换	意义	看起来	,	和	加速	他们的	步态	.

他们没有停顿，而是交换了一个意味深长的眼神，加快了脚步。

[ðə; ði][ˈdrɑːmə] [ðæt] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [sərˈpraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] - [kæmp][wʌz; wəz] [iˈnæktid]

The	drama	that	followed	the	surprise	of	the	Night	-	Hawks	'	camp	was	enacted
这	戏剧	那	随后	这	惊喜	的	这	夜晚	-	老鹰队	-	营	曾是	已颁布

[ˈoʊvər] [əˈgen] .

over	again	.
超过	再次	.

夜鹰队营地遭遇突袭后发生的戏剧性事件再次上演。

[wʊlf] - [kæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləʊz] [æt; ət][læst] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈzebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] .

Wolf	-	Cap	and	his	followers	at	last	came	up	with	Zebulon	Strong	.
狼	-	帽	和	他的	追随者	在	最后的	来了	向上	和	西布伦	强的	.

狼帽和他的追随者最终创造出了泽布伦·斯特朗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [leɪ] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] !

But	the	captain	lay	full	length	on	the	ground	,	with	a	bullet	in	his	brain	!
但	这	队长	躺	满的	长度	在	这	地面	,	和	一个	子弹	在	他的	脑	!

但队长却四肢摊开倒在地上，头部中弹！

[ˈsuːnər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , [deθ] [hæd; həd] [ˈsepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Sooner	than	he	had	expected	,	death	had	separated	him	and	his
俄克拉荷马	比	他	有	预期的	,	死亡	有	分开	他	和	他的

[ˈkæptɪv] .

captive	.
俘虏	.

死神比他预想的来得更快，将他和他的俘虏分开了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ðə; ði] [læst] [naɪt] - [hɔːk] .

THE	LAST	NIGHT	-	HAWK	.
这	最后的	夜晚	-	鹰	.

最后的夜鹰。

[ˈtaɪərd][ænd; ənd] [dɪsˈhɑːrt(ə)nd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈheroʊɪn] ,

Tired	and	disheartened	in	his	search	for	our	heroine	,
疲劳的	和	沮丧	在	他的	搜索	为了	我们的	女英雄	,

他疲惫不堪，灰心丧气，仍在寻找我们的女主角。

[ˈkɜːrn(ə)l][ˈɑːrdʒənt] [oʊˈniːl] [rɪˈdʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [kæmp][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr]

Colonel	Argent	O'Neill	rejoined	his	soldiers	in	the	Night	-	Hawk's	camp	an	hour	or
上校	银色	奥尼尔	重新加入	他的	士兵	在	这	夜晚	-	鹰的	营	一个	小时	或者

[soʊ] [bɪˈfɔːr] [deɪ] .

so	before	day	.
所以	前	天	.

天亮前大约一个小时，阿根特·奥尼尔上校回到了夜鹰营地，与他的士兵们会合。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈrɔɪəl] [fʌŋk] [bʌt; bət] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ˈwæli] [ænd; ənd]

He	found	Royal	Funk	but	slightly	wounded	,	and	,	with	Whalley	and
他	成立	皇家	放克	但	轻微地	受伤	,	和	,	和	惠利	和

[ˈzaɪgəlɜ, ˈzaɪglɜ] ,

Zigler	,
齐格勒	,

他找到了皇家芬克，但受了点轻伤，然后，和沃利、齐格勒一起，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːrdz] [drʌgd] [baɪ] - , ['kloʊsli] [wɑːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [truːps] .

the	two	guards	drugged	by	Spagano	,	closely	watched	by	the	troops	.
这	二	守卫	吸毒	经过	-	,	密切	观看	经过	这	军队	.

两名卫兵被斯帕加诺下了药，士兵们严密监视着他们。

[fʌŋk] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət][ðə; ði]['ɑːfəsərz][æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv]

Funk	looked	daggers	at	the	officers	as	he	approached	and	a	smile	of
放克	看起来	匕首	在	这	警官	作为	他	接近	和	一个	微笑	的

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [stoʊl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [brɑːnzd] [feɪs] [wen] [hiː; hi]['noʊtɪd] [ðæt] ['hʌldə] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

satisfaction	stole	over	his	bronzed	face	when	he	noted	that	Huldah	had	escaped	.
满意	偷窃	超过	他的	古铜色	脸	什么时候	他	著名的	那	胡尔达	有	逃脱	.

芬克走近时，狠狠地瞪着警官们，当他注意到胡尔达逃脱了时，他古铜色的脸上露出了满意的笑容。

“ [soʊ][juː; jʊ] [spoʊk] ['truːli] [wen] [juː; jʊ] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [wiː; wi] would85

“	So	you	spoke	truly	when	you	prophesied	that	we	would85
“	所以	你	辐	真的	什么时候	你	预言	那	我们	would85

“所以你预言我们会85时，说的是真的。”

[miːt] [ə'gen] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['hɔːltɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɪð; wɪθ] [drɔːn] [sɔːrd] .

meet	again	,	”	exclaimed	the	colonel	,	halting	before	the	outlaw	with	drawn	sword	.
见面	再次	,	”	惊呼	这	上校	,	停止	前	这	取缔	和	绘制	剑	.

“再见！”上校喊道，同时拔出剑，停在了亡命之徒面前。

“ ['faɪər][ænd; ənd] ['fjʊriz] !

“	Fire	and	furies	!
“	火	和	复仇女神	!

“烈火与怒火！”

[aɪm] [ri'dʒɔist] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] , [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [hænd] ,

I'm	rejoiced	that	we	have	met	,	and	fortune	has	given	me	the	best	hand	,
我是	欣喜若狂	那	我们	有	遇见	,	和	财富	有	给定	我	这	最好的	手	,

[æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

as	you	see	.
作为	你	看	.

我很高兴我们相遇，而且正如你所见，幸运女神也给了我最好的运气。

[its] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] [trʌmps] , [tuː] . ”

It's	a	hand	of	trumps	,	too	.	”
它是	一个	手	的	特朗普	,	也	.	”

这也是一手王牌。

“ [bʌt; bət] , ['kɜːrn(ə)l] , ['wɛrz, 'hwɛrz][ðə; ði][gɜːrl] ?

“	But	,	colonel	,	where's	the	girl	?
“	但	,	上校	,	在哪里?	这	女孩	?

“但是，上校，那个女孩在哪里？”

” [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər]['kwaɪətli][bʌt; bət] ['tɔːntɪŋli] ['spoʊkən] ,

”	The	words	were	quietly	but	tauntingly	spoken	,
”	这	字	是	悄悄	但	嘲讽地	说	,

“这些话虽然语气平静，却带着嘲讽的意味。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [smaɪl] [gruː] ['brɔːdər] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [feɪs] [waɪl] [hɪz; ɪz][lɪps] [muːvd] .

and	the	smile	grew	broader	on	the	Night	-	Hawk's	face	while	his	lips	moved	.
和	这	微笑	生长	更广泛	在	这	夜晚	-	鹰的	脸	尽管	他的	嘴唇	已搬	.

夜鹰脸上的笑容越来越灿烂，嘴唇也动了动。

[oʊ'niːl] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['lɪvɪd][wɪð; wɪθ] ['smʌðəd] ['æŋgər]

O'Neill	did	not	reply	,	but	allowed	his	face	to	become	livid	with	smothered	anger
奥尼尔	做过	不是	回复	,	但	允许	他的	脸	到	变得	铁青	和	窒息	愤怒

.

:
.

奥尼尔没有回答，只是强忍着怒火，脸上露出了怒容。

“ [jes] , ['kɜːrn(ə)l] , [wer] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ?
“ Yes , colonel , where is the girl ?
“ 是的 , 上校 , 在哪里 是 这 女孩 ?

“是的，上校，那个女孩在哪里？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ə'gen] .
” he asked , again .
” 他 问 , 再次 .

他又问了一遍。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hoʊld] [sʌtʃ] [ə; eɪ][suː'pɜːrb][hænd] ,
“ If you hold such a superb hand ,
“ 如果 你 抓住 这样的 一个 高超 手 ,

“如果你手握如此一手好牌，

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ['kæptʃər] [maɪ] [kwiːn] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [trʌmps] ? ”
why didn't you capture my queen with one of your trumps ? ”
为什么 没有 你 捕获 我的 女王 和 一 的 你的 特朗普 ? ”

你为什么不用你的王牌俘虏我的皇后呢?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] [neɪv] — [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] ['ɪndiən] — ['bæfəld] [ˌem 'iː] , ” [sed] [oʊ'niːl] , [ə'pærəntli]
“ Because your knave — that infernal Indian — baffled me , ” said O'Neill , apparently
” 因为 你的 恶棍 — 那 地狱 印度 — 困惑 我 , ” 说 奥尼尔 , 显然
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] .
a little calmer .
一个 小的 更平静 .

“因为你的那个恶棍——那个该死的印第安人——让我百思不得其解，”奥尼尔说道，语气似乎平静了一些。

“ [ɑː] , [ðen] , ['hiːl] [kiːp] [ðə; ði] [praɪz] . ”
“ Ah , then , he'll keep the prize . ”
“ 啊 , 然后 , 地狱 保持 这 奖 . ”

“啊，那他就把奖品留下了。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ded] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ; [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [gɔːn] !
“ No , we found him dead in the woods ; but the girl was gone !
“ 不 , 我们 成立 他 死的 在 这 树林 ; 但 这 女孩 曾是 已消失 !

“不，我们在树林里发现了他的尸体；但是那个女孩不见了！”

” [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [hoʊp] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [aɪz] .
” A flash of hope lighted up the renegade's eyes .
” 一个 闪光 的 希望 照明 向上 这 叛逆者的 眼睛 .

“叛逆者的眼中闪过一丝希望。”

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜːr; hər] , [ðen] . ”
“ You should find her , then . ”
“ 你 应该 寻找 她 , 然后 . ”

“那你应该去找她。”

“ [ə'læs] !
“ Alas !
“ 唉 !

“唉！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [gʊd] ['treɪlər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”
I have no good trailer with me . ”
我 有 不 好的 拖车 和 我 . ”

我没有合适的拖车。

“ [aɪ][kʊd; kəd] [træk] [hɜːr; hər] . ”
“ I could track her . ”
“ 我 可以 追踪 她 . ”

“我可以追踪她。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] ！ ” [riˈtɔːtid] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] .

“	But	you	won't	!	”	retorted	the	colonel	.
”	但	你	惯于	！	”	反驳	这	上校	.

“但你不会的！”上校反驳道。

“ [rɔi] [fʌŋk] , [aɪm][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][set][juː; jʊ] [friː] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˈgaɪd(ə)ns] .

“	Roy	Funk	,	I'm	not	going	to	set	you	free	and	trust	to	your	guidance	.
”	罗伊	放克	,	我是	不是	去	到	放	你	自由的	和	相信	到	你的	指导	.

“罗伊·芬克，我不会放你走，也不会相信你的指导。”

[ˈkɜːrn(ə)l][ˈɑːrdʒənt] [oʊˈniːl] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kənˈdemd] [fuːl] ！

Colonel	Argent	O'Neill	is	not	a	condemned	fool	!
上校	银色	奥尼尔	是	不是	一个	谴责	傻子	！

阿根特·奥尼尔上校可不是个傻瓜！

[bʌt; bət] [juːl] [biː; bi] [friː] [dəˈrektli; daɪˈrektli] — [friː] [fərˈevər] ,

But	you'll	be	free	directly	—	free	forever	,
但	你会	是	自由的	直接地	—	自由的	永远	,

但你将立即获得自由——永远自由。

” [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [məˈlɪgnənt] [lʊk] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [ˈkoʊts] [aɪz] .

”	and	the	old	malignant	look	came	back	to	the	red	-	coat's	eyes	.
”	和	这	老的	恶性	看	来了	后退	到	这	红色的	-	外套	眼睛	.

“然后，红衣士兵眼中又恢复了往日的恶毒神色。”

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

“	We're	going	to	leave	this	place	.
”	是	去	到	离开	这	地方	.

“我们要离开这里了。”

[kɜːrs] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pæðz] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈmerɪkən] [wʊd] ！

Curse	the	winding	paths	of	this	American	wood	!
诅咒	这	绕线	路径	的	这	美国人	木头	！

诅咒这片美国森林里蜿蜒曲折的小路！

[noʊ] [sʌtʃ] [ˈfɔrists] [ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] ; [ðæt] [ɪz][ˈgɑːdz][lænd] ; [ðɪs] [ðə; ði] [ˈdɛvəlz] .

No	such	forests	in	England	;	that	is	God's	land	;	this	the	devil's	.
不	这样的	森林	在	英格兰	;	那	是	神的	土地	;	这	这	魔鬼的	.

英格兰没有这样的森林；那是上帝的土地；这里是魔鬼的土地。

[ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] [gɑːt] [bɪˈwɪldərd] , [els] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

Our	guide	got	bewildered	,	else	we	would	have	been	here	long	ago	,
我们的	指导	得到	困惑	,	别的	我们	会	有	到过	这里	长的	前	,

我们的向导一脸茫然，否则我们早就到这儿了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][gɜːrl] , [tuː] . ”

and	we	would	have	had	the	girl	,	too	.	”
和	我们	会	有	有	这	女孩	,	也	.	”

我们本来也能得到那个女孩的。”

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈnevər] [biː; bi] [jɔːrz] [naʊ] , [sɜːr] . ”

“	She	will	never	be	yours	now	,	sir	.	”
”	她	将要	绝不	是	你的	现在	,	先生	.	”

“她永远也不会属于你了，先生。”

“ [ˈnevər] ！

“	Never	!
”	绝不	！

“绝不！

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? ”

how	do	you	know	that	?	”
如何	做	你	知道	那	?	”

你怎么知道的?

“ [aɪ] [niːd] [nɑːt][ɪkˈspleɪn] .
“ I need not explain .
” 我 需要 不是 解释 .

“我无需解释。”

[səˈfaɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [seɪ] , [ˈkɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˈnevər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] [bɪˈkʌm] [jʊr; jər]
Suffice it to say , Colonel O'Neill , that she will never in this world become your
足够了 它 到 说 , 上校 奥尼尔 , 那 她 将要 绝不 在 这 世界 变得 你的
[ˈprɑːpərti] . ”
property . ”
财产 . ”

奥尼尔上校，我只想说，她这辈子都不可能成为你的私有财产。

“ [wɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈevər] [bɪˈkʌm] [jɔːrz] ? ” [æskt] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdevəlɪʃ] [lɪr] , [æz; əz][hiː; hi]
“ Will she ever become yours ? ” asked the soldier , with a devilish leer , as he
“ 将要 她 曾经 变得 你的 ? ” 问 这 士兵 , 和 一个 恶魔般的 斜视 , 作为 他
[liːnd] [ˈfɔːrwərd] .
leaned forward .
倾斜 向前 .

“她会成为你的吗？”士兵带着一丝邪笑，向前倾身问道。

“ [ðæt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈaʊtˌlɔːz] [kɑːm] [rɪˈplaɪ] .
“ That remains to be seen , ” was the outlaw's calm reply .
“ 那 遗迹 到 是 已见 , ” 曾是 这 亡命之徒 冷静的 回复 .

“这还有待观察，”亡命之徒平静地回答道。

“ [wʌt] !
“ What !
” 什么 !

“什么！

[duː][juː; jʊ][plɑːt][ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ?
do you plot in the very jaws of death ?
做 你 阴谋 在 这 非常 下颚 的 死亡 ?

你竟在死神面前密谋?

” cried86
” cried86
” cried86

”cried86

[oʊˈniːl] , [ˈsprɪŋɪŋ] [bæk] .
O'Neill , springing back .
奥尼尔 , 弹簧 后退 .

奥尼尔，迅速恢复过来。

“ [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ˈfjʊriz] !
“ Fire and furies !
” 火 和 复仇女神 !

“烈火与怒火！”

[aɪl] [ˈset(ə)l] [ðæt] [ˈkwestʃən] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .
I'll settle that question before the break of day .
患病的 定居 那 问题 前 这 休息 的 天 .

我会在天亮之前解决这个问题。

[bɔɪz] , [ɑːr; ər][jʊr; jər] [ˈmʌskɪt] [ˈloʊdɪd] ?
Boys , are your muskets loaded ?
男孩们 , 是 你的 滑膛枪 已加载 ?

孩子们，你们的火枪上膛了吗?

" [ə; eɪ] [tɔːl] ['sɑːrdʒənt] ['ænsər] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

"	A	tall	sergeant	answered	in	the	affirmative	.
"	一个	高的	军士	回答	在	这	肯定	.

一位身材高大的中士肯定地回答道。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] - [lændz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['æŋgri] ['kɜːrn(ə)l] ,

"	I'm	going	to	exterminate	the	Night	-	Hawks	of	the	fire	-	lands	,	"	continued	the	angry	colonel	,
"	我是	去	到	殄	这	夜晚	-	老鹰队	的	这	火	-	土地	,	"	持续	这	生气的	上校	,

"我要把火地上的夜鹰帮全部消灭掉！"愤怒的上校继续说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fʌŋk] [ə'gen] .

turning	to	Funk	again	.
转弯	到	放克	再次	.

又回到了放克音乐。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ['liːdər] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [læst] [sər'vaɪvər] .

"	As	you	are	their	leader	,	you	should	be	the	last	survivor	.
"	作为	你	是	他们的	领导者	,	你	应该	是	这	最后的	幸存者	.

"作为他们的领导者，你应该成为最后的幸存者。"

[kɪŋz] ['ɔːf(ə)n] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kiŋdəmz] .

Kings	often	witness	the	destruction	of	their	kingdoms	.
国王	经常	证人	这	破坏	的	他们的	王国	.

君王常常亲眼目睹自己王国的覆灭。

['redi] [tuː; tə] [daɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [rɔi] [fʌŋk] ? "

Ready	to	die	,	I	suppose	,	Roy	Funk	?	"
准备好	到	死	,	我	认为	,	罗伊	放克	?	"

罗伊·芬克，你准备好去死了吗?

" ['redi] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrm] [rɪ'spɑːns] .

"	Ready	!	"	was	the	firm	response	.
"	准备好	!	"	曾是	这	公司	回复	.

"准备好了！"对方坚定地回答。

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [dɪd] [aɪ] [stænd] [ɪn] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪn] ? "

"	What	would	you	do	did	I	stand	in	your	shoes	and	you	in	mine	?	"
"	什么	会	你	做	做过	我	站立	在	你的	鞋	和	你	在	矿	?	"

"如果我站在你的角度，你站在我的角度，你会怎么做？"

" [aɪ'd] [ʃuːt] [juː; jʊ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] ! "

"	I'd	shoot	you	down	like	a	dog	!	"
"	ID	射击	你	向下	喜欢	一个	狗	!	"

"我会像射杀狗一样射杀你！"

" [bʌt; bət] [aɪm] [mɔːr] ['mɜːrsɪf(ə)l] .

"	But	I'm	more	merciful	.
"	但	我是	更多的	仁慈	.

但我更仁慈一些。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [grænt] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] [deθ] ,

I'm	going	to	grant	you	a	soldier's	death	,
我是	去	到	授予	你	一个	士兵的	死亡	,

我将赐予你军人般的死刑。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [flæg] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] .

for	you	have	fought	for	the	flag	of	our	king	.
为了	你	有	战斗	为了	这	旗帜	的	我们的	国王	.

因为你曾为我们国王的旗帜而战。

〞 [ðen] [sɪks][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] , [ænd; ənd] [ˈwæli] [ænd; ənd]

〞	Then	six	soldiers	were	selected	as	executioners	,	and	Whalley	and
〞	然后	六	士兵	是	已选	作为	刽子手	,	和	惠利	和

[ˈzaɪgəlɝ, ˈzaɪglɝ][wɜːr; wər] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ,

Zigler	were	placed	side	by	side	,
齐格勒	是	放置	边	经过	边	,

“然后选出了六名士兵作为刽子手，沃利和齐格勒并排站着。”

[ˌfɪfˈtiːn] [ˈpeɪsɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmʌzlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɛvəld] [ˈmʌskɪt] .

fifteen	paces	from	the	muzzles	of	the	leveled	muskets	.
十五	步幅	从	这	口套	的	这	平整	滑膛枪	.

距离并排摆放的火枪枪口十五步远。

[ˈrɔɪəl] [fʌŋk] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈkloʊsli] [ˈgɑːrdɪd] [ɑːn][ə; eɪ][spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi]

Royal	Funk	was	taken	aside	and	closely	guarded	on	a	spot	from	whence	he
皇家	放克	曾是	已采取	旁边	和	密切	守卫	在	一个	点	从	何处	他

[kʊd; kəd] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bænd] .

could	witness	the	death	of	the	last	of	his	band	.
可以	证人	这	死亡	的	这	最后的	的	他的	乐队	.

皇家芬克被带到一边，严密看守在一个可以亲眼目睹他乐队最后一位成员死亡的地方。

[hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [duːmd] [men] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm][daɪ] [geɪm] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈpraːmɪst]

He	spoke	to	the	doomed	men	and	bade	them	die	game	,	which	they	promised
他	辐	到	这	注定失败	男人	和	巴德	他们	死	游戏	,	哪个	他们	承诺

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

他与那些注定要死的人交谈，并让他们把死当成一场游戏，他们答应了。

[ˈwæli] [ænd; ənd][ˈzaɪgəlɝ, ˈzaɪglɝ][wɜːr; wər] [breɪv] [men] .

Whalley	and	Zigler	were	brave	men	.
惠利	和	齐格勒	是	勇敢的	男人	.

沃利和齐格勒都是勇敢的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [feɪst] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌvərt] , [bɪˈfɔːr] [stɜːrn] [ˈvɪdʒɪləns] [kəˈmitiz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	had	faced	death	in	the	covert	,	before	stern	vigilance	committees	,	and	the
他们	有	面对	死亡	在	这	隐蔽	,	前	船尾	警觉	委员会	,	和	这

[fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,

field	of	battle	,
场地	的	战斗	,

他们曾在秘密行动中、在严厉的监察委员会面前、在战场上面临过死亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [ˈpɝːsənz] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈfraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːnstərz]

and	they	were	not	the	persons	to	become	frightened	at	the	monster's
和	他们	是	不是	这	人	到	变得	害怕	在	这	怪物的

[ˈhɪdiəs] [ˈvɪzɪdʒ] [naʊ] .

hideous	visage	now	.
可怕	面容	现在	.

他们现在不会被怪物的丑陋面目吓到。

[ˈkɜːrn(ə)l] [oʊˈniːl] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

Colonel	O'Neill	conducted	the	execution	.
上校	奥尼尔	实施	这	执行	.

奥尼尔上校执行了死刑。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [toʊn] ,

He	gave	the	command	of	death	in	a	stern	tone	,
他	给予	这	命令	的	死亡	在	一个	船尾	语气	,

他用严厉的语气下达了处死的命令。

[ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] ['soʊldʒər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
characteristic **of** **the** **disciplined** **soldier** **that** **he** **was** **,**
特征 的 这 纪律严明的 士兵 那 他 曾是 ,

这是他作为一名纪律严明的军人所具备的典型特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ledn] ['vɑːli] [stretʃt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [ded] [əˈpɑːn][ðə; ði] [liːvz] .
and **the** **leaden** **volley** **stretched** **the** **Night** **-** **Hawks** **dead** **upon** **the** **leaves** **.**
和 这 铅灰色 截击 拉伸 这 夜晚 - 老鹰队 死的 之上 这 树叶 .

铅弹般的齐射将夜鹰队的队员们炸得横尸树叶上。

“ [wel] [dʌn] , [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Well** **done** **,** **was** **it** **not** **?** **”** **he** **said** **,**
“ 出色地 完毕 , 曾是 它 不是 ? ” 他 说 ,

“做得不错，不是吗？”他说道。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [fʌŋk] [huː] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði]['mɜːrdər] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] ['aʊtwərd] [saɪn] [ʌv; əv]
turning **to** **Funk** **who** **had** **witnessed** **the** **murder** **without** **an** **outward** **sign** **of**
转弯 到 放克 WHO 有 目击者 这 谋杀 没有 一个 向外 符号 的
[ɪˈmoʊʃ(ə)n] .
emotion **.**
情感 .

转向目睹了谋杀案却面无表情的芬克。

“ [maɪ] [men] [ʃuːt] [wel] . ”
“ **My** **men** **shoot** **well** **.** **”**
“ 我的 男人 射击 出色地 . ”

“我的队员枪法很好。”

“ [kwaɪt] [wel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] ,
“ **Quite** **well** **,** **”** **was** **the** **reply** **,**
“ 相当 出色地 , ” 曾是 这 回复 ,

“很好，”对方回答道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [glæns] [fel] [əˈpɑːn][ðə; ði] [stɪl] [fɔːrmz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
and **as** **the** **outlaw's** **glance** **fell** **upon** **the** **still** **forms** **on** **the** **ground** **,** **for** **the**
和 作为 这 亡命之徒 瞥一眼 跌倒 之上 这 仍然 表格 在 这 地面 , 为了 这
[fɜːrst] [taɪm] ,
first **time** **,**
第一的 时间 ,

当亡命之徒的目光第一次落在地上静止的身影上时，

[ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] [əˈfekʃ(ə)n] [stoʊl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .
a **tear** **of** **affection** **stole** **to** **his** **eye** **.**
一个 撕 的 感情 偷窃 到 他的 眼睛 .

一滴感人的泪水悄悄滑入他的眼眶。

“ ['breɪvər] [men] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['nevər] [lɪvd] , ” [hiː; hi] ['mɝːmɝd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] ['loʊər]
“ **Braver** **men** **than** **they** **never** **lived** **,** **”** **he** **murmured** **;** **and** **then** **,** **in** **a** **lower**
“ 勇敢者 男人 比 他们 绝不 居住地 , ” 他 低声说道 ; 和 然后 , 在 一个 降低
[toʊn] :
tone **:**
语气 :

“他们比历史上任何时代的人都勇敢，”他低声说道；然后，又压低声音说：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][læst] .
“ **I** **am** **the** **last** **.**
“ 我 是 这 最后的 .

我是最后一个。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [led] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɔːpsiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [læst]
" He was now led forward , and halted between the corpses of his two last
" 他 曾是 现在 引领 向前 , 和 停止 之间 这 尸体 的 他的 二 最后的
['fɔːləuəz] . -
followers . 87
追随者 . -

他被带向前走去，停在了他最后两名追随者的尸体之间。87

" [aɪ] [ə'kɔːrd] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɪbərti] , " [sed] [oʊ'niːl] , [əd'maɪərɪŋ] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [heɪt] ,
" I accord you a liberty , " said O'Neill , admiring , despite his hate ,
" 我 符合 你 一个 自由 , " 说 奥尼尔 , 钦佩 , 尽管 他的 恨 ,

"我姑且放过你，"奥尼尔说道，尽管他憎恨你，但语气中仍带着一丝钦佩。

[ðə; ði] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːlɪŋ] .
the unflinching courage of the man with whom he was dealing .
这 坚定不移 勇气 的 这 男人 和 谁 他 曾是 处理 .

他所面对的那个人展现出了毫不动摇的勇气。

" ['reɪnɚ] , [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Raynor , untie his hands .
" 雷诺 , 解开 他的 双手 .

"雷诺，解开他的手。"

" [ðə; ði]['soʊldʒər] [ə'drest] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [əu'beid] [ðə; ði] [kə'mænd] .
" The soldier addressed drew a knife and obeyed the command .
" 这 士兵 已解决 画 一个 刀 和 服从 这 命令 .

"士兵拔出刀，服从了命令。"

[fʌŋks] [hændz] [krept] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hæŋ] ['lɪstləsli] [ðer; ðər] .
Funk's hands crept around to his side , and seemed to hang listlessly there .
放克 双手 悄悄地爬 大约 到 他的 边 , 和 似乎 到 悬挂 百无聊赖地 那里 .

芬克的双手悄悄地垂到身体两侧，无精打采地垂在那里。

" ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [wʊd] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dedli] [flæʃ] ? " [æskt] [oʊ'niːl] .
" Royal Funk , would you see the deadly flash ? " asked O'Neill .
" 皇家 放克 , 会 你 看 这 致命 闪光 ? " 问 奥尼尔 .

"皇家芬克，你看到那致命的闪光了吗？"奥尼尔问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [aɪ] [wʊd] [daɪ][æz; əz][wʌn] !
" I am a soldier , I would die as one !
" 我 是 一个 士兵 , 我 会 死 作为 一 !

"我是一名士兵，我愿以士兵的身份死去！"

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

"就是这样。"对方回答道。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [druː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] [tɔːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] ['seɪɪŋ] :
The colonel drew a large handkerchief , and tossed it to a soldier saying :
这 上校 画 一个 大的 手帕 , 和 抛掷 它 到 一个 士兵 说 :

上校掏出一块大手帕，扔给一个士兵，说道：

" ['blaɪndfoʊld][hɪm; ɪm] , [ðen] .
" Blindfold him , then .
" 眼罩 他 , 然后 .

"那就蒙住他的眼睛。"

[æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [daɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [sɑːr'kæstɪkli] .
As a soldier , shall the outlaw die , " he said , sarcastically .
作为 一个 士兵 , 将 这 取缔 死 , " 他 说 , 讽刺地 .

"作为一名士兵，这个亡命之徒终将死去，"他讽刺地说。

[tuː] ['soʊldʒərz] , [wʌn] ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] , [naʊ] [stept] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] ['blaɪndfoʊld] [ðə; ði] [naɪt] -
Two **soldiers** **,** **one** **bearing** **a** **musket** **,** **now** **stepped** **forward** **to** **blindfold** **the** **Night** **-**
二 士兵 , 一 轴承 一个 滑膛枪 , 现在 步 向前 到 眼罩 这 夜晚 -
[hɔːks] [blæk] [aɪz] .
Hawk's **black** **eyes** **.**
鹰的 黑色的 眼睛 .

两名士兵，其中一人扛着一支火枪，走上前去蒙住夜鹰的黑眼睛。

[wʌn] [stept] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrtʃɪf] ['ɪntuː]
One **stepped** **behind** **him** **and** **was** **in** **the** **act** **of** **drawing** **the** **kerchief** **into**
一 步 在后面 他 和 曾是 在 这 行为 的 绘画 这 头巾 进入
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position **,**
位置 ,

一人走到他身后，正要把手帕拉到合适的位置。

[wen] [fʌŋks] [hændz] [left] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
when **Funk's** **hands** **left** **his** **side** **.**
什么时候 放克 双手 左边 他的 边 .

当芬克的双手离开身体两侧时。

[ðeɪ] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [laɪk] ['rɑːkəts] ,
They **shot** **upward** **like** **rockets** **,**
他们 射击 向上 喜欢 火箭 ,

它们像火箭一样向上发射，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒər] [huː] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['beɪənɪtid] [gʌn] [wʌz; wəz] [həːld]
and **the** **soldier** **who** **stood** **before** **him** **with** **bayoneted** **gun** **was** **hurled**
和 这 士兵 WHO 站立 前 他 和 刺刀 枪 曾是 投掷
['bækwərd] ,
backward **,**
落后 ,

站在他面前、手持刺刀枪的士兵被击退了。

[laɪk] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'sploʊdɪŋ] ['rɑːkɪt] .
like **the** **covering** **of** **an** **exploding** **rocket** **.**
喜欢 这 覆盖 的 一个 爆炸 火箭 .

就像爆炸火箭的外壳一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [wʌz; wəz] [rentʃt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ,
His **musket** **was** **wrenched** **from** **his** **hand** **at** **the** **same** **moment** **,**
他的 滑膛枪 曾是 扭动 从 他的 手 在 这 相同的 片刻 ,

就在同一时刻，他的火枪被人从手中夺走。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blaɪndfoʊldər] [wʌz; wəz] [breɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stɑːk] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz]
and **the** **blindfolder** **was** **brained** **with** **the** **stock** **before** **anybody** **could** **realize**
和 这 蒙眼者 曾是 脑子 和 这 库存 前 任何人 可以 意识到
[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] .
the **terrible** **state** **of** **affairs** **.**
这 糟糕的 状态 的 事务 .

还没等任何人意识到情况的可怕，蒙眼的人就被棍棒击中了头部。

[rɔi] [fʌŋk] [wʌz; wəz] [friː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] !
Roy **Funk** **was** **free** **,** **with** **a** **musket** **in** **his** **hand** **!**
罗伊 放克 曾是 自由的 , 和 一个 滑膛枪 在 他的 手 !

罗伊·芬克自由了，手里还拿着一支滑膛枪！

[laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgər] [hiː; hi] [liːpt] [ə'pɑːn] ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] , [huː] [ri'triːtid] [ə; eɪ] [step] ,
Like **a** **tiger** **he** **leaped** **upon** **Colonel** **O'Neill** **,** **who** **retreated** **a** **step** **,**
喜欢 一个 老虎 他 跳跃 之上 上校 奥尼尔 , WHO 撤退 一个 步 ,

他像老虎一样扑向奥尼尔上校，奥尼尔上校后退了一步。

[ænd; ənd] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [tuː; tə][wɔːrd][ɔːf][ðə; ði] ['glɪsnɪŋ] ['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] .

and	threw	up	his	sword	to	ward	off	the	glistening	bayonet	.
和	扔	向上	他的	剑	到	病房	离开	这	闪闪发光	刺刀	.

他举起长剑，挡住了闪着寒光的刺刀。

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv][æn; ən] ['ævəlæntʃ]

But	as	well	he	might	have	tried	to	stop	the	descent	of	an	avalanche
但	作为	出色地	他	可能	有	尝试	到	停止	这	下降	的	一个	雪崩

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] .

with	a	straw	.
和	一个	稻草	.

但他也可能试图用吸管阻止雪崩。

[ðə; ði]['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [keɪm] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] [fɔːrs] ,

The	bayonet	came	down	upon	his	breast	with	giant	force	,
这	刺刀	来了	向下	之上	他的	胸部	和	巨大的	力量	,

刺刀重重地刺在他的胸口上，力道极大。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] ['stægərd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] ['berid] [ə'mʌŋ]

and	the	next	instant	he	staggered	back	with	the	shining	steel	buried	among
和	这	下一个	立即的	他	交错	后退	和	这	灼灼	钢	埋葬	之中

[hɪz; ɪz] ['vaɪtlz] !

his	vitals	!
他的	命脉	!

下一刻，他踉跄后退，闪亮的钢剑深深刺入了他的要害部位！

“ [ðer; ðər] , [teɪk] [ðæt] , ['kɜːrn(ə)l] , ” [kraɪd] ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ðə; ði]

“	There	,	take	that	,	colonel	,	”	cried	Royal	Funk	,	as	he	sent	the
“	那里	,	拿	那	,	上校	,	”	哭	皇家	放克	,	作为	他	发送	这

['beɪənət; ˌbeɪə'net; 'beɪənɪt] [hoʊm] ,

bayonet	home	,
刺刀	家	,

“接招吧，上校！”罗伊尔·芬克喊道，同时把刺刀送回了家。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ðə; ði]['oʊnli]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

and	then	he	hurled	to	the	earth	the	only	soldier	who	had	presence	of
和	然后	他	投掷	到	这	地球	这	仅有的	士兵	WHO	有	在场	的

[maɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'piːd] [hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] ['prɑːgres] .

mind	enough	to	attempt	to	impede	his	further	progress	.
头脑	足够的	到	试图	到	阻碍	他的	更远	进步	.

然后，他把唯一一个头脑清醒到足以阻止他继续前进的士兵扔到了地上。

“ [hə'rɑː] !

“	Hurrah	!
”	欢呼	!

“欢呼！

[rɔi] [fʌŋk] [ɪz] [friː] [ə'gen] !

Roy	Funk	is	free	again	!
罗伊	放克	是	自由的	再次	!

Roy Funk 重获自由了！

[ə'nʌðər] [bænd][ʌv; əv] [naɪt] - [hɔːks] [ʃæl; ʃəl] ['gæðər] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] ,

Another	band	of	Night	-	Hawks	shall	gather	at	his	call	,
其他	乐队	的	夜晚	-	老鹰队	将	收集	在	他的	称呼	,

另一批夜鹰将响应他的号召而集结。

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtn] [huː] [krɔsiz] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ðen] . ” -

and	woe	to	the	Briton	who	crosses	his	path	then	.	”	88
和	悲哀	到	这	英国人	WHO	十字架	他的	小路	然后	.	”	-

那时，任何与他作对的英国人都将遭殃。”88

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][læst][wɜːrd] , [ænd; ənd]['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

He	turned	on	his	heel	with	the	last	word	,	and	darted	away	.
他	转向	在	他的	脚跟	和	这	最后的	单词	,	和	飞镖	离开	.

话音刚落，他便转身飞快地跑开了。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [riː'geɪnd] [ðer; ðər] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] [æz; əz][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	soldiers	regained	their	equilibrium	as	he	disappeared	,
这	士兵	恢复	他们的	平衡	作为	他	消失	,

士兵们在他消失后恢复了平静。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['vɑːli] [ðæt] ['hɜːtld] ['hɑːrmləsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [wʌz; wəz][sent]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	a	volley	that	hurtled	harmlessly	among	the	branches	was	sent	after	him	.
和	一个	截击	那	猛烈撞击	无害地	之中	这	分支	曾是	发送	后	他	.

于是，一连串子弹射向他，但子弹在树枝间无害地飞过。

“ [friː] ！ [friː] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [æz; əz][aɪ] [heɪt] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , ” [hiː; hi] ['mɜːmɜːd] ,

“	Free	!	free	to	hate	the	English	,	as	I	hate	the	Americans	,	”	he	murmured	,
“	自由的	！	自由的	到	恨	这	英语	,	作为	我	恨	这	美国人	,	”	他	低声说道	,

“自由！我可以自由地憎恨英国人，就像我憎恨美国人一样，”他喃喃自语道。

[æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪst] .

as	he	bounded	through	the	forest	.
作为	他	有界	通过	这	森林	.

他蹦蹦跳跳地穿过森林。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [kɪld] [maɪ] [naɪt] - [hɔːks] , [ænd; ənd][baɪ]['hev(ə)n] ！

“	They	have	killed	my	Night	-	Hawks	,	and	by	heaven	!
“	他们	有	被杀	我的	夜晚	-	老鹰队	,	和	经过	天堂	！

“他们杀死了我的夜鹰，老天爷啊！”

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['aʊər][aɪ]['nevər] [sper] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf] .

from	this	hour	I	never	spare	an	English	life	.
从	这	小时	我	绝不	空闲的	一个	英语	生活	.

从现在起，我绝不放过任何一个英国人的性命。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] , [wer] [aɪ] ['gædərd] [ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] [huː] [sliːp] [bɪ'niːθ]

Now	for	the	lake	shore	,	where	I	gathered	the	brave	fellows	who	sleep	beneath
现在	为了	这	湖	支撑	,	在哪里	我	聚集	这	勇敢的	伙伴们	WHO	睡觉	下面

['brɪtɪʃ] ['gʌnz] .

British	guns	.
英国	枪支	.

现在来到湖边，我在那里聚集了那些睡在英国大炮下的勇敢的战士们。

[ðer; ðər] [aɪl] [faɪnd] ['ʌðər] [æz; əz] [breɪv] , [pər'hæps] , [æz; əz] [ðeɪ] ,

There	I'll	find	others	as	brave	,	perhaps	,	as	they	,
那里	患病的	寻找	其他的	作为	勇敢的	,	也许	,	作为	他们	,

在那里，我或许会遇到其他和他们一样勇敢的人。

[ænd; ənd] [wiːl] [hʌnt] [oʊ'niːlz] [dɪ'tætʃmənt] [daʊn] [laɪk][ðə; ði]['ɪndiən] [hʌnts] [ðə; ði] ['sleɪərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	we'll	hunt	O'Neill's	detachment	down	like	the	Indian	hunts	the	slayers	of	his
和	出色地	打猎	奥尼尔的	分离	向下	喜欢	这	印度	狩猎	这	屠戮者	的	他的

['wɪgwɑːm] [pets] .

wigwam	pets	.
圆锥形帐篷	宠物	.

我们将像印第安人追捕杀害他帐篷宠物的人一样，追捕奥尼尔的部队。

[oʊ'niːl] — [aɪv] ['setld] [hɪm; ɪm] !

O'Neill	—	I've	settled	him	!
奥尼尔	—	我已经	定居	他	!

奥尼尔——我已经把他安顿好了！

[fər'evər] [aɪv] ['kænsəld] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['lɪvərid] [dɔːg] .

Forever	**I've**	**canceled**	**accounts**	**with**	**that**	**liveried**	**dog**	**.**
永远	我已经	取消	账户	和	那	身着制服的	狗	.

我永远都取消了和那条穿着制服的狗的所有账户。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ?

But	**the**	**girl**	**Huldah**	**Armstrong**	**?**
但	这	女孩	胡尔达	阿姆斯特朗	?

但是，胡尔达·阿姆斯特朗这个女孩呢?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [hɜːr; hər] [ʌp] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [friː] ?

Shall	**I**	**give**	**her**	**up**	**,**	**now**	**that**	**I**	**am**	**free**	**?**
将	我	给	她	向上	,	现在	那	我	是	自由的	?

既然我现在自由了，我该放弃她吗?

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

"	**He**	**paused**	**suddenly**	**and**	**seemed**	**inclined**	**to**	**retrace**	**his**	**steps**	**.**
"	他	暂停	突然	和	似乎	倾斜	到	回溯	他的	步骤	.

他突然停了下来，似乎想要原路返回。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɔːrθ] - ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] [ðə; ði] [leɪk]

He	**was**	**running**	**in**	**a**	**north**	**-**	**easterly**	**direction**	**,**	**his**	**objective**	**point**	**the**	**lake**
他	曾是	跑步	在	一个	北	-	东风	方向	,	他的	客观的	观点	这	湖

,

,

,

他朝着东北方向跑去，目标是湖泊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] — [hiː; hi][hæd; həd] [gliːnd] [frʌm; frəm] [oʊ'niːlz] [wɜːrdz] — [ðæt] -

and	**he**	**knew**	**—**	**he**	**had**	**gleaned**	**from**	**O'Neill's**	**words**	**—**	**that**	**Spangano**
和	他	知道	—	他	有	收集	从	奥尼尔的	字	—	那	-

[hæd; həd] [fled] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɛtlərz] ['dɔːtər] [ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

had	**fled**	**with**	**the**	**settler's**	**daughter**	**in**	**an**	**opposite**	**direction**	**.**
有	逃亡	和	这	定居者的	女儿	在	一个	对面的	方向	.

他从奥尼尔的话中得知，斯潘加诺带着定居者的女儿朝相反的方向逃走了。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][goʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [hæd; həd]

The	**outlaw**	**was**	**tempted**	**to**	**go**	**back**	**,**	**and**	**hunt**	**for**	**the**	**prize**	**that**	**had**
这	取缔	曾是	受诱惑	到	去	后退	,	和	打猎	为了	这	奖	那	有

[bɪn] [hɪz; ɪz] .

been	**his**	**.**
到过	他的	.

这个亡命之徒很想回去，去追寻那原本属于他的猎物。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	**had**	**run**	**a**	**great**	**distance**	**,**	**and**	**daylight**	**was**	**chasing**	**night**	**from**	**the**
他	有	跑步	一个	伟大的	距离	,	和	日光	曾是	追逐	夜晚	从	这

['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]['hjuərən] .

forest	**of**	**the**	**Huron**	**.**
森林	的	这	休伦	.

他跑了很远的路，黎明正在驱散休伦森林中的黑夜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] ['hæzərdəs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [bæk] [naʊ] .

It	**was**	**extremely**	**hazardous**	**for**	**him**	**to**	**go**	**back**	**now**	**.**
它	曾是	极其	危险	为了	他	到	去	后退	现在	.

现在回去对他来说极其危险。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] ,

The	**British**	**troops**	**were**	**between**	**him**	**and**	**the**	**missing**	**girl**	**,**
这	英国	军队	是	之间	他	和	这	丢失的	女孩	,

英国军队挡在他和失踪女孩之间。

[ænd; ənd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [treɪl][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	no	doubt	they	would	trail	him	to	the	death	for	the	murder	of	their
和	不	怀疑	他们	会	踪迹	他	到	这	死亡	为了	这	谋杀	的	他们的

['kɜːrn(ə)l] .

colonel	.
上校	.

毫无疑问，他们会追杀他至死，因为他谋杀了他们的上校。

[pər'hæps] , [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [haʊ] [tuː; tə][ækt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] .

Perhaps	,	while	he	stood	undecided	how	to	act	,	they	were	on	his	track	.
也许	,	尽管	他	站立	未决定	如何	到	行为	,	他们	是	在	他的	追踪	.

或许，当他犹豫不决不知如何行动时，他们已经找到了他的方向。

“ [aɪ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [nuː] [men] , ” [hiː; hi] [sed] , ['sʌd(ə)nli] ,

“	I	can	return	with	my	new	men	,	”	he	said	,	suddenly	,
“	我	能	返回	和	我的	新的	男人	,	”	他	说	,	突然	,

“我可以带着我的新部下回去，”他突然说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [snætʃ] ['hʌldə] [frʌm; frəm][maɪ] ['enəmi] .

“	and	then	I	can	snatch	Huldah	from	my	enemies	.
“	和	然后	我	能	抢夺	胡尔达	从	我的	敌人	.

“然后我就可以从我的敌人手中夺回胡尔达。”

[its] ['getɪŋ] [tuː] [laɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ] [bæk] .

It's	getting	too	light	for	me	to	go	back	.
它是	获得	也	光	为了	我	到	去	后退	.

天色太亮了，我回不去了。

[aɪl] [nɑːt][rɪsk][maɪ][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ][gɜːrl] , [naʊ] .

I'll	not	risk	my	life	for	a	girl	,	now	.
患病的	不是	风险	我的	生活	为了	一个	女孩	,	现在	.

我现在不会为了一个女孩而冒生命危险。

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [wɜːrd] ,

”	He	started	forward	again	as	he	spoke	the	last	word	,
”	他	开始	向前	再次	作为	他	辐	这	最后的	单词	,

“说完最后一个字，他又向前走了一步。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ræpɪd][geɪt][hæd; həd] ['dwindld] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] - [noʊn] [dɔːg] - [trɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]

but	his	rapid	gait	had	dwindled	into	the	well	-	known	dog	-	trot	of	the
但	他的	迅速的	步态	有	减少	进入	这	出色地	-	已知	狗	-	小跑	的	这

['ɪndiən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['waɪtɝ, 'hwaɪtɝ][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt] ,

Indian	,	and	his	whiter	associate	,
印度	,	和	他的	更白	联系	,

但他原本轻快的步伐已经变成了印第安人特有的慢步，而他的白人同伴也是如此。

[ðə; ði] ['renɪgeɪd] .

the	renegade	.
这	叛逆者	.

叛逆者。

[hɪz; ɪz]['iːg(ə)l] [aɪ] [tʊk] [ɪn] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] ,

His	eagle	eye	took	in	every	thing	as	he	pushed	forward	,
他的	鹰	眼睛	采取	在	每一个	事物	作为	他	推动	向前	,

他目光如炬，一边向前推进，一边观察着周围的一切。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [laɪt] ,

and	all	at	once	it	flashed	with	a	new	light	,
和	全部	在	一次	它	闪光灯	和	一个	新的	光	,

突然间，它闪过一道新的光芒。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [sprʌŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] . -

and	he	halted	and	sprung	behind	a	tree	.	89
和	他	停止	和	弹簧	在后面	一个	树	.	-

他突然停住，跳到一棵树后躲了起来。89

[sʌm; səm][dɑːrk] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪ] [dɑːn] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

Some	dark	figure	was	approaching	in	the	gray	dawn	;	it	was	coming
一些	黑暗的	数字	曾是	接近	在	这	灰色的	黎明	;	它	曾是	未来

[də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

directly	toward	him	.
直接地	朝向	他	.

在灰蒙蒙的黎明中，一个黑影正朝他走来；它径直朝他走来。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [kən'siːvd] ,

That	it	was	a	man	he	at	once	conceived	,
那	它	曾是	一个	男人	他	在	一次	构思	,

他立刻就想到了一个男人。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪt] .

and	the	swaying	of	the	body	proclaimed	him	a	white	.
和	这	摇晃	的	这	身体	宣布	他	一个	白色的	.

身体的摇晃表明他是白人。

[ɪf] ['indiəns][wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ðə; ðɪ][mæn] , [ðə; ðɪ] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz] [seɪf] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [miːt]

If	Indians	were	pursuing	the	man	,	the	outlaw	was	safe	;	he	could	meet
如果	印度人	是	追求	这	男人	,	这	取缔	曾是	安全的	;	他	可以	见面

[ðem; ðəm]['boʊldli] ;

them	boldly	;
他们	大胆地	;

如果印第安人追捕他，那么这个亡命之徒是安全的；他可以大胆地迎战他们；

[bʌt; bət] [ɪf] [waɪt] [wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [waɪt] , [hiː; hi][hæd; həd] [best] [rɪ'meɪn] [kən'siːld] .

but	if	white	was	chasing	white	,	he	had	best	remain	concealed	.
但	如果	白色的	曾是	追逐	白色的	,	他	有	最好的	保持	暗	.

但如果白方追逐白方，他最好还是保持隐蔽。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['rʌnər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] [wɪð; wɪθ]

He	kept	his	eye	on	the	runner	until	he	almost	started	from	the	tree	with
他	保留	他的	眼睛	在	这	跑步者	直到	他	几乎	开始	从	这	树	和

[ɪk'saɪtmənt] ,

excitement	,
激动	,

他一直盯着那个跑步的人，直到他兴奋地几乎要从树上跳起来为止。

[ænd; ənd][æn; ən] [oʊθ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

and	an	oath	escaped	his	lips	.
和	一个	誓言	逃脱	他的	嘴唇	.

他嘴里脱口而出一句咒骂。

[ðə; ðɪ]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz] ['kæptɪn] [strɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] !

The	fugitive	was	Captain	Strong	,	and	he	bore	Huldah	Armstrong	in	his	arms	!
这	逃犯	曾是	队长	强的	,	和	他	钻孔	胡尔达	阿姆斯特朗	在	他的	武器	!

逃犯是斯特朗上尉，他怀里抱着胡尔达·阿姆斯特朗！

“ [ɪn][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [haʊ] [dɪd][hiː; hi][get][ðə; ðɪ][gɜːrl] ?

“	In	the	name	of	heaven	,	how	did	he	get	the	girl	?
“	在	这	姓名	的	天堂	,	如何	做过	他	得到	这	女孩	?

“老天爷啊，他是怎么追到那个女孩的？”

— [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ] ['vendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['setləz] ?

—	and	how	did	he	escape	the	vengeance	of	the	settlers	?
—	和	如何	做过	他	逃脱	这	复仇	的	这	定居者	?

——他是如何逃脱殖民者的报复的？

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ðæt] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	**exclaimed**	**the**	**Night**	**-**	**Hawk**	**,**	**looking**	**at**	**the**	**sight**	**that**	**greeted**	**his**	**eyes**	**.**
"	惊呼	这	夜晚	-	鹰	,	寻找	在	这	视线	那	问候	他的	眼睛	.

“夜鹰惊呼道，他看着眼前的景象。”

“ [bʌt; bət] [feɪt] [ɪz] ['eɪdɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

“	**But**	**fate**	**is**	**aiding**	**me**	**,**	**and**	**I'll**	**make**	**something**	**of**	**this**	**golden**	**opportunity**	**.**
"	但	命运	是	协助	我	,	和	患病的	制作	某物	的	这	金的	机会	.

“但是命运眷顾我，我一定会把握住这个千载难逢的机会。”

" [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['moʊmənts]['æftər][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] , ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] , ['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] [wʊlf] - [kæp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] ,

"	**For**	**several**	**moments**	**after**	**the**	**discovery**	**of**	**his**	**identity**	**,**	**Zebulon**	**Strong**	**,**	**flying**
"	为了	一些	时刻	后	这	发现	的	他的	身份	,	西布伦	强的	,	飞行

from	**Wolf**	**-**	**Cap**	**and**	**his**	**friends**	**,**
从	狼	-	帽	和	他的	朋友们	,

在身份暴露后的几分钟里，泽布伦·斯特朗从狼帽和他的朋友们身边飞了出去。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [ɔːl'redi] [noʊz] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rʌn] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [fʌŋk] ,

as	**the**	**reader**	**already**	**knows**	**,**	**continued**	**to**	**run**	**directly**	**toward**	**Funk**	**,**
作为	这	读者	已经	知道	,	持续	到	跑步	直接地	朝向	放克	,

正如读者所知，他继续径直朝芬克跑去。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [vɪəd] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] .

but	**suddenly**	**he**	**veered**	**toward**	**the**	**right**	**.**
但	突然	他	转向	朝向	这	正确的	.

但他突然向右偏了。

[hæd; həd][hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [foʊ] ?

Had	**he**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**his**	**new**	**foe**	**?**
有	他	捕捉	一个	一瞥	的	他的	新的	敌人	?

他是否瞥见了新敌人的身影?

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðʌs] , [ænd; ənd] [kɑːkt] [hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

The	**outlaw**	**was**	**inclined**	**to**	**believe**	**thus**	**,**	**and**	**cocked**	**his**	**musket**	**with**	**an**
这	取缔	曾是	倾斜	到	相信	因此	,	和	上膛	他的	滑膛枪	和	一个

[oʊθ] .

oath	**.**
誓言	.

亡命之徒倾向于相信这一点，并发誓要给火枪上膛。

“ [aɪv] [ʃɑːt] [dɪr] [wɪð; wɪθ] ['mʌskɪt] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɔːdəbli] , “ [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] [ʃɑːt] ,

“	**I've**	**shot**	**deer**	**with**	**muskets**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**audibly**	**,**	**“**	**and**	**as**	**a**	**running**	**shot**	**,**
"	我已经	射击	鹿	和	滑膛枪	,	"	他	说	,	可听见的	,	“	和	作为	一个	跑步	射击	,

[aɪv] [bɪn] ['selɪbreɪtɪd] .

I've	**been**	**celebrated**	**.**
我已经	到过	著名	.

“我用火枪射杀过鹿，”他清晰地说，“而且作为一名奔跑射手，我曾受到过赞扬。”

[kæn; kən][aɪ][hɪt][ə; eɪ]['mænz] [hed] [æt; ət] ['fɔːrti] [jaːdz] ?

Can	**I**	**hit**	**a**	**man's**	**head**	**at**	**forty**	**yards**	**?**
能	我	打	一个	男人的	头	在	四十	码	?

我能从四十码外击中一个人的头部吗?

[wel] , [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] , [ðen] [maɪ] [neɪm] ['iznt] ['rɔɪəl] [fʌŋk] !

Well	**,**	**if**	**I**	**can't**	**,**	**then**	**my**	**name**	**isn't**	**Royal**	**Funk**	**!**
出色地	,	如果	我	不能	,	然后	我的	姓名	不是	皇家	放克	!

如果我不能，那我就不是皇家芬克了!

" ['tɔːkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] ,

"	**Talking**	**thus**	**to**	**himself**	**,**	**the**	**outlaw**	**raised**	**the**	**weapon**	**,**
"	说	因此	到	他自己	,	这	取缔	提高	这	武器	,

“他一边自言自语，一边举起了武器，

[ænd; ənd] [glɑːnst] ['oʊvər][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['bærəl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] , [huː] [ræn][ɑːn] , [ʌn'kɑːnʃəs]

and	glanced	over	the	glittering	barrel	at	his	rival	,	who	ran	on	,	unconscious
和	瞥了一眼	超过	这	闪闪发光	桶	在	他的	竞争对手	,	WHO	跑	在	,	无意识

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [foʊ] .

of	the	new	foe	.
的	这	新的	敌人	.

他瞥了一眼闪闪发光的桶边，看到了他的对手，对手继续奔跑，对新的敌人浑然不觉。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fʌŋk] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['fɪgjər] ,

For	a	moment	Funk	sighted	the	moving	figure	,
为了	一个	片刻	放克	目击者	这	移动	数字	,

芬克瞥见了那个移动的人影，

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [fleɪm] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

and	then	a	jet	of	flame	leaped	from	the	bore	of	the	gun	.
和	然后	一个	喷射	的	火焰	跳跃	从	这	钻孔	的	这	枪	.

然后，一道火焰从枪膛中喷射而出。

['kæptɪn] [strɔːŋ] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [ə; eɪ]

Captain	Strong	stopped	suddenly	in	his	tracks	,	and	,	with	the	cry	of	“	A
队长	强的	停止	突然	在	他的	轨道	,	和	,	和	这	哭	的	“	一个

[ded] [ʃɑːt] !

dead	shot	!
死的	射击	!

斯特朗上尉突然停下脚步，大喊道：“一枪毙命！”

” [ðə; ði] ['mɜːrdərər] [baʊndɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

”	the	murderer	bounded	from	the	tree	and	ran	toward	him	.
”	这	凶手	有界	从	这	树	和	跑	朝向	他	.

“凶手从树上跳下来，朝他跑去。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪtər] ['sʌd(ə)nli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .

But	the	traitor	suddenly	attempted	to	continue	his	flight	.
但	这	叛徒	突然	尝试过	到	继续	他的	航班	.

但叛徒突然试图继续逃跑。

[hiː; hi][ræn] ['fɔːrwərd] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] , [ðen] [riːld] , [ænd; ənd] [fel] [ded] !

He	ran	forward	a	few	steps	,	then	reeled	,	and	fell	dead	!
他	跑	向前	一个	很少	步骤	,	然后	卷曲	,	和	跌倒	死的	!

他向前跑了几步，然后踉跄了一下，倒地身亡！

['hʌldə] , [rɪ'liːst] , ['stɑːrtɪd] [bæk] [ænd; ənd] [geɪzd] [bɪ'wɪldərd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kɔːrps] .

Huldah	,	released	,	started	back	and	gazed	bewildered	upon	the	corpse	.
胡尔达	,	发布	,	开始	后退	和	凝视	困惑	之上	这	尸体	.

胡尔达被释放后，转身退后，茫然地望着尸体。

[hɜːr; hər] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'lɪvəri] [hæd; həd] [stʌnd] [hɜːr; hər] ['sensɪz] ,

Her	unexpected	delivery	had	stunned	her	senses	,
她	意外	送货	有	目瞪口呆	她	感官	,

她突如其来的分娩让她震惊不已。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [muːv] [nɔːr] [teɪk] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][hænd] [en'sɜːkəld]

for	she	did	not	move	nor	take	her	eyes	from	the	dead	until	a	hand	encircled
为了	她	做过	不是	移动	也不	拿	她	眼睛	从	这	死的	直到	一个	手	包围

[hɜːr; hər][ɑːrm] . -

her	arm	.	90
她	手臂	.	-

因为她一动不动，目光始终没有离开死者，直到一只手环住了她的手臂。90

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər] [nuː] ['kæptər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃriːk] .

Then	she	started	violently	,	and	recognized	her	new	captor	with	a	shriek	.
然后	她	开始	暴力	,	和	认可	她	新的	俘虏者	和	一个	尖叫	.

然后她开始剧烈挣扎，尖叫着认出了她的新俘虏。

“ [maɪn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [fər'evər] , [gɜ:rl] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] , [æz; əz][hi:; hi] [dʒɜ:rk] [hɜ:r; hər]

“	Mine	again	,	and	forever	,	girl	!	”	cried	the	outlaw	,	as	he	jerked	her
“	矿	再次	,	和	永远	,	女孩	!	”	哭	这	取缔	,	作为	他	猛地一抖	她

[frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

from	the	ground	,
从	这	地面	,

“我的宝贝，永远都是我的！”歹徒喊道，同时一把将她从地上拽了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [æskt] , ['kwɪkli] , “ [hu:] [tʃeɪst] [ju:; jʊ] ? ”

and	then	he	asked	,	quickly	,	“	Who	chased	you	?	”
和	然后	他	问	,	迅速地	,	“	WHO	追逐	你	?	”

然后他迅速问道：“谁追你？”

“ [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [si:] ['prez(ə)ntli] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] [kwɪk] , ['wɪʃfl] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['rɪvər]

“	You	shall	see	presently	,	”	she	cried	,	casting	a	quick	,	wishful	look	toward	the	river
“	你	将	看	目前	,	”	她	哭	,	铸件	一个	快的	,	愿望	看	朝向	这	河

.

:
.

“你很快就会看到了，”她喊道，同时迅速而充满渴望地望向河面。

“ [nɑ:t]['indiəns] , [æz; əz][aɪ] [noʊ] , ” [sed] [fʌŋk] , ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [aɪz] .

“	Not	Indians	,	as	I	know	,	”	said	Funk	,	reading	the	language	of	her	eyes	.
“	不是	印度人	,	作为	我	知道	,	”	说	放克	,	阅读	这	语言	的	她	眼睛	.

“据我所知，不是印度人，”芬克读懂了她的眼神后说道。

“ [wel] , [wi:l] [ˌaʊt'wɪt] - [ɪm] , ['hʌldə] , [hu:'evər] [ðeɪ] [bi:; bi] .

“	Well	,	we'll	outwit	'	em	,	Huldah	,	whoever	they	be	.
“	出色地	,	出色地	智胜	-	呃	,	胡尔达	,	谁	他们	是	.

“好，胡尔达，不管他们是谁，我们都会智胜他们。”

[rɔi] [fʌŋk] [ɪz] [ə'loʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [naʊ] .

Roy	Funk	is	alone	in	the	world	now	.
罗伊	放克	是	独自的	在	这	世界	现在	.

罗伊·芬克现在孤身一人。

[hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [ded] , [ænd; ənd] [hi:; hi] ['wɒnts] ['sʌmbɑ:di] [tu:; tə] [tʃɪr] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .

His	boys	are	all	dead	,	and	he	wants	somebody	to	cheer	his	heart	.
他的	男孩们	是	全部	死的	,	和	他	想要	某人	到	欢呼	他的	心	.

他的儿子们都死了，他希望有人能让他开心起来。

” [hi:; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rdz] [waɪl] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑ:r] ['heroʊɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

”	He	spoke	the	last	words	while	he	was	running	,	with	our	heroine	in	his
”	他	辐	这	最后的	字	尽管	他	曾是	跑步	,	和	我们的	女英雄	在	他的

[ɑ:rmz] ,

arms	,
武器	,

“他抱着女主角奔跑时，说出了最后的遗言。”

[ɪn][ə; eɪ] ['nɔ:rðərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd][æt; ət][noʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [peɪs] .

in	a	northerly	direction	,	and	at	no	insignificant	pace	.
在	一个	北风	方向	,	和	在	不	微不足道	步伐	.

向北行进，速度不小。

“ [ɪf] [aɪ] [noʊ] [ði:z] [wʊdz] , [wɪə(r)] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

“	If	I	know	these	woods	,	we're	not	far	from	a	place	of	safety	.
“	如果	我	知道	这些	树林	,	是	不是	远的	从	一个	地方	的	安全	.

“如果我熟悉这片树林，我们离安全的地方就不远了。”

[hu:'evər] [hʌnts] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['stæmpɪŋ] - [graʊnd] .

Whoever	hunts	you	shall	never	take	you	back	to	the	old	stamping	-	ground	.
谁	狩猎	你	将	绝不	拿	你	后退	到	这	老的	冲压	-	地面	.

无论谁追捕你，都永远无法将你带回昔日的家园。

['hʌldə] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] , [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [pər'hæps] , [wen] [aɪ] [seɪ] [aɪ] [lʌv] [ju:; jʊ] .

Huldah	**Armstrong**	**,**	**you**	**will**	**not**	**believe**	**me**	**,**	**perhaps**	**,**	**when**	**I**	**say**	**I**	**love**	**you**	**.**
胡尔达	阿姆斯特朗	,	你	将要	不是	相信	我	,	也许	,	什么时候	我	说	我	爱	你	.

胡尔达·阿姆斯特朗，也许你不会相信我说我爱你。

[aɪ][du:] , ['ɜ:rnɪstli] , ['tru:li] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pjʊr] [lʌv] .

I	**do**	**,**	**earnestly**	**,**	**truly**	**,**	**and**	**with**	**a**	**pure**	**love**	**.**
我	做	,	切实	,	真的	,	和	和	一个	纯的	爱	.

我真心实意地、真诚地、带着纯粹的爱。

[ju:; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] .

You	**could**	**make**	**a**	**man**	**of**	**Royal**	**Funk**	**,**	**if**	**you**	**would**	**.**
你	可以	制作	一个	男人	的	皇家	放克	,	如果	你	会	.

如果你愿意，你可以把皇家放克乐队打造成一个传奇人物。

[jʊr; jər] ['ɑ:bstɪnəsi] , ['kʌpld] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['prɪti] [feɪs] , [hæz; həz] [kɔ:zd] [ˌem 'i:][tu:; tə][ækt][æz; əz][aɪ]

Your	**obstinacy**	**,**	**coupled**	**with**	**your**	**pretty**	**face**	**,**	**has**	**caused**	**me**	**to**	**act**	**as**	**I**
你的	固执	,	耦合	和	你的	漂亮的	脸	,	有	导致	我	到	行为	作为	我

[hæv; həv] .

have	**.**
有	.

你的固执，再加上你漂亮的脸蛋，导致我采取了现在的行动。

[ɪf] [ðə; ði][stɑ:rz] [lʌv] [ðer; ðər] [kri'eɪtər] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌv] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪʃt] ['swi:thɑ:rt] , [aɪ] [lʌv]

If	**the**	**stars**	**love**	**their**	**Creator**	**and**	**the**	**dove**	**his**	**burnished**	**sweetheart**	**,**	**I**	**love**
如果	这	明星	爱	他们的	创作者	和	这	鸽子	他的	抛光	亲爱的	,	我	爱

[ju:; jʊ] .

you	**.**
你	.

如果群星爱它们的造物主，鸽子爱它闪亮的爱人，那么我也爱你。

[jʊr; jər] ['lʌvəz] [ɑ:r; ər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [naʊ] — [ɔ:l] [seɪv] ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [aɪ] [mi:n] .

Your	**lovers**	**are**	**out**	**of**	**the**	**way**	**,**	**now**	**—**	**all**	**save**	**Royal**	**Funk**	**,**	**I**	**mean**	**.**
你的	恋人	是	出去	的	这	方式	,	现在	—	全部	节省	皇家	放克	,	我	意思是	.

你的爱人们现在都走了——除了 Royal Funk 之外，我是说其他人。

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t] [wi:n] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪld][laɪf][baɪ] ['lʌvɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

Will	**you**	**not**	**wean**	**him**	**from**	**his**	**wild**	**life**	**by**	**loving**	**him**	**?**
将要	你	不是	断奶	他	从	他的	荒野	生活	经过	爱	他	?

你难道不能用爱来让他摆脱放荡不羁的生活吗?

[wɪl] [ju:; jʊ][nɑ:t][bi:; bi][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ?

Will	**you**	**not**	**be**	**the**	**making**	**of**	**a**	**man**	**?**
将要	你	不是	是	这	制作	的	一个	男人	?

你难道不想成就一个真正的男人吗?

" [hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['gɜ:lz] [aɪz] , [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] , [wɪð; wɪθ]['dʒenjuɪn] ['ɜ:rnɪstnəs] ,

"	**He**	**looked**	**down**	**into**	**the**	**girl's**	**eyes**	**,**	**as**	**he**	**spoke**	**,**	**with**	**genuine**	**earnestness**	**,**
"	他	看起来	向下	进入	这	女孩们	眼睛	,	作为	他	辐	,	和	真的	认真	,

“他说话时，低头看着女孩的眼睛，语气真诚恳切。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hɪz; ɪz] ['futsteps] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [nɔɪz] - ['meɪkɜ-z] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

and	**for**	**a**	**moment**	**his**	**footsteps**	**were**	**the**	**only**	**noise**	**-**	**makers**	**in**	**the**	**great**
和	为了	一个	片刻	他的	脚步声	是	这	仅有的	噪音	-	制造商	在	这	伟大的

['fɔ:rɪst] .

forest	**.**
森林	.

一时间，大森林里只有他的脚步声。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['ænsər] [hɪm; ɪm] :

Then	**she**	**answered**	**him**	**:**
然后	她	回答	他	:

然后她回答他：

“ ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [duː][nɑːt] [siːk] [maɪ] [lʌv] .
“ Royal Funk , do not seek my love .
“ 皇家 放克 , 做 不是 寻找 我的 爱 .

“Royal Funk，不要寻求我的爱。”

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [jɔːrz] .
It can never be yours .
它 能 绝不 是 你的 .

它永远不可能属于你。

” [hiː; hi] [said] :
” He sighed :
” 他 叹了口气 :

他叹了口气:

“ [ðen] [aɪ][mʌst; məst][duː] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] .
“ Then I must do that which I would not .
“ 然后 我 必须 做 那 哪个 我 会 不是 .

“那么我必须去做我原本不愿意做的事。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ] [waɪf] .
You shall be my wife .
你 将 是 我的 妻子 .

你将成为我的妻子。

[deθ] [ə'loʊn] [ʃæl; ʃəl] ['seprət] [ˌjuː 'es] !
Death alone shall separate us !
死亡 独自的 将 分离 我们 !

唯有死亡才能将我们分开!

” ['hʌldə] ['stɑːrtɪd] .
” Huldah started .
” 胡尔达 开始 .

“胡尔达开口了。”

['kæptɪn] [strɔːŋ] [hæd; həd] ['ʌtəd] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːrdz] ! -
Captain Strong had uttered the same words ! 91
队长 强的 有 说出 这 相同的 字 ! -

斯特朗上尉也说过同样的话！91

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['wʊlfs] [den] .
WOLF'S DEN .
狼的 丹 .

狼窝。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [wʊlf] - [kæp] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['ɪndiən] ['ælaɪz] , ['sɪlvər] [hænd][ænd; ənd]
The reader will recollect that Wolf - Cap dismissed his Indian allies , Silver Hand and
这 读者 将要 追忆 那 狼 - 帽 解雇 他的 印度 盟国 , 银 手 和
['goʊldən] [tʃiːk] ,
Golden Cheek ,
金的 脸颊 ,

读者应该还记得，狼帽解散了他的印第安盟友银手和金颊。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][ˌpæli'seidz][ʌv; əv] [fɔːrt] [strɔːŋ] ,
beneath the palisades of Fort Strong ,
下面 这 栅栏 的 堡 强的 ,

在斯特朗堡的栅栏下，

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['praɪər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [bi'sidʒd] .

a	few	moments	prior	to	his	appearance	among	the	ranks	of	the	besieged	.
一个	很少	时刻	事先的	到	他的	外貌	之中	这	排名	的	这	被围困	.

就在他出现在被围困者队伍中的前几分钟。

[ðə; ði] [red] [tweɪn] [sɔːt] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][foʊ] ,

The	red	twain	sought	the	camp	of	the	foe	,
这	红色的马克·吐温		寻求	这	营	的	这	敌人	,

红色双人组找到了敌营，

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] ['witnist] [ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] [fʌŋk] , [æz; əz] [ɔːl'redi] [rɪ'leɪtɪd] .

and	in	time	witnessed	the	triumph	of	Royal	Funk	,	as	already	related	.
和	在	时间	目击者	这	胜利	的	皇家	放克	,	作为	已经	有关的	.

并最终见证了皇家放克乐队的成功，正如前面所述。

['sɪlvər] [hænd] , [ðə; ði] [ʃruːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Silver	Hand	,	the	shrewder	of	the	two	,
银	手	,	这	精明的	的	这	二	,

银手，两人中更狡猾的那一个，

[sɔː] [ðæt] ['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər] ['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔŋz]

saw	that	Colonel	O'Neill	would	not	relinquish	the	contest	for	Huldah	Armstrong's
锯	那	上校	奥尼尔	会	不是	放弃	这	竞赛	为了	胡尔达	阿姆斯特朗的

['pɜːrs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] ['strʌg(ə)l] ,

person	without	another	struggle	,
人	没有	其他	斗争	,

奥尼尔上校显然不会轻易放弃对胡尔达·阿姆斯特朗的争夺，他还会再争一次。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðæt] [red] - ['koʊtɪd] ['wɜːrði] ['næroʊli] .

and	so	he	watched	that	red	-	coated	worthy	narrowly	.
和	所以	他	观看	那	红色的	-	涂层	值得	勉强	.

于是他便紧紧地盯着那个身穿红衣的绅士。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [sent] [hɪz; ɪz] [kən'fedərət] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] ,

He	therefore	sent	his	confederate	down	the	river	to	intercept	the	Night	-	Hawk	,
他	所以	发送	他的	南方邦联	向下	这	河	到	截距	这	夜晚	-	鹰	,

因此，他派同伙沿河而下拦截“夜鹰”号。

[ænd; ənd][tuː; tə][wɔːrn][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbʊʃ] .

and	to	warn	him	of	the	ambush	.
和	到	警告	他	的	这	伏击	.

并警告他有埋伏。

['goʊldən] [tʃiːk] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['tʃɪrfəli] , [waɪl] ['sɪlvər] [hænd] ['heɪsnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

Golden	Cheek	undertook	the	mission	cheerfully	,	while	Silver	Hand	hastened	to	secure
金的	脸颊	承担	这	使命	愉快地	,	尽管	银	手	加快	到	安全的

[ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [wʊlf] - [kæp] ,

the	assistance	of	Wolf	-	Cap	,
这	协助	的	狼	-	帽	,

金颊欣然接受了这项任务，而银手则匆忙赶去寻求狼帽的帮助。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [snætʃ] ['hʌldə] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['aʊtˌlɔd] ['lʌvɜ-z] ['paʊər] ,

in	order	to	snatch	Huldah	from	her	outlawed	lover's	power	,
在	命令	到	抢夺	胡尔达	从	她	被禁止的	恋人的	力量	,

为了将胡尔达从她被放逐的爱人手中夺回，

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] [bænd] .

and	to	put	an	end	to	the	marauding	band	.
和	到	放	一个	结尾	到	这	劫掠	乐队	.

并终结这伙劫掠成性的匪徒。

- , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [huː] [tɜːrnd] [rɔi] [fʌŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,
Spagano , the Indian , who turned Roy Funk from the ambush ,
- , 这 印度 , WHO 转向 罗伊 放克 从 这 伏击 ,

斯帕加诺，那个印第安人，把罗伊·芬克从伏击中拉了出来。

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [stoʊl] ['hʌldə] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kæmp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃɑːt] [baɪ] [oʊ'niːlz] [men] ,
and afterward stole Huldah from his camp and was shot by O'Neill's men ,
和 之后 偷窃 胡尔达 从 他的 营 和 曾是 射击 经过 奥尼尔的 男人 ,

之后，他从胡尔达的营地偷走了胡尔达，被奥尼尔的手下射杀。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːn] , [wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['goʊldən] [tʃiːk] .
as the reader has already seen , was none other than Golden Cheek .
作为 这 读者 有 已经 已见 , 曾是 没有任何 其他 比 金的 脸颊 .

正如读者已经看到的，他不是别人，正是金脸颊。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['futsteps] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,
He had mistaken the British footsteps for those of his friends ,
他 有 错误 这 英国 脚步声 为了 那些 的 他的 朋友们 ,

他把英国人的脚步声误认为是朋友们的脚步声。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][gɜːrl][ɑːn][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] ,
and he had thought to steal the girl on their approach ,
和 他 有 想法 到 偷 这 女孩 在 他们的 方法 ,

他原本打算在他们靠近时把那个女孩偷走。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pɔːr] [ə; eɪ] [dɪ'strʌktɪv] ['vɑːli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sliːpɝz] .
that they might pour a destructive volley among the sleepers .
那 他们 可能 倒 一个 破坏性的 截击 之中 这 卧铺 .

以便他们能向沉睡者倾泻毁灭性的一击。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] , [ænd; ənd] [fel] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] , [laɪk] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ænsestərz] [hæd; həd]
But he failed , and fell in the wood , like many of his ancestors had
但 他 失败的 , 和 跌倒 在 这 木头 , 喜欢 许多 的 他的 祖先 有
['fɔːlən] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
fallen before him .
倒下 前 他 .

但他失败了，倒在了树林里，就像他的许多祖先在他之前倒下一样。

['sɪlvər] [hænd][wʌz; wəz] [mɔːr] [sək'sesf(ə)l] .
Silver Hand was more successful .
银 手 曾是 更多的 成功的 .

银手帮更成功。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʊlf] - [kæp][ænd; ənd][mɑːrk] ['hɑːmən] ['æftər] ['treɪlɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
He found Wolf - Cap and Mark Harmon after trailing them some distance ,
他 成立 狼 - 帽 和 标记 哈蒙 后 尾随 他们 一些 距离 ,
[ænd; ənd] ['heɪsnd] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .
and hastened down the river .
和 加快 向下 这 河 .

他尾随了狼帽和马克·哈蒙一段距离后找到了他们，然后加快脚步顺流而下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] ['berɪŋ] ['hʌldə] ['ɑːrm,strɔːŋ] [daʊn]
They were surprised when they beheld Zebulon Strong bearing Huldah Armstrong down
他们 是 惊讶 什么时候 他们 观看 西布伦 强的 轴承 胡尔达 阿姆斯特朗 向下
[ðə; ði][self] - [seɪm] [striːm] ,
the self - same stream ,
这 自己 - 相同的 溪流 ,

当他们看到泽布伦·斯特朗抱着胡尔达·阿姆斯特朗顺着同一条溪流而下时，他们都感到惊讶。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pər'su:t] [wɪtʃ] [ðeɪ] [i'nɔ:gjureitid] [ɪn] [braɪt] [æn,tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] , ['endɪd]

and	the	pursuit	which	they	inaugurated	in	bright	anticipations	,	ended
和	这	追逐	哪个	他们	就职典礼	在	明亮的	预期	,	结束

['oʊvər][ðə; ði] ['kæptənz] [kɔ:rps] .

over	the	captain's	corpse	.
超过	这	船长的	尸体	.

他们满怀希望地展开的追捕，最终却以船长的尸体而告终。

" [ðɪs] [bi:ts] [ˌem 'i:] , " [sed] [wʊlf] - [kæp] , [hu:] [drɑ:pt] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded]

"	This	beats	me	,	"	said	Wolf	-	Cap	,	who	dropped	on	his	knees	beside	the	dead
"	这	节拍	我	,	"	说	狼	-	帽	,	WHO	掉落	在	他的	膝盖	旁	这	死的

[frʌn'tɪrzmən] .

frontiersman	.
拓荒者	.

"这太不可思议了，"狼帽说着，跪倒在死去的边境居民旁边。

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] . -

"	I	can't	see	through	it	all	.	92
"	我	不能	看	通过	它	全部	.	-

"我无法看透这一切。"92

[hɪr] [laɪz] [ðə; ði] [mæn] [wi:v] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] , [æn; ən] - [θɑ:rz] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['bʊlɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

Here	lies	the	man	we've	been	chasing	,	an	'	thar's	a	British	bullet	in	his	brain	.
这里	谎言	这	男人	我们已经	到过	追逐	,	一个	-	那里	一个	英国	子弹	在	他的	脑	.

这就是我们一直在追捕的人，他的脑袋里嵌着一颗英国子弹。

[naʊ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] : [hu:] [ʃɑ:t] - [ɪm] ?

Now	the	question	is	:	who	shot	'	im	?
现在	这	问题	是	:	WHO	射击	-	我是	?

现在的问题是：是谁开枪打死了他?

[ˌaɪ 'ti:][wɔ:r][noʊ] ['ɪndiən] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [dəunt] [teɪk] [tu:; tə] ['mʌskɪt] ; [ðeɪ] [ʃu:t] ['raɪfəlz] ,

It	war	no	Indian	,	for	the	red	-	skins	don't	take	to	muskets	;	they	shoot	rifles	,
它	战争	不	印度	,	为了	这	红色的	-	皮肤	不	拿	到	滑膛枪	;	他们	射击	步枪	,

那不是印第安人的战争，因为红皮肤的人不玩滑膛枪；他们用的是步枪。

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [fʌŋk] ['iznt] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] .

and	I'm	sure	that	Funk	isn't	in	these	parts	.
和	我是	当然	那	放克	不是	在	这些	部分	.

我确信芬克不在这些地方。

[hi:; hi] [ʃu:ts] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɔ:r] [ju:; jʊ] ['evər] [sɔ:] .

He	shoots	a	rifle	with	the	smallest	bore	you	ever	saw	.
他	芽	一个	步枪	和	这	最小	钻孔	你	曾经	锯	.

他用的步枪口径小得你都没见过。

[wʌt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'skʌvərd] , [tʃi:f] ?

What	have	you	discovered	,	chief	?
什么	有	你	发现	,	首席	?

队长，你发现了什么?

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [ə'drest] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

"	The	Indian	addressed	was	approaching	,	with	the	glow	of	discovery	on	his
"	这	印度	已解决	曾是	接近	,	和	这	辉光	的	发现	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

"那位印度人走近了，脸上带着发现的喜悦。"

" [waɪt] [mæn] [ʃu:t] ['treɪtər] [ænd; ənd] [rʌn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][gɜ:rl] .

"	White	man	shoot	traitor	and	run	off	with	girl	.
"	白色的	男人	射击	叛徒	和	跑步	离开	和	女孩	.

白人男子枪杀叛徒，然后带着女孩逃跑。

" [wʊlf] - [kæp] [roʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" Wolf - Cap rose to his feet .
" 狼 - 帽 玫瑰 到 他的 脚 .

狼帽站了起来。

" [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [juː; jʊ] [seɪ] , [tʃiːf] ? "
" A white man , you say , chief ? "
" 一个 白色的 男人 , 你 说 , 首席 ? "

"你说，是个白人，酋长？"

" [jes] , [peɪl] - [feɪs] . "
" Yes , pale - face . "
" 是的 , 苍白 - 脸 . "

"是的，脸色苍白。"

" [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [ðə; ðiː] [saɪnz] !
" Show me the signs !
" 展示 我 这 标志 !

"给我一些信号！"

" ['sɪlvər] - [hænd] [stroʊd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [feɪnt] [treɪl] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
" Silver - Hand strode forward , and pointed to a faint trail , leading in a
" 银 - 手 大步走 向前 , 和 尖 到 一个 头晕的 踪迹 , 领导 在 一个
[nɔːrθ] - ['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
north - easterly direction .
北 - 东风 方向 .

"银手大步向前，指着一条隐约可见的小径，小径通向东北方向。"

[wʊlf] - [kæp] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ðiː] " [saɪn] " [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
Wolf - Cap examined the " sign " a minute , and then looked up into his
狼 - 帽 检查 这 " 符号 " 一个 分钟 , 和 然后 看起来 向上 进入 他的
[kəm'pænjənz] [aɪz] .
companion's eyes .
同伴的 眼睛 .

狼帽仔细观察了一会儿那个"标志"，然后抬头看向同伴的眼睛。

" [wel] , ['hiːz] [gɑːt] [ðə; ðiː] [gɜːrl] [-] , " [hiː; hi] [sed] .
" Well , he's got the girl ag'in , " he said .
" 出色地 , 他是 得到 这 女孩 再次 , " 他 说 .

"嗯，他又把那个女孩追到了，"他说。

" [hiː; hi] — [huː] ? " [kraɪd] ['hɑːmən] .
" He — who ? " cried Harmon .
" 他 — WHO ? " 哭 哈蒙 .

"他——谁？"哈蒙喊道。

" [rɔi] [fʌŋk] ! "
" Roy Funk ! "
" 罗伊 放克 ! "

"罗伊·芬克！"

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'loʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðiː] ['hjʊrənz] [maʊθ] .
" He would not be alone in these parts and running toward the Huron's mouth .
" 他 会 不是 是 独自的 在 这些 部分 和 跑步 朝向 这 休伦的 嘴 .

"他不会孤身一人来到这里，向休伦河口奔去。"

['goʊldən] [tʃiːk] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['gaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ['biːvər] ['rɪvər] . "
Golden Cheek was to have guided him to Beaver River . "
金的 脸颊 曾是 到 有 引导 他 到 海狸 河 . "

金颊原本会引导他到达海狸河。

“ [dəunt][aɪ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [fʊt] - [træk] ? ” ['kwiərid] [ðə; ði] ['træpər] .

“	Don't	I	know	his	foot	-	track	?	”	queried	the	trapper	.
”	不	我	知道	他的	脚	-	追踪	?	”	查询	这	捕兽人	.

“难道我不知道他的足迹吗？”捕兽人问道。

“ ['hævnt] [aɪ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] ?

“	Haven't	I	seen	it	too	often	to	be	deceived	?
”	还没有	我	已见	它	也	经常	到	是	受骗	?

“难道我见识过太多次了，不会再上当受骗了吗？”

[aɪ] ['ruːθɝ] [ges] [aɪ][hæv; həv] .

I	ruther	guess	I	have	.
我	拉瑟	猜测	我	有	.

我想我的确有。

[kʌm] , [bɔɪz] , [waɪl] ['hʌldə] [ɪz][ɪn] ['rɔɪəl] [fʌŋks] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][sɪn][tuː; tə][rest] .

Come	,	boys	,	while	Huldah	is	in	Royal	Funk's	power	it	is	a	sin	to	rest	.
来	,	男孩们	,	尽管	胡尔达	是	在	皇家	放克	力量	它	是	一个	罪	到	休息	.

来吧，孩子们，趁着胡尔达还在皇家芬克的掌控之下，休息是一种罪过。

[aɪv] [æn; ən][aɪ'diːə] [wer] [hiː; hi] [in'tendz] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ;

I've	an	idea	where	he	intends	stopping	a	while	;
我已经	一个	主意	在哪里	他	意图	停止	一个	尽管	;

我知道他打算在哪里稍作停留；

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ] ['fɜːrðər] [ɑːn] — [aɪ][duː] , [ɪn'diːd] .

but	I	hope	he	will	go	further	on	—	I	do	,	indeed	.
但	我	希望	他	将要	去	更远	在	—	我	做	,	的确	.

但我希望他能走得更远——我真心希望如此。

” [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [treɪl] [toʊld][ðə; ði]['triːoʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌriŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz]

”	The	Night	-	Hawk's	trail	told	the	trio	that	he	was	hurrying	through	the	woods
”	这	夜晚	-	鹰的	踪迹	讲述	这	三人组	那	他	曾是	匆忙	通过	这	树林

[æt; ət][noʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [spiːd] ,

at	no	insignificant	speed	,
在	不	微不足道	速度	,

“夜鹰的踪迹告诉三人，他正以相当快的速度穿过树林。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ɪn][ə; eɪ] [geɪt] ['iːkwəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .

but	they	did	not	follow	in	a	gait	equal	to	his	own	.
但	他们	做过	不是	跟随	在	一个	步态	平等的	到	他的	自己的	.

但他们的步伐却与他不相上下。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['zebjjlɔn,-lən] [strɔːŋ] , [wʊlf] - [kæp][hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [brʌʃ] ,

Before	leaving	Zebulon	Strong	,	Wolf	-	Cap	had	covered	him	with	brush	,
前	离开	西布伦	强的	,	狼	-	帽	有	涵盖	他	和	刷子	,

离开泽布伦·斯特朗之前，狼帽用树枝盖住了他。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'loʊn][ðə; ði] ['treɪtər] [slept] [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [sliːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

and	all	alone	the	traitor	slept	the	everlasting	sleep	of	the	dead	.
和	全部	独自的	这	叛徒	睡着了	这	永恒	睡觉	的	这	死的	.

叛徒孤身一人，长眠于永恒的死寂之中。

['hʌldə] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [siːmd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [praɪz] .

Huldah	Armstrong	seemed	a	fatal	prize	.
胡尔达	阿姆斯特朗	似乎	一个	致命的	奖	.

胡尔达·阿姆斯特朗似乎是一个致命的奖赏。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [hɑːrt] .

She	had	brought	death	to	the	door	of	more	than	one	heart	.
她	有	带来	死亡	到	这	门	的	更多的	比	一	心	.

她给不止一个人带来了死亡。

- — [breɪv] ['goʊldən] [tʃi:k] — ['zebjjlɔn,-lən] [strɔ:ŋ] , ['kɜ:rn(ə)l] [oʊ'ni:l] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] -

Spagano	—	brave	Golden	Cheek	—	Zebulon	Strong	,	Colonel	O'Neill	and	the	Night	-
-	—	勇敢的	金的	脸颊	—	西布伦	强的	,	上校	奥尼尔	和	这	夜晚	-

[hɔ:ks] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['fɔ:lən] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

Hawks	had	already	fallen	for	her	,
老鹰队	有	已经	倒下	为了	她	,

斯帕加诺——勇敢的金脸颊——泽布伦·斯特朗、奥尼尔上校和夜鹰战队都已经爱上了她。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['ʌðər] [jet] [maɪt] [daɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [praɪz] .

and	perhaps	others	yet	might	die	for	the	beautiful	prize	.
和	也许	其他的	然而	可能	死	为了	这	美丽的	奖	.

或许还有其他人会为了这美好的奖赏而牺牲。

[ðə; ði]['tri:oʊ] [pər'su:d] [ðə; ði] [treɪl] [æn; ən] ['aʊər] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd][mɑ:rk] ['hɑ:mən] [wʌz; wəz][ðə; ði]

The	trio	pursued	the	trail	an	hour	in	silence	,	and	Mark	Harmon	was	the
这	三人组	追击	这	踪迹	一个	小时	在	沉默	,	和	标记	哈蒙	曾是	这

[fɜ:rst][tu:; tə] [spi:k] . -

first	to	speak	.	93
第一的	到	说话	.	-

三人默默地沿着线索追踪了一个小时，马克·哈蒙第一个开口说话。93

“ [wʊlf] - [kæp] , ” [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , ['glænsɪŋ] [æt; ət] ['sɪlvər] [hænd] , [hu:] [wʌz; wəz]

“	Wolf	-	Cap	,	”	he	said	,	in	a	low	tone	,	glancing	at	Silver	Hand	,	who	was
“	狼	-	帽	,	”	他	说	,	在	一个	低的	语气	,	瞥了一眼	在	银	手	,	WHO	曾是

['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ,

walking	along	,
步行	沿着	,

“狼帽，”他低声说道，同时瞥了一眼正在旁边走动的银手。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] , [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [aɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [feɪnt] [treɪl] ,

with	his	head	on	his	breast	,	his	dark	eyes	on	the	faint	trail	,
和	他的	头	在	他的	胸部	,	他的	黑暗的	眼睛	在	这	头晕的	踪迹	,

他头埋在胸前，黑亮的眼睛望着那条隐约可见的踪迹。

“ [aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [wɜ:rdz] [ðæt] ['pʌz(ə)l] [ˌem 'i:] .

“	I've	been	thinking	about	some	words	that	puzzle	me	.
“	我已经	到过	思维	关于	一些	字	那	谜	我	.

“我一直在思考一些让我困惑的词语。”

” [kɑ:rd] [belt] ['sloʊli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [ju:θ] .

”	Card	Belt	slowly	lifted	his	eyes	to	the	youth	.
”	卡片	腰带	缓慢地	抬起	他的	眼睛	到	这	青年	.

“卡德贝尔特缓缓抬起头，看向那个年轻人。”

“ [wɔ:r][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm][wɜ:rdz] [ðæt] [aɪ] [left] [drɑ:p] ?

“	War	it	some	words	that	I	left	drop	?
“	战争	它	一些	字	那	我	左边	降低	?

“战争中留下了一些我未曾说过的话吗？”

” [hi:; hi] [in'kwaiəd] .

”	he	inquired	.
”	他	询问	.

他问道。

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [dɪd] ['sɪlvər] [hænd] [ʃu:t] - [ɪm] [aʊt] ? ”

“	Did	Silver	Hand	shoot	'	em	out	?	”
“	做过	银	手	射击	-	呃	出去	?	”

“是银手帮把他们都干掉了吗？”

“ [noʊ] ; [ðeɪ] [fel] [frʌm; frəm] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [lɪps] [læst] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrt] . ”

“	No	;	they	fell	from	Armstrong's	lips	last	night	,	in	the	fort	.	”
”	不	;	他们	跌倒	从	阿姆斯特朗的	嘴唇	最后的	夜晚	,	在	这	堡	.	”

“不，那是昨晚在堡垒里，从阿姆斯特朗嘴里说出来的。”

“ [wel] , [wʌt] [dɪd][oʊld]['liːvaɪ] [seɪ] ? ”

“	Well	,	what	did	old	Levi	say	?	”
”	出色地	,	什么	做过	老的	利维	说	?	”

“嗯，老利维是怎么说的？”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][θɜːrd][pɔːrt] - [hoʊl] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] ,

“	I	was	standing	at	the	third	port	-	hole	looking	toward	the	hill	,
”	我	曾是	常设	在	这	第三	港口	-	洞	寻找	朝向	这	爬坡道	,

“我当时站在第三个舷窗边，望着山丘，

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [æt; ət][maɪ] ['elboʊ] .

and	all	at	once	I	heard	a	voice	at	my	elbow	.
和	全部	在	一次	我	听到	一个	嗓音	在	我的	弯头	.

突然，我听到手肘边传来一个声音。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] : - [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [maɪn] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] [mɔːr] .

It	said	:	'	If	she	was	mine	I	could	not	love	her	more	.
它	说	:	-	如果	她	曾是	矿	我	可以	不是	爱	她	更多的	.

它说：“如果她是我的，我不可能更爱她了。”

[gɑːd] ['pɪti] [ˌem 'iː][ænd; ənd][let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] .

God	pity	me	and	let	me	live	to	make	amends	.
上帝	遗憾	我	和	让	我	居住	到	制作	修改	.

上帝啊，请怜悯我，让我活下去，弥补我的过错。

- [aɪ] [tɜːrnd] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['ægəni][ɪn][ðə; ði] ['spiːkɚz] [toʊn] ,

'	I	turned	quickly	,	for	there	was	a	depth	of	agony	in	the	speaker's	tone	,
-	我	转向	迅速地	,	为了	那里	曾是	一个	深度	的	痛苦	在	这	演讲者的	语气	,

我迅速转过身，因为说话者的语气中充满了痛苦。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'held] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][pɔːrt] - [hoʊl][æt; ət][maɪ][left] .

and	I	beheld	Levi	Armstrong	moving	from	the	port	-	hole	at	my	left	.
和	我	观看	利维	阿姆斯特朗	移动	从	这	港口	-	洞	在	我的	左边	.

我看到利维·阿姆斯特朗从我左侧的舷窗里走了出来。

” [wʊlf] - ['kæps] [feɪs] [wʌz; wəz] ['gæstli] [ɪn][ɪts] ['kʌlərɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]

”	Wolf	-	Cap's	face	was	ghastly	in	its	coloring	,	when	the	youth	looked	into	it	again
”	狼	-	帽子	脸	曾是	阴森	在	它是	染色	,	什么时候	这	青年	看起来	进入	它	再次

,

,

,

“当少年再次看向狼帽时，发现它的脸色极其狰狞。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [hænd] [graɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

and	a	white	hand	griped	his	arm	.
和	一个	白色的	手	抱怨	他的	手臂	.

一只白皙的手抓住了他的胳膊。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld]['liːvaɪ] ? ” ['stæməd] [ðə; ði] ['træpər] .

“	Are	you	sure	it	was	old	Levi	?	”	stammered	the	trapper	.
”	是	你	当然	它	曾是	老的	利维	?	”	结结巴巴	这	捕兽人	.

“你确定是老利维吗？”猎人结结巴巴地问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] , [fɔːr; fər][aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]
“ I am , for I spoke to him a second later , ” answered the young man
“ 我 是 , 为了 我 辐 到 他 一个 第二 之后 , ” 回答 这 年轻的 男人
['kɑːnfɪdəntli] .
confidently .
自信地 .

“是的，因为我紧接着就和他说话了，”年轻人自信地回答道。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ['pleɪnli] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sed] .
“ I heard the words plainly , and you know all that he said .
“ 我 听到 这 字 显然 , 和 你 知道 全部 那 他 说 .

“我听得很清楚，你知道他说了什么。”

” [wʊlf] - [kæp] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] , [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]
” Wolf - Cap suddenly stopped in his tracks , and drew the whole attention of
” 狼 - 帽 突然 停止 在 他的 轨道 , 和 画 这 所有的 注意力 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
his companions upon him .
他的 同伴 之上 他 .

“狼帽突然停住了脚步，吸引了所有同伴的注意力。”

“ [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [laɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɜːrs] [maɪ'self][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ][blaɪnd] [ʌn'tɪl] [ðɪs]
“ I begin to see light now , and I curse myself for being so blind until this
“ 我 开始 到 看 光 现在 , 和 我 诅咒 我 为了 存在 所以 瞎的 直到 这
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

“我现在开始看到光明了，我痛恨自己之前一直如此盲目。”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] . ”
“ Let me tell you . ”
“ 让 我 告诉 你 . ”

让我来告诉你。

“ [wʊlf] - [kæp] [spiːk] ['æftər] [waɪl] , ” [sed] ['sɪlvər] [hænd] .
“ Wolf - Cap speak after while , ” said Silver Hand .
“ 狼 - 帽 说话 后 尽管 , ” 说 银 手 .

“狼帽过一会儿再说话，”银手说道。

“ [wiː; wi][ɑːn] [treɪl] [naʊ] [ænd; ənd] [ðɪs] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] [tɔːks] .
“ We on trail now and this no time for long talks .
“ 我们 在 踪迹 现在 和 这 不 时间 为了 长的 会谈 .

“我们现在正在审判，没有时间进行长时间的谈判。”

[peɪl] [naɪt] - [hɔːk] [flai][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [snoʊ] - [bɜːrd] ,
Pale Night - Hawk fly to the big water with snow - bird ,
苍白 夜晚 - 鹰 飞 到 这 大的 水 和 雪 - 鸟 ,

淡色夜鹰与雪鸟一起飞向大水边，

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [griːn] [weɪvz] . ”
and he must be caught before he sees the green waves . ”
和 他 必须 是 捕捉 前 他 看到 这 绿色的 波浪 . ”

必须在他看到绿色波浪之前抓住他。

“ ['hev(ə)n] [ɪz] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [sed] [belt] , [ɪm'presɪvli] .
“ Heaven is helping me , ” said Belt , impressively .
“ 天堂 是 帮助 我 , ” 说 腰带 , 令人印象深刻 .

“上天在帮助我，”贝尔特语气坚定地说。

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [wʊd] ['drɑːmə] [ɪz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] .

“	I	feel	that	the	end	of	this	terrible	wood	drama	is	near	at	hand	.
”	我	感觉	那	这	结尾	的	这	糟糕的	木头	戏剧	是	靠近	在	手	.

“我觉得这场可怕的木材闹剧即将结束。”

[aɪ] [wɪl] [tel] [maɪ] ['stɔːri] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] !

I	will	tell	my	story	here	,	and	now	!
我	将要	告诉	我的	故事	这里	,	和	现在	!

我现在就要在这里讲述我的故事!

['sɪlvər] [hænd] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːn] [ə'genst] [ðæt] [triː] , [ɔːr] [treɪl] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] .

Silver	Hand	,	you	may	lean	against	that	tree	,	or	trail	the	Night	-	Hawk	.
银	手	,	你	可能	倾斜	反对	那	树	,	或者	踪迹	这	夜晚	-	鹰	.

银手，你可以靠在那棵树上，或者追踪夜鹰。

[aɪ] [ker] [nɑːt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [duː] .

I	care	not	which	you	do	.
我	关心	不是	哪个	你	做	.

我不在乎你选哪个。

” [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɪndiən] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] , [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] [triː] .

”	The	impatient	Indian	bit	his	lip	,	and	leaned	against	the	designated	tree	.
”	这	不耐烦	印度	少量	他的	唇	,	和	倾斜	反对	这	指定的	树	.

“不耐烦的印第安人咬着嘴唇，靠在了指定的那棵树上。”

“ ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [sed] [belt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['hɑːmən] , “ [aɪ] [lɪvd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mɪstɪk] , [ɪn] [kə'netɪkət] .

“	Twenty	years	ago	,	”	said	Belt	,	looking	at	Harmon	,	“	I	lived	beside	the	Mystic	,	in	Connecticut	.
“	二十	年	前	,	”	说	腰带	,	寻找	在	哈蒙	,	“	我	居住地	旁	这	神秘	,	在	康涅狄格州	.

“二十年前，”贝尔特看着哈蒙说，“我住在康涅狄格州的神秘酒店旁边。”

[nɑːt] [ə'loʊn] [dɪd] [aɪ] inhabit94

Not	alone	did	I	inhabit94
不是	独自的	做过	我	inhabit94

我并非独自一人居住于94

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] , [wer] [naʊ] [ðə; ði] ['streɪndʒər] [dwelz] .

the	little	cabin	,	where	now	the	stranger	dwells	.
这	小的	舱	,	在哪里	现在	这	陌生人	居住地	.

那间小木屋，现在住着一个陌生人。

[ə; eɪ] [waɪf] [kɪst] [ˌem 'iː] [ðen] ,

A	wife	kissed	me	then	,
一个	妻子	亲吻	我	然后	,

当时妻子吻了我。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [beɪb] [wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [tʃɪr] ['aʊər; ɑːr] ['tʃaɪldləs] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['sʌni] [smaɪlz] .

and	a	babe	was	soon	to	cheer	our	childless	home	with	its	sunny	smiles	.
和	一个	宝贝	曾是	很快	到	欢呼	我们的	无子女	家	和	它是	阳光明媚	微笑	.

不久，一个婴儿的到来将用他灿烂的笑容为我们这个没有孩子的家庭带来欢乐。

[haʊ] [aɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nuː] [dʒɔɪ] ; [bʌt; bət] [ə'læs] !

How	I	waited	for	the	new	joy	;	but	alas	!
如何	我	等待	为了	这	新的	喜悦	;	但	唉	!

我多么渴望新的快乐啊；可是唉!

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klaʊd] [liːpt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['træpərz] [braʊ] , “ [ə'læs] !

”	and	a	cloud	leaped	to	the	trapper's	brow	,	“	alas	!
”	和	一个	云	跳跃	到	这	捕兽人的	眉头	,	“	唉	!

“然后一团乌云扑到了捕兽人的额头上，‘唉！’”

[ðə; ði]['dev(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] .

the	devil	came	to	our	home	.
这	魔鬼	来了	到	我们的	家	.

魔鬼来到了我们家。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] ['seɪˌbrʊk] [ænd; ənd] [faʊnd] [æn; ən] ['empti] ['kæbɪn][ɑːn][ðə; ði] ['mɪstɪk] .

One	night	I	returned	from	Saybrook	and	found	an	empty	cabin	on	the	Mystic	.
一	夜晚	我	返回	从	赛布鲁克	和	成立	一个	空的	舱	在	这	神秘	.

一天晚上，我从塞布鲁克返回，发现神秘河畔有一间空着的木屋。

[maɪ] [waɪf] — [maɪ] ['besi] — [wʌz; wəz] [gɔːn] !

My	wife	—	my	Bessie	—	was	gone	!
我的	妻子	—	我的	贝西	—	曾是	已消失	!

我的妻子——我的贝西——走了!

" [belt] [pɔːzd] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [feɪs] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [hændz] ,

"	Belt	paused	,	and	,	with	face	buried	in	his	broad	hands	,
"	腰带	暂停	,	和	,	和	脸	埋葬	在	他的	广阔	双手	,

贝尔特停顿了一下，双手捂着脸，

[hiː; hi] [swei] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːrm] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [triː] .

he	swayed	to	and	fro	like	a	storm	-	cursed	tree	.
他	摇摆	到	和	弗	喜欢	一个	风暴	-	被诅咒的	树	.

他像一棵被暴风雨诅咒的树一样摇摇晃晃。

“ [mɑːrk] ['hɑːmən] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] , “ [gɑːd] [ə'loʊn] [noʊz] [haʊ] [aɪ]

“	Mark	Harmon	,	"	he	cried	,	suddenly	removing	his	hands	,	“	God	alone	knows	how	I
"	标记	哈蒙	,	"	他	哭	,	突然	移除	他的	双手	,	"	上帝	独自的	知道	如何	我

[lʌvd] [hɜːr; hər] .

loved	her	.
喜爱	她	.

“马克·哈蒙，”他喊道，突然移开双手，“只有上帝才知道我有多爱她。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [nuː] [hɜːr'self] , [fɔːr; fər][hjuː'mænəti][kʊd; kəd][nɑːt] ['fæðəm] [maɪ][dɪ'voʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] .

She	never	knew	herself	,	for	humanity	could	not	fathom	my	devotion	and	love	.
她	绝不	知道	她自己	,	为了	人类	可以	不是	捉摸	我的	虔诚	和	爱	.

她永远无法了解自己，因为人类无法理解我的奉献和爱。

[aɪ] [sʌŋk] [tuː; tə][maɪ] [flɔːr] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [dɪ'skʌvəri] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] ['neɪbər]

I	sunk	to	my	floor	on	the	fearful	discovery	,	and	in	the	morning	,	a	neighbor
我	沉没	到	我的	地面	在	这	可怕	发现	,	和	在	这	早晨	,	一个	邻居

[faʊnd] [ˌem 'iː] ,

found	me	,
成立	我	,

惊恐万分的我瘫倒在地，第二天早上，邻居发现了我的尸体。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['mædmən] .

but	little	less	than	a	madman	.
但	小的	较少的	比	一个	狂人	.

简直就是个疯子。

[ðen] [maɪ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['oʊpənd] .

Then	my	eyes	were	opened	.
然后	我的	眼睛	是	打开	.

然后我恍然大悟。

[aɪ] [faʊnd] ['sevrəl] ['letərz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [haʊs] [ə'drest] [tuː; tə] ['besi] .

I	found	several	letters	in	the	old	house	addressed	to	Bessie	.
我	成立	一些	信件	在	这	老的	房子	已解决	到	贝西	.

我在老房子里发现了几封寄给贝西的信。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [saɪnd] “ [rælf; reɪf] ” [ænd; ənd] “ ['mɔːrtən] .

They	were	signed	“	Ralph	”	and	“	Morton	.
他们	是	签名	“	拉尔夫	”	和	“	莫顿	.

签名分别是“拉尔夫”和“莫顿”。

” [aɪ] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [neɪm] — “ [rælf; reɪf] ['mɔːrtən] .

”	I	put	the	two	words	together	and	had	a	name	—	“	Ralph	Morton	.
”	我	放	这	二	字	一起	和	有	一个	姓名	—	“	拉尔夫	莫顿	.

“我把这两个词放在一起，就有了名字——拉尔夫·莫顿。”

” [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] [aɪ] ['hʌntɪd] [fɔːr; fər] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] , ['ɔːlmoʊst] ;

”	For	the	owner	of	that	name	I	hunted	for	eighteen	years	,	almost	;
”	为了	这	所有者	的	那	姓名	我	猎杀	为了	十八	年	,	几乎	;

“为了找到这个名字的主人，我几乎找了十八年；

[bʌt; bət] [aɪ] [faʊnd] [noʊ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [nɔːr] [maɪ] [waɪf] .

but	I	found	no	traces	of	him	nor	my	wife	.
但	我	成立	不	痕迹	的	他	也不	我的	妻子	.

但我没有找到他和我妻子的任何踪迹。

[wen] [aɪ] ['siːst] [tuː; tə] [hʌnt] , [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [ʌp] [fɔːr; fər] [ded] .

When	I	ceased	to	hunt	,	I	had	given	her	up	for	dead	.
什么时候	我	停止	到	打猎	,	我	有	给定	她	向上	为了	死的	.

当我停止追捕时，我已经认为她已经死了。

[aɪ] [lʌv] ['hʌldə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] ['besi] [dɪd] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I	love	Huldah	,	because	she	looks	like	Bessie	did	twenty	years	ago	.
我	爱	胡尔达	,	因为	她	看起来	喜欢	贝西	做过	二十	年	前	.

我喜欢胡尔达，因为她长得像二十年前的贝西。

“ [naʊ] [aɪ] [duː] [siː] [laɪt] .

“	Now	I	do	see	light	.
”	现在	我	做	看	光	.

“现在我看到了光明。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] ['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ɪz] [rælf; reɪf] ['mɔːrtən] .

I	feel	that	Levi	Armstrong	is	Ralph	Morton	.
我	感觉	那	利维	阿姆斯特朗	是	拉尔夫	莫顿	.

我觉得利维·阿姆斯特朗就是拉尔夫·莫顿。

[gɑːd] [kiːp] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] [tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [soʊ] . ”

God	keep	me	alive	till	I	can	tell	him	so	.	”
上帝	保持	我	活	直到	我	能	告诉	他	所以	.	”

“上帝保佑我活着，直到我能告诉他这件事。”

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? ” ['ventʃərd] [ðə; ði] [jʌŋ] - .

“	What	would	you	do	with	him	?	”	ventured	the	young	borderman	.
”	什么	会	你	做	和	他	?	”	冒险	这	年轻的	-	.

“你会怎么处置他？”年轻的边境居民试探性地问道。

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] , [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [snætʃ] ['hev(ə)nli]

“	What	would	you	do	,	young	man	,	with	the	devil	who	should	snatch	heavenly
“	什么	会	你	做	,	年轻的	男人	,	和	这	魔鬼	WHO	应该	抢夺	天上

['hæpinəs] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [hɑːrt] ?

happiness	from	your	heart	?
幸福	从	你的	心	?

“年轻人，如果魔鬼要从你心中夺走天堂般的幸福，你会怎么做？”

” [sed] [ðə; ði] ['træpər] ['sloʊli] .

”	said	the	trapper	slowly	.
”	说	这	捕兽人	缓慢地	.

“猎人缓缓说道。”

“ [aɪ] [wʊd] [hʌnt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ! ”
“ I would hunt him down and kill him ! ”
“ 我 会 打猎 他 向下 和 杀 他 ! ”

“我会把他揪出来杀了他！”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ” [rɪ'tɜːrnd] [wʊlf] - [kæp] [θruː] [kloʊzd] [lɪps] .
“ That's just what I am going to do , ” returned Wolf - Cap through closed lips .
“ 那就是 只是 什么 我 是 去 到 做 , ” 返回 狼 - 帽 通过 关闭 嘴唇 .

“我正打算这么做，”狼帽抿着嘴回答道。

“ [sʌm; səm] [men] [maɪt] [fər'gɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [æz; əz] [maɪn] , [bʌt; bət] [aɪ] — ['nevər] !
“ Some men might forgive such a wrong as mine , but I — never !
“ 一些 男人 可能 原谅 这样的 一个 错误的 作为 矿 , 但 我 — 绝不 !

“有些人可能会原谅我犯下的这种错误，但我——绝不！”

[naʊ] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] , [mɑːrk] ['hɑːmən] , [tʃiːf] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['træpər] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .
Now for her , Mark Harmon , chief , ” and the trapper started forward .
现在 为了 她 , 标记 哈蒙 , 首席 , ” 和 这 捕兽人 开始 向前 .

现在轮到她了，马克·哈蒙，酋长，”然后捕兽人开始向前走去。

“ [oʊ] ['hev(ə)n] !
“ Oh Heaven !
“ 哦 天堂 !

“哦，天堂！

[duː][nɑːt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [deɪ] — [oʊ][duː][nɑːt] [reɪz] [maɪ] [hoʊps] [tuː; tə] [dæʃ] [ðem; ðəm] [daʊn]
do not deceive me at this day — oh do not raise my hopes to dash them down
做 不是 欺骗 我 在 这 天 — 哦 做 不是 增加 我的 希望 到 短跑 他们 向下
['ɪntuː] ['dɑːrknəs] ,
into darkness ,
进入 黑暗 ,

今天请不要欺骗我——哦，请不要让我燃起希望，然后又将它们击碎，坠入黑暗。

[fɔːr; fər] ['hʌldə] [mʌst; məst][biː; bi][maɪ][tʃaɪld] , [ɔːr][aɪ][daɪ] !
for Huldah must be my child , or I die !
为了 胡尔达 必须 是 我的 孩子 , 或者 我 死 !

户勒达必须是我的孩子，否则我必死！

” [ðə; ði] ['waiəndɔt] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] [ðə; ði] [treɪl] , [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [væn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
“ The Wyandot was eager to resume the trail , and led the van with a
” 这 怀安多特 曾是 渴望的 到 恢复 这 踪迹 , 和 引领 这 货车 和 一个
[kwɪk] [step] .
quick step .
快的 步 .

“怀安多特人急于继续前行，迈着轻快的步伐领头走在面包车前面。

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [pleɪn] ,
For several miles it remained plain ,
为了 一些 英里 它 剩余 清楚的 ,

绵延数英里的路段都十分平坦。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['næroʊ] [kriːk] .
and then it was lost in the waters of a narrow creek .
和 然后 它 曾是 丢失的 在 这 水 的 一个 狭窄的 溪 .

然后它就消失在一条狭窄的小溪里了。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [sər'praɪzd] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] .
“ I am not surprised , ” said Wolf - Cap .
“ 我 是 不是 惊讶 , ” 说 狼 - 帽 .

“我并不感到惊讶，”狼帽说道。

“ [hiː; hi][ɪz] ['breɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wer] [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd] - [ɪm] . ” -

“	He	is	breaking	for	the	very	place	where	I	don't	want	to	find	'	im	.	”	95
”	他	是	打破	为了	这	非常	地方	在哪里	我	不	想	到	寻找	-	我是	.	”	-

“他正逃往我最不想找到他的地方。”95

“ [waɪ] [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [flaɪt] ? ”

“	Why	does	he	not	continue	his	flight	?	”
”	为什么	做	他	不是	继续	他的	航班	?	”

他为什么不继续飞行呢?

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['kæptɪv] [ɪz]['taɪərd] .

“	Because	his	captive	is	tired	.
”	因为	他的	俘虏	是	疲劳的	.

因为他的俘虏累了。

[ɪn] ['wʊlfs] [den] [hiː; hi] [wɪl] [rest] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'kruːts] [hɜːr; hər] [streŋθ] . ”

In	Wolf's	Den	he	will	rest	until	she	recruits	her	strength	.	”
在	狼的	丹	他	将要	休息	直到	她	新兵	她	力量	.	”

在狼穴里，他会休息，直到她恢复体力。

“ [ɪn] ['wʊlfs] [den] ? ” ['ekəud] ['hɑːmən] .

“	In	Wolf's	Den	?	”	echoed	Harmon	.
”	在	狼的	丹	?	”	回声	哈蒙	.

“在狼窝里？”哈蒙附和道。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . ”

“	I	have	heard	of	this	place	.	”
”	我	有	听到	的	这	地方	.	”

我听说过这个地方。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rekən] [juː; jʊ][hæd; həd] , [bɔɪ] .

“	I	should	reckon	you	had	,	boy	.
”	我	应该	估计	你	有	,	男生	.

“我估计你肯定有，孩子。”

['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][hæz; həz] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪn] [taː(r); taː(r), tə(r)] .

Everybody	in	these	parts	has	heard	of	it	,	and	I've	been	thar	.
大家	在	这些	部分	有	听到	的	它	,	和	我已经	到过	那里	.

这一带的人都听说过这个地方，我也去过那里。

[waɪ] , [taː(r); taː(r), tə(r)][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [keivz] [ɪn][wʌn] ,

Why	,	thar	are	a	thousand	caves	in	one	,
为什么	,	那里	是	一个	千	洞穴	在	一	,

为什么？这里竟然有上千个洞穴!

[ænd; ənd][dɑːrk] [hɔːlz] [liːd] — [pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði]['aɪərn] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] .

and	dark	halls	lead	—	perhaps	to	the	iron	gates	of	hell	.
和	黑暗的	大厅	带领	—	也许	到	这	铁	大门	的	地狱	.

黑暗的走廊通向——或许是地狱的铁门。

[men] [hæv; həv] ['entərd] [ðə; ði] “ [den] ” ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

Men	have	entered	the	“	den	”	never	to	return	.
男人	有	进入	这	“	丹	”	绝不	到	返回	.

有些人进入了“巢穴”，就再也没有出来过。

[streɪndʒ] ['waɪndz] [bloʊ] [tɔːtʃiz] [aʊt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][bæts][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [æz; əz][bɪg]

Strange	winds	blow	torches	out	,	and	there	are	bats	in	the	darkness	as	big
奇怪的	风	吹	火炬	出去	,	和	那里	是	蝙蝠	在	这	黑暗	作为	大的

[æz; əz][ə; eɪ] [kuːn] .

as	a	coon	.
作为	一个	浣熊	.

怪风吹灭了火把，黑暗中出现了像浣熊一样大的蝙蝠。

[aɪ][hæv; həv] [bi'li:vd] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:ks] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [hed] - ['kwɔ:rtərz] , [bɪ'fɔ:r]

I	have	believed	the	Night	-	Hawks	used	it	for	their	head	-	quarters	,	before
我	有	相信	这	夜晚	-	老鹰队	用过的	它	为了	他们的	头	-	四分之一	,	前

[ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] - ['faɪər] - [lændz] - . ”

they	descended	upon	the	'	fire	-	lands	'	.	”
他们	下降	之上	这	-	火	-	土地	-	.	”

我一直认为，在夜鹰组织入侵“火之国度”之前，他们曾把那里作为总部。

“ [ðen] [hi:; hi][ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tɛrərz] . ”

“	Then	he	is	acquainted	with	its	terrors	.	”
”	然后	他	是	熟人	和	它是	恐怖	.	”

“那么他就见识过它的恐怖了。”

“ ['prɑ:bəbli] .

“	Probably	.
”	大概	.

“大概。

[bʌt; bət] [wi:l] ['fɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] — [deθ] .

But	we'll	follow	him	to	the	greatest	of	them	all	—	death	.
但	出色地	跟随	他	到	这	最	的	他们	全部	—	死亡	.

但我们将追随他直至最伟大的结局——死亡。

” [ðə; ði]['tri:oʊ] [weidid] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] [hu:z] [bæŋks][wɜ:r; wər] ['mæsɪz] [ʌv; əv]['sɑ:lɪd] [rɑ:k] ,

”	The	trio	waded	down	the	creek	whose	banks	were	masses	of	solid	rock	,
”	这	三人组	涉水	向下	这	溪	谁	银行	是	群众	的	坚硬的	岩石	,

三人涉水而下，溪岸两旁都是坚硬的岩石。

[wɪtʃ] ['ɔ:ftˌtaɪmz] ['taʊərd] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

which	ofttimes	towered	to	a	hight	of	a	hundred	feet	above	the	water	.
哪个	经常	高耸	到	一个	高度	的	一个	百	脚	多于	这	水	.

它们常常高耸于水面之上百英尺。

[ðə; ði] [greɪ] [stoʊn] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['loʊðsəm] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑ:rk] [gri:n]

The	gray	stone	was	covered	with	a	loathsome	species	of	the	dark	green
这	灰色的	石头	曾是	涵盖	和	一个	令人厌恶的	物种	的	这	黑暗的	绿色的

['kri:pər] ,

creeper	,
苦力怕	,

灰色的石头上爬满了令人厌恶的深绿色藤蔓植物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pʌlsɪv] [hed] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] ['lɪzərd] [prəʊ'tru:did][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	the	repulsive	head	of	many	a	glittering	lizard	protruded	from	the
和	这	丑恶	头	的	许多	一个	闪闪发光	蜥蜴	突出	从	这

['fɪʃərz] .

fissures	.
裂缝	.

许多闪闪发光的蜥蜴丑陋的脑袋从裂缝中伸出来。

“ [ðɪs] [ɪz] ['seɪtənz] [lænd] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

“	This	is	Satan's	land	,	”	said	Wolf	-	Cap	,	looking	up	at	the	spectacle	just	described	,
”	这	是	撒旦的	土地	,	”	说	狼	-	帽	,	寻找	向上	在	这	奇观	只是	描述	,

“这是撒旦的地盘，”狼帽抬头看着刚才描述的景象说道。

“ [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [wi:l] ['entər] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

“	and	presently	we'll	enter	his	cave	.
”	和	目前	出色地	进入	他的	洞穴	.

“现在我们将进入他的洞穴。”

” [ə; eɪ] [fju:] [steps] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['fɪʃər] ,

”	A	few	steps	brought	them	to	a	great	fissure	,
”	一个	很少	步骤	带来	他们	到	一个	伟大的	裂缝	,

“走了几步，他们就来到了一道巨大的裂缝前，

[ðæt] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] ,

that	extended	from	the	top	of	the	cliff	to	the	water's	edge	,
那	扩展	从	这	顶部	的	这	悬崖	到	这	水的	边缘	,

从悬崖顶延伸到水边，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [edʒ] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

and	into	which	a	man	could	edge	his	way	.
和	进入	哪个	一个	男人	可以	边缘	他的	方式	.

而一个人可以悄悄地挤进去。

“ [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['træpər] , ['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

“	Well	,	here	we	are	,	”	remarked	the	trapper	,	stooping	to	examine	the	foot	of
“	出色地	,	这里	我们	是	,	”	评论	这	捕兽人	,	弯腰	到	检查	这	脚	的

[ðə; ði] [kræk] .

the	crack	.
这	裂缝	.

“好了，我们到了，”捕兽人说着，弯下腰去查看裂缝的底部。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [deθ] , [bʌt; bət] , ” ['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd]

“	It	looks	like	the	cave	of	death	,	but	,	”	looking	up	suddenly	,	“	it	is	inhabited
“	它	看起来	喜欢	这	洞穴	的	死亡	,	但	,	”	寻找	向上	突然	,	“	它	是	有人居住的

. ”

:	”
.	”

“它看起来像死亡洞穴，但是，”他突然抬起头说，“里面有人居住。”

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] ['hɑːmən] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , “ [hæz; həz][hiː; hi] ['entərd] [hɪr] ? ”

“	What	!	”	cried	Harmon	,	springing	to	his	side	,	“	has	he	entered	here	?	”
“	什么	!	”	哭	哈蒙	,	弹簧	到	他的	边	,	“	有	他	进入	这里	?	”

“什么！”哈蒙惊叫道，跳到他身边，“他进来了？”

“ [jes] , [ðə; ði] [graʊnd] [telz] [ˌem 'iː][soʊ] !

“	Yes	,	the	ground	tells	me	so	!
“	是的	,	这	地面	讲述	我	所以	!

“是的，地面告诉我这一点！”

” [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] [treɪl] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] ;

”	At	last	the	end	of	the	Night	-	Hawk's	trail	had	been	reached	;
”	在	最后的	这	结尾	的	这	夜晚	-	鹰的	踪迹	有	到过	达到	;

“终于到达了夜鹰的踪迹尽头；

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [siːn] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] ['fɪrf(ə)l] [əb'skjʊrəti] .

but	the	final	scene	was	wrapped	in	fearful	obscurity	.
但	这	最终的	场景	曾是	包装	在	可怕	朦胧	.

但最后一幕却笼罩在令人恐惧的黑暗之中。

“ [aɪv] [bɪn] [hɪr] [əˈfɔːr] , [ænd; ənd] [aɪl] [liːd] [ðə; ði] [weɪ] , ” [kən'tɪnjuːd] [wʊlf] - [kæp] , ['stepɪŋ]

“	I've	been	here	afore	,	and	I'll	lead	the	way	,	”	continued	Wolf	-	Cap	,	stepping
“	我已经	到过	这里	之前	,	和	患病的	带领	这	方式	,	”	持续	狼	-	帽	,	步进

['fɔːrwərd] .

forward	.
向前	.

“我以前来过这里，我会带路，”狼帽说着，向前走了一步。

“ [noʊ] , ['sɪlvər] - [hænd][goʊ] - [hed] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['waiəndɔt] , ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd]

“	No	,	Silver	-	Hand	go	'	head	,	”	cried	the	Wyandot	,	suddenly	,	and	his	right	hand
“	不	,	银	-	手	去	-	头	,	”	哭	这	怀安多特	,	突然	,	和	他的	正确的	手

[pʊʃt] [ðə; ði] ['træpər] [ə'saɪd] .

pushed	the	trapper	aside	.
推动	这	捕兽人	旁边	.

“不，银手，你先走吧！”怀安多特人突然喊道，他的右手一把推开了捕兽人。

“ ['waiəndɔt] [noʊ] [mɔːr] - [baʊt] [keɪv] [ðæn; ðən] [peɪl] - ['feɪsɪz] [θɪŋk] . ” -

“	Wyandot	know	more	'	bout	cave	than	pale	-	faces	think	.	”	96
“	怀安多特	知道	更多的	-	回合	洞穴	比	苍白	-	面孔	思考	.	”	-

“怀安多特人比白人更了解洞穴。”96

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [sprʌŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪʃər] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] , [dæmp][ænd; ənd]

The	next	instant	the	Indian	sprung	into	the	fissure	,	and	darkness	,	damp	and
这	下一个	立即的	这	印度	弹簧	进入	这	裂缝	,	和	黑暗	,	潮湿	和

[ɪm'penɪtrəb(ə)l] ,

impenetrable	,
坚不可摧	,

下一刻，印第安人跃入裂缝，黑暗、潮湿、密不透风，

[swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] .

swooped	down	upon	the	adventurers	.
俯冲	向下	之上	这	冒险者	.

向冒险者们猛扑过来。

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪts] [ðæt] [ðer; ðər] [gaɪd] [nuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

It	at	once	became	evident	to	the	whites	that	their	guide	knew	much	about	the
它	在	一次	成为	明显	到	这	白人	那	他们的	指导	知道	很多	关于	这

[ɪn'tɪrɪər] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

interior	structure	of	the	cave	,
内部的	结构	的	这	洞穴	,

白人很快就发现，他们的向导对洞穴内部结构非常了解。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['siːmɪŋli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel] - [noʊn]

for	he	pushed	forward	in	the	darkness	,	seemingly	with	a	well	-	known
为了	他	推动	向前	在	这	黑暗	,	似乎	和	一个	出色地	-	已知

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [vjuː] .

destination	in	view	.
目的地	在	看法	.

因为他在黑暗中奋力前行，似乎朝着一个早已确定的目的地前进。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði]['triːəʊz] - ['hedz] , [ænd; ənd] [ðen] [fel]

But	suddenly	something	struck	the	wall	above	the	trios	'	heads	,	and	then	fell
但	突然	某物	击	这	墙	多于	这	三人组	-	头部	,	和	然后	跌倒

['hevɪli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

heavily	to	the	ground	.
重度	到	这	地面	.

但突然，三人头顶上方的墙壁被什么东西击中，然后重重地摔在了地上。

['sɪlvər] [hænd] [stuːpt] [ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði]['stoʊni] [flɔːr] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [grɑːspt] [ə; eɪ]

Silver	Hand	stooped	and	ran	his	hand	over	the	stony	floor	until	it	grasped	a
银	手	弯腰	和	跑	他的	手	超过	这	石质的	地面	直到	它	抓住	一个

[wɔːrm] ['ɑːbdʒekt] ,

warm	object	,
温暖的	目的	,

银手弯下腰，伸手在冰冷的石板地上摸索，直到摸到一个温暖的物体。

[wɪð; wɪθ][dʒaɪ'gæntɪk] [wɪŋz] [ʌn'spred] .

with	gigantic	wings	unspread	.
和	巨大	翅膀	未传播	.

展开巨大的翅膀。

“ [ə; eɪ] [wɪŋd] [ræt] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - [hændz][wɪð; wɪθ]

“	A	winged	rat	,	”	he	said	in	a	low	voice	,	touching	his	companions	'	hands	with
“	一个	有翅膀的	鼠	,	”	他	说	在	一个	低的	嗓音	,	接触	他的	同伴	-	双手	和

[hɪz; ɪz] [praɪz] .

his	prize	.
他的	奖	.

“一只长着翅膀的老鼠，”他低声说道，一边用他的战利品轻触同伴们的手。

" [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frʌm; frəm] —
" It fell from —
" 它 跌倒 从 —

它从——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər] ['ʌðər] [hjuːdʒ][bæts][wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ]
" He paused suddenly , for other huge bats were striking the walls and falling
" 他 暂停 突然 , 为了 其他 巨大的 蝙蝠 是 引人注目 这 墙壁 和 坠落
[æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .
at their feet .
在 他们的 脚 .

"他突然停了下来，因为其他巨大的蝙蝠正在撞击墙壁，掉落在他们的脚下。

" [baɪ] ['hevəns] !
" By heavens !
" 经过 天 !

"我的天哪!

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][reɪn][bæts] [hɪr] ? " [ɪk'skleɪmd] [wʊlf] - [kæp] , [æz; əz] ['sɪlvər] [hænd] [graɪpt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
does it rain bats here ? " exclaimed Wolf - Cap , as Silver Hand griped his arm .
做 它 雨 蝙蝠 这里 ? " 惊呼 狼 - 帽 , 作为 银 手 抱怨 他的 手臂 .

"这里下蝙蝠雨吗？"狼帽惊呼道，银手紧紧抓住了他的胳膊。

" ['sʌmbɑːdi] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [ræts] , " [hiː; hi] [sed] .
" Somebody in the lodges of the winged rats , " he said .
" 某人 在 这 旅馆 的 这 有翅膀的 老鼠 , " 他 说 .

"飞鼠巢穴里的某个人，"他说。

" [hiː; hi] [nɑːk] - [ɪm] [daʊn] [hɪr] . "
" He knock ' em down here . "
" 他 敲 - 呃 向下 这里 . "

"他在这里把他们都击倒了。"

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæt] - ['tʃeɪmbər] .
" They must come from the bat - chamber .
" 他们 必须 来 从 这 蝙蝠 - 房间 .

"它们一定来自蝙蝠洞。"

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] ['træpər] , ['kwɪkli] .
I've heard of it , " said the trapper , quickly .
我已经 听到 的 它 , " 说 这 捕兽人 , 迅速地 .

"我听说过，"捕兽人连忙说道。

" [hiː; hi][ɪz] ['faɪtɪŋ] - [ɪm] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" He is fighting ' em there ; but how can we reach it ? "
" 他 是 斗争 - 呃 那里 ; 但 如何 能 我们 抵达 它 ? "

"他正在那里和他们作战；但我们怎么才能到达那里呢？"

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði] ['waiəndɔt] , [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
" Come , " said the Wyandot , with eagerness .
" 来 , " 说 这 怀安多特 , 和 渴望 .

"来吧，"怀安多特人急切地说。

" ['sɪlvər] [hænd] [faɪt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ræts][ðer; ðər] [wʌns] [hɪm'self] .
" Silver Hand fight the flying rats there once himself .
" 银 手 斗争 这 飞行 老鼠 那里 一次 他自己 .

"银手曾亲自在那里与飞鼠战斗过。"

[hiː; hi][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [suːn] .
He find the place soon .
他 寻找 这 地方 很快 .

他很快就找到了地方。

" [ðen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [dʒʌst][æz; əz] [ə'nʌðər] [kwɑːr'tet] [ʌv; əv] [ded] [bæts] [fel] [frʌm; frəm]

"	Then	they	started	forward	,	just	as	another	quartette	of	dead	bats	fell	from
"	然后	他们	开始	向前	,	只是	作为	其他	四重奏	的	死的	蝙蝠	跌倒	从

[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [gluːm] [ə'bʌv] .

the	mysterious	gloom	above	.
这	神秘	愁云	多于	.

“然后他们开始向前走，就在这时，又有四只死蝙蝠从上方神秘的黑暗中落了下来。

['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɪŋd] ['mæm(ə)lz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [θriː] , [fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ]

Somebody	was	fighting	the	winged	mammals	above	the	three	,	for	,	as	they
某人	曾是	斗争	这	有翅膀的	哺乳动物	多于	这	三	,	为了	,	作为	他们

[əd'vænst] ,

advanced	,
先进的	,

有人正在与上方三只飞兽搏斗，因为，随着它们的推进，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] [bloʊz] . -

they	could	hear	his	sturdy	blows	.	97
他们	可以	听到	他的	结实的	打击	.	-

他们能听到他结实有力的击打声。97

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	XV	.
章	十五	.

第十五章

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

RETRIBUTION	.
报应	.

报应。

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] .

Let	us	return	to	the	Night	-	Hawk	and	his	prisoner	.
让	我们	返回	到	这	夜晚	-	鹰	和	他的	囚犯	.

让我们回到夜鹰和他的俘虏的故事。

[tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [wʊlf] [den] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] .

To	the	former	some	of	the	events	of	Wolf	Den	was	not	unknown	.
到	这	以前的	一些	的	这	活动	的	狼	丹	曾是	不是	未知	.

对于前者而言，狼穴事件中的一些情节并非闻所未闻。

[wʊlf] - [kæp][hæd; həd]['spoʊkən]['truːli] [wen] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [hæd; həd]

Wolf	-	Cap	had	spoken	truly	when	he	told	his	companions	that	the	cave	had
狼	-	帽	有	说	真的	什么时候	他	讲述	他的	同伴	那	这	洞穴	有

[wʌns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

once	served	as	the	rendezvous	of	the	outlaws	,
一次	服务	作为	这	会合	的	这	亡命之徒	,

狼帽说得没错，这个山洞曾经是亡命之徒的秘密据点。

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [ðer; ðər] ['liːdər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['intrikəsiz] .

and	as	such	a	place	,	their	leader	should	be	acquainted	with	its	intricacies	.
和	作为	这样的	一个	地方	,	他们的	领导者	应该	是	熟人	和	它是	错综复杂	.

因此，他们的领导人应该熟悉这样一个地方的复杂情况。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ['niːdɪd] [rest] , [ænd; ənd] [wʊlf] [den] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestɪd] [ɪt'self] .

He	saw	that	his	captive	needed	rest	,	and	Wolf	Den	naturally	suggested	itself	.
他	锯	那	他的	俘虏	需要	休息	,	和	狼	丹	自然	建议	本身	.

他看出俘虏需要休息，于是自然而然地想到了狼穴。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] ['æftər] ['ʃuːtɪŋ] ['kæptɪn] [strɔːŋ] ,

Therefore	,	he	made	it	his	objective	point	after	shooting	Captain	Strong	,
所以	,	他	制成	它	他的	客观的	观点	后	射击	队长	强的	,

因此，在射杀斯特朗上尉之后，他将此作为自己的目标。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [haɪd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [dɑ:rk] ['tʃembər] [ʌn'tɪl] ['hʌldə] [hæd; həd] ['fʊli] [ri'kru:tid]
and **intended** **to** **hide** **among** **its** **dark** **chambers** **until** **Huldah** **had** **fully** **recruited**
和 故意的 到 隐藏 之中 它是 黑暗的 房间 直到 胡尔达 有 完全 招募
[hɜ:r; hər] [streŋθ] .
her **strength** **.**
她 力量 .

并打算躲藏在黑暗的房间里，直到胡尔达完全恢复了力量。

" [wi:l] [goʊ] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [bæt] - ['tʃeɪmbər] , [gɜ:rl] , " [hi:; hi] [sed] , ['æftər] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [maʊθ]
" We'll go up to the bat - chamber , girl , " he said , after entering the mouth
" 出色地 去 向上 到 这 蝙蝠 - 房间 , 女孩 , " 他 说 , 后 进入 这 嘴
[ʌv; əv] [ðə; ði] [den] .
of the den .
的 这 丹 .

“姑娘，我们去蝙蝠洞看看，”他走进洞口后说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['glu:mi] [pleɪs] ;
" It is rather a gloomy place ;
" 它 是 相当 一个 阴沉 地方 ;

“那是一个相当阴暗的地方；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [wer] [wi:; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] .
but the only one where we can catch a breath of fresh air .
但 这 仅有的 一 在哪里 我们 能 抓住 一个 气息 的 新鲜的 空气 .

但这里却是唯一能让我们呼吸到新鲜空气的地方。

" [soʊ] [hi:; hi] ['lɪftɪd] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [ʌp] [ðə; ði] [greɪt] ['broʊkən]
" So he lifted her from the ground and clambered up the great broken
" 所以 他 抬起 她 从 这 地面 和 攀爬 向上 这 伟大的 破碎的
['rɑ:ks] [ðæt] [əb'strʌktid] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['sterweɪ] .
rocks that obstructed the natural stairway .
岩石 那 受阻 这 自然的 楼梯 .

于是他把她从地上抱起来，爬上了阻挡天然阶梯的巨大碎石。

[ʌp] , [ʌp] , [stɪl] [ʌp] [hi:; hi] [bɔ:r] [ðə; ði] [gɜ:rl] ,
Up , up , still up he bore the girl ,
向上 , 向上 , 仍然 向上 他 钻孔 这 女孩 ,

他一路向上，一路向上，一直背着女孩向上走。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] - [fetʃt] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and at last paused with a long - fetched sigh of relief and satisfaction .
和 在 最后的 暂停 和 一个 长的 - 已获取 叹 的 宽慰 和 满意 .

最后，他长舒一口气，如释重负，心满意足地叹了口气。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ster] .
He had reached the top of the stair .
他 有 达到 这 顶部 的 这 楼梯 .

他已经爬到了楼梯顶端。

[fʌŋk] [hɪr] ['loʊɝd] [ðə; ði] [gɜ:rl] , [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [sli:v] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
Funk here lowered the girl , and constructed a torch from a sleeve of his
放克 这里 降低 这 女孩 , 和 建造 一个 火炬 从 一个 袖子 的 他的
['hʌntɪŋ] - [frɑ:k] .
hunting - frock .
打猎 - 连衣裙 .

芬克把女孩放下来，用他猎装的袖子做了一个火把。

" [ðɪs] [keɪv] [ju:st] [tu:; tə] [swɔ:rm] [wɪð; wɪθ] [bæts] , " [hi:; hi] [sed] ,
" This cave used to swarm with bats , " he said ,
" 这 洞穴 用过的 到 蜂群 和 蝙蝠 , " 他 说 ,

“这个洞穴以前蝙蝠成群，”他说。

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['hʌldə] [tɔːrd] [ə; eɪ][dɑːrk] ['pɔːrtl] [ʌv; əv] [ˌelə'fæntiːn] [prə'pɔːʃəns] .

leading	Huldah	toward	a	dark	portal	of	elephantine	proportions	.
领导	胡尔达	朝向	一个	黑暗的	门户网站	的	大象	比例	.

引领胡尔达走向一个巨大无比的黑暗传送门。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [droʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [hed] - ['kwɔːrtərz] .

“	But	we	drove	them	out	,	and	used	it	for	head	-	quarters	.
”	但	我们	驾驶	他们	出去	,	和	用过的	它	为了	头	-	四分之一	.

“但我们把他们赶走了，并把那里用作了总部。”

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [stoʊnz] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][sæt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt]

Yes	,	this	is	the	place	,	here	are	the	stones	on	which	we	sat	,	and	the	giant
是的	,	这	是	这	地方	,	这里	是	这	石头	在	哪个	我们	卫星	,	和	这	巨大的

[naɪt] - [hɔːk] ,

night	-	hawk	,
夜晚	-	鹰	,

是的，就是这里，就是我们坐过的石头，还有那只巨大的夜鹰。

[wɪtʃ] [sæm] [koʊl] [druː] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] , [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

which	Sam	Cole	drew	on	the	wall	,	still	remains	.
哪个	山姆	油菜	画	在	这	墙	,	仍然	遗迹	.

萨姆·科尔画在墙上的画至今仍保留着。

[naʊ] , [gɜːrl] — [wʌt] ?

Now	,	girl	—	What	?
现在	,	女孩	—	什么	?

现在，女孩——什么?

[ə; eɪ][bæt] ?

a	bat	?
一个	蝙蝠	?

蝙蝠?

” [hɪz; ɪz] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [ˌʌn'siːn] [wɪŋz] ,

”	His	exclamation	was	caused	by	the	flapping	of	unseen	wings	,
”	他的	感叹	曾是	导致	经过	这	扑	的	看不见	翅膀	,

他的惊呼声是由看不见的翅膀拍打的声音引起的。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [blæk] ['ɑːbdʒekt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['tɔːrtʃlaɪt] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]

and	then	a	black	object	shot	through	the	torchlight	,	accompanied	by	a
和	然后	一个	黑色的	目的	射击	通过	这	手电筒	,	伴随	经过	一个

[ˌdiːmə'naɪəkəl] ['tʃætərɪŋ] .

demoniacal	chattering	.
恶魔般的	喋喋不休	.

然后，一个黑色物体穿过火炬的光芒射出，同时伴随着恶魔般的喋喋不休。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] , [tuː] .

It	was	a	bat	,	and	a	great	one	,	too	.
它	曾是	一个	蝙蝠	,	和	一个	伟大的	一	,	也	.

那是一只蝙蝠，而且是一只很棒的蝙蝠。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ['æftər][ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi]

“	I	thought	they	would	never	return	after	the	smoking	we	gave	them	,	”	he
”	我	想法	他们	会	绝不	返回	后	这	吸烟	我们	给予	他们	,	”	他

[kən'tɪnjuːd] ,

continued	,
持续	,

“我以为我们让他们抽烟之后，他们再也不会回来了，”他继续说道。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪdiəs] beings98

as	a	dozen	of	the	hideous	beings98
作为	一个	打	的	这	可怕	beings98

如同十二个丑陋的生物98

['dɑːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['klɪŋɪŋ] .

darted	from	the	wall	to	which	they	had	been	clinging	.
飞镖	从	这	墙	到	哪个	他们	有	到过	依恋	.

他们从原本依附的墙壁上猛地窜了下来。

" [bʌt; bət] [aɪl] [faɪt] [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] [naʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs]

"	But	I'll	fight	and	drive	them	out	now	,	for	we	must	take	this
"	但	患病的	斗争	和	驾驶	他们	出去	现在	,	为了	我们	必须	拿	这

['tʃeɪmbər] .

chamber	.
房间	.

“但我现在就要战斗，把他们赶出去，因为我们必须拿下这个议事厅。”

[hɪr] , [ænd; ənd] [hɪr] ['oʊnli] , [duː][wiː; wi] [briːð] [freʃ] [er] .

Here	,	and	here	only	,	do	we	breathe	fresh	air	.
这里	,	和	这里	仅有的	,	做	我们	呼吸	新鲜的	空气	.

只有在这里，我们才能呼吸到新鲜空气。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ; [ðə; ði] ['ætməsfɪr] [ɪn] ['ʌðər] ['tʃembər] [ɪz]

It	comes	from	the	forest	above	us	;	the	atmosphere	in	other	chambers	is
它	来	从	这	森林	多于	我们	;	这	气氛	在	其他	房间	是

['nɑːkʃəs] .

noxious	.
有害的	.

它来自我们上方的森林；其他房间里的空气有毒。

" [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] ['ɪntuː] [hʌldɑz] [hændz] , [ænd; ənd] [dɔːft] [hɪz; ɪz][koʊt] .

"	He	thrust	the	torch	into	Huldah's	hands	,	and	doffed	his	coat	.
"	他	推力	这	火炬	进入	胡尔达的	双手	,	和	脱掉	他的	外套	.

他将火把塞到户勒达手中，然后脱下外套。

[ðen] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [nek] , [hiː; hi] [breɪst] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [strʌk] ['boʊldli][æt; ət]

Then	,	catching	it	at	the	neck	,	he	braced	himself	,	and	struck	boldly	at
然后	,	捕捉	它	在	这	脖子	,	他	支撑	他自己	,	和	击	大胆地	在

[ðə; ði] ['hɪdiəs] ,

the	hideous	,
这	可怕	,

然后，他抓住它的脖子，稳住身形，大胆地向那可怕的怪物猛击。

['tʃætərɪŋ] , ['skriːtʃɪŋ] [bæts] .

chattering	,	screeching	bats	.
喋喋不休	,	尖叫	蝙蝠	.

叽叽喳喳、尖叫的蝙蝠。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [blæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌpəlz] ['entrəns] , [wɜːr; wər]

The	walls	of	the	chamber	,	which	were	black	upon	the	couple's	entrance	,	were
这	墙壁	的	这	房间	,	哪个	是	黑色的	之上	这	夫妇	入口	,	是

[naʊ] [greɪ] ,

now	gray	,
现在	灰色的	,

这对夫妇刚进房间时，房间的墙壁还是黑色的，现在却变成了灰色。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪtərəli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑːmbər] ['mæm(ə)lz] , [wɪtʃ] [naʊ] [fluː]

for	they	had	been	literally	covered	with	the	somber	mammals	,	which	now	flew
为了	他们	有	到过	字面上地	涵盖	和	这	忧郁	哺乳动物	,	哪个	现在	飞翔

[ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

about	in	every	direction	.
关于	在	每一个	方向	.

因为它们实际上已经被这些阴沉的哺乳动物完全覆盖了，这些哺乳动物现在向四面八方飞来飞去。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [greɪt] [hɔːrnd] [aʊl] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːmbæt] ,

More	**than**	**one**	**great**	**horned**	**owl**	**added**	**to**	**the**	**terror**	**of**	**the**	**combat**	**,**
更多的	比	一	伟大的	有角的	猫头鹰	额外	到	这	恐怖	的	这	战斗	,

不止一只大角鸮的出现，更增添了战斗的恐怖气氛。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [wɪŋz] [brʌʃt] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['heroʊɪn] ,

and	**the**	**monster**	**wings**	**brushed**	**the**	**cheeks**	**of**	**our**	**heroine**	**,**
和	这	怪物	翅膀	刷过	这	脸颊	的	我们的	女英雄	,

怪物的翅膀拂过女主角的脸颊，

[huː] [held] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [maɪt] [siː] [wʌt] [hiː; hi]

who	**held**	**the**	**torch**	**above**	**her**	**head**	**that**	**the**	**Night**	**-**	**Hawk**	**might**	**see**	**what**	**he**
WHO	握住	这	火炬	多于	她	头	那	这	夜晚	-	鹰	可能	看	什么	他

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

was	**doing**	**.**
曾是	正在做	.

她高举火把，好让夜鹰看到他在做什么。

[ðə; ði] ['hevi] [koʊt] [dɪd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] .

The	**heavy**	**coat**	**did**	**good**	**service**	**.**
这	重的	外套	做过	好的	服务	.

这件厚外套很实用。

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːkt] [ðə; ði] [bæts] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

It	**knocked**	**the**	**bats**	**to**	**the**	**right**	**and**	**left**	**,**
它	敲门	这	蝙蝠	到	这	正确的	和	左边	,

它把球棒击向左右两侧，

[ænd; ənd] [dæʃt] ['meni] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kærəktərz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] , [æz; əz] [ðə; ði]

and	**dashed**	**many**	**to**	**the**	**feet**	**of**	**other**	**characters**	**of**	**our**	**story**	**,**	**as**	**the**
和	虚线	许多	到	这	脚	的	其他	人物	的	我们的	故事	,	作为	这

['riːdər] [hæz; həz] [siːn] .

reader	**has**	**seen**	**.**
读者	有	已见	.

正如读者所见，许多事件也让故事中的其他人物狼狈不堪。

“ [wɪə(r)] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['diːmənz] , ['hʌldə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [rɔi] [fʌŋk] , [traɪ'ʌmfəntli] , ['glænsɪŋ]

“	**We're**	**whipping**	**the**	**demons**	**,**	**Huldah**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Roy**	**Funk**	**,**	**triumphantly**	**,**	**glancing**
“	是	鞭打	这	恶魔	,	胡尔达	!	”	惊呼	罗伊	放克	,	凯旋而归	,	瞥了一眼

[æt; ət] [ðə; ði] [gɜːrl] .

at	**the**	**girl**	**.**
在	这	女孩	.

“我们正在战胜恶魔，胡尔达！”罗伊·芬克得意地喊道，同时瞥了一眼那个女孩。

“ [ɔːl'redi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'triːtɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['fæstnəs] .

“	**Already**	**they**	**are**	**retreating**	**to**	**other**	**fastnesses**	**.**
“	已经	他们	是	撤退	到	其他	坚固性	.

“他们已经开始撤退到其他要塞了。”

[ɑː'hɑː] !

Aha	**!**
啊哈	!

啊哈！

[ðeɪ] [noʊ] [rɔi] [fʌŋk] !

they	**know**	**Roy**	**Funk**	**!**
他们	知道	罗伊	放克	!

他们认识罗伊·芬克！

[ðeɪv] [met] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] !

they've	**met**	**him**	**before**	**!**
他们有	遇见	他	前	!

他们以前见过他！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

狼帽；(Wolf-Cap; or,)

" [hiː; hi] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

"	He	stood	like	a	giant	in	the	center	of	the	cave	,
"	他	站立	喜欢	一个	巨大的	在	这	中心	的	这	洞穴	,

他像个巨人一样站在洞穴中央，

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ðə; ði] ['kjʊriəs] ['wepən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [tuː; tə]

whirling	the	curious	weapon	about	his	head	,	and	dashing	his	enemies	to
旋转	这	好奇的	武器	关于	他的	头	,	和	帅气	他的	敌人	到

[ðə; ði] [stoʊnz] .

the	stones	.
这	石头	.

他挥舞着这件奇特的武器，将敌人击倒在地。

[hɪz; ɪz] [ɑːrm] ['nevər] [gruː] ['wɪri] , [nɔːr] [dɪd] [hɪz; ɪz] [bloʊz] ['wiːkən] .

His	arm	never	grew	weary	,	nor	did	his	blows	weaken	.
他的	手臂	绝不	生长	厌倦	,	也不	做过	他的	打击	削弱	.

他的手臂似乎从未感到疲倦，他的拳头也丝毫没有减弱。

[bʌt; bət] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [koʊt] , [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]

But	all	at	once	he	started	back	,	and	,	dropping	the	coat	,	picked	up	the
但	全部	在	一次	他	开始	后退	,	和	,	下降	这	外套	,	挑选	向上	这

['mʌskɪt] ,

musket	,
滑膛枪	,

但他突然转身往回走，扔下外套，捡起火枪。

[ðæt] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

that	lay	at	his	feet	.
那	躺	在	他的	脚	.

就放在他脚边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt]

His	face	was	turned	toward	the	entrance	to	the	cave	,	upon	which	the	firelight
他的	脸	曾是	转向	朝向	这	入口	到	这	洞穴	,	之上	哪个	这	火光

[fel] ,

fell	,
跌倒	,

他的脸转向洞口，火光正照在那里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['rɪvɪtɪd] [ə'pɑːn] [θriː] ['fɪgjərz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

and	his	eyes	were	riveted	upon	three	figures	standing	there	.
和	他的	眼睛	是	铆接	之上	三	数据	常设	那里	.

他的目光紧紧地盯着站在那里的三个人影。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wʊlf] - [kæp] , [mɑːrk] ['hɑːmən] , [ænd; ənd] ['sɪlvər] [hænd] .

They	were	Wolf	-	Cap	,	Mark	Harmon	,	and	Silver	Hand	.
他们	是	狼	-	帽	,	标记	哈蒙	,	和	银	手	.

他们是狼帽、马克·哈蒙和银手。

[ðə; ði] ['aʊtlɔː] [sɔː] [ðɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	outlaw	saw	this	in	an	instant	.
这	取缔	锯	这	在	一个	立即的	.

亡命之徒一眼就看穿了这一点。

[tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli]

To	recover	the	musket	was	the	work	of	a	second	,	and	quickly
到	恢复	这	滑膛枪	曾是	这	工作	的	一个	第二	,	和	迅速地

[ˈwɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ][əˈpɑːn] [ˈhʌldə] ,

whirling	upon	Huldah	,
旋转	之上	胡尔达	,

找回火枪的任务由二号人物完成，他迅速转身扑向胡尔达。

[hiː; hi] [snætʃt] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] ,

he	snatched	the	torch	from	her	hand	,
他	抢夺	这	火炬	从	她	手	,

他从她手中夺过火炬。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['æftər][ðə; ði][bæts]

and	threw	it	above	his	head	for	the	purpose	of	sending	it	after	the	bats
和	扔	它	多于	他的	头	为了	这	目的	的	发送	它	后	这	蝙蝠

[hiː; hi][hæd; həd] [həːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [ˈkɒrɪdɔːz] [bɪˈloʊ] .

he	had	hurled	to	the	dark	corridors	below	.
他	有	投掷	到	这	黑暗的	走廊	以下	.

然后他把球抛过头顶，目的是让它追赶他扔到下面黑暗走廊里的蝙蝠。

[ɪn] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [maɪt] [hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz] [nuː] ['enəmi] , [huː] , [ə'læs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænz]

In	darkness	he	might	hope	to	escape	his	new	enemies	,	who	,	alas	for	his	plans
在	黑暗	他	可能	希望	到	逃脱	他的	新的	敌人	,	WHO	,	唉	为了	他的	计划

,

,

,

在黑暗中，他或许希望能够逃脱新敌人的追捕，但可惜的是，他的计划落空了。

[hæd; həd] [bɪn] , [fɔːr; fər][wʌns] , [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . -

had	been	,	for	once	,	too	quick	for	him	.	99
有	到过	,	为了	一次	,	也	快的	为了	他	.	-

这一次，对方的速度比他快多了。99

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['flerɪŋ] [stɪk] [ʃɑːt] [ə'lɔːft] ,

The	Indian	darted	forward	like	a	rocket	as	the	flaring	stick	shot	aloft	,
这	印度	飞镖	向前	喜欢	一个	火箭	作为	这	燃烧	戳	射击	高空	,

印度人像火箭一样向前冲去，同时燃烧的棍子高高飞起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [kloʊzd] [ɑːn][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [ɑːrm] .

and	his	hand	closed	on	the	outlaw's	arm	.
和	他的	手	关闭	在	这	亡命之徒	手臂	.

他的手抓住了歹徒的手臂。

[bʌt; bət] [fʌŋk] [rentʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][frʌm; frəm][ðə; ði] [graɪp] ,

But	Funk	wrenched	his	arm	from	the	gripe	,
但	放克	扭动	他的	手臂	从	这	抱怨	,

但芬克猛地挣脱了抓握的手臂。

[ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz][foʊ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪəri] ['wepən] .

and	struck	his	foe	across	the	face	with	the	fiery	weapon	.
和	击	他的	敌人	穿过	这	脸	和	这	火热	武器	.

他用这件燃烧的武器击中了敌人的脸。

[hiː; hi] [rɪˈnuːd] [hɪz; ɪz] [bloʊ] , ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['waiəndɔt] ['stægərd] ,

He	renewed	his	blow	,	under	which	the	Wyandot	staggered	,
他	更新	他的	吹	,	在下面	哪个	这	怀安多特	交错	,

他再次发起攻击，怀安多特人踉跄了一下。

[bʌt; bət] [rɪˈkʌvərd] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd][ænd; ənd] [həːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

but	recovered	in	a	second	and	hurled	him	back	.
但	恢复	在	一个	第二	和	投掷	他	后退	.

但他瞬间恢复过来，将他击退。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌdespə'reɪʃn] [bɪ'fɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɔi] [fʌŋk] ['strʌgld] ['mænfəli] , [bʌt; bət]

With	the	desperation	befitting	his	situation	,	Roy	Funk	struggled	manfully	,	but
和	这	绝望	合适	他的	情况	,	罗伊	放克	挣扎	勇敢地	,	但

['sɪlvər] [hænd] [held] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

Silver	Hand	held	him	down	,
银	手	握住	他	向下	,

罗伊·芬克身处绝境，拼命挣扎，但银手还是把他按倒在地。

[waɪl] [wʊlf] - [kæp] [sɪ'kjʊrd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð; wɪθ] [roʊps] [ɔ:r] [kɔ:rdz] .

while	Wolf	-	Cap	secured	his	limbs	with	ropes	or	cords	.
尽管	狼	-	帽	安全	他的	四肢	和	绳索	或者	绳索	.

而狼帽则用绳索或细绳固定住自己的四肢。

“ [wel] , [bɔɪz] , [ju:v] [kɔ:t] [ˌem 'i:] [æt; ət] [læst] , ” [hi:; hi] [sed] ,

“	Well	,	boys	,	you've	caught	me	at	last	,	”	he	said	,
“	出色地	,	男孩们	,	你已经	捕捉	我	在	最后的	,	”	他	说	,

“好了，伙计们，你们终于抓到我了，”他说。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪt] ['hʌntərz] .

looking	up	into	the	faces	of	his	white	hunters	.
寻找	向上	进入	这	面孔	的	他的	白色的	猎人	.

他抬头望着白人猎人们的脸。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər] [ði:z] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [bæts] , [rɔi] [fʌŋk] [wʊd] [hæv; həv] ['traɪʌmft]

“	But	if	it	hadn't	been	for	these	infernal	bats	,	Roy	Funk	would	have	triumphed
“	但	如果	它	之前没有	到过	为了	这些	地狱	蝙蝠	,	罗伊	放克	会	有	胜利

[æt; ət] [læst] .

at	last	.
在	最后的	.

“但如果不是这些该死的蝙蝠，罗伊·芬克最终就会取得胜利。”

[aɪ] [dɪd] [maɪ] [best] [tu:; tə] [ˌaʊt'wɪt] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [fri:] [aɪ] [wʊd] [du:] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

I	did	my	best	to	outwit	you	,	and	if	I	was	free	I	would	do	it	again	.
我	做过	我的	最好的	到	智胜	你	,	和	如果	我	曾是	自由的	我	会	做	它	再次	.

我尽了全力智胜你，如果我自由的话，我还会再这么做。

[naʊ] , [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ?

Now	,	what	are	you	going	to	do	with	the	outlaw	?
现在	,	什么	是	你	去	到	做	和	这	取缔	?

现在，你打算怎么处置这个亡命之徒?

” [wʊlf] - [kæp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] - [held] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

”	Wolf	-	Cap	and	the	young	borderman	held	a	conversation	in	low	tones	.
”	狼	-	帽	和	这	年轻的	-	握住	一个	对话	在	低的	音调	.

“狼帽和那个年轻的边境居民低声交谈着。”

“ [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ] [bæk] [tu:; tə] [fɔ:rt] [strɔ:ŋ] , ” [sed] [belt] ,

“	We	are	going	to	take	you	back	to	Fort	Strong	,	”	said	Belt	,
“	我们	是	去	到	拿	你	后退	到	堡	强的	,	”	说	腰带	,

“我们要带你回斯特朗堡，”贝尔特说道。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] .

at	length	looking	at	the	outlaw	.
在	长度	寻找	在	这	取缔	.

仔细观察这个亡命之徒。

“ [ðə; ði] ['setləz] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌdʒ] [ju:; jʊ] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [jʊr; jər] [di:dz] .

“	The	settlers	shall	judge	you	according	to	your	deeds	.
“	这	定居者	将	法官	你	根据	到	你的	契约	.

“定居者将根据你们的行为审判你们。”

[aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] , [rɔi] [fʌŋk] ,

I	had	intended	killing	you	with	my	own	hands	,	Roy	Funk	,
我	有	故意的	杀	你	和	我的	自己的	双手	,	罗伊	放克	,

我原本打算亲手杀了你，罗伊·芬克。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːŋd] ['ʌðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [rɔːŋd] [ˌem 'iː] .

but	you	have	wronged	others	more	than	you	have	wronged	me	.
但	你	有	冤枉	其他的	更多的	比	你	有	冤枉	我	.

但你伤害别人的程度远比伤害我的程度要严重。

[wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər][men] ?

Where	are	your	men	?
在哪里	是	你的	男人	?

你的人在哪里?

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['nærˌeɪtid] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][hɪz; ɪz][kæmp][baɪ]['kɜːrn(ə)l] [oʊ'niːl] ,

"	In	a	few	words	the	outlaw	narrated	the	attack	on	his	camp	by	Colonel	O'Neill	,
"	在	一个	很少	字	这	取缔	旁白	这	攻击	在	他的	营	经过	上校	奥尼尔	,

“这名亡命之徒用寥寥数语叙述了奥尼尔上校袭击他营地的经过。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] - [hɔːks] .

and	the	destruction	of	the	Night	-	Hawks	.
和	这	破坏	的	这	夜晚	-	老鹰队	.

以及夜鹰队的覆灭。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] - [ɪm] ? " [sed] [wʊlf] - [kæp] .

“	So	you're	the	last	of	'	em	?	”	said	Wolf	-	Cap	.
"	所以	你是	这	最后的	的	-	呃	?	"	说	狼	-	帽	.

“所以你是最后一个了？”狼帽说道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði][læst] . ”

“	I	am	the	last	.	”
"	我	是	这	最后的	.	"

“我是最后一个。”

“ [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][fɔːrt] [strɔːŋ] ? ”

“	Do	you	want	to	go	to	Fort	Strong	?	”
"	做	你	想	到	去	到	堡	强的	?	"

“你想去斯特朗堡吗？”

“ [aɪ] [ker] [nɑːt] ['wɪðər] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] .

“	I	care	not	whither	you	take	me	.
"	我	关心	不是	往哪里去	你	拿	我	.

“我不在乎你带我去哪里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] , [kɑːrd] [belt] ,

But	if	I	have	to	depart	,	Card	Belt	,
但	如果	我	有	到	离开	,	卡片	腰带	,

但如果我必须离开，卡片腰带，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'viːl] [ə; eɪ]['siːkrət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kwɪt] [ðɪs] [pleɪs] . ”

I	would	reveal	a	secret	before	we	quit	this	place	.	”
我	会	揭示	一个	秘密	前	我们	辞职	这	地方	.	"

离开这里之前，我会透露一个秘密。

“ ['wɔl] , [draɪv] [ə'hed] [ðen] , [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][oʊ] - [ðɪs] [hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

“	Wal	,	drive	ahead	then	,	for	we	must	get	out	o	'	this	hole	in	a	few	minutes	.
"	沃尔	,	驾驶	前方	然后	,	为了	我们	必须	得到	出去	o	-	这	洞	在	一个	很少	分钟	.

"

”

"

“沃尔，那你先开过去吧，我们几分钟之内必须离开这个坑。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [pər'suːt] [ʌv; əv][maɪ][laɪf][wʌz; wəz][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv]
“ There was a time when the great pursuit of my life was the getting of
” 那里 曾是 一个 时间 什么时候 这 伟大的 追逐 的 我的 生活 曾是 这 获得 的
[goʊld] ,
gold ,
金子 ,

“曾几何时，我毕生追求的目标就是获得黄金，

” [sed] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
” said the outlaw .
” 说 这 取缔 .

“那个亡命之徒说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd][maɪ] ['iːgərnəs] [bɪ'keɪm] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] , [fɔːr; fər][maɪ][men]
“ I was successful and my eagerness became catching , for my men
” 我 曾是 成功的 和 我的 渴望 成为 捕捉 , 为了 我的 男人
[kən'træktɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
contracted it .
合同 它 .

“我成功了，我的热情也感染了他们，因为我的部下都受到了感染。”

[wiː; wi] [ə'mæst] [welθ] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd] [stɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['veri] [keɪv] .
We amassed wealth in Canada and stored it in this very cave .
我们 积累 财富 在 加拿大 和 存储 它 在 这 非常 洞穴 .

我们在加拿大积累了财富，并将它们储存在这个山洞里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .
It is nothing to me now .
它 是 没有什么 到 我 现在 .

现在这对我来说已经无关紧要了。

[aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [naʊ] [ɪz] [jɔːrz] . ” -
I will lead you to the spot , and show you what now is yours . ” 100
我 将要 带领 你 到 这 点 , 和 展示 你 什么 现在 是 你的 . ” -

我会带你到那里，让你看看现在属于你的东西。”100

[wʊlf] - [kæp][ænd; ənd] ['hɑːmən] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] , [waɪl] ['sɪlvər] [hænd] [lʊkt] [ɑːn][ɪn][stɜːrn]
Wolf - Cap and Harmon exchanged glances , while Silver Hand looked on in stern
狼 - 帽 和 哈蒙 交换 眼神 , 尽管 银 手 看起来 在 在 船尾
['saɪləns] .
silence .
沉默 .

狼帽和哈蒙交换了一个眼神，而银手则在一旁严肃地沉默着。

“ [wel] , [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][jʊr; jər][goʊld] ! ” [sed] [ðə; ði] ['træpər] .
“ Well , show us your gold ! ” said the trapper .
“ 出色地 , 展示 我们 你的 金子 ! ” 说 这 捕兽人 .

“那就把你的金子拿出来给我们看看！”猎人说道。

“ ['jɑːndər] [dɔːr] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [fʌŋk] ,
“ Yonder door leads to it , ” replied Funk ,
“ 远处 门 线索 到 它 , ” 回复 放克 ,

“那边的门通往那里，”芬克回答道。

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [raɪt] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][wɔːl] .
looking over his right shoulder at a hole in the wall .
寻找 超过 他的 正确的 肩膀 在 一个 洞 在 这 墙 .

他回头看向右肩后方墙上的一个洞。

“ [laɪt] [ðə; ði] [wei] , ['sʌmbɑːdi] .
“ Light the way , somebody .
“ 光 这 方式 , 某人 .

“谁来照亮路。”

" [wʊlf] - [kæp] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tɔːrtʃ] .

"	Wolf	-	Cap	started	forward	with	the	torch	.
"	狼	-	帽	开始	向前	和	这	火炬	.

"狼帽拿着火炬向前走去。"

['sɪlvər] [hænd] [led] [ðə; ði] ['aʊtlɔː] ['æftər] [ðə; ði] ['træpər] , [ænd; ənd] [mɑːrk] ['hɑːmən] [wɔːkt] [bɪ'saɪd]

Silver	Hand	led	the	outlaw	after	the	trapper	,	and	Mark	Harmon	walked	beside
银	手	引领	这	取缔	后	这	捕兽人	,	和	标记	哈蒙	步行	旁

['hʌldə] .

Huldah	.
胡尔达	.

银手带领着亡命之徒追赶猎人，马克·哈蒙走在胡尔达身边。

[ðə; ði] [dɑːrk] ['pɔːrtl] [led] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [keɪv] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [bæt] - ['tʃeɪmbər] , [bʌt; bət] [æz; əz]

The	dark	portal	led	to	another	cave	smaller	than	the	bat	-	chamber	,	but	as
这	黑暗的	门户网站	引领	到	其他	洞穴	较小的	比	这	蝙蝠	-	房间	,	但	作为

['gluːmi] .

gloomy	.
阴沉	.

黑暗的入口通向另一个洞穴，这个洞穴比蝙蝠洞室要小，但同样阴森恐怖。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [smaɪl] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [lɪps] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] ,

A	strange	smile	toyed	with	the	outlaw's	lips	,	as	he	walked	forward	,
一个	奇怪的	微笑	玩弄	和	这	亡命之徒	嘴唇	,	作为	他	步行	向前	,

匪徒向前走去时，嘴角勾起一丝诡异的微笑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ləːkiŋ] ['traɪʌmf] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] [wen] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['pɑːrti]

and	there	was	a	lurking	triumph	in	his	tone	when	he	commanded	the	party
和	那里	曾是	一个	潜伏	胜利	在	他的	语气	什么时候	他	命令	这	派对

[tuː; tə][hɔːlt] .

to	halt	.
到	停止	.

当他命令队伍停止前进时，他的语气中带着一丝不易察觉的胜利感。

" [naʊ] , [rɔi] [fʌŋk] , ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][goʊld] ? "

"	Now	,	Roy	Funk	,	where's	your	gold	?	"
"	现在	,	罗伊	放克	,	在哪里?	你的	金子	?	"

"罗伊·芬克，你的金子呢？"

" [bɪ'niːθ] [ðɪs] ['boʊldər] , " ['ænsər] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ]

"	Beneath	this	bowlder	,	"	answered	the	Night	-	Hawk	,	striking	a	huge	rock	with
"	下面	这	保龄球手	,	"	回答	这	夜晚	-	鹰	,	引人注目	一个	巨大的	岩石	和

[hɪz; ɪz] [fʊt] .

his	foot	.
他的	脚	.

"就在这块巨石下面，"夜鹰回答道，同时用脚踢了踢一块巨石。

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [muːvd] , " [sed] ['hɑːmən] .

"	It	can	not	be	moved	,	"	said	Harmon	.
"	它	能	不是	是	已搬	,	"	说	哈蒙	.

"它无法移动，"哈蒙说。

['rɔɪəl] [fʌŋk] [læft] .

Royal	Funk	laughed	.
皇家	放克	笑了	.

Royal Funk 笑了。

" [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [muːvd] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Who	said	it	must	be	moved	?	"	he	asked	.
"	WHO	说	它	必须	是	已搬	?	"	他	问	.

"谁说一定要搬走？"他问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem ˈiː] , [ʌnˈduː][maɪ][hændz][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
“ If you can trust me , undo my hands a moment ,
“ 如果 你 能 相信 我 , 撤销 我的 双手 一个 片刻 ,

“如果你信任我，请稍等片刻，松开我的手。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ten] ['jɪrz] - ['tɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld] .
and I will show you the results of ten years - toiling for gold .
和 我 将要 展示 你 这 结果 的 十 年 - 辛勤劳作 为了 金子 .

我将向你们展示我十年辛勤劳作淘金的成果。

” [wʊlf] - [kæp] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [bʌt; bət]['sɪlvər] [hænd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” Wolf - Cap drew his knife , but Silver Hand shook his head .
” 狼 - 帽 画 他的 刀 , 但 银 手 摇晃 他的 头 .

狼帽拔出了匕首，但银手摇了摇头。

“ ['aʊtlɔː] [laɪ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Outlaw lie , ” he said .
“ 取缔 说谎 , ” 他 说 .

“禁止说谎，”他说。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [dʌz] [nɑːt][laɪk] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [fʌŋk] .
“ The Indian does not like me , ” said Funk .
“ 这 印度 做 不是 喜欢 我 , ” 说 放克 .

“那个印度人不喜欢我，”芬克说。

“ [aɪ] , [ænd; ənd][aɪ][əˈloʊn] , [kæn; kən] [rɪˈviːl] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [goʊld] ,
“ I , and I alone , can reveal the hidden gold ,
“ 我 , 和 我 独自的 , 能 揭示 这 隐 金子 ,

只有我才能发现隐藏的黄金。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæv; həv] [ʃoʊn] [juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][wiː; wi] [meɪ] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['rænsəm] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl]
and when I have shown you it we may talk about a ransom if you will
和 什么时候 我 有 所示 你 它 我们 可能 讲话 关于 一个 赎金 如果 你 将要
[ˌentərˈteɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒekt] . ”
entertain such a subject . ”
招待 这样的 一个 主题 . ”

等我把东西给你看完之后，如果你愿意的话，我们可以谈谈赎金的事。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [naʊ] .
“ We will not , let me tell you this now .
“ 我们 将要 不是 , 让 我 告诉 你 这 现在 .

“我们不会，我现在就告诉你。”

[ɔːl][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd][nɑːt] [bai] [jʊr; jər] ['friːdəm] , ” [wʌz; wəz] ['hɑːrmənz] [rɪ'plaɪ] .
All the gold in the world could not buy your freedom , ” was Harmon's reply .
全部 这 金子 在 这 世界 可以 不是 买 你的 自由 , ” 曾是 哈蒙的 回复 .

“就算把全世界的黄金都买不回你的自由，”哈蒙回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [siː] [jʊr; jər] ['rɪtʃɪz] .
“ But we will see your riches .
“ 但 我们 将要 看 你的 财富 .

“但我们会看到你的财富。”

[naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , [rɔi] [fʌŋk] , [nɑːt][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] ['tretʃəri] [hɪr] .
Now , mind you , Roy Funk , not a sign of treachery here .
现在 , 头脑 你 , 罗伊 放克 , 不是 一个 符号 的 背信弃义 这里 .

不过，罗伊·芬克，请注意，这可不是背叛的迹象。

[ðɪs] ['pɪst(ə)l][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [spiːk] , [soʊ] [pleɪ] [ðə; ði][mæn] ,
This pistol is ready to speak , so play the man ,
这 手枪 是 准备好 到 说话 , 所以 玩 这 男人 ,

这把手枪已经准备好说话了，所以要像个男人一样行事。

[ɪf] [laɪf] [ɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['vælju:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] . ”

if	life	is	of	any	value	to	you	.	”
如果	生活	是	的	任何	价值	到	你	.	”

如果你珍惜生命的话。”

“ [ɪf] [aɪ] [bɪ'treɪ] [jʊr; jər] [trʌst] , [ju:t] [ˌem 'i:] , ” [ðə; ði] [naɪt] - [hɔ:k] [sed] .

“	If	I	betray	your	trust	,	shoot	me	,	”	the	Night	-	Hawk	said	.
“	如果	我	背叛	你的	相信	,	射击	我	,	”	这	夜晚	-	鹰	说	.

“如果我辜负了你的信任，就开枪打死我吧。”夜鹰说道。

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [wʊlf] - [kæp] ['sɛvɚd] [hɪz; ɪz] [bɑ:ndz] ,

The	next	moment	Wolf	-	Cap	severed	his	bonds	,
这	下一个	片刻	狼	-	帽	切断	他的	债券	,

下一刻，狼帽挣脱了束缚。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [stu:pt] [baɪ] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [ræn] [hɪz; ɪz] [hænd] [bɪ'ni:θ] .

and	he	stooped	by	the	stone	and	ran	his	hand	beneath	.
和	他	弯腰	经过	这	石头	和	跑	他的	手	下面	.

他弯下腰，走到石头旁，把手伸到石头下面摸索。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hi:; hi] ['fʌmbld] [ðer; ðər] , ['glænsɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɑ:r'tet] [ə'bʌv] .

For	a	minute	he	fumbled	there	,	glancing	up	at	the	quartette	above	.
为了	一个	分钟	他	笨手笨脚	那里	,	瞥了一眼	向上	在	这	四重奏	多于	.

他愣在那里一时，抬头看了看上面的四重奏。

“ [aɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bɑ:ks] [naʊ] , ” [hi:; hi] [sed] , [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , “ [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ! ” -

“	I	touch	the	box	now	,	”	he	said	,	at	length	,	“	and	here	it	is	!	”	101
“	我	触碰	这	盒子	现在	,	”	他	说	,	在	长度	,	“	和	这里	它	是	!	”	-

“我现在摸到盒子了，”他终于说道，“就是它！”101

[æz; əz] [hi:; hi] ['ʌtəd] [ðə; ði] [læst] [wɜ:rd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [stoʊn] ,

As	he	uttered	the	last	word	his	hand	shot	from	beneath	the	stone	,
作为	他	说出	这	最后的	单词	他的	手	射击	从	下面	这	石头	,

话音刚落，他的手就从石头底下猛地抽了出来。

[ænd; ənd] [θru:] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] - [aɪz] .

and	threw	a	cloud	of	dust	into	the	watchers	'	eyes	.
和	扔	一个	云	的	灰尘	进入	这	观察者	-	眼睛	.

扬起一阵尘土，迷了看守们的眼睛。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [bæk] ; [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] [sprʌŋ] ['fɔ:rwərd] !

They	started	back	;	the	outlaw	sprung	forward	!
他们	开始	后退	;	这	取缔	弹簧	向前	!

他们开始后退；不法之徒却向前猛冲！

[hi:; hi] [kɔ:t] ['hʌldə] ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['dɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ə; eɪ] ['presəpɪs]

He	caught	Huldah	Armstrong	from	the	ground	,	and	darted	toward	a	precipice
他	捕捉	胡尔达	阿姆斯特朗	从	这	地面	,	和	飞镖	朝向	一个	悬崖

, ['dɪmli] [rɪ'vi:ld] [baɪ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] .

,	dimly	revealed	by	the	torch	.
,	依稀	揭晓	经过	这	火炬	.

他从地上抓住胡尔达·阿姆斯特朗，然后朝着火把隐约照亮的悬崖飞奔而去。

“ [fi:nd] ! ” [rʌŋ] [frʌm; frəm] [mɑ:rk] ['hɑ:rmənz] [lɪps] , [æz; əz] [hi:; hi] [li:pt] ['æftər] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:] ,

“	Fiend	!	”	rung	from	Mark	Harmon's	lips	,	as	he	leaped	after	the	outlaw	,
“	恶魔	!	”	梯子	从	标记	哈蒙的	嘴唇	,	作为	他	跳跃	后	这	取缔	,

“恶魔！”马克·哈蒙喊道，然后纵身跃向那个亡命之徒。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæf] - ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [trɪk] .

his	eyes	half	-	blinded	by	the	cunning	trick	.
他的	眼睛	一半	-	失明	经过	这	狡猾	诡计	.

他的眼睛被狡猾的诡计弄瞎了一半。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [naɪt] - [hɔːk] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] - [klɪf] ,

He	saw	the	Night	-	Hawk	on	the	edge	of	the	cave	-	cliff	,
他	锯	这	夜晚	-	鹰	在	这	边缘	的	这	洞穴	-	悬崖	,

他看见夜鹰在洞穴悬崖边上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['wʊmən] [hiː; hi] [lʌvd] .

and	his	hand	shot	forward	to	save	the	woman	he	loved	.
和	他的	手	射击	向前	到	节省	这	女士	他	喜爱	.

他伸手去救他心爱的女人。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [kloʊzd] [ɑːn][hɜːr; hər][ɑːrm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɜːr; hər]

His	fingers	closed	on	her	arm	,	and	with	all	his	strength	he	jerked	her
他的	手指	关闭	在	她	手臂	,	和	和	全部	他的	力量	他	猛地一抖	她

[tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

toward	him	.
朝向	他	.

他的手指紧紧抓住她的手臂，用尽全力将她拉向自己。

[hæf] ['oʊvər][ðə; ði] ['presəpɪs] , [ðə; ði] ['aʊtlɔː] [kʊd; kəd][nɑːt] ['strʌg(ə)l] ,

Half	over	the	precipice	,	the	outlaw	could	not	struggle	,
一半	超过	这	悬崖	,	这	取缔	可以	不是	斗争	,

亡命之徒半个身子都悬在悬崖下，无力挣扎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [frʌn'tɪrzmən] [tɔːr] ['hʌldə] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [bæk] .

and	the	young	frontiersman	tore	Huldah	from	his	grip	and	started	back	.
和	这	年轻的	拓荒者	撕裂	胡尔达	从	他的	紧握	和	开始	后退	.

年轻的拓荒者挣脱了胡尔达的束缚，转身往回走去。

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [ʃriːk] [wel] [frʌm; frəm] [rɔi] [fʌŋks] [peɪl] [lɪps] ,

Then	a	despairing	shriek	welled	from	Roy	Funk's	pale	lips	,
然后	一个	绝望	尖叫	井	从	罗伊	放克	苍白	嘴唇	,

然后，罗伊·芬克苍白的嘴唇里发出了一声绝望的尖叫。

[ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] ['waɪldli][æt; ət] [er] [hiː; hi] [fel] ['hedlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [bɪ'loʊ] !

and	clutching	wildly	at	air	he	fell	headlong	into	the	darkness	below	!
和	紧握	疯狂地	在	空气	他	跌倒	一头扎	进入	这	黑暗	以下	!

他拼命地抓着空气，一头栽进了下面的黑暗中！

“ [wiːl] [lʊk] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][oʊld][fɔːrt][frʌm; frəm]['jɑːndər] [hɪl] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] ,

“	We'll	look	down	on	the	old	fort	from	yonder	hill	,	”	said	Wolf	-	Cap	,
“	出色地	看	向下	在	这	老的	堡	从	远处	爬坡道	,	”	说	狼	-	帽	,

“我们将从那边的山上俯瞰那座古堡，”狼帽说道。

[ɑːn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [siːnz] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] .

on	the	evening	following	the	scenes	just	related	.
在	这	晚上	下列的	这	场景	只是	有关的	.

在上述场景发生后的当晚。

“ [ðen] , ['hʌldə] , [juːl] [faɪnd][ə; eɪ]['fɑːðər] ; [ðen] — ” [hiː; hi] [tɜːrnd] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][gɜːrl]

“	Then	,	Huldah	,	you'll	find	a	father	;	then	—	”	he	turned	suddenly	from	the	girl
“	然后	,	胡尔达	,	你会	寻找	一个	父亲	;	然后	—	”	他	转向	突然	从	这	女孩

,

,

“那么，胡尔达，你会找到父亲；然后——”他突然转身离开女孩，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sentəns] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] — “ [ðen] , [aɪl] [teɪk] ['vendʒəns] [fɔːr; fər]

and	finished	the	sentence	under	his	breath	—	“	then	,	I'll	take	vengeance	for
和	完成的	这	句子	在下面	他的	气息	—	“	然后	,	患病的	拿	复仇	为了

[ðə; ði] [rɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] .

the	wrongs	of	the	past	.
这	错误	的	这	过去的	.

他低声说完这句话——“那么，我要为过去的冤屈复仇。”

['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] — [noʊ] , [rælf; reɪf] ['mɔːrtən] ['ræðər] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]

Levi	Armstrong	—	no	,	Ralph	Morton	rather	,	you	shall	tell	me	what	became	of
利维	阿姆斯特朗	—	不	,	拉尔夫	莫顿	相当	,	你	将	告诉	我	什么	成为	的

['besi] .

Bessie	.
贝西	.

利维·阿姆斯特朗——不，应该说是拉尔夫·莫顿，你来告诉我贝西后来怎么样了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ]

"	A	few	steps	brought	them	to	the	summit	of	the	hill	designated	by	the
"	一个	很少	步骤	带来	他们	到	这	首脑	的	这	爬坡道	指定的	经过	这

['træpər] ; [bʌt; bət][ə'læs] !

trapper	;	but	alas	!
捕兽人	;	但	唉	!

“几步之后，他们就来到了猎人指定的山顶；但是，唉！

[fɔːrt] [strɔːŋ] [dɪd][nɑːt] [griːt] [ðer; ðər]['vɪʒ(ə)n] .

Fort	Strong	did	not	greet	their	vision	.
堡	强的	做过	不是	迎接	他们的	想象	.

斯特朗堡并没有接受他们的设想。

[ə; eɪ] [kən'fjuːzd] [hiːp] [ʌv; əv] ['embərz] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [wʌns] [stʊd] !

A	confused	heap	of	embers	proclaimed	where	it	had	once	stood	!
一个	使困惑	堆	的	余烬	宣布	在哪里	它	有	一次	站立	!

它曾经矗立的地方，如今只剩下一堆凌乱的余烬！

[ðə; ðɪ] [spek'teitəs] [stɛərd] ['blæŋkli] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɝz] ['feɪsɪz] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

The	spectators	stared	blankly	into	each	other's	faces	,	unable	to	speak	.
这	观众	凝视	茫然地	进入	每个	其他的	面孔	,	无法	到	说话	.

观众们面面相觑，茫然无语。

['sʌd(ə)nli] [wʊlf] - [kæp] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] .

Suddenly	Wolf	-	Cap	started	forward	without	a	word	,	and	the	others	followed	.
突然	狼	-	帽	开始	向前	没有	一个	单词	,	和	这	其他的	随后	.

突然，狼帽一言不发地向前走去，其他人也跟着走了。

['evriwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['ruːɪnz][ðə; ðɪ]['vɪktəms][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [ə'trɑːsəti] [skælp] [ænd; ənd]

Everywhere	among	the	ruins	the	victims	of	savage	atrocity	scalped	and
到处	之中	这	废墟	这	受害者	的	野蛮的	暴行	被剥头皮	和

['tɒməhɔːk] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

tomahawked	,	were	to	be	seen	.
战斧	,	是	到	是	已见	.

在废墟中到处都能看到被残忍暴行剥头皮、被战斧砍死的受害者。

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [ded] ! " [sed] ['hɑːmən] .

“	They're	all	dead	!	"	said	Harmon	.
“	它们是	全部	死的	!	"	说	哈蒙	.

“他们都死了！”哈蒙说道。

“ [meɪ] ['hev(ə)n] [kɜːrs] [ðə; ðɪ] [fiːndz] —

“	May	Heaven	curse	the	fiends	—
“	可能	天堂	诅咒	这	恶魔	—

愿上天诅咒这些恶魔——

" [ə; eɪ] [groʊn] !

"	A	groan	!
"	一个	呻吟	!

“—声呻吟！”

[wʊlf] - [kæp] ['stɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][lɔːg][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃest] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

Wolf	-	Cap	started	forward	,	and	lifted	a	log	from	the	chest	of	a	man	.
狼	-	帽	开始	向前	,	和	抬起	一个	日志	从	这	胸部	的	一个	男人	.

狼帽向前走去，从一个男人的胸口拔出一根木头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['liːvaɪ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
It **was** **Levi** **Armstrong** **.**
它 曾是 利维 阿姆斯特朗 .

是利维·阿姆斯特朗。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] . -
He **opened** **his** **eyes** **and** **smiled** **.** **102**
他 打开 他的 眼睛 和 微笑 . -

他睁开眼睛，笑了。102

“ [oʊ] , ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] ! ” [kraɪd] ['hʌldə] , ['θroʊɪŋ] [hɜːr'self][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
“ **Oh** **,** **father** **!** **father** **!** **”** **cried** **Huldah** **,** **throwing** **herself** **upon** **him** **.**
“ 哦 , 父亲 ! 父亲 ! ” 哭 胡尔达 , 投掷 她自己 之上 他 .

“哦，父亲！父亲！”户勒达哭喊着，扑到他身上。

“ [tel] [ˌem 'iː] , ['fɑːðər] , [haʊ] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] . ”
“ **Tell** **me** **,** **father** **,** **how** **all** **this** **happened** **.** **”**
“ 告诉 我 , 父亲 , 如何 全部 这 发生 . ”

“父亲，告诉我，这一切是怎么发生的。”

“ - [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌem 'iː] [ˌʌnə'werz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðiː][rɪ'plaɪ] , [ɪn][ə; eɪ] ['fiːb(ə)l]
“ **Splitlog** **came** **back** **and** **took** **me** **unawares** **,** **”** **was** **the** **reply** **,** **in** **a** **feeble**
“ - 来了 后退 和 采取 我 不知情 , ” 曾是 这 回复 , 在 一个 微弱
[vɔɪs] .
voice **.**
嗓音 .

“Splitlog 回来了，让我措手不及，”他虚弱地回答道。

“ [bʌt; bət] , ['hʌldə] , [aɪ] — [ˌeɪ 'em][nɑːt][jʊr; jər] ['fɑːðər] !
“ **But** **,** **Huldah** **,** **I** **—** **am** **not** **your** **father** **!**
“ 但 , 胡尔达 , 我 — 是 不是 你的 父亲 !

“但是，户勒达，我不是你的父亲！”

” [ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] .
” **She** **started** **.**
” 她 开始 .

她开始了。

“ [belt] , [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['glæsi] [aɪz] ['wɔndəd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['træpər] .
“ **Belt** **,** **you** **know** **me** **,** **”** **and** **the** **glassy** **eyes** **wandered** **to** **the** **trapper** **.**
“ 腰带 , 你 知道 我 , ” 和 这 玻璃状 眼睛 漫步 到 这 捕兽人 .

“贝尔特，你认识我，”说着，他迷离的眼神转向了捕兽人。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][rælf; reɪf] ['mɔːrtən] . ”
“ **You** **are** **Ralph** **Morton** **.** **”**
“ 你 是 拉尔夫 莫顿 . ”

“你是拉尔夫·莫顿。”

“ [jes] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .
“ **Yes** **,** **”** **with** **a** **sigh** **.**
“ 是的 , ” 和 一个 叹 .

“是的，”他叹了口气。

“ [maɪ] [kraɪm] [ɪz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .
“ **My** **crime** **is** **too** **great** **to** **be** **forgiven** **.**
“ 我的 犯罪 是 也 伟大的 到 是 已原谅 .

“我的罪行太严重，不可饶恕。”

- [twʌz] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] .
' **Twas** **all** **my** **fault** **.**
- 那是 全部 我的 过错 .

都是我的错。

[jʊr; jər] ['besi] [fled] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['θretnd] .

Your	Bessie	fled	because	I	threatened	.
你的	贝西	逃亡	因为	我	威胁	.

你的贝西因为我的威胁而逃跑了。

[fər'gɪv] [hɜːr; hər] ! ”

Forgive	her	!	”
原谅	她	!	”

原谅她吧!

“ [aɪ][dɪd] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ” [sed] [wʊlf] - [kæp] , [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] .

“	I	did	,	long	ago	,	”	said	Wolf	-	Cap	,	with	tearful	eyes	.
“	我	做过	,	长的	前	,	”	说	狼	-	帽	,	和	内牛满面	眼睛	.

“我很久以前就这么做了,”狼帽含着泪说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , [ðen] ? ”

“	She	is	dead	,	then	?	”
“	她	是	死的	,	然后	?	”

“她死了吗? ”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

['hʌldə] , [ðɪs] [mæn][ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

Huldah	,	this	man	is	your	father	.
胡尔达	,	这	男人	是	你的	父亲	.

胡尔达，这个人是你的父亲。

[hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] .

He	will	tell	you	all	.
他	将要	告诉	你	全部	.

他会把一切都告诉你。

[kɑːrd] [belt] , [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [teɪk] ['vendʒəns] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['daɪɪŋ] .

Card	Belt	,	you	can	not	take	vengeance	now	,	for	I	am	dying	.
卡片	腰带	,	你	能	不是	拿	复仇	现在	,	为了	我	是	垂死	.

纸牌腰带，你现在无法复仇了，因为我即将死去。

” [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr]['stɔːri] [naʊ] .

”	But	little	remains	to	be	told	to	complete	our	story	now	.
”	但	小的	遗迹	到	是	讲述	到	完全的	我们的	故事	现在	.

“但现在，我们的故事已经讲完了，没有什么需要补充的了。”

[wʊlf] - [kæp] ['gaɪdɪd] [mɑːrk] ['hɑːmən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌ'skɪŋgəm] ['væli] ,

Wolf	-	Cap	guided	Mark	Harmon	to	a	minister	in	the	beautiful	Muskingum	valley	,
狼	-	帽	引导	标记	哈蒙	到	一个	部长	在	这	美丽的	麝香	谷	,

狼帽指引马克·哈蒙找到了一位住在美丽的马斯金格姆山谷的牧师，

[ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [lɔːst] ['dɔːtər] [teɪk] [ðə; ði] [vaʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪd] .

and	saw	his	long	-	lost	daughter	take	the	vows	of	a	bride	.
和	锯	他的	长的	-	丢失的	女儿	拿	这	誓言	的	一个	新娘	.

他亲眼目睹了失散多年的女儿步入婚姻殿堂。

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði]['triːoʊ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [ðen] [taʊn] [ʌv; əv]['mænsfiːld] ;

For	many	years	the	trio	dwelt	in	the	then	town	of	Mansfield	;
为了	许多	年	这	三人组	居住	在	这	然后	镇	的	曼斯菲尔德	;

多年来，这三人一直居住在当时的曼斯菲尔德镇;

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [dwel] [ænd; ənd][ɑːr; ər]

but	in	the	city	of	the	same	name	,	their	descendants	dwell	and	are
但	在	这	城市	的	这	相同的	姓名	,	他们的	后代	住	和	是

['ɑːnərd] [tuː; tə] - [deɪ] .

honored	to	-	day	.
荣幸	到	-	天	.

但在同名城市里，他们的后裔至今仍居住在那里，并受到人们的尊敬。

['æftər] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [mæt] ['hʌntər] [stoʊl] ['hʌldə] [frʌm; frəm] [fɔːrt] [strɔːŋ] ,

After	all	,	it	was	well	that	Matt	Hunter	stole	Huldah	from	Fort	Strong	,
后	全部	,	它	曾是	出色地	那	马特	猎人	偷窃	胡尔达	从	堡	强的	,

毕竟，马特·亨特从斯特朗堡偷走胡尔达是一件好事。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] ['mæsəkər] [ðæt] ['fɑːloʊd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] ['perɪʃt] .

for	in	the	massacre	that	followed	she	would	doubtless	have	perished	.
为了	在	这	屠杀	那	随后	她	会	毫无疑问	有	遇难	.

因为在随后的大屠杀中，她无疑会丧命。

['sɪlvər] [hænd] [lɪvd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][eɪdʒ] , [ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ,

Silver	Hand	lived	to	a	good	old	age	,	a	true	friend	to	the	Americans	,
银	手	居住地	到	一个	好的	老的	年龄	,	一个	真的	朋友	到	这	美国人	,

“银手”活到了高龄，是美国人的真正朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['graːsiz] [ʌv; əv][bʌt; bət] [fɔːr] ['sʌmərz] [hæv; həv] [weɪvd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [greɪv] .

and	the	grasses	of	but	four	summers	have	waved	over	his	grave	.
和	这	草	的	但	四	夏天	有	挥手	超过	他的	严重	.

仅仅四个夏天，青草就在他的坟前摇曳。

[æz; əz][fɔːr; fər] ['dʒɑːni] ['æplsiːd] , [huː] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['roʊmæns] , [wiː; wi]

As	for	Johnny	Appleseed	,	who	appeared	in	the	opening	of	our	romance	,	we
作为	为了	约翰尼	苹果籽	,	WHO	出现	在	这	开幕	的	我们的	浪漫	,	我们

[meɪ] [seɪ] ,

may	say	,
可能	说	,

至于出现在我们爱情故事开篇的约翰尼·苹果籽，我们可以说：

[ðæt] [hiː; hi] , [tuː] , [fel] [bɪ'niːθ] ['dɛθs] ['sɪkl] , [raɪp][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hɑːrvɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmpli] [dʒʌst]

that	he	,	too	,	fell	beneath	death's	sickle	,	ripe	for	the	harvest	of	the	simply	just
那	他	,	也	,	跌倒	下面	死亡人数	镰刀	,	成熟	为了	这	收成	的	这	简单地	只是

.

:
.

他也倒在了死神的镰刀之下，成了正义之士的收割对象。

[rɔi] [fʌŋk] [sliːps] [ɪn] ['wʊlfs] [den] ,

Roy	Funk	sleeps	in	Wolf's	Den	,
罗伊	放克	睡觉	在	狼的	丹	,

罗伊·芬克睡在狼窝里，

[waɪl] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ] ['pɑːpjələs] ['sɪtiz] [ænd; ənd]

while	the	bones	of	his	followers	have	been	covered	by	populous	cities	and
尽管	这	骨头	的	他的	追随者	有	到过	涵盖	经过	人口众多	城市	和

['flɜːrɪʃɪŋ] [taʊnz] .

flourishing	towns	.
芊芊	城镇	.

而他的追随者的骸骨却被人口稠密的城市和繁荣的城镇所掩埋。

[ðə; ði] [end] . -

THE	END	.	104
这	结尾	.	-

完。104

[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [daɪm]
THE ILLUMINATED DIME
这 照明 一角钱

发光的一角硬币

['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] !
POCKET NOVELS !
口袋 小说 !

袖珍小说！

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] .
PUBLISHED SEMI - MONTHLY .
已发布 半 - 月度 .

半月刊。

[kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [best] [wɜːrks] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr] ['lɪvɪŋ] ['raɪtɚz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]
Comprising the best works only of the most popular living writers in the field of
包括 这 最好的 作品 仅有的 的 这 最多 受欢迎的 活的 作家 在 这 场地 的
[ə'merɪkən] ['roʊmæns] .
American Romance .
美国人 浪漫 .

仅收录美国浪漫小说领域最受欢迎的在世作家的最佳作品。

[iːtʃ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['nɑːv(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər] , ['raɪvl] [ɪn] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['pɑːpjələr]
Each issue a complete novel , with illuminated cover , rivaling in effect the popular
每个 问题 一个 完全的 小说 , 和 照明 覆盖 , 竞争对手 在 影响 这 受欢迎的
['kroʊmoʊ] ,
chromo ,
色度 ,

每期都是一部完整的小说，配有精美的封面，其效果足以媲美流行的彩色漫画。

[jet] [soʊld] [æt; ət] [ðə; ði] ['stændərd] [praɪs] , [ten] [sents] .
yet sold at the standard price , TEN CENTS .
然而 卖 在 这 标准 价格 , 十 分 .

然而，售价却只有标准价格，十分之一。

[naʊ] ['redi] , [ænd; ənd] [ɪn] [pres] .
NOW READY , AND IN PRESS .
现在 准备好 , 和 在 按 .

现已完成，正在印刷中。

[noʊ] . [wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['træpər] ['reɪndʒər] .
No . 1 — Hawkeye Harry , the Young Trapper Ranger .
不 . 1 — 鹰眼 哈里 , 这 年轻的 捕兽人 游骑兵 .

第一名——鹰眼哈里，年轻的捕兽人护林员。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] — [ded] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [waɪt] ['vʌltʃər] .
No . 2 — Dead Shot ; or , The White Vulture .
不 . 2 — 死的 射击 ; 或者 , 这 白色的 秃鹫 .

第 2 号——死神射手；或，白秃鹫。

[baɪ] ['ælbərt] ['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[noʊ] . [θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪlənd] .

No	.	3	—	The	Boy	Miners	;	or	,	The	Enchanted	Island	.
不	.	3	—	这	男生	矿工	; 或者	,		这	迷人的	岛	.

第 3 号——少年矿工；或，魔法岛。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . [fɔːr] — [bluː] [dɪk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jeloʊ] ['tʃiːfs] ['vendʒəns] .

No	.	4	—	Blue	Dick	;	or	,	The	Yellow	Chief's	Vengeance	.
不	.	4	—	蓝色的	迪克	; 或者		,	这	黄色的	酋长的	复仇	.

第 4 号——蓝迪克；或，黄酋长的复仇。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .

By	Capt	.	Mayne	Reid	.
经过	船长	.	梅恩	里德	.

作者：梅恩·里德上尉。

[noʊ] . [faɪv] — [næt] [wʊlf] ; [ɔːr] , [ðə; ði][goʊld] - ['hʌntərz] .

No	.	5	—	Nat	Wolfe	;	or	,	The	Gold	-	Hunters	.
不	.	5	—	纳特	沃尔夫	; 或者		,	这	金子	-	猎人	.

第 5 部——纳特·沃尔夫；或，淘金者。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .

By	Mrs	.	M	.	V	.	Victor	.
经过	太太	.	M	.	V	.	胜利者	.

作者：MV Victor 女士。

[noʊ] . [sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['pænθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] .

No	.	6	—	The	White	Tracker	;	or	,	The	Panther	of	the	Plains	.
不	.	6	—	这	白色的	追踪器	; 或者		,	这	豹	的	这	平原	.

第 6 号——白衣追踪者；或，平原上的黑豹。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . ['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['væli] [rænʧ] .

No	.	7	—	The	Outlaw's	Wife	;	or	,	The	Valley	Ranche	.
不	.	7	—	这	亡命之徒	妻子	; 或者		,	这	谷	牧场	.

第 7 号——亡命之徒的妻子；或，山谷牧场。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .

By	Mrs	.	Ann	S	.	Stephens	.
经过	太太	.	安	S	.	斯蒂芬斯	.

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[noʊ] . [eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækfiːt] .

No	.	8	—	The	Tall	Trapper	;	or	,	The	Flower	of	the	Blackfeet	.
不	.	8	—	这	高的	捕兽人	; 或者		,	这	花	的	这	黑脚族	.

第 8 号——高个猎人；或，黑脚族之花。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .

By	Albert	W	.	Aiken	.
经过	阿尔伯特	W	.	艾肯	.

作者：艾伯特·W·艾肯。

[noʊ] . [naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'iː] [treɪl] .

No	.	9	—	Lightning	Jo	,	the	Terror	of	the	Santa	Fe	Trail	.
不	.	9	—	闪电	乔	,	这	恐怖	的	这	圣诞老人	铁	踪迹	.

9号——闪电乔，圣达菲小径上的恐怖人物。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .
By **Capt** **.** **Adams** **.**
经过 船长 . 亚当斯 .

作者：亚当斯上尉

[noʊ] . - — [ðə; ði]['aɪlənd] ['paɪrət] .
No **.** **10** **—** **The** **Island** **Pirate** **.**
不 . - — 这 岛 海盗 .

第10名——岛屿海盗。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
A **Tale** **of** **the** **Mississippi** **.**
一个 故事 的 这 密西西比州 .

密西西比河的故事。

[baɪ] ['kæptɪn] ['meɪn] [ri:d] .
By **Captain** **Mayne** **Reid** **.**
经过 队长 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] ['erəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][hɔ:rn] .
No **.** **11** **—** **The** **Boy** **Ranger** **;** **or** **,** **The** **Heiress** **of** **the** **Golden** **Horn** **.**
不 . - — 这 男生 游骑兵 ; 或者 , 这 女继承人 的 这 金的 喇叭 .

第 11 号——少年游侠；或，金角的继承人。

[baɪ] ['ɒl] ['ku:mz] .
By **Oll** **Coomes** **.**
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
No **.** **12** **—** **Bess** **,** **the** **Trapper** **.**
不 . - — 贝丝 , 这 捕兽人 .

第 12 号——捕兽人贝丝。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] - [west] .
A **Tale** **of** **the** **Far** **South** **-** **west** **.**
一个 故事 的 这 远的 南 - 西方 .

一个关于遥远西南地区的故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By **Edward** **S** **.** **Ellis** **.**
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntri'ɔ:l] .
No **.** **13** **—** **The** **French** **Spy** **;** **or** **,** **The** **Fall** **of** **Montreal** **.**
不 . - — 这 法语 间谍 ; 或者 , 这 落下 的 蒙特利尔 .

第 13 号——法国间谍；或，蒙特利尔的陷落。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** **.** **J** **.** **Hamilton** **.**
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

[noʊ] . - — [lɔ:ŋ] [ʃɑ:t] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [dwɔ:rf] [gaɪd] .
No **.** **14** **—** **Long** **Shot** **;** **or** **,** **The** **Dwarf** **Guide** **.**
不 . - — 长的 射击 ; 或者 , 这 矮人 指导 .

第 14 号——远射；或，矮人指南。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By **Capt** **.** **Comstock** **.**
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .

No	.	15	—	The	Gunmaker	of	the	Border	.
不	.	-	—	这	枪械制造商	的	这	边界	.

第15号——边境的枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .

By	James	L	.	Bowen	.
经过	詹姆斯	L	.	鲍文	.

作者：詹姆斯·L·鲍文。

[noʊ] . - — [red] [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [skɜːrdʒ] .

No	.	16	—	Red	Hand	;	or	,	The	Channel	Scourge	.
不	.	-	—	红色的	手	;	或者	,	这	渠道	祸害	.

第 16 号——红手；或，海峡祸害。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['paɪpər] .

By	A	.	G	.	Piper	.
经过	一个	.	G	.	派珀	.

作者：AG Piper。

[noʊ] . - — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['diːmən] .

No	.	17	—	Ben	,	the	Trapper	;	or	,	The	Mountain	Demon	.
不	.	-	—	本	,	这	捕兽人	;	或者	,	这	山	恶魔	.

第 17 号——捕兽人本；或，山魔。

[baɪ]['mædʒ] . ['luːɪs] ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .

By	Maj	.	Lewis	W	.	Carson	.
经过	少校	.	刘易斯	W	.	卡森	.

作者：路易斯·W·卡森少校

[noʊ] . - — [waɪld]['reɪv(ə)n] , [ðə; ði]['reɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [gaɪd] .

No	.	18	—	Wild	Raven	,	the	Ranger	;	or	,	The	Missing	Guide	.
不	.	-	—	荒野	乌鸦	,	这	游骑兵	;	或者	,	这	丢失的	指导	.

第 18 号——野渡鸦，游侠；或，失踪的向导。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .

By	Oll	Coomes	.
经过	奥尔	库姆斯	.

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['spektər] [tʃiːf] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ɪndiːənz] [rɪ'vendʒ] .

No	.	19	—	The	Specter	Chief	;	or	,	The	Indian's	Revenge	.
不	.	-	—	这	幽灵	首席	;	或者	,	这	印度人的	复仇	.

第 19 号——幽灵首领；或，印第安人的复仇。

[baɪ] - ['rəubinz] .

By	Seelin	Robins	.
经过	-	知更鸟	.

作者：西林·罗宾斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [treɪl] .

No	.	20	—	The	B'ar	-	Killer	;	or	,	The	Long	Trail	.
不	.	-	—	这	酒吧	-	杀手	;	或者	,	这	长的	踪迹	.

第 20 号——B'ar-Killer；或，漫长的征程。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	Capt	.	Comstock	.
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — [waɪld][næt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːdər] [swɑːmp] [brɪ'geɪd] .

No	.	21	—	Wild	Nat	;	or	,	The	Cedar	Swamp	Brigade	.
不	.	-	—	荒野	纳特	;	或者	,	这	雪松	沼泽	旅	.

第 21 号——野蛮的纳特；或，雪松沼泽旅。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ɑ:r] . ['eɪstɚ] .

By	Wm	.	R	.	Eyster	.
经过	威廉	.	拉	.	艾斯特	.

作者：威廉·R·艾斯特。

[noʊ] . - — ['ɪndiən] [dʒoʊ] , [ðə; ði] [gaɪd] .

No	.	22	—	Indian	Jo	,	the	Guide	.
不	.	-	—	印度	乔	,	这	指导	.

第 22 号——印第安人乔，向导。

[baɪ] ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .

By	Lewis	W	.	Carson	.
经过	刘易斯	W	.	卡森	.

作者：刘易斯·W·卡森。

[noʊ] . - — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .

No	.	23	—	Old	Kent	,	the	Ranger	.
不	.	-	—	老的	肯特	,	这	游骑兵	.

第 23 号——老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .

By	Edward	S	.	Ellis	.
经过	爱德华	S	.	埃利斯	.

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .

No	.	24	—	The	One	-	Eyed	Trapper	.
不	.	-	—	这	一	-	眼睛	捕兽人	.

第24号——独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .

By	Capt	.	Comstock	.
经过	船长	.	康斯托克	.

作者：康斯托克上尉

[noʊ] . - — ['gɑ:dˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .

No	.	25	—	Godbold	,	the	Spy	.
不	.	-	—	神力	,	这	间谍	.

第25期——间谍戈德博尔德。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['ɑ:rnəldz] ['tri:z(ə)n] .

A	Tale	of	Arnold's	Treason	.
一个	故事	的	阿诺德的	叛国罪	.

阿诺德叛国的故事。

[baɪ][en] . [si:] . ['aɪərn] .

By	N	.	C	.	Iron	.
经过	N	.	C	.	铁	.

由 NC Iron 提供。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .

No	.	26	—	The	Black	Ship	.
不	.	-	—	这	黑色的	船	.

第26号——黑船。

[baɪ][dʒɑ:n][es] . [wɔ:rnər] .

By	John	S	.	Warner	.
经过	约翰	S	.	华纳	.

作者：约翰·S·华纳。

[noʊ] . - — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] , [ðə; ði] [skɜ:rdʒ] .

No	.	27	—	Single	Eye	,	the	Scourge	.
不	.	-	—	单身的	眼睛	,	这	祸害	.

第27号——独眼，祸害。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

[noʊ] . - — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
No . 28 — Indian Jim .
不 . - — 印度 吉姆 .

第28号——印第安吉姆。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪnɪ'soʊtə] ['mæsəkər] .
A Tale of the Minnesota Massacre .
一个 故事 的 这 明尼苏达州 屠杀 .

明尼苏达大屠杀的故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [skaʊt] .
No . 29 — The Scout .
不 . - — 这 侦察 .

第29号——侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

[noʊ] . - — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
No . 30 — Eagle Eye .
不 . - — 鹰 眼睛 .

第30号——鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
No . 31 — The Mystic Canoe .
不 . - — 这 神秘 独木舟 .

第31号——神秘的独木舟。

[ə; eɪ] ['roʊmæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
A Romance of a Hundred Years Ago .
一个 浪漫 的 一个 百 年 前 .

一百年前的浪漫故事。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] ; [ɔːr] , [lɔːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fləu] .
No . 32 — The Golden Harpoon ; or , Lost Among the Floes .
不 . - — 这 金的 鱼叉 ; 或者 , 丢失的 之中 这 浮冰 .

第 32 号——金鱼叉；或，迷失在浮冰之中。

[baɪ]['rɑːdʒər] ['staːbʌk] .
By Roger Starbuck .
经过 罗杰 星巴克 .

作者：罗杰·斯塔巴克。

[noʊ] . - — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
No . **33** — **The** **Scalp** **King** .
不 . - — 这 头皮 国王 .

第33名——头皮之王。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .
By **Lieut** .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] [ˈhʌntər] .
Ned **Hunter** .
内德 猎人 .

内德·亨特。

[noʊ] . - — [oʊld] [luːt] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] - [ˈfaɪtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [den] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] .
No . **34** — **Old** **Lute** , **the** **Indian** - **fighter** ; **or** , **The** **Den** **in** **the** **Hills** .
不 . - — 老的 琵琶 , 这 印度 - 战斗机 ; 或者 , 这 丹 在 这 丘陵 .

第 34 号——老鲁特，印第安战士；或，山中的巢穴。

[baɪ][iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈɑːrtʃər] .
By **E** . **W** . **Archer** .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

[noʊ] . - — [ˈreɪnˌboʊlt] , [ðə; ði][ˈreɪndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
No . **35** — **Rainbolt** , **the** **Ranger** ; **or** , **The** **Demon** **of** **the** **Mountain** .
不 . - — 雨箭 , 这 游骑兵 ; 或者 , 这 恶魔 的 这 山 .

第 35 号——游侠雷恩博尔特；或，山魔。

[baɪ] [ˈɒl] [ˈkuːmz] .
By **Oll** **Coomes** .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪəˈnɪr] .
No . **36** — **The** **Boy** **Pioneer** .
不 . - — 这 男生 先锋 .

第36期——少年先锋。

[baɪ] [ˈedwərd] [es] . [ˈelɪs] .
By **Edward** **S** . **Ellis** .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[noʊ] . - — [ˈkɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈperilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] .
No . **37** — **Carson** , **the** **Guide** ; **or** , **the** **Perils** **of** **the** **Frontier** .
不 . - — 卡森 , 这 指导 ; 或者 , 这 危险 的 这 边境 .

第 37 号——卡森，向导；或，边疆的危险。

[baɪ][lɛfˈtɛnənt] .
By **Lieut** .
经过 中尉 .

由中尉

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈrændɔlf] .
J . **H** . **Randolph** .
J . H . 兰道夫 .

JH 兰道夫。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [hɑːrt] [ˈiːtər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˈprɑːfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhɑːloʊ] [hɪl] .
No . **38** — **The** **Heart** **Eater** ; **or** , **The** **Prophet** **of** **the** **Hollow** **Hill** .
不 . - — 这 心 食客 ; 或者 , 这 先知 的 这 空洞的 爬坡道 .

第38号——噬心者；或，空心山的先知。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

[noʊ] . - — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] ; [ɔːr][ðə; ði] ['kæptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
No . 39 — Wetzel , the Scout ; or The Captive of the Wilderness .
不 . - — 韦策尔 , 这 侦察 ; 或者 这 俘虏 的 这 荒野 .

第 39 号——侦察兵韦策尔；或荒野的俘虏。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

[noʊ] . - — [ðə; ði][hjuːdʒ] ['hʌntər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [stiːm] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɛəriz] .
No . 40 — The Huge Hunter ; or , The Steam Man of the Prairies .
不 . - — 这 巨大的 猎人 ; 或者 , 这 蒸汽 男人 的 这 草原 .

第 40 号——巨型猎人；或，草原上的蒸汽人。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

[noʊ] . - — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
No . 41 — Wild Nat , the Trapper .
不 . - — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

第 41 号——捕兽人野猫。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

[noʊ] . - — [lɪŋks] - [kæp] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [suː] [træk] .
No . 42 — Lynx - cap ; or , The Sioux Track .
不 . - — 山猫 - 帽 ; 或者 , 这 苏族 追踪 .

第 42 号——猞猁帽；或，苏族小径。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['bændɪt] ['brɪgənd] .
No . 43 — The White Outlaw ; or , The Bandit Brigand .
不 . - — 这 白色的 取缔 ; 或者 , 这 土匪 强盗 .

第 43 号——白衣亡命之徒；或，强盗匪徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

[noʊ] . - — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
No . 44 — The Dog Trailer .
不 . - — 这 狗 拖车 .

第 44 号——狗狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(ː)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [elk] [kɪŋ] .
No . **45** — **The** **Elk** **King** .
不 . - — 这 麋鹿 国王 .

第45名——麋鹿之王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Capt** . **Chas** . **Howard** .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

[noʊ] . - — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
No . **46** — **Adrian** , **the** **Pilot** .
不 . - — 阿德里安 , 这 飞行员 .

第 46 号——飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . ['prɛntɪs] ['ɪŋgrəˌhæm] .
By **Col** . **Prentiss** **Ingraham** .
经过 上校 . 普伦蒂斯 英格拉姆 .

作者：普伦蒂斯·英格拉姆上校。

[noʊ] . - — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
No . **47** — **The** **Man** - **hunter** .
不 . - — 这 男人 - 猎人 .

第47期——猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By **Maro** **O** . **Rolfe** .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
No . **48** — **The** **Phantom** **Tracker** .
不 . - — 这 幻影 追踪器 .

第48期——幽灵追踪者。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(:)i] .
By **Frederick** **Dewey** .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

[noʊ] . - — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
No . **49** — **Moccasin** **Bill** .
不 . - — 鹿皮鞋 账单 .

第 49 号——鹿皮鞋比尔。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By **Paul** **Bibbs** .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
No . **50** — **The** **Wolf** **Queen** .
不 . - — 这 狼 女王 .

第50期——狼后。

[baɪ] ['kæptɪn] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By **Captain** **Charles** **Howard** .
经过 队长 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉。

[noʊ] . - — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
No . **51** — **Tom** **Hawk** , **the** **Trailer** .
不 . - — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

第 51 期——汤姆·霍克，预告片。

[baɪ] ['luːɪs] [dʒeɪ] [swɪft] .
By Lewis Jay Swift .
经过 刘易斯 杰伊 迅速 .

作者：刘易斯·杰伊·斯威夫特。

[noʊ] . - — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
No . 52 — The Mad Chief .
不 . - — 这 疯狂的 首席 .

第52期——疯狂的酋长。

[baɪ] ['kæptɪn] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Captain Chas . Howard .
经过 队长 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德上尉

[noʊ] . - — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
No . 53 — The Black Wolf .
不 . - — 这 黑色的 狼 .

第53期——黑狼。

[baɪ] ['edwɪn] [iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

[noʊ] . - — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
No . 54 — Arkansas Jack .
不 . - — 阿肯色州 杰克 .

第54号——阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

[noʊ] . - — ['blækbiəd] .
No . 55 — Blackbeard .
不 . - — 黑胡子 .

第55号——黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
No . 56 — The River Rifles .
不 . - — 这 河 步枪 .

第56号——河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

[noʊ] . - — ['hʌntər] [hæm] .
No . 57 — Hunter Ham .
不 . - — 猎人 火腿 .

第57名——亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

[noʊ] . - — - ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
No . 58 — Cloudwood ; or , The Daughter of the Wilderness .
不 . - — - ; 或者 , 这 女儿 的 这 荒野 .

第 58 号——云木；或，荒野之女。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
No . 59 — The Texas Hawks .
不 . - — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

第 59 名——德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

[noʊ] . - — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
No . 60 — Merciless Mat .
不 . - — 无情 垫 .

第 60 号——无情垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

[noʊ] . - — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
No . 61 — Mad Anthony's Scouts .
不 . - — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

第 61 名——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ] ['emərsn] ['rɑːdmən] .
By Emerson Rodman .
经过 爱默生 罗德曼 .

作者：艾默生·罗德曼

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hɔːntɪd] ['hʌntər] .
No . 62 — The Luckless Trapper ; or , The Haunted Hunter .
不 . - — 这 倒霉的 捕兽人 ; 或者 , 这 闹鬼的 猎人 .

第 62 号——倒霉的捕兽人；或者，闹鬼的猎人。

[baɪ] ['wɪljəm] [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By William R . Eyster .
经过 威廉 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

[noʊ] . - — [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evəgleidz] .
No . 63 — The Florida Scout ; or , The Princess of the Everglades .
不 . - — 这 佛罗里达 侦察 ; 或者 , 这 公主 的 这 大沼泽地 .

第 63 号——佛罗里达侦察兵；或，大沼泽地公主。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

[noʊ] . - — [ðə; ði]['aɪlənd] ['træpər] .
No . 64 — The Island Trapper .
不 . - — 这 岛 捕兽人 .

第64号——岛上的捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

['redi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[noʊ] . - — [wʊlf] - [kæp] .
No . 65 — Wolf - Cap .
不 . - — 狼 - 帽 .

第 65 号——狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

['redi] .
Ready .
准备好 .

准备好。

[noʊ] . - — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
No . 66 — Rattling Dick .
不 . - — 嘎嘎作响 迪克 .

第66号——嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

['redi] [dʒæn] . 2d .
Ready Jan . 2d .
准备好 一月 . 2d .

1月2日即可完成。

[noʊ] . - — [ʃɑːrp] - [aɪ] .
No . 67 — Sharp - Eye .
不 . - — 锋利的 - 眼睛 .

第 67 号——锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

['redi] [dʒæn] . 16th .
Ready Jan . 16th .
准备好 一月 . 16th .

1月16日即可交付。

[noʊ] . - — ['aɪərn] - [hænd] .
No . 68 — Iron - Hand .
不 . - — 铁 - 手 .

第68号——铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

['redi] [dʒæn] . 30th .
Ready Jan . 30th .
准备好 一月 . 30th .

1月30日即可交付。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
No . 69 — The Yellow Hunter .
不 . - — 这 黄色的 猎人 .

第69号——黄衣猎人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] .
By Capt . Chas .
经过 船长 . 查斯 .

作者：查尔斯上尉

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

['redi] ['fɛbjəˌwɛri] . 16th .
Ready Feb . 16th .
准备好 二月 . 16th .

2月16日即可完成。

[noʊ] . - — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
No . 70 — The Phantom Rider .
不 . - — 这 幻影 骑士 .

第70期——幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

['redi] ['fɛbjəˌwɛri] . 28th .
Ready Feb . 28th .
准备好 二月 . 28th .

2月28日即可完成。

[noʊ] . - — ['deləwɛə] [tɑːm] .
No . 71 — Delaware Tom .
不 . - — 特拉华州 汤姆 .

第 71 号——特拉华汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['haʊərd] .
By Harry Howard .
经过 哈里 霍华德 .

作者：哈里·霍华德。

['redi] [mɑːrtʃ] .
Ready March .
准备好 行进 .

三月准备就绪。

14th .
14th .
14th .

14日

☞ ['biːdlz] [daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər]
☞ **Beadle's Dime Pocket Novels are always in print and for sale by all newsdealers**
☞ 比德尔的 一角硬币 口袋 小说 是 总是 在 打印 和 为了 销售 经过 全部 报刊亭
;
;
;

☞ 比德尔的廉价袖珍小说始终有售，所有报刊亭均有印刷版出售；

[ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] , [poʊst] - [peɪd] , [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] ; ['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbərz] , [ten] [sents] ; [sɪks]
or will be sent , post - paid , to any address ; single numbers , ten cents ; six
或者 将要 是 发送 , 邮政 - 有薪酬的 , 到 任何 地址 ; 单身的 数字 , 十 分 ; 六
[mʌnθs] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .) $1 . - ;
months (13 Nos .) $1 . 25 ;
几个月 (- 编号 .) $1 . - ;

或将邮资已付地寄往任何地址；单个号码，10美分；六个月（13个号码）1.25美元；

[wʌn] [jɪr] (- [ˌɛnˌoʊ'ɛs] .) $2 . - .
one year (26 Nos .) $2 . 50 .
一 年 (- 编号 .) $2 . - .

一年（26 件）2.50 美元。

[ə'dres] ,
Address ,
地址 ,

地址，

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ['oʊnli] , [tekst] [ɪn] [ɪ'tælɪks] [ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['tʃæptər] ['hediŋs] .
Created a Table of Contents based on the chapter headings .
创建 一个 桌子 的 内容 基于 在 这 章 标题 .

根据章节标题创建了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神